SLUŽBENI GLASNIK BOSNE I HERCEGOVINE
dodatak
MEĐUNARODNI UGOVORI

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
додатак
МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Година XXIX/XXV
Четвртак, 21. августа 2025. године

Број/Broj
9

Godina XXIX/XXV
Četvrtak, 21. augusta/kolovoza 2025. godine

ISSN 1512-7532

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

66

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број 01,02-21-1-1433/25 од 17. јула 2025. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 150. ванредној сједници, одржаној 7. августа 2025. године, донијело је

ОДЛУКУ
О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ ОДРЖИВЕ, ИНТЕГРИСАНЕ И БЕЗБЈЕДНЕ ПУТНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ЗАЈАМ БРОЈ 97800-БА

Члан 1.

Ратификује се Споразум о зајму (Пројекат одрживе, интегрисане и безбједне путне инфраструктуре) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, Зајам број 97899-БА, који је потписан 16. јуна 2025. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст споразума у преводу гласи:

ЗАЈАМ БРОЈ 97800-БА

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ
(ПРОЈЕКАТ ОДРЖИВЕ, ИНТЕГРИСАНЕ И БЕЗБЈЕДНЕ ПУТНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ)
ИЗМЕЂУ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ
СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

СПОРАЗУМ на дан Датума потписивања између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("Зајмопримац") и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ("Банка"). Зајмопримац и Банка овиме договарају сљедеће:

ЧЛАН I - ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01. Општи услови (како су дефинисани у Додатку овог споразума) примјењују се на овај споразум и чине његов дио.

1.02. Уколико контекст не захтијева другачије, појмови писани великим почетним словом коришћени у овом споразуму имају значења која су им дата у Општим условима или Додатку овог споразума.

ЧЛАН II - ЗАЈАМ

2.01. Банка се слаже да Зајмопримцу позајми износ од осамдесет један милион седамсто хиљада евра (81.700.000 EUR), како се такав износ може с времена на вријеме конвертовати путем Конверзије валута ("Зајам"), као помоћ за финансирање пројекта описаног у Прилог 1 овог споразума ("Пројекат").

2.02. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу с одјељком III Прилога 2 овог споразума.

2.03. Почетна накнада (енгл. Front-end Fee) износи једну четвртину једног процента (0,25%) износа Зајма.

2.04. Накнада на неповучена средства (енгл. Commitment Charge) износи једну четвртину једног процента (0,25%) годишње на Неповучени салдо зајма.

2.05. Каматна стопа је Референтна стопа плус Варијабилна маржа или таква стопа која се може примјењивати након Конверзије, како је наведено у одјељку 3.02 (е) Општих услова.

2.06. Датуми плаћања су 15. март и 15. септембар сваке године.

2.07. Износ главнице Зајма отплаћује се у складу с одјељком 3.03 Општих услова и Прилогом 3 овог споразума.

ЧЛАН III - ПРОЈЕКАТ

3.01. Зајмопримац изјављује своју опредијељеност за циљеве Пројекта. У том смислу, Зајмопримац обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат спроведе Пројекат, путем Јавног предузећа "Путеви Републике Српске" ("ЈП Путеви РС"), у складу с одредбама члана V Општих услова, Прилога 2 овог споразума и Пројектног споразума.

ЧЛАН IV - СТУПАЊЕ НА СНАГУ; ПРЕКИД

4.01. Додатни услови ступања на снагу састоје се од сљедећег:

(а) Супсидијарни споразум потписан је у име Зајмопримца и Ентитета који спроводи пројекат по условима и роковима задовољавајућим за Банку.

(б) Ентитет који спроводи пројекат потписао је Пројектни споразум.

(ц) Ентитет који спроводи пројекат, путем ЈП "Путеви РС", припремио је и усвојио ПОМ задовољавајући за Банку.

(д) Ентитет који спроводи пројекат, путем ЈП "Путеви РС", успоставио је ПИТ с особљем, пројектним задатком и компетенцијама задовољавајућим за Банку.

4.02. Рок ступања на снагу је датум који пада сто осамдесет (180) дана од Датума потписивања.

ЧЛАН V - ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

5.01. Представник Зајмопримца је његов Министар финансија и трезора.

5.02. У сврху одјељка 10.01 Општих услова:

(а) адреса Зајмопримца је:
Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина; и

(б) електронска адреса Зајмопримца је:
Факс: (387-33) 202-930
Имејл: trezorbih@mft.gov.ba

5.03. У сврху одјељка 10.01 Општих услова:

(а) адреса Банке је:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; и

(б) електронска адреса Банке је:
Телекс: 248423(МЦИ) или
64145(МЦИ)
Факс:
1-202-477-6391

ДОГОВОРЕНО на Датум потписивања.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Од стране
/својеручни потпис/

Овлашћени представник
Име и презиме: **СРЂАН АМИЦИЋ**
Функција: МИНИСТАР
Датум: 16. јуна 2025. године

МЕЂУНАРОДНА БАНКА
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ
Од стране
/својеручни потпис/

Овлашћени представник
Име и презиме: **CHRISTOPHER GILBERT SHELDON/**
Функција: ДИРЕКТОР ЗА БИХ
Датум: 16. јуна 2025. године

ПРИЛОГ 1
Опис пројекта

Циљеви пројекта су (I) унапређење регионалне транспортне повезаности и (II) јачање управљања путном мрежом у сврху климатски отпорних и безбједних путева и (III) у случају прихватљиве кризе или ванредног стања, пружање брзог и ефикасног одговора.

Пројекат се састоји од сљедећих дијелова:

Дио 1. Унапређење регионалне повезаности

1.1 Унапређење Правца 2б између Брода на Дрини (Фоча) и Хума (Шћепан Поље) у складу са Стандардима климатске отпорности, укључујући испусте, мале мостове, петље и локалне прикључне путеве, кроз финансирање грађевинских радова и консултантских услуга за преглед техничких пројеката, ревизије безбједности путева и надзор над радовима.

1.2 Осигурање инвестиција за реконструкцију, рехабилитацију и одржавање изабраних приоритетних магистралних путева укључујући, између осталог:

(I) вршење пресвлачења асфалтом, дјелимично проширивање коловоза, унапређења саобраћајне сигнализације, унапређења безбједности путева, приступне путеве, укључујући и инфраструктуру за немоторизовани транспорт и инвестиције у повећање климатске отпорности, укључујући стабилизацију падина, дренажу, рехабилитацију мостова и тунела, као помоћне прикључке; и

(II) обављање пројектовања, надзора и ревизија безбједности.

1.3 Подршка за унапређење сигурности путева укључујући:

(I) грађевинске радове мањег обима и опрема за сигурност путева у сврху унапређења безбједности путева у изабраним зонама школа дуж високо ризичних магистралних путева у РС; и

(II) унапређење безбједности путева на изабраним дионицама пута М16 у РС (од Српских Топлица до Карановца) и од Карановца до Крупе на Врбасу, укључујући нови слој асфалта за смањење клизавости.

Дио 2. Јачање управљања путним сектором

2.1 Пружање подршке за унапређење безбједности и отпорности магистралне и регионалне путне мреже кроз:

(I) спровођење инспекције безбједности путева на магистралној и регионалној мрежи, укључујући припрему акционог плана безбједности путева за доношење програма санације црних тачака у који ће бити укључене препоруке инспекције безбједности путева;

(II) спровођење свеобухватне анализе безбједности дјеце у близини школа и на путу од куће до школе и повратку кући, укључујући припрему и пружање циљаних обука и кампања за едукацију дјеце о безбједности на путевима;

(III) спровођење процјене осјетљивости мреже магистралних путева у сврху испитивања осјетљивости на климатске ризике, укључујући и израду акционог плана за смањење осјетљивости на климатске промјене; и

(IV) систем за управљање падинама у сврху вршења мониторинга нестабилности падина узроковане климатским

појавама кроз финансирање, између осталог, опреме за мониторинг клизишта и мањих грађевинских радова и природних рјешења за смањења осјетљивости мреже на клизишта.

2.2 Пружање подршке за јачање оперативног управљања и финансијске стабилности путног сектора Зајмопримца кроз:

(I) дијагностику и спровођење ојачаног Система управљања путном инфраструктуром ("РАМС") на нивоу ЈП "Путеви РС" кроз (а) финансирање дијагностике и потом спровођење механизама за бољу институционализацију употребе постојећег РАМС-а за планирање одржавања и утврђивање инвестиционих приоритета; и (б) припрему планова инвестиција и одржавања, и оптимализацију вишегодишњег планирања;

(II) спровођење ојачаног Система контроле тежине, кроз финансирање мобилних система контроле тежине, одржавање постојећих система, гдје је потребно и техничку помоћ за унапређење постојећег законодавства којим се уређују ограничења тежине; и

(III) доношење стратегије реструктурирања дуга у сврху унапређења дугорочне финансијске одрживости ЈП "Путеви РС".

2.3. Пружање подршке за управљање пројектом и изградњу капацитета кроз:

(I) спровођење и управљање Пројектом, укључујући подршку за набавку, финансијско управљање, управљање ризицима животне средине и друштва, мониторинг и евалуацију, ревизију, укључујући финансирање Оперативних трошкова и обуке и активности размјене знања;

(II) спровођење анкета задовољства корисника и вођење механизма повратних информација од корисника, укључујући и механизам рјешавања жалби и успостављање онлајн платформе за пружање информација о пројекту; и

(III) успостављање и спровођење програма приправништва за жене кроз: (а) пружање тромјесечног плаћеног приправништва у ЈП "Путеви РС" из области транспорта и грађевинарства за студенте, од којих шездесет процената (60 %) требају бити жене; (б) доношење програма приправништва (садржај, смјер); и (ц) успостављање сарадње између ЈП "Путеви РС" и образовних институција за едукацију дипломаца релевантних профила.

Дио 3. Потенцијални хитни одговор

Пружање хитног одговора на Прихватљиву кризу или ванредно стање, ако буде потребно.

ПРИЛОГ 2

Извршење Пројекта

Одјељак I. Аранжмани спровођења

А. Институционални аранжмани.

1. Зајмопримац мора обезбиједити да Ентитет који спроводи пројекат спроведе Пројекат путем ЈП "Путеви РС".

2. Без обзира на одредбе горњег става 1, у циљу олакшања спровођења активности у оквиру Пројекта, а прије почетка тих активности, Зајмопримац мора обезбиједити да Ентитет који спроводи пројекат, путем МФ-а, склопи с ЈП "Путеви РС" Споразум о имплементацији пројекта ("Споразум о имплементацији пројекта") с ЈП "Путеви РС" под условима и роковима прихватљивим за Банку, укључујући, између осталог (а) успостављање и одржавање, сво вријеме трајања Пројекта, Тима за спровођење пројекта ("ПИТ") с пројектним задатком и ресурсима задовољавајућим за Банку и с компетентним особљем у довољном броју; (б) техничке и фидуцијарне аранжмане спровођења; и (ц) обавезу ЈП "Путеви РС" да се придржава овог споразума, Споразума о зајму, Антикорупционих смјерница, ЕСЦП и Пројектног оперативног приручника.

Б. Супсидијарни споразум.

1. За олакшање спровођења Пројекта, Зајмопримац мора да Ентитету који спроводи пројекат стави на располагање средства Зајма по супсидијарном споразуму између Зајмопримца и Ентитета који спроводи пројекат, по условима и роковима одобреним од стране Банке ("Супсидијарни споразум").

2. Зајмопримац користи своја права по Супсидијарном споразуму на такав начин да штити интересе Зајмопримца и Банке и да оствари сврху Зајма. Осим уколико се Банка не сложи другачије, Зајмопримац не може додавати, мијењати, поништавати, нити се одрицати Супсидијарног споразума или било које његове одредбе.

Ц. Потенцијални хитни одговор

1. Да би се обезбиједило правилно спровођење активности потенцијалног хитног одговора у оквиру Дијела 3 Пројекта ("Дио за потенцијални хитни одговор"), Зајмопримац мора, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат осигура:

(а) припрему и усвајање приручника ("ЦЕРЦ приручник") у форми и садржају прихватљивом за Банку, у којем се наводе детаљни аранжмани спровођења Дијела за потенцијални хитни одговор, укључујући: (I) све структуре и институционалне аранжмане за координацију и спровођење Дијела за потенцијални хитни одговор; (II) конкретне активности које могу бити укључене у Дио за потенцијални хитни одговор, Прихватљиве расходе потребне за тај дио ("Прихватљиви расходи") и процедуре за њихово укључивање; (III) финансијско управљање Дијелом за потенцијални хитни одговор; (IV) методе и процедуре набавке за Дио за потенцијални хитни одговор; (V) документацију потребну за повлачење износа Зајма за финансирање Прихватљивих расхода; (VI) опис аранжмана процјене животне средине и друштва за Дио за потенцијални хитни одговор; и (VII) образац Акционог плана за хитни одговор;

(б) припрему и усвајање Акционог плана за хитни одговор по облику и садржају прихватљивим за Банку;

(ц) спровођење Дијела за хитни одговор у складу с Приручником за ЦЕРЦ и Акционим планом за хитни одговор; уз услов да се у случају недосљедности између одредби Приручника за ЦЕРЦ или Акционог плана за хитни одговор и овог споразума, примјењују одредбе овог споразума; и

(д) да се ни Приручник за ЦЕРЦ, ни Акциони план за хитни одговор не мијењају, суспендују, укидају, опозивају, нити одриче од њих без претходног писменог одобрења Банке.

2. Зајмопримац мора обезбиједити, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат обезбиједи, да се структуре и аранжмани наведени у Приручнику за ЦЕРС одржавају сво вријеме спровођења Дијела за потенцијални хитни одговор, с адекватним особљем и ресурсима задовољавајућим за Банку.

3. Зајмопримац мора обезбиједити, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат обезбиједи:

(а) да се инструменти за животну средину и друштво потребни за Дио за потенцијални хитни одговор припреме, објаве и усвоје у складу с Приручником за ЦЕРЦ и с ЕСЦП-ом, по облику и садржају прихватљивим за Банку; и

(б) да се Дио за потенцијални хитних одговор спроведе у складу с инструментима за животну средину и друштво на начин прихватљив за Банку.

Д. Стандарди за животну средину и друштво.

1. Зајмопримац мора обезбиједити, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат обезбиједи, да се Пројекат спроводи у складу са Стандардима за животну средину и друштво на начин прихватљив за Банку.

2. Без ограничења на горњи став 1, Ентитет који спроводи пројекат мора обезбиједити, и обезбјеђује да ЈП "Путеви РС" обезбиједе, да се Пројекат спроводи у складу с Планом обвеза за животну средину и друштво ("ЕСЦП"), на начин прихватљив за Банку. У том смислу, Ентитет који спроводи пројекат мора обезбиједити, и обезбјеђује да ЈП "Путеви РС" обезбиједе:

(а) да се мјере и активности наведене у ЕСЦП спроводе с дужном пажњом и ефикасно, како налаже ЕСЦП;

(б) да је на располагању довољно средстава за покривање трошкова спровођења ЕСЦП-а;

(ц) да се одржавају политике и процедуре, као и квалификовано и искусно особље у довољном броју, за спровођење ЕСЦП-а, како налаже ЕСЦП; и

(д) да се ЕСЦП, нити било која његова одредба не мијењају, опозивају, суспендују нити се одриче од њих, осим уколико се Банка у писаном облику не сложи другачије, како налаже ЕСЦП и да се ревидирани ЕСЦП одмах потом објави.

3. У случају недосљедности између ЕСЦП и одредби овог споразума, примјењују се одредбе овог споразума.

4. Зајмопримац мора обезбиједити, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат обезбиједи да се:

(а) предузму све мјере за прикупљање, обједињавање и достављање Банци путем редовних извјештаја, по учесталости наведеној у ЕСЦП, као и путем посебног, једног или више извјештаја, ако Банка тако буде тражила, без одлагања, информација о статусу придржавања ЕСЦП и у њему наведених инструмената за животну средину и друштво, да сви ти извјештаји у облику и садржају прихватљиви за Банку, наводе, између осталог: (I) статус спровођења ЕСЦП-а; (II) стања, ако се појаве, која се уплићу или прије да ће се уплитати у спровођење ЕСЦП-а; и (III) корективне и превентивне мјере предузете или које требају бити предузете за рјешавање тих стања; и

(б) Банка, без одлагања, обавијести о сваком инциденту или случају у вези с Пројектом или који утиче на њега или је вјероватно да ће имати значајан негативан утицај на животну средину, погођене заједнице, јавност или раднике, у складу с ЕСЦП-ом, у њему наведеним.

5. Зајмопримац мора, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат објави, одржава и води доступан механизам жалби, за пријем и олакшавање рјешавања бојазни и приговора људи захваћених Пројектом, и предузме све мјере потребне и прикладне за рјешавање или олакшавање рјешавања, тих бојазни и приговора, на начин прихватљив за Банку.

6. Зајмопримац мора обезбиједити, и обезбјеђује да Ентитет који спроводи пројекат обезбиједи, да сва конкурсна документација и уговори за грађевинске радове у оквиру Пројекта укључе обвезу извођача, подизвођача и надзорних тијела да: (а) се придржавају свих релевантних аспеката ЕСЦП-а и у њему садржаних инструмената за животну средину и друштво; и (б) усвоје и примјењују кодекс понашања којег требају добити и потписати сви радници, уз детаљно навођење свих мјера за рјешавање ризика у вези са животном средином, друштвом, здрављем и безбједношћу, сексуалним искоришћавањем и злостављањем, сексуалним узнемиравањем и насиљем над дјецом, све како је примјењиво на дате грађевинске радове који су уговорени или се изводе у складу с уговорима.

Одјељак II. Мониторинг, извјештавања и евалуација Пројекта

Зајмопримац мора обезбиједити да Ентитет који спроводи пројекат, путем ЈП "Путеви РС", доставља Баници, Зајмопримцу и МФ РС, сваки Пројектни извјештај најкасније четрдесет пет (45) дана по истеку сваког календарског полугодишта, који обухвата то календарско полугодиште.

Одјељак III. Повлачење средстава Зајма
А. Уопштено.

Без ограничавања на одредбе члана II Општих услова, Зајмопримац може повлачити средства Зајма: (а) за финансирање Прихватљивих расхода за Пројекат у складу с Писмом о исплати и финансијским информацијама; и (б) за плаћање: (I) Почетне накнаде и (II) сваке премије Лимита (енгл. cap) каматне стопе или Распона (енгл. collar) каматне стопе; све у расподијељеном износу, и ако је примјењиво, до процента наведеног за сваку Категорију у сљедећој табели:

Категорија	Расподијељени износ зајма (изражен у еврима)	Проценат расхода који ће се финансирати (укључујући порезе)
(1) Радови за Дио 1.1. Пројекта	36.400.000	100%
(2) Робе, неконсултантске услуге и консултантске услуге (осим за Дио 1.3), (осим за Дио 1.1 и Дио 1.3 Пројекта), плаћање приправничког стажа у оквиру Дијела 2.3 (III) Пројекта, обука и оперативни трошкови за Пројекат	45.095.750	100%
(3) Хитни расходи	0	100%
(4) Почетна накнада	204.250	Износ платив по одјељку 2.03 овог споразума у складу с одјељком 2.07 (б) Општих услова
(5) Лимит (cap) или распон (collar) каматне стопе	0	Износ платив по одјељку 4.05 (ц) Општих услова
УКУПАН ИЗНОС	**81.700.00**	

Б. Услови повлачења; период повлачења.

1. Без обзира на одредбе горњег Дијела А, не врше се повлачења:

(а) за плаћања извршена прије Датума потписивања; или

(б) у оквиру Категорије (1) уколико и док:

(I) Споразум о суфинансирању не буде потписан и склопљен и не буду испуњени сви услови који претходе његовом ступању на снагу или праву Зајмопримца да врши повлачења у складу с њим.

(II) Ентитет који спроводи пројекат не припреми и спроведе Ревизију пресељења задовољавајућу за Банку и спроведе корективне радње идентификоване у Ревизији пресељења на начин задовољавајући за Банку.

(ц) у оквиру Категорија (1) и (2), уколико и док Ентитет који спроводи пројекат, путем МФ, не склопи с ЈП "Путеви РС" Споразум о имплементацији пројекта под условима и роковима прихватљивим за Банку;

(д) за Хитне расходе у оквиру Категорије (3), док и уколико:

(I) (А) Ентитет који спроводи пројекат не утврди да је наступила Криза или ванредно стање и достави Банци захтјев за повлачење износа Зајма у оквиру Категорије (3); и (Б) Банка се сложи с тим, прихвати споменути захтјев и обавијести Зајмопримца о томе; и

(II) Ентитет који спроводи пројекат не усвоји Приручник за ЦЕРЦ и Акциони план за хитно стање у облику и садржају задовољавајућим за Банку.

2. Датум затварања је 31. октобар 2030. године.

ПРИЛОГ 3
Распоред отплате у вези с уговореном обавезом

Зајмопримац отплаћује износ главнице Зајма у складу са сљедећом табелом, у којој су наведени Датуми отплате главнице и проценат укупног износа главнице Зајма платив на сваки Датум отплате главнице ("Учешће рате").

Отплата главнице у једнаким ратама

Датум отплате главнице	Учешће рате
На сваки 15. март и 15. септембар, почевши од 15. марта 2032. године до 15. септембра 2056. године	2%

ДОДАТАК
Одјељак I. Дефиниције

1. "Антикорупционе смјернице" означавају, у сврху става 6. Додатка Општих услова, "Смјернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у пројектима који се финансирају ИБРД зајмовима и ИДА кредитима и грантовима", од 15. октобра 2006. године, ревидираним у јануару 2011. године и 1. јула 2016. године.

2. "Категорија" означава категорију наведену у табели у одјељку III.A Прилога 2 овог споразума.

3. "Приручних за ЦЕРЦ" означава приручник на који се позива одјељак I.Ц.2 Прилога 2 овог споразума, како се такав приручник може с времена на вријеме мијењати уз сагласност Банке и који представља саставни дио Оперативног приручника.

4. "Стандарди климатске отпорности" означавају стандарде који ће захтијевати да све инфраструктурне инвестиције буду пројектоване да издрже екстремне падавине и поплаве вјероватноће појаве један проценат (1%), с обзиром на велику изложеност пројектног подручја климатским ризицима.

5. "Суфинансијер" означава "Европску банку за обнову и развој".

6. "Суфинансирање" означава, у сврху става 17. Додатка Општих услова, износ од двадесет девет милиона осамсто двадесет хиљада евра (29.820.000 EUR) којег ће обезбиједити Суфинансијер као помоћ за финансирање Пројекта.

7. "Споразум о суфинансирању" означава споразум којег склапају Зајмопримац и Суфинансијер којим се уређује Суфинансирање.

8. "Дио за потенцијални хитни одговор" означава сваку активност, или више њих, која ће се спроводити у оквиру Дијела 3 Пројекта као одговор на Прихватљиву кризу или ванредно стање.

9. "Прихватљива криза или ванредно стање" означава појаву која доводи или пријети да ће довести, до великих економских и/или социјалних посљедица за Зајмопримца, природне или људским дјеловањем узроковане кризе или катастрофе.

10. "Акциони план за ванредно стање" означава план на који се позива одјељак I.Ц.1 (б) Прилога 2, у којем се наводе активности, буџет, план спровођења и аранжмани мониторинга и евалуације, за одговор на Прихватљиву кризу или ванредно стање.

11. "Хитни расходи" означавају сваки од прихватљивих расхода наведених у Приручнику за ЦЕРЦ на који се позива одјељак I.Г Прилога 2 овог споразума, а који су потребни за Дио за потенцијалан хитни одговор.

12. "План обавеза за животну средину и друштво" или "ЕСЦП" означава план обвеза за животну средину и друштво за Пројекат од 22. јануара 2025.године, како се исти може с времена на вријеме мијењати, у складу с његовим одредбама, у којем су наведене главне мјере и активности које ће Зајмопримац спроводити или обезбиједити да се спроведу у сврху рјешавања потенцијалних ризика и утицаја Пројекта на животну средину и друштво, укључујући временске рокове активности и мјера, институционалне, кадровске аранжмане те аранжмане обуке, мониторинга и извјештавања и све инструменте за животну средину и друштво, који се у оквиру њега требају припремити.

13. "Стандарди за животну средину и друштво" или "ЕСС" означавају, заједно: (I) "Стандард за животну средину и друштво 1: Процјена и управљање ризицима и утицајима на животну средину и друштво"; (II) "Стандард за животну средину и друштво 2: Рад и услови рада"; (III) "Стандард за животну средину и друштво 3: Ефикасност ресурса и спречавање и управљање загађењем"; (IV) "Стандард за животну средину и друштво 4: Здравље и безбједност заједнице"; (V) "Стандард за животну средину и друштво 5: Откуп земљишта, ограничење коришћења земљишта и присилно пресељење"; (VI) "Стандард за животну средину и друштво 6: Очување биолошке разноликости и одрживо управљање живим природним ресурсима"; (VII) "Стандард за животну средину и друштво 7: Домородачко становништво/традиционалне занемарене локалне заједнице супсахарске Африке"; (VIII) "Стандард за животну средину и друштво 8: Културно насљеђе"; (IX) "Стандард за животну средину и друштво 9: Финансијски посредници"; и (X) "Стандард за животну средину и друштво 10: Ангажман заинтересованих учесника и објављивање информација"; на снази од 1. октобра 2018. године, како их је објавила Банка.

14. "Општи услови" означавају "Опште услове Међународне банке за обнову и развој за ИБРД финансирање, финансирање инвестиционих пројеката" од 14. децембра 2018. године (посљедња ревизија 15. јула 2023. године), уз измјене наведене у одјељку II овог додатка.

15. "Плаћање приправничког стажа" означава плаћање приправничког стажа у ЈП "Путеви РС" из области транспорта и грађења у трајању од три мјесеца за студентице и завршене студентице који се спомиње у Дијелу 2.3 (III) Пројекта, по условима, критеријумима избора и другим међуинституционалним аранжманима детаљније описаним у ПОМ-у; "Плаћања приправничког стажа" подразумијева множину.

16. "Оперативни трошкови" означавају разумне расходе које Ентитет који спроводи пројекат оствари на рачун спровођења Пројекта, укључујући трошкове везане за канцеларијску опрему и потрошни материјал, коришћење и одржавање возила, најма канцеларија, трошкове комуникације и осигурања, канцеларијске административне трошкове, банковне накнаде, режијске трошкове, трошкове транспорта, путовања, дневница и надзора, и накнаде особља ПИТ-а, (изузев плата државних службеника и/или службеника Зајмопримца и ПИЕ-а).

17. "ЈП Путеви РС" или "Јавно предузеће Путеви Републике Српске" означава предузеће за путеве РС успостављено у складу с Одлуком Владе Републике Српске од 22.

јануара 2004. године и Одлуком о измјенама Одлуке о успостављању Јавног предузећа "Путеви Републике Српске" од 3. марта 2004. године и регистровано 5. марта 2004. године у складу с важећим прописима на Основном суду у Бањој Луци и сваки његов правни насљедник.

18. "ПИТ" означава Јединицу за спровођење пројекта успостављену од стране ЈП "Путеви РС" у складу с одјељком I.A.2 (а) Прилога 2 овог споразума и у складу с одјељком I.A.2 (а) Прилога Пројектног споразума и одредбама ПОМ-а.

19. "Ентитет који спроводи пројекат" означава Републику Српску.

20. "Споразум о имплементацији пројекта" означава споразум којег требају склопити МФ РС и ЈП "Путеви РС" на који се позива одјељак I.A.2 Прилога 2 овог споразума.

21. "ПОМ" означава Пројектни оперативни приручник прихватљив за Банку, којег је припремило и усвојило ЈП "Путеви РС" у складу с одјељком 5.01 (а) овог спорама, у којем се наводе, између осталог: (I) специфичне одредбе о институционалним, оперативним и административним одговорностима и аранжманима за спровођење Пројекта; (II) састав, пројектни задатак и одговорности ПИТ-а те различити механизми сарадње између институција за спровођење Пројекта; (III) захтјеви у вези с набавком, финансијским управљањем и стандардима за животну средину и друштво; и (IV) Антикорупционе смјернице, како се наведени приручник може с времена на вријеме мијењати, уз претходно одобрење Банке.

22. "Прописи за набавку" означавају, у сврху става 85. Додатка Општих услова, "Прописе Свјетске банке за набавку за ИПФ Зајмопримце", из септембра 2023. године.

23. "Република Српска" или "РС" означава Републику Српску, саставни дио Зајмопримца.

24. "Ревизија пресељења" означава Зајмопримчев инструмент детаљног прегледа на који се позива одјељак III.Б.1 (II) Прилога 2 за: (а) документовање и процјену адекватности претходних мјера ублажавања утицаја раније спроведеног пресељења на животну средину и друштво; (б) процјену придржавања домаћег законодавства; (ц) идентификацију разлика у односу на захтјеве ECC5; (д) идентификацију свих приговора, жалби или других спорних питања; (е) утврђивање мјера за рјешавање препознатих разлика и рјешавање приговора.

25. "Правац 2б" означава утврђени транспортни коридор који чини дио шире Трансевропске транспортне мреже, чија је сврха унапређење повезаности и интеграције широм Европе. Протеже се од Сарајева (Босна и Херцеговина) до Подгорице (Црна Гора) и Воре (Албанија) у укупној дужини од 395 km.

26. "МФ" означава Министарство финансија Републике Српске и сваког његовог правног насљедника.

27. "Датум потписивања" означава каснији од двају датума на које су Зајмопримац и Банка потписали овај споразум и та се дефиниција примјењује на сваки позив на "датум Споразума о зајму" у Општим условима.

28. "Супсидијарни споразум" означава споразум склопљен између Зајмопримца и РС, на који се позива одјељак I.Б.2 Прилога 2 овог споразума, како се исти може с времена на вријеме мијењати, уз сагласност Банке.

29. "Обука" означава расходе (осим расхода за консултантске услуге) остварене у вези са сљедећим: студијска путовања, курсеви обуке, семинари, радионице и друге активности обуке, које нису обухваћене уговорима с даваоцима роба или услуга, укључујући и трошкове материјала за обуку, најма простора и опреме, путовања, дневница за полазнике и предаваче, накнаду за предаваче (ако је примјењиво), све у складу с годишњим буџетом и задовољавајуће за банку.

30. "Систем контроле тежине" означава систем успостављен да измјери и евидентира осовинску тежину и бруто тежину док возило прелази преко мјерног мјеста, а да се не мора зауставити.

Одјељак II. Измјене Општих услова

Овим се Општи услови мијењају како слиједи:

1. Одјељак 3.01 (Почетна накнада и накнада на неповучена средства) се мијења да гласи како слиједи:

"Одјељак 3.01. Почетна накнада; Накнада на неповучена средства

(а) Зајмопримац Банци плаћа Почетну накнаду на износ зајма по стопи наведеној у Споразуму о зајму. Уколико није другачије наведено у одјељку 2.05 (б), Зајмопримац плаћа Почетну накнаду најкасније шездесет (60) дана од Датума ступања на снагу.

(б) Зајмопримац Банци плаћа Накнаду на неповучени салдо зајма по стопи наведеној у Споразуму о зајму. Накнада на неповучена средства доспијева (60) дана након датума Споразума о зајму, на односне датуме на које је Зајмопримац извршио повлачење средстава с Рачуна зајма или отказивање. Уколико није другачије наведено у одјељку 2.05 (ц), Зајмопримац плаћа Накнаду на неповучена средства полугодишње уназад на сваки Датум плаћања."

2. Одјељак 3.04 (Пријевремена отплата) се мијења да гласи како слиједи:

"Одјељак 3.04. Пријевремена отплата

(а) Након достављања обавјештења Банци у року не краћем од четрдесет пет (45) дана, Зајмопримац може Банци извршити отплату сљедећих износа прије њиховог доспијећа, на датум прихватљив Банци (под условом да је Зајмопримац извршио сва плаћања доспјела до тог датума): (I) цијели Салдо зајма повученог до тог датума; или (II) цијели износ главнице или било којег појединачног или свих доспјелих износа Зајма. Свака парцијална пријевремена отплата Салда повученог зајма врши се на један од сљедећих начина по избору Зајмопримца: (А) ако Споразум о зајму наводи могућност одвојене амортизације одређених Исплаћених износа главнице Зајма, пријевремена отплата врши се обрнутим редослиједом у односу на те Исплаћене износе, при чему се прво отплаћује Исплаћени износ који је задњи повучен и прво се отплаћује Исплаћени износ који најкасније доспијева; и (Б) у свим осталим случајевима, пријевремена отплата врши се обрнутим редослиједом у односу на доспијеће Зајма, при чему се прво отплаћује износ који најкасније доспијева.

(б) Ако је на било који износ Зајма који подлијеже пријевременој отплати, примијењена Конверзија, а Период конверзије није истекао у вријеме вршења пријевремене отплате, примјењују се одредбе одјељка 4.06."

3. У ставовима Додатка под ранијим бројевима 75 и 81, појмови "Плаћање зајма" и "Датум плаћања" појединачно се мијењању да гласе како слиједи:

"75. "Плаћање зајма" означава износ платив од Страна у зајму Банци у складу с Правним споразумима, укључујући (без ограничења) сваки износ Салда повученог зајма, камату, Почетну накнаду, Накнаду на неповучени износ, камату по стопи Затезне камате (ако је има), додатну накнаду, накнаду за трансакцију приликом Конверзије или пријевремени раскид Конверзије, премију плативу по утврђивању Лимита или Распона каматне стопе и било који Преостали износ платив од стране Зајмопримца."

"81. "Датум плаћања" означава датум наведен у Споразуму о зајму који пада на или након датума из Споразума о зајму на који су плативе камата, Накнада на неповучена средства и друге накнаде и износи у вези са Зајмом (осим Почетне накнаде), како буде примјењиво."

4. Дефиниције из става 4 (Алоцирани износ прекомјерне изложености); 53 (Додатна накнада за изложеност); 99 (Лимит стандардне изложености); и 105 (Укупна изложеност) се све у потпуности бришу из Додатка, а редни бројеви преосталих дефиниција и ставова (у зависности од случаја) се мијењају у складу с тим.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1993-2/25
7. августа 2025. године
Сарајево

Предсједавајући
Жељко Комшић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1433/25 od 17. jula 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. vanrednoj sjednici, održanoj 7. augusta 2025. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT ODRŽIVE, INTEGRIRANE I SIGURNE PUTNE INFRASTRUKTURE) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZAJAM BROJ 97800-BA

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o zajmu (Projekat održive, integrirane i sigurne putne infrastrukture) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, Zajam broj 97800-BA, koji je potpisan 16. juna 2025. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

ZAJAM BROJ 97800-BA

SPORAZUM O ZAJMU
(PROJEKAT ODRŽIVE, INTEGRIRANE I SIGURNE PUTNE INFRASTRUKTURE)
IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE
I
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ
SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka"). Zajmoprimac i Banka ovime dogovaraju sljedeće:

ČLAN I - OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

1.01. Opći uslovi (kako su definirani u Dodatku ovog Sporazuma) primjenjuju se na ovaj Sporazum i čine njegov dio.

1.01. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, pojmovi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im data u Općim uslovima ili Dodatku ovog Sporazuma.

ČLAN II - ZAJAM

2.01. Banka se slaže Zajmoprimcu pozajmiti iznos od osamdeset jedan milion sedam stotina hiljada eura (EUR 81.700.000), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta ("Zajam"), kao pomoć za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog Sporazuma ("Projekat").

2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog Sporazuma.

2.03. Početna naknada (Front-end Fee) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.

2.04. Naknada na nepovučena sredstva (Commitment Charge) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na Nepovučeni saldo zajma.

2.05. Kamatna stopa je Referentna stopa plus Varijabilna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uslova.

2.06. Datumi plaćanja su 15. mart i 15. septembar svake godine.

2.07. Iznos glavnice Zajma otplaćuje se u skladu s odjeljkom 3.03 Općih uslova i Prilogom 3 ovog Sporazuma.

ČLAN III - PROJEKAT

3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat provede Projekat, putem Javnog poduzeća Putevi Republike Srpske ("JP Putevi RS"), u skladu s odredbama člana V Općih uslova, Priloga 2 ovog Sporazuma i Projektnog sporazuma.

ČLAN IV - STUPANJE NA SNAGU; PREKID

4.01. Dodatni uslovi stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:

(a) Supsidijarni sporazum potpisan je u ime Zajmoprimca i Entiteta koji provodi projekat pod uslovima i s rokovima zadovoljavajućim za Banku.

(b) Entitet koji implementira projekat potpisao je Projektni sporazum.

(c) Entitet koji implementira projekat, putem JP Putevi RS, pripremio je i usvojio POM zadovoljavajući za Banku.

(d) Entitet koji implementira projekat, putem JP Putevi RS, uspostavio je PIT s osobljem, projektnim zadatkom i kompetencijama zadovoljavajućim za Banku.

4.02. Rok stupanja na snagu je datum koji pada stotinu osamdeset (180) dana od Datuma potpisivanja.

ČLAN V - PREDSTAVNIK; ADRESE

5.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov ministar finansija i trezora.

5.02. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uslova:

(a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina; i
(b) elektronska adresa Zajmoprimca je:
Faks: (387-33) 202-930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba
5.03. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uslova:
(a) adresa Banke je:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i
(b) elektronska adresa Banke je:
Teleks:
248423(MCI) ili
64145(MCI)
Faks: 1-202-477-6391
DOGOVORENO na Datum potpisivanja.
BOSNA I HERCEGOVINA
Od strane
/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik
Ime i prezime: **SRĐAN AMIDŽIĆ**
Funkcija: MINISTAR
Datum: 16. juni 2025. godine
MEĐUNARODNA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ
Od strane
/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik
Ime i prezime: **CHRISTOPHER GILBERT SHELDON**
Funkcija: DIREKTOR ZA BIH
Datum: 16. juni 2025. godine

PRILOG 1
Opis Projekta

Ciljevi Projekta su: (i) unapređenje regionalne transportne povezanosti i (ii) jačanje upravljanja putnom mrežom u svrhu klimatski otpornih i sigurnih puteva i (iii) u slučaju Prihvatljive krize ili vanrednog stanja, pružanje brzog i efikasnog odgovora.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1. Unapređenje regionalne povezanosti

1.1 Unapređenje Pravca 2b između Broda na Drini (Foča) i Huma (Šćepan Polje) u skladu sa Standardima klimatske otpornosti, uključujući ispuste, male mostove, petlje i lokalne priključne puteve, kroz finansiranje građevinskih radova i konsultantskih usluga za pregled tehničkih projekata, revizije sigurnosti puteva i nadzor nad radovima.

1.2 Osiguravanje investicija za rekonstrukciju, rehabilitaciju i održavanje izabranih prioritetnih magistralnih puteva uključujući, između ostalog:

(i) Vršenje presvlačenja asfaltom, djelimično proširivanje kolovoza, unapređenje saobraćajne signalizacije, unapređenje sigurnosti puteva, pristupni putevi, uključujući i infrastrukturu za nemotorizirani transport i investicije u povećanje klimatske otpornosti, uključujući stabilizaciju padina, drenažu, rehabilitaciju mostova i tunela, kao pomoćne priključke; i

(ii) obavljanje projektiranja, nadzora i revizija sigurnosti.

1.3 Podrška za unapređenje sigurnosti puteva uključujući:

(i) građevinske radove manjeg obima i oprema za sigurnost puteva u svrhu unapređenja sigurnosti puteva u izabranim zonama škola duž visokorizičnih magistralnih puteva u RS-u; i

(ii) unapređenje sigurnosti puteva na izabranim dionicama puta M-16 u RS-u (od Srpskih Toplica do Karanovca) i od Karanovca do Krupe na Vrbasu, uključujući novi sloj asfalta za smanjenje klizavosti.

Dio 2. Jačanje upravljanja putnim sektorom

2.1. Pružanje podrške za unapređenje sigurnosti i otpornosti magistralne i regionalne putne mreže kroz:

(i) provođenje inspekcije sigurnosti puteva na magistralnoj i regionalnoj mreži, uključujući pripremu akcionog plana sigurnosti puteva za donošenje programa sanacije crnih tačaka u koji će biti uključene preporuke inspekcije sigurnosti puteva;

(ii) provođenje sveobuhvatne analize sigurnosti djece u blizini škola i na putu od kuće do škole i povratku kući, uključujući pripremu i pružanje ciljanih obuka i kampanja za edukaciju djece o sigurnosti na putevima;

(iii) provođenje procjene osjetljivosti mreže magistralnih puteva u svrhu ispitivanja osjetljivosti na klimatske rizike, uključujući i izradu akcionog plana za smanjenje osjetljivosti na klimatske promjene; i

(iv) sistem za upravljanje padinama u svrhu vršenja monitoringa nestabilnosti padina uzrokovane klimatskim pojavama kroz finansiranje, između ostalog, opreme za monitoring klizišta i manjih građevinskih radova i prirodnih rješenja za smanjenje osjetljivosti mreže na klizišta.

2.2 Pružanje podrške za jačanje operativnog upravljanja i finansijske stabilnosti putnog sektora Zajmoprimca kroz:

(i) dijagnostiku i provođenje ojačanog Sistema upravljanja putnom infrastrukturom ("RAMS") na nivou JP Putevi RS kroz: (a) finansiranje dijagnostike i potom provođenje mehanizama za bolju institucionalizaciju upotrebe postojećeg RAMS-a za planiranje održavanja i utvrđivanje investicijskih prioriteta; i (b) pripremu planova investicija i održavanja, i optimalizaciju višegodišnjeg planiranja;

(ii) provođenje ojačanog Sistema kontrole težine, kroz finansiranje mobilnih sistema kontrole težine, održavanje postojećih sistema, gdje je potrebno i tehničku pomoć za unapređenje postojećeg zakonodavstva kojim se uređuju ograničenja težine; i

(iii) donošenje strategije restrukturiranja duga u svrhu unapređenja dugoročne finansijske održivosti JP Putevi RS.

2.3. Pružanje podrške za upravljanje projektom i izgradnju kapaciteta kroz:

(i) provođenje i upravljanje Projektom uključujući podršku za nabavku, finansijsko upravljanje, upravljanje rizicima okoliša i društva, monitoring i evaluaciju, reviziju, uključujući finansiranje operativnih troškova i obuke i aktivnosti razmjene znanja;

(ii) provođenje anketa zadovoljstva korisnika i vođenje mehanizma povratnih informacija od korisnika, uključujući i mehanizam rješavanja žalbi i uspostavljanje online platforme za pružanje informacija o projektu; i

(iii) uspostavljanje i provođenje programa pripravništva za žene kroz: (a) pružanje tromjesečnog plaćenog pripravništva u JP Putevi RS iz oblasti transporta i građevinarstva za studente, od kojih šezdeset posto (60%) trebaju biti žene; (b) donošenje programa pripravništva (sadržaj, smjer); i (c) uspostavljanje saradnje između JP Putevi RS i obrazovnih institucija za edukaciju diplomaca relevantnih profila.

Dio 3. Potencijalni hitni odgovor

Pružanje hitnog odgovora na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje, ako bude potrebno.

PRILOG 2
Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Aranžmani provođenja

A. Institucionalni aranžmani.

1. Zajmoprimac mora obezbijediti da Entitet koji implementira projekat provede Projekat putem JP Putevi RS.

2. Bez obzira na odredbe gornjeg stava 1, u cilju olakšanja provođenja aktivnosti u okviru Projekta, a prije početka tih aktivnosti, Zajmoprimac mora obezbijediti da Entitet koji implementira projekat, putem MF-a, sklopi s JP Putevi RS Sporazum o implementaciji projekta ("Sporazum o implementaciji projekta") s JP Putevi RS pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku, uključujući između ostalog: (a) uspostavljanje i održavanje, sve vrijeme trajanja Projekta, Tima za implementaciju projekta ("PIT") s projektnim zadatkom i resursima zadovoljavajućim za Banku i s kompetentnim osobljem u dovoljnom broju; (b) tehničke i fiducijarne aranžmane implementacije; i (c) obavezu JP Putevi RS da se pridržava ovog Sporazuma, Sporazuma o zajmu, Antikorupcijskih smjernica, ESCP-a i Projektnog operativnog priručnika.

B. Supsidijarni sporazum.

1. Za olakšanje provođenja Projekta, Zajmoprimac mora Entitetu koji provodi projekat staviti na raspolaganje sredstva Zajma po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Entiteta koji provodi projekat, pod uslovima i s rokovima odobrenim od strane Banke ("Supsidijarni sporazum").

2. Zajmoprimac koristi svoja prava po Supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhu Zajma. Osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac ne može dodavati, mijenjati, poništavati, niti se odricati Supsidijarnog sporazuma ili bilo koje njegove odredbe.

C. Potencijalni hitni odgovor

1. Da bi se obezbijedilo pravilno provođenje aktivnosti potencijalnog hitnog odgovora u okviru Dijela 3 Projekta ("Dio za potencijalni hitni odgovor"), Zajmoprimac mora, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekt obezbijedi:

(a) pripremu i usvajanje priručnika ("CERC priručnik") u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, u kojem se navode detaljni aranžmani provođenja Dijela za potencijalni hitni odgovor, uključujući: (i) sve strukture i institucionalne aranžmane za koordinaciju i provođenje Dijela za potencijalni hitni odgovor; (ii) konkretne aktivnosti koje mogu biti uključene u Dio za potencijalni hitni odgovor, Prihvatljive rashode potrebne za taj dio ("Prihvatljivi rashodi") i procedure za njihovo uključivanje; (iii) finansijsko upravljanje Dijelom za potencijalni hitni odgovor; (iv) metode i procedure nabavke za Dio za potencijalni hitni odgovor; (v) dokumentaciju potrebnu za povlačenje iznosa Zajma za finansiranje Prihvatljivih rashoda; (vi) opis aranžmana procjene okoliša i društva za Dio za potencijalni hitni odgovor; i (vii) obrazac Akcionog plana za hitni odgovor;

(b) pripremu i usvajanje Akcionog plana za hitni odgovor po obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku;

(c) provođenje Dijela za hitni odgovor u skladu s Priručnikom za CERC i Akcionim planom za hitni odgovor; uz uslov da se u slučaju nedosljednosti između odredaba Priručnika za CERC ili Akcionog plana za hitni odgovor i ovog Sporazuma, primjenjuju odredbe ovog Sporazuma; i

(d) da se ni Priručnik za CERC, ni Akcioni plan za hitni odgovor ne mijenjaju, suspendiraju, ukidaju, opozivaju, niti se odriče od njih bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

2. Zajmoprimac mora obezbijediti, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat obezbijedi, da se strukture i aranžmani navedeni u Priručniku za CERS održavaju sve vrijeme provođenja Dijela za potencijalni hitni odgovor, s adekvatnim osobljem i resursima zadovoljavajućim za Banku.

3. Zajmoprimac mora obezbijediti, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat obezbijedi:

(a) da se instrumenti za okoliš i društvo potrebni za Dio za potencijalni hitni odgovor pripreme, objave i usvoje u skladu s Priručnikom za CERC i s ESCP-om, po obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku; i

(b) da se Dio za potencijalni hitnih odgovor provede u skladu s instrumentima za okoliš i društvo na način prihvatljiv za Banku.

D. Standardi za okoliš i društvo.

1. Zajmoprimac mora obezbijediti, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat obezbijedi, da se Projekat provodi u skladu sa Standardima za okoliš i društvo na način prihvatljiv za Banku.

2. Bez ograničenja na gornji stav 1, Entitet koji implementira projekat mora obezbijediti, i obezbjeđuje da JP Putevi RS obezbijedi, da se Projekat provodi u skladu s Planom obaveza za okoliš i društvo ("ESCP"), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Entitet koji implementira projekat mora obezbijediti, i obezbjeđuje da JP Putevi RS obezbijedi:

(a) da se mjere i aktivnosti navedene u ESCP-u provode s dužnom pažnjom i efikasno, kako nalaže ESCP;

(b) da je na raspolaganju dovoljno sredstava za pokrivanje troškova provođenja ESCP-a;

(c) da se održavaju politike i procedure, kao i kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju, za provođenje ESCP-a, kako nalaže ESCP; i

(d) da se ESCP, niti bilo koja njegova odredba ne mijenjaju, opozivaju, suspendiraju niti se odriče od njih, osim ukoliko se Banka u pisanom obliku ne složi drugačije, kako nalaže ESCP i da se revidirani ESCP odmah potom objavi.

3. U slučaju nedosljednosti između ESCP-a i odredaba ovog Sporazuma, primjenjuju se odredbe ovog Sporazuma.

4. Zajmoprimac mora obezbijediti, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat obezbijedi da se:

(a) poduzmu sve mjere za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje Banci putem redovnih izvještaja, po učestalosti navedenoj u ESCP-u, kao i putem posebnog, jednog ili više izvještaja, ako Banka tako bude tražila, bez odlaganja, informacija o statusu pridržavanja ESCP-a i u njemu navedenih instrumenata za okoliš i društvo, da svi ti izvještaji u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, navode, između ostalog: (i) status provođenja ESCP-a; (ii) stanja, ako se pojave, koja se upliću ili prijete da će se uplatati u provođenje ESCP-a; i (iii) korektivne i preventivne mjere poduzete ili koje trebaju biti poduzete za rješavanje tih stanja; i

(b) Banka, bez odlaganja, obavijesti o svakom incidentu ili slučaju u vezi s Projektom ili koji utiče na njega ili je vjerovatno da će imati značajan negativan uticaj na okoliš, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu s ESCP-om, u njemu navedenim.

5. Zajmoprimac mora, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat objavi, održava i vodi dostupan mehanizam žalbi, za prijem i olakšavanje rješavanja bojazni i prigovora ljudi zahvaćenih Projektom, i poduzme sve mjere potrebne i prikladne za rješavanje ili olakšavanje rješavanja, tih bojazni i prigovora, na način prihvatljiv za Banku.

6. Zajmoprimac mora obezbijediti, i obezbjeđuje da Entitet koji implementira projekat obezbijedi, da sva konkursna dokumentacija i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta uključe obavezu izvođača, podizvođača i nadzornih tijela da: (a) se pridržavaju svih relevantnih aspekata ESCP-a i u njemu sadržanih instrumenata za okoliš i društvo; i (b) usvoje i

primjenjuju kodeks ponašanja koji trebaju dobiti i potpisati svi radnici, uz detaljno navođenje svih mjera za rješavanje rizika u vezi s okolišem, društvom, zdravljem i sigurnošću, seksualnim iskorištavanjem i zlostavljanjem, seksualnim uznemiravanjem i nasiljem nad djecom, sve kako je primjenljivo na date građevinske radove koji su ugovoreni ili se izvode u skladu s ugovorima.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanja i evaluacija Projekta

Zajmoprimac mora obezbijediti da Entitet koji implementira projekat, putem JP Putevi RS, dostavlja Banici, Zajmoprimcu i MF RS, svaki Projektno izvještaj najkasnije četrdeset pet (45) dana po isteku svakog kalendarskog polugodišta, koji obuhvata to kalendarsko polugodište.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma
A. Općenito.

Bez ograničavanja na odredbe člana II Općih uslova, Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma: (a) za finansiranje Prihvatljivih rashoda za Projekat u skladu s Pismom o isplati i finansijskim informacijama; i (b) za plaćanje: (i) Početne naknade i (ii) svake premije Limita (cap) kamatne stope ili Raspona (collar) kamatne stope; sve u raspodijeljenom iznosu, i ako je primjenljivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Raspodijeljeni iznos zajma (izražen u eurima)	Postotak rashoda koji će se finansirati (uključujući poreze)
(1) Radovi za Dio 1.1. Projekta	36.400.000	100%
(2) Robe, nekonsultantske usluge i konsultantske usluge (osim za Dio 1.3), (osim za Dio 1.1 i Dio 1.3 Projekta), plaćanje pripravničkog staža u okviru Dijela 2.3 (iii) Projekta, obuka i operativni troškovi za Projekat	45.095.750	100%
(3) Hitni rashodi	0	100%
(4) Početna naknada	204.250	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog Sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uslova
(5) Limit (cap) ili raspon (collar) kamatne stope	0	Iznos plativ po odjeljku 4.05(c) Općih uslova
UKUPAN IZNOS	**81.700.00**	

B. Uslovi povlačenja; period povlačenja.

1. Bez obzira na odredbe gornjeg Dijela A, ne vrše se povlačenja:

(a) za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja; ili

(b) u okviru Kategorije (1) ukoliko i dok:

(i) Sporazum o sufinansiranju ne bude potpisan i sklopljen i ispunjeni svi uslovi koji prethode njegovom stupanju na snagu ili pravu Zajmoprimca da vrši povlačenja u skladu s njim.

(ii) Entitet koji implementira projekat ne pripremi i provede Reviziju preseljenja zadovoljavajuću za Banku i provede korektivne radnje identificirane u Reviziji preseljenja na način zadovoljavajući za Banku.

(c) u okviru Kategorija (1) i (2), ukoliko i dok Entitet koji implementira projekat, putem MF-a, ne sklopi s JP Putevi RS Sporazum o implementaciji projekta pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku;

(d) za Hitne rashode u okviru Kategorije (3), dok i ukoliko:

(i) (A) Entitet koji implementira projekat ne utvrdi da je nastupila Kriza ili vanredno stanje i dostavi Banci zahtjev za povlačenje iznosa Zajma u okviru Kategorije (3); i (B) Banka se složi s tim, prihvati spomenuti zahtjev i obavijesti Zajmoprimca o tome; i

(ii) Entitet koji implementira projekat ne usvoji Priručnik za CERC i Akcioni plan za hitno stanje u obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku.

2. Datum zatvaranja je 31. oktobar 2030. godine.

PRILOG 3
Raspored otplate vezan za ugovorenu obavezu

Zajmoprimac otplaćuje iznos glavnice Zajma u skladu sa sljedećom tabelom, u kojoj su navedeni Datumi otplate glavnice i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice ("Udio rate").

Otplata glavnice u jednakim ratama

Datum otplate glavnice	Udio rate
Na svaki 15. mart i 15. septembar počevši od 15. marta 2032. godine do 15. septembra 2056. godine	2%

DODATAK
Odjeljak I. Definicije

1. "Antikorupcijske smjernice" označavaju, u svrhu stava 6. Dodatka Općih uslova, "Smjernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se finansiranju IBRD zajmovima i IDA kreditima i grantovima", od 15. oktobra 2006. godine, revidiranim u januaru 2011. godine i 1. jula 2016. godine.

2. "Kategorija" označava kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku III.A Priloga 2 ovog Sporazuma.

3. "Priručnik za CERC" označava priručnik na koji se poziva odjeljak I.C.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, kako se takav priručnik može s vremena na vrijeme mijenjati uz saglasnost Banke i koji predstavlja sastavni dio Operativnog priručnika.

4. "Standardi klimatske otpornosti" označavaju standarde koji će zahtijevati da sve infrastrukturne investicije budu projektirane da izdrže ekstremne padavine i poplave vjerovatnoće pojave jedan posto (1%), s obzirom na veliku izloženost projektnog područja klimatskim rizicima.

5. "Sufinansijer" označava Evropsku banku za obnovu i razvoj.

6. "Sufinansiranje" označava, u svrhu stava 17. Dodatka Općih uslova, iznos od dvadeset devet miliona osam stotina dvadeset hiljada eura (EUR 29.820.000) koje će obezbijediti Sufinansijer kao pomoć za finansiranje Projekta.

7. "Sporazum o sufinansiranju" označava sporazum koji sklapaju Zajmoprimac i Sufinansijer kojim se uređuje Sufinansiranje.

8. "Dio za potencijalni hitni odgovor" označava svaku aktivnost, ili više njih, koja će se provoditi u okviru Dijela 3 Projekta kao odgovor na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje.

9. "Prihvatljiva kriza ili vanredno stanje" označava pojavu koja dovodi ili prijeti da će dovesti do velikih ekonomskih i/ili socijalnih posljedica za Zajmoprimca, prirodne ili ljudskim djelovanjem uzrokovane krize ili katastrofe.

10. "Akcioni plan za vanredno stanje" označava plan na koji se poziva odjeljak I.C.1 (b) Priloga 2, u kojem se navode aktivnosti, budžet, plan provođenja i aranžmani monitoringa i evaluacije, za odgovor na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje.

11. "Hitni rashodi" označavaju svaki od prihvatljivih rashoda navedenih u Priručniku za CERC na koji se poziva odjeljak I.G Priloga 2 ovog Sporazuma, a koji su potrebni za Dio za potencijalan hitni odgovor.

12. "Plan obveza za okoliš i društvo" ili "ESCP" označava plan obaveza za okoliš i društvo za Projekat od 22. januara 2025. godine, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, u skladu s njegovim odredbama, u kojem su navedene glavne mjere i aktivnosti koje će Zajmoprimac provoditi ili obezbijediti da se provedu u svrhu rješavanja potencijalnih rizika i uticaja Projekta na okoliš i društvo, uključujući vremenske rokove aktivnosti i

mjera, institucionalne, kadrovske aranžmane, te aranžmane obuke, monitoringa i izvještavanja, i sve instrumente za okoliš i društvo, koji se u okviru njega trebaju pripremiti.

13. "Standardi za okoliš i društvo" ili "ESS" označavaju, zajedno: (i) "Standard za okoliš i društvo 1: Procjena i upravljanje rizicima i uticajima na okoliš i društvo"; (ii) "Standard za okoliš i društvo 2: Rad i uslovi rada"; (iii) "Standard za okoliš i društvo 3: Efikasnost resursa i sprečavanje i upravljanje zagađenjem"; (iv) "Standard za okoliš i društvo 4: Zdravlje i sigurnost zajednice"; (v) "Standard za okoliš i društvo 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje"; (vi) "Standard za okoliš i društvo 6: Očuvanje biološke raznolikosti i održivo upravljanje živim prirodnim resursima"; (vii) "Standard za okoliš i društvo 7: Domorodačko stanovništvo/tradicionalne zanemarene lokalne zajednice supsaharske Afrike"; (viii) "Standard za okoliš i društvo 8: Kulturno nasljeđe"; (ix) "Standard za okoliš i društvo 9: Finansijski posrednici"; i (x) "Standard za okoliš i društvo 10: Angažman zainteresiranih aktera i objavljivanje informacija"; na snazi od 1. oktobra 2018. godine, kako ih je objavila Banka.

14. "Opći uslovi" označavaju "Opće uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD finansiranje, finansiranje investicijskih projekata" od 14. decembra 2018. godine (posljednja revizija 15. jula 2023. godine), uz izmjene navedene u odjeljku II ovog Dodatka.

15. "Plaćanje pripravničkog staža" označava plaćanje pripravničkog staža u JP Putevi RS iz oblasti transporta i građenja u trajanju od tri mjeseca za studentice i završene studentice koji se spominje u Dijelu 2.3 (iii) Projekta, pod uslovima, kriterijima izbora i drugim međuinstitucionalnim aranžmanima detaljnije opisanim u POM-u; "Plaćanja pripravničkog staža" podrazumijevaju množinu.

16. "Operativni troškovi" označavaju razumne rashode koje Entitet koji implementira projekat ostvari na račun provođenja Projekta, uključujući troškove vezane za kancelarijsku opremu i potrošni materijal, korištenje i održavanje vozila, najma kancelarija, troškove komunikacije i osiguranja, kancelarijske administrativne troškove, bankovne naknade, režijske troškove, troškove transporta, putovanja, dnevnica i nadzora, i naknade osoblja PIT-a (izuzev plata državnih službenika i/ili namještenika Zajmoprimca i PIE-a).

17. "JP Putevi RS" ili Javno preduzeće "Putevi Republike Srpske" označava poduzeće za puteve RS-a uspostavljeno u skladu s Odlukom Vlade Republike Srpske od 22. januara 2004. godine i Odlukom o izmjenama Odluke o uspostavljanju Javnog poduzeća "Putevi Republike Srpske" od 3. marta 2004. godine i registrirano 5. marta 2004. godine u skladu s važećim propisima na Osnovnom sudu u Banjoj Luci i svakog njegovog pravnog sljednika.

18. "PIT" označava Jedinicu za implementaciju projekta uspostavljenu od strane JP Putevi RS u skladu s odjeljkom I.A.2 (a) Priloga 2 ovog Sporazuma i u skladu s odjeljkom I.A.2 (a) Priloga Projektnog sporazuma i odredbama POM-a.

19. "Entitet koji implementira projekat" označava Republiku Srpsku.

20. "Sporazum o implementaciji projekta" označava sporazum koji trebaju sklopiti MF RS i JP Putevi RS na koji se poziva odjeljak I.A.2 Priloga 2 ovog Sporazuma.

21. "POM" označava Projektni operativni priručnik prihvatljiv za Banku, koji je pripremilo i usvojilo JP Putevi RS u skladu s odjeljkom 5.01 (a) ovog Sporazuma, u kojem se navode, između ostalog: (i) specifične odredbe o institucionalnim, operativnim i administrativnim odgovornostima i aranžmanima za provođenje Projekta; (ii) sastav, projektni zadatak i odgovornosti PIT-a, te različiti mehanizmi saradnje između institucija za implementaciju Projekta; (iii) zahtjevi u vezi s nabavkom, finansijskim upravljanjem i standardima za okoliš i društvo; i (vi) Antikorupcijske smjernice, kako se navedeni priručnik može s vremena na vrijeme mijenjati, uz prethodno odobrenje Banke.

22. "Propisi za nabavku" označavaju, u svrhu stava 85. Dodatka Općih uslova, "Propise Svjetske banke za nabavku za IPF Zajmoprimce", iz septembra 2023. godine.

23. "Republika Srpska" ili "RS" označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca.

24. "Revizija preseljenja" označava Zajmoprimčev instrument temeljitog pregleda na koji se poziva odjeljak III.B.1 (ii) Priloga 2 za: (a) dokumentiranje i procjenu adekvatnosti prethodnih mjera ublažavanja uticaja ranije provedenog preseljenja na okoliš i društvo; (b) procjenu pridržavanja domaćeg zakonodavstva; (c) identifikaciju razlika u odnosu na zahtjeve ESS5; (d) identifikaciju svih prigovora, žalbi ili drugih spornih pitanja; (e) utvrđivanje mjera za rješavanje prepoznatih razlika i rješavanje prigovora.

25. "Pravac 2b" označava utvrđene transportne koridore koji čine dio šire Transevropske transportne mreže, čija je svrha unapređenje povezanosti i integracije širom Evrope. Proteže se od Sarajeva (Bosna i Hercegovina) do Podgorice (Crna Gora) i Vore (Albanija) u ukupnoj dužini od 395 km.

26. "MF" označava Ministarstvo finansija Republike Srpske i svakog njegovog pravnog nasljednika.

27. "Datum potpisivanja" označava kasniji od dva datuma na koje su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj Sporazum i ta se definicija primjenjuje na svaki poziv na "datum Sporazuma o zajmu" u Općim uslovima.

28. "Supsidijarni sporazum" označava sporazum sklopljen između Zajmoprimca i RS-a, na koji se poziva odjeljak I.B.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, uz saglasnost Banke.

29. "Obuka" označava rashode (osim rashoda za konsultantske usluge) ostvarene u vezi sa sljedećim: studijska putovanja, kursevi obuke, seminari, radionice i druge aktivnosti obuke, koje nisu obuhvaćene ugovorima s davaocima roba ili usluga, uključujući i troškove materijala za obuku, najma prostora i opreme, putovanja, dnevnica za polaznike i predavače, naknadu za predavače (ako je primjenljivo), sve u skladu s godišnjim budžetom i zadovoljavajuće za banku.

30. "Sistem kontrole težine" označava sistem uspostavljen da izmjeri i evidentira osovinsku težinu i bruto težinu dok vozilo prolazi preko mjernog mjesta a da se ne mora zaustaviti.

Odjeljak II. Izmjene Općih uslova

Ovim se Opći uslovi mijenjaju kako slijedi:

1. Odjeljak 3.01 (Početna naknada i naknada na nepovučena sredstva) se mijenja da glasi kako slijedi:

"Odjeljak 3.01. Početna naknada; Naknada na nepovučena sredstva

(a) Zajmoprimac Banci plaća Početnu naknadu na iznos zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu. Ukoliko nije drugačije navedeno u odjeljku 2.05 (b), Zajmoprimac plaća Početnu naknadu najkasnije šezdeset (60) dana od Datuma stupanja na snagu.

(b) Zajmoprimac Banci plaća Naknadu na nepovučeni saldo zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu. Naknada na nepovučena sredstva dospijeva šezdeset (60) dana nakon datuma Sporazuma o zajmu, na odnosne datume na koje je Zajmoprimac izvršio povlačenje sredstava s Računa zajma ili otkazivanje. Ukoliko nije drugačije navedeno u odjeljku 2.05 (c), Zajmoprimac plaća Naknadu na nepovučena sredstva polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja."

2. Odjeljak 3.04 (Prijevremena otplata) mijenja se da glasi kako slijedi:

"Odjeljak 3.04. Prijevremena otplata

(a) Nakon dostavljanja obavještenja Banci u roku ne kraćem od četrdeset pet (45) dana, Zajmoprimac može Banci izvršiti otplatu sljedećih iznosa prije njihovog dospijeća, na datum prihvatljiv Banci (pod uslovom da je Zajmoprimac izvršio sva plaćanja dospjela do tog datuma): (i) cijeli Saldo zajma povučenog do tog datuma; ili (ii) cijeli iznos glavnice ili bilo kojeg pojedinačnog ili svih dospjelih iznosa Zajma. Svaka parcijalna prijevremena otplata Salda povučenog zajma vrši se na jedan od sljedećih načina po izboru Zajmoprimca: (A) ako Sporazum o zajmu navodi mogućnost odvojene amortizacije određenih Isplaćenih iznosa glavnice Zajma, prijevremena otplata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na te Isplaćene iznose, pri čemu se prvo otplaćuje Isplaćeni iznos koji je posljednji povučen i prvo se otplaćuje Isplaćeni iznos koji najkasnije dospijeva; i (B) u svim ostalim slučajevima, prijevremena otplata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na dospijeće Zajma, pri čemu se prvo otplaćuje iznos koji najkasnije dospijeva.

(b) Ako je na bilo koji iznos Zajma koji podliježe prijevremenoj otplati, primijenjena Konverzija, a Period konverzije nije istekao u vrijeme vršenja prijevremene otplate, primjenjuju se odredbe odjeljka 4.06."

3. U stavovima Dodatka pod ranijim brojevima 75 i 81, pojmovi "Plaćanje zajma" i "Datum plaćanja" pojedinačno se mijenjanju da glase kako slijedi:

"75. "Plaćanje zajma" označava iznos plativ od Strana u zajmu Banci u skladu s Pravnim sporazumima, uključujući (bez ograničenja) svaki iznos Salda povučenog zajma, kamatu, Početnu naknadu, Naknadu na nepovučeni iznos, kamatu po stopi Zatezne kamate (ako je ima), dodatnu naknadu, naknadu za transakciju prilikom Konverzije ili prijevremeni raskid Konverzije, premiju plativu po utvrđivanju Limita ili Raspona kamatne stope i bilo koji Preostali iznos plativ od strane Zajmoprimca."

"81. "Datum plaćanja" označava datum naveden u Sporazumu o zajmu koji pada na ili nakon datuma iz Sporazuma o zajmu na koji su plative kamata, Naknada na nepovučena sredstva i druge naknade i iznosi u vezi sa Zajmom (osim Početne naknade), kako bude primjenljivo."

4. Definicije iz stava 4 (Alocirani iznos prekomjerne izloženosti); 53 (Dodatna naknada za izloženost); 99 (Limit standardne izloženosti); i 105 (Ukupna izloženost) se sve u potpunosti brišu iz Dodatka, a redni brojevi preostalih definicija i stavova (zavisno od slučaja) se mijenjaju u skladu s tim.

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-1993-2/25
7. augusta 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1433/25 od 17. srpnja 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. izvanrednoj sjednici održanoj 7. kolovoza 2025. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKT ODRŽIVE, INTEGRIRANE I SIGURNE PUTNE INFRASTRUKTURE) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZAJAM BROJ 97800-BA

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (Projekt održive, integrirane i sigurne putne infrastrukture) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, Zajam broj 97800-BA, koji je potpisan 16. lipnja 2025. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

ZAJAM BROJ 97800-BA

SPORAZUM O ZAJMU
(PROJEKT ODRŽIVE, INTEGRIRANE I SIGURNE PUTNE INFRASTRUKTURE)
IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE
I
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ
SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka"). Zajmoprimac i Banka ovime dogovaraju sljedeće:

ČLANAK I - OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

1.01. Opći uvjeti (kako su definirani u Dodatku ovog Sporazuma) primjenjuju se na ovaj Sporazum i čine njegov dio.

1.01. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, pojmovi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im data u Općim uvjetima ili Dodatku ovog Sporazuma.

ČLANAK II - ZAJAM

2.01. Banka se slaže Zajmoprimcu pozajmiti iznos od osamdeset jedan milijun sedamsto tisuća eura (EUR 81.700.000), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta ("Zajam"), kao pomoć za financiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog Sporazuma ("Projekt").

2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog Sporazuma.

2.03. Početna naknada (Front-end Fee) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.

2.04. Naknada na nepovučena sredstva (Commitment Charge) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na Nepovučeni saldo zajma.

2.05. Kamatna stopa je Referentna stopa plus Varijabilna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uvjeta.

2.06. Datumi plaćanja su 15. ožujak i 15. rujan svake godine.

2.07. Iznos glavnice Zajma otplaćuje se u skladu s odjeljkom 3.03 Općih uvjeta i Prilogom 3 ovog Sporazuma.

ČLANAK III - PROJEKT

3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac osigurava da Entitet koji implementira projekt provede Projekt, putem Javnog poduzeća Putevi Republike Srpske ("JP Putevi RS"), u skladu s odredbama članka V Općih uvjeta, Priloga 2 ovog Sporazuma i Projektnog sporazuma.

ČLANAK IV - STUPANJE NA SNAGU; PREKID

4.01. Dodatni uvjeti stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:

(a) Supsidijarni sporazum potpisan je u ime Zajmoprimca i Entiteta koji provodi projekt po uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.

(b) Entitet koji implementira projekt potpisao je Projektni sporazum.

(c) Entitet koji implementira projekt, putem JP Putevi RS, pripremio je i usvojio POM zadovoljavajući za Banku.

(d) Entitet koji implementira projekt, putem JP Putevi RS, uspostavio je PIT s osobljem, projektnim zadatkom i kompetencijama zadovoljavajućim za Banku.

4.02. Rok stupanja na snagu je datum koji pada stoosamdeset (180) dana od Datuma potpisivanja.

ČLANAK V - PREDSTAVNIK; ADRESE

5.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov Ministar financija i trezora.

5.02. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uvjeta:
(a) adresa Zajmoprimca je:
Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina; i
(b) elektronska adresa Zajmoprimca je:
Faks: (387-33) 202-930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

5.03. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uvjeta:
(a) adresa Banke je:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i
(b) elektronska adresa Banke je:
Teleks:
248423(MCI) ili
64145(MCI)
Faks: 1-202-477-6391

DOGOVORENO na Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA
Od strane
/vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik
Ime i prezime: **SRĐAN AMIDŽIĆ**
Funkcija: MINISTAR
Datum: 16.lipnja 2025.godine

MEĐUNARODNA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ
Od strane
/vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik
Ime i prezime: **CHRISTOPHER GILBERT SHELDON**
Funkcija: DIREKTOR ZA BIH
Datum: 16. lipnja 2025.godine

PRILOG 1
Opis projekta

Ciljevi Projekta su (i) unaprjeđenje regionalne transportne povezanosti i (ii) jačanje upravljanja putnom mrežom u svrhu klimatski otpornih i sigurnih puteva i (iii) u slučaju Prihvatljive krize ili vanrednog stanja, pružanje brzog i učinkovitog odgovora.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1. Unaprjeđenje regionalne povezanosti

1.1 Unaprjeđenje Pravca 2b između Broda na Drini (Foča) i Huma (Šćepan Polje) u skladu sa Standardima klimatske otpornosti, uključujući ispuste, male mostove, petlje i lokalne priključne puteve, kroz financiranje građevinskih radova i konzultantskih usluga za pregled tehničkih projekata, revizije sigurnosti puteva i nadzor nad radovima.

1.2 Osiguranje investicija za rekonstrukciju, rehabilitaciju i održavanje izabranih prioritetnih magistralnih puteva uključujući, između ostalog:

(i) Vršenje presvlačenja asfaltom, djelomično proširivanje kolovoza, unaprjeđenja prometne signalizacije, unaprjeđenja sigurnosti puteva, pristupne putove, uključujući i infrastrukturu za nemotorizirani transport i investicije u povećanje klimatske otpornosti, uključujući stabilizaciju padina, drenažu, rehabilitaciju mostova i tunela, kao pomoćne priključke; i

(ii) obavljanje projektiranja, nadzora i revizija sigurnosti.

1.3 Podrška za unaprjeđenje sigurnosti puteva uključujući:

(i) građevinske radove manjeg obima i oprema za sigurnost puteva u svrhu unaprjeđenja sigurnosti puteva u izabranim zonama škola duž visoko-rizičnih magistralnih puteva u RS; i

(ii) Unaprjeđenje sigurnosti puteva na izabranim dionicama puta M16 u RS (od Srpskih Toplica do Karanovca) i od Karanovca do Krupe na Vrbasu, uključujući novi sloj asfalta za smanjenje klizavosti.

Dio 2. Jačanje upravljanja putnim sektorom

2.1. Pružanje podrške za unaprjeđenje sigurnosti i otpornosti magistralne i regionalne putne mreže kroz:

(i) Provođenje inspekcije sigurnosti puteva na magistralnoj i regionalnoj mreži, uključujući pripremu akcijskog plana sigurnosti puteva za donošenje programa sanacije crnih točaka u koji će biti uključene preporuke inspekcije sigurnosti puteva;

(ii) Provođenje sveobuhvatne analize sigurnosti djece u blizini škola i na putu od kuće do škole i povratku kući, uključujući pripremu i pružanje ciljanih obuka i kampanja za edukaciju djece o sigurnosti na putevima;

(iii) provedba procjene osjetljivosti mreže magistralnih puteva u svrhu ispitivanja osjetljivosti na klimatske rizike, uključujući i izradu akcijskog plana za smanjenje osjetljivosti na klimatske promjene; i

(iv) sustav za upravljanje padinama u svrhu vršenja monitoringa nestabilnosti padina uzrokovane klimatskim pojavama kroz financiranje, između ostalog, opreme za monitoring klizišta i manjih građevinskih radova i prirodnih rješenja za smanjenja osjetljivosti mreže na klizišta.

2.2 Pružanje podrške za jačanje operativnog upravljanja i financijske stabilnosti putnog sektora Zajmoprimca kroz:

(i) dijagnostiku i provedbu ojačanog Sustava upravljanja putnom infrastrukturom ("RAMS") na razini JP Putevi RS kroz (a) financiranje dijagnostike i potom provedbu mehanizama za bolju institucionalizaciju upotrebe postojećeg RAMS-a za planiranje održavanja i utvrđivanje investicijskih prioriteta; i (b)

pripremu planova investicija i održavanja, i optimalizaciju višegodišnjeg planiranja;

(ii) provedbu ojačanog Sustava kontrole težine, kroz financiranje mobilnih sustava kontrole težine, održavanje postojećih sustava, gdje je potrebno i tehničku pomoć za unaprjeđenje postojećeg zakonodavstva kojim se uređuju ograničenja težine; i

(iii) donošenje strategije restrukturiranja duga u svrhu unaprjeđenja dugoročne financijske održivosti JP Putevi RS.

2.3. Pružanje podrške za upravljanje projektom i izgradnju kapaciteta kroz:

(i) provedbu i upravljanje Projektom uključujući podršku za nabavu, financijsko upravljanje, upravljanje rizicima životne sredine i društva, monitoring i evaluaciju, reviziju, uključujući financiranje Operativnih troškova i obuke i aktivnosti razmjene znanja;

(ii) Provođenje anketa zadovoljstva korisnika i vođenje mehanizma povratnih informacija od korisnika, uključujući i mehanizam rješavanja žalbi i uspostavljanje online platforme za pružanje informacija o projektu; i

(iii) Uspostavljanje i provođenje programa pripravništva za žene kroz: (a) pružanje tromjesečnog plaćenog pripravništva u JP Putevi RS iz oblasti transporta i građevinarstva za studente, od kojih šezdeset posto (60%) trebaju biti žene; (b) donošenje programa pripravništva (sadržaj, smjer); i (c) uspostavljanje suradnje između JP Putevi RS i obrazovnih institucija za edukaciju diplomaca relevantnih profila.

Dio 3. Potencijalni hitni odgovor

Pružanje hitnog odgovora na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje, ako bude potrebno.

PRILOG 2
Izvršenje Projekta
Odjeljak I. Aranžmani provedbe
A. Institucionalni aranžmani.

1. Zajmoprimac mora osigurati da Entitet koji implementira projekt provede Projekt putem JP Putevi RS.

2. Bez obzira na odredbe gornjeg stavka 1, u cilju olakšanja provođenja aktivnosti u okviru Projekta, a prije početka tih aktivnosti, Zajmoprimac mora osigurati da Entitet koji implementira projekt, putem MF-a, sklopi s JP Putevi RS Sporazum o implementaciji projekta ("Sporazum o implementaciji projekta") s JP Putevi RS pod uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku, uključujući između ostalog (a) uspostavljanje i održavanje, cijelo vrijeme trajanja Projekta, Tima za implementaciju projekta ("PIT") s projektnim zadatkom i resursima zadovoljavajućim za Banku i s kompetentnim osobljem u dovoljnom broju; (b) tehničke i fiducijarne aranžmane implementacije; i (c) obvezu JP Putevi RS da se pridržava ovog Sporazuma, Sporazuma o zajmu, Anti-korupcijskih smjernica, ESCP i Projektnog operativnog priručnika.

B. Supsidijarni sporazum.

1. Za olakšanje provođenja Projekta, Zajmoprimac mora Entitetu koji provodi projekt staviti na raspolaganje sredstva Zajma po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Entiteta koji provodi projekt, po uvjetima i rokovima odobrenim od strane Banke ("Supsidijarni sporazum").

2. Zajmoprimac koristi svoja prava po Supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhu Zajma. Osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac ne može dodavati, mijenjati, poništavati, niti se odricati Supsidijarnog sporazuma ili bilo koje njegove odredbe.

C. Potencijalni hitni odgovor

1. Da bi se osigurala pravilna provedba aktivnosti potencijalnog hitnog odgovora u okviru Dijela 3 Projekta ("Dio za potencijalni hitni odgovor"), Zajmoprimac mora, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura:

(a) pripremu i usvajanje priručnika ("CERC priručnik") u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, u kojem se navode detaljni aranžmani provedbe Dijela za potencijalni hitni odgovor, uključujući: (i) sve strukture i institucionalne aranžmane za koordinaciju i provedbu Dijela za potencijalni hitni odgovor; (ii) konkretne aktivnosti koje mogu biti uključene u Dio za potencijalni hitni odgovor, Prihvatljive rashode potrebne za taj dio ("Prihvatljivi rashodi") i procedure za njihovo uključivanje; (iii) financijsko upravljanje Dijelom za potencijalni hitni odgovor; (iv) metode i procedure nabave za Dio za potencijalni hitni odgovor; (v) dokumentaciju potrebnu za povlačenje iznosa Zajma za financiranje Prihvatljivih rashoda; (vi) opis aranžmana procjene životne sredine i društva za Dio za potencijalni hitni odgovor; i (vii) obrazac Akcijskog plana za hitni odgovor;

(b) pripremu i usvajanje Akcijskog plana za hitni odgovor po obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku;

(c) provođenje Dijela za hitni odgovor u skladu s Priručnikom za CERC i Akcijskim planom za hitni odgovor; uz uvjet da se u slučaju nedosljednosti između odredbi Priručnika za CERC ili Akcijskog plana za hitni odgovor i ovog Sporazuma, primjenjuju odredbe ovog Sporazuma; i

(d) da se ni Priručnik za CERC, ni Akcijski plan za hitni odgovor ne mijenjaju, suspendiraju, ukidaju, opozivaju, niti odriče od njih bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

2. Zajmoprimac mora osigurati, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura, da se strukture i aranžmani navedeni u Priručniku za CERS održavaju cijelo vrijeme provedbe Dijela za potencijalni hitni odgovor, s adekvatnim osobljem i resursima zadovoljavajućim za Banku.

3. Zajmoprimac mora osigurati, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura:

(a) da se instrumenti za životnu sredinu i društvo potrebni za Dio za potencijalni hitni odgovor pripreme, objave i usvoje u skladu s Priručnikom za CERC i s ESCP-om, po obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku; i

(b) da se Dio za potencijalni hitnih odgovor provede u skladu s instrumentima za životnu sredinu i društvo na način prihvatljiv za Banku.

D. Standardi za životnu sredinu i društvo.

1. Zajmoprimac mora osigurati, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura, da se Projekt provodi u skladu sa Standardima za životnu sredinu i društvo na način prihvatljiv za Banku.

2. Bez ograničenja na gornji stavak 1, Entitet koji implementira projekt mora osigurati, i osigurava da JP Putevi RS osigura, da se Projekt provodi u skladu s Planom obveza za životnu sredinu i društvo ("ESCP"), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Entitet koji implementira projekt mora osigurati, i osigurava da JP Putevi RS osigura:

(a) da se mjere i aktivnosti navedene u ESCP-u provode s dužnom pažnjom i učinkovito, kako nalaže ESCP;

(b) da je na raspolaganju dovoljno sredstava za pokrivanje troškova provedbe ESCP-a;

(c) da se održavaju politike i procedure, kao i kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju, za provedbu ESCP-a, kako nalaže ESCP; i

(d) da se ESCP, niti bilo koja njegova odredba ne mijenjaju, opozivaju, suspendiraju niti se odriče od njih, osim ukoliko se Banka u pisanom obliku ne složi drugačije, kako nalaže ESCP i da se revidirani ESCP odmah potom objavi.

3. U slučaju nedosljednosti između ESCP-a i odredbi ovog Sporazuma, primjenjuju se odredbe ovog Sporazuma.

4. Zajmoprimac mora osigurati, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura da se:

(a) poduzmu sve mjere za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje Banci putem redovnih izvješća, po učestalosti navedenoj u ESCP-u, kao i putem posebnog, jednog ili više izvješća, ako Banka tako bude tražila, bez odlaganja, informacija o statusu pridržavanja ESCP i u njemu navedenih instrumenata za životnu sredinu i društvo, da sva ta izvješća u obliku i sadržaju prihvatljivi za Banku, navode, između ostalog: (i) status provedbe ESCP-a; (ii) stanja, ako se pojave, koja se upliću ili prijete da će se uplitati u provedbu ESCP-a; i (iii) korektivne i preventivne mjere poduzete ili koje trebaju biti poduzete za rješavanje tih stanja; i

(b) Banka, bez odlaganja, obavijesti o svakom incidentu ili slučaju u vezi s Projektom ili koji utječe na njega ili je vjerojatno da će imati značajan negativan utjecaj na životnu sredinu, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu s ESCP-om, u njemu navedenim.

5. Zajmoprimac mora, i osigurava da Entitet koji implementira projekt objavi, održava i vodi dostupan mehanizam žalbi, za prijem i olakšavanje rješavanja bojazni i prigovora ljudi zahvaćenih Projektom, i poduzme sve mjere potrebne i prikladne za rješavanje ili olakšavanje rješavanja, tih bojazni i prigovora, na način prihvatljiv za Banku.

6. Zajmoprimac mora osigurati, i osigurava da Entitet koji implementira projekt osigura, da sva natječajna dokumentacija i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta uključe obvezu izvođača, pod-izvođača i nadzornih tijela da: (a) se pridržavaju svih relevantnih aspekata ESCP-a i u njemu sadržanih instrumenata za životnu sredinu i društvo; i (b) usvoje i primjenjuju kodeks ponašanja koji trebaju dobiti i potpisati svi radnici, uz detaljno navođenje svih mjera za rješavanje rizika u vezi sa životnom sredinom, društvom, zdravljem i sigurnošću, seksualnim iskorištavanjem i zlostavljanjem, seksualnim uznemiravanjem i nasiljem nad djecom, sve kako je primjenljivo na date građevinske radove koji su ugovoreni ili se izvode u skladu s ugovorima.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanja i evaluacija Projekta

Zajmoprimac mora osigurati da Entitet koji implementira projekt, putem JP Putevi RS, dostavlja Banici, Zajmoprimcu i MF RS, svako Projektno izvješće najkasnije četrdeset pet (45) dana po isteku svakog kalendarskog polugodišta, koji obuhvaća to kalendarsko polugodište.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma
A. Općenito.

Bez ograničavanja na odredbe članka II Općih uvjeta, Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma: (a) za financiranje Prihvatljivih rashoda za Projekt u skladu s Pismom o isplati i financijskim informacijama ; i (b) za plaćanje: (i) Početne naknade i (ii) svake premije Limita (cap) kamatne stope ili Raspona (collar) kamatne stope; sve u raspodijeljenom iznosu, i ako je primjenljivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tablici:

Kategorija	Raspodijeljeni iznos zajma (izražen u eurima)	Postotak rashoda koji će se financirati (uključujući poreze)
(1) Radovi za Dio 1.1. Projekta	36.400.000	100%
(2) Robe, nekonzultantske usluge i konzultantske usluge (osim za Dio 1.3), (osim za Dio 1.1 i Dio 1.3 Projekta), plaćanje pripravničkog staža u okviru Dijela 2.3 (iii) Projekta, obuka i operativni troškovi za Projekt	45.095.750	100%
(3) Hitni rashodi	0	100%
(4) Početna naknada	204.250	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog Sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uvjeta
(5) Limit (cap) ili raspon (collar) kamatne stope	0	Iznos plativ po odjeljku 4.05 (c) Općih uvjeta
UKUPAN IZNOS	**81.700.00**	

B. Uvjeti povlačenja; razdoblje povlačenja.

1. Bez obzira na odredbe gornjeg Dijela A, ne vrše se povlačenja:

(a) za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja; ili

(b) u okviru Kategorije (1) ukoliko i dok:

(i) Sporazum o sufinanciranju ne bude potpisan i sklopljen i ispunjeni svi uvjeti koji prethode njegovom stupanju na snagu ili pravu Zajmoprimca da vrši povlačenja u skladu s njim.

(ii) Entitet koji implementira projekt ne pripremi i provede Reviziju preseljenja zadovoljavajuću za Banku i provede korektivne radnje identificirane u Reviziji preseljenja na način zadovoljavajući za Banku.

(c) u okviru Kategorija (1) i (2), ukoliko i dok Entitet koji implementira projekt, putem MF, ne sklopi s JP Putevi RS Sporazum o implementaciji projekta pod uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku;

(d) za Hitne rashode u okviru Kategorije (3), dok i ukoliko:

(i) (A) Entitet koji implementira projekt ne utvrdi da je nastupila Kriza ili vanredno stanje i dostavi Banci zahtjev za povlačenje iznosa Zajma u okviru Kategorije (3); i (B) Banka se složi s tim, prihvati spomenuti zahtjev i obavijesti Zajmoprimca o tome; i

(ii) Entitet koji implementira projekt ne usvoji Priručnik za CERC i Akcijski plan za hitno stanje u obliku i sadržaju zadovoljavajućim za Banku.

2. Datum zatvaranja je 31. listopada 2030.godine.

PRILOG 3
Raspored otplate vezan za ugovorenu obvezu

Zajmoprimac otplaćuje iznos glavnice Zajma u skladu sa sljedećom tablicom, u kojoj su navedeni Datumi otplate glavnice i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice ("Udio rate").

Otplata glavnice u jednakim ratama

Datum otplate glavnice	Udio rate
Na svaki 15. ožujak i 15. rujan počev od 15. ožujka 2032.godine do 15. rujna 2056.godine	2%

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. "Anti-korupcijske smjernice" označavaju, u svrhu stavka 6. Dodatka Općih uvjeta, "Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koji se financiranju IBRD zajmovima i IDA kreditima i grantovima", od 15. listopada 2006.godine, revidiranim u siječnju 2011.godine i 1. srpnja 2016.godine

2. "Kategorija" označava kategoriju navedenu u tablici u odjeljku III.A Priloga 2 ovog Sporazuma.

3. "Priručnih za CERC " označava priručnik na koji se poziva odjeljak I.C.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, kako se takav priručnik može s vremena na vrijeme mijenjati uz suglasnost Banke i koji predstavlja sastavni dio Operativnog priručnika.

4. "Standardi klimatske otpornosti" označavaju standarde koji će zahtijevati da sve infrastrukturne investicije budu projektirane da izdrže ekstremne padaline i poplave vjerovatnoće pojave jedan posto (1%), obzirom na veliku izloženost projektnog područja klimatskim rizicima.

5. "Sufinancijer" označava Europsku banku za obnovu i razvoj.

6. "Sufinanciranje" označava, u svrhu stavka 17. Dodatka Općih uvjeta, iznos od dvadeset devet milijuna osamsto dvadeset tisuća eura (EUR 29.820.000) kojeg će osigurati Sufinancijer kao pomoć za financiranje Projekta.

7. "Sporazum o sufinanciranju" označava sporazum kojeg sklapaju Zajmoprimac i Sufinancijer kojim se uređuje Sufinanciranje.

8. "Dio za potencijalni hitni odgovor" označava svaku aktivnost, ili više njih, koja će se provoditi u okviru Dijela 3 Projekta kao odgovor na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje.

9. "Prihvatljiva kriza ili vanredno stanje" označava pojavu koja dovodi ili prijeti da će dovesti, do velikih ekonomskih i/ili socijalnih posljedica za Zajmoprimca, prirodne ili ljudskim djelovanjem uzrokovane krize ili katastrofe.

10. "Akcijski plan za vanredno stanje" označava plan na koji se poziva odjeljak I.C.1 (b) Priloga 2, u kojem se navode aktivnosti, proračun, plan provedbe i aranžmani monitoringa i evaluacije, za odgovor na Prihvatljivu krizu ili vanredno stanje.

11. "Hitni rashodi" označavaju svaki od prihvatljivih rashoda navedenih u Priručniku za CERC na koji se poziva odjeljak I.G Priloga 2 ovog Sporazuma, a koji su potrebni za Dio za potencijalan hitni odgovor.

12. "Plan obveza za životnu sredinu i društvo" ili "ESCP" označava plan obveza za životnu sredinu i društvo za Projekt od 22. siječnja 2025.godine, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati, u skladu s njegovim odredbama, u kojem su navedene glavne mjere i aktivnosti koje će Zajmoprimac provoditi ili osigurati da se provedu u svrhu rješavanja potencijalnih rizika i utjecaja Projekta na životnu sredinu i društvo, uključujući vremenske rokove aktivnosti i mjera, institucionalne, kadrovske aranžmane, te aranžmane obuke, monitoringa i izvještavanja, i sve instrumente za životnu sredinu i društvo, koji se u okviru njega trebaju pripremiti.

13. "Standardi za životnu sredinu i društvo" ili "ESS" označavaju, zajedno: (i) "Standard za životnu sredinu i društvo 1: Procjena i upravljanje rizicima i utjecajima na životnu sredinu i društvo"; (ii) "Standard za životnu sredinu i društvo 2: Rad i uvjeti rada"; (iii) "Standard za životnu sredinu i društvo 3: Učinkovitost resursa i sprječavanje i upravljanje zagađenjem"; (iv) "Standard za životnu sredinu i društvo 4: Zdravlje i sigurnost zajednice"; (v) "Standard za životnu sredinu i društvo 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje"; (vi) "Standard za životnu sredinu i društvo 6: Očuvanje biološke raznolikosti i održivo upravljanje živim prirodnim resursima"; (vii) "Standard za životnu sredinu i društvo 7: Domorodačko stanovništvo/tradicionalne zanemarene lokalne zajednice supsaharske Afrike "; (viii) "Standard za životnu sredinu i društvo 8: Kulturno nasljeđe"; (ix) "Standard za životnu sredinu i društvo 9: Financijski posrednici"; i (x) "Standard za životnu sredinu i društvo 10: Angažman zainteresiranih aktera i objavljivanje informacija"; na snazi od 1. listopada 2018.godine, kako ih je objavila Banka.

14. "Opći uvjeti" označavaju "Opće uvjete Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD financiranje, financiranje investicijskih projekata" od 14. prosinca 2018.godine (posljednja revizija 15. srpnja 2023.godine), uz izmjene navedene u odjeljku II ovog Dodatka.

15. "Plaćanje pripravničkog staža" označava plaćanje pripravničkog staža u JP Putevi RS iz oblasti transporta i građenja u trajanju od tri mjeseca za studentice i završene studentice koji se spominje u Dijelu 2.3 (iii) Projekta, po uvjetima, kriterijima izbora i drugim među-institucionalnim aranžmanima detaljnije opisanim u POM-u; "Plaćanja pripravničkog staža" podrazumijeva množinu.

16. "Operativni troškovi" označavaju razumne rashode koje Entitet koji implementira projekt ostvari na račun provedbe Projekta, uključujući troškove vezane za uredsku opremu i potrošni materijal, korištenje i održavanje vozila, najma ureda, troškove komunikacije i osiguranja, uredske administrativne troškove, bankovne naknade, režijske troškove, troškove transporta, putovanja, dnevnica i nadzora, i naknade osoblja PIT, (izuzev plata državnih službenika i/ili namještenika Zajmoprimca i PIE).

17. "JP Putevi RS" ili "Javno poduzeće Putevi Republike Srpske" označava poduzeće za puteve RS uspostavljeno u skladu s Odlukom Vlade Republike Srpske od 22. siječnja 2004.godine i Odlukom o izmjenama Odluke o uspostavljanju Javnog poduzeća "Putevi Republike Srpske" od 3. ožujka 2004.godine i registrirano 5. ožujka 2004.godine u skladu s važećim propisima na Osnovnom sudu u Banja Luci i svaki njegov pravni sljednik.

18. "PIT" označava Jedinicu za implementaciju projekta uspostavljena od strane JP Putevi RS u skladu s odjeljkom I.A.2 (a) Priloga 2 ovog Sporazuma i u skladu s odjeljkom I.A.2 (a) Priloga Projektnog sporazuma i odredbama POM-a.

19. "Entitet koji implementira projekt" označava Republiku Srpsku.

20. "Sporazum o implementaciji projekta" označava sporazum kojeg trebaju sklopiti MF RS i JP Putevi RS na koji se poziva odjeljak I.A.2 Priloga 2 ovog Sporazuma.

21. "POM" označava Projektni operativni priručnik prihvatljiv za Banku, kojeg je pripremilo i usvojilo JP Putevi RS u skladu s odjeljkom 5.01 (a) ovog Sporama, u kojem se navode, između ostalog: (i) specifične odredbe o institucionalnim, operativnim i administrativnim odgovornostima i aranžmanima za provođenje Projekta; (ii) sastav, projektni zadatak i odgovornosti PIT-a, te različiti mehanizmi suradnje između institucija za implementaciju Projekta; (iii) zahtjevi u vezi s nabavom, financijskim upravljanjem i standardima za životnu sredinu i društvo; i (vi) Anti-korupcijske smjernice, kako se navedeni priručnik može s vremena na vrijeme mijenjati, uz prethodno odobrenje Banke.

22. "Propisi za nabavu" označavaju, u svrhu stavka 85. Dodatka Općih uvjeta, "Propise Svjetske banke za nabavu za IPF Zajmoprimce", iz rujna 2023.godine

23. "Republika Srpska" ili "RS" označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca.

24. "Revizija preseljenja" označava Zajmoprimčev instrument temeljitog pregleda na koji se poziva odjeljak III.B.1 (ii) Priloga 2 za: (a) dokumentiranje i procjenu adekvatnosti

prethodnih mjera ublažavanja utjecaja ranije provedenog preseljenja na životnu sredinu i društvo; (b) procjenu pridržavanja domaćeg zakonodavstva; (c) identifikaciju razlika u odnosu na zahtjeve ESS5; (d) identifikaciju svih prigovora, žalbi ili drugih spornih pitanja; (e) utvrđivanje mjera za rješavanje prepoznatih razlika i rješavanje prigovora.

25. "Pravac 2b" označava utvrđeni transportni koridori koji čine dio šire Transeuropske transportne mreže, čija je svrha unaprjeđenje povezanosti i integracije širom Europe. Proteže se od Sarajeva (Bosna i Hercegovina) do Podgorice (Crna Gora) i Vore (Albanija) u ukupnoj dužini od 395 km.

26. "MF" označava Ministarstvo financija Republike Srpske i svakog njegovog pravnog nasljednika.

27. "Datum potpisivanja" označava kasniji od dva datuma na koje su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj Sporazum i ta se definicija primjenjuje na svaki poziv na "datum Sporazuma o zajmu" u Općim uvjetima.

28. "Supsidijarni sporazum " označava sporazum sklopljen između Zajmoprimca i RS, na koji se poziva odjeljak I.B.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati, uz suglasnost Banke.

29. "Obuka" označava rashode (osim rashoda za konzultantske usluge) ostvarene u vezi sa sljedećim: studijska putovanja, tečajevi obuke, seminari, radionice i druge aktivnosti obuke, koje nisu obuhvaćene ugovorima s davateljima roba ili usluga, uključujući i troškove materijala za obuku, najma prostora i opreme, putovanja, dnevnica za polaznike i predavače, naknadu za predavače (ako je primjenljivo), sve u skladu s godišnjim proračunom i zadovoljavajuće za banku.

30. "Sustav kontrole težine" označava sustav uspostavljen da izmjeri i evidentira osovinsku težinu i bruto težinu dok vozilo prolazi preko mjernog mjesta bez da se mora zaustaviti.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Ovim se Opći uvjeti mijenjaju kako slijedi:

1. Odjeljak 3.01 (Početna naknada i naknada na nepovučena sredstva) mijenja se da glasi kako slijedi:

"Odjeljak 3.01. Početna naknada; Naknada na nepovučena sredstva

(a) Zajmoprimac Banci plaća Početnu naknadu na iznos zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu. Ukoliko nije drugačije navedeno u odjeljku 2.05 (b), Zajmoprimac plaća Početnu naknadu najkasnije šezdeset (60) dana od Datuma stupanja na snagu.

(b) Zajmoprimac Banci plaća Naknadu na nepovučeni saldo zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu. Naknada na nepovučena sredstva dospijeva (60) dana nakon datuma Sporazuma o zajmu, na odnosne datume na koje je Zajmoprimac izvršio povlačenje sredstava s Računa zajma ili otkazivanje. Ukoliko nije drugačije navedeno u odjeljku 2.05 (c), Zajmoprimac plaća Naknadu na nepovučena sredstva polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja."

2. Odjeljak 3.04 (Prijevremena otplata) mijenja se da glasi kako slijedi:

"Odjeljak 3.04. Prijevremena otplata

(a) Nakon dostavljanja obavijesti Banci u roku ne kraćem od četrdeset pet (45) dana, Zajmoprimac može Banci izvršiti otplatu sljedećih iznosa prije njihovog dospijeća, na datum prihvatljiv Banci (pod uvjetom da je Zajmoprimac izvršio sva plaćanja dospjela do tog datuma): (i) cijeli Saldo zajma povučenog do tog datuma; ili (ii) cijeli iznos glavnice ili bilo kojeg pojedinačnog ili svih dospjelih iznosa Zajma. Svaka parcijalna prijevremena otplata Salda povučenog zajma vrši se na jedan od sljedećih načina po izboru Zajmoprimca: (A) ako Sporazum o zajmu navodi mogućnost odvojene amortizacije određenih Isplaćenih iznosa glavnice Zajma, prijevremena otplata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na te Isplaćene iznose, pri čemu se prvo otplaćuje Isplaćeni iznos koji je posljednji povučen i prvo se otplaćuje Isplaćeni iznos koji najkasnije dospijeva; i (B) u svim ostalim slučajevima, prijevremena otplata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na dospijeće Zajma, pri čemu se prvo otplaćuje iznos koji najkasnije dospijeva.

(b) Ako je na bilo koji iznos Zajma koji podliježe prijevremenoj otplati, primijenjena Konverzija, a Razdoblje konverzije nije isteklo u vrijeme vršenja prijevremene otplate, primjenjuju se odredbe odjeljka 4.06."

3. U stavcima Dodatka pod ranijim brojevima 75 i 81, pojmovi "Plaćanje zajma" i "Datum plaćanja" pojedinačno se mijenjanju da glase kako slijedi:

"75. "Plaćanje zajma" označava iznos plativ od Strana u zajmu Banci u skladu s Pravnim sporazumima, uključujući (bez ograničenja) svaki iznos Salda povučenog zajma, kamatu, Početnu naknadu, Naknadu na nepovučeni iznos, kamatu po stopi Zatezne kamate (ako je ima), dodatni naknadu, naknadu za transakciju prilikom Konverzije ili prijevremeni raskid Konverzije, premiju plativu po utvrđivanju Limita ili Raspona kamatne stope i bilo koji Preostali iznos plativ od strane Zajmoprimca."

"81. "Datum plaćanja" označava datum naveden u Sporazumu o zajmu koji pada na ili nakon datuma iz Sporazuma o zajmu na koji su plative kamata, Naknada na nepovučena sredstva i druge naknade i iznosi u vezi sa Zajmom (osim Početne naknade), kako bude primjenljivo."

4. Definicije iz stavka 4 (Alocirani iznos prekomjerne izloženosti); 53 (Dodatna naknada za izloženost); 99 (Limit standardne izloženosti); i 105 (Ukupna izloženost) se sve u potpunosti brišu iz Dodatka, a redni brojevi preostalih definicija i stavaka (ovisno o slučaju) mijenjaju se u skladu s tim.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-1993-2/25
7. kolovoza 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, v. r.

67

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број 01,02-21-1-1437/25 од 17. јула 2025. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 150. ванредној сједници, одржаној 7. августа 2025. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ "МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР: ПОДДИОНИЦА АУТО-ПУТА Vц ТУНЕЛ КВАЊ - БУНА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ", ГРАНТ ЕВРОПСКОГ ЗАЈЕДНИЧКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG04-BIH-TRA-05, БРОЈ УГОВОРА (ФИ БР.) 98144, ОПЕРАТИВНИ БРОЈ (СЕРАПИС БР.) 2015-0773

Члан 1.

Ратификује се Споразум о гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке "Медитерански коридор: Поддионица ауто-пута Vц Тунел Квањ - Буна у Босни и Херцеговини", Грант Европског заједничког фонда за Западни Балкан/WB-IG04-BIH-TRA-05, Број уговора (ФИ бр.) 98144, Оперативни број (Серапис бр.) 2015-0773, потписан 14. марта 2025. године у Сарајеву и 17. марта 2025. године у Луксембургу, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

Број уговора (ФИ бр.) 98144
Оперативни број (Серапис бр.) 2015-0773

ГРАНТ

ЕВРОПСКОГ ЗАЈЕДНИЧКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG04-BIH-TRA-05 "МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР: ПОДДИОНИЦА АУТО-ПУТА Vц ТУНЕЛ КВАЊ - БУНА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ"

СПОРАЗУМ О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 14. марта 2025. године
Луксембург, 17. марта 2025. године

Садржај

ЧЛАН 1. - Предмет
ЧЛАН 2. - Ступање на снагу и трајање
ЧЛАН 3. - Структура Споразума
ЧЛАН 4. - Износ и употреба Гранта
ЧЛАН 5. - Исплата Гранта
ЧЛАН 6. - Износи исплате
ЧЛАН 7. - Услови исплате
ЧЛАН 8. - Одлагање исплате
ЧЛАН 9. - Квалификовани трошкови
ЧЛАН 10. - Поступак набавке и измјене Уговора
ЧЛАН 11. - Информисање, праћење и извјештавање
ЧЛАН 12. - Комуникација, видљивост и транспарентност
ЧЛАН 13. - Сукоб интереса
ЧЛАН 14. - Праћење и евалуација
ЧЛАН 15. - Верификације, контроле и ревизије
ЧЛАН 16. - Заштита личних података
ЧЛАН 17. - Преузимање обавезе интегритета
ЧЛАН 18. - Обустава Споразума
ЧЛАН 19. - Повраћај
ЧЛАН 20. - Измјене и допуне
ЧЛАН 21. - Асигнација
ЧЛАН 22. - Раскид
ЧЛАН 23. - Дажбине и издаци
ЧЛАН 24. - Обавезе и накнада штете
ЧЛАН 25. - Власништво над резултатима и Права интелектуалне својине
ЧЛАН 26. - Обавјештења и друга комуникација
ЧЛАН 27. - Мјеродавни закон
ЧЛАН 28. - Надлежност
ЧЛАН 29. - Одрицање
ЧЛАН 30. - Потпуност Споразума
ЧЛАН 31. - Једнаки примјерци
ЧЛАН 32. - Неважење
Додатак 1: Образац пријаве за Грант (ГАФ)
Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију
Додатак 3: Образац захтјева за исплату
Додатак 4: Образац Годишњег извјештаја о спровођењу
Додатак 5: Образац Завршног извјештаја о спровођењу

ОВАЈ СПОРАЗУМ О ГРАНТУ (**СПОРАЗУМ**) ЗАКЉУЧЕН ЈЕ ИЗМЕЂУ:

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, (Корисник)

коју представља Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, а у његово име,

Срђан Амиџић, министар финансија и трезора БиХ

једне уговорне стране,

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, (Банка)

са сједиштем на адреси Boulevard Konrad Adenauer 98-100, Luxembourg, L-2950, коју представљају

Хелен Wиллиамс

и **Кадир Бахцецик**,

друге уговорне стране,

свака засебно **Уговорна страна**, а заједнички **Уговорне стране**.

БУДУЋИ ДА:

А. је Корисник изјавио да, преко Спроведбеног субјекта, покреће пројекат изградње приближно 5,16 km поддионице ауто-пута тунел Квањ − Буна на Коридору Vц између Мостара југ и Почитеља, укључујући један мост, један дуги тунел (тунел Квањ − Буна) и приступни пут, као што је даље описано у ГАФ-у (како је такав појам дефинисан у наставку) (Пројекат).

Б. ће се укупни трошкови Пројекта за дионицу ауто-пута дугу 5,16 km на Коридору Vц између Мостара југ и Почитеља (Пројекат) финансирати како је дефинисано у одјељку 21. Додатка 1. (Технички опис ГАФ-а додат овом Сспоразуму).

Ц. је у складу с Уговором о финансирању од 26. травња 2018. године закљученим између Корисника и Банке (Уговор о финансирању), Банка Кориснику, у својству Зајмопримца, ставила на располагање зајам у максималном износу главнице од 100.000.000 евра (сто милиона евра) (Зајам) како би, између осталог, подржала финансирање Пројекта.

Д. је, како би у потпуности испунио план финансирања дефинисан у уводном ставу (Б), Корисник затражио подршку

Банке како би му било одобрено финансирање из средстава Европског заједничког фонда за Западни Балкан (Фонд или EWBJF).

Е. је, у складу с Општим условима, Скупштина даваоца доприноса Фонда 30. децембра 2020. године одобрила Пројека као прихватљивог за коришћење грант подршке из средстава Фонда у износу до 21.106.084,00 евра (двадесет један милион сто шест хиљада осамдесет четири евра).

Ф. је Скупштина даваоца доприноса одобрила Грант (с идентификационим бројем WB-IG04-BIH-TRA-05) с циљем финансирања Пројекта, у складу с Општим условима (као што је дефинисано у наставку) у износу до 21.106.084,00 евра (двадесет један милион сто шест хиљада осамдесет четири евра). У складу с условима овог споразума, подложно посебним одбицима у складу с чланом 4.1, и имајући у виду изјаве и чињенице наведене у овим уводним ставовима, Банка ће Кориснику ставити на располагање грант у максималном износу од 20.671.580,77 евра (двадесет милиона шесто седамдесет једна хиљада петсто осамдесет евра и седамдесет седам центи) (Грант), од чега: (I) инвестициони грант за финансирање Квалификованих трошкова за радове и/или робу у износу до 19.618.000,00 евра (деветнаест милиона шесто осамнаест хиљада евра), што одговара стопи суфинансирања укупних процијењених трошкова радова и/или роба од 20% (Инвестициони грант); (II) грант за техничку помоћ за финансирање Квалификованих трошкова за услуге, у износу до 953.580,77 евра (деветсто педесет три хиљаде петсто осамдесет евра и седамдесет седам центи), што одговара стопи суфинансирања укупних процијењених трошкова услуга од 15,63% (Грант за техничку помоћ); и (III) грант у износу до 100.000,00 евра (сто хиљада евра) за финансирање комуникације и видљивости Пројекта, како је даље описано у ГАФ-у (Грант за комуникацију и видљивост).

Г. су дана 26. априла 2018. године (Уговор о финансирању), Корисник и Банка склопили уговор о финансирању, под условима наведеним у истом, за кредит у укупном износу од 100.000.000,00 евра (сто милиона евра) (ЕИБ Серапис бр. 2015-0773 и ЕИБ ФИ бр. 87.195), који ће се дјелимично користити, између осталог, за финансирање Пројекта.

Х. финансирање Пројекта укључује одређене државне субвенције или грантове, а обезбјеђивање тих средстава је прописно одобрено и биће обезбијеђено у складу са свим релевантним домаћим законодавством Босне и Херцеговине.

И. су Корисник и Банка 17/27. децембра 2007. године потписали оквирни споразум којим се уређују активности Банке на територији Босне и Херцеговине, који је на пуној снази те наставља бити на пуној снази током периода трајања овог споразума (Оквирни споразум). Финансирање Пројекта спада у оквир Оквирног споразума.

Ј. се овај споразум односи на допринос Европске уније у облику гранта из "Инструмента за вишенационални програм претприступне помоћи", преко Фонда, како би се финансијски и технички подржао Пројекат, чији је дио такође суфинансиран зајмом који је Банка ставила на располагање.

К. ће Корисник спроводити Пројекат преко Спроведбеног субјекта (као што је дефинисано у наставку) те има општи надзор и одговорност за спровођење Пројекта те извршава и спроводи Пројекат у складу са свим важећим правилима и прописима и овим споразумом.

Л. склапањем овог споразума, Корисник прихваћа да је Банка обавезна да поштује све важеће Санкције и да, према томе, средства не може ставити на располагање, директно или индиректно, Санкционисаној особи или у њену корист (као што је дефинисано у наставку).

М. Банка сматра да приступ информацијама има кључну улогу у смањивању ризика за животну средину и друштво, укључујући кршење људских права, а у вези с пројектима које финансира, па је, према томе, дефинисала политику транспарентности, чија је сврха унапређење одговорности Банке (и њених друштава) према заинтересованим странама и уопштено грађанима Европске уније.

Н. Банка обраду личних података врши у складу с важећим законодавством Европске уније које се односи на заштиту појединаца у смислу обраде личних података коју врше институције и тијела Европске уније, те у погледу слободног протока таквих података.

О. Банка подржава спровођење међународних и стандарда ЕУ на подручју борбе против прања новца и спречавања финансирања тероризма, те промовише стандард доброг управљања порезима. Успоставила је прописе и поступке како би избјегла ризик злоупотребе својих средстава у сврхе које су незаконите или злонамјерне у односу на примјењиве законе. Изјава ЕИБ групе о порезним преварама, утаји пореза, избјегавању пореза, агресивном порезном планирању, прању новца и финансирању тероризма доступна је на интернетској страници Банке и нуди даљње смјернице уговорним странама ЕИБ-а. [1]

ПРЕМА ТОМЕ, договорено је сљедеће:

Дефиниције

У овом споразуму:

Споразум	означава овај споразум о гранту, укључујући његове уводне ставове и Додатке, који повремено могу бити допуњени или измијењени.
Услови Споразума	означавају кључне услове и одредбе овог споразума, искључујући његове Додатке.
Овлашћење	означава овлашћење, допуштење, сагласност, одобрење, рјешење, дозволу, изузеће, пријаву, нотарску овјеру или регистрацију.
Годишњи извјештај о спровођењу (АИР)	означава извјештај у облику и садржају који је задовољавајући за Банку, како је тренутно наведено у Додатку 4. овог споразума, који се може с времена на вријеме допунити по властитом нахођењу Банке уз обавјештавање Корисника, који покрива годишње спровођење активности за календарску годину која претходи извјештају, под условом да прва извјештај покрива период од почетка Периода спровођења до краја те календарске године.
Скупштина даваоца доприноса	означава руководеће тијело Фонда, које се састоји од представника Даваоца доприноса.
Банчин рачун за Грант	означава банковни рачун у валути евро, којег је Банка отворила на своје име и којег води у складу с Општим условима, путем којег ће Грант средства бити пребачена Кориснику и распоређена искључиво за плаћање Квалификованих трошкова.
Корисников рачун за Грант	означава банковни рачун у валути евро којег је отворио и којег води Корисник у своје име у некој финансијској институцији која је прихватљива Банци, искључиво у сврху примања средстава Гранта и путем којег ће Грант средства бити распоређена искључиво за плаћање Квалификованих трошкова Пружаоцима услуга.
План управљања биоразноликошћу	означава план за Пројекат, у облику и са садржајем договореним између Банке и Спроведбеног субјекта, који детаљно описује мјере за смањење, ублажавање или управљање ризицима Пројекта за биоразноликост.

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

Радни дан	означава сваки дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за опште пословање у Луксембургу.
Повјерљиве информације	означавају сваки документ, информацију или други материјал, достављен у вези или у складу с овим споразумом, који је, кумулативно, у писменом облику или у другом дуготрајном облику (укључујући и електронски) и који је јасно и недвосмислено означен као повјерљив.
Уговор	означава сваки јавни уговор о раду, уговор о снабдијевању или уговор о услугама (како су сви такви услови дефинисани у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. фебруара 2014. године о набавкама од стране субјеката који послују у области вода, енергетике, транспорта и секторима поштанских услуга, с измјенама и допунама с времена на вријеме) закључен у писаном облику и под условима који су задовољавајући за Банку и по поступку јавне набавке како је прописано у члану 10. (Поступак набавке и измјене Уговора) између релевантног Спроведбеног субјекта и једног или више Пружалаца услуга, који имају за циљ пружање радова, роба, услуга или других уговора који се односе на комуникацију и видљивост у вези с Пројектом.
Даватељ доприноса	означава, у складу с Општим условима, било коју државу чланицу ЕБРД-а коју представља било који јавни субјекат те државе чланице, било којег Даваоца доприноса којег су Управни одбор WBIF-а и Скупштине даваоца доприноса одобрили као Даваоца доприноса Фонду, било коју билатералну финансијску институцију држава чланица ЕБРД-а или било коју међународну међувладину организацију која је дала финансијски допринос Фонду, укључујући Банку и Европску комисију.
Грант за комуникацију и видљивост	има значење дато у уводном ставу Ф.
Комуникација и видљивост	означава активности комуникације и видљивости у вези с Грантом у складу с ГАФ-ом и чланом 12. (Комуникација, видљивост и транспарентност).
Датум исплате	означава датум на који Банка врши исплату Транше.
Захтјев за исплату	означава захтјев за исплату било којег дијела Гранта, у облику и садржају који су наведени у Додатку 3. (Образац захтјева за исплату).
Пружалац услуга	означава физичку или правну особу или удружење физичких или правних особа, било формално или неформално, с којим Спроведбени субјекат закључује Уговор.
Датум ефективности	означава датум потписивања овог споразума од стране посљедње Уговорне стране.
Изјава ЕИБ-а о еколошким и друштвеним принципима и стандардима	означава изјаву објављену на интернетској страници ЕИБ-а у којој су наведени стандарди које Банка захтијева од пројеката које финансира и одговорности различитих страна.
Квалификовани трошкови	означавају укупан износ расхода и трошкова (укључујући трошкове који се односе на радове, робе и услуге, ако је релевантно, и нето порезе и дажбине које плаћа Спроведбени субјекат и/или Корисник), који: (а) су настали током Периода спровођења од стране Корисника или Спроведбеног субјекта Пројекта, у вези с радовима, робом, услугама и комуникацијом и видљивошћу у вези са ставкама наведеним у ГАФ-у; и (б) испуњавају услове за финансирање по овом споразуму (посебно, али не ограничавајући се на, члан 9. (Квалификовани трошкови); и (ц) одговарају радовима, робама и услугама који су били предмет једног или више уговора, додијељених у складу с чланом 10. (Поступак набавке и измјене Уговора) и одговарају Гранту за комуникацију и видљивост у складу с ГАФ-ом и чланом 12. За потребе обрачуна износа у еврима било којег износа потрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту обрачуна и објави Европска централна банка, на датум релевантне фактуре коју је издао Пружалац услуга (или, у случају непостојања таквог курса, релевантни курс или курсеви који у том тренутку преовладавају на било којем финансијском тржишту које је Банка разумно изабрала).
Крајњи датум	означава датум када: (I) се Грант у потпуности примјењује на Пројекат под условима овог споразума; и (II) када су сви наплативи износи који се морају исплатити Банци према члану 19. (Повраћај) (ако их има) исплаћени Банци.
Животна средина	означава сљедеће, у мјери у којој утиче на здравље људи и друштвено благостање: (а) флора и фауна; (б) земља, тло, вода (укључујући морске и приобалне воде), ваздух, клима и пејзаж; (ц) културно насљеђе (природно, материјално и нематеријално); и (д) изграђено окружење, и укључује, без ограничења, професионално здравље и здравље заједнице и безбједност.
Студија о процјени утицаја на животну средину и друштво	означава студију која је настала као резултат процјене утицаја на животну средину и друштво у којој је препознат и процијењен могући утицај предложеног пројекта на животну средину и друштво и којом су предложене мјере за избјегавање, умањивање и/или уклањање било каквих утицаја. Ова студија подлијеже јавној расправи у којој учествују, директно и индиректно, заинтересоване стране и биће у складу с еколошким и друштвеним стандардима.
Документи који се односе на животну средину и друштво	означавају: (а) Студију о процјени утицаја на животну средину и друштво; и (б) Акциони план пресељења.
План(ови) управљања животном средином и друштвом или ЕСМП или Акциони план(ови) који се односе на животну средину и друштво	означава план који чини дио Процјене животне средине и друштва и утврђује мјере потребне за увећање користи од Пројекта, умањивање, ублажавање и надокнађивање (у случају животне средине) или поправљање (у случају друштвених утицаја) било каквих негативних утицаја на животну средину и друштво, заједно с буџетом и процијењеним трошковима, изворима финансирања, и адекватним институционалним праћењем, извјештавањем и аранжманима одговорности који могу обезбиједити правилно спровођење и редовне повратне информације о усклађености с еколошким и друштвеним управљањем/акционим планом.
Стандарди који се односе на животну средину и друштво	означавају: (а) законе који се односе на животну средину и друштво и који су важећи у смислу Пројекта, Корисника и Спроведбеног субјекта; (б) Изјава ЕИБ-а о еколошким и друштвеним принципима и стандардима; и (ц) документи који се односе на животну средину и друштво.
Закон о заштити животне средине	означава: (а) закон ЕУ, укључујући стандарде и начела осим било каквог одступања које Банка прихвати у односу на овај Споразум, на темељу било каквог споразума између Босне и Херцеговине и ЕУ; (б) домаће законе и прописе Босне и Херцеговине; и (ц) међународне споразуме и конвенције које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који су на неки други начин обавезујући за Босну и Херцеговину, чији је основни циљ, у сваком случају, очување, заштита или унапређење животне средине.

Одобрење које се односи на животну средину или друштво	означава сва одобрења, дозволе, овлашћења, пристанке или друга одобрења потребна у смислу закона који се односе на животну средину или друштво у вези с изградњом или функционисањем Пројекта.
Жалба која се односи на животну средину или друштво	означава све жалбе, поступке, формална обавјештења или истраге коју врши било која особа у смислу питања у вези са животном средином или друштвеним питањима која утичу на Пројекат, укључујући свако кршење или наводно кршење свих Стандарда који се односе на животну средину и друштво.
Закон ЕУ	означава acquis communautaire Европске уније изражен кроз Уговоре Европске уније, одредбе, директиве, делегирана акта, спроведбена акта и судску праксу Суда Европске уније.
ЕУ тијело или ЕУ тијела	означава Банку, представнике Банке, Европски ревизорски суд, Европску комисију, агенте Европске комисије (укључујући ОЛАФ и спољне заступнике које ангажује Европска комисија), Европско јавно тужилаштво, било коју другу институцију Европске уније или тијела Европске уније које има право да провјери коришћење Гранта или било које друго прописно овлашћено тијело према важећем закону за обављање ревизијских или контролних активности када се то захтијева према важећем закону.
Уговор о финансирању	има значење дато у уводном ставу Г.
Завршни извјештај о спровођењу	означава извјештај у облику и садржају који је задовољавајући за Банку, с измјенама и допунама с времена на вријеме по властитом нахођењу Банке и као што је наведено у Додатку 5. овог споразума, који, између осталог, пружа детаљан опис активности финансираних из гранта које се спроводе током цијелог Периода спровођења и верификацију коначног износа гранта који је стварно искоришћен за покривање квалификованих трошкова активности. Ова извјештај се саставља на енглеском језику, а финансијске информације су консолидоване у еврима.
Образац за финансијску идентификацију	означава документ у облику који је дефинисан у Додатку 2. (Образац за финансијску идентификацију) који се доставља уз сваки захтјев за исплату, који утврђује Корисников рачун за Грант на који се врше исплате Гранта на основу овог споразума у складу с чланом 5. (Исплата гранта).
Финансирање тероризма	означава давање или прикупљање средстава, на било који начин, директно или индиректно, с намјером или сазнањем о намјери дјелимичног или потпуног коришћења, за извршење неког од прекршаја наведених у Директиви (ЕУ) 2017/541 Европског парламента и Савјета Европске уније од 15. марта 2017. године о борби против тероризма и Оквирне одлуке Савјета Европске уније 2002/475/ЈХА и измијењене Одлуке Савјета Европске уније 2005/671/ЈХА (с повременим измјенама, допунама, замјенама или поново донесена).
Оквирни споразум	има значење дато у уводном ставу I.
Фонд	има значење дато у уводном ставу Д.
ГААП	означава општеприхваћене рачуноводствене принципе у Босни и Херцеговини, укључујући ИФРС.
ГАФ	означава Образац пријаве за Грант којег је Корисник поднио WBIF-у и којег је одобрио Управни одбор WBIF-а 10. јуна 2020. године, као што је приложено у Додатку 1. овог споразума.
Општи услови	означавају Опште услови Фонда које је усвојила Скупштина даваоца доприноса и Управника Фонда 7. новембра 2006. године и накнадно разјашњена у складу с дописима од 2. октобра 2009. године, 16. јуна 2016. године и 12. новембра 2021. године.
Грант	има значење дато у уводном ставу Ф.
Водич за набавке	означава Водич за набавке објављен на интернетској страници Банке[1] који промотере пројекта које Банка финансира у потпуности или дјелимично обавјештава о аранжманима за набавку радова, роба и услуга потребних за Пројекат.
ИФРС	означава међународне рачуноводствене стандарде у оквиру значења одредбе ИАС 1606/2002 у мјери примјењивој на релевантне финансијске извјештаје.
ИЛО	означава Међународну организацију рада.
Стандарди ИЛО-а	означавају било који уговор, конвенцију или споразум ИЛО-а који је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који је по било којем другом основу обавезујући за Босну и Херцеговину те Језгро стандарда рада (као што је дефинисано у Декларацији ИЛО-а о основним принципима и правима при раду).
Период спровођења	означава период који почиње од 1. јуна 2021. и завршава (А) најранији (I) 31. децембра 2028. године, и/или Услуге, финансиране у потпуности или дјелимично из Гранта, у потпуности испоручене и прихваћене од стране Корисника, ИЛИ (Б) на било који други датум који утврди Банка ИЛИ било који други датум који Банка јави Кориснику у складу с датумом наведеним у Годишњем извјештају о спровођењу (АИР) који се доставља Фонду.
Спроведбени субјекат	означава ЈП Аутоцесте ФБиХ д. о. о. (Јавно предузеће Аутоцесте Федерације Босне и Херцеговине).
Права интелектуалне својине	означавају било које ауторско право и повезана права, права у смислу пројектовања, база података, права на рачунарски софтвер, називе домена, трговачке жигове, услужне марке, патенте, називе или било коју апликацију за било шта од наведеног, права на повјерљиве информације (укључујући знање и искуство и пословне тајне) или слична права и обавезе и морална права која су, у сваком случају, регистрована или нерегистрована, и укључујући сваку пријаву (или право на пријављивање) и обнављање или продужење таквих права и свих сличних или једнаких права или видова заштите који могу постојати сада или у будућности у било којем дијелу свијета.
Привремена транша	означава сваку Траншу Гранта која се исплаћује према овом споразуму, осим прве Транше и посљедње Транше.
Прање новца	означава: (а) конверзију или пренос имовине, уз постојање сазнања да је таква имовина резултат криминалних активности или учествовања у таквим активностима чији је циљ тајење или прикривање незаконитог поријекла имовине, или пружање помоћи било којој особи која учествује у таквим активностима у смислу избјегавања законских посљедица таквог поступања; (б) тајење или прикривање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права или власништва над имовином, сазнање да је таква имовина резултат криминалне активности или резултат учествовања у таквој активности; (ц) стицање, посједовање или коришћење имовине упркос сазнању у вријеме примања имовине, да је таква имовина резултат криминалне активности или учествовања у таквој активности; или (д) учествовања у, удруживања ради таквих активности и пружања помоћи, подстицања,

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm

Напомена: примјењива је верзија Водича на снази у вријеме набавке пројекта.

	омогућавања и савјетовања у обављању горенаведених активности.
Лични подаци	имају значење наведено у члану 3. Уредбе (ЕУ) бр. 2018/1725 Европског парламента и Савјета од 23. октобра 2018. године о заштити физичких особа у смислу обраде личних података од стране институција, тијела, канцеларија и агенција Уније у слободном протоку таквих података којом се опозивају Уредба (ЕЦ) бр. 45/2001 и Одлука бр. 1247/2002/ЕЦ (ОЈ Л 295, 21.11.2018, п.39-98), с повременим измјенама, допунама и консолидацијама.
Забрањено поступање	означава било какво Финансирање тероризма, Прање новца или вршење Забрањених пракси.
Забрањена пракса	означава било шта од наведеног: (а) Принудну праксу, односно директно или индиректно нарушавање права или наношење штете, или пријетња нарушавањем права или наношењем штете било којој страни или имовини те стране, у циљу неприкладног утицаја на активности друге стране; (б) Тајно договарање, односно договор између двају или више страна намијењен остваривању неприкладног циља, укључујући неприкладан утицај на активности друге стране; (ц) Корупцију, односно нуђење, давање, примање или, директно или индиректно подстицање на то да било што од значаја на неприкладан начин утиче на поступке друге стране; (д) Превару, односно било какав поступак или пропуст, укључујући погрешно тумачење, које свјесно или непромишљено доводи или настоји довести на погрешан закључак страну у циљу остваривања финансијске (укључујући, ради јасноће, у вези с опорезивањем) или друге користи, или у циљу избјегавања обавезе; (е) Опструисање, означава у вези с истраживањем принуде, тајног договарања, корупције или преваре, у вези с Грантом или Пројектом, (а) намјерно уништавање, кривотворење, мијењање или прикривање доказног материјала у истрази; и/или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране, с циљем да иста буде спријечена да објави своја сазнања о питањима важним за истрагу или да обавља истрагу, или (б) активности којима је циљ материјално угрожавање остваривања уговорних права на ревизију или приступа информацијама; (ф) Крађу, што означава проневјеру туђе имовине; (г) Порески криминал, што означава сва казнена дјела, укључујући и пореска казнена дјела која се односе на директне порезе и индиректне порезе, а дефинисана у домаћем закону БиХ, за која је прописана казна лишења слободе или притвора у трајању од највише једне године; (х) Злоупотребу ресурса и средстава ЕИБ Групе, што значи било коју незакониту активност почињену у коришћењу ресурса или средстава ЕИБ Групе (укључујући средства позајмљена на основу овог споразума) свјесно или непромишљено.
Пројекат	има значење дато у уводном ставу А.
Документи за спровођење пројекта	означавају (I) супсидијарни документ потписан између Корисника и Федерације Босне и Херцеговине и (II) споразум о подгранту потписан између Федерације Босне и Херцеговине и Спроведбеног субјекта, од којих сваки утврђује обавезе Спроведбеног субјекта и Федерације Босне и Херцеговине у сврху спровођења Пројекта у складу с овим споразумом.
Евиденције	имају значење дато у члану 9.4. овог споразума.
Акциони план пресељења	означава документ у коме Спроведбени субјекат или друга одговорна надлежна власт описује утицаје принудног пресељења, прецизира процедуре које ће се пратити да би се препознали, процијенили и надокнадили утицаји те дефинише радње које треба предузети током свих фаза расељавања. Овај документ треба бити у складу с Оквиром за откуп земљишта и пресељење усаглашен с Банком.
Санкције	означавају било који закон о трговачким, економским или финансијским санкцијама, прописе, ембарга или рестриктивне мјере које одређује и спроводи Субјекат који изриче санкције.
Субјекат који изриче санкције	означава: (а) Европску унију; (б) Савјет безбједности Уједињених нација; (ц) Уједињено Краљевство; (д) Сједињене Америчке Државе.
Санкционисана земља	означава земљу или територију коју су, или чија је влада, у било којем тренутку предмет или мета свеобухватних Санкција које се односе на цијелу земљу или територију.
Списак санкција	означава: (а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарго на оружје које Европска унија уведе у складу с Поглављем 2. Дијела V Уговора о Европској унији, као и у складу с чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним интернетским страницама ЕУ, https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en и https://sanctionsmap.eu/#/main, с повременим измјенама и допунама на било којој страници која наслиједи ову; (б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарго на оружје које уведе Савјет безбједности Уједињених нација у складу с чланом 41. Повеље УН доступне на службеној интернетској страници УН https://www.un.org/sc/suborg/en/ и https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, с повременим измјенама и допунама или на интернетској страници која наслиједи ову. (ц) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарго на оружје које уведу надлежна тијела/службене институције или агенције задужене за управљање, доношење или спровођење санкција у Сједињеним Америчким Државама, укључујући Канцеларију за контролу имовине странаца Министарства финансија САД, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним интернетским страницама https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx,https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/ Pages/consolidated.aspx и https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, с повременим измјенама и допунама или на интернетској страници која наслиједи ову; или (д) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарго на оружје које уведу надлежна тијела/службене институције или агенције задужене за управљање, доношење или спровођење санкција у Уједињеном Краљевству, и било које одјељење, сектор, агенција, канцеларија или институција, укључујући, између осталог, Канцеларију за спровођење финансијских санкција Трезора Његовог височанства и Одјељење за међународну трговину Уједињеног Краљевства.
Санкционисане особе	означавају: (а) било којег појединца или субјекат који је

	наведен, или који је у директном или индиректном власништву, или које контролише, или која дјелује у име или по инструкцијама особе наведене на било којем Списку санкција; (б) било коју особу која борави или која је резидент или која је организована или основана у складу са законима, или која је у директном или индиректном власништву или која дјелује у име или по инструкцијама особе која борави у или је резидент, или је организована или основана у складу са законима, Санкционисане земље; или (ц) другу особу с којом би односној особи у складу с надлежношћу Европске уније, Савјета безбједности Уједињених нација, Сједињених Америчких Држава или Уједињеног Краљевства било забрањено пословати или би њено пословање било ограничено.
Услуге	означавају услуге (како се такав термин користи у Директиви 2014/25ЕУ Европског Парламента и Савјета од 26. фебруара 2014. године о набавкама од стране субјеката који послују у сектору вода, енергената, транспорта и поштанских услуга) из ГАФ-а и састоје се од консултантских услуга за надзор над радовима, праћења и ревизије, као и техничке подршке Јединицама за спровођење Пројекта (ПИУ) за спровођење пројекта.
Закон који се односи на друштвени аспект	означава сваки: (а) закон, правило или одредбу која се примјењује у Босни и Херцеговини, а чији је главни циљ у сваком случају заштита или побољшање Друштвених питања; (б) Стандард ИЛО-а; и (ц) уговор Уједињених нација, конвенција или споразум о људским правима који је потписан и ратификован или на другачији начин обавезујући за Босну и Херцеговину.
Друштвена питања	означавају све или било шта од наведеног: (I) услове рада и запошљавања, (II) здравље и безбједност на раду, (III) заштиту и остваривање права и интереса аутохтоног становништва, етничких мањина и угрожених група, (IV) културно насљеђе (материјално и нематеријално), (V) јавно здравље, безбједност и заштиту, (VI) недобровољно пресељење и/или економско расељавање и губитак услова за живот, и (VII) јавно учествовање и ангажман заинтересованих страна.
Роба	означава робу (како се такав термин користи у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. фебруара 2014. године о набавкама од стране субјеката који послују у сектору вода, енергената, транспорта и поштанских услуга) из ГАФ-а, ради спровођења пројекта.
Гранша	означава сваку исплату из Гранта извршену или која ће бити извршена према овом споразуму.
Грант за техничку помоћ **Амблем Уније**	има значење приписано у уводном ставу Ф. означава логотип Европске уније с дванаест жутих звјездица на плавој позадини који користе све институције, тијела, канцеларије и агенције вропске уније у складу с Међуинституионалним стилским водичем Канцеларије за публикације Европске уније и Употреба амблема ЕУ у контексту програма ЕУ и у земљама које нису чланице ЕУ - Смјернице за кориснике и друге треће стране које је израдила Европска комисија и које се повремено ажурирају. Ове смјернице доступне су на: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf.
WBIF	означава Инвестициони оквир за Западни Балкан.
Радови	означавају радове (како је такав термин дефинисан у Директиви 2014/25/ЕУ Европског парламента и Савјета од 26. фебруара 2014. године о набавкама од стране субјеката који послују у сектору вода, енергената, траснпорта и поштанских услуга) из ГАФ-а, ради спровођења пројекта.

Тумачење

У овом споразуму:

а) У случају да је другачије значење дато терминима написаним великим словом у одређеном Додатку, таква дефиниција има значење које јој је дато у том Додатку само за потребе тог Додатка.

б) Наслови коришћени у овом споразуму и сва позивања на споменуте наслове постоје само за потребе позивања и, према томе, не представљају дио овог споразума и не узимају се у обзир у смислу тумачења, нити утичу на значење овог споразума.

ц) Позивања на ставове, чланове, Додатке су, осим ако није другачије изричито наведено, позивање на односне ставове, чланове и Додатке овог споразума.

д) Позивања на одредбу неког закона су позивања на ту одредбу која може бити измијењена или поново уведена, и позивања на други споразум или инструмент су позивања на тај други споразум или инструмент који је измијењен, поновно закључен, допуњен, проширен или уведен.

е) Позивања на јавну организацију укључиваће њене насљеднике, а ако јавна организација престане да постоји или обавља своје функције без насљедника, сматра се да позивања на ту јавну организацију укључују позивања на било коју јавну организацију или било коју организацију или субјекат који је преузео функције и одговорности такве организације или једно од наведеног.

ф) За позивања која садрже термине попут "укључује" и "укључујући", без обзира на то користе ли се с ријечима "без ограничења" или "али без ограничења на", сматра се да нису ограничена одређеном нумерацијом ставова, али ће се, у свим случајевима сматрати да су без ограничења и тумачиће се као да значе "укључује без ограничења" и "укључујући без ограничења на".

г) Општи изрази који претходе или долазе иза ријечи "други" или "укључујући" или "попут" или "нарочито" немају рестриктивно значење због тога што им претходе или слиједе (у зависности од случаја) одређени примјери чија је намјера да спадају у оквир значења општих израза.

х) Осим ако контекст другачије налаже, када се у Споразуму користе изрази у множини, исти подразумијевају и једнину, и обрнуто, а род укључује све родове.

и) Када документ мора бити "овјерен", тај услов значи да је релевантни документ овјерен као истинит и потпун примјерак инструмента који је на снази и који је неизмијењен од датума релевантног примјерка.

ЧЛАН 1. - Предмет

1.1 Сврха овог споразума је да дефинише права и обавезе Уговорних страна у вези с употребом (I) Инвестиционог гранта за финансирање Квалификованих трошкова за Радове и/или Робу; (II) Гранта за техничку помоћ за финансирање Квалификованих трошкова за Услуге; и (III) Гранта за комуникацију и видљивост за финансирање Комуникације и видљивости.

1.2 За потребе овог споразума, и осим ако није другачије изричито наведено, када год овај споразум предвиђа обавезу, предузимање или било коју другу мјеру или радњу Корисника, Корисник је обавезан да:

(а) изврши такву обавезу, предузимање, мјеру или радњу; и

(б) обезбиједи да такву обавезу, предузимање, мјеру или радњу изврши Спроведбени субјекат.

1.3 Корисник чини све што може (и обезбјеђује да то чини Спроведбени субјекат):

(а) да прочита и прихвати садржај овог споразума, у облику и садржају како је договорено с Банком; и

(б) да достави Банци доказе, у облику и садржају који су за њу задовољавајући, да је обавеза најбољег труда из тачке (а) овог члана прописно испуњена.

1.4 Корисник (и обезбјеђује да то чини Спроведбени субјекат (ако је примјењиво)):

(а) спроводи Пројекат суфинансиран из Гранта у складу с одредбама овог споразума и Уговора о финансирању и обезбјеђује да Документи за спровођење пројекта тачно и прописно преносе обавезе на Спроведбени субјекат;

(б) спроводи Пројекат и одговарајуће Уговоре под својом одговорношћу и у складу с одредбама овог споразума (укључујући, ради јасноће, ГАФ-а), у смислу постизања циљева Пројекта наведених у дијелу 16. ГАФ-а и очекиваним резултатима Пројекта наведеним у одјељку 27. ГАФ-а;

(ц) користи Грант искључиво у сврхе дефинисане овим споразумом и у складу с условима и одредбама у овом споразуму. При томе Корисник испуњава своје обавезе с дужном пажњом, ефикасно, транспарентно и детаљно, у складу с принципима доброг финансијског управљања и најбољих пракси у том подручју; и

(д) придржава се Стандарда који се односе на животну средину и друштво приликом спровођења Пројекта и склапања Уговора.

1.5 На дан ступања на снагу овог споразума, Корисник изјављује да ни Корисник ни Спроведбени субјекат нису ни у једној од сљедећих околности (у мјери у којој је то примјењиво):

(а) у стечају, подложан неликвидности или у поступку ликвидације, његовим пословима управља ликвидатор или судови, склопио је споразум с повјериоцима, обуставио је пословање, предмет је поступка у вези с тим стварима или је у било којој сличној ситуацији која произлази из сличног поступка предвиђен националним законодавством или прописима; или

(б) у посљедњих 5 (пет) година био предмет правомоћне пресуде или правомоћне управне одлуке због кршења својих обавеза у вези с плаћањем пореза или доприноса за социјално осигурање у складу с важећим законом и ако те обавезе остају неплаћене осим ако није успостављен обавезујући договор за његово плаћање; или

(ц) у посљедњих 5 (пет) година, сам или особе које имају овлашћења заступања, одлучивања или контроле над њима, правомоћном пресудом осуђене за кажнено дјело које се односи на њихово професионално понашање, које би утицало на њихову способност проведбе Гранта из једног од сљедећих разлога:

(I) немарно давање обмањујућих информација које би могле имати значајан утицај или лажно представљање информација које су потребне за провјеру непостојања разлога за искључење или испуњавање критеријума избора или у спровођењу уговора или споразума

(II) склапање уговора с другим особама с циљем нарушавања конкуренције;

(III) настојање да неоправдано утиче на поступак доношења одлука наручиоца током поступка додјеле;

(IV) покушај добијања повјерљивих информација које би могле дати неприкладне предности у поступку додјеле; или

(д) подлијеже одлуци о искључењу садржаној у објављеној бази података Система раног откривања и искључења коју је успоставила Европска комисија; или

(е) у посљедњих 5 (пет) година био је предмет правомоћне пресуде или управне одлуке националног суда или тијела, јер је створен с намјером да се незаконито заобиђу фискалне, социјалне или било које друге законске обавезе у надлежности свог сједишта, средишње управе или главног мјеста пословања; или

(ф) у посљедњих 5 (пет) година, сам или особе које имају овлашћења заступања, одлучивања или контроле над њима били су предмет правомоћне пресуде за превару, Забрањену праксу, учествовање у криминалној организацији, Прање новца или Финансирање тероризма, терористичка кажнена дјела или кажнена дјела повезана с терористичким активностима, или подстицање, помагање, подржавање или покушај почињења таквих кажнених дјела; или дјечји рад и друге облике трговине људима;

под условом да Банка може одлучити да неће искључити Корисника и/или Спроведбени субјекат ако Корисник и/или Спроведбени субјекат могу пружити доказе да су донесене поправне мјере како би се доказала његова поузданост упркос постојању разлога за искључење, или ако је потребно обезбиједити континуитет услуге, за ограничено вријеме и до доношења поправних мјера, или кад би искључење било несразмјерно узимајући у обзир околности.

ЧЛАН 2. - Ступање на снагу и трајање

Споразум ступа на снагу од Датума ефективности, и остаје на снази све док сва права и обавезе која произлазе из његових одредби не буду испуњени, осим ако је Споразум раскинут, у складу с одредбама члана 22. (Раскид).

ЧЛАН 3. - Структура Споразума

3.1 Споразум се састоји од ових потписаних Услова Споразума и сљедећих додатака, који су у овом споразуму припојени позивањем и чине саставни дио овог споразума (укључујући све накнадне измјене и допуне, у зависности од случаја):

(а) Додатак 1: Образац пријаве за Грант (ГАФ);

(б) Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију;

(ц) Додатак 3: Образац захтјева за исплату;

(д) Додатак 4: Образац Годишњег извјештаја о спровођењу;

(е) Додатак 5: Образац Завршног извјештаја о спровођењу.

3.2 У случају било каквих нејасноћа, супротности или недосљедности у одредбама Услова Споразума или у одредбама Додатака, превладавају одредбе Услова Споразума.

ЧЛАН 4. - Износ и употреба Гранта

4.1 Под условима и одредбама овог споразума, Банка Кориснику ставља на располагање Грант у укупном износу до 21.106.084,00 евра (двадесет један милион сто шест хиљада осамдесет четири евра), за коришћење искључиво за финансирање Квалификованих трошкова Пројекта, минус:

(а) износ од 392.360,00 евра (триста деведесет двије хиљаде тристо шездесет евра) као накнада за спровођење Банци;

(б) износ од 42.143,23 евра (четрдесет двије хиљаде сто четрдесет три евра и двадесет три цента) као накнада за спровођење за техничку помоћ Пројекта; и

(ц) свака негативна камата обрачуната на прилив новца депонованог на Банчин рачун за Грант и све друге губитке и трошкове настале у складу с чланом 4.8;

при чему ће износи описани под (а) до (ц) бити задржани од стране Банке од исплате прве Транше Гранта.

4.2 Корисник користи: (I) приходе од Инвестиционог гранта искључиво за финансирање Квалификованих трошкова у вези с Радовима и Робом; (II) приходе Гранта за техничку помоћ искључиво за финансирање Квалификованих трошкова у вези с Услугама; и (III) приходе Гранта за комуникацију и видљивост искључиво за финансирање

Квалификованих трошкова комуникације и видљивости. Ради јасноће, Грант се не може користити за плаћање пореза, дажбина и накнада који произлазе из, или у вези са спровођењем Пројекта, нити се може користити за плаћање пореза на додату вриједност (ПДВ) у мјери у којој се ПДВ може повратити.

4.3 Корисник: (I) потврђује да је Грант обезбијеђен од стране Банке из средстава Фонда и у складу с Општим условима; и (II) сагласан је да Банка може раскинути овај споразум у складу с чланом 22. (Раскид) и повратити било који или све дијелове Гранта у складу с чланом 19. (Повраћај) ако се, по мишљењу Банке, у складу с њеним важећим политикама и поступцима, Грант не користи у складу с условима овог споразума и Општим условима.

4.4 Коначан износ Квалификованих трошкова који ће се финансирати средствима Гранта се одређује након завршетка дијела Пројекта који ће се финансирати средствима Гранта, на основу завршних фактура које издају Пружаоци услуга, као што су плаћени од стране Корисника и/или Спроведбеног субјекта (ако је примјењиво), ревидирани од стране независног спољног ревизора за верификацију расхода, за чији избор је потребно претходно писмено одобрење Банке у складу с члановима 5. (Исплата Гранта) и 7. (Услови Исплате).

4.5 Ако укупан трошак Пројекта премашује износ наведен у уводном ставу Б, Корисник, за свој рачун и без одгађања, прибавља додатно финансирање потребно за покривање пуног трошка Пројекта како би се омогућио довршетак Пројекта у складу с ГАФ-ом, те на вријеме, ради претходног савјетовања, обавјештава Банку о извору таквих додатних средстава.

4.6 Корисник је обавезан да врати Банци, на рачун који Банка одреди у ову сврху, у року од 30 (тридесет) календарских дана након што прими релевантан захтјев Банке, све износе Гранта, који су, према мишљењу Банке, у складу с њеним важећим политикама и процедурама:

(а) који су Кориснику неисправно исплаћени;

(б) који нису коришћени у складу с овим споразумом (који укључује, ради јасноће, ГАФ) и Општим условима;

(ц) који одговарају Уговорима за које се утврди да су релевантни Пружаоци услуга били укључени у било које Забрањено поступање или су Санкционисане особе у вези са спровођењем Пројекта; или

(д) који су већи од коначног износа насталих Квалификованих трошкова, као што је у наставку дефинисано у члановима 6.5. и 19. (Повраћај).

4.7 Грант нема сврху или учинак стварања профита за Корисника.

4.8 Уговорне стране су сугласне с тим да Банка има право на сљедеће:

(а) да наплати, ако је примјењиво, негативне камате на прилив новца депонованог на Банчин рачун за Грант, које се могу обрачунати до датума када Банка исплати Грант кориснику;

(б) да надокнади, сваки губитак или трошак који је настао на Банчином рачуну за Грант, укључујући (али без ограничења на) све примјењиве банковне трошкове који се односе на одржавање Банчиног рачуна за Грант и сваки губитак или трошак који се односи на размјену валуте; и

(ц) да надокнади обрачунате камате и друге губитке или трошкове настале у складу с горњим подставовима (а) и (б) задржавањем одговарајућег износа из средстава Гранта у складу с чланом 4.1(б).

ЧЛАН 5. - Исплата Гранта

5.1 У складу с одредбама и условима овог споразума, Банка исплаћује средства Гранта у валути евро на Корисников рачун за Грант. Детаљи о Корисниковом рачуну за Грант достављају се Банци у виду обрасца наведеног у Додатку 2.

5.2 У вези са сваким Захтјевом за исплату, Корисник шаље Банци прописно попуњен, потписан и печатиран Образац за финансијску идентификацију у којем се наводи Корисников рачун за Грант путем којег се захтијевају исплате Грант средстава.

5.3 Банка није у обавези да изврши исплату осим ако Банка није примила од Фонда износ који одговара траженој транши Гранта.

5.4 Не доводећи у питање претходни члан 5.3, Банка може исплатити тражену траншу Гранта у валути евро на Корисников рачун за Грант у року од 70 (седамдесет) календарских дана од датума подношења Захтјева за исплату од стране Корисника, на задовољство Банке под условом да су испуњени услови наведени у наставку у члановима 6. и 7. (ако је примјењиво за такву Траншу).

ЧЛАН 6. - Износи исплате

6.1 Укупан износ исплата на основу овог споразума који ће се користити за финансирање Квалификованих трошкова у вези с Радовима и Робом не може износити мање од (I) 19.618.000,00 евра (деветнаест милиона шесто осамнаест хиљада евра) и (II) 20,00% од укупних трошкова Корисника и/или Спроведбеног субјекта у вези с Радовима и Робом за Пројекат.

6.2 Укупан износ исплата на основу овог споразума који ће се користити за финансирање Квалификованих трошкова у вези с Услугама не може износити мање од (I) 953.580,77 евра (деветсто педесет три хиљаде петсто осамдесет евра и седамдесет седам центи) и (II) 15,63% од укупних трошкова Корисника и/или Спроведбеног субјекта у вези с Услугама за Пројекат.

6.3 Укупан износ исплата на основу овог споразума који ће се користити за финансирање комуникације и видљивости не може износити преко 100.000,00 евра (сто хиљада евра).

6.4 Износ прве Транше Гранта не прелази у валути евро износ који одговара вриједности било предвиђених или насталих плаћања (као што је наведено у првом Годишњем извјештају о спровођењу) извршених од почетка Периода спровођења или која ће бити извршена од стране Корисника и/или Спроведбеног субјекта Пружаоцима услуга током првих 12 (дванаест) мјесеци од датума Захтјева за исплату, под условом да и у мјери у којој таква предвиђена плаћања намијењена покривању Квалификованих трошкова нису већ извршена или није предвиђено да се изврше из средстава које Банка исплаћује по Уговору о финансирању.

6.5 У случају да је спровођење Пројекта започето прије Датума ефективности овог споразума и да су трошкови у вези с Пројектом већ настали, за исплату прве Транше, Корисник доставља Банци Извјештај о верификацији издатака у складу с чланом 11.2. који укључује настале трошкове од почетка Периода спровођења до Датума исплате.

6.6 Свака од Привремених транши може износити до 100% (сто процената) предвиђених исплата за Квалификоване трошкове које ће бити исплаћене Пружаоцима услуга током 12 (дванаест) мјесеци након датума подношења сваког одговарајућег Корисниковог Захтјева за исплату Банци, под условом да и у мјери у којој таква предвиђена плаћања намијењена покривању Квалификованих трошкова нису већ

извршена или није предвиђено да се изврше из средстава која Банка исплаћује према Уговору о финансирању.

6.7 Износ посљедње Транше не може бити мањи од 10% (десет процената) максималног износа Гранта, у складу с чланом 4.1.

6.8 У сваком тренутку, кумулативни износ исплата у оквиру Гранта не може бити већи од 5.000.000,00 евра (пет милиона евра) изнад кумулативног износа исплата на основу Уговора о финансирању.

6.9 Ако укупан износ Гранта који Банка исплаћује у складу с овим чланом 6. (Износи исплате) премашује коначни укупан износ Квалификованих трошкова које је Корисник и/или Спроведбени субјекат имао према уговорима у вези с овим Пројектом, тада тај вишак Банка враћа у складу с чланом 19. (Повраћај) и враћа се Фонду.

6.10 Да би Банка верификовала коначан укупан износ Квалификованих трошкова, Корисник, између осталог:

(а) обезбјеђује да фактуре које издају Пружаоци услуга за плаћања према Уговорима у вези с Пројектом укључују најмање сљедеће информације:

(I) назив и адресу Пружаоца услуга;

(II) назив и сваки јединствени идентификациони кôд сваког Уговора;

(III) износ који се тражи за плаћање, у валути евро, наводећи посебно износ који одговара свим порезима, царинама и дажбинама који могу доћи на наплату; и

(IV) идентификацију плаћених Радова, Робе и Услуга и/или услуга комуникације и видљивости, које су покривене траженом исплатом или јасну идентификацију исплате која се тражи као авансно плаћање, ако је примјењиво; и

(б) обезбјеђује, и укључује услове у том смислу у сваки Уговор, да ако услови и одредбе за плаћање Пружаоца услуга договорени у релевантном Уговору укључују категорије или ставке трошкова које се исплаћују Пружаоцу услуга по стварној цијени, када је Пружалац услуга направио такве трошкове у валути која није валута евро, износ таквих трошкова који се захтијева за плаћање према овом члану 6 (Износи исплате) обрачунава се претварањем у евро износа који је Пружалац услуга направио у другој валути према курсу који је за ту валуту израчунала и објавила Европска централна банка на дан релевантне фактуре коју је издао Пружалац услуга (или, ако такав курс не постоји, релевантни курс или курсеви који су тада превладавали на било којем финансијском тржишту по савјесном избору Банке).

ЧЛАН 7. - Услови исплате

7.1 У складу с чланом 4. (Износ и употреба Гранта) и испуњењем претходних услова наведених у члановима 7.2, 7.3, 7.4. и 7.5. у наставку, Банка исплаћује Грант у складу с одредбама наведеним у члановима 5. (Исплата Гранта), 6. (Износи исплате) и 7. (Услови исплате).

7.2 Прва Транша

Не доводећи у питање чланове 5.3. и 5.4, исплата прве Транше је условљена тиме да Банка, у облику и садржају који су за Банку задовољавајући, на или прије датума који пада 15 (петнаест) Радних дана прије датума Захтјева за исплату за прву Траншу, прими сљедеће документе или доказе:

(а) доказ да је склапање овог споразума од стране Корисника прописно овлашћено и да је особа (или особе) која потписује овај споразум у име Корисника за то прописно овлашћена, заједно с узорком потписа те особе (или особа);

(б) доказ да су Корисник и/или Спроведбени субјекат издали или добили сва потребна Овлашћења у вези с овим споразумом и Пројектом;

(ц) правно мишљење министарства правде Корисника о:

(I) правној способности Корисника;

(II) надлежностима, овлашћењима и правној способности потписника у име Корисника одлуком Предсједништва Корисника;

(III) прописном потписивању и ратификацији овог споразума од стране Предсједништва Корисника;

(IV) ваљаности и примјењивости: избора луксембуршког права као исправног и примјењивог права овог споразума, и подношење од стране Корисника под надлежност Европског суда, као и извршење и признавање пресуде наведеног суда у било којем поступку који се води у Босни и Херцеговини;

(V) законској, важећој, обавезујућој и извршној обавези као предмету босанскохерцеговачког права Корисника према овом споразуму (у оба случаја под претпоставком законских, важећих, обавезујућих и извршних обавеза према луксембуршком праву) и потврду да Корисниково потписивање, склапање и извршење овог споразума и обавеза садржаних у њему, не крше или нису у супротности са законима Босне и Херцеговине и не узрокују било какво материјално кршење било којег споразума или обавезе којима је Корисник обавезан;

(VI) потврди да никаква ограничења контроле курса нису на снази нити су потребне сагласности како би се омогућило примање свих износа који ће бити исплаћени на основу овог споразума на Корисников рачун за Грант и да би се омогућила отплата Гранта и плаћање камате и било које друге износе доспјеле према члану 19. (Повраћај) овог споразума, ако је примјењиво, и

(VII) потврди да нису потребне сагласности, одобрења, наредбе или овлашћења, или регистрација, декларација или подношење било којем владином или јавном тијелу или власти Босне и Херцеговине за ваљано овлашћење, извршење или извођење својих обавеза од стране Корисника овог споразума и за извршење овог споразума.

(д) потврду Корисника да су Документи за спровођење пројекта прописно потписани између релевантних страна и да је Спроведбени субјекат прописно преузео обавезе из овог споразума;

(е) ажурирану студију о процјени утицаја на животну средину одобрену од стране надлежних власти у Босни и Херцеговини и с појединостима о утицајима на животну средину и повезаним мјерама ублажавања/надокнаде у вези с тунелским операцијама укљученим у Пројекат и њиховим могућим кумулативним учинцима с другим пројектима који су већ изведени или одобрени у области Пројекта након 2006. године;

(ф) писана потврда (еквиваленти Обрасца А или Б) од релевантних власти да су могући утицаји Пројекта на заштићена подручја природе процијењени у складу с Директивом ЕУ за Станишта (92/43/ЕЕЦ) и Птице (79/409/ЕЕЦ), која такође укључује процјене утицаја на идентификована потенцијална будућа заштићена подручја природе у области Пројекта;

(г) доказ да је припремљен ажурирани Акциони план пресељења, укључујући комплетан пројекат;

(х) доказ да је припремљен ажурирани План управљања животном средином и друштвом;

(и) доказ да је припремљен ажурирани План ангажмана заинтересованих страна који се односи на потребне јавне консултације у вези с Пројектом;

(ј) доказ да је припремљен ажурирани План управљања биоразноликошћу;

(к) у случају да је спровођење Пројекта започето прије Датума ефективности овог споразума и да су трошкови у вези с Пројектом већ настали, за исплату прве Транше, Корисник доставља Банци Извјештај о верификацији издатака у складу с чланом 11.2. који укључује трошкове настале од почетка Периода спровођења до Датума исплате.

7.3 Привремене Транше

Не доводећи у питање чланове 5.3. и 5.4, исплата Привремене Транше је условљена тиме да Банка, у облику и садржају који су за Банку задовољавајући, на или прије датума који пада 15 (петнаест) Радних дана прије датума Захтјева за исплату за Привремену траншу, прими сљедеће документе или доказе:

(а) да је Корисник доставио и Банка прихватила све извјештаје, укључујући Извјештај о верификацији издатака, који су доспјели у складу с чланом 11. (Информисање, праћење и извјештавање) прије датума Захтјева за исплату;

(б) да је Корисник доставио Банци пратећу документацију у облику и садржају задовољавајућим за Банку, која потврђује да је имао Квалификоване трошкове, како је утврђено у складу с овим споразумом, у износу од најмање 70% (седамдесет процената) непосредно прије исплате и 100% (сто процената) свих осталих претходно исплаћених Транши (укључујући прву Траншу), ако их има, (узимајући такође у обзир Квалификоване трошкове који су настали и покривени из средстава која су већ исплаћена или предвиђена да буду исплаћена од стране Банке према Уговору о финансирању) под условом да након тражене исплате, кумулативни износ свих исплаћених Привремених Транши заједно с првом Траншом не прелази 90% (деведесет процената) максималног износа Гранта из члана 4.1; и

(ц) да је Банка од Корисника примила и одобрила ажурирани Годишњи извјештај о спровођењу који показује усклађеност с условима наведеним у овом члану 7. (Услови исплате).

7.4 Посљедња Транша

Не доводећи у питање чланове 5.3. и 5.4, исплата посљедње Транше је условљена тиме да Банка, у облику и садржају који је за Банку задовољавајући, на или прије датума који пада 15 (петнаест) Радних дана прије датума Захтјева за исплату за посљедњу Траншу, прими сљедеће документе или доказе:

(а) пратећу документацију која потврђује да је Корисник имао:

(I) све Квалификоване трошкове по Уговорима које је Банка одобрила заједно с одговарајућим извјештајем независног спољног ревизора како би се утврдио коначни износ Гранта;

(II) Квалификоване трошкове, како је утврђено у складу с овим споразумом, покривене цјелокупним Износом Гранта (ради јасноће, укључујући посљедњу Траншу која ће бити исплаћена); и

(III) и плаћене фактуре у износу од (ако већ нису достављене) 100% (сто процената) цјелокупног износа Гранта (ради јасноће, укључујући посљедњу Траншу која ће бити исплаћена).

(б) Све извјештаје (укључујући Извјештај о верификацији издатака и ажурирани Годишњи извјештај о спровођењу наведене у ставовима (ц) и (д) у наставку), који су доспјели у складу с чланом 11. (Информисање, праћење и извјештавање) прије датума Захтјева за исплату;

(ц) да је Банка од Корисника примила и одобрила ажурирани Годишњи извјештај о спровођењу који показује усклађеност с условима наведеним у овом члану 7. (Услови исплате);

(д) извјештај о верификацији издатака који је припремио независни спољни ревизор, прихватљив Банци, који испитује да ли су трошкови пријављени и тражени за плаћање из Гранта у складу с чланом 6. (Износи исплате) стварни, тачно евидентирани и Квалификовани према овом споразуму, с тим да се подразумијева да:

(I) Корисник обезбјеђује да су пројектни задаци за спољног ревизора и образац извјештаја о верификацији издатака које припрема тај спољни ревизор, договорени с Банком прије ангажовања спољног ревизора;

(II) такав извјештај о верификацији издатака покрива период од почетка Периода спровођења до датума Корисниковог Захтјева за исплату посљедње Транше Гранта; и

(III) такав извјештај о верификацији издатака мора показати да је цјелокупан Износ Гранта (ради јасноће, укључујући посљедњу Траншу која ће бити исплаћена) у потпуности искоришћен за плаћање Квалификованих трошкова који се финансирају из Гранта у складу с условима овог споразума, да су трошкови тачно евидентирани, оправдани, стварни и прихватљиви на задовољство Банке.

7.5 Све Транше

Не доводећи у питање чланове 5.3. и 5.4, исплата сваке Транше, укључујући прву Траншу, Привремене Транше и посљедњу Траншу, подлијеже сљедећим условима:

(а) да је Банка, у облику и садржају који је за Банку задовољавајући, на или прије датума који пада 15 (петнаест) Радних дана прије датума Захтјева за исплату за предложену Траншу, примила сљедеће документе или доказе:

(I) доказ да су Спроведбени субјекат и сви Пружаоци услуга прописно потписали све релевантне Уговоре;

(II) овјерена копија свих потписаних Уговора се доставља Банци;

(III) докази који показују да, након повлачења релевантне Транше, укупан износ Грант средстава који се исплаћују према овом споразуму неће премашити укупне Квалификоване трошкове које су Корисник и/или Спроведбени субјекат имали или на које су се уговором обавезали до датума захтјева за исплату за релевантну Траншу;

(IV) доказ да Јединица за спровођење Пројекта (ПИУ) посвећена Пројекту, као што је описано у одјељку 34. ГАФ-а, основана и да ради, на задовољство Банке, да дјелује као дописник Банке за сва техничка, административна и надзорна питања у вези с Пројектом, при чему таква ПИУ, између осталог, треба бити адекватно попуњена компетентним особљем и уз техничку помоћ коју пружа искусна консултантска копмпанија према условима и референцама примјењивим за Банку;

(V) примјерак било којег другог овлашћења или другог документа, мишљења или увјерења о којима је Банка обавијестила Корисника да су потребни или пожељни у вези са: (1) склапањем и извођењем Споразума и трансакцијама предвиђеним овим споразумом или законитости, валидности, обавезујућег дјеловања или извршности истог; и (2) усклађеношћу с чланом 17. (Преузимање обавезе интегритета) овог споразума од стране Корисника и Спроведбеног субјекта;

(VI) доказ о спровођењу Акционог плана пресељења за Пројекат у складу с његовим распоредом на задовољство Банке;

(VII) доказ да је принудно пресељење за Пројекат напредовало у складу с Оквиром политике пресељења, Акционим планом пресељења за компоненту и у корелацији с планираним напретком радова за Пројекат;

(б) да је Банка примила и одобрила релевантни Годишњи извјештај (извјештаје) о спровођењу у складу с ГАФ-ом и да је задовољна спровођењем Пројекта;

(ц) Банка је примила било коју другу документацију или доказе за које је Банка обавијестила Корисника да су потребни или пожељни у облику и садржају који је задовољавајући за Банку;

(д) извјештај о верификацији издатака којег је припремио међународно уважени независни спољни ревизор, који испитује да ли су трошкови пријављени и тражени за плаћање из Гранта у складу с чланом 6. (Износи исплате) стварни, тачно евидентирани и Квалификовани према овом споразуму, схватајући да Корисник треба обезбиједити (А) да су пројектни задаци за спољног ревизора и образац извјештаја о верификацији издатака које припрема тај спољни ревизор у основи усклађени с обрасцем пројектног задатка који је објавила Европска комисија [1] у вријеме потписивања овог уговора; (Б) да први такав извјештај о верификацији издатака покрива календарску годину (године) од Датума ефективности до датума Захтјева за исплату од стране Корисника за другу Траншу Гранта, а сваки сљедећи извјештај о верификацији издатака покрива календарску годину (године) од датума претходног захтјева за исплату до датума сљедећег захтјева за исплату; и (Ц) да посљедњи извјештај о верификацији издатака које се, ради јасноће, доставља у року од 12 мјесеци након посљедње Транше Гранта, мора показати да је цјелокупан износ траженог/ захтијеваног Гранта (ради јасноће, укључујући посљедњу Траншу која ће бити исплаћена) оправдан и подржан Квалификованим трошковима на задовољство Банке.

7.6 За било коју исплату, укључујући прву Траншу, Привремене транше и посљедњу Траншу, Банка задржава право да захтијева све додатне информације или документе у вези с исплатом које сматра потребним за утврђивање подобности и исплативости тражених износа. Ради јасноће, захтјев за исплату није прихватљив ако нису испуњени било који од услова, наведених у овом члану 7. (Услови исплате) и члану 6. (Износи исплате).

7.7 Исплате које Банка изврши у складу с овим чланом 7. (Услови исплате) не подразумијевају признавање правилности, или аутентичности, потпуности и тачности докумената и информација које је Корисник дао у прилог захтјевима за исплату које доставља Банци.

ЧЛАН 8. - Одлагање исплате

8.1 Банка може обуставити или одложити исплату било које Транше писменом обавијести Кориснику ако:

(а) сматра да износ наведен у захтјеву за исплату није доспио; или

(б) било који услов за исплату из члана 7. (Услови исплате) није испуњен; или

(ц) сматра да се морају спровести даљње провјере, укључујући провјере на лицу мјеста, како би се увјерили да су пријављени трошкови Квалификовани; или

(д) сматра потребним да провјери јесу ли се догодиле сумњиве или наводне значајне грешке, неправилности или преваре у додјели Уговора и/или спровођењу Уговора или Пројекта; или

(е) Банка одлучи да обустави све своје исплате у складу с чланом 18. (Обустава Споразума) овог споразума; или

(ф) покренут је процес повраћаја у складу с чланом 5.05. Општих услова или у складу с чланом 19. (Повраћај) овог споразума; или

(г) Споразум је раскинут у складу с чланом 22. (Раскид) овог споразума; или ако је обавјештење о раскиду уручено у складу с чланом 5.16. Општих услова; или

(х) од Банке се тражи да врати дио или све износе који су већ исплаћени Кориснику у складу с Општим условима (члан 5.10(д)).

Таква обустава или одлагање ступају на снагу на дан када Банка пошаље обавјештење Кориснику. Не доводећи у питање члан 22. (Раскид), рок за тако обустављену исплату почиње поново тећи од дана када Банка писмено обавијести Корисника да је разлог за одлагање исплата упућен на задовољство Банке.

8.2 Ради јасноће, Корисник Банци или овлашћеним представницима Банке пружа помоћ и права приступа наведене у члану 15. (Верификације, контроле и ревизије) за потребе предузимања верификација и контрола из члана 8.1(д).

ЧЛАН 9. - Квалификовани трошкови

9.1 Да би се сматрали Квалификованим трошковима према овом споразуму, трошкови покривени захтјевима за исплату из средстава Гранта које је поднио Корисник у складу с члановима 5. (Исплата Гранта), 6. (Износи исплате) и 7. (Услови исплате) морају:

(а) се односити на Радове, Робу, Услуге и/или комуникацију и видљивост (ако је примјењиво) које су Пружатељи услуга заиста осигурали у складу с условима сваког дотичног Уговора у вези с Пројектом; и

(б) бити укључени у категорије квалификованих трошкова наведених у ГАФ-у и бити покривени укупном цијеном и расподјелом прорачуна договореним у сваком дотичном Уговору; и

(ц) настати од стране Спроведбеног субјекта током Периода спровођења. За потребе овог споразума, трошак се сматра "насталим" од стране Спроведбеног субјекта када Радове, Робу, Услуге и/или комуникацију и видљивост, или њихов дио, којима он одговара, испоручи одговарајући Пружалац услуга и прихвати Спроведбени субјекат; и

(д) бити у складу са захтјевима важећег пореског и социјалног законодавства; и

[1] Пројектни задатак за верификацију издатака – март, 2024. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 1: Кључне информације − октобар 2023. (ЕС, ФР, ПТ − мај 2022).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 2: Смјернице за анализу ризика и процедуре верификације − август 2018. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august-2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 3: Модел извјештаја о верификацији издатака за употребу од стране Верификатора издатака – децембар 2023. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додаци 3.3 и 3.4: Табела трансакција и списак грешака − август 2019. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

(е) бити разумни, оправдани и у складу с принципом доброг финансијског управљања, нарочито у погледу економичности и ефикасности; и

(ф) бити препознатљиви и провјерљиви, а посебно евидентирани у рачуноводственим евиденцијама Спроведбеног субјекта и утврђени у складу с ГААП-ом и уобичајеним праксама рачуноводства трошкова Спроведбеног субјекта.

9.2 Сљедећи трошкови се не сматрају Квалификованим у сврху овог споразума:

(а) повраћај на капитал;

(б) дугови и трошкови сервисирања дуга;

(ц) резерве за губитке или дугове;

(д) камата коју дугују Корисник или Спроведбени субјекат:

(I) Банци према Уговору о финансирању; или

(II) било којој трећој страни;

(е) спорни дугови које Корисник или Спроведбени субјекат дугују било којој трећој страни;

(ф) губици од курсне разлике;

(г) трошкови трансфера од Европске комисије коју наплаћује Банка Корисника, ако их има;

(х) провизије, накнаде за трансакције и трошкови који се плаћају банкама трећих страна;

(и) трошкови које је Корисник пријавио у оквиру друге акције која прима грант финансиран из буџета Европске уније (укључујући грантове које додјељује држава чланица Европске уније и финансира из буџета Европске уније и грантове које додјељују друга тијела осим Европске комисије за потребе извршења буџета Европске уније);

(ј) ставке које су већ финансиране из других извора;

(к) куповина земљишта или коришћене имовине;

(л) доприноси у натури од трећих страна;

(м) прекомјерни или непромишљени трошкови; и

(н) порези (укључујући без ограничења порез на додату вриједност који се може одбити), дажбине и накнаде које плаћају Корисник и/или Спроведбени субјекат.

9.3 Корисник се придржава услова наведених у члану 9.1. прије подношења било којег захтјева за исплату Банци, при чему:

(а) ради јасноће, у вези с чланом 9.1(ц), Спроведбени субјекат је можда започео поступак набавке за додјелу релевантног Уговора, а такав Уговор с Пружаоцем услуге је Спроведбени субјекат могао потписати прије почетка Периода спровођења, под условом да су Радови, Роба, Услуге и/или комуникација и видљивост, за које се тражи плаћање трошкова из Грант средстава, испоручени и прихваћени од стране Спроведбеног субјекта у току Периода спровођења (тако искључујући све Радове, Робу, Услуге и/или комуникацију и видљивост који могу бити испоручени прије почетка или након завршетка Периода спровођења).

(б) Корисник, у сарадњи са Спроведбеним субјектом, доставља Банци доказе и пратећу документацију прихватљиву за Банку, да је Корисник имао Квалификоване трошкове који износе 100% (сто процената) прве Транше; прије: (I) почетка Периода спровођења, или (II) 15 (петнаест) Радних дана прије Захтјева за исплату за (посљедњу Траншу у складу с чланом 7. (Услови исплате). Ради јасноће, за другу посљедњу Траншу, такви докази о Квалификованим трошковима се достављају у оквиру извјештаја о верификацији издатака према члану 7.3(ц).

(ц) Као изузетак од члана 9.1(ц), трошкови у вези с верификацијама издатака потребних у складу с чланом 11.4. могу настати након завршетка Периода спровођења, али најкасније до Крајњег датума.

9.4 Корисник се обавезује да припреми, састави и води пуну, тачну и системску евиденцију свих података и документације у њиховом аутентичном и оригиналном облику, укључујући (али не ограничавајући се на) све штампане примјерке и оригинале докумената, електронске поште или других електронски похрањених информација о спровођењу Пројекта и Уговора, и коришћењу Гранта, у таквом облику и детаљима који су потребни и довољни да се тачно утврди да су активности спроведене и да су трошкови наведени у његовим извјештајима Банци прописно настали у складу с одредбама овог споразума (Евиденције). Корисник се надаље обавезује да ће:

(а) припремити Евиденције у суштини и у облику који омогућује да се приходи и расходи у вези с Радовима, Робом и Услугама могу лако пратити, утврдити и верификовати;

(б) чувати или осигурати Евиденције које ће водити Спроведбени субјекат у периоду од 6 (шест) година након Крајњег датума и у сваком случају до било које текуће ревизије, верификације, жалбе, парнице или потраживања, која произлазе из или у вези с овим споразумом или Уговором којим се располаже; и

(ц) Евиденције учинити лако доступним те их архивирати на начин који олакшава њихово прегледавање од стране Банке и тијела ЕУ и Фонда у складу с овим споразумом.

ЧЛАН 10. - Поступак набавке и измјене Уговора

10.1 Корисник се обавезује да ће набављати Радове, Робу и Услуге за Пројекат у складу с прихватљивим процедурама, на задовољство Банке, с политиком Банке како је описано у Водичу за набавке.

10.2 Корисник одржава жалбени механизам доступан свакој страни која је имала интерес да добије одређени уговор и која је претрпјела или рискирала да буде оштећена због наводног кршења, за све уговоре које ће финансирати искључиво Банка.

10.3 Корисник се обавезује да ће обавијестити и савјетовати се са Банком прије доношења било какве измјене, продужења, одрицања, обуставе, поништења или раскида потписаног Уговора, као и о разлозима таквог поступања, те Банци, на њен захтјев, доставити сву релевантну документацију најмање 30 (тридесет) календарских дана прије планираног датума почетка важења таквих измјена.

У складу с општом обавезом према Водичу за набавке за промотера да ефикасно спријечи, препозна и отклони сукобе интереса, Корисник обезбјеђује те обезбјеђује да Спроведбени субјекат обезбиједи да прије додјеле било којег уговора финансираног у оквиру Пројекта:

(I) да се утврде стварни власници успјешног понуђача (укључујући партнере у заједничком улагању и подизвођаче) који су блиски сарадници или чланови породице представника, члана(ова) тијела управљања или вишег службеника (виших службеника) Корисника или Спроведбеног субјекта те благовремено јаве Банци; и

(II) су усвојене адекватне мјере за рјешавање свих потенцијалних сукоба интереса као што су финансијски, економски или други лични интереси између утврђеног (утврђених) стварног (стварних) власника и било којег (којих) члана (чланова) управљачких тијела, представника или вишег (виших) службеника Корисника или Спроведбеног субјекта.

За потребе овог члана, стварни власник има значење дато одговарајућом дефиницијом према Директиви (ЕУ) 2018/843 Европског парламента и Савјета од 30. маја 2018. године измијењене и допуњене Директиве (ЕУ) 2015/849 о спречавању коришћења финансијског система у сврхе прања

новца или финансирања тероризма и измијењеној и допуњеној Директиви 2009/138/ЕЦ и 2013/36/ЕУ.

ЧЛАН 11. - Информисање, праћење и извјештавање

11.1 Корисник сарађује и обезбјеђује да Спроведбени субјекат у сваком тренутку сарађује с Банком и Пружаоцима услуга у вези с пружањем Радова, Робе и Услуга. Нарочито, Корисник предузима све како би обезбиједио да запослени сваког Пружаоца услуга и зависних субјеката имају визе и дозволе, укључујући радне и боравишне дозволе, потребне у складу с важећим законима Босне и Херцеговине, при чему се подразумијева да Корисник и Спроведбени субјект немају обавезу покривати трошкове тих докумената и да је одговорност за подношење захтјева за издавање визе, с пратећим документима, тијелу у Босни и Херцеговини које издаје визе, искључива одговорност Пружалаца услуга.

11.2 Корисник, на основу одговарајућег извјештаја Спроведбеног субјекта, доставља Банци потпуне информације о спровођењу овог споразума, Пројекта и Уговора. У овом смислу, на основу одговарајућег извјештаја Спроведбеног субјекта, Корисник доставља Банци Годишњи извјештај о спровођењу до 31. јануара с датумом извјештавања претходног 31. децембр и Завршним извјештајем о спровођењу у року од 30 (тридесет) календарских дана након краја релевантног Периода спровођења, од којих се сваки састоји од текстуалног и финансијског дијела, при чему:

(а) текстуални дио сваког извјештаја мора приказивати потпун опис аспеката и напредовања у тендерским поступцима за и, након потписивања, спровођење Уговора и извршавање Радова, Робе и Услуга у периоду извјештавања. Завршни извјештај о спровођењу садржи детаљан опис резултата и утицаја Радова, Робе и Услуга.

(б) финансијски дио састоји се од извјештаја о издацима у којем се наводе Квалификовани трошкови, одређени у складу с чланом 9. (Квалификовани трошкови) и ГАФ-ом, настали у периоду обухваћеном извјештајем и планирани из средстава Гранта, у валути издатка и еквивалентном износу у еврима, израчунатог у складу с чланом 6.10 (б), при чему се за сваку ставку издатака наводе назив, износ, релевантна категорија издатка и референца на документ којим се издатак доказује.

(ц) уколико се прогноза исплате укључена у било који Годишњи извјештај о спровођењу (АИР) значајно промијени, Корисник преко Спроведбеног субјекта без одлагања шаље ажурирану прогнозу Банци заједно са свим релевантним информацијама које Банка затражи.

11.3 Уз Годишњи извјештај о спровођењу и Завршни извјештај о спровођењу дефинисане у члану 11.2, Корисник, преко Спроведбеног субјекта, доставља Банци годишњи извјештај о верификацији издатака који је припремио међународно уважени независни спољни ревизор. Ревизор провјерава јесу ли пријављени трошкови чије је плаћање декларисано и захтијевано из средстава Гранта у складу с чланом 6. (Износи исплате) стварни, исправно евидентирани и Квалификовани у складу с овим споразумом. Корисник, преко Спроведбеног субјекта, обезбјеђује да пројектни задаци за спољног ревизора и образац извјештаја о верификацији које припрема тај спољни ревизор у основи буду усклађени с обрасцем пројектног задатка који је објавила Европска комисија [1] у вријеме потписивања овог уговора. Први такав извјештај о верификацији издатака покрива календарску годину (календарске године) од Датума ефективности до 31. децембра текуће године и доставља се Банци не касније од 31. јануара наредне године. Сваки од накнадних извјештаја о верификацији издатака покрива период од 1 (једне) календарске године (или мање, у случају посљедњег извјештаја о верификацији издатака), и достављају се Банци у року од 30 (тридесет) календарских дана од краја периода обухваћеног таквим извјештајем. Трошкови плаћени независном спољном ревизору за обављање такве гореспоменуте верификације издатака су укључени у Квалификоване трошкове и могу се покрити средствима или путем средстава из Гранта у складу с ГАФ-ом.

11.4 У року од 60 (шездесет) дана од завршетка Пројекта, Корисник, на основу одговарајућег извјештаја релевантног Спроведбеног субјекта, доставља Банци коначни извјештај који покрива цјелокупни Период спровођења Пројекта, с детаљним описом спроведених активности и потврдом да је укупан износ средстава из Гранта искоришћен за Квалификоване трошкове (Извјештај о завршетку Пројекта). Извјештај о завршетку Пројекта се саставља на енглеском језику, у облику и садржају задовољавајућем за Банку, а финансијске информације се консолидују у еврима.

11.5 Корисник и Спроведбени субјекат одмах обавјештавају Банку о сљедећем:

(а) информацијама које се тичу Пројекта:

(I) о стварним оптужбама или притужбама у вези с било којим Забрањеним поступањем у вези с Пројектом;

(II) ако Корисник или Спроведбени субјекат постану свјесни било које чињенице или информације које потврђују или разумно сугеришу да се (а) догодило било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом, или (б) да су било која средства уложена у основни капитал (или буџет ако је примјењиво) Спроведбеног субјекта или у Пројекат произишла из незаконитог поријекла или из активности укључених Санкционисаних особа или Санкционисаних земаља или из било које радње или активности која је у супротности с било којим Санкцијама;

(III) о свим приходима из овог Гранта који су стављени на располагање, директно или индиректно, било којој Санкционисаној особи или Санкционисаним земљама или коришћени за кршење било којих Санкција;

---

[1] Пројектни задатак за верификацију издатака − март 2024. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 1: Кључне информације − октобар 2023. (ЕС, ФР, ПТ − мај 2022).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 2: Смјернице за анализу ризика и процедуре верификације − август 2018. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august-2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додатак 3: Модел за извјештај о верификацији издатака за употребу од стране Верификатора извјештаја − децембар 2023. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Додаци 3.3 и 3.4: Табела трансакција и списак грешака − август 2019. (ЕС, ФР, ПТ).https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

(IV) о свим мјерама предузетим за тражење накнаде штете од особа одговорних за било какав губитак који произлази из било којег Забрањеног поступања;

(V) о било каквом кршењу изјава и гаранција датих према или у вези с овим споразумом,

те договарају радње које треба предузети с обзиром на таква питања.

(б) информацијама о Кориснику или Спроведбеном субјекту:

(I) о било којој чињеници или догађају који доводи до тога да службеници или особе које имају јавну дужност или су на други начин запослене код Корисника или Спроведбеног субјекта постану Санкционисана особа;

(II) осим ако је законом забрањено, било која материјална парница, арбитража, управни поступак или истрага коју спроводе суд, управа или слично јавно тијело, а која је, према њиховом најбољем сазнању и увјерењу, тренутно, неминовно или у току против Корисника, Спроведбеног субјекта или било којих званичника или особа које имају јавну дужност или су на други начин запослене код Корисника или Спроведбеног субјекта, или против контролних субјеката Спроведбеног субјекта или чланова управљачких тијела Спроведбеног субјекта, у вези са Забрањеним поступањем у вези с Грантом или Пројектом;

(III) ако би Корисник или Спроведбени субјекат требали постати свјесни било које чињенице или информације које упућују на почињење било којих радњи наведених у члану 17. (Преузимање обавезе интегритета) те требају олакшати истраге тијелима ЕУ или другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније у вези с било којом наводном или сумњивом појавом Забрањеног поступања или кршења било којих Санкција те тијелима ЕУ или свим другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније обезбјеђује, или обезбјеђује да се тијелима ЕУ или било којим другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније обезбиједи, сва потребна помоћ у сврхе описане у члану 17. (Преузимање обавезе интегритета);

(IV) било које мјере предузете од стране Корисника или Спроведбеног субјекта забрањене чланом 17. (Преузимање обавезе интегритета) овог споразума.

11.6 Ако Корисник не достави Банци, у роковима наведеним у члану 11.2, било који од доспјелих извјештаја, или не достави прихватљиво и довољно писмено објашњење разлога због којих није у могућности испунити ову обавезу на задовољство Банке, или не испуни обавезе у горенаведеном члану 11.3, Банка може раскинути Споразум, у складу с одредбама члана 22. (Раскид), и повратити све износе Гранта који су већ исплаћени према овом споразуму и нису поткријепљени у складу с чланом 19. (Повраћај), укључујући уступање својих права на повраћај Европској комисији, у складу с чланом 21. (Асигнација).

11.7 Банка може захтијевати појашњења, измјене или додатне информације или документе у вези с било којим извјештајем који је поднио Корисник или било којом информацијом коју су пружили Корисник или Спроведбени субјекат у складу с овим чланом 11. (Информације, праћење и извјештавање), који се морају доставити у року од 30 (тридесет) календарских дана од таквог захтјева.

ЧЛАН 12. - Комуникација, видљивост и транспарентност

12.1 Корисник предузима те обезбјеђује да Спроведбени субјекат предузима све прикладне мјере како би објавиле чињеницу да су Пројекат и Уговори финансирани средствима Фонда у складу с одјељком 35. ГАФ-а. У свим подацима који се дају медијима, у свим повезаним материјалима, службеним обавјештењима, извјештајима и публикацијама треба бити наведена чињеница да су Пројекат и Уговори извршени уз финансијску помоћ Европског заједничког фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог фонда за Западни Балкан и на одговарајући начин приказати Амблем Уније.

12.2 Када су опрема или возила и главне залихе купљени коришћењем средстава која је обезбиједила Европска унија преко Фонда, Корисник укључује, и захтијева од Извођача радова да укључе одговарајуће чињенице о таквим возилима, опреми и главним залихама, као и да обезбиједи видљивост ЕУ и Банке кроз промоције на отвореном (пројектне табле, рекламне табле, спомен-плоче итд.)

12.3 Горенаведене мјере и активности како су даље описане у одјељку 35. ГАФ-а се финансирају из Гранта за комуникацију и Инвестиционог гранта како је предвиђено у одјељцима 21. и 23. ГАФ-а.

12.4 Корисник пристаје да упути позив Банци и Европској комисији да учествују у било којем и свим догађајима који могу бити организовани у вези с овим споразумом или Уговорима, током периода важења овог споразума. Такви догађаји могу укључивати било који редовни или технички састанак Уговорних страна у контексту Пројекта који је подржан средствима Гранта.

12.5 Корисник увршатава у своје редовне извјештаје, који се достављају Банци у складу с чланом 11. (Информисање, праћење и извјештавање), информације о мјерама спроведеним како би се обезбиједила видљивост финансијског доприноса Фонда и обавјештава Банку о сваком другом напредовању и о ситуацијама, публикацијама, извјештајима за медије и ажурирању података релевантних за овај споразум, како и када исти буду објављени.

12.6 Корисник иСп субјекат овлашћују Банку и Европску комисију да на годишњој основи објаве сљедеће информације у вези с овим споразумом: назив, природа и сврха овог споразума, назив, адреса и држава Корисника и Спроведбеног субјекта, те највећи износ финансијске помоћи обезбијеђен према овом споразуму.

12.7 Ако Корисник или Спроведбени субјекат на својој интернетској страници објаве било какве информације у вези с овим споразумом или Уговором (Уговорима), Корисник, ако је примјењиво, Банци доставља адресу такве интернетске странице и тим путем одобрава објављивање такве адресе на интернетској страници Банке.

ЧЛАН 13. - Сукоб интереса

13.1 Корисник се обавезује (и обезбјеђује да се Спроведбени субјекат обавезује) на предузимање свих потребних мјера опреза како би спријечили, смањили или окончали било који случај сукоба интереса произишлог из или у вези с овим споразумом и Пројектом. Такви сукоби интереса могу настати нарочито као резултат економског интереса, политичког или националног афинитета, породичних или емотивних веза или неке друге релевантне везе или заједничког интереса. Корисник обавјештава Банку без одлагања о било каквој ситуацији која представља или је вјероватно да ће довести до било каквог таквог сукоба интереса током периода важења овог споразума.

13.2 Банка задржава право да потврди јесу ли мјере које Корисник уведе како би се спријечили, смањили или окончали сукоби интереса адекватне, и може тражити да се предузму додатне мјере ако је потребно.

13.3 Ако Корисник и/или Спроведбени субјекат не поштују обавезе дефинисане у овом члану, Банка може раскинути овај споразум, у складу с одредбама члана 22. (Раскид).

ЧЛАН 14. - Праћење и евалуација

14.1 Ако Банка или било који Давалац доприноса Фонду (укључујући Европску комисију) врше евалуацију или мисију праћења Гранта, Пројекта или спровођења Уговора, Корисник и Спроведбени субјекат стављају на располагање представницима Банке или Даваоцу доприноса, или њиховим овлашћеним особама, све документе или информације које ће им помоћи у мисији, те им одобрити права приступа дефинисана у члану 15. (Верификације, контроле и ревизије).

14.2 Ако било која Уговорна страна врши или наручи вршење евалуације употребе Гранта или Радова, Робе и Услуга финансираних из средстава Гранта, та Уговорна страна мора другој Уговорној страни доставити примјерак одговарајућег извјештаја о евалуацији. Банка задржава право да достави примјерак таквог извјештаја о евалуацији Даваоцима доприноса Фонду.

14.3 У случају да Европска комисија покрене евалуацију у складу с горенаведеним члановима 14.1 или 14.2, Европска комисија с Даваоцима доприноса дијели све извјештаје или сличне документе који су резултат такве евалуације, што увијек зависи од свих важећих споразума о повјерљивости или ограничења.

ЧЛАН 15. - Верификације, контроле и ревизије

15.1 Корисник и Спроведбени субјекат дозвољавају релевантном тијелу ЕУ и било којем спољном ревизору које ови субјекти овласте да:

(а) провјери, путем анализе оригиналних докумената (укључујући право копирања тих докумената) и провјерама на лицу мјеста, извршење и спровођење Уговора;

(б) спроведе комплетне ревизије, ако је то потребно, на основу пратећих докумената, рачуна, рачуноводствених докумената и свих других докумената који су важни за финансирање дијела Пројекта који се финансира путем Гранта;

(ц) посјети локације, објекте и радове који чине Пројекат те врши провјере по жељи у сврхе повезане с овим споразумом и финансирањем Пројекта;

(д) интервјуише представнике Корисника и/или Спроведбеног субјекта, без ометања контакта с било којом особом која је укључена у, или на коју утиче Пројекат; и

(е) прегледа књиге и евиденције Корисника и/или Спроведбеног субјекта у вези с извршењем Пројекта, уз могућност узимања примјерака односних докумената у мјери у којој је то дозвољено законом.

Такве верификације, контроле и ревизије могу се вршити до 6 (шест) година након Крајњег датума.

15.2 У складу с чланом 15.1, Корисник и Спроведбени субјект пружају релевантном тијелу ЕУ и било којем спољном ревизору којег ови субјекти овласте, или обезбиједе да им се пружи, сваки потребан приступ и помоћ у ове сврхе. Право приступа које се одобрава у складу с овим чланом, одобрава се на основу повјерљивости у односу на треће стране, независно од обавеза из јавних или закона Европске уније којима подлијежу ове институције или тијела и њихови запослени, заступници или овлашћени представници.

15.3 Корисник и Спроведбени субјекат омогућавају спровођење истраге од стране Банке и/или тијела ЕУ у вези с било каквом наводном или сумњивом појавом Забрањеног поступања или кршења било којих Санкција, те обезбјеђују Банци и/или тијелима ЕУ, или омогућавају да се Банци и/или тијелима ЕУ пружи, сва потребна помоћ у сврхе описане у овом члану 15. (Верификације, контроле и ревизије).

15.4 Корисник обезбјеђује (те обезбјеђује да Спроведбени субјекат обезбиједи), укључујући и предвиђање одредби у овом смислу у Уговорима, да се права додијељена у складу с овим чланом једнако примјењују и на Пружаоце услуга.

15.5 Корисник и Спроведбени субјекат (у складу с чланом 1.3. овог споразума) примају к знању и прихваћају да Банка може бити дужна да открије информације, извјештаје, документе и материјале који се односе на Корисника, Спроведбеног субјекта, спровођење Пројекта, овај споразум и Уговоре:

(а) било којем тијелу ЕУ како је потребно за обављање њиховог задатка у складу с релевантним обавезним одредбама закона Европске уније; и/или

(б) члановима Скупштине Даваоца доприноса Фонду.

ЧЛАН 16. - Заштита личних података

16.1 Приликом откривања информација Банци у вези с овим споразумом (изузев самих контакт информација које се односе на особље Корисника које је укључено у управљање овог уговора (Контакт подаци)), Корисник уређује или на други начин врши измјене тих информација (по потреби), тако да не садрже било какве личне податке, осим када се овим споразумом изричито налаже, или Банка изричито писмено захтијева, откривање таквих информација у облику личних података.

16.2 Прије откривања било каквих личних података Банци у вези с овим споразумом (изузев Контакт података), Корисник обезбјеђује да је сваки субјекат тих личних података:

(а) обавијештен о откривању (укључујући категорије личних података који ће бити откривени); и

(б) има информације у Банчиној изјави о приватности у вези с њеним кредитним и инвестиционим активностима које су у релевантном тренутку наведене на (или су му достављене одговарајуће везе до) xttps://www.eib.org/en/privacy/lending (или друга адреса о којој Банка може повремено писмено обавијестити Корисника).

ЧЛАН 17. - Преузимање обавезе интегритета

17.1 Обавезе

(а) Забрањено поступање:

(I) Ни Корисник ни Спроведбени субјекат не упуштају се у (нити овлашћују или допуштају било којој другој особи која дјелује у њихово име да се упусти у) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом, било којим поступком надметања за Пројекат или било којом трансакцијом предвиђеном овим споразумом.

(II) Корисник и Спроведбени субјекат предузимају активности које Банка оправдано захтијева како би се испитало или окончало било какво наводно Забрањено поступање на које се сумња у вези с Пројектом.

(III) Корисник и Спроведбени субјекат обезбјеђују да уговори финансирани из средстава Гранта садрже потребне одредбе које Кориснику и/или Спроведбеном субјекту омогућавају да испитају или окончају било какво наводно Забрањено поступање или Забрањено поступање на које се сумња у вези с Пројектом.

(б) Санкције: Ни Корисник ни Спроведбени субјекат (не допуштају нити овлашћују било коју другу особу) директно или индиректно:

(I) не могу ступити у пословни однос с било којом Санкционисаном особом;

(II) не могу ставити сва или било који дио средстава овог Гранта на располагање или у корист, директно или индиректно, било које Санкционисане особе;

(III) не могу учествовати у било којој активности која би могла узроковати да било која особа, укључујући Банку, прекрши било које Санкције; или

(IV) не могу учествовати у било којој активности која би могла узроковати да било која особа, укључујући Банку, постане Санкционисана особа.

(ц) Званичници, представници и запослени: Корисник и Спроведбени субјекат се обавезују да ће предузети у разумном временском року одговарајуће мјере у односу на било којег званичника или особу која има јавну дужност у или на други начин запослена код Корисника или Спроведбеног субјекта, или било којег члана управљачких тијела Спроведбеног субјекта, који:

(I) је или постане Санкционисана особа; или

(II) је предмет коначне и неопозиве судске пресуде у вези са Забрањеним поступањем извршеним током вршења професионалне дужности, како би обезбиједили да такав званичник или особа буду суспендовани, отпуштени или у сваком случају искључени из свих активности Корисника или Спроведбеног субјекта у вези с овим споразумом, Грантом и Пројектом.

(д) Корисник одржава те обезбјеђује да ће Спроведбени субјекат одржавати одговарајуће контроле и заштитне мјере намијењене спречавању кршења било којих Санкција.

17.2 Изјаве и гаранције

(а) Корисник изјављује и гарантује Банци да на Датум ефективности да: ни Корисник, ни Спроведбени субјекат, нити било који званичник или особа која има јавну дужност у или је на други начин запослена код Корисника или Спроведбеног субјекта:

(I) није Санкционисана особа,

(II) не крши Санкције, нити је примио обавјештење или је свјестан било каквог захтјева, радње, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њега од стране било којег Субјекта који изриче санкције у вези са Санкцијама. Осим ако је откривено, ниједна особа која обавља јавну дужност код Корисника или Спроведбеног субјекта, ниједан члан управљачких тијела Спроведбеног субјекта, ниједна особа на други начин запослена код Корисника или Спроведбеног субјекта, у вези с Грантом или Пројектом, није Санкционисана особа, није прекршила Санкције, нити је примила обавјештење или је свјесна било којег захтјева, радње, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против ње од стране било којег Субјекта који изриче санкције у вези са Санкцијама;

(б) никаква средства уложена у Пројекат од стране Корисника или Спроведбеног субјекта нису незаконитог поријекла, укључујући производе Прања новца или на други начин повезана с Финансирањем тероризма или активностима директно или индиректно предузетим с било којим Санкционисаним особама или Санкционисаним земљама или произлазе из било које радње или активности која је у супротности с било којим Санкцијама;

(ц) нити Корисник, Спроведбени субјекат, њихови званичници или било која особа која има јавну дужност, било који члан управљачких тијела Спроведбеног субјекта, нити било која особа која дјелује у њихово име или под њиховом контролом није починила или ће починити (I) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом коју предвиђа Споразум; или (II) било које илегалне или незаконите активности повезане са Санкцијама, Финансирањем тероризма или Прањем новца;

(д) никакви приходи од активности које укључују, директно или индиректно, било које Санкционисане особе или Санкционисане земље, или произлазе из било које радње или активности које су у супротности с било којим Санкцијама, неће се користити за отплату Гранта и плаћање камата и свих других износа доспјелих према члану 19. (Повраћај) овог споразума, ако је примјењиво;

(е) Пројекат (укључујући, без ограничења, преговоре, додјелу и извођење уговора који се финансирају или ће се финансирати Грантом) није укључивао нити је довео до било каквог Забрањеног поступања.

Сматра се да се изјаве и гаранције понављају на сваки датум подношења Захтјева за исплату Банци, Датум исплате и Крајњи датум.

17.3 За потребе овог члана 17. (Преузимање обавезе интегритета), свако сазнање: (I) било којег министра, државног секретара, помоћника министра, представника, званичника или савјетника или било које друге особе која обавља јавну дужност или функцију у или је на други начин запослена од или директора или запослених јавног тијела или јавног предузећа или директора или службеника европске или јавне међународне организације Корисника или било којег члана особља ПИУ; или (II) било којег директора, представника или запослених Спроведбеног субјекта сматра се знањем Корисника. Корисник се обавезује да ће обавијестити Банку ако он или Спроведбени субјекат буду упознати с било којом чињеницом или информацијом која указује на почињење било које такве радње.

17.4 Неиспуњавање било које обавезе од стране Корисника или Спроведбеног субјекта, или кршење било које изјаве и гаранција, наведених у овом члану 17. (Преузимање обавезе интегритета), даје право Банци да затражи Повраћај у складу с чланом 19. (Повраћај) и да раскине овај споразум у складу с чланом 22. (Раскид).

ЧЛАН 18. - Обустава Споразума

18.1 Банка може обуставити спровођење Споразума и било који неисплаћени дио Гранта ако:

(а) је на додјелу Уговора и/или спровођење Уговора или Пројекта утицала битна грешка, неправилност или превара; или

(б) је Корисник прекршио неку од обавеза или заступања према овом споразуму и/или Уговору о финансирању; или

(ц) је према властитом нахођењу Банке, постало незаконито у било којој примјењивој јурисдикцији, или постаје или ће вјероватно постати у супротности с било којим Санкцијама, да Банка изврши било коју од својих обавеза како је предвиђено овим споразумом или да финансира или одржава Грант; или

(д) је настао или траје Случај пријевремене отплате или Случај неиспуњавања обавеза (као што су овакви појмови дефинисани у Уговору о финансирању) или било који други случај дефинисан у члану 1.6.Б Уговора о финансирању; или

(е) Банка од Комисије прими обавјештење о обустави које утиче на Споразум (укључујући и као резултат усвајања релевантне одлуке Уније која утврђује кршење људских права или у случајевима као што је криза која подразумијева промјену политике Уније).

18.2 За потребе провјере околности и чињеница из тачака (а), (б), (ц) или (д) претходног члана и контроле, Корисник:

(а) даје све информације, објашњења или документе које Банка захтијева у смислу такве провјере у року од 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема таквог захтјева; и

(б) одобрава Банци или овлашћеним представницима Банке помоћ и право приступа дефинисане у члану 15. (Верификације, контроле и ревизије).

18.3 Ако такве провјере указују на то да је на додјелу Уговора и/или спровођење Уговора или Пројекта утицала материјална грешка, неправилност или превара, или кршење обавеза од стране Корисника, Спроведбеног субјекта или Пружаоца услуга, Банка може раскинути овај Споразум у складу с чланом 22. (Раскид) и извршити Повраћај свих средстава која су већ исплаћена у складу с чланом 19. (Повраћај). Члан 24. (Обавезе и накнада штете) се примјењује у складу с наведеним. Банка није дужна да плати никакву новчану казну, штете или трошкове, нити је обавезна да надокнади штету Кориснику или Спроведбеном субјекту као резултат обуставе спровођења овог споразума и било којег неисплаћеног дијела Гранта у складу с овим чланом 18. (Обустава Споразума).

ЧЛАН 19. - Повраћај

19.1 Корисник је обавезан да отплати Банци, у року од 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема књижног задужења од Банке у којем се захтијева таква отплата, све износе Гранта које је већ исплатила, ако је:

(а) било који износ Гранта неисправно исплаћен од стране Банке или неисправно употријебљен од стране Корисника или Спроведбеног субјекта супротно овом споразуму; или

(б) Грант коришћен у вези с Уговорима за које је утврђено да је релевантни Пружалац услуга учествовао у Забрањеном поступању у вези са спровођењем Пројекта; или

(ц) према властитом нахођењу Банке, постало незаконито у било којој примјењивој јурисдикцији, или постаје или ће вјероватно постати у супротности с било којим Санкцијама, да Банка изврши било коју од својих обавеза како је предвиђено овим споразумом или да финансира или одржава Грант; или

(д) на други начин изричито наведено у овом споразуму и/или ако је повраћај другачије оправдан у складу с овим споразумом, укључујући (али без ограничења на), након достављања извјештаја о верификацији издатака у складу с чланом 7(д) и 11.3. или као резултат било каквих верификација, контрола или ревизија спроведених у складу с чланом 15. (Верификације, контроле и ревизије), чланом 18. (Обустава Споразума) или чланом 18.2.

19.2 Ради јасноће, Банка има право да поврати све износе Гранта које је исплатила, у складу с члановима 5. (Исплата Гранта) и 6. (Износи исплате), изнад коначних износа насталих из Квалификованих трошкова од стране Корисника, утврђених у складу с чланом 9. (Квалификовани трошкови) и Корисник је дужан да врати све износе које је Банка исплатила изнад коначног износа Квалификованих трошкова.

19.3 Писмени захтјеви Банке који се односе на укупан износ који Корисник треба отплатити представљају, осим у случају очигледне грешке, довољан доказ о дугованом износу, а Корисник у потпуности сноси све банковне трошкове или друге порезе било које друге природе који настану приликом отплате износа које дугује Банци.

19.4 Члан 19. (Повраћај) не ограничава било које друго право Банке по закону да захтијева повраћај било којег износа Гранта. У случају да Банка није у могућности да поврати било који износ Гранта или одлучи, према властитом нахођењу, да се повраћај не треба спровести, Банка има право и може да, према властитом нахођењу и не доводећи у питање друга права према овом споразуму, уступи потраживања од извођача радова или Корисника Европској комисији у складу с чланом 21.2.

19.5 Не доводећи у питање права Страна да пристану на отплату у ратама, ако Корисник не врати било који износ до рока доспијећа, на износ се обрачунава камата по стопи коју Европска централна банка примјењује на своје главне операције рефинансирања, како је објављено у серији Ц Службеног гласника Европске уније првог дана у мјесецу у коме је доспјела исплата, увећана за три и по процентна бода. Камата се плаћа за период који протекне од дана након истека рока за отплату, укључиво, до дана уплате, искључиво. Свако дјелимично плаћање прво покрива камату.

ЧЛАН 20. - Измјене и допуне

20.1 Све измјене и допуне овог споразума, укључујући његове Додатке, морају бити дефинисане у писменом облику, у инструменту који потписују Уговорне стране те ступа на снагу под условима дефинисаним у релевантној допуни. Одредбе ових додатака, извршених у складу с овим чланом, регулишу и имају предност само над оним посебним одредбама овог споразума које су њиме изричито допуњене.

20.2 Изузето од члана 20.1, ГАФ се може с времена на вријеме измијенити у писаном облику уз сагласност Банке и уз одобрење Оперативног одбора WBIF-а и/или Скупштине даваоца доприноса, у складу с Општим условима или у складу с правилима и процедурама WBIF-а. Ако дође до промјене износа Гранта како је наведено у ГАФ-у, увијек је потребно одобрење Скупштине даваоца доприноса Фонду. Овако измијењен ГАФ укључује се у овај споразум од дана његовог одобрења у складу с претходним. У случају да се ГАФ измијени као резултат достављања Годишњег извјештаја о спровођењу од стране Банке Фонду, Банка обезбјеђује електронски примјерак таквог извјештаја, након чега се сматра обавезујућим за Корисника.

20.3 Никакве измјене нису дозвољене у мјери у којој њихова сврха или резултат могу бити измјена Споразума која би довела у питање додјелу Гранта.

20.4 Уговорне стране могу једноставно писменим путем обавијестити једна другу о измјенама у вези с адресама или контакт подацима у складу с чланом 26. (Обавјештења и друга комуникација).

ЧЛАН 21. - Асигнација

21.1 У складу с чланом 19.4. и чланом 21.2, Уговорна страна не може уступити или пренијети на трећу страну, нити на неки други начин располагати било којим својим правом или обавезом у оквиру овог споразума без претходног писменог одобрења друге Уговорне стране.

21.2 Банка може, по властитом нахођењу и без претходне сагласности Корисника, уступити Европској комисији право да поврати било који износ Гранта који је неисправно исплаћен или није коришћен у складу с овим споразумом, или који би се иначе требао/морао повратити у складу с чланом 19. (Повраћај).

ЧЛАН 22. - Раскид

22.1 У зависности од става 22.2. у даљњем тексту и уз све друге предвиђене разлоге за раскид овог споразума, Банка може раскинути овај споразум без икаквих обавеза за Банку, након што 15 (петнаест) календарских дана раније другој Уговорној страни уручи писмено обавјештење, ако се догоди једна од наведених ситуација, или ако је другачије изражено у овом споразуму:

(а) ако Корисник или Спроведбени субјекат не испуне, без објашњења, било коју од својих обавеза коју су преузели овим споразумом и ако, након што им се упути писмено обавјештење у којем се тражи испуњавање тих обавеза, и даље не испуне ту обавезу или не доставе одговарајуће објашњење у року од 30 (тридесет) календарских дана од упућивања таквог обавјештења; или

(б) ако Корисник, Спроведбени субјекат, или било која друга особа која је овлашћена да заступа, доноси одлуке или врши контролу у вези с Корисником или Спроведбеним субјектом, почине или буду проглашени кривим за озбиљно непрофесионално поступање, или је предмет поступка који јој ставља на терет прекршај у вези с професионалним понашањем, или ако је починила превару, подмићивање или ако учествује у криминалној организацији, Забрањеном поступању, кршењу Санкција или било којој другој незаконитој активности која штети финансијским интересима Европске уније или Фонда, или ако је оптужена (осим оптужби које су, према оправданом мишљењу Банке, произвољне или злонамјерне) за учествовање у криминалној организацији, превари, финансијској неправилности или било којем другом Забрањеном поступању или кршењу Санкција; или

(ц) ако су било која информација или документ достављени Банци од стране или у име Корисника или Спроведбеног субјекта, или било која изјава, гаранција или исказ које је Корисник дао или се сматра да је дао у складу с овим споразумом или у вези с преговарањем или извршењем овог споразумом су или се покаже да су били нетачни, непотпуни или обмањујући; или

(д) ако Корисник или Спроведбени субјекат буду предмет било какве законске, финансијске, техничке или организационе промјене која може, према мишљењу Банке, битно утицати на овај споразум или довести у питање одлуку Фонда о додјели Гранта;

(е) ако из било ког разлога Уговор о финансирању буде раскинут или престане да важи и буде у пуној снази и дјеловању; или

(ф) према властитом нахођењу Банке, постало незаконито у било којој примјењивој јурисдикцији, или постаје или ће вјероватно постати у супротности с било којим Санкцијама, да Банка изврши било коју од својих обавеза како је предвиђено овим споразумом или да финансира или одржава Грант; или

(г) ако се било какве изјаве или гаранције наведене у члану 1.5. или у члану 17. (Преузимање обавезе интегритета) покажу као обмањујуће или нетачне или ако Корисник или Спроведбени субјекат не испоштују обавезе наведене у члану 17. (Преузимање обавезе интегритета) или не воде Евиденције како је дефинисано у члану 9.4.

22.2 Након уручивања или пријема обавјештења о раскиду, примјењују се сљедеће одредбе:

(а) Банка одмах обуставља све активности у вези с Грантом, изузев оних које су повезане с уредном реализацијом и очувањем таквих ресурса и измирење директних или потенцијалних обавеза којима могу бити подложни;

(б) било који споразум закључен између Банке и било које треће стране у сврху имплементације Пројекта, а који се не може раскинути раније ради погодности без изрицања казни или других правних лијекова, неће бити погођен и Банка ће имати право да настави коришћење средстава Гранта у вези с таквим споразумом; и

(ц) Корисник без непотребног одлагања предузима све потребне кораке како би се окончале активности на брз и исправан начин и смањили даљњи трошкови на минимум.

22.3 У складу с чланом 9. (Квалификовани трошкови), Корисник има право да прими само дио Гранта који одговара насталим Квалификованим трошковима, у складу с овим споразумом, за Радове, Робу, Услуге и/или комуникацију и видљивост извршене до датума раскида, чиме искључује било какве трошкове који се односе на постојеће обавезе које су доспјеле на испуњавање након тог датума раскида.

ЧЛАН 23. - Дажбине и издаци

23.1 Корисник плаћа све порезе, дажбине, накнаде и друге намете било које природе, укључујући таксе и накнаде за регистрацију, које могу произаћи из извршења или спровођења овог споразума или било којег повезаног документа у складу са законима Босне и Херцеговине. Корисник обезбјеђује да издаци финансирани из Гранта у вези с Пројектом буду ослобођени свих царина, ПДВ-а, накнада или пореза било које природе у складу са законима Босне и Херцеговине.

23.2 Корисник сноси све трошкове и издатке, укључујући професионалне, банкарске или трошкове девизног пословања који могу настати у вези с припремом, извршењем, спровођењем и раскидом овог споразума или било којег другог повезаног документа, укључујући све измјене, у складу са законима Босне и Херцеговине.

ЧЛАН 24. - Обавезе и накнада штете

24.1 Банка, Европска банка за обнову и развој (као коуправник Фонда), Европска унија и Даваоци доприноса не могу се ни под којим условима или из било којег разлога сматрати одговорнима за штете или повреде које претрпе особље или имовина Корисника или Спроведбеног субјекта током спровођења Пројекта, или као резултат Уговора, укључујући и ситуације у којима су таква штета или повреда резултат било каквог поступања или пропуста Пружаоца услуга или чињенице да Пружалац услуга није извршио Радове, Робу или Услуге у складу с Уговором.

24.2 Банка није одговорна ни за какве губитке или штете, укључујући оправдане консултантске накнаде или трошкове произашле из њених активности или непоступања у вези с овим споразумом, осим ако су такви губици или штете узроковани преваром, немаром или намјерним недоличним понашањем Банке.

24.3 Корисник ослобађа Банку било које и свих обавеза произашлих из било које тужбе или поступка који су резултат кршења било којег важећег закона, правила или одредбе, укључујући Санкције, од стране Корисника, Спроведбеног субјекта, њихових подизвођача, запослених или појединаца за које су одговорни Корисник и/или Спроведбени субјекат, ако је примјењиво, њихови подизвођачи или њихови запослени, или обавеза насталих као резултат кршења права треће стране, укључујући Права интелектуалне својине.

24.4 Не доводећи у питање било које друго право Банке у складу с овим споразумом, Уговором о финансирању или било којим важећим законом, Корисник надокнађује штету и штити Банку у било којој и у свим тужбама, потраживањима, штетама, губицима, трошковима, издацима (укључујући оправдане консултантске накнаде и трошкове) и обавезама било које природе које Банка може претрпјети или резултат било каквог поступка или пропуста од стране Корисника или његовог непоштовања било које обавезе дефинисане у овом споразуму.

ЧЛАН 25. - Власништво над резултатима и Права интелектуалне својине

25.1 Сва постојећа Права интелектуалне својине било које од Уговорних страна у било којим извјештајима, студијама, анализама или другим документима или материјалима које Уговорне стране користе у вези с овим споразумом, Грантом или Уговорима у вези с Услугама, остају с том Уговорном страном.

25.2 У складу са свим већ постојећим Правима интелектуалне својине било којег појединца или правне особе, укључујући било коју од Уговорних страна, Права интелектуалне својине у новим материјалима које су

саставили или припремили Пружаоци услуга у извршавању Уговора у вези с Услугама, укључујући све извјештаје и релевантне податке и информације као што су мапе, дијаграми, планови, базе података, други документи и софтвер, пратеће евиденције и материјал, припадају Кориснику и/или Спроведбеном субјекту (ако је примјењиво).

25.3 Не доводећи у питање члан 25.2. и подложно свим примјењивим захтјевима повјерљивости, Корисник и/или Спроведбени субјекат (ако је примјењиво) додјељује Банци, Европској банци за обнову и развој и Даваоцима доприноса неопозиву, неискључиву, без наплате, трајну лиценцу, с правом додјеле подлиценци, у свим новим Правима интелектуалне својине. Конкретно, Банка, Европска банка за обнову и развој и Даваоци доприноса имају право слободно да користе, укључујући похрањивање, модификовање, превођење, приказивање, репродукцију било којим техничким поступком, објављивање или јављање путем било којег медија, све документе који произлазе из овог споразума и Уговора који се односе на Услуге, без обзира на њихов облик. Корисник оезбјеђују да права дата Банци, Европској банци за обнову и развој и Даваоцима доприноса у складу с овим чланом 25.3. не буду битно ограничена било којим већ постојећим Правима интелектуалне својине. Корисник доставља Банци на захтјев све потребне информације у вези с тим.

25.4 У случају да је препознатљиви појединац приказан на фотографији или у филму направљеним у вези с овим споразумом, Корисник укључује у Завршни извјештај о спровођењу, достављен Банци у складу с чланом 11.4., изјаву таквог појединца којом даје дозволу за такву употребу његовог лика, подразумијевајући да се такав захтјев не примјењује у случају да су фотографије направљене или филмови снимљени на јавним мјестима гдје се насумични чланови јавности могу идентификовати само хипотетички, или фотографије направљене или филмови снимљени с јавним лицима која дјелују у јавном својству.

25.5 Корисник обезбјеђује да Уговори који се односе на Услуге садрже клаузуле у којима се захтијева од Пружалаца услуга да се придржавају обавеза прописаних у овом члану 25., ако је примјењиво.

ЧЛАН 26. - Обавјештења и друга комуникација

26.1 Сва обавјештења или друга кореспонденција која се уручују у складу с овим споразумом морају бити у писаном облику и у њима се наводи идентификациони кôд (WB-IG04-BIH-TRA-05) и наслов (МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР: ПОДДИОНИЦА АУТО-ПУТА Vц ТУНЕЛ КВАЊ - БУНА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ) овог споразума.

26.2 Свако обавјештење дато у складу са или у вези с овим споразумом мора бити на енглеском језику. Сви други документи који се достављају у складу са или у вези с овим споразумом морају бити на енглеском језику или, ако нису на енглеском језику и ако Банка то захтијева, достављају се уз службени превод на енглески језик, при чему је мјеродаван превод на енглеском језику, осим ако се ради о конститутивном, статутарном или сличном службеном документу.

26.3 Осим за обавјештења која се односе на парничне поступке, без обзира на то јесу ли поступци у току или су изгледни, која се уручују на адресе наведене у даљњем тексту искључиво поштом, у виду службеног писма с потврдом о пријему, сва обавјештења и кореспонденција у вези с овим споразумом, Пројектом и Радовима, Робом, Услугама и/или комуникацијом и видљивошћу шаљу се поштом или електронском поштом на сљедеће адресе:

За Банку	European Investment Bank 98-100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950, Luxembourg Attention: GLO/ELAN/WB&T/BH, M&S/- E-mail: glo_elan_wb&t@eib.org
За Корисника	Босна и Херцеговина На пажњу: Министарства финансија и трезора, Трг БиХ 1 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина Тел: +387 33 205 345 Е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

26.4 Све измјене горенаведених контакт података важе само након што друге Уговорне стране о томе буду обавијештене писменим или електронским путем на горенаведене адресе.

26.5 Сматра се да су обавјештења и друга комуникација дати онда када их прими Уговорна страна.

ЧЛАН 27. - Мјеродавни закон

27.1 Овај споразум и било која неуговорена обавеза која произлази из или у вези с овим споразумом, уређени су законима Великог Војводства Луксембург.

ЧЛАН 28. - Надлежност

28.1 Суд Европске уније има искључиву надлежност за рјешавање сваког спора (Спор) који произлази из или у вези с овим споразумом (укључујући спор у вези с постојањем, ваљаношћу и раскидом овог споразума или посљедица његовог поништавања) или било које вануговорне обавезе која произлази из или у вези с овим споразумом.

28.2 Уговорне стране се слажу да је Суд Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање свих спорова међу Уговорним странама и, сходно томе, Уговорне стране неће тврдити супротно.

28.3 Корисник се овим одриче сваког имунитета или права на приговор на надлежност овог суда. Одлука Суда донијета у складу с овим чланом је коначна и обавезујућа за сваку Уговорну страну без ограничења и уздржавања.

ЧЛАН 29. - Одрицање

29.1 Никакав случај неиспуњавања или одлагања од стране Банке приликом остваривања било којег права према овом споразуму неће се сматрати одрицањем од таквог права.

29.2 Ништа у овом споразуму се не сматра одрицањем од, изричитим или имплицираним, привилегија, имунитета и изузетака које уживају Банка, њени гувернери, директори, замјеници директора, службеници, запослени или стручњаци који врше послове за Банку.

ЧЛАН 30. - Потпуност Споразума

30.1 Овај споразум представља потпуну и искључиву изјаву о условима Споразума између Уговорних страна у вези с његовим предметом и замјењује и ставља изван снаге све претходне споразуме између Уговорих страна, без обзира на то јесу ли изричити или имплицирани, о истој ствари.

ЧЛАН 31. - Једнаки примјерци

31.1 Овај споразум може бити потписан у било којем броју једнаких примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један инструмент. Сваки примјерак представља оригинални примјерак, али сви примјерци заједно чине један инструмент.

ЧЛАН 32. - Неважење

32.1 Ако се било која одредба овог споразума одреди незаконитом или неспроведивом у судском поступку, та одредба се укида и постаје неоперативна и, под условом да основни услови и одредбе овог сСпоразума, нарочито чланови 4. (Износ и употреба Гранта), 5. (Исплата Гранта), 6. (Износи исплате), 7. (Услови исплате), 9. (Квалификовани трошкови), 10. (Поступак набавке и измјене Уговора), 11. (Информисање, праћење и извјештавање), 12.1. (Комуникација, видљивост и транспарентност), 12.5. (Комуникација, видљивост и транспарентност), 15. (Верификације, контроле и ревизије), 19. (Повраћај), 22. (Раскид), 24. (Обавезе и накнада штете), 27. (Мјеродавни закон), 28. (Надлежност) и 29. (Одрицање) остану законити и спроведиви, остатак Споразума остаје оперативан и обавезујући за Уговорне стране.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, Уговорне стране су потписале овај споразум у своје име у 3 (три) оригинална примјерка на енглеском језику, од чега 2 (два) примјерка задржава Банка, а 1 (један) примјерак задржава Корисник

ПОТПИСАЛЕ Уговорне стране,

за и у име
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

/својеручни потпис/
Срђан Амицић
министар

у Сарајеву, овог 14. марта 2025. године

за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

/својеручни потпис/	/својеручни потпис/
Хелен Wиллиамс	Кадир Бахцецик
шефица одсјека	шеф јединице

у Луксембургу, овог 17. марта 2025. године

За корпоративну употребу

Додатак 1: Образац пријаве за Грант (ГАФ)

За корпоративну употребу

Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију



FINANCIAL IDENTIFICATION

PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.

BANKING DETAILS ①

ACCOUNT NAME ②

IBAN/ACCOUNT NUMBER ③

CURRENCY

BIC/SWIFT CODE BRANCH CODE ④

BANK NAME

ADDRESS OF BANK BRANCH

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

ACCOUNT HOLDER'S DATA

AS DECLARED TO THE BANK

ACCOUNT HOLDER

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

REMARK

BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤

DATE (Obligatory)

SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.
② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.
③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established
④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.
⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

За корпоративну употребу

Додатак 3: Образац захтјева за исплату

ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ

[****Датум захтјева за исплату*****]

Н/п: [****Име контакт особе у Банци и сектор*****]

Предмет:
Споразум о гранту *WB-IG04-BIH-TRA-05* који се односи на „МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР: ПОДДИОНИЦА АУТО-ПУТА Vц ТУНЕЛ КВАЊ – БУНА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ“ (**Споразум о гранту**)

Захтјев за исплату број: [●].

Период обухваћен захтјевом за исплату: [●]

Поштовани,

Позивамо се на наведени Споразум о гранту. Појмови написани великим словима који нису дефинисани у овом документу имају исто значење које им је додијељено у Споразуму о гранту.

Овај захтјев се односи на исплату [Инвестициони грант/Грант за техничку помоћ]/[Грант за комуникацију и видљивост]

У складу с члановима 5. (*Исплата Гранта*), 6. (*Износи исплате*) и 7. (*Услови исплате*) Споразума, овим путем захтијевам плаћање бр. [●] у складу са Споразумом о гранту трошкова [Радова и/или Робе]/[Услуга]/[комуникације и видљивости]/ за које се очекује да ће бити извршене током периода од [*датум*] до [*датум*].

Тражени износ је у еврима [●] EUR.

У прилогу Вам достављамо сљедеће пратеће документе:

- Фактура бр. [●] од [датум] издата од стране [назив Економског субјекта]
- [све друге документе тражене у складу с чланом 7. (*Услови исплате*)]

Плаћање треба бити извршено на сљедећи банковни рачун: [</>][5]

Овим путем потврђујемо да су информације садржане у овом захтјеву за исплату и пратећим документима потпуне, поуздане и истините, и да се настали трошкови могу сматрати Квалификованим у складу са Споразумом и релевантним Уговорима и да је овај захтјев за исплату попраћен адекватним пратећим документима које је могуће провјерити.

[За захтјев за исплату прве Транше: Даље потврђујемо да су услови дефинисани у члановима 7.2. и 7.4. Споразума задовољени.]

[или]

[*За захтјев за исплату Привремене транше*: Даље потврђујемо да су услови дефинисани у члановима 7.3. и 7.5. Споразума задовољени.]

[*За захтјев за исплату посљедње Транше:* Даље потврђујемо да су услови дефинисани у члановима 7.4. и 7.5. Споразума задовољени. Обавезујемо се да ћемо Банци, у року од 30 (тридесет) календарских дана након завршетка Периода спровођења, доставити све пратеће доказе и документацију који оправдавају износ и квалификованост трошкова обухваћених овим захтјевом за плаћање, у сврху утврђивања коначног износа Гранта.]

С поштовањем,

<потпис>

---

[5]Број рачуна наведен је у Обрасцу за финансијску идентификацију. У случају промјене рачуна, приложити ревидирани Образац за финансијску идентификацију.

За корпоративну употребу

Додатак 4: Образац Годишњег извјештаја о спровођењу

ОБРАЗАЦ ГОДИШЊЕГ ИЗВЈЕШТАЈА О СПРОВОЂЕЊУ (АИР)

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)



ГОДИШЊИ ИЗВЈЕШТАЈ О СПРОВОЂЕЊУ
за пројекте који користе грантове *WBIF–EWBJF*-а

Период извјештавања:	Година	**Врста извјештаја:**	(Први, привремени, завршни)

1	**ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ О ГРАНТУ**		
Кôд Гранта:	Јединствени кôд Гранта *WBIF*-а, из МИС-а	Кôд Пројекта:	Јединствени кôд Пројекта *WBIF*-а, из МИС-а
Водећа финансијска институција:	Из ГАФ-а/МИС-а	Земља(е) Корисника:	Из ГАФ-а/МИС-а
Сектор:	Из ГАФ-а/МИС-а	Врста Гранта:	ТА, ИГ, ИГ+ТА, ИФ
Датум одобрења (од стране Скупштине даваоца доприноса):	Датум из МИС-а/оригиналног ГАФ-а	Посљедњи датум ревизије ГАФ-а	Датум из МИС-а посљедњег одобрења писмене процедуре
Назив Гранта:	Из ГАФ-а/МИС-а		
Надлежно тијело (тијела) Корисника:	Из ГАФ-а или из Споразума о гранту између међународне финансијске институције и Корисника		
Спроведбени субјект(и):	Из ГАФ-а или из Споразума о гранту између међународне финансијске институције и Корисника		
Статус активности спровођења Гранта:	Није почео/активан/завршен		
Опис активности ТА (стварни):	Слободан текст		
Опис активности ИГ (стварни):	Слободан текст		

За корпоративну употребу

2	**РАСПОДЈЕЛА СРЕДСТАВА ГРАНТА *WBIF*-а (EUR)** (у валути евро, по посљедњем одобреном ГАФ-у)			
Активности		**Трошкови**	**Стопа суфинансирања**	**Максимално суфинансирање**
-	Радови и роба, укључујући непредвиђене трошкове	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	Непредвиђени трошкови	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	Техничка помоћ 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	Техничка помоћ 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	Комуникација и видљивост	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	Посебна евалуација/ревизија	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
-	.....	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а
Укупно (без накнада):				

3	**БУЏЕТ ПРОЈЕКТА И ПЛАН ФИНАНСИРАЊА** (EUR, стварни)			
Компоненте прорачуна пројекта		**Трошкови**	**Квалификовани трошкови**	**Напомене**
-	Техничка помоћ 1			
-	Техничка помоћ 2			
-	Радови и роба			
-	Комуникација и видљивост			
-	Посебна евалуација/ревизија			
-	.....			
Међузбир (прије непредвиђених трошкова)				
-	Непредвиђени трошкови			
Укупно				
Извори финансирања		**Износ**	**% укупне вриједности**	**Напомене**
-	Грант 1			
-	Грант 2			
-	Зајам водеће међународне финансијске институције			
-	Властити доприноси			
Укупно				

	Износ	**Ажурирани износ**	**Разлози измјене**
Трошкови пројекта према посљедњем одобреном ГАФ-у	Из ГАФ-а		Ако је примјењиво, опишите промјене у буџету пројекта у поређењу с буџетом посљедњег одобреног ГАФ-а. Такође наведите разлог за измјене.
Износ зајма према посљедњем одобреном ГАФ-у	Из ГАФ-а		Ако је примјењиво, опишите промјене у буџету пројекта у поређењу с буџетом посљедњег одобреног ГАФ-а. Такође наведите разлог за измјене.
Износ гранта према првом одобреном ГАФ-у	Из ГАФ-а		Ако је примјењиво, опишите промјене у буџету пројекта у поређењу с буџетом посљедњег одобреног ГАФ-а. Такође наведите разлог за измјене.

Напомена: свака измјена гранта како је описано у посљедњем одобреном Обрасцу пријаве за грант, биће обрађена у складу с процедурама и условима утврђеним у Додатку 5 Водича *WBIF*-а, „Измјене и допуне Обрасца пријаве за грант".

За корпоративну употребу

4	РАСПОРЕД СПРОВОЂЕЊА ГРАНТ АКТИВНОСТИ		
Датум почетка набавке за ТА	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом.	Датум завршетка набавке за ТА:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Датум почетка набавке за ИГ	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом.	Датум завршетка набавке за ИГ:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Датум потписивања споразума о гранту	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом. У случају да техничка помоћ и инвестициони грант имају посебне споразуме о гранту, молимо прецизирајте.	Датум потписивања споразума о зајму:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Очекивани датум почетка спровођења активности ТА (из првог ГАФ-а):	Из ГАФ-а/МИС-а	Датум почетка спровођења активности ТА:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Очекивани датум почетка спровођења активности ИГ (из првог ГАФ-а)	Из ГАФ-а/МИС-а	Датум почетка спровођења активности ИГ:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Очекивани датум завршетка спровођења активности ТА (из првог ГАФ-а):	Из ГАФ-а/МИС-а	Датум завршетка спровођења активности ТА:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Очекивани датум завршетка спровођења активности ИГ (из првог ГАФ-а):	Из ГАФ-а/МИС-а	Датум завршетка спровођења активности ИГ:	Ако је у прошлости сматра се стварним, ако је у будућности сматра се прогнозом
Разлози за одлагање (одлагања)	Наведите разлоге за одлагања, ако их има, за све горенаведене пројектне догађаје. Прецизирајте утиче ли одлагање у једној фази на другу фазу.		

5	ПОТПИСАНИ УГОВОРИ ЗА АКТИВНОСТ ГРАНТА						
Уговори и амандмани потписани од стране Спроведбеног(их) субјекта(ата) који производе трошкове активности							
Референца уговора	Извођач радова / консултант	Датум потписивања	Врста уговора (нпр. радови, роба, услуге)	Број амандмана	Датум завршетка уговора	Вриједност уговора / амандмана (EUR)	Референца додјеле набавки (нпр. OJEU)

За корпоративну употребу

6	ФИНАНСИЈСКИ НАПРЕДАК АКТИВНОСТИ ГРАНТА	
А Настали издаци		
Компоненте активности буџета	**У току године извјештаивања 01/01/20xx до 31/12/20xx**	**Кумулативно од почетка периода извршења до 31/12/20xx**
Техничка помоћ 1		
Техничка помоћ 2		
Радови и роба		
Комуникација и видљивост		
Посебна евалуација/ревизија		
Међузбир 1 (прије непредвиђених трошкова)		
Непредвиђени трошкови (ако их има)		
Међузбир 2 (прије непредвиђених трошкова, ако их има)		
Укупно настали трошкова		
Б Грант исплаћен Кориснику		
	У току године извјештавања 01/01/20xx до 31/12/20xx	**Кумулативно од почетка периода извршења до 31/12/20xx**

Напомена 1: извјештавање о насталим издацима представљено како је описано у буџету ГАФ-а (инвестиција, техничка помоћ, комуникација и видљивост, накнаде итд.).
Напомена 2: настали трошкови објављени у овој изјави **не** укључују неквалификоване трошкове.

7	АКТИВНОСТИ ГРАНТА ИЗВРШЕНЕ У ТОКУ ГОДИНЕ ИЗВЈЕШТАВАЊА
Активности	**Опис**
Радови и роба (ИГ)	Слободан текст, укључујући сљедеће тачке: • Опис активности: • Потешкоће/ризици: • Мјере ублажавања:
Техничка помоћ (ТА)	• Исто као изнад
Надзор суфинансијера (ТА)	• Исто као изнад
Друге услуге	• Исто као изнад

8	АКТИВНОСТИ НАДЗОРА
Датум/период	**Опис**
	• Наведите све активности надзора које су се догодиле током периода, с кратким сажетком кључних сазнања и закључака, наведите све активности надзора које су већ планиране за наредни период.

За корпоративну употребу

9	ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ			
	Опис (према ГАФ-у)	**Очекивана вриједност (према ГАФ-у)**	**Статус вриједности идентификованих у ГАФ-у по завршетку пројекта**	**Коментари**
Стандардни резултати 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	По плану/одступа од плана	Опишите разлоге било каквих одступања од ГАФ-а
Стандардни резултати 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Стандардни исходи 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Стандардни исходи 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Специфични показатељи пројекта 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Специфични показатељи пројекта 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Показатељи у другим секторима 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
Показатељи у другим секторима 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а	Исто као изнад	Исто као изнад

10	АКТИВНОСТИ КОМУНИКАЦИЈЕ И ВИДЉИВОСТИ
Датум/период	**Опис**

11	БУДУЋЕ ПРЕКРЕТНИЦЕ ОЧЕКИВАНЕ У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ ИЗВЈЕШТАВАЊА

- Посебан догађај 1
- Посебан догађај 2
- Значајна прекретница 1
- Значајна прекретница 2
- Итд.

За корпоративну употребу

Прилог 1: Неревидирани финансијски сажетак рачуна гранта

За корпоративну употребу

Прилог 2: Извјештаји ревизије/верификације издатака који се односе на коришћење гранта

Такође укључити сажетак ревизије и контрола спроведених током периода, укључујући сажетак грешака и недостатака, ако их има, с предложеним корективним мјерама.

За корпоративну употребу

Прилог 3: Додатне информације/документи (ако их има)

За корпоративну употребу

Додатак 5 – Образац Завршног извјештаја о спровођењу

ОБРАЗАЦ ЗАВРШНОГ ИЗВЈЕШТАЈА О СПРОВОЂЕЊУ

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)

ЗАВРШНИ ИЗВЈЕШТАЈ

за пројекте који користе грантове *WBIF–EWBJF*-а

Период извјештавања[6]:	Од X датума до Y датума	**Врста извјештаја:**	ЗАВРШНИ
Почетни датум подношења:			
Ревизије (ако је примјењиво)	Молимо наведите да ли је ово ревидирана верзија првобитно поднесеног извјештаја и ако јесте, број ове верзије		
Датум подношења ревидираног извјештаја (ако је примјењиво)			

1	ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ О ГРАНТУ		
Кôд Гранта:	Јединствени кôд Гранта *WBIF*-а, из МИС-а	Кôд Пројекта:	Јединствени (пот)кôд Пројекта *WBIF*-а, из МИС-а
Водећа финансијска институција:	Из ГАФ-а/МИС-а	Земља (земље) Корисника:	Из ГАФ-а/МИС-а
Сектор:	Из ГАФ-а/МИС-а	Врста Гранта:	ТА, ИГ, ИГ+ТА, ИФ
Датум одобрења Гранта:	Датум из МИС-а/оригиналног ГАФ-а	Посљедњи датум ревизије ГАФ-а	Датум из МИС-а посљедњег одобрења писмене процедуре
Назив Гранта:	Из ГАФ-а/МИС-а		
Надлежно тијело (тијела) Корисника:	Из ГАФ-а или из Споразума о гранту између међународне финансијске институције и Корисника		
Спроведбени субјект(и):	Из ГАФ-а или из Споразума о гранту између међународне финансијске институције и Корисника		
Опис Пројекта и Грант активности:			
1) Сажети опис Пројекта и Грант активности			

[6] За активности које финансира ЕУ, датум почетка је у принципу дан након потписивања за Аранжман о доприносу, осим ако није другачије наведено у истом.

За корпоративну употребу

2) Кратак преглед свих мањих измјена Грант активности током спровођења, односно ако је дошло до прерасподјеле између ставки буџета унутар ИГ или ТА. Мање промјене су оне које не утичу на главну сврху Грант активности, а које су ограничене на 25% почетног износа унесеног у сваку ставку буџета.

2		**ЗАВРШНА РАСПОДЈЕЛА СРЕДСТАВА ГРАНТА *WBIF*-а (EUR)** (у валути евро, по првобитном одобреном ГАФ-у, и ако је примјењиво, по посљедњем одобреном ГАФ-у)[7] **(табела с детаљима о приливу новца у Прилогу 1)**			
Финансијски резултати активности[8]		**Трошкови**	**Стопа суфинансирања**	**Максимално суфинансирање**	
- Радови и роба					
- Непредвиђени трошкови					
- Техничка помоћ 1					
- Техничка помоћ 2					
- Техничка помоћ 3					
- Комуникација и видљивост					
- Посебна евалуација/ревизија					
- **Међузбир 1** (прије непредвиђених трошкова)					
- Непредвиђени трошкови (ако их има)					
- **Међузбир 2** (послије непредвиђених трошкова, ако их има)					

[7] Уметнути додатне редове по потреби.

[8] Гдје је примјењиво, представите преглед свих неоправдано исплаћених или погрешно коришћених средстава које је Организација могла или није могла повратити

За корпоративну употребу

Укупан износ Гранта (без накнада):			
Накнада за спровођење у вези с ТА:			
Накнада за спровођење у вези с ИГ:			
- **Укупан одобрени износ Гранта:**			

Исплате Гранта	
Трошкови Банке	
Нето обрачунатих камата (обрачунати негативни трошкови или зарађени позитивни ток)	
Други квалификовани трошкови[9]	
Укупне исплате Гранта	
Укупни доприноси примљени од стране *EWBJF*-а	
Укупан завршни износ *квалификованих* насталих трошкова	
Укупна уштеда (треба се вратити ЈФ-у) ***(Напомена: Укупна уштеда се обрачунава на сљедећи начин*** ***[Укупни примљени доприноси плус нето вриједност обрачунатих камата]*** ***минус*** ***[Укупни настали трошкови плус накнаде за спровођење])***	
Коментари, ако их има:	

3	**БУЏЕТ ПРОЈЕКТА И ПЛАН ФИНАНСИРАЊА** (EUR, стварни)		
Компоненте буџета Пројекта (како су представљене у посљедњем одобреном ГАФ-у) (одјељак Буџет пројекта и план финансирања)	**Трошкови**	**Квалификовани трошкови**	**Напомене**
- Техничка помоћ 1			
- Техничка помоћ 2			
- Радови и роба			
- Комуникација и видљивост			
- Посебна евалуација/ревизија			
-			
Међузбир			
:	није примјењиво;		
Укупно			
Извори финансирања	**Износ**	**% укупне вриједности**	**Напомене**
- Грант 1			
- Грант 2			
- Зајам водеће међународне финансијске институције			
- ...			
- Лични доприноси			
Укупно			

[9] Ако је релевантно, молимо вас да будете конкретни и наведите категорију трошкова у складу с Општим условима.

За корпоративну употребу

	Износ према посљедњем одобреном ГАФ-у	**Коначан износ**
Трошкови Пројекта		
Износ Зајма		
Износ Гранта		
Разлози за промјене у износима пројекта/зајма/гранта (ако је примјењиво)		

4	**РАСПОРЕД СПРОВОЂЕЊА ГРАНТ АКТИВНОСТИ**		
Датум потписивања Споразума о гранту		Датум потписивања Споразума о зајму	
Датум почетка активности ТА[10]:	Датум потписивања консултантског уговора	Датум завршетка активности ТА	Датум завршетка активности и насталих трошкова.
Датум почетка активности ИГ[11]:	Датум потписивања (првог) уговора о радовима	Датум завршетка активности ИГ:	Датум завршетка активности и насталих трошкова.
Опис рада и одржавања инфраструктуре од стране крајњег корисника **(Ако је релевантно, и да информишете да ли су ресурси и капацитети за одржавање који су планирани на почетку спроведени након завршетка):**			

[10] Требало би бити унутар периода спровођења како је дефинисано у Аранжману о доприносима.

[11] Требало би бити унутар периода спровођења како је дефинисано у Аранжману о доприносима

За корпоративну употребу

5	ПОТПИСАНИ УГОВОРИ ЗА АКТИВНОСТ ГРАНТА

Уговори и амандмани потписани од стране Спроведбеног субјекта (Спроведбених субјеката) који производе трошкове активности[12]

Референца уговора	Извођач радова / консултант	Датум потписивања	Врста уговора (вјероватно само услуге)	Почетна вриједност уговора	Датум завршетка уговора	Коначна вриједност уговора послије измјена и допуна (EUR)	Референца додјеле набаве (нпр. OJEУ)

Коментари, ако их има:

Уговори, те измјене и допуне потписани од стране водеће међународне финансијске институције која производи трошкове активности [13]

Референца уговора	Извођач радова / консултант	Датум потписивања	Врста уговора (вјероватно само услуге)	Почетна вриједност уговора	Датум завршетка уговора	Коначна вриједност уговора послије Измјена и допуна (EUR)	Референца додјеле набаве (нпр. OJEУ)

Коментари, ако их има:

Споразум(и) о гранту (грантовима) потписаним од стране водеће међународне финансијске институције

Референца уговора	Потписник (Потписници)	Датум потписивања	Потписани износ	Напомене

Коментари, ако их има:

[12] Сви трошкови треба да укључују ПДВ.

[13] Сви трошкови треба да укључују ПДВ.

За корпоративну употребу

6	**АКТИВНОСТИ ГРАНТА ИЗВРШЕНЕ ТОКОМ СПРОВОЂЕЊА (од датума почетка до датума завршетка)**
Активност	**Опис**
Радови и роба (ИГ)	Слободан текст укључујући сљедеће тачке: • опис активности спроведених од датума почетка ИГ активности до краја датума спровођења ИГ активности. • потешкоће/ризици који се јављају током спровођења и уведене мјере за ублажавање. Укључите разлоге за кашњење у спровођењу ако их има, нпр. повећање трошкова пројекта, поновљени преговори о уговору, ковид 19 итд.
Техничка помоћ (ТА)	• Опис активности спроведених од датума почетка ТА активности до краја датума спровођења ТА активности. Укључујући: • активности припреме, спровођења и надзора Пројекта; • ТА обезбијеђена од стране суфинансијера (ако постоје); • друге услуге (ако постоје); • потешкоће/ризици који се јављају током спровођења и уведене мјере за ублажавање. Укључите разлоге за кашњење у спровођењу ако их има, нпр. повећање трошкова пројекта, поновљени преговори о уговору, ковид 19 итд.
Активности надзора и контрола	Списак спроведених ревизија мисија за надзор, ако их има, укључујући било коју ЕУ верификацију издатака/мисију оријентисану на резултате, провјере на лицу мјеста, нпр. Европски ревизорски суд и ако су потребне било какве накнадне радње (нпр. повраћај неквалификованих трошкова); Детаљи о негативним губицима камата ако је било негативног утицаја на сврху активности у било којем материјалном погледу и о чему је обавјештена Скупштина даваоца доприноса.

7	**ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ**[14]					
	Опис (према завршном ГАФ-у)	**Основна вриједност**	**Очекивана вриједност (према завршном ГАФ-у)**	**Стварне постигнуте вриједности (Напомена 1)**	**Коментари**	**Извор и средства верификације**
Стандардни резултати 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Стандардни резултати 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				

[14] Ова табела обрасца треба да се прилагоди матрици резултата одобреној у ГАФ-у за активност о којој се извјештава у овом Завршном извјештају.

За корпоративну употребу

Стандардни исходи 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Стандардни исходи 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Специфични показатељи пројекта 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Специфични показатељи пројекта 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Показатељи у другим секторима 1	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Показатељи у другим секторима 2	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
...	Из ГАФ-а	Из ГАФ-а				
Број Корисника	Из ГАФ-а, ако је било предвиђено	Из ГАФ-а, ако је било предвиђено				
Укупан утицај активности, укључујући сва прилагођавања договорена током спровођења активности. Сажетак извршења пројекта с квалитативном спецификацијом о томе да ли је пројекат постигао своје циљеве. Списак фактора који су утицали на резултате пројекта.						

Напомена (1) : Посљедње вриједности доступне у вријеме предаје завршног извјештаја

8	ЗАВРШНИ КОМЕНТАРИ (ако их има)	
	нпр. научене лекције и препоруке за сличне нове пројекте - релевантне информације за наставак Пројекта	

За корпоративну употребу

9	АКТИВНОСТИ КОМУНИКАЦИЈЕ[15] И ВИДЉИВОСТИ
	• Сажетак активности комуникације и видљивости спроведених током спровођења Грант активности укључујући: • Календар догађаја за покретање/почетак/завршетак, церемоније потписивања. • Сажетак изданих публикација/саопштења за јавност/други друштвени медији према потреби. • Друге активности, по потреби, финансиране из гранта *WBIF*-а.

10	РЕВИЗИЈА И ВЕРИФИКАЦИЈА ТРОШКОВА
	Завршна ревизија Грант рачуна. Сажетак спроведених контрола и доступни завршни извјештаји ревизије у складу с политиком Организације о објављивању таквих контрола и ревизорских извјештаја. Тамо гдје су идентификоване грешке и недостаци у системима, анализа њихове природе и обима, као и информације о предузетим коративним мјерама.

Прилог 1: Неревидирани финансијски сажетак рачуна Гранта
Прилог 2: Ревидирани финансијски извјештај/извјештај о верификацији трошкова за Грант (ако је примјењиво)
Прилог 3: Комуникациони документи (ако их има)
Прилог 4: Додатне информације/документи (ако их има)

[15] Односи се само на ГАФ гдје су буџет и комуникационе активности унапријед одобрени.

За корпоративну употребу

Прилог 1: Неревидирани финансијски сажетак рачуна Гранта

Сажетак извјештаја о кретањима на рачуну бр. хххх на име (назив рачуна)

Допринос за посебан рачун са (назив водеће међународне финансијске институције)
за период од датума почетка до датума завршетка спровођења (у еврима)

За корпоративну употребу

Прилог 2: Ревидирани финансијски извјештај/извјештај о верификацији трошкова за Грант (ако је примјењиво)

За корпоративну употребу

Прилог 3: Комуникациони документи (ако их има)

За корпоративну употребу

Прилог 4: Додатне информације/документи (ако их има)

За корпоративну употребу

Прилог 5 – примјењив на извјештавање о резултатима за ИПА III

	Ланац резултата	*Показатељ*	*Основа (вриједност и референтна година)*	*Циљ (вриједност и референтна година)*	*Тренутна вриједност* [16]	*Извор и средства верификације*	*Претпоставке*
Утицај	**Општи циљ:**						
Резултати (Специфичан циљ (циљеви))	**Специфични циљеви**: **(1)** **(2)** **(3)**	*Допринос специфичном циљу 1:* **Показатель резултата 1:** **Показатель резултата 2:** *Допринос специфичном циљу 2:* **Показатель резултата 3:** **Показатель резултата 4:** *Допринос специфичном циљу 3:* **Показатель резултата 5:** **Показатель резултата 6:**					
Исходи	**(1)** **(2)** **(3)**	*Допринос исходу 1* **Показатель исхода 1:** *Допринос исходу 2:* **Показатель исхода 2:** *Допринос исходу 3:* **Показатель исхода 3:**					

[16] Посљедње доступне вриједности у вријеме предаје завршног извјешћа

Инвестициони оквир за Западни Балкан (*WBIF*)

ОБРАЗАЦ ПРИЈАВЕ ЗА ГРАНТ (ГАФ)
за инвестиционе грантове

ИДЕНТИТЕТ ПРОЈЕКТА

1	**Комбиновано финансирање**	*WBIF*	**2**	**Број Гранта/кôд**	*WB-IG04-BIH-TRA-05*	
3	**Датум засједања Управног одбора**	10. јун 2020.				
4	**Сектор(и)**	Превоз	**5**	**ЦРС кôд**	21020	
6	**Земља корисница**	Босна и Херцеговина				
7	**Назив пројекта**	„Медитерански коридор: Поддионица ауто-пута Vц тунел Квањ – Буна у Босни и Херцеговини“				
8	**Водећа међународна финансијска институција**	ЕИБ				
9	**Суфинансијер(и)**					
10	**Врста(е) доприноса *WBIF*-а**	**ИНВ: X**		**ТА: X**		
11	**Тражени износ(и) гранта (€)**	Укупан износ	21.106.084,00	Износ без накнада: ИНВ износ ИНВ накнада ТА износ ТА накнада	20.671.580,77 19.618.000,00 392.360,00 1.053.580,77 42.143,23	

12	**Пројектна фаза**	**Поддионица: ЛОТ 2_тунел Квањ – Буна** - 5,16 km дужине пута, укључујући један мост и један дуги тунел (тунел Квањ, 2,6 km) и 1,5 km приступног пута; - Претходна студија изводљивости је завршена 2005. године од стране ИПСА Института и Института за грађевинарство Хрватске; - Студија изводљивости је завршена 2006. године од стране ИПСА Института и Института за грађевинарство Хрватске. Ажурирана студија изводљивости је извршена 2018. године од стране ИПСА Института. - Оптимизација идејног пројекта за главну трасу је завршена 2016. године од стране ИПСА Института. Идејни пројекат је урађен с комплетном геолошком студијом и као такав је спреман за реализацију под условима жуте књиге Фидиц уговора. Ова парцела је скоро у потпуности састављена од објеката, тунела и моста гдје технолошка рјешења у великој мјери зависе од опреме извођача. Због тога се очекује да ће уговор о пројектовању/изградњи бити најефикаснији и најједноставнији, а урбанистичка дозвола за ову поддионицу издата је у децембру 2019. године. - РСА (Ревизија безбједности на путевима) за фазу идејног пројектовања завршена је у априлу 2019. године од стране *IMC Worldwide*-а. - Експропријација: Укупан откуп земљишта од 29. фебруара 2020. године износи 68,60% (овај проценат укључује и земљиште откупљено за плац и приступни пут), док проценат експроприсане површине која се односи на главну трасу ауто-пута износи 97%. Ако затреба, могу се прибавити одлуке привремене Владе о привременом уласку на посјед. - Зајам између БиХ и ЕИБ-а потписан је у априлу 2018. године. Ратификован је уговор о финансирању; у току је испуњење услова за прву исплату. - Процес деминирања је у надлежности Оружаних снага БиХ и Цивилне заштите. Завршен је процес деминирања на поддиониц тунел Квањ — Буна и ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ су добиле извјештај о завршеном деминирању. У току је деминирање поддионице Мостар југ – Квањ. По завршетку деминирања обје поддионице, ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ ће добити нову карту минских поља с очишћеним сумњивим подручјима. - Чињеница да је зајам већ потписан не значи да ће зајам бити умањен у случају одобрења гранта — то је јасно приказано у финансијском плану. - Начин реализације пројекта (ФИДИЦ жута књига) је одлука инвеститора и дефинисан је Пословним планом ЈП „Аутоцесте ФБиХ“, који накнадно одобрава Федерално министарство саобраћаја и веза, а усваја га Влада Федерације БиХ. Уговор ће бити додијељен према ФИДИЦ жутој књизи. Изведбени пројекат биће обавеза Извођача по његовом завршетку. ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ ће добити грађевинску дозволу. - Просторни план посебних обиљежја од значаја за БиХ доноси Парламент Федерације БиХ и акт је од највише правне снаге којим је најављено просторно планирање трасе ауто-пута на Коридору Vц за период од 20 година, а објављен је у *Службеном гласнику ФБиХ,* бр. 100/17

13	**Надлежно тијело земље кориснице**	- Министарство финансија и трезора БиХ - Министарство саобраћаја и веза БиХ - Федерално министарство саобраћаја и веза

14	**Спроведбени субјекат(и)**	Јавно преузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ (ЈП „Аутоцесте ФБИХ“)

		Пројекат укључује изградњу око 5,16 km дуге дионице ауто-пута на Коридору Vц између Мостара југ и Почитеља. Према договору с мјесном заједницом, у обим радова је укључен и пут Буна – Домановићи. Дио овог пута ће се користити и као приступни пут градилишту. Нови пут се у потпуности налази у оквиру Херцеговачко-неретванског кантона и дио је Паневропског коридора Vц који повезује Мађарску и источну Хрватску с Босном и Херцеговином и Јадранским морем на подручју луке Плоче. Ова поддионица је дио већег програма за изградњу Паневропског коридора Vц на територији Босне и Херцеговине и има за циљ подизање функционалности постојећег путног коридора сјевер – југ на већи ниво, уз истовремену изградњу модерне инфраструктуре и повећану безбједност и капацитет пута. Пројекат је дефинисан као **поддионица: Тунел Квањ – Буна** и дио је цјелокупног плана изградње за Коридор Vц на сљедећи начин: - Ауто-пут Коридор Vц у БиХ, укупне дужине 320 km; - Лот 4: Мостар сјевер – Бијача (на јужној граници с Хрватском); - Дионица : Мостар југ – Почитељ; - **Поддионица 2: Тунел Квањ – Буна.** Поддионица: улаз у тунел Квањ – Буна обухвата изградњу ауто-пута укупне дужине 5,16 km укључујући: - један мост; - један дуги тунел; - приступни пут. Карта 1: Подручје дионице тунел Квањ – Буна:  Идејни пројекат за ову поддионицу је спреман и завршио га је ИПСА Институт 2017. године према траси усвојеној на Парламенту Федерације БиХ. Ризик од противљења мјесне заједнице је занемарљив. Није било протеста од стране локалне заједнице на дионици тунел Квањ – Буна. Дионица пролази кроз ненасељену и необрадиву област и већина трасе је у тунелу. Према договору с мјесном заједницом, у обим радова је укључен и пут Буна – Домановићи. Дио овог пута ће се такође користити и као приступни пут градилишту. Регионални пут Буна – Домановићи биће реконструисан унутар овог пројекта. Направљен је изведбени пројекат реконструкције и модернизације. Укупна дужина пута је 14,5 km. Овај пут почиње конекцијом с магистралним путем М17.3 Буна – Маслине и завршава конекцијом с магистралним путем М6 Тасовчићи – Маслине. Траса регионалног пута Буна - Домановићи повезује три магистрална пута

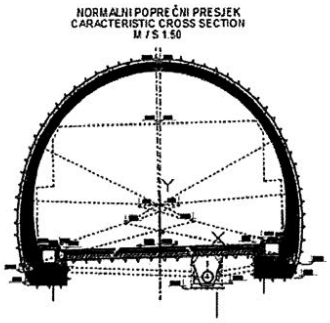
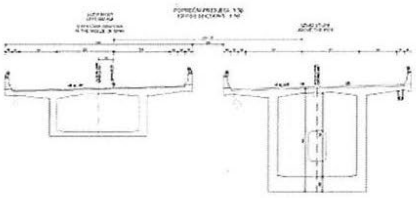
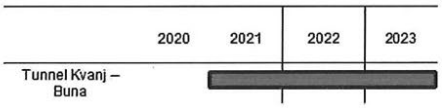
15	**Кратак опис пројекта**	(М17.3, М6 и М17 Мостар – Чапљина) и прелази трасом ауто-пута Коридор Vц на подручју насеља Пијевци – Бивоље Брдо (ауто-пут Буна – Почитељ и поддионица Почитељ – Звировићи) и пролази кроз насеља Буна, Губавица, Пијесци, Бивоље Брдо и Домановићи. Многе конекције су карактеристичне за ова насеља. Еколошка студија је завршена 2017. године од стране Цетеор-а. Еколошка дозвола је издата у мају 2019. године. Протест локалног становништва одржан је на сусједној дионици Мостар југ – тунел Квањ. Локално становништво је у више наврата упознато с трасом ауто-пута на комплетној дионици Мостар југ – Буна. Одржане су консултације у фази идејног пројекта са свим заинтересованим лицима и локалним становништвом, а додатне консултације с представницима локалног становништва у фази доношења просторног плана. Компанија *Ецоплан* која је ангажована за израду студија такође је радила с локалним становништвом кроз анкете током ГАП анализе за поддионицу Мостар југ – Квањ. Истраживања спроводи и Одјељење за откуп земљишта ЈПАЦ-а, које тренутно спроводи експропријацију на обје поменуте поддионице. Сусједне дионице тунела Квањ – Буна су Мостар југ – тунел Квањ и Буна – Почитељ. Што се тиче поддионице Мостар југ - Тунел Квањ, на сједници Владе ФБиХ одржаној 28. фебруара 2020. године, усвајањем Пословног плана ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ за 2020. годину промијењен је модел реализације пројекта из ФИДИЦ Црвене књиге у ФИДИЦ Жуту књигу. У складу са Уговором о зајму, ангажован је консултант за израду извјештаја о еколошкој и друштвеној анализи усклађености поддионице ауто-пута Мостар југ – тунел Квањ са захтјевима Банке. Консултант је поднио извјештај анализе ГАП-а, еколошки и друштвени акциони план и план ангажовања заинтересованих страна, као и нетехнички резиме у децембру 2019. године. Поменуту ГАП анализу је одобрио ЕБРД. На основу ГАП анализе утврђено је да постојећи ЕИА није у потпуности у складу с еколошким захтјевима ЕБРД-а. ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ је ангажовало консултанта за измјену ЕИА у складу с препорукама ЕБРД-а. Измијењени ЕИА ће бити завршен у априлу 2020. године и достављен Федералном министарству екологије и туризма. За поддионицу тунел Квањ – Буна (5,2 km) поступак набавке је у току и додјела уговора се процјењује на септембар 2020. године. У току је изградња поддионице Буна – Почитељ (7,2 km), а завршетак се очекује половином 2020. године. Изградња поддионице Почитељ – Звировићи (11 km) је у току и завршетак се очекује у јуну 2021. године, док је поддионица Звировићи – Бијача (10 km) завршена 2014. године. Завршетком дионице тунел Квањ – Буна (5,2 km) биће у функцији и сусједна дионица Буна – Почитељ (7,2 km). У насељу Ходбина планиран је приступни пут ауто-путу. Овакав приступ ће омогућити експлоатацију дионица тунел Квањ – Буна и Буна – Почитељ прије него што се заврши цијела дионица према Мостару југ. Без ове дионице, дионица Буна – Почитељ не може бити функционална и отворена за саобраћај. Ниво пројектне документације (идејни пројекат) није обухватио широкопојасну инфраструктуру дуж Коридора Vц, већ ће она бити покривена главним пројектом. Ревизија безбједности на путевима, такође покрива специфичне елементе у вези с тунелом. Извјештај РСА – фаза идејног пројекта РСА је завршена и биће достављена Пројектантима који ће је извршити у складу са захтјевима Директива 2008/96 и 2004/54 прије финализације изведбеног пројекта и препорука укључених у завршни пројекат конструкције. Аранжмани за безбједност тунела у складу с Директивом 2004/54 биће постављени прије пуштања у јавну употребу. За дионицу Буна – Почитељ, РСА је 2017. године завршио *IMC Worldwide*, након чега је Банка затражила и *ЕуроРАП* извјештај који је такође је завршен и одобрен од стране Банке. Пошто је ова дионица прилично једноставна и не садржи објекте или петље, није било значајних захтјева за побољшањем. Уградиће се крајњи терминали с амортизером удара. Такође, у складу с *ЕуроРАП*-ом, по завршетку изградње биће направљена и вибрациона трака поред ивице пута.

16	**Главни циљеви пројекта**	Пројекат ће значајно скратити путну удаљеност дуж коридора сјевер – југ између града Мостар и јужне границе с Хрватском, па се очекују значајне предности у смислу уштеде времена, смањена стопе саобраћајних несрећа, смањења трошкова амортизације возила, те смањења загађења у том подручју. Пројекат ће такође повећати доступност и промовисати регионални и локални економски развој повећањем просјечног годишњег дневног саобраћаја на више од 57% и повезати постојећи државни пут М17 са Коридором Vц. Неки од конкретних циљева су: • Према различитим сценаријима из Студије изводљивости, ААДТ (просјечни годишњи дневни саобраћај) биће повећан за 5488 за дионицу Мостар југ – Почитељ. Укупан број корисника ће се такође повећати. Током фазе изградње, очекивани број запослених биће 750; • Укупан број корисника ће се такође повећати. Током фазе изградње, очекивани број запослених ће бити 750. 75 запослених ће радити на управљању и одржавању.

ДЕТАЉАН ОПИС ПРОЈЕКТА

		Коридор V, који повезује Кијев у Украјини с Јадранским морем преко Лавова и Будимпеште (Мађарска), био је један од десет трансевропских транспортних коридора препознатих као трасе у централној и источној Европи који су захтијевали приоритетна улагања током конференција одржаних на Криту и у Хелсинкију 1994. и 1997. године. Једно од трију рачвања Коридора V, Коридор Vц прати европску трасу Е73 од Будимпеште до Плоча (Хрватска) преко Осијека (Хрватска) и Сарајева. Босна и Херцеговина (БиХ) садржи најдужи дио рачвања Vц. Пројекат је дио трансевропског коридора Vц, који повезује луку Плоче у Хрватској с Будимпештом и дио је *Свеобухватне мреже Транспортне опсерваторије за југоисточну Европу* (СЕЕТО). Пројекат Коридора Vц има снажну подршку Владе и очекује се да ће омогућити БиХ да се боље интегрише у европски економски и друштвени простор. Такође је укључен у Јединствени пројектни план који је усвојила Национална инвестициона комисија БиХ 9. децембра 2015. године. Ова поддионица је уврштена у Програм јавних инвестиција ФБиХ за период 2018–2020. Ауто-пут Коридор Vц у БиХ, укупне дужине 320 km, укључује четири главне дионице (познате у Владиним документима као Лотови 1–4 у вриједности од 3,6 милијарди евра) укључујући дионицу у Лоту 4 од 725 милиона евра. Лот 1: Свилај на ријеци Сави (Конекција с коридором X) – Добој Југ; Лот 2: Добој Југ – Сарајево југ (Тарчин); Лот 3: Сарајево југ (Тарчин) – Мостар сјевер; **Лот 4: Мостар сјевер – Бијача на јужној граници с Хрватском.** Карта 2: Карта Коридора Vц с дионицом: Мостар југ – Почитељ:

17	**Контекст пројекта**	 Кратки резиме статуса Коридора Vц у БиХ: • 92,00 km у потпуности изграђено; • 8,80 km у изградњи обилазница Зеница; • 10,4 km у изградњи Свилај – Оџак; • 211,80 km (укључујући ову дионицу) у припреми. Заједница међународних финансијских институција с ЕИБ-ом и ЕБРД-ом активно финансира цијели развој Коридора. Студија изводљивости за успостављање ауто-пута на цијелом Коридору Vц завршена је у децембру 2006. године. Она је обухватила цијели ауто-пут од сјеверне границе с Хрватском до Добоја, Зенице, Сарајева, Мостара и јужне границе Хрватске. Студија изводљивости је показала да је ауто-пут економски оправдан. Поддионица тунел Квањ – Буна протеже се на 5 km повезујући индустријска подручја и градове. Изградња поддионице тунел Квањ – Буна одвија се у средње тешким теренским условима, а обухвата изградњу пуног профила ауто-пута, у сваком правцу по двије траке и једна зауставна трака 2 x (2x3,75 m + 2,5 m). Стационажа из идејног пројекта за поддионицу тунел Квањ – Буна — ЛОТ 2 је 9+180,00 – 14+340,00. Треба напоменути да је идејни пројекат завршен, а геотехничка истраживања су завршена 2017. године. Међутим, овај идејни пројекат је веома добра основа за израду изведбеног пројекта, који ће се радити на основу уговора Контекст за изградњу (жути ФИДИЦ), тако да не би требало бити значајних промјена у процјени ЦАПЕКС-а. Пројекат је погодан за уговарање у оквиру Жутог ФИДИЦ-,а јер значајан дио цијене технолошких рјешења зависи од технологије извођења радова. Геотехничка истраживања и испитивања су показала да се тунел Квањ налази у крашком подручју и да има потенцијал за кварове. Поред тога, треба напоменути да је ово подручје прекривено минама из рата 1992–1995. Завршен је процес деминирања на поддионици тунел Квањ – Буна и ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ су добиле извјештај о обављеном деминирању. Цијена ове дионице је дефинисана на основу идејног пројекта. Процјена трошкова изградње 1 km ауто-пута, према искуству и у зависности од стања и дужине су: - За 1 km тунела 18–35 мил. €/km;

		- За 1 km трасе 4–7 мил. €/km; - За 1 km моста 15-20 мил. €/km. Предвиђени трошкови изградње тунела Квањ су 30.000.000,00 €/km, због повећаног обима радова због појаве кварова у тунелу који су идентификовани геолошком студијом. Трошкови пројекта биће повећани и због деминирања простора око моста и тунела. Поддионица обухвата изградњу приступног пута у дужини од 1.500 m, једног моста у дужини од 340 m (балансирани конзолни мост), и једног тунела у дужини од 2.600 m (2x(2x3,5)). У наставку су дати нормални попречни пресјеци тунела и моста. Слика 1. Нормални попречни пресјек тунела:  Слика 2. Нормални попречни пресјек моста:  Очекивано вријеме почетка и завршетка дионица ауто-пута дато је у сљедећој табели:  Укупни трошкови улагања у дионицу тунел Квањ – Буна су 106,337,778 EUR, који се планирају финансирати из ЕИБ зајма, личног доприноса и *WBIF* ИНВ гранта.

		Коридор Vц је индикативни продужетак трансевропске саобраћајне мреже ТЕН-Т на Западном Балкану, а усвојен је у Бриселу 21. 4. 2015. године, и као такав представља дио СЕЕТО мреже. СЕЕТО је препознао Коридор Vц у својим вишегодишњим плановима развоја и улагања.

18	**Усклађеност са циљевима *WBIF*-а и политике ЕУ**	Коридор Vц је највећи приоритет развоја саобраћајне инфраструктуре у Босни и Херцеговини. Штавише, пројекат је укључен у Јединствени пројектни план БиХ као један од приоритетних пројеката на продужетку ТЕН-Т мреже на Босну и Херцеговину, и као такав потврђен је од стране Националне инвестиционе комисије 9. 12. 2015. године. Пројекат је у складу с Оквирном стратегијом транспорта БиХ 2016–2030, која је креирана и усвојена у јулу 2016. године. Стратегија БиХ је усклађена с циљевима саобраћајне политике широм ЕУ и приоритетним инвестицијама у ТЕН-Т мрежу. О пројекту се још није разговарало с ЈАСПЕРС-ом.

19	**Консултације прије подношења апликације:** - НИЦ - Међународне финансијске институције - Делегација(е) ЕУ - Донатори - Регионалне организације - Остале заинтересоване стране	• СЕЕТО учествује од самог почетка програма; • НИЦ је 9. 12. 2015. укључио пројекат у СПП; • ЕИБ консултације започете у јануару 2016, нацрт уговора о зајму договорен, потписивање финалног уговора обављено у априлу 2018. године; • Федерално министарство финансија је подржало ову апликацију; • Пројекат се рангира као 1а по зрелости, а све укупно је рангиран с 94 (94% од укупног) броја бодова на СПП-у (што представља највиши резултат који „Аутоцесте“ имају у СПП-у, неколико секција има исти резултат).

	Институционални оквир Пројекта	
	Опис субјеката који учествују	- Министарство финансија и трезора БиХ - Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ у стопостотном власништву Владе Федерације БиХ
20	**Организација**	Корисник (промотер) је Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ које је одговорно за изградњу, управљање и одржавање ауто-путева. ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ је до сада показало задовољавајући капацитет за спровођење пројеката финансираних у оквиру грантова *WBIF*-а и зајмова ЕИБ-а. Предузеће је у стопостотном власништву Владе ФБиХ. Управа је успоставила Јединицу за спровођење пројекта (ПИУ) која ће бити задужена за спровођење пројекта и координацију. Директор ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ одговоран је за извјештавање Управном одбору ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ и Федералном министарству саобраћаја и веза, које извјештава државном Министарству саобраћаја и веза. Федерално министарство финансија и државно министарство финансија учествују у преговорима о зајму и исплати зајма и гранта. До сада су ЈП „Аутоцесте Федерације БиХ“ спровеле многе пројекте, као што су: - Изградња дионице ауто-пута Какањ – Биљешево; - Изградња дионице ауто-пута Биљешево – Дривуша; - Изградња дионице ауто-пута Влаково – Лепеница; - Изградња дионице ауто-пута Лепеница – Тарчин; - Изградња дионице ауто-пута Звировићи – Бијача.

		Уз то, пројекти који су тренутно у изградњи: - Изградња дионице ауто-пута Дривуша – Клопче; - Изградња дионице ауто-пута Клопче – Доња Грачаница; - Изградња дионице ауто-пута Свилај – Оџак; - Изградња дионице ауто-пута Буна – Почитељ. Дионице ауто-пута за чију су изградњу уговори потписани и чија ће изградња ускоро почети: - Изградња дионице ауто-пута Доња Грачаница – тунел Зеница; - Изградња дионице ауто-пута Врандук – Понирак; - Изградња дионице ауто-пута Понирак – Враца; - Изградња дионице ауто-пута Почитељ – Звировићи. Горенаведени пројекти су по карактеристикама и вриједностима слични овом пројекту, што доказује способност за спровођење оваквих пројеката. Министар финансија и трезора БиХ ће бити потписник споразума о гранту. Грант ће бити исплаћен Министарству финансија и трезора. Корисник ће користити овај инвестициони грант за пројектне активности у вези с: Изградњом дионице ауто-пута: **- тунел Квањ – Буна**

Буџет пројекта и финансијски план

Индикативни буџет пројекта (укупни трошкови улагања)

	Компонента	**Категорије трошкова (Опис)**	**Укупни трошкови пројекта (€) (А)**	**Неквалификовани трошкови (€) (Б)**	**Квалификовани трошкови (€) (Ц) = (А) – (Б)**
21	1	Техничка помоћ за припрему пројекта	107.500	0	107.500
		Техничка помоћ за припрему пројекта			
	2	Куповина земљишта	1.940.000	1.940.000	0
		Куповина земљишта			
	3	Радови (Изградња)	89.262.153	0	89.262.153
		Радови (Изградња)			
	4	Техничка помоћ за спровођење пројекта	6.100.000	0	6.100.000
		Надзор над радовима			
	5	Комуникација и видљивост	100.000	0	100.000
		Комуникација и видљивост			

	6	Непредвиђени трошкови	8.828.125	0	8.828.125
		Непредвиђени трошкови			
	Укупни трошкови пројекта		**106.337.778**	**1.940.000**	**104.397.778**
	Извори финансирања	**Финансирана компонента(е)**	**Износ (€)**	**%/Укупно**	**Напомене**
	WB-IG04-BIH-TRA-05	3, 4, 5, 6	20.671.581	19,44%	
	ЕИБ	3, 4, 6	83.618.697	78,63%	
	Лични допринос	1, 2	2.047.500	1,93%	
	Укупна расположива средства за финансирање		106.337.778	100%	

22	**Фискални простор и одрживост дуга**	Кредитни рејтинг који су БиХ додијелиле међународне агенције за кредитни рејтинг у 2020. години је: Б3 са стабилним изгледима (*Moody's Investors Service*) и Б са позитивним изгледима (*Standard & Poor's).* Однос дуга и БДП-а у БиХ је 30. јуна 2019. године био 31,4%. С овим односом, БиХ остаје у оквирима одрживог јавног дуга. С циљем дугорочне одрживости дуга, надлежне институције у БиХ надзираће ниво страног дуга и одобрити нове зајмове на основу закона и других законских аката који регулишу ову област. Досадашњи добијени зајмови за улагање у Коридор Vц износе 950 миллиона евра. Процијењени трошкови за изградњу цијелог Коридора Vц у ФБиХ износе 2,7 милијарди евра, а остаје још да се уложи око 1,75 милијарди евра. Укупан јавни дуг БиХ је 31. децембра 2018. године износио 4 милијарде евра и учешће Коридора Vц у ФБиХ у спољном дугу износи 24%. Управо због учешћа Коридора Vц у спољном дугу државе, допринос грант средстава је значајан, јер грант средства омогућавају изградњу више километара без даљњег повећања спољног дуга. Зајмови се сервисирају приходима од путарина и акциза на гориво.

23	**Обрачун гранта *WBIF*-а за активност**			
	Врста активности	**Укупни трошкови (€) (А)**	**Стопа суфинансирања (%) (Б)**	**Максимално суфинансирање (€) (Ц) = (А) x (Б)**
	(1) Радови и роба, укључујући непредвиђене трошкове	98.090.278,00	20,00%	19.618.000,00
	(2) Техничка помоћ	6.100.000,00	15,63%	953.580,77
	(3) Комуникација и видљивост	100.000,00	100,0%	100.000,00
	Тражени износ гранта	104.290.278,00		20.671.580,77
	(5) Накнада за спровођење за ИНВ компоненту ове апликације			392.360,00
	(6) Накнада за спровођење за ТА компоненту ове апликације			42.143,23
	УКУПАН ИЗНОС ГРАНТА *WBIF*-а			21.106.084,00

24	**Оправданост износа *WBIF* гранта**	У циљу омогућавања спровођења пројекта и бољих резултата пројекта, затражен је инвестициони грант *WBIF*-а у износу од 20.671.580,77 евра за радове, надзор, комуникацију и видљивост. Детаљније о томе како је износ гранта одређен/обрачунат за инвестиционе компоненте дат је у табели 23 ове пријаве. Према студији изводљивости која је урађена 2018. године за дионицу Мостар југ – Буна, резултати економске процјене дају повољне показатеље за оправданост овог пројекта. Вриједност референтне ЕИРР износи 11,68%, с нето садашњом вриједношћу од 70,37 милиона евра по дисконтној стопи од 8%. Такође, урађена је анализа осјетљивости како би се идентификовали елементи који могу утицати на повећање ЕИРР. Закључак анализе осјетљивости имплицира да се пројекат може побољшати смањењем улагања у пројекат за 10% чиме се ЕИРР повећава на 12,42%. Као што је нормално код пројеката ауто-путева, прогноза ФИРР је негативна. Док ће дионица бити наплаћивана, тако остварени приходи биће довољни само да покрију текуће трошкове. Због тога постоји недостатак у финансирању трошкова инвестиције од око 100% што оправдава примјену гранта ЕУ до максимално дозвољеног нивоа за путеве у *WBIF*-у од 20%. С обзиром на тренутну финансијску ситуацију која не дозвољава превелику задуженост, тражени грант у вези са зајмом ће омогућити реализацију пројекта у разумном року. Без суфинансирања *WBIF*-а од 20.671.580,77 евра, промотер ће се суочити са значајним финансијским недостатком, што ће одложити изградњу ове поддионице. За надзор над грађевинским радовима, улога консултанта је: - У својству инжењера у смислу ФИДИЦ *Услова уговора за постројење и пројектовање за електрично и машинско постројење, као и за грађевинске и инжењерске радове*, које је дизајнирао извођач, прво издање 1999; и - обављање услуге надзора радова и ревизију пројекта у складу са законима Федерације БиХ. Консултант ће дјеловати у улози инжењера и његови резултати ће морати да буду у складу с важећим локалним законима и прописима који се односе на ревизију пројектовања, изградње, надзора, контроле квалитета грађевинских радова и заштите животне средине. (*Закон о просторном планирању и коришћењу земљишта на нивоу Федерације Босне и Херцеговине, Смјернице за пројектовање, изградњу, одржавање и надзор путева, Закон о заштити животне средине* и др.). Услуге које ће пружати консултант ће се, између осталог, односити на: 1. Почетна фаза, која треба да почне мјесец дана прије почетка Уговора о изградњи с циљем упознавања с тендерском документацијом за изградњу по захтјевима послодавца, почетним скицама, техничким спецификацијама итд.; припрема Плана гаранције квалитета надзора и Плана управљања ризицима; 2. Активности које претходе грађењу, које између осталог обухватају преглед и одобравање документације извођача као што су полисе осигурања, План гаранције квалитета, План здравља и безбједности и животне средине, План управљања саобраћајем; провјера координата и нивоа свих референтних маркера истраживања; провјера и одобравање приједлога извођача о материјалним изворима; идентификацију сукоба у главном пројекту и њихово рјешавање с извођачем (пројектантом), преглед пројекта; 3. Управљање уговором о грађевинским радовима: праћење програма рада извођача и прилива новца; праћење и ажурирање напретка рада у успостављеном БИМ моделу; мјерење и евидентирање количина радова; 4. Одобравање Извођачевих материјала, техника грађења и програма радова;

		5. Директан надзор радова и праћење напретка; 6. Техничка помоћ у току извођења радова; 7. Припрема обавезног извјештавања; 8. Управљање ризицима, праћење и спровођење одобреног Плана управљања ризицима; 9. Додатне услуге. Овај грант је неопходан, јер се траса налази у области специфичне геологије. Након геотехничких истраживања и испитивања, утврђено је да карактеристике терена указују на појаву расједа и могућих каверни, што подразумијева додатне радове на тунелу и тунелском простору. Такође укључује изградњу приступног пута дужине 1,5 km и деминирање простора око моста и тунела. Карта 3: Карта минске ситуације Мостар – Столац:  Као што је споменуто раније, спој гранта *WBIF*-а и зајма ЕИБ-а омогућиће ефикасну реализацију кључног уговора о изградњи дионице и на тај начин допринијети даљњем напретку реализације Коридора Vц стратешког Коридора. Изградња Коридора Vц је најважнији инвестициони пројекат у држави у смислу величине и доприноса економском развоју. Од велике је важности зато што представља прву међународну трасу која пролази њеном територијом, тако припајајући БиХ међународној модерној мрежи путева. Такође отвара БиХ врата Јадрану преко луке Плоче у Хрватској и приступ централној и сјевероисточној Европи. Босна и Херцеговина се још увијек бори за опоравак од посљедица сукоба из 1992–1995, масовног разарања њене инфраструктуре, друштвено-економског застоја и етничког раздвајања. Изградња Коридора Vц ће убрзати економски развој, подстићи отварање нових радних мјеста и подржати помирење и интегрисање њених територија. Што се тиче ТА компоненти за комуникацију и видљивост, у свим документима у вези с пројектом, корисник ће обезбиједити видљивост финансијских извора ЕУ и примијенити смјернице за видљивост Европске комисије. Детаљно објашњење у вези с овим питањем дато је у дијелу 35.

	Додатна вриједност гранта *WBIF*-а	
		Финансијска: Грант даје важан допринос финансијском плану стратешког средства које нема позитиван ФИРР, при чему оперативни приходи покривају само оперативне трошкове, а не инвестиционе трошкове. Комбинација гранта *WBIF*-а са зајмом ЕИБ-а ће испунити тачно услове за финансирање за кључни

	Економска и финансијска	уговор о изградњи, и стога ће омогућити да се на тендеру и ефикасно управља спровођењем ове главне компоненте. Поред тога, ситуација с приливом новца корисника након завршетка пројекта ће се побољшати због смањеног финансијског оптерећења. Побољшани прилив новца могао би да омогући реализацију нових пројеката на Коридору Vц. Економски: Грант ће омогућити благовремено и квалитетно спровођење пројекта, чиме ће се олакшати да се очекивани ток погодности материјализује како је предвиђено и да се стога позитивна прогноза економског случаја постигне на крају.
25	Обим пројекта	Нема утицаја на обим пројекта.
	Временски распоред пројекта	Грант обезбјеђује додатну ликвидност и омогућава рани почетак радова који би у супротном можда морали да буду одложени док се не добије простор за задуживање.
	Квалитет и стандарди пројекта	С обзиром на то да ће грант *WBIF*-а бити извршен у складу с високим међународним стандардима управљања пројектима, очекује се да ће омогућити већи квалитет радова дефинисаних за предложене пројектне активности. Штавише, омогућиће боље стандарде у надзору спровођења пројектних активности чинећи процес транспарентнијим и омогућавајући прилично боље резултате и исходе пројекта.
	Иновације	Нема утицаја на иновације пројекта.
	Одрживост	Грант обезбјеђује додатни капитал у овај стратешки коридор и стога умањује оптерећење корисника коридора за финансирање инвестиција кроз путарине, олакшава да се локално расположива средства могу користити за O&M (насупрот улагањима), као и олакшавање примјене међународних еколошких и друштвених стандарда.
	Остале позитивне карактеристике	Нема других утицаја на грант.

	Финансијска полуга пројекта	
26	Коефицијент инвестиционе полуге	106,337778/20,67158077=5,14
	Однос укупног прихватљивог коефицијента инвестиционе полуге међународних финансијских институција	83,6/20,67158077=4,05
	Однос коефицијента инвестиционе полуге приватних зајмова/капитала (ако је примјенљиво)	

	Очекивани резултати					
	Показатељ	Јединице	Основна вриједност (X)	Очекивана вриједност након пројекта (Y)	Очекивани резултат (=Y-X)	Коментари
			2018	2022		
	Стандардни резултати					
	- дужина дионице ауто-пута	km	0,00	5,16	5,16	
	- дужина тунела	km	0,00	2,60	2,6	

	- дужина отвореног ауто-пута	km	0,00	2,20	2,2	
	- дужина моста	km	0,00	0,34	0,34	
	- дужина приступног пута	km	0,00	1,5	1,5	
	Очекивани исходи					
27	- ААДТ (просјечни годишњи дневни саобраћај)	возила	9.624,00	15.112,00	5488,0	Према Студији изводљивости
	Специфични показатељи пројекта					
	Показатељи у другим секторима					
	Укупан број корисника	возила	9.624,00	15.112,00	5488,0	
	Директно запослење: Фаза изградње	радници	0,00	750,00	750,0	
	Директно запослење: Управљање и одржавање	радници	0,00	75,00	75,0	
	Жене на позицијама на којима се доносе одлуке (%)	бр. (%)	0,00	0,00	0,0	
	Очекивани утицај	Дугорочни утицај изградње пута биће раст друштвене и економске кохезије у околном региону, као и промоција локалног и регионалног економског развоја. Додатно, грант ће омогућити да пројекат ствара позитивне ефекте преливања на друге кључне секторе као што су туризам и друге услуге.				

	Одрживост пројекта	Аспект заштите животне средине: Смањење/спречавање негативних утицаја на животну средину биће спроведено у свим фазама спровођења пројекта. Студије утицаја на животну средину укључују планове заштите животне средине које препоручују да мјере смањења утицаја буду спроведене у сљедећим фазама:

28		- Пројектовање; - Изградња; - Надзор и одржавање. Предвиђене мјере могу бити класификоване у три групе: - Опште мјере заштите животне средине; - Посебне мјере; - Мјере техничке заштите. Циљ пројекта везан за заштиту животне средине је да оцјена утицаја на животну средину спријечи и/или смањи директне и индиректне утицаје пројекта на становништво, флору и фауну, воду, ваздух, земљу, климу, пејзаж, културно насљеђе и материјална добра. <u>Економска/финансијска исплативост</u>: Развој Коридора Vц имаће утицај на различите аспекте економије на локалном, регионалном и државном нивоу. Овдје је развој економије повезан с бољим путним конекцијама и, према томе, побољшава економско и друштвено окружење. Изградња свих коридора трансевропске мреже у будућности довешће до унапређења саобраћајне повезаности, што ће утицати на међуопштински, међурегионални (кантонални) и државни ниво, као и на међународни ниво. Улагања у саобраћајну инфраструктуру доприносе економском развоју и расту. У току и након изградње путног Коридора Vц унаприједиће се привредни развој подручја у којима се налази, па ће побољшати услове живота становништва и приближити их условима у развијеним регионима и земљама Европске уније. Анализа одрживости ове поддионице: Према студији изводљивости која је урађена 2018. године ево карактеристика пројекта. На основу калкулација прије студије изводљивости, израчунати су приливи новца и значајни финансијски показатељи улагања. Сљедећи показатељи финансијске евалуације који су урађени у оквиру студије изводљивости за дионицу Мостар југ – Буна могу се сумирати: - Резултат финансијске процјене не даје повољне показатеље који би указивали на исплативост и финансијску самоодрживост пројекта. Вредности ФИРР-а су -5,46%, с нето садашњом вриједношћу од -142,53 милиона евра уз дисконтну стопу од 5%. Акумулирани новчани прилив је негативан у цијелом анализираном периоду, а позитивни новчани приливи се јављају тек након отплате кредита за реализацију пројекта. - Позитивни годишњи приливи новца појављују се у 21. години пројекта, након отплате зајма. Резултати финансијске процјене су негативни и то није нешто необично за овакве пројекте. Вриједност путарине је често недовољна да покрије укупне трошкове пројекта. Дакле, пројекат није финансијски самоодржив. Стога је неопходно користити спољне одрживе изворе финансирања с дугорочним инструментом да би се обезбиједио такав начин финансирања пројекта. Уколико би се разматрала опција с повећаном путарином, иста би у овом случају морала бити знатно већа да би се покрили трошкови. Такође се мора узети у обзир да ли путарина има еластичност корисника да прихвати повећани ниво цијена, односно да не дође до значајног пада корисника ауто-пута због превисоке цијене путарине. <u>Друштвени аспекти</u>: Саобраћај и унапређење саобраћајне инфраструктуре, генерално, имају важну улогу у одрживом друштвено-економском и економском напретку друштва. Више од 95% саобраћаја роба и путника у Босни и Херцеговини врши се друмским саобраћајем. Ефикасан и исплатив друмски саобраћај је, према томе, неопходан за подршку локалне, регионалне и међународне трговине и економске размјене. Развој коридора за друмски саобраћај у БиХ је веома важан за унапређење стандарда живљења и смањење сиромаштва. Изградња ауто-пута на Коридору може се сматрати оправданом са стајалишта друштвене и економске важности

		због неколико разлога. Подручје око Коридора Vц насељава више од 50% становништва БиХ. Овдје се генерише око 60% укупног БДП-а. Бољи услови пружања саобраћајних услуга значе боље услове живота и рада локалне популације и унапређење друштвене структуре. Област око Коридора Vц биће област кроз коју ће се усмјеравати европски проток људи и роба и интензиван развој многобројних економских активности, сарадњу са сусједним центрима производње и потрошње, који ће омогућити да област постане један од најразвијенијих дијелова БиХ и један од главних иницијатора и носилаца општег економског развоја у Босни и Херцеговини. Институционални аспекти: Корисник (промотер) је Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ које је одговорно за изградњу, управљање и одржавање ауто-путева. Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације БиХ“ је у стопостотном власништву Владе ФБиХ. Пројекат Коридор Vц већ има, и у будућности ће наставити примати потребну подршку и из буџета и институција како би се омогућили одржавање и употреба током његовог животног вијека. Технички аспекти: Регионални план за Босну и Херцеговину за период од 1981. до 2000. године. Детаљи се тумаче свим неопходним елементима простора и одређеним будућим функционалним просторима у урбаним областима и екстра урбаним областима, сакупљањем свих основних просторних система, очувања вриједности, простори насљеђа итд. У горенаведеном плану истакнута је потреба за реализацију „пута највишег калибра“ на сјеверо – југу, што представља садашњи ауто-пут на Коридору Vц. Просторни планови општина, који представљају прву генерацију планских аката за физичко планирање у БиХ, генерално су поштовали предмете и дјелимично сачували коридор од илегалне и друге градње. Преглед документације за урбанистичке планове односи се на анализу ситуације просторног планирања документације урбанистичких планова општина кроз које Коридор Vц пролази. На вишем нивоу се разматра просторни план за период од 1981. до 2000. (2015), који предвиђа изградњу Коридора Vц. Усвојени и заштићени коридор и просторни и урбанистички планови општина су задовољени и потврђени у писаној форми. Спроведено је да дефинише критеријуме фактора ограничења, и укључили су елементе заштите природних вриједности и раритета, водених ресурса, културног и историјског насљеђа, урбаних структура, индустријских комплекса, електрана, пољопривредног земљишта високе вриједности, итд. На овај начин, не утиче само на планирање него и на концепт еколошког коридора на који се просторни план односи.

	Категорије оцјене ризика	Опис	Смањење ризика	Озбиљност
29	Политички	Промјена политичких приоритета.	У СПП-у, издате потребне дозволе.	Мала
	Економски	Пораст економских трошкова и/или економски бенефити се не материјализују као што је предвиђено.	Добар технички пројекат и ефикасна набавка радова. Истовремене инвестиције на другим дијеловима Коридора. Оперативни аранжмани треба да се формализују.	
	Финансијски	Улагање и/или пораст трошкова управљања и/или пад прихода од путарине и/или финансирање улагања није доступно као што је планирано.	Зрео финансијски план, адекватне непредвиђене ситуације, добар технички пројекат и ефикасна набавка, образац уговора за пројекат и изградњу плаћа се на фиксни паушални износ, досљедна стратегија Владе за путарину.	Мала
	Друштвена и родна равноправност	Настају негативни друштвени утицаји и нису прописно ублажени или се њима не управља као што је предвиђено.	Развој и спровођење РАП-а и СЕП-а у складу са страндардима ЕИБ-а. Надзор над РАП и СЕП спровођењем од треће стране (дио ТА гранта). Уговори о раду садрже радне и Х&С одредбе чији	Мала

			надзор спроводи трећа страна.	
	Еколошки	Настају непланирани негативни утицаји на животну средину и/или се мјере управљања заштитом животне средине не спроводе како је очекивано.	Регулаторна ЕИА процедура. ЕМП укључен у спецификације послова чији надзор спроводи трећа страна. ТА (као дио гранта *WBIF*-а) прати исходе.	Мала
	Проведба	Одлагања због потешкоћа у набавци, и/или лошег пројекта/тендерских досијеа, и/или лошег учинка извиђача, и/или непредвиђених услова на терену или других непредвиђених техничких ограничења.	ТА подржава процес набавке и ради преглед пројекта. Само квалификовани извођачи добијају додјелу уговора о раду. Д&Б образац уговора се плаћа на паушални износ. Довољно истраживања локације. Високи квалитет надзора треће стране.	Мала
	Друго	Непредвиђене техничке потешкоће, нарочито проистекле из тунела.	Као и за проведбени ризик изнад.	Мала

30	**Питања која треба појаснити прије подношења пријаве Управном одбору *WBIF*-а**	Нема питања која треба појаснити.

31	**Смањење утицаја на климу и аспекти адаптације**			
	Активност	Пројекат (€)	Грант *WBIF*-а за суфинансирање	Ознака
	Смањење ризика	0	X	PM0 – нема циљева
	Адаптација	0	X	PM0 – нема циљева

32	**Индикативни пројектни календар**	**Q1**	**Q2**	**Q3**	**Q4**
	Потписивање гранта	0	0	0	2.020
	Потписивање зајма	0	2.018	0	0
	Почетак активности пројекта	0	0	0	2.020
	Почетак активности гранта	2.021	0	0	0
	Потписивање уговора	0	0	0	2.020
	Распоред исплата (навести проценат/рату)	0	0	0	0
	Крајњи датум оперативног спровођења активности (према годишњој финансијској одлуци ЦОМ-а)	0	0	0	2.023
	Крајњи датум спровођења пројекта (гдје је примјењиво)	0	0	0	0
	Крајњи датум извршења активности	2.021	0	0	0
	Крајњи датум извршења пројекта (гдје је примјењиво)	2.021	0	0	0

<table>
<tr><td rowspan="3">33</td><td>Опис поступка набавке</td><td colspan="4">• Сви уговори о радовима се припремају и спроводе у складу са стандардним обрасцима уговора ФИДИЦ-а, у већини случајева су то ФИДИЦ услови уговора за производњу и пројектовање – изградњу (ЖУТА књига), прво издање 1999. Ови уговори се сматрају најприкладнијим облицима за правне и друге прилике и услове у БиХ. Поједини услови уговора се припремају од случаја до случаја, али не садрже никаква већа одступања од опште прихваћених норми.
• Тендерске процедуре за уговоре о радовима ће се реализовати процедуром једне фазе с двије коверте. Систем с двије коверте значи да се понуда предаје у двије одвојене коверте: једна за техничку понуду, а друга за финансијску понуду.
• Тендер за консултантске услуге (надзор) ће се такође реализовати процедуром једне фазе с двије коверте. Систем с двије коверте значи да се понуда предаје у двије одвојене коверте: једна за техничку понуду, а друга за финансијску понуду.
• У свим документима у вези с пројектом, корисник ће обезбиједити видљивост финансијских извора ЕУ и примијенити смјернице за видљивост Европске комисије.</td></tr>
<tr><td colspan="5">Календар набавки</td></tr>
<tr><td>Период</td><td colspan="4">Врста уговора</td></tr>
<tr><td></td><td>Комуникација и видљивост</td><td>ТА за подршку у управљању</td><td>ТА за надзор над изградњом</td><td>Уговори о раду</td></tr>
<tr><td></td><td>Q4 2019</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td></tr>
</table>

34	**Праћење, извјештавање и евалуација**	Према интерним процедурама, директор ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ одговоран је за извјештавање Управном одбору ЈП „Аутоцесте ФБиХ“ и Федералном министарству саобраћаја и веза. Надаље, Влада Федерације БиХ, као службени оснивач и власник ЈП „Аутоцесте ФБиХ“, има веома важну улогу у праћењу спровођења пројекта кроз редовно достављање информација. ПИУ ће пратити на мјесечној основи у складу с показатељима дефинисаним под 29. и у складу с процедурама међународних финансијских институција и ЕУ. Додатак IV овог ГАФ-а ће се примјењивати на одговарајући начин и предаваће се *WBIF*-у. Описује се напредак пројекта и приказују активности извршене током периода извјештавања. Идентификују се потенцијални нови ризици и односне мјере ублажавања. Извјештаји о напретку реализације пројекта за Коридор Vц се већ предају на полугодишњем нивоу или квартално међународним финансијским институцијама и локалним институцијама.

		Цјелокупни циљ је да се омогући формалну комуникација између субјеката задужених за доношење одлука у пројекту и комуникацију с јавношћу. Комуникација ће омогућити видљивост пројекта, нарочито код корисника услуга пута и опште јавности, уз информације о извору финансирања. Фокус је на подизању свијести међу становницима земље и тренутним и потенцијалним корисницима о пројекту, његовим циљевима и резултатима и изворима финансирања. Биће коришћени различити алати за промовисање, попут локалних и државних медија, укључујући телевизију, радио, интернет и новине. Укупну одговорност за комуницирање и видљивост сноси крајњи корисник у складу с Додатком III ГАФ-а. Приликом спомињања Пројекта, било у службеним или јавним информативним документима, међународне финансијске институције ће увијек бити споменуте и биће јавно назначено да су активности финансиране средствима Заједничког европског фонда за Западни Балкан, а од крајњег корисника се захтијева да у све своје промотивне материјале у вези с за пројектом уврсти референцу на чињеницу да пројекат подржава Фонд. Посебни извјештаји о спровођењу пројекта које припремају ИФИ-ји, и/или оне које припреме консултанти и/или промотери о Активности садрже сљедеће упозорење: „Овај документ је

35	**Комуникација и видљивост**	припремљен уз финансијску помоћ Заједничког европског фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Ставови исказани овдје су ставови (име аутора) и, према томе, не може се ни на који начин сматрати да се ради о службеном мишљењу Давалаца доприноса Заједничком европском фонду за Западни Балкан или ЕИБ-а, као коуправника у Заједничком европском фонду за Западни Балкан." Комуникационе активности: • Покретање програма/затварање, уз учествовање ЕУ. Примјери других активности: • Односи с медијима (интервју у локалном пословном часопису/новинама); • Посебни догађаји (семинари с циљем подизања свијести); • Студије случаја (чланци који представљају успјешне приче медијима); • Интернетски садржај на локалном језику; • Развијање/ажурирање интернетске странице на локалном језику; • Друштвени медији ЕУ; • Трајни билборд с информацијама о финансијском доприносу ЕУ. У свим документима у вези с пројектом, корисник јавно објављује да се ради о финансијским средствима ЕУ и примјењује смјернице за видљивост Европске комисије.

36	**Контакти**	Контакт особа	Функција	Телефон	Имејл
	Водећа финансијска институција – ЕИБ	*Giorgio Watschinger*	Опс/МАЗ	0	g.watschinger@eib.org
	Делегација ЕУ	*Mariangela Fittipaldi*	Контакт особа *WBIF*-а у Делегацији ЕУ	0	Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu
	ДГ НЕАР	ДГ НЕАР	-	0	NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu

37	**Датум подношења од стране НИПАЦ-а**	није доступно	**Подаци о НИПАЦ-у**	НИПАЦ-БиХ

**Ова ознака не зависи од ставова о статусу и у складу је с УНСЦР 1244/1999 и Мишљењем МЦЈ-а о Декларацији независности Косова.*

Додатак I: Списак кључних услова

	Главни услови:	**ДА**	**НЕ**
1.	Активности које покрива *WBIF* доносе корист једном или више сљедећих Корисника: Албанија, Босна и Херцеговина, Сјеверна Македонија, Црна Гора, Србија и Косово*.	X	
2.	Пројекат припада једном од квалификованих сектора: Животна средина | Енергија | Енергетска ефикасност и уштеде | Саобраћај | Друштвени сектор | Мала и средња предузећа, подршка приватном и финансијском сектору.	X	
3.	ГАФ је доставио НИПАЦ или регионална секторска организација и подржале су га све релевантне заинтересоване стране.	X	
4.	Пројекат је уврштен на СПП.	X	
5.	Сви елементи пројектних активности обухваћених грантом *WBIF*-а су у принципу квалификовани за финансирање средствима гранта.	X	
6.	Пројекат је у складу с Претприступном стратегијом ЕУ и релевантним секторским политикама, те државним плановима улагања.	X	
7.	Активности се не дуплирају нити преклапају с другим активностима.	X	
8.	Водећа међународна финансијска институција подржава ову активност и консултована је током припремних фаза израде ГАФ-а за пројекат предложен за суфинансирање.	X	
9.	Тражени грант *WBIF*-а, његов обрачун и оправданост су јасно објашњени.	X	
10.	Техничке и финансијске информације показују да пројекат испуњава критеријум зрелости.	X	
11.	Информације дате у сваком дијелу су конзистентне и кохерентне с онима наведеним у другим дијеловима ГАФ-а.	X	
12.	Сви дијелови ГАФ-а садрже све тражене информације.	X	
13.	Све релевантне заинтересоване стране консултоване су током припреме ГАФ-а.	X	
14.	Опис институционалног оквира јасно показује капацитет корисника да дефинише улагање и реализује пројекат.	X	
15.	Вриједности показатеља резултата одражавају очекиване исходе и планиране резултате пројекта.	X	
16.	Ризици везани за предложено суфинансирање пројекта су идентификовани и утврђене су прикладне мјере за смањивање ризика.	X	
17.	Индикативни календари пројекта и набавки су предложени и водећа ИФИ је консултована о њима.	X	
18.	Водећа ИФИ је консултована о могућем доприносу пројекта смањењу утицаја/прилагођавању на климатске промјене и о климатској отпорности пројекта.	X	

Додатак II: Етапе у оквиру фазе спровођења

Бр.	Пројектна фаза	Статус	Коментари
1	Мастер план или други релевантни документи за просторно планирање	Завршено	Просторни план Федерације БиХ с измјенама Владе Федерације БиХ усвојен је у фебруару 2017. године. Постоји дефинисана траса Коридора Vц.
2	Дефиниција индивидуалног инвестиционог пројекта	Завршено	Пројекат је на СПП-у, усвојен у децембру 2015. године.
3	Претходна студија изводљивости	Завршено	ИПСА Институт и Институт за грађевинарство Хрватске, новембар 2005. године.
4	Студија изводљивости и анализа исплативости	Завршено	ИПСА Институт и Институт за грађевинарство Хрватске, децембар 2006. године. Ажурирана студија изводљивости завршена 2018. године од стране ИПСА Института.
5	Власништво над земљиштем	Радови у току	Укупан откуп земљишта од 29. фебруара 2020. године је 68,60 (овај проценат укључује и земљиште откупљено за плац и приступни пут), док проценат експроприсане површине која се односи на главну трасу ауто-пута износи 97%.
6	Идејни пројекат	Завршено	Идејни пројекат је завршен од стране ИПСА Института 2017. године. (Идејни пројекат је урађен с комплетном геолошком студијом и као такав је спреман за реализацију под условима жуте књиге Фидиц уговора.)
7	Изведбени пројекат	Није започето	Услови уговора ФИДИЦ жуте књиге биће примјењивани.
8	Оцјена утицаја на животну средину (и друштво)	Завршено	Еколошка студија је завршена 2017. године од стране Цетеор-а.
9	Преговори о зајму и гранту за улагање	Завршено	Зајам с ЕИБ-ом је потписан у другом кварталу 2018. године; *WIP* – грант одобрен – децембар 2020. године.
10	Потписивање зајма и гранта за улагање	Завршено	Зајам с ЕИБ-ом је потписан у другом кварталу 2018. године; *WIP* – грант одобрен – децембар 2020. године.
11	Набавке	Радови у току	Планирани почетак: (према календару: дио 32 и 33).
12	Уговори о раду	Радови у току	Планирани почетак: (према календару: дио 32 и 33).
13	Изградња и надзор	Радови у току	Планирани почетак: (према календару: дио 32 и 33).

Додатак III – Образац плана за комуникацију и видљивост

А – Циљеви	
1	Општи циљеви комуникације
2	Циљне групе
3	Конкретни циљеви за све циљне групе, у вези с циљевима активности и фазама пројектног циклуса

Б – Комуникационе активности	
4	Основне активности које ће се дешавати током периода плана комуникације и видљивости
5	Изабрани комуникацијски алати
6	Завршетак циљева комуникације
7	Одредбе за повратне информације (када је примјењиво, посебно Техничка помоћ)

Ц – Ресурси	
8	Људски ресурси
9	Финансијски ресурси

ПРОЦЈЕНА

РЕЗУЛТАТИ ФАЗЕ ПРОВЈЕРЕ

	Попуњава Комисија/Управник задатака након провјере	Позитивна провјера (детаљни коментари у МИС-у).

РЕЗУЛТАТИ ФАЗЕ ОЦЈЕЊИВАЊА

	Попуњава водећа ИФИ након процедуре оцјењивања	Позитивна оцјена. ЕИБ подржава пријаву и обезбиједиће финансирање.

ПРЕПОРУКЕ *WBIF*-ове ГРУПЕ ФИНАНСИЈЕРА ПРОЈЕКТА

	Попуњава Секретаријат *WBIF*-а након састанка Групе финансијера пројекта	Група финансијера пројекта се договорила на консензусу 10. новембра 2020. године да преда овај захтјев за грант Управном одбору на одобрење.

КОНАЧНО ОДОБРЕЊЕ УПРАВНОГ ОДБОРА *WBIF*-а

	Попуњава водећа ИФИ прије препоруке пријаве Управном одбору на одобрење, потврђујући спремност активности за предају Управном одбору	ЕИБ потврђује да према њиховом знању и у складу с доступним информацијама овај ГАФ даје потпун и валидан опис активности.

ОДЛУКА УПРАВНОГ ОДБОРА *WBIF*-а

	Попуњава Секретаријат *WBIF*-а, прецизирајући одлуку Управног одбора, релевантне коментаре о суштини захтјева за грант, и услове за одобрење	Управни одбор *WBIF*-а је 30. децембра 2020. године једногласно одобрио овај грант у укупном износу од 21.106.084 евра.

ИСПЛАТА ГРАНТА ИЗ ЗАЈЕДНИЧКОГ ФОНДА – *WB-IG04-BIH-TRA-05*

ПОТПИС ВОДЕЋЕ МЕЂУНАРОДНЕ ФИНАНСИЈСКЕ ИНСТИТУЦИЈЕ

<table>
<tr><td></td><td rowspan="8">Попуњава водећа ИФИ и наводи име, титулу и датум, и услове преноса грант средстава од ЕБРД-а у складу с актом 5.03 Општих услова EWBJF-а.</td><td colspan="5">Луксембург, 8. 2. 2021.</td></tr>
<tr><td colspan="3">/својеручни потпис/

Stefan Kerpen
Шеф јединице</td><td colspan="2">/својеручни потпис/

Antonio Lorenzo
Шеф јединице</td></tr>
<tr><td>Износ грант средстава одобрен од стране Управног одбора</td><td colspan="3">20.671.581,00 евра</td><td>Уметнути коначни износ грант средстава који је одобрио Управни одбор</td></tr>
<tr><td>Датум почетка активности гранта</td><td colspan="3">Други квартал 2021.</td><td></td></tr>
<tr><td>Крајњи датум оперативног спровођења</td><td colspan="3">Други квартал 2025.</td><td>Уметнути датум завршетка свих активности финансираних из грант средстава</td></tr>
<tr><td>Распоред исплата</td><td>Исплата</td><td>Износ €</td><td>Датум (мјесец/година)</td><td rowspan="5">Прву исплату ће ЕБРД извршити у року од 15 дана након примања усаглашеног захтјева за исплату. Назначити износ прве исплате, као и накнадних исплата, ако се плаћа у ратама. Било какве измјене у распореду исплата треба искомуницирати с ЕБРД-ом.</td></tr>
<tr><td></td><td>Прва исплата</td><td>2.000.000</td><td>2021</td></tr>
<tr><td></td><td>Друга исплата</td><td>5.000.000</td><td>2023</td></tr>
<tr><td></td><td>Трећа исплата</td><td>5.000.000</td><td>2024</td></tr>
<tr><td></td><td>Четврта исплата</td><td>8.000.000</td><td>2025</td></tr>
</table>

ОДОБРЕЊЕ

ОДОБРЕЊЕ УПРАВНОГ ОДБОРА *WBIF*-а И СКУПШТИНЕ ДАВАОЦА ДОПРИНОСА *EWBJF*-а

	Управни одбор *WBIF*-а		Скупштина даваоца доприноса *EWBJF*-а	
	Предсједавајући	Копредсједавајући	Предсједавајући Скупштине даваоца доприноса (односно копредсједавајући Управног одбора)	
Име	*Colin Wolfe*			
Датум	*23. 3. 2021.*			
Потпис	*/својеручни потпис/*			

ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ ОДОБРЕНОГ ГАФ-а

Допуна/Одлука Управног одбора/Обавјештење	Опис измјене	Образложење измјене

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-19934-4/25
7. августа 2025. године
Сарајево

Предсједавајући
Жељко Комшић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1437/25 od 17. jula 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. vanrednoj sjednici, održanoj 7. augusta 2025. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE "MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI", GRANT EVROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN/WB-IG04-BIH-TRA-05, BROJ UGOVORA (FI N°) 98144, OPERATIVNI BROJ (SERAPIS N°) 2015-0773

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke "Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj - Buna u Bosni i Hercegovini", Grant Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG04-BIH-TRA-05, Broj Ugovora (FI N°) 98144, Operativni broj (Serapis N°) 2015-0773, potpisan 14. marta 2025. u Sarajevu i 17. marta 2025. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prevodu glasi:

Broj Ugovora (FI N°) 98144
Operativni broj (Serapis N°) 2015-0773

GRANT
EVROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN/WB-IG04-BIH-TRA-05 "MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI"

SPORAZUM O GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 14. marta 2025. godine
Luksemburg, 17. marta 2025. godine

ČLAN 1. - Predmet
ČLAN 2. - Stupanje na snagu i trajanje
ČLAN 3. - Struktura Sporazuma
ČLAN 4. - Iznos i upotreba Granta
ČLAN 5. - Isplata Granta
ČLAN 6. - Iznosi isplate
ČLAN 7. - Uslovi isplate
ČLAN 8. - Odlaganje isplate
ČLAN 9. - Kvalificirani troškovi
ČLAN 10. - Postupak nabavke i izmjene Ugovora
ČLAN 11. - Informiranje, praćenje i izvještavanje
ČLAN 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost
ČLAN 13. - Sukob interesa
ČLAN 14. - Praćenje i evaluacija
ČLAN 15. - Verifikacije, kontrole i revizije
ČLAN 16. - Zaštita ličnih podataka
ČLAN 17. - Preuzimanje obaveze integriteta
ČLAN 18. - Obustava Sporazuma
ČLAN 19. - Povrat
ČLAN 20. - Izmjene i dopune
ČLAN 21. - Asignacija
ČLAN 22. - Raskid
ČLAN 23. - Dažbine i izdaci
ČLAN 24. - Obaveze i naknada štete
ČLAN 25. - Vlasništvo nad rezultatima i Prava intelektualnog vlasništva
ČLAN 26. - Obavještenja i druga komunikacija
ČLAN 27. - Mjerodavni zakon
ČLAN 28. - Nadležnost
ČLAN 29. - Odricanje
ČLAN 30. - Potpunost Sporazuma
ČLAN 31. - Jednaki primjerci
ČLAN 32. - Nevaženje
Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)
Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju
Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu
Dodatak 4: Obrazac godišnjeg izvještaja o provođenju
Dodatak 5: Obrazac završnog izvještaja o provođenju

OVAJ SPORAZUM O GRANTU (**SPORAZUM**) ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE, ("Korisnik")
koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo ime,
Srđan Amidžić, ministar finansija i trezora BiH
jedne ugovorne strane,

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ("Banka")
sa sjedištem na adresi Bulevar Konrad Adenauer 98-100, Luksemburg, L-2950, koju predstavlja **Helen Williams**
i **Kadir Bahcecik**
druge ugovorne strane,
svaka zasebno "**Ugovorna strana**", a zajednički "**Ugovorne strane**".

BUDUĆI DA:

A. je Korisnik izjavio da, preko Provedbenog subjekta, pokreće projekat izgradnje približno 5,16 km poddionice autoputa Tunel Kvanj - Buna na Koridoru Vc između Mostara jug i Počitelja, uključujući jedan most, jedan dugi tunel (tunel Kvanj - Buna) i pristupni put, kao što je dalje opisano u GAF-u (kako je takav pojam definiran u nastavku) ("Projekat");

B. će se ukupni troškovi Projekta za dionicu autoputa dugu 5,16 km na Koridoru Vc između Mostara jug i Počitelja ("Projekat") finansirati kako je definirano u odjeljku 21. Dodatka 1. (Tehnički opis GAF-a dodat ovom Sporazumu);

C. je u skladu s ugovorom o finansiranju od 26. aprila 2018. godine zaključenim između Korisnika i Banke ("Ugovor o finansiranju"), Banka Korisniku, u svojstvu Zajmoprimca, stavila na raspolaganje zajam u maksimalnom iznosu glavnice od 100.000.000 eura (sto miliona eura) ("Zajam") kako bi, između ostalog, podržala finansiranje Projekta;

D. je, kako bi u potpunosti ispunio plan finansiranja definiran u uvodnom stavu (B), Korisnik zatražio podršku Banke

kako bi mu bilo odobreno finansiranje iz sredstava Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan ("Fond" ili "EWBJF");

E. je, u skladu s Općim uslovima, Skupština davalaca doprinosa Fonda 30. decembra 2020. godine odobrila Projekat kao prihvatljiv za korištenje grant podrške iz sredstava Fonda u iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milion stotinu šest hiljada osamdeset četiri eura);

F. je Skupština davalaca doprinosa odobrila Grant (s identifikacijskim brojem WB-IG04-BIH-TRA-05) s ciljem finansiranja Projekta, u skladu s Općim uslovima (kao što je definirano u nastavku) u iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milion stotinu šest hiljada osamdeset četiri eura). U skladu s uslovima ovog Sporazuma, podložno posebnim odbicima u skladu s članom 4.1, i imajući u vidu izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavovima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje grant u maksimalnom iznosu od 20.671.580,77 eura (dvadeset miliona šest stotina sedamdeset jedna hiljada pet stotina osamdeset eura i sedamdeset sedam centi) ("Grant"), od čega: (i) investicijski grant za finansiranje Kvalificiranih troškova za radove i/ili robu u iznosu do 19.618.000,00 eura (devetnaest miliona šest stotina osamnaest hiljada eura), što odgovara stopi sufinansiranja ukupnih procijenjenih troškova radova i/ili roba od 20% ("Investicijski grant"); (ii) grant za tehničku pomoć za finansiranje Kvalificiranih troškova za usluge, u iznosu do 953.580,77 eura (devet stotina pedeset tri hiljade pet stotina osamdeset eura i sedamdeset sedam centi), što odgovara stopi sufinansiranja ukupnih procijenjenih troškova usluga od 15,63% ("Grant za tehničku pomoć"); i (iii) grant u iznosu do 100.000,00 eura (sto hiljada eura) za finansiranje komunikacije i vidljivosti Projekta, kako je dalje opisano u GAF-u ("Grant za komunikaciju i vidljivost");

G. su dana 26. aprila 2018. godine ("Ugovor o finansiranju"), Korisnik i Banka sklopili ugovor o finansiranju, pod uslovima navedenim u njemu, za kredit u ukupnom iznosu od 100.000.000,00 eura (stotinu miliona eura) (EIB Serapis br. 2015-0773 i EIB FI br. 87.195), koji će se djelimično koristiti, između ostalog, za finansiranje Projekta;

H. finansiranje Projekta uključuje određene državne subvencije ili grantove, a obezbjeđivanje tih sredstava je propisno odobreno i bit će obezbijeđeno u skladu sa svim relevantnim domaćim zakonodavstvom Bosne i Hercegovine;

I. su Korisnik i Banka 17./27. decembra 2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine, koji je na punoj snazi, te nastavlja biti na punoj snazi tokom perioda trajanja ovog Sporazuma ("Okvirni sporazum"). Finansiranje Projekta spada u okvir Okvirnog sporazuma;

J. se ovaj Sporazum odnosi na doprinos Evropske unije u obliku granta iz "Instrumenta za višenacionalni program pretpristupne pomoći", preko Fonda, kako bi se finansijski i tehnički podržao Projekat, čiji je dio također sufinansiran zajmom koji je Banka stavila na raspolaganje;

K. će Korisnik provoditi Projekat preko Provedbenog subjekta (kao što je definirano u nastavku), te ima opći nadzor i odgovornost za provođenje Projekta, te izvršava i provodi Projekat u skladu sa svim važećim pravilima i propisima i ovim Sporazumom;

L. sklapanjem ovog Sporazuma, Korisnik prihvata da je Banka obavezna poštovati sve važeće Sankcije i da, prema tome, sredstva ne može staviti na raspolaganje, direktno ili indirektno, Sankcioniranoj osobi ili u njenu korist (kao što je definirano u nastavku);

M. Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika za okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, a u vezi s projektima koje finansira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti, čija je svrha unapređenje odgovornosti Banke (i njenih društava) prema zainteresiranim stranama i općenito građanima Evropske unije;

N. Banka obradu ličnih podataka vrši u skladu sa važećim zakonodavstvom Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka;

O. Banka podržava provođenje međunarodnih i standarda EU u oblasti borbe protiv pranja novca i sprečavanja finansiranja terorizma, te promovira standard dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je propise i postupke kako bi izbjegla rizik zloupotrebe svojih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili zlonamjerne u odnosu na primjenjive zakone. Izjava EIB grupe o poreznim prevarama, utaji poreza, izbjegavanju poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internet-stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim stranama EIB-a. [1]

PREMA TOME, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom Sporazumu:

Sporazum	označava ovaj Sporazum o grantu, uključujući njegove uvodne stavove i Dodatke, koji povremeno mogu biti dopunjeni ili izmijenjeni.
Uslovi Sporazuma	označavaju ključne uslove i odredbe ovog Sporazuma, isključujući njegove Dodatke.
Ovlaštenje	označava ovlaštenje, dopuštenje, saglasnost, odobrenje, rješenje, dozvolu, izuzeće, prijavu, notarsku ovjeru ili registraciju.
Godišnji izvještaj o provođenju (AIR)	označava izvještaj u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, kako je trenutno navedeno u Dodatku 4. ovog Sporazuma, koji se može s vremena na vrijeme dopuniti po vlastitom nahođenju Banke uz obavještavanje Korisnika, koji pokriva godišnje provođenje aktivnosti za kalendarsku godinu koja prethodi izvještaju, pod uslovom da prvi izvještaj pokriva period od početka Perioda provođenja do kraja te kalendarske godine.
Skupština davalaca doprinosa	označava rukovodeće tijelo Fonda, koje se sastoji od predstavnika Davalaca doprinosa.
Bankin račun za Grant	označava bankovni račun u valuti euro, koji je Banka otvorila na svoje ime i koji vodi u skladu s Općim uslovima, putem kojeg će Grant sredstva biti prebačena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje Kvalificiranih troškova.
Korisnikov račun za Grant	označava bankovni račun u valuti euro koji je otvorio i koji vodi Korisnik u svoje ime u nekoj finansijskoj instituciji koja je prihvatljiva Banci, isključivo u svrhu primanja sredstava Granta i putem kojeg će Grant sredstva biti raspoređena isključivo za plaćanje Kvalificiranih troškova Pružaocima usluga.
Plan upravljanja bioraznolikošću	označava plan za Projekat, u obliku i sa sadržajem dogovorenim između Banke i Provedbenog subjekta, koji detaljno opisuje mjere za smanjenje, ublažavanje ili upravljanje rizicima Projekta za bioraznolikost.
Radni dan	označava svaki dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.
Povjerljive informacije	označavaju svaki dokument, informaciju ili drugi materijal, dostavljen u vezi ili u skladu s ovim Sporazumom, koji je, kumulativno, u pismenom obliku ili u drugom dugotrajnom obliku (uključujući i elektronski) i koji je jasno i nedvosmisleno označen kao povjerljiv.
Ugovor	označava svaki javni ugovor o radu, ugovor o snabdijevanju ili ugovor o uslugama (kako su svi

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

	takvi uslovi definirani u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26. februara 2014. godine o nabavkama od strane subjekata koji posluju u oblasti voda, energetike, transporta i sektorima poštanskih usluga, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme) zaključen u pisanom obliku i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Banku i po postupku javne nabavke kako je propisano u članu 10. (Postupak nabavke i izmjene Ugovora) između relevantnog Provedbenog subjekta i jednog ili više Pružalaca usluga, koji imaju za cilj pružanje radova, roba, usluga ili drugih ugovora koji se odnose na komunikaciju i vidljivost u vezi s Projektom.
Davalac doprinosa	označava, u skladu s Općim uslovima, bilo koju državu članicu EBRD-a koju predstavlja bilo koji javni subjekt te države članice, bilo kojeg Davaoca doprinosa kojeg su Upravni odbor WBIF-a i Skupštine davalaca doprinosa odobrili kao Davaoca doprinosa Fondu, bilo koju bilateralnu finansijsku instituciju država članica EBRD-a ili bilo koju međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala finansijski doprinos Fondu, uključujući Banku i Evropsku komisiju.
Grant za komunikaciju i vidljivost	ima značenje dato u uvodnom stavu F.
Komunikacija i vidljivost	označava aktivnosti komunikacije i vidljivosti u vezi s Grantom u skladu s GAF-om i članom 12. (Komunikacija, vidljivost i transparentnost).
Datum isplate	označava datum na koji Banka vrši isplatu Tranše.
Zahtjev za isplatu	označava zahtjev za isplatu bilo kojeg dijela Granta, u obliku i sa sadržajem koji su navedeni u Dodatku 3. (Obrazac zahtjeva za isplatu).
Pružalac usluga	označava fizičku ili pravnu osobu ili udruženje fizičkih ili pravnih osoba, bilo formalno ili neformalno, s kojim Provedbeni subjekt zaključuje Ugovor.
Datum efektivnosti	označava datum potpisivanja ovog Sporazuma od strane posljednje Ugovorne strane.
Izjava EIB-a o ekološkim i društvenim načelima i standardima	označava izjavu objavljenu na internet-stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje finansira i odgovornosti različitih strana.
Kvalificirani troškovi	označavaju ukupan iznos rashoda i troškova (uključujući troškove koji se odnose na radove, robe i usluge, ako je relevantno, i neto poreze i dažbine koje plaća Provedbeni subjekt i/ili Korisnik), koji: (a) su nastali tokom Perioda provođenja od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta Projekta, u vezi s radovima, robom, uslugama i komunikacijom i vidljivošću u vezi sa stavkama navedenim u GAF-u; i (b) ispunjavaju uslove za finansiranje po ovom Sporazumu (posebno, ali ne ograničavajući se na, član 9. (Kvalificirani troškovi); i (c) odgovaraju radovima, robama i uslugama koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, dodijeljenih u skladu s članom 10. (Postupak nabavke i izmjene Ugovora) i odgovaraju Grantu za komunikaciju i vidljivost u skladu sa GAF-om i članom 12. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum relevantne fakture koju je izdao Pružalac usluga (ili, u slučaju nepostojanja takvog kursa, relevantni kurs ili kursevi koji u tom trenutku preovladaju na bilo kojem finansijskom tržištu koje je Banka razumno izabrala).
Krajnji datum	označava datum kada: (i) se Grant u potpunosti primjenjuje na Projekat pod uslovima ovog Sporazuma; i (ii) kada su svi naplativi iznosi koji se moraju isplatiti Banci prema članu 19. (Povrat) (ako ih ima) isplaćeni Banci.
Okoliš	označava sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na zdravlje ljudi i društveno blagostanje: (a) fauna i flora; (b) zemlja, tlo, voda (uključujući morske i priobalne vode), zrak, klima i krajolik; (c) kulturno naslijeđe (prirodno, materijalno i nematerijalno); i (d) izgrađeno okruženje, i uključuje, bez ograničenja, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i bezbjednost.
Studija o procjeni uticaja na okoliš i društvo	označava studiju koja je nastala kao rezultat procjene uticaja na okoliš i društvo u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući uticaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje, umanjivanje i/ili uklanjanje bilo kakvih uticaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj učestvuju direktno i indirektno zainteresirane strane i bit će u skladu s ekološkim i društvenim standardima.
Dokumenti koji se odnose na okoliš i društvo	označavaju: (a) Studiju o procjeni uticaja na okoliš i društvo; i (b) akcioni plan preseljenja.
Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom ili ESMP-ovi ili "Akcioni plan(ovi) koji se odnose na okoliš i društvo	označava plan koji čini dio Procjene okoliša i društva i utvrđuje mjere potrebne za uvećanje koristi od Projekta, umanjivanje, ublažavanje i nadoknađivanje (u slučaju okoliša) ili popravljanje (u slučaju društvenih uticaja) bilo kakvih negativnih uticaja na okoliš i društvo, zajedno s budžetom i procijenjenim troškovima, izvorima finansiranja, i adekvatnim institucionalnim praćenjem, izvještavanjem i aranžmanima odgovornosti koji mogu obezbijediti pravilno provođenje i redovne povratne informacije o usklađenosti s ekološkim i društvenim upravljanjem/akcionim planom.
Standardi koji se odnose na okoliš i društvo	označavaju: (a) zakone koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Korisnika i Provedbenog subjekta; (b) izjavu EIB-a o ekološkim i društvenim načelima i standardima; i (c) dokumente koji se odnose na okoliš i društvo.
Zakon o zaštiti okoliša	označava: (a) zakon EU, uključujući standarde i načela osim bilo kakvog odstupanja koje Banka prihvati u odnosu na ovaj Sporazum, na osnovu bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU; (b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i (c) međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, čiji je osnovni cilj, svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.
Odobrenje koje se odnosi na okoliš ili društvo	označava sva odobrenja, dozvole, ovlaštenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu zakona koji se odnose na okoliš ili društvo u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.
Žalba koja se odnosi na okoliš ili društvo	označava sve žalbe, postupke, formalna obavještenja ili istrage koje vrši bilo koja osoba u smislu pitanja u vezi s okolišem ili društvenim pitanjima koja utiču na Projekat, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih Standarda koji se odnose na okoliš i društvo.
Zakon EU	označava acquis communautaire Evropske unije izražen kroz Ugovore Evropske unije, odredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda Evropske unije.
EU tijelo ili EU tijela	Označava(ju) Banku, predstavnike Banke, Evropski revizorski sud, Evropsku komisiju, agente Evropske komisije (uključujući OLAF i vanjske zastupnike koje angažira Evropska komisija), Evropsko javno tužilaštvo, bilo koju drugu instituciju Evropske unije ili tijela Evropske unije koje ima pravo provjeriti korištenje Granta ili bilo koje drugo propisno ovlašteno tijelo prema važećem zakonu za obavljanje revizorskih ili kontrolnih aktivnosti kada se to zahtijeva prema važećem zakonu.
Ugovor o finansiranju	ima značenje dato u uvodnom stavu G.
Završni izvještaj o provođenju	označava izvještaj u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme po vlastitom nahođenju Banke i

	kao što je navedeno u Dodatku 5. ovog Sporazuma, koji, između ostalog, pruža detaljan opis aktivnosti finansiranih iz Granta koje se sprovode tokom cijelog Perioda provođenja i verifikaciju konačnog iznosa Granta koji je stvarno iskorišten za pokrivanje kvalificiranih troškova aktivnosti. Ovaj izvještaj se sastavlja na engleskom jeziku, a finansijske informacije su konsolidirane u eurima.
Obrazac za finansijsku identifikaciju	označava dokument u obliku koji je definiran u Dodatku 2. (Obrazac za finansijsku identifikaciju) koji se dostavlja uz svaki zahtjev za isplatu, koji utvrđuje Korisnikov račun za Grant na koji se vrše isplate Granta na osnovu ovog Sporazuma u skladu s članom 5. (Isplata Granta).
Finansiranje terorizma	označava davanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelimičnog ili potpunog korištenja, za izvršenje nekog od prekršaja navedenih u Direktivi (EU) 2017/541 Evropskog parlamenta i Vijeća Evropske unije od 15. marta 2017. godine o borbi protiv terorizma i Okvirne odluke Vijeća Evropske unije 2002/475/JHA i izmijenjene Odluke Vijeća Evropske unije 2005/671/JHA (s povremenim izmjenama, dopunama, zamjenama ili ponovo donesena).
Okvirni sporazum	ima značenje dato u uvodnom stavu I.
Fond	ima značenje dato u uvodnom stavu D.
GAAP	označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.
GAF	označava Obrazac aplikacije za Grant koji je Korisnik podnio WBIF-u i koji je odobrio Upravni odbor WBIF-a 10. juna 2020. godine, kao što je priloženo u Dodatku 1. ovog Sporazuma.
Opći uslovi	označavaju Opće uslove Fonda koje je usvojila Skupština davalaca doprinosa i Upravnika Fonda 7. novembra 2006. godine i naknadno razjašnjena u skladu s dopisima od 2. oktobra 2009. godine, 16. juna 2016. godine i 12. novembra 2021. godine.
Grant	ima značenje dato u uvodnom stavu F.
Vodič za nabavke	označava Vodič za nabavke objavljen na internet-stranici Banke[1] koji promotere projekata koje Banka finansira u potpunosti ili djelimično obavještava o aranžmanima za nabavku radova, roba i usluga potrebnih za Projekat.
IFRS	označava međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja odredbe IAS 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantne financijske izvještaje.
ILO	označava Međunarodnu organizaciju rada.
Standardi ILO-a	označavaju bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o temeljnim načelima i pravima pri radu).
Period provođenja	označava period koji počinje od 1. juna 2021. i završava: (A) najranije (i) 31. decembra 2028. godine, i/ili Usluge, finansirane u cjelini ili djelimično iz Granta, u potpunosti isporučene i prihvaćene od strane Korisnika, ILI (B) na bilo koji drugi datum koji utvrdi Banka ILI bilo koji drugi datum koji Banka javi Korisniku u skladu s datumom navedenim u Godišnjem izvještaju o provođenju (AIR) koji se dostavlja Fondu.
Provedbeni subjekt	označava JP "Autoceste FBiH" d. o. o. (Javno poduzeće "Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine").
Prava intelektualnog vlasništva	označavaju bilo koje autorsko pravo i povezana prava, prava u smislu projektiranja, baza podataka, prava na računarski softver, nazive domena,
	trgovačke žigove, uslužne marke, patente, nazive ili bilo koju aplikaciju za bilo šta od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava i obaveze i moralna prava koja su, u svakom slučaju, registrirana ili neregistrirana, i uključujući svaku aplikaciju (ili pravo na apliciranje) i obnavljanje ili produženje takvih prava i svih sličnih ili jednakih prava ili vidova zaštite koji mogu postojati sada ili u budućnosti u bilo kojem dijelu svijeta.
Privremena tranša	označava svaku Tranšu Granta koja se isplaćuje prema ovom Sporazumu, osim prve Tranše i posljednje Tranše.
Pranje novca	označava: (a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja učestvuje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja; (b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat učestvovanja u takvoj aktivnosti; (c) sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili (d) učestvovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.
Lični podaci	imaju značenje navedeno u članu 3. Uredbe (EU) br. 2018/1725 Evropskog parlamenta i Vijeća od 23. oktobra 2018. godine o zaštiti fizičkih osoba u smislu obrade ličnih podataka od strane institucija, tijela, ureda i agencija Unije u slobodnom protoku takvih podataka kojom se opozivaju Uredba (EC) br. 45/2001 i Odluka br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21. 11. 2018, p.39-98), s povremenim izmjenama, dopunama i konsolidacijama.
Zabranjeno postupanje	označava bilo kakvo Finansiranje terorizma, Pranje novca ili vršenje Zabranjenih praksi.
Zabranjena praksa	označava bilo šta od navedenog: (a) prisilnu praksu, odnosno direktno ili indirektno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnju narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane, u cilju neprikladnog uticaja na aktivnosti druge strane; (b) tajno dogovaranje, odnosno dogovor između dvaju ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan uticaj na aktivnosti druge strane; (c) korupciju, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili, direktno ili indirektno poticanje na to da bilo šta od značaja na neprikladan način utiče na postupke druge strane; (d) prevaru, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja finansijske (uključujući, radi jasnoće, u vezi s oporezivanjem) ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obaveze; (e) opstruiranje, koje označava u vezi s istraživanjem prisile, tajnog dogovaranja, korupcije ili prevare, u vezi s Grantom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnju, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane, s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama; (f) krađu, što označava pronevjeru tuđe imovine; (g) porezni kriminal, što označava sva krivična djela,

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm Napomena: primjenjiva je verzija Vodiča na snazi u vrijeme nabavke projekta.

	uključujući i porezna krivična djela koja se odnose na direktne poreze i indirektne poreze, a definirana u domaćem zakonu BiH, za koja je propisana kazna lišenja slobode ili pritvora u trajanju od najviše jedne godine; (h) zloupotrebu resursa i sredstava EIB Grupe, što znači bilo koju nezakonitu aktivnost počinjenu u korištenju resursa ili sredstava EIB Grupe (uključujući sredstva pozajmljena na osnovu ovog Sporazuma) svjesno ili nepromišljeno.
Projekat	ima značenje dato u uvodnom stavu A.
Dokumenti za provođenje Projekta	označavaju: (i) supsidijarni dokument potpisan između Korisnika i Federacije Bosne i Hercegovine, i (ii) sporazum o podgrantu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Provedbenog subjekta, od kojih svaki utvrđuje obaveze Provedbenog subjekta i Federacije Bosne i Hercegovine u svrhu provođenja Projekta u skladu s ovim Sporazumom.
Evidencije	imaju značenje dato u članu 9.4 ovog Sporazuma.
Akcioni plan preseljenja	označava dokument u kojem Provedbeni subjekt ili druga odgovorna nadležna vlast opisuje uticaje prinudnog preseljenja, precizira procedure koje će se pratiti da bi se prepoznali, procijenili i nadoknadili uticaji, te definira radnje koje treba poduzeti tokom svih faza raseljavanja. Ovaj dokument treba biti u skladu s Okvirom za otkup zemljišta i preseljenje usaglašen s Bankom.
Sankcije	označavaju bilo koji zakon o trgovačkim, ekonomskim ili finansijskim sankcijama, propise, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi Subjekt koji izriče sankcije.
Subjekt koji izriče sankcije	označava: (a) Evropsku uniju; (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda; (c) Ujedinjeno Kraljevstvo; (d) Sjedinjene Američke Države.
Sankcionirana zemlja	označava zemlju ili teritoriju koja je, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih Sankcija koje se odnose na cijelu zemlju ili teritoriju.
Popis sankcija	označava: (a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje Evropska unija uvede u skladu s Poglavljem 2. Dijela V Ugovora o Evropskoj uniji, kao i u skladu s članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internet- stranicama EU https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i https://sanctionsmap.eu/#/main, s povremenim izmjenama i dopunama na bilo kojoj stranici koja naslijedi ovu; (b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvede Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN dostupne na službenoj internet-stranici UN-a https://www.un.org/sc/suborg/en/ i https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, s povremenim izmjenama i dopunama ili na internet- stranici koja naslijedi ovu; (c) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvedu nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za upravljanje, donošenje ili provođenje sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu imovine stranaca Ministarstva finansija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internet-stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx i https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, s povremenim izmjenama i dopunama ili na internet-stranicama koje naslijede ove; ili (d) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvedu nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za upravljanje, donošenje ili provođenje sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, i bilo koji odjel, sektor, agencija, ured ili institucija, uključujući, između ostalog, Ured za provođenje finansijskih sankcija Trezora Njegovog Veličanstva i Odjel za međunarodnu trgovinu Ujedinjenog Kraljevstva.
Sankcionirane osobe	označavaju: (a) bilo kojeg pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u direktnom ili indirektnom vlasništvu, ili koje kontrolira, ili koje djeluje u ime ili po instrukcijama osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija; (b) bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po instrukcijama osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili (c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, Sjedinjenih Američkih Država ili Ujedinjenog Kraljevstva bilo zabranjeno poslovati ili bi njeno poslovanje bilo ograničeno.
Usluge	označavaju usluge (kako se takav termin koristi u Direktivi 2014/25EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26. februara 2014. godine o nabavkama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a i sastoje se od konsultantskih usluga za nadzor nad radovima, praćenja i revizije, kao i tehničke podrške Jedinicama za provođenje projekta (PIU) za provođenje Projekta.
	označava svaki:
Zakon koji se odnosi na društveni aspekt	(a) zakon, pravilo ili odredbu koja se primjenjuje u Bosni i Hercegovini, a čiji je u svakom slučaju glavni cilj zaštita ili poboljšanje Društvenih pitanja; (b) Standard ILO-a; i (c) ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu.
Društvena pitanja	označavaju sve ili bilo šta od navedenog: (i) uslove rada i zapošljavanja, (ii) zdravlje i sigurnost na radu, (iii) zaštitu i ostvarivanje prava i interesa autohtonog stanovništva, etničkih manjina i ugroženih grupa, (iv) kulturno nasljeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje, sigurnost i zaštitu, (vi) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uslova za život, i (vii) javno učestvovanje i angažman zainteresiranih strana.
Roba	označava robu (kako se takav termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26. februara 2014. godine o nabavkama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a, radi provođenja Projekta.
Tranša	označava svaku isplatu iz Granta izvršenu ili koja će biti izvršena prema ovom Sporazumu.
Grant za tehničku pomoć	ima značenje pripisano u uvodnom stavu F.
Amblem Unije	označava logo Evropske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj pozadini koji koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Evropske unije u skladu s Međuinstituionalnim stilskim vodičem Ureda za publikacije Evropske unije i Upotreba amblema EU u kontekstu programa EU i u zemljama koje nisu članice EU - Smjernice za korisnike i druge treće strane koje je izradila Evropska komisija i koje

	se povremeno ažuriraju. Ove smjernice dostupne su na: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf.
WBIF	označava Investicijski okvir za Zapadni Balkan.
Radovi	označavaju radove (kako je takav termin definiran u Direktivi 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 26. februara 2014. godine o nabavkama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a, radi provođenja Projekta.

Tumačenje

U ovom Sporazumu:

a) U slučaju da je drugačije značenje dato terminima napisanim velikim slovom u određenom Dodatku, takva definicija ima značenje koje joj je dato u tom Dodatku samo za potrebe tog Dodatka.

b) Naslovi korišteni u ovom Sporazumu i sva pozivanja na spomenute naslove postoje samo za potrebe pozivanja i, prema tome, ne predstavljaju dio ovog Sporazuma i ne uzimaju se u obzir u smislu tumačenja, niti utiču na značenje ovog Sporazuma.

c) Pozivanja na stavove, članove, Dodatke su, osim ako nije drugačije izričito navedeno, pozivanje na odnosne stavove, članove i Dodatke ovog Sporazuma.

d) Pozivanja na odredbu nekog zakona su pozivanja na tu odredbu koja može biti izmijenjena ili ponovo uvedena, i pozivanja na drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument koji je izmijenjen, ponovno zaključen, dopunjen, proširen ili uveden.

e) Pozivanja na javnu organizaciju uključivat će njene nasljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili obavljati svoje funkcije bez nasljednika, smatra se da pozivanja na tu javnu organizaciju uključuju pozivanja na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije i odgovornosti takve organizacije ili jedno od navedenog.

f) Za pozivanja koja sadrže termine poput "uključuje" i "uključujući", bez obzira na to da li se koriste s riječima "bez ograničenja" ili "ali bez ograničenja na", smatra se da nisu ograničena određenom numeracijom stavova, ali će se, u svim slučajevima smatrati da su bez ograničenja i tumačit će se kao da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja na".

g) Opći izrazi koji prethode ili dolaze iza riječi "drugi" ili "uključujući" ili "poput" ili "naročito" nemaju restriktivno značenje zbog toga što im prethode ili slijede (zavisno od slučaja) određeni primjeri čija je namjera da spadaju u okvir značenja općih izraza.

h) Osim ako kontekst drugačije nalaže, kada se u Sporazumu koriste izrazi u množini, oni podrazumijevaju i jedninu, i obrnuto, a rod uključuje sve rodove.

i) Kada dokument mora biti "ovjeren", taj uslov znači da je relevantni dokument ovjeren kao istinit i potpun primjerak instrumenta koji je na snazi i koji je neizmijenjen od datuma relevantnog primjerka.

ČLAN 1. - Predmet

1.1 Svrha ovog Sporazuma je da definira prava i obaveze Ugovornih strana u vezi s upotrebom: (i) Investicijskog granta za finansiranje Kvalificiranih troškova za Radove i/ili Robu; (ii) Granta za tehničku pomoć za finansiranje Kvalificiranih troškova za Usluge; i (iii) Granta za komunikaciju i vidljivost za finansiranje Komunikacije i vidljivosti.

1.2 Za potrebe ovog Sporazuma, i osim ako nije drugačije izričito navedeno, kada god ovaj Sporazum predviđa obavezu, poduzimanje ili bilo koju drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik je obavezan:

(a) izvršiti takvu obavezu, poduzimanje, mjeru ili radnju; i

(b) obezbijediti da takvu obavezu, poduzimanje, mjeru ili radnju izvrši Provedbeni subjekt.

1.3 Korisnik čini sve što može (i obezbjeđuje da to čini Provedbeni subjekt):

(a) da pročita i prihvati sadržaj ovog Sporazuma, u obliku i sa sadržajem kako je dogovoreno s Bankom; i

(b) da dostavi Banci dokaze, u obliku i sa sadržajem koji su za nju zadovoljavajući, da je obaveza najboljeg truda iz tačke (a) ovog člana propisno ispunjena.

1.4 Korisnik (i obezbjeđuje da to čini Provedbeni subjekt (ako je primjenjivo)):

(a) provodi Projekat sufinansiran iz Granta u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o finansiranju i obezbjeđuje da Dokumenti za provođenje Projekta tačno i propisno prenose obaveze na Provedbenog subjekta;

(b) provodi Projekat i odgovarajuće Ugovore pod svojom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog Sporazuma (uključujući, radi jasnoće, GAF-a), u smislu postizanja ciljeva Projekta navedenih u dijelu 16. GAF-a i očekivanim rezultatima Projekta navedenim u odjeljku 27. GAF-a;

(c) koristi Grant isključivo u svrhe definirane ovim Sporazumom i u skladu s uslovima i odredbama u ovom Sporazumu. Pri tome Korisnik ispunjava svoje obaveze s dužnom pažnjom, efikasno, transparentno i detaljno, u skladu s načelima dobrog finansijskog upravljanja i najboljih praksi u toj oblasti; i

(d) pridržava se Standarda koji se odnose na okoliš i društvo prilikom provođenja Projekta i sklapanja Ugovora.

1.5 Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, Korisnik izjavljuje da ni Korisnik ni Provedbeni subjekt nisu ni u jednoj od sljedećih okolnosti (u mjeri u kojoj je to primjenjivo):

(a) u stečaju, podložan nelikvidnosti ili u postupku likvidacije, njegovim poslovima upravlja likvidator ili sudovi, sklopio je sporazum s vjerovnicima, obustavio je poslovanje, predmet je postupka u vezi s tim stvarima ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizilazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima; ili

(b) u posljednjih 5 (pet) godina bio predmet pravomoćne presude ili pravomoćne upravne odluke zbog kršenja svojih obaveza u vezi s plaćanjem poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu s važećim zakonom i ako te obaveze ostaju neplaćene osim ako nije uspostavljen obavezujući dogovor za njegovo plaćanje; ili

(c) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima, pravomoćnom presudom osuđene za krivično djelo koje se odnosi na njihovo profesionalno ponašanje, koje bi uticalo na njihovu sposobnost provođenja Granta iz jednog od sljedećih razloga:

(i) nemarno davanje obmanjujućih informacija koje bi mogle imati značajan uticaj ili lažno predstavljanje informacija koje su potrebne za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterija izbora ili u provođenju ugovora ili sporazuma,

(ii) sklapanje ugovora s drugim osobama s ciljem narušavanja konkurencije,

(iii) nastojanje neopravdano uticati na postupak donošenja odluka naručioca tokom postupka dodjele,

(iv) pokušaj dobijanja povjerljivih informacija koje bi mogle dati neprikladne prednosti u postupku dodjele; ili

(d) podliježe odluci o isključenju sadržanoj u objavljenoj bazi podataka Sistema ranog otkrivanja i isključenja koju je uspostavila Evropska komisija, ili

(e) u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili upravne odluke nacionalnog suda ili tijela, jer je stvoren s namjerom da se nezakonito zaobiđu fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obaveze u nadležnosti svog sjedišta, centralne uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili

(f) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima bili su predmet pravomoćne presude za prevaru, Zabranjenu praksu, učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Finansiranje terorizma, teroristička krivična djela ili krivična djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili poticanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj počinjenja takvih krivičnih djela; ili dječiji rad i druge oblike trgovine ljudima;

pod uslovom da Banka može odlučiti da neće isključiti Korisnika i/ili Provedbenog subjekta ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt mogu pružiti dokaze da su donesene popravne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost unatoč postojanju razloga za isključenje, ili ako je potrebno obezbijediti kontinuitet usluge, za ograničeno vrijeme i do donošenja popravnih mjera, ili kad bi isključenje bilo nerazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

ČLAN 2. - Stupanje na snagu i trajanje

Sporazum stupa na snagu od Datuma efektivnosti, i ostaje na snazi sve dok sva prava i obaveze koje proizilaze iz njegovih odredaba ne budu ispunjeni, osim ako je Sporazum raskinut, u skladu s odredbama člana 22. (Raskid).

ČLAN 3. - Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih potpisanih Uslova Sporazuma i sljedećih Dodataka, koji su u ovom Sporazumu pripojeni pozivanjem i čine sastavni dio ovog Sporazuma (uključujući sve naknadne izmjene i dopune, zavisno od slučaja):

(a) Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF);

(b) Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju;

(c) Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu;

(d) Dodatak 4: Obrazac godišnjeg izvještaja o provođenju;

(e) Dodatak 5: Obrazac završnog izvještaja o provođenju.

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, suprotnosti ili nedosljednosti u odredbama Uslova Sporazuma ili u odredbama Dodataka, preovladavaju odredbe Uslova Sporazuma.

ČLAN 4. - Iznos i upotreba Granta

4.1 Pod uslovima i odredbama ovog Sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje Grant u ukupnom iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milion stotinu šest hiljada osamdeset četiri eura), za korištenje isključivo za finansiranje Kvalificiranih troškova Projekta, minus:

(a) iznos od 392.360,00 eura (tri stotine devedeset dvije hiljade tri stotine šezdeset eura) kao naknadu za provođenje Banci;

(b) iznos od 42.143,23 eura (četrdeset dvije hiljade stotinu četrdeset tri eura i dvadeset tri centa) kao naknadu za provođenje za Tehničku pomoć Projekta; i

(c) svaka negativna kamata obračunata na priliv novca deponiranog na Bankin račun za Grant i sve druge gubitke i troškove nastale u skladu s članom 4.8,

pri čemu će iznosi opisani pod (a) do (c) biti zadržani od strane Banke od isplate prve Tranše Granta.

4.2 Korisnik koristi: (i) prihode od Investicijskog granta isključivo za finansiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Radovima i Robom; (ii) prihode Granta za tehničku pomoć isključivo za finansiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Uslugama; i (iii) prihode Granta za komunikaciju i vidljivost isključivo za finansiranje Kvalificiranih troškova komunikacije i vidljivosti. Radi jasnoće, Grant se ne može koristiti za plaćanje poreza, dažbina i naknada koji proizilaze iz ili u vezi s provođenjem Projekta, niti se može koristiti za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se PDV može povratiti.

4.3 Korisnik: (i) potvrđuje da je Grant obezbijeđen od strane Banke iz sredstava Fonda i u skladu s Općim uslovima; i (ii) saglasan je da Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22. (Raskid) i povratiti bilo koji ili sve dijelove Granta u skladu s članom 19. (Povrat) ako se, po mišljenju Banke, u skladu s njenim važećim politikama i postupcima, Grant ne koristi u skladu s uslovima ovog Sporazuma i Općim uslovima.

4.4 Konačan iznos Kvalificiranih troškova koji će se finansirati sredstvima Granta se određuje nakon završetka dijela Projekta koji će se finansirati sredstvima Granta, na osnovu završnih faktura koje izdaju Pružaoci usluga, kao što su plaćeni od strane Korisnika i/ili Provedbenog subjekta (ako je primjenjivo), revidirani od strane nezavisnog vanjskog revizora za verifikaciju rashoda, za čiji izbor je potrebno prethodno pismeno odobrenje Banke u skladu s članovima 5. (Isplata Granta) i 7. (Uslovi isplate).

4.5 Ako ukupan trošak Projekta premašuje iznos naveden u uvodnom stavu B, Korisnik, za svoj račun i bez odgađanja, pribavlja dodatno finansiranje potrebno za pokrivanje punog troška Projekta kako bi se omogućio dovršetak Projekta u skladu s GAF-om, te na vrijeme, radi prethodnog savjetovanja, obavještava Banku o izvoru takvih dodatnih sredstava.

4.6 Korisnik je obavezan vratiti Banci, na račun koji Banka odredi u ovu svrhu, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon što primi relevantan zahtjev Banke, sve iznose Granta, koji su, prema mišljenju Banke, u skladu s njenim važećim politikama i procedurama:

(a) koji su Korisniku neispravno isplaćeni;

(b) koji nisu korišteni u skladu s ovim Sporazumom (koji uključuje, radi jasnoće, GAF) i Općim uslovima;

(c) koji odgovaraju Ugovorima za koje se utvrdi da su relevantni Pružaoci usluga bili uključeni u bilo koje Zabranjeno postupanje ili su Sankcionirane osobe u vezi s provođenjem Projekta; ili

(d) koji su veći od konačnog iznosa nastalih Kvalificiranih troškova, kao što je u nastavku definirano u članovima 6.5 i 19. (Povrat).

4.7 Grant nema svrhu ili učinak stvaranja profita za Korisnika.

4.8 Ugovorne strane su saglasne s tim da Banka ima pravo na sljedeće:

(a) naplatiti, ako je primjenjivo, negativne kamate na priliv novca deponiranog na Bankin račun za Grant, koje se mogu obračunati do datuma kada Banka isplati Grant korisniku;

(b) nadoknaditi svaki gubitak ili trošak koji je nastao na Bankinom računu za Grant, uključujući (ali bez ograničenja na) sve primjenjive bankovne troškove koji se odnose na održavanje Bankinog računa za Grant i svaki gubitak ili trošak koji se odnosi na razmjenu valute; i

(c) nadoknaditi obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s gornjim podstavovima (a) i (b) zadržavanjem odgovarajućeg iznosa iz sredstava Granta u skladu s članom 4.1 (b).

ČLAN 5. - Isplata Granta

5.1 U skladu s odredbama i uslovima ovog Sporazuma, Banka isplaćuje sredstva Granta u valuti euro na Korisnikov račun za Grant. Detalji o Korisnikovom računu za Grant dostavljaju se Banci u vidu obrasca navedenog u Dodatku 2.

5.2 U vezi sa svakim Zahtjevom za isplatu, Korisnik šalje Banci propisno popunjen, potpisan i s pečatom Obrazac za finansijsku identifikaciju u kojem se navodi Korisnikov račun za Grant putem kojeg se zahtijevaju isplate Grant sredstava.

5.3 Banka nije u obavezi da izvrši isplatu osim ako Banka nije primila od Fonda iznos koji odgovara traženoj tranši Granta.

5.4 Ne dovodeći u pitanje prethodni član 5.3, Banka može isplatiti traženu tranšu Granta u valuti euro na Korisnikov račun za Grant u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma podnošenja Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika, na zadovoljstvo Banke pod uslovom da su ispunjeni uslovi navedeni u nastavku u članovima 6. i 7. (ako je primjenjivo za takvu Tranšu).

ČLAN 6. - Iznosi isplate

6.1 Ukupan iznos isplata na osnovu ovog Sporazuma koji će se koristiti za finansiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Radovima i Robom ne može iznositi manje od: (i) 19.618.000,00 eura (devetnaest miliona šest stotina osamnaest hiljada eura) i (ii) 20,00% od ukupnih troškova Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s Radovima i Robom za Projekat.

6.2 Ukupan iznos isplata na osnovu ovog Sporazuma koji će se koristiti za finansiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Uslugama ne može iznositi manje od: (i) 953.580,77 eura (devet stotina pedeset tri hiljade petsto osamdeset eura i sedamdeset sedam centi), i (ii) 15,63% od ukupnih troškova Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s Uslugama za Projekat.

6.3 Ukupan iznos isplata na osnovu ovog Sporazuma koji će se koristiti za finansiranje komunikacije i vidljivosti ne može iznositi preko 100.000,00 eura (stotinu hiljada eura).

6.4 Iznos prve Tranše Granta ne prelazi u valuti euro iznos koji odgovara vrijednosti bilo predviđenih ili nastalih plaćanja (kao što je navedeno u prvom Godišnjem izvještaju o provođenju) izvršenih od početka Perioda provođenja ili koja će biti izvršena od strane Korisnika i/ili Provedbenog subjekta Pružaocima usluga tokom prvih 12 (dvanaest) mjeseci od datuma Zahtjeva za isplatu, pod uslovom da i u mjeri u kojoj takva predviđena plaćanja namijenjena pokrivanju Kvalificiranih troškova nisu već izvršena ili nije predviđeno da se izvrše iz sredstava koje Banka isplaćuje po Ugovoru o finansiranju.

6.5 U slučaju da je provođenje Projekta započeto prije Datuma efektivnosti ovog Sporazuma i da su troškovi u vezi s Projektom već nastali, za isplatu prve Tranše, Korisnik dostavlja Banci Izvještaj o verifikaciji izdataka u skladu s članom 11.2 koji uključuje nastale troškove od početka Perioda provođenja do Datuma isplate.

6.6 Svaka od Privremenih tranši može iznositi do 100% (sto posto) predviđenih isplata za Kvalificirane troškove koje će biti isplaćene Pružaocima usluga tokom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma podnošenja svakog odgovarajućeg Korisnikovog Zahtjeva za isplatu Banci, pod uslovom da i u mjeri u kojoj takva predviđena plaćanja namijenjena pokrivanju Kvalificiranih troškova nisu već izvršena ili nije predviđeno da se izvrše iz sredstava koje Banka isplaćuje prema Ugovoru o finansiranju.

6.7 Iznos posljednje Tranše ne može biti manji od 10% (deset posto) maksimalnog iznosa Granta, u skladu s članom 4.1.

6.8 U svakom trenutku, kumulativni iznos isplata u okviru Granta ne može biti veći od 5.000.000,00 eura (pet miliona eura) iznad kumulativnog iznosa isplata na osnovu Ugovora o finansiranju.

6.9 Ako ukupan iznos Granta koji Banka isplaćuje u skladu s ovim članom 6. (Iznosi isplate) premašuje konačni ukupan iznos Kvalificiranih troškova koje je Korisnik i/ili Provedbeni subjekt imao prema Ugovorima u vezi s ovim Projektom, tada taj višak Banka vraća u skladu s članom 19. (Povrat) i vraća se Fondu.

6.10 Da bi Banka verificirala konačan ukupan iznos Kvalificiranih troškova, Korisnik, između ostalog:

(a) obezbjeđuje da fakture koje izdaju Pružaoci usluga za plaćanja prema Ugovorima u vezi s Projektom uključuju najmanje sljedeće informacije:

(i) naziv i adresu Pružaoca usluga;

(ii) naziv i svaki jedinstveni identifikacijski kôd svakog Ugovora;

(iii) iznos koji se traži za plaćanje, u valuti euro, navodeći posebno iznos koji odgovara svim porezima, carinama i dažbinama koji mogu doći na naplatu; i

(iv) identifikaciju plaćenih Radova, Robe i Usluga i/ili usluga komunikacije i vidljivosti, koje su pokrivene traženom isplatom ili jasnu identifikaciju isplate koja se traži kao avansno plaćanje, ako je primjenjivo; i

(b) obezbjeđuje, i uključuje uslove u tom smislu u svaki Ugovor, da ako uslovi i odredbe za plaćanje Pružaoca usluga dogovoreni u relevantnom Ugovoru uključuju kategorije ili stavke troškova koje se isplaćuju Pružaocu usluga po stvarnoj cijeni, kada je Pružalac usluga napravio takve troškove u valuti koja nije valuta euro, iznos takvih troškova koji se zahtijeva za plaćanje prema ovom članu 6. (Iznosi isplate) obračunava se pretvaranjem u euro iznosa koji je Pružalac usluga napravio u drugoj valuti prema kursu koji je za tu valutu izračunala i objavila Evropska centralna banka na dan relevantne fakture koju je izdao Pružalac usluga (ili, ako takav kurs ne postoji, relevantni kurs ili kursevi koji su tada preovladavali na bilo kojem finansijskom tržištu po savjesnom izboru Banke).

ČLAN 7. - Uslovi isplate

7.1 U skladu s članom 4. (Iznos i upotreba Granta) i ispunjenjem prethodnih uslova navedenih u članovima 7.2, 7.3, 7.4 i 7.5 u nastavku, Banka isplaćuje Grant u skladu s odredbama navedenim u članovima 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate) i 7. (Uslovi isplate).

7.2 Prva Tranša

Ne dovodeći u pitanje članove 5.3 i 5.4, isplata prve Tranše uslovljena je time da Banka, u obliku i sa sadržajem koji su za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za prvu Tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je sklapanje ovog Sporazuma od strane Korisnika propisno ovlašteno i da je osoba (ili osobe) koja potpisuje ovaj Sporazum u ime Korisnika za to propisno ovlaštena, zajedno s uzorkom potpisa te osobe (ili osoba);

(b) dokaz da su Korisnik i/ili Provedbeni subjekt izdali ili dobili sva potrebna ovlaštenja u vezi s ovim Sporazumom i Projektom;

(c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Korisnika o:

(i) pravnoj sposobnosti Korisnika,

(ii) nadležnostima, ovlaštenjima i pravnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika odlukom Predsjedništva Korisnika,

(iii) propisnom potpisivanju i ratifikaciji ovog Sporazuma od strane Predsjedništva Korisnika,

(iv) valjanosti i primjenjivosti: izbora luksemburškog prava kao ispravnog i primjenjivog prava ovog Sporazuma, i podnošenje od strane Korisnika pod nadležnost Evropskog suda, kao i izvršenje i priznavanje presude navedenog suda u bilo kojem postupku koji se vodi u Bosni i Hercegovini,

(v) zakonskoj, važećoj, obavezujućoj i izvršnoj obavezi kao predmetu bosanskohercegovačkog prava Korisnika prema ovom Sporazumu (u oba slučaja pod pretpostavkom zakonskih, važećih, obavezujućih i izvršnih obaveza prema luksemburškom pravu) i potvrdu da Korisnikovo potpisivanje, sklapanje i izvršenje ovog Sporazuma i obaveza sadržanih u njemu, ne krše ili nisu u suprotnosti sa zakonima Bosne i Hercegovine i ne uzrokuju bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili obaveze kojima je Korisnik obavezan,

(vi) potvrdi da nikakva ograničenja kontrole kursa nisu na snazi niti su potrebne saglasnosti kako bi se omogućilo primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni na osnovu ovog Sporazuma na Korisnikov račun za Grant i da bi se omogućila otplata Granta i plaćanje kamate i bilo koje druge iznose dospjele prema članu 19. (Povrat) ovog Sporazuma, ako je primjenjivo, i

(vii) potvrdi da nisu potrebne saglasnosti, odobrenja, naredbe ili ovlaštenja, ili registracija, deklaracija ili podnošenje bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili vlasti Bosne i Hercegovine za valjano ovlaštenje, izvršenje ili izvođenje svojih obaveza od strane Korisnika ovog Sporazuma i za izvršenje ovog Sporazuma;

(d) potvrdu Korisnika da su Dokumenti za provođenje projekta propisno potpisani između relevantnih strana i da je Provedbeni subjekt propisno preuzeo obaveze iz ovog Sporazuma;

(e) ažuriranu studiju o procjeni uticaja na okoliš odobrena od strane nadležnih vlasti u Bosni i Hercegovini i s pojedinostima o uticajima na okoliš i povezanim mjerama ublažavanja/nadoknade u vezi s tunelskim operacijama uključenim u Projekat i njihovim mogućim kumulativnim efektima s drugim projektima koji su već izvedeni ili odobreni u oblasti Projekta nakon 2006. godine;

(f) pisana potvrda (ekvivalent Obrasca A ili B) od relevantnih vlasti da su mogući uticaji Projekta na zaštićena područja prirode procijenjeni u skladu s Direktivom EU za staništa (92/43/EEC) i ptice (79/409/EEC), koja također uključuje procjene uticaja na identificirana potencijalna buduća zaštićena područja prirode u oblasti Projekta;

(g) dokaz da je pripremljen ažurirani Akcioni plan preseljenja, uključujući kompletan Projekat;

(h) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan upravljanja okolišem i društvom;

(i) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan angažmana zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konsultacije u vezi s Projektom;

(j) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan upravljanja bioraznolikošću;

(k) u slučaju da je provođenje Projekta započeto prije Datuma efektivnosti ovog Sporazuma i da su troškovi u vezi s Projektom već nastali, za isplatu prve Tranše, Korisnik dostavlja Banci Izvještaj o verifikaciji izdataka u skladu s članom 11.2 koji uključuje troškove nastale od početka Perioda provođenja do Datuma isplate.

7.3 Privremene Tranše

Ne dovodeći u pitanje članove 5.3 i 5.4, isplata Privremene Tranše uslovljena je time da Banka, u obliku i sa sadržajem koji su za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za Privremenu tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) da je Korisnik dostavio i Banka prihvatila sve izvještaje, uključujući Izvještaj o verifikaciji izdataka, koji su dospjeli u skladu s članom 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje) prije datuma Zahtjeva za isplatu;

(b) da je Korisnik dostavio Banci prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku, koja potvrđuje da je imao Kvalificirane troškove, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset posto) neposredno prije isplate i 100% (sto posto) svih ostalih prethodno isplaćenih Tranši (uključujući prvu Tranšu), ako ih ima, (uzimajući također u obzir Kvalificirane troškove koji su nastali i pokriveni iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena da budu isplaćena od strane Banke prema Ugovoru o finansiranju) pod uslovom da, nakon tražene isplate, kumulativni iznos svih isplaćenih Privremenih Tranša zajedno s prvom Tranšom ne prelazi 90% (devedeset posto) maksimalnog iznosa Granta iz člana 4.1; i

(c) da je Banka od Korisnika primila i odobrila ažurirani Godišnji izvještaj o provođenju koji pokazuje usklađenost s uslovima navedenim u ovom članu 7. (Uslovi isplate).

7.4 Posljednja Tranša

Ne dovodeći u pitanje članove 5.3 i 5.4, isplata posljednje Tranše uslovljena je time da Banka, u obliku i sa sadržajem koji je za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za posljednju Tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) prateću dokumentaciju koja potvrđuje da je Korisnik imao:

(i) sve Kvalificirane troškove po Ugovorima koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvještajem nezavisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta;

(ii) Kvalificirane troškove, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, pokrivene cjelokupnim Iznosom Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena); i

(iii) i plaćene fakture u iznosu od (ako već nisu dostavljene) 100% (sto posto) cjelokupnog iznosa Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena).

(b) Sve izvještaje (uključujući Izvještaj o verifikaciji izdataka i ažurirani Godišnji izvještaj o provođenju naveden u stavovima (c) i (d) u nastavku), koji su dospjeli u skladu s članom 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje) prije datuma Zahtjeva za isplatu;

(c) da je Banka od Korisnika primila i odobrila ažurirani Godišnji izvještaj o provođenju koji pokazuje usklađenost s uslovima navedenim u ovom članu 7. (Uslovi isplate);

(d) izvještaj o verifikaciji izdataka koji je pripremio nezavisni vanjski revizor, prihvatljiv Banci, koji ispituje da li su troškovi prijavljeni i traženi za plaćanje iz Granta u skladu s članom 6. (Iznosi isplate) stvarni, tačno evidentirani i Kvalificirani prema ovom Sporazumu, s tim da se podrazumijeva da:

(i) Korisnik obezbjeđuje da su projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvještaja o verifikaciji izdataka koje priprema taj vanjski revizor, dogovoreni s Bankom prije angažiranja vanjskog revizora,

(ii) takav izvještaj o verifikaciji izdataka pokriva period od početka Perioda provođenja do datuma Korisnikovog Zahtjeva za isplatu posljednje Tranše Granta, i

(iii) takav izvještaj o verifikaciji izdataka mora pokazati da je cjelokupan Iznos Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena) u potpunosti iskorišten za plaćanje Kvalificiranih troškova koji se finansiraju iz Granta u skladu s uslovima ovog Sporazuma, da su troškovi tačno evidentirani, opravdani, stvarni i prihvatljivi na zadovoljstvo Banke.

7.5 Sve Tranše

Ne dovodeći u pitanje članove 5.3 i 5.4, isplata svake Tranše, uključujući prvu Tranšu, Privremene Tranše i posljednju Tranšu, podliježe sljedećim uslovima:

(a) da je Banka, u obliku i sa sadržajem koji je za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za predloženu Tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) dokaz da su Provedbeni subjekt i svi Pružaoci usluga propisno potpisali sve relevantne Ugovore,

(ii) ovjerena kopija svih potpisanih Ugovora se dostavlja Banci,

(iii) dokazi koji pokazuju da, nakon povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Grant sredstava koji se isplaćuju prema ovom Sporazumu neće premašiti ukupne Kvalificirane troškove koje je Korisnik i/ili Provedbeni subjekt imao ili na koje se

ugovorom obavezao do datuma zahtjeva za isplatu za relevantnu Tranšu,

(iv) dokaz da Jedinica za provođenje projekta ("PIU") posvećena Projektu, kao što je opisano u odjeljku 34. GAF-a, osnovana i da radi, na zadovoljstvo Banke, da djeluje kao dopisnik Banke za sva tehnička, administrativna i nadzorna pitanja u vezi s Projektom, pri čemu takav PIU, između ostalog, treba biti adekvatno popunjen kompetentnim osobljem i uz Tehničku pomoć koju pruža iskusna konsultantska kompanija prema uslovima i referencama primjenjivim za Banku,

(v) primjerak bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili uvjerenja o kojima je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvođenjem Sporazuma i transakcijama predviđenim ovim Sporazumom ili zakonitosti, validnosti, obavezujućeg djelovanja ili njegove izvršnosti; i (2) usklađenošću s članom 17. (Preuzimanje obaveze integriteta) ovog Sporazuma od strane Korisnika i Provedbenog subjekta,

(vi) dokaz o provođenju Akcionog plana preseljenja za Projekat u skladu s njegovim rasporedom na zadovoljstvo Banke,

(vii) dokaz da je prinudno preseljenje za Projekat napredovalo u skladu s Okvirom politike preseljenja, Akcionim planom preseljenja za komponentu i u korelaciji s planiranim napretkom radova za Projekat;

(b) da je Banka primila i odobrila relevantni Godišnji izvještaj (izvještaje) o provođenju u skladu s GAF-om i da je zadovoljna provođenjem Projekta;

(c) Banka je primila bilo koju drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku;

(d) izvještaj o verifikaciji izdataka koji je pripremio međunarodno uvaženi nezavisni vanjski revizor, koji ispituje da li su troškovi prijavljeni i traženi za plaćanje iz Granta u skladu s članom 6. (Iznosi isplate) stvarni, tačno evidentirani i kvalificirani prema ovom Sporazumu, shvatajući da Korisnik treba obezbijediti: (A) da su projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvještaja o verifikaciji izdataka koje priprema taj vanjski revizor u osnovi usklađeni s obrascem projektnog zadatka koji je objavila Evropska komisija [1] u vrijeme potpisivanja ovog ugovora; (B) da prvi takav izvještaj o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (godine) od Datuma efektivnosti do datuma Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika za drugu Tranšu Granta, a svaki sljedeći izvještaj o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (godine) od datuma prethodnog zahtjeva za isplatu do datuma sljedećeg zahtjeva za isplatu; i (C) da posljednji izvještaj o verifikaciji izdataka koji se, radi jasnoće, dostavlja u roku od 12 mjeseci nakon posljednje Tranše Granta, mora pokazati da je cjelokupan iznos traženog/zahtijevanog Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena) opravdan i podržan Kvalificiranim troškovima na zadovoljstvo Banke.

7.6 Za bilo koju isplatu, uključujući prvu Tranšu, Privremene tranše i posljednju Tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom koje smatra potrebnim za utvrđivanje podobnosti i isplativosti traženih iznosa. Radi jasnoće, zahtjev za isplatu nije prihvatljiv ako nisu ispunjeni bilo koji od uslova, navedenih u ovom članu 7. (Uslovi isplate) i članu 6. (Iznosi isplate).

7.7 Isplate koje Banka izvrši u skladu s ovim članom 7. (Uslovi isplate) ne podrazumijevaju priznavanje pravilnosti, ili autentičnosti, potpunosti i tačnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik dao u prilog zahtjevima za isplatu koje dostavlja Banci.

ČLAN 8. - Odlaganje isplate

8.1 Banka može obustaviti ili odložiti isplatu bilo koje Tranše pismenim obavještenjem Korisniku ako:

(a) smatra da iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio; ili

(b) bilo koji uslov za isplatu iz člana 7. (Uslovi isplate) nije ispunjen; ili

(c) smatra da se moraju provesti daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se uvjerili da su prijavljeni troškovi kvalificirani; ili

(d) smatra potrebnim da provjeri da li su se dogodile sumnjive ili navodne značajne greške, nepravilnosti ili prevare u dodjeli Ugovora i/ili provođenju Ugovora ili Projekta; ili

(e) Banka odluči obustaviti sve svoje isplate u skladu s članom 18. (Obustava Sporazuma) ovog Sporazuma; ili

(f) je pokrenut proces povrata u skladu s članom 5.05. Općih uslova ili u skladu s članom 19. (Povrat) ovog Sporazuma; ili

(g) Sporazum je raskinut u skladu s članom 22. (Raskid) ovog Sporazuma; ili ako je obavještenje o raskidu uručeno u skladu s članom 5.16. Općih uslova; ili

(h) od Banke se traži da vrati dio ili sve iznose koji su već isplaćeni Korisniku u skladu s Općim uslovima (član 5.10 (d)).

Takva obustava ili odlaganje stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavještenje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje član 22. (Raskid), rok za tako obustavljenu isplatu počinje ponovo teći od dana kada Banka pismeno obavijesti Korisnika da je razlog za odlaganje isplata upućen na zadovoljstvo Banke.

8.2 Radi jasnoće, Korisnik Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pruža pomoć i prava pristupa navedene u članu 15. (Verifikacije, kontrole i revizije) za potrebe poduzimanja verifikacija i kontrola iz člana 8.1 (d).

ČLAN 9. - Kvalificirani troškovi

9.1 Da bi se smatrali Kvalificiranim troškovima prema ovom Sporazumu, troškovi pokriveni zahtjevima za isplatu iz sredstava Granta koje je podnio Korisnik u skladu s članovima 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate) i 7. (Uslovi isplate) moraju:

(a) se odnositi na Radove, Robu, Usluge i/ili Komunikaciju i vidljivost (ako je primjenjivo) koje su Pružaoci usluga zaista

[1] Projektni zadatak za verifikaciju izdataka – mart 2024. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 1: Ključne informacije – oktobar 2023. (ES, FR, PT – maj, 2022.) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 2: Smjernice za analizu rizika i procedure verifikacije – august, 2018. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 3: Model izvještaja o verifikaciji izdataka za upotrebu od strane Verifikatora izdataka – decembar 2023. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 3.3 i 3.4: Tabela transakcija i popis grešaka – august, 2019. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

obezbijedili u skladu s uslovima svakog dotičnog Ugovora u vezi s Projektom; i

(b) biti uključeni u kategorije Kvalificiranih troškova navedenih u GAF-u i biti pokriveni ukupnom cijenom i raspodjelom budžeta dogovorenim u svakom dotičnom Ugovoru; i

(c) nastati od strane Provedbenog subjekta tokom Perioda provođenja. Za potrebe ovog Sporazuma, trošak se smatra "nastalim" od strane Provedbenog subjekta kada Radove, Robu, Usluge i/ili Komunikaciju i vidljivost, ili njihov dio, kojima on odgovara, isporuči odgovarajući Pružalac usluga i prihvati Provedbeni subjekt; i

(d) biti u skladu sa zahtjevima važećeg poreznog i socijalnog zakonodavstva; i

(e) biti razumni, opravdani i u skladu s načelom dobrog finansijskog upravljanja, posebno u pogledu ekonomičnosti i efikasnosti; i

(f) biti prepoznatljivi i provjerljivi, a posebno evidentirani u računovodstvenim evidencijama Provedbenog subjekta i utvrđeni u skladu s GAAP-om i uobičajenim praksama računovodstva troškova Provedbenog subjekta.

9.2 Sljedeći troškovi se ne smatraju Kvalificiranim u svrhu ovog Sporazuma:

(a) povrat na kapital;

(b) dugovi i troškovi servisiranja duga;

(c) rezerve za gubitke ili dugove;

(d) kamata koju duguje Korisnik ili Provedbeni subjekt:

(i) Banci prema Ugovoru o finansiranju, ili

(ii) bilo kojoj trećoj strani;

(e) sporni dugovi koje Korisnik ili Provedbeni subjekt duguju bilo kojoj trećoj strani;

(f) gubici od kursne razlike;

(g) troškovi transfera od Evropske komisije koju naplaćuje Banka Korisnika, ako ih ima;

(h) provizije, naknade za transakcije i troškovi koji se plaćaju bankama trećih strana;

(i) troškovi koje je Korisnik prijavio u okviru druge akcije koja prima grant finansiran iz budžeta Evropske unije (uključujući grantove koje dodjeljuje država članica Evropske unije i finansira iz budžeta Evropske unije i grantove koje dodjeljuju druga tijela osim Evropske komisije za potrebe izvršenja budžeta Evropske unije);

(j) stavke koje su već finansirane iz drugih izvora;

(k) kupovina zemljišta ili korištene imovine;

(l) doprinosi u naturi od trećih strana;

(m) prekomjerni ili nepromišljeni troškovi; i

(n) porezi (uključujući bez ograničenja porez na dodanu vrijednost koji se može odbiti), dažbine i naknade koje plaća Korisnik i/ili Provedbeni subjekt.

9.3 Korisnik se pridržava uslova navedenih u članu 9.1 prije podnošenja bilo kojeg zahtjeva za isplatu Banci, pri čemu:

(a) radi jasnoće, u vezi s članom 9.1 (c), Provedbeni subjekt je možda započeo postupak nabavke za dodjelu relevantnog Ugovora, a takav Ugovor s Pružaocem usluge je Provedbeni subjekt mogao potpisati prije početka Perioda provođenja, pod uslovom da su Radovi, Roba, Usluge i/ili Komunikacija i vidljivost, za koje se traži plaćanje troškova iz Grant sredstava, isporučeni i prihvaćeni od strane Provedbenog subjekta u toku Perioda provođenja (tako isključujući sve Radove, Robu, Usluge i/ili Komunikaciju i vidljivost koji mogu biti isporučeni prije početka ili nakon završetka Perioda provođenja);

(b) Korisnik, u saradnji s Provedbenim subjektom, dostavlja Banci dokaze i prateću dokumentaciju prihvatljivu za Banku, da je Korisnik imao Kvalificirane troškove koji iznose 100% (sto posto) prve Tranše; prije: (i) početka Perioda provođenja, ili (ii) 15 (petnaest) Radnih dana prije Zahtjeva za isplatu za (posljednju Tranšu u skladu s članom 7. (Uslovi isplate). Radi jasnoće, za drugu posljednju Tranšu, takvi dokazi o Kvalificiranim troškovima se dostavljaju u okviru izvještaja o verifikaciji izdataka prema članu 7.3 (c);

(c) kao izuzetak od člana 9.1 (c), troškovi u vezi s verifikacijama izdataka potrebnih u skladu s članom 11.4 mogu nastati nakon završetka Perioda provođenja, ali najkasnije do Krajnjeg datuma.

9.4 Korisnik se obavezuje pripremiti, sastavljati i voditi punu, tačnu i sistemsku evidenciju svih podataka i dokumentacije u njihovom autentičnom i originalnom obliku, uključujući (ali ne ograničavajući se na) sve štampane primjerke i originale dokumenata, e-maila ili drugih elektronski pohranjenih informacija o provođenju Projekta i Ugovora, i korištenju Granta, u takvom obliku i s detaljima koji su potrebni i dovoljni da se tačno utvrdi da su aktivnosti provedene i da su troškovi navedeni u njegovim izvještajima Banci propisno nastali u skladu s odredbama ovog Sporazuma ("Evidencije"). Korisnik se nadalje obavezuje:

(a) da priprem Evidencije u biti i u obliku koji omogućava da se prihodi i rashodi u vezi s Radovima, Robom i Uslugama mogu lako pratiti, utvrditi i verificirati;

(b) da čuva ili obezbijedi Evidencije koje će voditi Provedbeni subjekt u periodu od 6 (šest) godina nakon Krajnjeg datuma i u svakom slučaju do bilo koje tekuće revizije, verifikacije, žalbe, parnice ili potraživanja, koji proizilaze iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom kojim se raspolaže; i

(c) da Evidencije učini lako dostupnim, te ih arhivira na način koji olakšava njihovo pregledavanje od strane Banke i tijela EU i Fonda u skladu s ovim Sporazumom.

ČLAN 10. - Postupak nabavke i izmjene Ugovora

10.1 Korisnik se obavezuje da nabavlja Radove, Robu i Usluge za Projekat u skladu s prihvatljivim procedurama, na zadovoljstvo Banke, s politikom Banke kako je opisano u Vodiču za nabavke.

10.2 Korisnik održava žalbeni mehanizam dostupan svakoj strani koja je imala interes da dobije određeni ugovor i koja je pretrpjela ili riskira biti oštećena zbog navodnog kršenja, za sve ugovore koje će finansirati isključivo Banka.

10.3 Korisnik se obavezuje obavijestiti i savjetovati se sa Bankom prije donošenja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja, obustave, poništenja ili raskida potpisanog Ugovora, kao i o razlozima takvog postupanja, te Banci, na njen zahtjev, dostaviti svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.

(i) U skladu s općom obavezom prema Vodiču za nabavke za Promotera da efikasno spriječi, prepozna i otkloni sukobe interesa, Korisnik obezbjeđuje, te obezbjeđuje da Provedbeni subjekt obezbijedi da prije dodjele bilo kojeg ugovora finansiranog u okviru Projekta:

(ii) da se utvrde stvarni vlasnici uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom ulaganju i podizvođače) koji su bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika, člana(ova) tijela upravljanja ili višeg službenika (viših službenika) Korisnika ili Provedbenog subjekta, te blagovremeno jave Banci; i

(iii) su usvojene adekvatne mjere za rješavanje svih potencijalnih sukoba interesa kao što su finansijski, ekonomski ili drugi lični interesi između utvrđenog (utvrđenih) stvarnog (stvarnih) vlasnika i bilo kojeg (kojih) člana (članova) upravljačkih tijela, predstavnika ili višeg (viših) službenika Korisnika ili Provedbenog subjekta.

Za potrebe ovog člana, "stvarni vlasnik" ima značenje dato odgovarajućom definicijom prema Direktivi (EU) 2018/843 Evropskog parlamenta i Vijeća od 30. maja 2018. godine izmijenjene i dopunjene Direktive (EU) 2015/849 o sprečavanju

korištenja finansijskog sistema u svrhe pranja novca ili finansiranja terorizma i izmijenjenoj i dopunjenoj Direktivi 2009/138/EC i 2013/36/EU.

ČLAN 11. - Informiranje, praćenje i izvještavanje

11.1 Korisnik sarađuje i obezbjeđuje da Provedbeni subjekt u svakom trenutku sarađuje s Bankom i Pružaocima usluga u vezi s pružanjem Radova, Robe i Usluga. Naročito, Korisnik poduzima sve kako bi obezbijedio da zaposlenici svakog Pružaoca usluga i zavisnih subjekata imaju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i Provedbeni subjekt nemaju obavezu pokrivati troškove tih dokumenata i da je odgovornost za podnošenje zahtjeva za izdavanje vize, s pratećim dokumentima, tijelu u Bosni i Hercegovini koje izdaje vize, isključiva odgovornost Pružaoca usluga.

11.2 Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvještaja Provedbenog subjekta, dostavlja Banci potpune informacije o provođenju ovog Sporazuma, Projekta i Ugovora. U ovom smislu, na osnovu odgovarajućeg izvještaja Provedbenog subjekta, Korisnik dostavlja Banci Godišnji izvještaj o provođenju do 31. januara s datumom izvještavanja prethodnog 31. decembra i Završnim izvještajem o provođenju u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon kraja relevantnog Perioda provođenja, od kojih se svaki sastoji od tekstualnog i finansijskog dijela, pri čemu:

(a) tekstualni dio svakog izvještaja mora prikazivati potpun opis aspekata i napredovanja u tenderskim postupcima za i, nakon potpisivanja, provođenja Ugovora i izvršavanje Radova, Robe i Usluga u periodu izvještavanja. Završni izvještaj o provođenju sadrži detaljan opis rezultata i uticaja Radova, Robe i Usluga;

(b) finansijski dio se sastoji od izvještaja o izdacima u kojem se navode Kvalificirani troškovi, određeni u skladu s članom 9. (Kvalificirani troškovi) i GAF-om, nastali u periodu obuhvaćenom izvještajem i planirani iz sredstava Granta, u valuti izdatka i ekvivalentnom iznosu u eurima, izračunatog u skladu s članom 6.10 (b), pri čemu se za svaku stavku izdataka navode naziv, iznos, relevantna kategorija izdatka i referenca na dokument kojim se izdatak dokazuje;

(c) ukoliko se prognoza isplate uključena u bilo koji Godišnji izvještaj o provođenju (AIR) značajno promijeni, Korisnik preko Provedbenog subjekta bez odlaganja šalje ažuriranu prognozu Banci zajedno sa svim relevantnim informacijama koje Banka zatraži.

11.3 Uz Godišnji izvještaj o provođenju i Završni izvještaj o provođenju definiran u članu 11.2, Korisnik, preko Provedbenog subjekta, dostavlja Banci godišnji izvještaj o verifikaciji izdataka koje je pripremio međunarodno uvaženi nezavisni vanjski revizor. Revizor provjerava da li su prijavljeni troškovi čije je plaćanje deklarirano i zahtijevano iz sredstava Granta u skladu s članom 6. (Iznosi isplate) stvarni, ispravno evidentirani i kvalificirani u skladu s ovim Sporazumom. Korisnik, preko Provedbenog subjekta, obezbjeđuje da projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvještaja o verifikaciji koje priprema taj vanjski revizor u osnovi budu usklađeni s obrascem projektnog zadatka koji je objavila Evropska komisija [1] u vrijeme potpisivanja ovog ugovora. Prvi takav izvještaj o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (kalendarske godine) od Datuma efektivnosti do 31. decembra tekuće godine i dostavlja se Banci ne kasnije od 31. januara naredne godine. Svaki od naknadnih izvještaja o verifikaciji izdataka pokrivaju period od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg izvještaja o verifikaciji izdataka), i dostavljaju se Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja perioda obuhvaćenog takvim izvještajem. Troškovi plaćeni nezavisnom vanjskom revizoru za obavljanje takve gore spomenute verifikacije izdataka su uključeni u Kvalificirane troškove i mogu se pokriti sredstvima ili putem sredstava iz Granta u skladu s GAF-om.

11.4 U roku od 60 (šezdeset) dana od završetka Projekta, Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvještaja relevantnog Provedbenog subjekta, dostavlja Banci konačni izvještaj koji pokriva cjelokupni Period provođenja Projekta, s detaljnim opisom provedenih aktivnosti i potvrdom da je ukupan iznos sredstava iz Granta iskorišten za Kvalificirane troškove ("Izvještaj o završetku Projekta"). Izvještaj o završetku Projekta sastavlja se na engleskom jeziku, u obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku, a finansijske informacije se konsolidiraju u eurima.

11.5 Korisnik i Provedbeni subjekt odmah obavještavaju Banku o sljedećem:

(a) informacijama koje se tiču Projekta:

(i) o stvarnim optužbama ili pritužbama u vezi s bilo kojim Zabranjenim postupanjem u vezi s Projektom,

(ii) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt postanu svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje potvrđuju ili razumno sugeriraju da se: (a) dogodilo bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo koja sredstva uložena u osnovni kapital (ili budžet ako je primjenjivo) Provedbenog subjekta ili u Projekat proizišla iz nezakonitog porijekla ili iz aktivnosti uključenih Sankcioniranih osoba ili Sankcioniranih zemalja ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama,

(iii) o svim prihodima iz ovog Granta koji su stavljeni na raspolaganje, direktno ili indirektno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranim zemljama ili korišteni za kršenje bilo kojih Sankcija,

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje naknade štete od osoba odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizilazi iz bilo kojeg Zabranjenog postupanja,

(v) o bilo kakvom kršenju izjava i garancija datih prema ili u vezi s ovim Sporazumom,

te dogovaraju radnje koje treba poduzeti s obzirom na takva pitanja;

(b) informacijama o Korisniku ili Provedbenom subjektu:

---

[1] Projektni zadatak za verifikaciju izdataka – mart 2024. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 1: Ključne informacije – oktobar, 2023. (ES, FR, PT – maj, 2022.) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 2: Smjernice za analizu rizika i procedure verifikacije – august, 2018. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august 2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 3: Model za izvještaj o verifikaciji izdataka za upotrebu od strane Verifikatora izvještaja – decembar 2023. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 3.3 i 3.4: Tabela transakcija i popis grešaka – august 2019. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji dovodi do toga da službenici ili osobe koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta postanu Sankcionirana osoba,

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, bilo koja materijalna parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju provodi sud, uprava ili slično javno tijelo, a koja je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutno, neminovno ili u toku protiv Korisnika, Provedbenog subjekta ili bilo kojih zvaničnika ili osoba koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili protiv kontrolnih subjekata Provedbenog subjekta ili članova upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, u vezi sa Zabranjenim postupanjem u vezi s Grantom ili Projektom,

(iii) ako bi Korisnik ili Provedbeni subjekt trebali postati svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje upućuju na počinjenje bilo kojih radnji navedenih u članu 17. (Preuzimanje obaveze integriteta), te trebaju olakšati istrage tijelima EU ili drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije u vezi s bilo kojom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog postupanja ili kršenja bilo kojih Sankcija, te tijelima EU ili svim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije obezbjeđuje, ili obezbjeđuje da se tijelima EU ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije obezbijedi, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članu 17. (Preuzimanje obaveze integriteta),

(iv) bilo koje mjere poduzete od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta zabranjene članom 17. (Preuzimanje obaveze integriteta) ovog Sporazuma.

11.6 Ako Korisnik ne dostavi Banci, u rokovima navedenim u članu 11.2, bilo koji od dospjelih izvještaja, ili ne dostavi prihvatljivo i dovoljno pismeno objašnjenje razloga zbog kojih nije u mogućnosti ispuniti ovu obavezu na zadovoljstvo Banke, ili ne ispuni obaveze u gore navedenom članu 11.3, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama člana 22. (Raskid), i povratiti sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom Sporazumu i nisu potkrijepljeni u skladu s članom 19. (Povrat), uključujući ustupanje svojih prava na povrat Evropskoj komisiji, u skladu s članom 21. (Asignacija).

11.7 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvještajem koji je podnio Korisnik ili bilo kojom informacijom koju je pružio Korisnik ili Provedbeni subjekt u skladu s ovim članom 11. (Informacije, praćenje i izvještavanje), koji se moraju dostaviti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLAN 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik poduzima, te obezbjeđuje da Provedbeni subjekt poduzima sve prikladne mjere kako bi objavile činjenicu da su Projekat i Ugovori finansirani sredstvima Fonda u skladu s odjeljkom 35. GAF-a. U svim podacima koji se daju medijima, u svim povezanim materijalima, službenim obavještenjima, izvještajima i publikacijama treba biti navedena činjenica da su Projekat i Ugovori izvršeni "uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog fonda za Zapadni Balkan" i na odgovarajući način prikazati amblem Unije.

12.2 Kada su oprema ili vozila i glavne zalihe kupljeni korištenjem sredstava koje je obezbijedila Evropska unija preko Fonda, Korisnik uključuje, i zahtijeva od Izvođača radova da uključe odgovarajuće činjenice o takvim vozilima, opremi i glavnim zalihama, kao i da obezbijedi vidljivost EU i Banke kroz promocije na otvorenom (projektne ploče, reklamne ploče, spomen-ploče itd.).

12.3 Gore navedene mjere i aktivnosti kako su dalje opisane u odjeljku 35. GAF-a finansiraju se iz Granta za komunikaciju i Investicijskog granta kako je predviđeno u odjeljcima 21. i 23. GAF-a.

12.4 Korisnik pristaje da uputi poziv Banci i Evropskoj komisiji da učestvuju u bilo kojem i svim događajima koji mogu biti organizirani u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tokom perioda važenja ovog Sporazuma. Takvi događaji mogu uključivati bilo koji redovni ili tehnički sastanak Ugovornih strana u kontekstu Projekta koji je podržan sredstvima Granta.

12.5 Korisnik uvrštava u svoje redovne izvještaje, koji se dostavljaju Banci u skladu s članom 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje), informacije o mjerama provedenim kako bi se obezbijedila vidljivost finansijskog doprinosa Fonda i obavještavaju Banku o svakom drugom napredovanju i o situacijama, publikacijama, izvještajima za medije i ažuriranju podataka relevantnih za ovaj Sporazum, kako i kada oni budu objavljeni.

12.6 Korisnik i Provedbeni subjekt ovlašćuju Banku i Evropsku komisiju da na godišnjem nivou objave sljedeće informacije u vezi s ovim Sporazumom: naziv, priroda i svrha ovog Sporazuma, naziv, adresa i država Korisnika i Provedbenog subjekta, te najveći iznos finansijske pomoći obezbijeđen prema ovom Sporazumu.

12.7 Ako Korisnik ili Provedbeni subjekt na svojoj internet-stranici objave bilo kakve informacije u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom (Ugovorima), Korisnik, ako je primjenjivo, Banci dostavlja adresu takve internet-stranice i tim putem odobrava objavljivanje takve adrese na internet-stranici Banke.

ČLAN 13. - Sukob interesa

13.1 Korisnik se obavezuje (i obezbjeđuje da se Provedbeni subjekt obavezuje) na poduzimanje svih potrebnih mjera opreza kako bi spriječili, smanjili ili okončali bilo koji slučaj sukoba interesa proizišlog iz ili u vezi s ovim Sporazumom i Projektom. Takvi sukobi interesa mogu nastati posebno kao rezultat ekonomskog interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, porodičnih ili emotivnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik obavještava Banku bez odlaganja o bilo kakvoj situaciji koja predstavlja ili je vjerovatno da će dovesti do bilo kakvog takvog sukoba interesa tokom perioda važenja ovog Sporazuma.

13.2 Banka zadržava pravo da potvrdi da li su mjere koje Korisnik uvede kako bi se spriječili, smanjili ili okončali sukobi interesa adekvatne, i može tražiti da se poduzmu dodatne mjere ako je potrebno.

13.3 Ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt ne poštuju obaveze definirane u ovom članu, Banka može raskinuti ovaj Sporazum, u skladu s odredbama člana 22. (Raskid).

ČLAN 14. - Praćenje i evaluacija

14.1 Ako Banka ili bilo koji Davalac doprinosa Fondu (uključujući Evropsku komisiju) vrše evaluaciju ili misiju praćenja Granta, Projekta ili provođenja Ugovora, Korisnik i Provedbeni subjekt stavljaju na raspolaganje predstavnicima Banke ili Davaocu doprinosa, ili njihovim ovlaštenim osobama, sve dokumente ili informacije koje će im pomoći u misiji, te im odobriti prava pristupa definirana u članu 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

14.2 Ako bilo koja Ugovorna strana vrši ili naruči vršenje evaluacije upotrebe Granta ili Radova, Robe i Usluga finansiranih iz sredstava Granta, ta Ugovorna strana mora drugoj Ugovornoj strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi primjerak takvog izvještaja o evaluaciji Davaocima doprinosa Fondu.

14.3 U slučaju da Evropska komisija pokrene evaluaciju u skladu s gore navedenim članovima 14.1 ili 14.2, Evropska

komisija s Davaocima doprinosa dijeli sve izvještaje ili slične dokumente koji su rezultat takve evaluacije, što uvijek zavisi od svih važećih sporazuma o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLAN 15. - Verifikacije, kontrole i revizije

15.1 Korisnik i Provedbeni subjekt dozvoljavaju relevantnom tijelu EU i bilo kojem vanjskom revizoru koje ovi subjekti ovlaste da:

(a) provjere, putem analize originalnih dokumenata (uključujući pravo kopiranja tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i provođenje Ugovora;

(b) provedu kompletne revizije, ako je to potrebno, na osnovu pratećih dokumenata, računa, računovodstvenih dokumenata i svih drugih dokumenata koji su važni za finansiranje dijela Projekta koji se finansira putem Granta;

(c) posjete lokacije, objekte i radove koji čine Projekat, te vrše provjere po želji u svrhe povezane s ovim Sporazumom i finansiranjem Projekta;

(d) intervjuiraju predstavnike Korisnika i/ili Provedbenog subjekta, bez ometanja kontakta s bilo kojom osobom koja je uključena u, ili na koju utiče Projekat; i

(e) pregledaju knjige i evidencije Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s izvršenjem Projekta, uz mogućnost uzimanja primjeraka odnosnih dokumenata u mjeri u kojoj je to dozvoljeno zakonom.

Takve verifikacije, kontrole i revizije mogu se vršiti do 6 (šest) godina nakon Krajnjeg datuma.

15.2 U skladu s članom 15.1 Korisnik i Provedbeni subjekt pružaju relevantnom tijelu EU i bilo kojem vanjskom revizoru kojeg ovi subjekti ovlaste, ili obezbijede da im se pruži, svaki potreban pristup i pomoć u ove svrhe. Pravo pristupa koje se odobrava u skladu s ovim članom, odobrava se na osnovu povjerljivosti u odnosu na treće strane, nezavisno od obaveza iz javnih ili zakona Evropske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovi zaposlenici, zastupnici ili ovlašteni predstavnici.

15.3 Korisnik i Provedbeni subjekt omogućavaju provođenje istrage od strane Banke i/ili tijela EU u vezi s bilo kakvom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog postupanja ili kršenja bilo kojih Sankcija, te obezbjeđuju Banci i/ili tijelima EU, ili omogućavaju da se Banci i/ili tijelima EU pruži, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članu 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

15.4 Korisnik obezbjeđuje (te obezbjeđuje da Provedbeni subjekt obezbijedi), uključujući i predviđanje odredaba u ovom smislu u Ugovorima, da se prava dodijeljena u skladu s ovim članom jednako primjenjuju i na Pružaoce usluga.

15.5 Korisnik i Provedbeni subjekt (u skladu s članom 1.3 ovog Sporazuma) primaju k znanju i prihvataju da Banka može biti dužna otkriti informacije, izvještaje, dokumente i materijale koji se odnose na Korisnika, Provedbenog subjekta, provođenje Projekta, ovaj Sporazum i Ugovore:

(a) bilo kojem tijelu EU kako je potrebno za obavljanje njihovog zadatka u skladu s relevantnim obaveznim odredbama zakona Evropske unije; i/ili

(b) članovima Skupštine Davalaca doprinosa Fondu.

ČLAN 16. - Zaštita ličnih podataka

16.1 Prilikom otkrivanja informacija Banci u vezi s ovim Sporazumom (izuzev samih kontakt-informacija koje se odnose na osoblje Korisnika koje je uključeno u upravljanje ovog Ugovora ("Kontakt-podaci")), Korisnik uređuje ili na drugi način vrši izmjene tih informacija (po potrebi), tako da ne sadrže bilo kakve lične podatke, osim kada se ovim Sporazumom izričito nalaže, ili Banka izričito pismeno zahtijeva, otkrivanje takvih informacija u obliku ličnih podataka.

16.2 Prije otkrivanja bilo kakvih ličnih podataka Banci u vezi s ovim Sporazumom (izuzev Kontakt-podataka), Korisnik obezbjeđuje da je svaki subjekt podataka tih ličnih podataka:

(a) obavješten o otkrivanju (uključujući kategorije ličnih podataka koji će biti otkriveni); i

(b) ima informacije u Bankinoj izjavi o privatnosti u vezi s njenim kreditnim i investicijskim aktivnostima koje su u relevantnom trenutku navedene na (ili su mu dostavljene odgovarajuće veze do) https://www.eib.org/en/privacy/lending (ili druga adresa o kojoj Banka može povremeno pismeno obavijestiti Korisnika).

ČLAN 17. - Preuzimanje obaveze integriteta

17.1 Obaveze

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Ni Korisnik ni Provedbeni subjekt ne upuštaju se u (niti ovlašćuju ili dopuštaju bilo kojoj drugoj osobi koja djeluje u njihovo ime da se upusti u) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, bilo kojim postupkom nadmetanja za Projekat ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Sporazumom.

(ii) Korisnik i Provedbeni subjekt poduzimaju aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva kako bi se ispitalo ili okončalo bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(iii) Korisnik i Provedbeni subjekt obezbjeđuju da ugovori finansirani iz sredstava Granta sadrže potrebne odredbe koje Korisniku i/ili Provedbenom subjektu omogućavaju da ispitaju ili okončaju bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje ili Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(b) Sankcije: Ni Korisnik ni Provedbeni subjekt (ne dopuštaju niti ovlašćuju bilo koju drugu osobu) direktno ili indirektno:

(i) ne mogu stupiti u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom,

(ii) ne mogu staviti sva ili bilo koji dio sredstava ovog Granta na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe,

(iii) ne mogu učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije, ili

(iv) ne mogu učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

(c) Zvaničnici, predstavnici i zaposlenici: Korisnik i Provedbeni subjekt obavezuju se da poduzmu u razumnom vremenskom roku odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg zvaničnika ili osobu koja ima javnu dužnost u ili na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo kojeg člana upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, koji:

(i) je ili postane Sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem izvršenim tokom vršenja profesionalne dužnosti,

kako bi obezbijedili da takav zvaničnik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Korisnika ili Provedbenog subjekta u vezi s ovim Sporazumom, Grantom i Projektom.

(d) Korisnik održava, te obezbjeđuje da će Provedbeni subjekt održavati odgovarajuće kontrole i zaštitne mjere namijenjene sprečavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

17.2 Izjave i garancije

(a) Korisnik izjavljuje i garantira Banci da na Datum efektivnosti da: ni Korisnik, ni Provedbeni subjekt, niti bilo koji zvaničnik ili osoba koja ima javnu dužnost u ili je na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta:

(i) nije Sankcionirana osoba,

(ii) ne krši Sankcije, niti je primio obavještenje ili je svjestan bilo kakvog zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Subjekta koji izriče sankcije u vezi sa Sankcijama. Osim ako je otkriveno, nijedna osoba koja obavlja javnu dužnost kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, nijedan član upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, nijedna osoba na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, u vezi s Grantom ili Projektom, nije Sankcionirana osoba, nije prekršila Sankcije, niti je primila obavještenje ili je svjesna bilo kojeg zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje od strane bilo kojeg Subjekta koji izriče sankcije u vezi sa Sankcijama;

(b) nikakva sredstva uložena u Projekat od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode Pranja novca ili na drugi način povezana s Finansiranjem terorizma ili aktivnostima direktno ili indirektno poduzetim s bilo kojim Sankcioniranim osobama ili Sankcioniranim zemljama ili proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

(c) niti Korisnik, Provedbeni subjekt, njihovi zvaničnici ili bilo koja osoba koja ima javnu dužnost, bilo koji član upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nije počinila ili će počiniti: (i) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo koje ilegalne ili nezakonite aktivnosti povezane sa Sankcijama, Finansiranjem terorizma ili Pranjem novca;

(d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje, ili proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koje su u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, neće se koristiti za otplatu ovog Granta i plaćanje kamata i svih drugih iznosa dospjelih prema članu 19. (Povrat) ovog Sporazuma, ako je primjenjivo;

(e) Projekat (uključujući, bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvođenje ugovora koji se finansiraju ili će se finansirati Grantom) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog postupanja.

Smatra se da se izjave i garancije ponavljaju na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, Datum isplate i Krajnji datum.

17.3 Za potrebe ovog člana 17. (Preuzimanje obaveze integriteta), svako saznanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, zvaničnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe koja obavlja javnu dužnost ili funkciju u ili je na drugi način zaposlena od ili direktora ili zaposlenika javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktora ili službenika evropske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja PIU-a; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenika Provedbenog subjekta smatra se znanjem Korisnika. Korisnik se obavezuje obavijestiti Banku ako on ili Provedbeni subjekt budu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja ukazuje na počinjenje bilo koje takve radnje.

17.4 Neispunjavanje bilo koje obaveze od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili kršenje bilo koje izjave i garancija, navedenih u ovom članu 17. (Preuzimanje obaveze integriteta), daje pravo Banci da zatraži Povrat u skladu s članom 19. (Povrat) i da raskine ovaj Sporazum u skladu s članom 22. (Raskid).

ČLAN 18. - Obustava Sporazuma

18.1 Banka može obustaviti provođenje ovog Sporazuma i bilo koji neisplaćeni dio Granta ako:

(a) je na dodjelu Ugovora i/ili provođenje Ugovora ili Projekta uticala bitna greška, nepravilnost ili prevara; ili

(b) je Korisnik prekršio neku od obaveza ili zastupanja prema ovom Sporazumu i/ili Ugovoru o finansiranju; ili

(c) je prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerovatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili

(d) je nastao ili traje Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja obaveza (kao što su ovakvi pojmovni definirani u Ugovoru o finansiranju) ili bilo koji drugi slučaj definiran u članu 1.6.B Ugovora o finansiranju; ili

(e) Banka od Komisije primi obavještenje o obustavi koje utiče na Sporazum (uključujući i kao rezultat usvajanja relevantne odluke Unije koja utvrđuje kršenje ljudskih prava ili u slučajevima kao što je kriza koja podrazumijeva promjenu politike Unije).

18.2 Za potrebe provjere okolnosti i činjenica iz tačaka (a), (b), (c) ili (d) prethodnog člana i kontrole, Korisnik:

(a) daje sve informacije, objašnjenja ili dokumente koje Banka zahtijeva u smislu takve provjere u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana prijema takvog zahtjeva; i

(b) odobrava Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pomoć i pravo pristupa definirane u članu 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

18.3 Ako takve provjere ukazuju na to da je na dodjelu Ugovora i/ili provođenje Ugovora ili Projekta uticala materijalna greška, nepravilnost ili prevara, ili kršenje obaveza od strane Korisnika, Provedbenog subjekta ili Pružaoca usluga, Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22. (Raskid) i izvršiti Povrat svih sredstava koja su već isplaćena u skladu s članom 19. (Povrat). Član 24. (Obaveze i naknada štete) se primjenjuje u skladu s navedenim. Banka nije dužna platiti nikakvu novčanu kaznu, štete ili troškove, niti je obavezna nadoknaditi štetu Korisniku ili Provedbenom subjektu kao rezultat obustave provođenja ovog Sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta u skladu s ovim članom 18. (Obustava Sporazuma).

ČLAN 19. - Povrat

19.1 Korisnik je obavezan otplatiti Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana prijema knjižnog zaduženja od Banke u kojem se zahtijeva takva otplata, sve iznose Granta koje je već isplatila, ako je:

(a) bilo koji iznos Granta neispravno isplaćen od strane Banke ili neispravno upotrijebljen od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta suprotno ovom Sporazumu; ili

(b) Grant korišten u vezi s Ugovorima za koje je utvrđeno da je relevantni Pružalac usluga učestvovao u Zabranjenom postupanju u vezi s provođenjem Projekta; ili

(c) prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerovatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili

(d) na drugi način izričito navedeno u ovom Sporazumu i/ili ako je povrat drugačije opravdan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na), nakon dostavljanja izvještaja o verifikaciji izdataka u skladu s članom 7 (d) i 11.3 ili kao rezultat bilo kakvih verifikacija, kontrola ili revizija provedenih u skladu s članom 15. (Verifikacije, kontrole i revizije), članom 18. (Obustava Sporazuma) ili članom 18.2.

19.2 Radi jasnoće, Banka ima pravo povratiti sve iznose Granta koje je isplatila, u skladu s članovima 5. (Isplata Granta) i 6. (Iznosi isplate), iznad konačnih iznosa nastalih iz Kvalificiranih troškova od strane Korisnika, utvrđenih u skladu s članom 9. (Kvalificirani troškovi) i Korisnik je dužan da vrati sve

iznose koje je Banka isplatila iznad konačnog iznosa Kvalificiranih troškova.

19.3 Pismeni zahtjevi Banke koji se odnose na ukupan iznos koji Korisnik treba otplatiti predstavljaju, osim u slučaju očigledne greške, dovoljan dokaz o dugovanom iznosu, a Korisnik u potpunosti snosi sve bankovne troškove ili druge poreze bilo koje druge prirode koji nastanu prilikom otplate iznosa koje duguje Banci.

19.4 Član 19. (Povrat) ne ograničava bilo koje drugo pravo Banke po zakonu da zahtijeva povrat bilo kojeg iznosa Granta. U slučaju da Banka nije u mogućnosti povratiti bilo koji iznos Granta ili odluči, prema vlastitom nahođenju, da se povrat ne treba provesti, Banka ima pravo i može, prema vlastitom nahođenju i ne dovodeći u pitanje druga prava prema ovom Sporazumu, ustupiti potraživanja od izvođača radova ili Korisnika Evropskoj komisiji u skladu s članom 21.2.

19.5 Ne dovodeći u pitanje prava Strana da pristanu na otplatu u ratama, ako Korisnik ne vrati bilo koji iznos do roka dospijeća, na iznos se obračunava kamata po stopi koju Evropska centralna banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinansiranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Evropske unije prvog dana u mjesecu u kojem je dospjela isplata, uvećana za tri i po postotna boda. Kamata se plaća za period koji protekne od dana nakon isteka roka za otplatu, uključivo, do dana uplate, isključivo. Svako djelimično plaćanje prvo pokriva kamatu.

ČLAN 20. - Izmjene i dopune

20.1 Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti definirane u pismenom obliku, u instrumentu koji potpisuju Ugovorne strane, te stupa na snagu pod uslovima definiranim u relevantnoj dopuni. Odredbe ovih dodataka, izvršenih u skladu s ovim članom, reguliraju i imaju prednost samo nad onim posebnim odredbama ovog Sporazuma koje su njime izričito dopunjene.

20.2 Izuzetno od člana 20.1, GAF se može s vremena na vrijeme izmijeniti u pisanom obliku uz saglasnost Banke i uz odobrenje Operativnog odbora WBIF-a i/ili Skupštine davalaca doprinosa, u skladu s Općim uslovima ili u skladu s pravilima i procedurama WBIF-a. Ako dođe do promjene iznosa Granta kako je navedeno u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine davalaca doprinosa Fondu. Ovako izmijenjen GAF uključuje se u ovaj Sporazum od dana njegovog odobrenja u skladu s prethodnim. U slučaju da se GAF izmijeni kao rezultat dostavljanja godišnjeg izvještaja o provođenju od strane Banke Fondu, Banka obezbjeđuje elektronski primjerak takvog izvještaja nakon čega se smatra obavezujućim za Korisnika.

20.3 Nikakve izmjene nisu dozvoljene u mjeri u kojoj njihova svrha ili rezultat može biti izmjena Sporazuma koja bi dovela u pitanje dodjelu Granta.

20.4 Ugovorne strane mogu jednostavno pismenim putem obavijestiti jedna drugu o izmjenama u vezi s adresama ili kontakt-podacima u skladu s članom 26. (Obavještenja i druga komunikacija).

ČLAN 21. - Asignacija

21.1 U skladu s članom 19.4 i članom 21.2, Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, niti na neki drugi način raspolagati bilo kojim svojim pravom ili obavezom u okviru ovog Sporazuma bez prethodnog pismenog odobrenja druge Ugovorne strane.

21.2 Banka može, po vlastitom nahođenju i bez prethodne saglasnosti Korisnika, ustupiti Evropskoj komisiji pravo da povrati bilo koji iznos Granta koji je neispravno isplaćen ili nije korišten u skladu s ovim Sporazumom, ili koji bi se inače trebao/morao povratiti u skladu s članom 19. (Povrat).

ČLAN 22. - Raskid

22.1 Zavisno od stava 22.2 u daljnjem tekstu i uz sve druge predviđene razloge za raskid ovog Sporazuma, Banka može raskinuti ovaj Sporazum bez ikakvih obaveza za Banku, nakon što 15 (petnaest) kalendarskih dana ranije drugoj Ugovornoj strani uruči pismeno obavještenje, ako se dogodi jedna od navedenih situacija, ili ako je drugačije izraženo u ovom Sporazumu:

(a) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt ne ispune, bez objašnjenja, bilo koju od svojih obaveza koju su preuzeli ovim Sporazumom i ako, nakon što im se uputi pismeno obavještenje u kojem se traži ispunjavanje tih obaveza, i dalje ne ispune tu obavezu ili ne dostave odgovarajuće objašnjenje u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takvog obavještenja; ili

(b) ako Korisnik, Provedbeni subjekt, ili bilo koja druga osoba koja je ovlaštena da zastupa, donosi odluke ili vrši kontrolu u vezi s Korisnikom ili Provedbenim subjektom, počine ili budu proglašeni krivima za ozbiljno neprofesionalno postupanje, ili je predmet postupka koji joj stavlja na teret prekršaj u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili ako je počinila prevaru, podmićivanje ili ako učestvuje u kriminalnoj organizaciji, Zabranjenom postupanju, kršenju Sankcija ili bilo kojoj drugoj nezakonitoj aktivnosti koja šteti finansijskim interesima Evropske unije ili Fonda, ili ako je optužena (osim optužbi koje su, prema opravdanom mišljenju Banke, proizvoljne ili zlonamjerne) za učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskoj nepravilnosti ili bilo kojem drugom Zabranjenom postupanju ili kršenju Sankcija; ili

(c) ako je bilo koja informacija ili dokument dostavljen Banci od strane ili u ime Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo koja izjava, garancija ili iskaz koji je Korisnik dao ili se smatra da je dao u skladu s ovim Sporazumom ili u vezi s pregovaranjem ili izvršenjem ovog Sporazumom je ili se pokaže da je bilo netačno, nepotpuno ili obmanjujuće; ili

(d) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt budu predmet bilo kakve zakonske, finansijske, tehničke ili organizacione promjene koja može, prema mišljenju Banke, bitno uticati na ovaj Sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;

(e) ako iz bilo kojeg razloga Ugovor o finansiranju bude raskinut ili prestane važiti i biti na punoj snazi i djelovanju; ili

(f) prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerovatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili

(g) ako se bilo kakve izjave ili garancije navedene u članu 1.5 ili u članu 17. (Preuzimanje obaveze integriteta) pokažu kao obmanjujuće ili netačne ili ako Korisnik ili Provedbeni subjekt ne ispoštuju obaveze navedene u članu 17. (Preuzimanje obaveze integriteta) ili ne vode Evidencije kako je definirano u članu 9.4.

22.2 Nakon uručivanja ili prijema obavještenja o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s Grantom, izuzev onih koje su povezane s urednom realizacijom i očuvanjem takvih resursa i izmirenje direktnih ili potencijalnih obaveza kojima mogu biti podložni;

(b) bilo koji sporazum zaključen između Banke i bilo koje treće strane u svrhu implementacije Projekta, a koji se ne može raskinuti ranije radi pogodnosti bez izricanja kazni ili drugih pravnih lijekova, neće biti pogođen i Banka će imati pravo da nastavi korištenje sredstava Granta u pogledu takvog sporazuma; i

(c) Korisnik bez nepotrebnog odlaganja poduzima sve potrebne korake kako bi se okončale aktivnosti na brz i ispravan način i smanjili daljnji troškovi na minimum.

22.3 U skladu s članom 9. (Kvalificirani troškovi), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim Kvalificiranim troškovima, u skladu s ovim Sporazumom, za Radove, Robu, Usluge i/ili Komunikaciju i vidljivost izvršene do datuma raskida, čime isključuje bilo kakve troškove koji se odnose na postojeće obaveze koje su dospjele na ispunjavanje nakon tog datuma raskida.

ČLAN 23. - Dažbine i izdaci

23.1 Korisnik plaća sve poreze, dažbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući takse i naknade za registraciju, koje mogu proizići iz izvršenja ili provođenja ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Korisnik obezbjeđuje da izdaci finansirani iz Granta u vezi s Projektom budu oslobođeni svih carina, PDV-a, naknada ili poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

23.2 Korisnik snosi sve troškove i izdatke, uključujući profesionalne, bankarske ili troškove deviznog poslovanja koji mogu nastati u vezi s pripremom, izvršenjem, provođenjem i raskidom ovog Sporazuma ili bilo kojeg drugog povezanog dokumenta, uključujući sve izmjene, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

ČLAN 24. - Obaveze i naknada štete

24.1 Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj (kao suupravnik Fonda), Evropska unija i Davaoci doprinosa ne mogu se ni pod kojim uslovima ili iz bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štete ili povrede koje pretrpe osoblje ili imovina Korisnika ili Provedbenog subjekta tokom provođenja Projekta, ili kao rezultat Ugovora, uključujući i situacije u kojima su takva šteta ili povreda rezultat bilo kakvog postupanja ili propusta Pružaoca usluga ili činjenice da Pružalac usluga nije izvršio Radove, Robu ili Usluge u skladu s Ugovorom.

24.2 Banka nije odgovorna ni za kakve gubitke ili štete, uključujući opravdane konsultantske naknade ili troškove proizašle iz njenih aktivnosti ili nepostupanja u vezi s ovim Sporazumom, osim ako su takvi gubici ili štete uzrokovani prevarom, nemarom ili namjernim nedoličnim ponašanjem Banke.

24.3 Korisnik oslobađa Banku bilo koje i svih obaveza proizašlih iz bilo koje tužbe ili postupka koji su rezultat kršenja bilo kojeg važećeg zakona, pravila ili odredbe, uključujući Sankcije, od strane Korisnika, Provedbenog subjekta, njihovih podizvođača, zaposlenika ili pojedinaca za koje su odgovorni Korisnik i/ili Provedbeni subjekt, ako je primjenjivo, njihovi podizvođači ili njihovi zaposlenici, ili obaveza nastalih kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući Prava intelektualnog vlasništva.

24.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo Banke u skladu s ovim Sporazumom, Ugovorom o finansiranju ili bilo kojim važećim zakonom, Korisnik nadoknađuje štetu i štiti Banku u bilo kojoj i u svim tužbama, potraživanjima, štetama, gubicima, troškovima, izdacima (uključujući opravdane konsultantske naknade i troškove) i obavezama bilo koje prirode koje Banka može pretrpjeti ili rezultat bilo kakvog postupka ili propusta od strane Korisnika ili njegovog nepoštovanja bilo koje obaveze definirane u ovom Sporazumu.

ČLAN 25. - Vlasništvo nad rezultatima i Prava intelektualnog vlasništva

25.1 Sva postojeća Prava intelektualnog vlasništva bilo koje od Ugovornih strana u bilo kojim izvještajima, studijama, analizama ili drugim dokumentima ili materijalima koje Ugovorne strane koriste u vezi s ovim Sporazumom, Grantom ili Ugovorima u vezi s Uslugama, ostaju s tom Ugovornom stranom.

25.2 U skladu sa svim već postojećim Pravima intelektualnog vlasništva bilo kojeg pojedinca ili pravne osobe, uključujući bilo koju od Ugovornih strana, Prava intelektualnog vlasništva u novim materijalima koje su sastavili ili pripremili Pružaoci usluga u izvršavanju Ugovora u vezi s Uslugama, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije kao što su mape, dijagrami, planovi, baze podataka, drugi dokumenti i softver, prateće evidencije i materijal, pripadaju Korisniku i/ili Provedbenom subjektu (ako je primjenjivo).

25.3 Ne dovodeći u pitanje član 25.2 i podložno svim primjenjivim zahtjevima povjerljivosti, Korisnik i/ili Provedbeni subjekt (ako je primjenjivo) dodjeljuje Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Davaocima doprinosa neopozivu, neisključivu, bez naplate, trajnu licencu, s pravom dodjele podlicenci, u svim novim Pravima intelektualnog vlasništva. Konkretno, Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj i Davaoci doprinosa imaju pravo slobodno koristiti, uključujući pohranjivanje, modificiranje, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju bilo kojim tehničkim postupkom, objavljivanje ili javljanje putem bilo kojeg medija, sve dokumente koji proizilaze iz ovog Sporazuma i Ugovora koji se odnose na Usluge, bez obzira na njihov oblik. Korisnik obezbjeđuje da prava data Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Davaocima doprinosa u skladu s ovim članom 25.3 ne budu bitno ograničena bilo kojim već postojećim Pravima intelektualnog vlasništva. Korisnik dostavlja Banci na zahtjev sve potrebne informacije u vezi s tim.

25.4 U slučaju da je prepoznatljivi pojedinac prikazan na fotografiji ili u filmu napravljenim u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik uključuje u Završni izvještaj o provođenju, dostavljen Banci u skladu s članom 11.4, izjavu takvog pojedinca kojom daje dozvolu za takvu upotrebu njegovog lika, podrazumijevajući da se takav zahtjev ne primjenjuje u slučaju da su fotografije napravljene ili filmovi snimljeni na javnim mjestima na kojima se nasumični članovi javnosti mogu identificirati samo hipotetički, ili fotografije napravljene ili filmovi snimljeni s javnim osobama koja djeluju u javnom svojstvu.

25.5 Korisnik obezbjeđuje da Ugovori koji se odnose na Usluge sadrže klauzule u kojima se zahtijeva od Pružaoca usluga da se pridržavaju obaveza propisanih u ovom članu 25, ako je primjenjivo.

ČLAN 26. - Obavještenja i druga komunikacija

26.1 Sva obavještenja ili druga korespondencija koja se uručuje u skladu s ovim Sporazumom mora biti u pisanom obliku i u njima se navodi identifikacijski kôd (WB-IG04-BIH-TRA-05) i naslov (MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI) ovog Sporazuma.

26.2 Svako obavještenje dato u skladu s ili u vezi s ovim Sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim Sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zahtijeva, dostavljaju se uz službeni prijevod na engleski jezik, pri čemu je mjerodavan prijevod na engleski jezik, osim ako se radi o konstitutivnom, statutarnom ili sličnom službenom dokumentu.

26.3 Osim za obavještenja koja se odnose na parnične postupke, bez obzira na to da li su postupci u toku ili su izgledni, koja se uručuju na adrese navedene u daljnjem tekstu isključivo poštom, u vidu službenog pisma s potvrdom o prijemu, sva obavještenja i korespondencija u vezi s ovim Sporazumom, Projektom i Radovima, Robom, Uslugama i/ili Komunikacijom i vidljivošću šalju se poštom ili elektronskom poštom na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank
98-100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg
Attention: GLO/ELAN/WB&T/BH, M&S/-
E-mail: glo_elan_wb&t@eib.org

Za Korisnika: Bosna i Hercegovina
Na pažnju: Ministarstva finansija i trezora,
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Tel.: +387 33 205 345
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

26.4 Sve izmjene gore navedenih kontakt-podataka važe samo nakon što druge Ugovorne strane o tome budu obaviještene pismenim ili elektronskim putem na gore navedene adrese.

26.5 Smatra se da su obavještenja i druga komunikacija dati onda kada ih primi Ugovorna strana.

ČLAN 27. - Mjerodavni zakon

27.1 Ovaj Sporazum i bilo koja neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom, uređeni su zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburg.

ČLAN 28. - Nadležnost

28.1 Sud Evropske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje svakog spora ("Spor") koji proizilazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom (uključujući spor u vezi s postojanjem, valjanosti i raskidom ovog Sporazuma ili posljedica njegovog poništavanja) ili bilo koje vanugovorne obaveze koja proizilazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom.

28.2 Ugovorne strane se slažu da je Sud Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje svih sporova među Ugovornim stranama i, shodno tome, Ugovorne strane neće tvrditi suprotno.

28.3 Korisnik se ovim odriče svakog imuniteta ili prava na prigovor na nadležnost ovog Suda. Odluka Suda donesena u skladu s ovim članom je konačna i obavezujuća za svaku Ugovornu stranu bez ograničenja i uzdržavanja.

ČLAN 29. - Odricanje

29.1 Nikakav slučaj neispunjavanja ili odlaganja od strane Banke prilikom ostvarivanja bilo kojeg prava prema ovom Sporazumu neće se smatrati odricanjem od takvog prava.

29.2 Ništa u ovom Sporazumu ne smatra se odricanjem od, izričitim ili impliciranim, privilegija, imuniteta i izuzetaka koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori, zamjenici direktora, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji vrše poslove za Banku.

ČLAN 30. - Potpunost Sporazuma

30.1 Ovaj Sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uslovima Sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje i stavlja van snage sve prethodne sporazume između Ugovorih strana, bez obzira na to da li su izričiti ili implicirani, o istoj stvari.

ČLAN 31. - Jednaki primjerci

31.1 Ovaj Sporazum može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLAN 32. - Nevaženje

32.1 Ako se bilo koja odredba ovog Sporazuma odredi nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, ta odredba se ukida i postaje neoperativna i, pod uslovom da osnovni uslovi i odredbe ovog Sporazuma, naročito članovi 4. (Iznos i upotreba Granta), 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate), 7. (Uslovi isplate), 9. (Kvalificirani troškovi), 10. (Postupak nabavke i izmjene Ugovora), 11. (Informiranje, praćenje i izvještavanje), 12.1 (Komunikacija, vidljivost i transparentnost), 12.5 (Komunikacija, vidljivost i transparentnost), 15. (Verifikacije, kontrole i revizije), 19. (Povrat), 22. (Raskid), 24. (Obaveze i naknada štete), 27. (Mjerodavni zakon), 28. (Nadležnost) i 29. (Odricanje) ostanu zakoniti i provedivi, ostatak Sporazuma ostaje operativan i obavezujući za Ugovorne strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane su potpisale ovaj Sporazum u svoje ime u 3 (tri) originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

POTPISALE Ugovorne strane

za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE:

Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine

/svojeručni potpis/
Srđan Amidžić
Ministar

u Sarajevu, ovog 14. marta 2025. godine

za i u ime:
EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/svojeručni potpis/	/svojeručni potpis/
Helen Williams	Kadir Bahcecik
Voditeljica odjela	Voditelj jedinice

u Luksemburgu, ovog 17.marta 2025. godine

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANCIAL IDENTIFICATION

PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.

BANKING DETAILS ①

ACCOUNT NAME ②

IBAN/ACCOUNT NUMBER ③

CURRENCY

BIC/SWIFT CODE BRANCH CODE ④

BANK NAME

ADDRESS OF BANK BRANCH

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

ACCOUNT HOLDER'S DATA

AS DECLARED TO THE BANK

ACCOUNT HOLDER

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

REMARK

BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤

DATE (Obligatory)

SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.

② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.

③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established

④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.

⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA ISPLATU

[***Datum Zahtjeva za isplatu***]

N/p: [***Ime kontakt-osobe u Banci i sektor***]

Predmet:
Sporazum o grantu WB-IG04-BIH-TRA-05 koji se odnosi na „MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ – BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI" („**Sporazum o grantu**")

Zahtjev za isplatu broj: [●].

Period obuhvaćen zahtjevom za isplatu: [●]

Poštovani,

Pozivamo se na navedeni Sporazum o grantu. Pojmovi napisani velikim slovima koji nisu definirani u ovom dokumentu imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu o grantu.

Ovaj zahtjev se odnosi na isplatu [Investicijski grant/Grant za tehničku pomoć]/[Grant za komunikaciju i vidljivost]

U skladu s članovima 5. (*Isplata Granta*), 6. (*Iznosi isplate*) i 7. (*Uslovi isplate*) Sporazuma, ovim putem zahtijevamo plaćanje br. [●] u skladu sa Sporazumom o grantu troškova [Radova i/ili Robe]/[Usluga]/[Komunikacije i vidljivosti]/ za koje se očekuje da će biti izvršene tokom perioda od [*datum*] do [*datum*].

Traženi iznos je u eurima [●] EUR.

U prilogu Vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br. [●] od [datum] izdata od strane [naziv Ekonomskog subjekta]
- [sve druge dokumente tražene u skladu s članom 7. (*Uslovi isplate*)]

Plaćanje treba biti izvršeno na sljedeći bankovni račun: [</>][5]

Ovim putem potvrđujemo da su informacije sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu i pratećim dokumentima potpune, pouzdane i istinite, i da se nastali troškovi mogu smatrati kvalificiranim u skladu sa Sporazumom i relevantnim Ugovorima i da je ovaj Zahtjev za isplatu propraćen adekvatnim pratećim dokumentima koje je moguće provjeriti.

[Za Zahtjev za isplatu prve Tranše: Dalje potvrđujemo da su uslovi definirani u članovima 7.2 i 7.4 Sporazuma zadovoljeni.]

[ili]

[*Za Zahtjev za isplatu Privremene tranše*: Dalje potvrđujemo da su uslovi definirani u članovima 7.3 i 7.5 Sporazuma zadovoljeni.]

[*Za Zahtjev za isplatu posljednje Tranše:* Dalje potvrđujemo da su uslovi definirani u članovima 7.4 i 7.5 Sporazuma zadovoljeni. Obavezujemo se da ćemo Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon završetka Perioda provođenja, dostaviti sve prateće dokaze i dokumentaciju koji opravdavaju iznos i kvalificiranost troškova obuhvaćenih ovim Zahtjevom za isplatu, u svrhu utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<Potpis>

[5] Broj računa naveden je u Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju promjene računa, priložiti revidirani Obrazac za finansijsku identifikaciju.

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 4: Obrazac Godišnjeg izvještaja o provođenju

OBRAZAC GODIŠNJEG IZVJEŠTAJA O PROVOĐENJU (AIR)

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)

GODIŠNJI IZVJEŠTAJ O PROVOĐENJU
za projekte koji koriste grantove WBIF-EWBJF-a

Period izvještavanja:	Godina	**Vrsta izvještaja:**	(Prvi, privremeni, završni)

1	**OPĆE INFORMACIJE O GRANTU**		
Kôd Granta:	Jedinstveni kôd Granta WBIF-a, iz MIS-a	Kôd Projekta:	Jedinstveni kôd Projekta WBIF-a, iz MIS-a
Vodeća finansijska institucija:	Iz GAF-a/MIS-a	Zemlja(e) Korisnika:	Iz GAF-a/MIS-a
Sektor:	Iz GAF-a/MIS-a	Vrsta Granta:	TA, IG, IG+TA, IF
Datum odobrenja (od strane Skupštine davalaca doprinosa):	Datum iz MIS-a/originalnog GAF-a	Posljednji datum revizije GAF-a	Datum iz MIS-a posljednjeg odobrenja pismene procedure
Naziv Granta:	Iz GAF-a/MIS-a		
Nadležno tijelo (tijela) Korisnika:	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne finansijske institucije i Korisnika		
Provedbeni subjekt(i):	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne finansijske institucije i Korisnika		
Status aktivnosti provođenja Granta:	Nije počeo/aktivan/završen		
Opis aktivnosti TA (stvarni):	Slobodan tekst		
Opis aktivnosti IG (stvarni):	Slobodan tekst		

Za korporativnu upotrebu

2	**RASPODJELA SREDSTAVA GRANTA WBIF-A (EUR)** (u valuti euro, po posljednjem odobrenom GAF-u)			
Aktivnosti		**Troškovi**	**Stopa sufinansiranja**	**Maksimalno sufinansiranje**
-	Radovi i roba, uključujući nepredviđene troškove	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Nepredviđeni troškovi	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Tehnička pomoć 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Tehnička pomoć 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Komunikacija i vidljivost	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Posebna evaluacija/revizija	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	.....	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
Ukupno (bez naknada):				

3	**BUDŽET PROJEKTA I PLAN FINANSIRANJA** (EUR, stvarni)			
Komponente budžeta Projekta		**Troškovi**	**Kvalificirani troškovi**	**Napomene**
-	Tehnička pomoć 1			
-	Tehnička pomoć 2			
-	Radovi i roba			
-	Komunikacija i vidljivost			
-	Posebna evaluacija/revizija			
-	.....			
Međuzbir (prije nepredviđenih troškova)				
-	Nepredviđeni troškovi			
Ukupno				
Izvori finansiranja		**Iznos**	**% ukupne vrijednosti**	**Napomene**
-	Grant 1			
-	Grant 2			
-	Zajam vodeće međunarodne finansijske institucije			
-	Vlastiti doprinosi			
Ukupno				

	Iznos	**Ažurirani iznos**	**Razlozi izmjene**
Troškovi Projekta prema posljednjem odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenjivo, opišite promjene u budžetu projekta u poređenju s budžetom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene
Iznos Zajma prema posljednjem odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenjivo, opišite promjene u budžetu projekta u poređenju s budžetom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene
Iznos Granta prema prvom odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenjivo, opišite promjene u budžetu projekta u poređenju s budžetom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene

Napomena: Svaka izmjena Granta kako je opisano u posljednjem odobrenom Obrascu aplikacije za grant, bit će obrađena u skladu s procedurama i uslovima utvrđenim u Dodatku 5. Vodiča WBIF-a, „Izmjene i dopune Obrasca aplikacije za grant".

Za korporativnu upotrebu

4	RASPORED PROVOĐENJA GRANT AKTIVNOSTI		
Datum početka nabavke za TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom	Datum završetka nabavke za TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Datum početka nabavke za IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom	Datum završetka nabavke za IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom. U slučaju da tehnička pomoć i investicijski grant imaju zasebne sporazume o grantu, molimo precizirajte	Datum potpisivanja Sporazuma o zajmu	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum početka provođenja aktivnosti TA (iz prvog GAF-a):	Iz GAF-a/MIS-a	Datum početka provođenja aktivnosti TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum početka provođenja aktivnosti IG (iz prvog GAF-a)	Iz GAF-a/MIS-a	Datum početka provođenja aktivnosti IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum završetka provođenja aktivnosti TA (iz prvog GAF-a)	Iz GAF-a/MIS-a	Datum završetka provođenja aktivnosti TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum završetka provođenja aktivnosti IG (iz prvog GAF-a)	Iz GAF-a/MIS-a	Datum završetka provođenja aktivnosti IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Razlozi za odlaganje (odlaganja)	Navedite razloge za odlaganja, ako ih ima, za sve gore navedene projektne događaje. Precizirajte da li odlaganje utiče u jednoj fazi na drugu fazu.		

5	POTPISANI UGOVORI ZA AKTIVNOST GRANTA						
Ugovori i amandmani potpisani od strane Provedbenog(ih) subjekta(ata) koji proizvode troškove aktivnosti							
Referenca ugovora	Izvođač radova/konsultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (npr. radovi, roba, usluge)	Broj amandmana	Datum završetka ugovora	Vrijednost ugovora/amandmana (EUR)	Referenca dodjele nabavki (npr. OJEU)

Za korporativnu upotrebu

6	FINANSIJSKI NAPREDAK AKTIVNOSTI GRANTA	
A Nastali izdaci		
Komponente aktivnosti budžeta	**U toku godine izvještavanja 01/01/20xx do 31/12/20xx**	**Kumulativno od početka perioda izvršenja do 31/12/20xx**
Tehnička pomoć 1		
Tehnička pomoć 2		
Radovi i roba		
Komunikacija i vidljivost		
Posebna evaluacija/revizija		
Međuzbir 1 (prije nepredviđenih troškova)		
Nepredviđeni troškovi (ako ih ima)		
Međuzbir 2 (prije nepredviđenih troškova, ako ih ima)		
Ukupno nastalih troškova		
B Grant isplaćen Korisniku		
	U toku godine izvještavanja 01/01/20xx do 31/12/20xx	**Kumulativno od početka perioda izvršenja do 31/12/20xx**

Napomena 1: Izvještavanje o nastalim izdacima predstavljeno kako je opisano u budžetu GAF-a (investicija, tehnička pomoć, komunikacija i vidljivost, naknade, itd.).
Napomena 2: Nastali troškovi objavljeni u ovoj izjavi **ne** uključuju nekvalificirane troškove.

7	AKTIVNOSTI GRANTA IZVRŠENE U TOKU GODINE IZVJEŠTAVANJA
Aktivnosti	**Opis**
Radovi i roba (IG)	Slobodan tekst uključujući sljedeće tačke: • Opis aktivnosti: • Poteškoće/rizici: • Mjere ublažavanja:
Tehnička pomoć (TA)	• Isto kao iznad
Nadzor sufinansijera (TA)	• Isto kao iznad
Druge usluge	• Isto kao iznad

8	AKTIVNOSTI NADZORA
Datum/period	**Opis**
	• Navedite sve aktivnosti nadzora koje su se dogodile tokom perioda, s kratkim sažetkom ključnih saznanja i zaključaka, navedite sve aktivnosti nadzora koje su već planirane za naredni period

Za korporativnu upotrebu

9	OČEKIVANI REZULTATI			
	Opis (prema GAF-u)	**Očekivana vrijednost (prema GAF-u)**	**Status vrijednosti identificiranih u GAF-u po završetku Projekta**	**Komentari**
Standardni rezultati 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Po planu/odstupa od plana	Opišite razloge bilo kakvih odstupanja od GAF-a
Standardni rezultati 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Standardni ishodi 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Standardni ishodi 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Specifični indikatori Projekta 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Specifični indikatori Projekta 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Indikatori u drugim sektorima 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Indikatori u drugim sektorima 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad

10	AKTIVNOSTI KOMUNIKACIJE I VIDLJIVOSTI
Datum/period	**Opis**

11	BUDUĆE PREKRETNICE OČEKIVANE U NAREDNOM PERIODU IZVJEŠTAVANJA

- Poseban događaj 1
- Poseban događaj 2
- Značajna prekretnica 1
- Značajna prekretnica 2
- Itd.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1: Nerevidirani finansijski sažetak računa granta

Za korporativnu upotrebu

Prilog 2: **Izvještaji revizije/verifikacije izdataka koji se odnose na korištenje granta**

Također uključiti sažetak revizije i kontrola provedenih tokom perioda, uključujući sažetak grešaka i nedostataka, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 3: Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 5. Obrazac Završnog izvještaja o provođenju

OBRAZAC ZAVRŠNOG IZVJEŠTAJA O PROVOĐENJU

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)

ZAVRŠNI IZVJEŠTAJ

za projekte koji koriste grantove WBIF-EWBJF-a

Period izvještavanja[6]:	Od X datuma do Y datuma	**Vrsta izvještaja:**	ZAVRŠNI
Početni datum podnošenja:			
Revizije (ako je primjenjivo)	Molimo navedite da li je ovo revidirana verzija prvobitno podnesenig izvještaja i ako jeste, broj ove verzije		
Datum podnošenja revidiranog izvještaja (ako je primjenjivo)			

1	OPĆE INFORMACIJE O GRANTU		
Kôd Granta:	Jedinstveni kôd Granta WBIF-a, iz MIS-a	Kôd Projekta	Jedinstveni (pot)kôd Projekta WBIF-a, iz MIS-a
Vodeća finansijska institucija	Iz GAF-a/MIS-a	Zemlja (zemlje) Korisnika	Iz GAF-a/MIS-a
Sektor	Iz GAF-a/MIS-a	Vrsta Granta	TA, IG, IG+TA, IF
Datum odobrenja Granta	Datum iz MIS-a/originalnog GAF-a	Posljednji datum revizije GAF-a	Datum iz MIS-a posljednjeg odobrenja pismene procedure
Naziv Granta	Iz GAF-a/MIS-a		
Nadležno tijelo (tijela) Korisnika	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne finansijske institucije i Korisnika		
Provedbeni subjekt(i)	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne finansijske institucije i Korisnika		
Opis Projekta i Grant aktivnosti:			
1) Sažeti opis Projekta i Grant aktivnosti 2) Kratak pregled svih manjih izmjena Grant aktivnosti tokom provođenja, odnosno ako je došlo do preraspodjele između stavki budžeta unutar IG ili TA. Manje promjene su one koje ne utiču na glavnu svrhu Grant aktivnosti, a koje su ograničene na 25% početnog iznosa unesenog u svaku stavku budžeta.			

[6] Za aktivnosti koje finansira EU, datum početka je u načelu dat nakon potpisivanja za Aranžman o doprinosu, osim ako nije drugačije navedeno u njemu.

Za korporativnu upotrebu

2		**ZAVRŠNA RASPODJELA SREDSTAVA GRANTA WBIF-A (EUR)** (u valuti euro, po prvobitnom odobrenom GAF-u, i ako je primjenjivo, po posljednjem odobrenom GAF-u)[7] **(Tabela s detaljima o prilivu novca u Prilogu 1)**		
Finansijski rezultati aktivnosti[8]		**Troškovi**	**Stopa sufinansiranja**	**Maksimalno sufinansiranje**
- Radovi i roba				
- Nepredviđeni troškovi				
- Tehnička pomoć 1				
- Tehnička pomoć 2				
- Tehnička pomoć 3				
- Komunikacija i vidljivost				
- Posebna evaluacija/revizija				
- **Međuzbir 1** (prije nepredviđenih troškova)				
- Nepredviđeni troškovi (ako ih ima)				
- **Međuzbir 2** (poslije nepredviđenih troškova, ako ih ima)				
Ukupan iznos Granta (bez naknada)				
Naknada za provođenje u vezi s TA				
Naknada za provođenje u vezi s IG				
- **Ukupan odobreni iznos Granta**				

[7] Umetnuti dodatne redove po potrebi.

[8] Gdje je primjenjivo, predstavite pregled svih neopravdano isplaćenih ili pogrešno korištenih sredstava koje je Organizacija mogla ili nije mogla povratiti.

Za korporativnu upotrebu

Isplate Granta	
Troškovi Banke	
Neto obračunatih kamata (obračunati negativni troškovi ili zarađeni pozitivni tok)	
Drugi kvalificirani troškovi[9]	
Ukupne isplate Granta	
Ukupni doprinosi primljeni od strane EWBJF-a	
Ukupan završni iznos *kvalificiranih* nastalih troškova	
Ukupna ušteda (treba se vratiti JF-u) ***(Napomena: Ukupna ušteda obračunava se na sljedeći način*** ***[Ukupni primljeni doprinosi plus neto vrijednost obračunatih kamata]*** ***minus*** ***[Ukupni nastali troškovi plus naknade za provođenje])***	
Komentari, ako ih ima:	

3	**BUDŽET PROJEKTA I PLAN FINANSIRANJA** (EUR, stvarni)		
Komponente budžeta Projekta (kako su predstavljene u posljednjem odobrenom GAF-u) (odjeljak Budžet Projekta i plan finansiranja)	**Troškovi**	**Kvalificirani troškovi**	**Napomene**
- Tehnička pomoć 1			
- Tehnička pomoć 2			
- Radovi i roba			
- Komunikacija i vidljivost			
- Posebna evaluacija/revizija			
-			
Međuzbir			
:	Nije primjenjivo		
Ukupno			
Izvori finansiranja	**Iznos**	**% ukupne vrijednosti**	**Napomene**
- Grant 1			
- Grant 2			
- Zajam vodeće međunarodne finansijske institucije			
- ...			
- Lični doprinosi			
Ukupno			

	Iznos prema posljednjem odobrenom GAF-u	**Konačan iznos**
Troškovi Projekta		
Iznos Zajma		
Iznos Granta		
Razlozi za promjene u iznosima Projekta/Zajma/Granta (ako je primjenjivo)		

[9] Ako je relevantno, molimo vas da budete konkretni i navedite kategoriju troškova u skladu s Općim uslovima.

Za korporativnu upotrebu

4	RASPORED PROVOĐENJA GRANT AKTIVNOSTI		
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu		Datum potpisivanja Sporazuma o zajmu	
Datum početka aktivnosti TA[10]	Datum potpisivanja konsultantskog ugovora	Datum završetka aktivnosti TA	Datum završetka aktivnosti i nastalih troškova
Datum početka aktivnosti IG[11]	Datum potpisivanja (prvog) ugovora o radovima	Datum završetka aktivnosti IG	Datum završetka aktivnosti i nastalih troškova
Opis rada i održavanja infrastrukture od strane Krajnjeg korisnika **(Ako je relevantno i da informirate da li su resursi i kapaciteti za održavanje koji su planirani na početku provedeni nakon završetka)**			

5	POTPISANI UGOVORI ZA AKTIVNOST GRANTA						
Ugovori i amandmani potpisani od strane Provedbenog subjekta (Provedbenih subjekata) koji proizvode troškove aktivnosti[12]							
Referenca ugovora	Izvođač radova/konsultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (vjerovatno samo usluge)	Početna vrijednost ugovora	Datum završetka ugovora	Konačna vrijednost ugovora poslije izmjena i dopuna (EUR)	Referenca dodjele nabave (npr. OJEU)

[10] Trebalo bi biti unutar perioda provođenja kako je definirano u Aranžmanu o doprinosima.

[11] Trebalo bi biti unutar perioda provođenja kako je definirano u Aranžmanu o doprinosima.

[12] Svi troškovi trebaju uključivati PDV.

Za korporativnu upotrebu

Komentari, ako ih ima:

Ugovori, te izmjene i dopune potpisani od strane vodeće međunarodne finansijske institucije koja proizvodi troškove aktivnosti[13]

Referenca ugovora	Izvođač radova/konsultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (vjerovatno samo usluge)	Početna vrijednost ugovora	Datum završetka ugovora	Konačna vrijednost ugovora poslije izmjena i dopuna (EUR)	Referenca dodjele nabavke (npr. OJEU)

Komentari, ako ih ima:

Sporazum(i) o grantu (grantovima) potpisanim od strane vodeće međunarodne finansijske institucije

Referenca ugovora	Potpisnik (Potpisnici)	Datum potpisivanja	Potpisani iznos	Napomene

Komentari, ako ih ima:

6	**AKTIVNOSTI GRANTA IZVRŠENE TOKOM PROVOĐENJA (od datuma početka do datuma završetka)**
Aktivnost	**Opis**
Radovi i roba (IG)	Slobodan tekst uključujući sljedeće tačke: • opis aktivnosti provedenih od datuma početka IG aktivnosti do kraja datuma provođenja IG aktivnosti; • poteškoće/rizici koji se javljaju tokom provođenja i uvedene mjere za ublažavanje. Uključite razloge za kašnjenje u provođenju ako ih ima, npr. povećanje troškova Projekta, ponovni pregovori o ugovoru, COVID-19 itd.
Tehnička pomoć (TA)	• opis aktivnosti provedenih od datuma početka TA aktivnosti do kraja datuma provođenja TA aktivnosti. Uključujući:

[13] Svi troškovi trebaju uključivati PDV.

Za korporativnu upotrebu

	• aktivnosti pripreme, provođenja i nadzora Projekta; • TA obezbijeđen od strane sufinansijera (ako postoje); • druge usluge (ako postoje); • poteškoće/rizici koji se javljaju tokom provođenja i uvedene mjere za ublažavanje. Uključite razloge za kašnjenje u provođenju ako ih ima, npr. povećanje troškova Projekta, ponovni pregovori o ugovoru, COVID-19 itd.
Aktivnosti nadzora i kontrola	Spisak provedenih revizija misija za nadzor, ako ih ima, uključujući bilo koju EU verifikaciju izdataka/misiju orijentiranu na rezultate, provjere na licu mjesta, npr. Evropski revizorski sud i ako su potrebne bilo kakve naknadne radnje (npr. povrat nekvalificiranih troškova); Detalji o negativnim gubicima kamata ako je bilo negativnog uticaja na svrhu aktivnosti u bilo kojem materijalnom pogledu i o čemu je obaviještena Skupština davalaca doprinosa.

7	POSTIGNUTI REZULTATI[14]					
	Opis (prema završnom GAF-u)	**Osnovna vrijednost**	**Očekivana vrijednost (prema završnom GAF-u)**	**Stvarne postignute vrijednosti (Napomena 1)**	**Komentari**	**Izvor i sredstva verifikacije**
Standardni rezultati 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni rezultati 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni ishodi 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni ishodi 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Specifični indikatori Projekta 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Specifični indikatori Projekta 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Indikatori u drugim sektorima 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				

[14] Ova tabela predloška treba se prilagoditi matrici rezultata odobrenoj u GAF-u za aktivnost o kojoj se izvještava u ovom Završnom izvještaju.

Za korporativnu upotrebu

Indikatori u drugim sektorima 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Broj Korisnika	Iz GAF-a, ako je bilo predviđeno	Iz GAF-a, ako je bilo predviđeno				
Ukupan uticaj aktivnosti, uključujući sva prilagođavanja dogovorena tokom provođenja aktivnosti. Sažetak izvršenja projekta s kvalitativnom specifikacijom o tome da li je Projekat postigao svoje ciljeve. Popis faktora koji su uticali na rezultate Projekta						

Napomena (1) : Posljednje vrijednosti dostupne u vrijeme predaje završnog izvještaja

8	ZAVRŠNI KOMENTARI (ako ih ima)	
	Npr. naučene lekcije i preporuke za slične nove projekte - relevantne informacije za nastavak Projekta	

9	AKTIVNOSTI KOMUNIKACIJE[15] I VIDLJIVOSTI
	• Sažetak aktivnosti komunikacije i vidljivosti provedenih tokom provođenja Grant aktivnosti uključujući: • kalendar događaja za pokretanje/početak/završetak, ceremonije potpisivanja, • sažetak izdatih publikacija/priopćenja za javnost/drugi društveni mediji prema potrebi, • druge aktivnosti, po potrebi, finansirane iz granta WBIF-a.

[15] Odnosi se samo na GAF u kojem su budžet i komunikacijske aktivnosti unaprijed odobreni.

Za korporativnu upotrebu

10	REVIZIJA I VERIFIKACIJA TROŠKOVA

Završna revizija Grant računa

Sažetak provedenih kontrola i dostupni završni izvještaji revizije u skladu s politikom Organizacije o objavljivanju takvih kontrola i revizorskih izvještaja.

Tamo gdje su identificirane greške i nedostaci u sistemima, analiza njihove prirode i obima, kao i informacije o poduzetim korektivnim mjerama.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1:	Nerevidirani finansijski sažetak računa Granta
Prilog 2:	Revidirani finansijski izvještaj/izvještaj o verifikaciji troškova za Grant (ako je primjenjivo)
Prilog 3:	Komunikacijski dokumenti (ako ih ima)
Prilog 4:	Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1: Nerevidirani finansijski sažetak računa Granta

Sažetak izvještaja o kretanjima na računu br. xxxx na ime (naziv računa)

Doprinos za poseban račun s (naziv vodeće međunarodne finansijske institucije)
za period od datuma početka do datuma završetka provođenja (u eurima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 2: **Revidirani finansijski izvještaj/izvještaj o verifikaciji troškova za Grant (ako je primjenjivo)**

Za korporativnu upotrebu

Prilog 3: Komunikacijski dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 4: Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 5. primjenjiv na izvještavanje o rezultatima za IPA III

	Lanac rezultata	*Indikator*	*Osnova (vrijednost i referentna godina)*	*Cilj (vrijednost i referentna godina)*	*Trenutna vrijednost*[16]	*Izvor i sredstva verifikacije*	*Pretpostavke*
Utjecaj	**Opći cilj:**						
Rezultati (Specifičan cilj (ciljevi))	**Specifični ciljevi**: **(1)** **(2)** **(3)**	*Doprinos specifičnom cilju 1:* **Indikator rezultata 1:** **Indikator rezultata 2:** *Doprinos specifičnom cilju 2:* **Indikator rezultata 3:** **Indikator rezultata 4:** *Doprinos specifičnom cilju 3:* **Indikator rezultata 5:** **Indikator rezultata 6:**					
Ishodi	**(1)** **Indikator ishoda 1:** **(2)** **Indikator ishoda 2:** **(3)** **Indikator ishoda 3:**	*Doprinos ishodu 1* *Doprinos ishodu 2:* *Doprinos ishodu 3:*					

[16] Posljednje dostupne vrijednosti u vrijeme predaje završnog izvještaja

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



OBRAZAC APLIKACIJE ZA GRANT (GAF)
za investicijske grantove

IDENTITET PROJEKTA

1	**Kombinirano finansiranje**	WBIF	**2**	**Broj Granta/kod**	WB-IG04-BIH-TRA-05
3	**Datum zasjedanja Upravnog odbora**	10. juni 2020. godine			
4	**Sektor(i)**	Prijevoz	**5**	**CRS kod**	21020
6	**Zemlja korisnica**	Bosna i Hercegovina			
7	**Naziv Projekta**	Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj – Buna u Bosni i Hercegovini			

8	**Vodeća međunarodna finansijska institucija**	EIB			
9	**Sufinansijer(i)**				
10	**Vrsta(e) doprinosa WBIF-a**	**INV: X**		**TA: X**	
11	**Traženi iznos(i) Granta (€)**	Ukupan iznos	21.106.084,00	Iznos bez naknada: INV iznos: INV naknada: TA iznos: TA naknada:	20.671.580,77 19.618.000,00 392.360,00 1.053.580,77 42.143,23

12	**Projektna faza**	**Poddionica: LOT 2_Tunel Kvanj – Buna** - 5,16 km dužine ceste uključujući jedan most i jedan dugi tunel (Tunel Kvanj – 2,6 km) i 1,5 km pristupnog puta; - Prethodna studija izvodljivosti završena je 2005. godine od strane IPSA instituta i Instituta za građevinarstvo Hrvatske; - Studija izvodljivosti završena je 2006. godine od strane IPSA instituta i Instituta za građevinarstvo Hrvatske. Ažurirana studija izvodljivosti izvršena je 2018. godine od strane IPSA instituta. - Optimizacija idejnog projekta za glavnu trasu završena je 2016. godine od strane IPSA instituta. Idejni projekat urađen je s kompletnom geološkom studijom i kao takav, spreman je za realizaciju pod uslovima Žute knjige FIDIC ugovora. Ova parcela je skoro u potpunosti sastavljena od objekata, tunela i mosta pri čemu tehnološka rješenja u velikoj mjeri zavise od opreme izvođača. Zbog toga se očekuje da će ugovor o projektiranju/izgradnji biti najefikasniji i najjednostavniji, a urbanistička dozvola za ovu poddionicu izdata je u decembru 2019. godine. - RSA (Revizija bezbjednosti na putevima) za fazu idejnog projektiranja završena je u aprilu 2019. godine od strane *IMC Worldwideaa*. - Eksproprijacija: Ukupan otkup zemljišta od 29. februara 2020. godine iznosi 68,60% (ovaj postotak uključuje i zemljište otkupljeno za plac i pristupni put), dok postotak eksproprirane površine koja se odnosi na glavnu trasu autoputa iznosi 97%. Ako zatreba, mogu se pribaviti odluke privremene Vlade o prijevremenom ulasku na posjed. - Zajam između BiH i EIB-a potpisan je u aprilu 2018. godine. Ratificiran je ugovor o finansiranju; u toku je ispunjenje uslova za prvu isplatu. - Proces demininiranja je u nadležnosti Oružanih snaga BiH i Civilne zaštite. Završen je proces demininiranja na poddionici Tunel Kvanj – Buna i JP „Autoceste FBiH“ je dobilo izvještaj o završenom demininiranju. U toku je demininiranje poddionice Mostar jug – Kvanj. Po završetku demininiranja obje poddionice, JP „Autoceste FBiH“ će dobiti novu kartu minskih polja s očišćenim sumnjivim područjima. - Činjenica da je Zajam već potpisan ne znači da će Zajam biti umanjen u slučaju odobrenja Granta – to je jasno prikazano u finansijskom planu. - Način realizacije Projekta (FIDIC-ova Žuta knjiga) je odluka investitora i definiran je Poslovnim planom JP „Autoceste FBiH“, koji naknadno odobrava Federalno ministarstvo saobraćaja i komunikacija, a usvaja ga Vlada Federacije BiH. Ugovor će biti dodijeljen prema FIDIC-ovoj Žutoj knjizi. Izvedbeni projekat bit će obaveza Izvođača po njegovom završetku. JP „Autoceste FBiH“ će dobiti građevinsku dozvolu. - Prostorni plan posebnih obilježja od značaja za BiH donosi Parlament Federacije BiH i akt je od najviše pravne snage kojim je najavljeno prostorno planiranje trase autoputa na Koridoru Vc za period od 20 godina, a objavljen je u „Službenom glasniku FBiH“, br. 100/17.

13	**Nadležno tijelo zemlje korisnice**	- Ministarstvo finansija i trezora BiH - Ministarstvo komunikacija i transporta BiH - Federalno ministarstvo saobraćaja i komunikacija

14	**Provedbeni subjekt(i)**	Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ (JP „Autoceste FBiH“)

	Kratak	Projekat uključuje izgradnju oko 5,16 km duge dionice autoputa na Koridoru Vc između Mostara jug i Počitelja. Prema dogovoru s mjesnom zajednicom, u obim radova uključena je i cesta Buna – Domanovići. Dio ovog puta će se koristiti i kao pristupni put gradilištu. Nova cesta se u potpunosti nalazi u okviru Hercegovačko-neretvanskog kantona i dio je Panevropskog koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem na području luke Ploče. Ova poddionica je dio većeg programa za izgradnju Panevropskog koridora Vc na teritoriji Bosne i Hercegovine i ima za cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na veći nivo, uz istovremenu izgradnju moderne infrastrukture i povećanu bezbjednost i kapacitet ceste. Projekat je definiran kao **poddionica Tunel Kvanj – Buna** i dio je cjelokupnog plana izgradnje za Koridor Vc na sljedeći način: - Autoput Koridor Vc u BiH, ukupne dužine 320 km; - LOT 4: Mostar sjever – Bijača (na južnoj granici s Hrvatskom); - Dionica : Mostar jug – Počitelj; - **Poddionica 2: Tunel Kvanj – Buna.** Poddionica: ulaz u tunel Kvanj – Buna obuhvata izgradnju autoputa ukupne dužine 5,16 km uključujući: - jedan most; - jedan dugi tunel; - pristupni put. Karta 1: Područje dionice Tunel Kvanj – Buna:  Idejni projekat za ovu poddionicu je spreman i završio ga je IPSA institut 2017. godine prema trasi usvojenoj u Parlamentu Federacije BiH. Rizik od protivljenja mjesne zajednice je zanemarljiv. Nije bilo protesta od strane lokalne zajednice na dionici Tunel Kvanj – Buna. Dionica prolazi kroz nenaseljeno i neobradivo područje i većina trase je u tunelu. Prema dogovoru s mjesnom zajednicom, u obim radova uključena je i cesta Buna – Domanovići. Dio ovog puta će se također koristiti i kao pristupni put gradilištu. Regionalni put Buna – Domanovići će biti rekonstruiran unutar ovog Projekta. Napravljen je izvedbeni projekat rekonstrukcije i modernizacije. Ukupna dužina puta je 14,5 km. Ovaj put počinje konekcijom s magistralnim putem M17.3 Buna – Masline i završava konekcijom s magistralnim putem M6 Tasovčići – Masline. Trasa regionalnog puta Buna – Domanovići povezuje tri magistralna puta (M17.3, M6 i M17 Mostar– Čapljina) i prelazi trasom autoputa Koridor

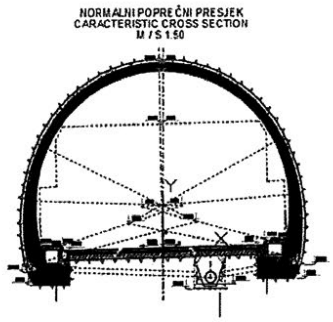
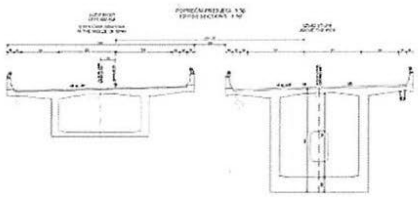
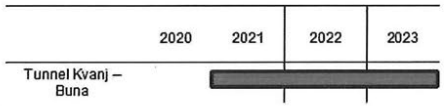
15	**opis Projekta**	Vc na području naselja Pijevci – Bivolje Brdo (autoput Buna – Počitelj i poddionica Počitelj – Zvirovići) i prolazi kroz naselja Buna, Gubavica, Pijesci, Bivolje Brdo i Domanovići. Mnoge konekcije su karakteristične za ova naselja. Ekološka studija je završena 2017. godine od strane *Ceteora*. Okolišna dozvola izdata je u maju 2019. godine. Protest lokalnog stanovništva održan je na susjednoj dionici Mostar jug – Tunel Kvanj. Lokalno stanovništvo je u više navrata upoznato s trasom autoputa na kompletnoj dionici Mostar jug – Buna. Održane su konsultacije u fazi idejnog projekta sa svim zainteresiranim licima i lokalnim stanovništvom, a dodatne konsultacije s predstavnicima lokalnog stanovništva u fazi donošenja prostornog plana. Kompanija *Ecoplan* koja je angažirana za izradu studija također je radila s lokalnim stanovništvom kroz ankete tokom GAP analize za poddionicu Mostar jug – Kvanj. Istraživanja provodi i Odjeljenje za otkup zemljišta JPAC-a, koje trenutno provodi eksproprijaciju na obje spomenute poddionice. Susjedne dionice Tunela Kvanj – Buna su Mostar jug – Tunel Kvanj i Buna – Počitelj. Što se tiče poddionice Mostar jug – Tunel Kvanj, na sjednici Vlade FBiH održanoj 28. februara 2020. godine, usvajanjem Poslovnog plana JP „Autoceste FBiH“ za 2020. godinu promijenjen je model realizacije Projekta iz FIDIC-ove Crvene knjige u FIDIC-ovu Žutu knjigu. U skladu s Ugovorom o zajmu, angažiran je konsultant za izradu izvještaja o ekološkoj i društvenoj analizi usklađenosti poddionice autoputa Mostar jug – Tunel Kvanj sa zahtjevima Banke. Konsultant je podnio izvještaj analize GAP-a, ekološki i društveni akcioni plan i plan angažiranja zainteresiranih strana, kao i netehnički rezime u decembru 2019. godine. Spomenutu GAP analizu odobrio je EBRD. Na osnovu GAP analize utvrđeno je da postojeći EIA nije u potpunosti u skladu s ekološkim zahtjevima EBRD-a. JP „Autoceste FBiH“ angažiralo je konsultanta za izmjenu EIA u skladu s preporukama EBRD-a. Izmijenjeni EIA će biti završen u aprilu 2020. godine i dostavljen Federalnom ministarstvu okoliša i turizma. Za poddionicu Tunel Kvanj – Buna (5,2 km) postupak nabavke je u toku i dodjela ugovora se procjenjuje na septembar 2020. godine. U toku je izgradnja poddionice Buna – Počitelj (7,2 km), a završetak se očekuje polovinom 2020. godine. Izgradnja poddionice Počitelj – Zvirovići (11 km) je u toku i završetak se očekuje u junu 2021. godine, dok je poddionica Zvirovići – Bijača (10 km) završena 2014. godine. Završetkom dionice Tunel Kvanj – Buna (5,2 km) bit će u funkciji i susjedna dionica Buna – Počitelj (7,2 km). U naselju Hodbina planiran je pristupni put autoputu. Ovakav pristup će omogućiti eksploataciju dionica Tunel Kvanj – Buna i Buna – Počitelj prije nego što se završi cijela dionica prema Mostaru jug. Bez ove dionice, dionica Buna – Počitelj ne može biti funkcionalna i otvorena za saobraćaj. Nivo projektne dokumentacije (idejni projekat) nije obuhvatio širokopojasnu infrastrukturu duž Koridora Vc već će ona biti pokrivena glavnim projektom. Revizija bezbjednosti na putevima također pokriva specifične elemente u vezi s tunelom. Izvještaj RSA – faza idejnog projekta RSA je završena i bit će dostavljena projektantima koji će je izvršiti u skladu sa zahtjevima Direktiva 2008/96 i 2004/54 prije finalizacije izvedbenog projekta i preporuka uključenih u završni projekat konstrukcije. Aranžmani za bezbjednost tunela u skladu s Direktivom 2004/54 bit će postavljeni prije puštanja u javnu upotrebu. Za dionicu Buna – Počitelj, RSA je 2017. godine završio IMC *Worldwide*, nakon čega je Banka zatražila i EuroRAP izvještaj koji je također završen i odobren od strane Banke. Pošto je ova dionica prilično jednostavna i ne sadrži objekte ili petlje, nije bilo značajnih zahtjeva za poboljšanjem. Ugradit će se krajnji terminali s amortizerom udara. Također, u skladu s Euro RAP-om, po završetku izgradnje bit će napravljena i vibracijska traka pored ivice puta.

16	**Glavni ciljevi Projekta**	Projekat će značajno skratiti putnu udaljenost duž koridora sjever – jug između grada Mostara i južne granice s Hrvatskom, pa se očekuju značajne prednosti u smislu uštede vremena, smanjena stope saobraćajnih nesreća, smanjenja troškova amortizacije vozila, te smanjenja zagađenja u tom području. Projekat će također povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog saobraćaja na više od 57% i povezati postojeću državnu cestu M17 s Koridorom Vc. Neki od konkretnih ciljeva su: • Prema različitim scenarijima iz Studije izvodljivosti, AADT (prosječni godišnji dnevni saobraćaj) bit će povećan za 5488 za dionicu Mostar jug – Počitelj. Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tokom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenika bit će 750; • Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tokom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenih će biti 750. 75 zaposlenih će raditi na upravljanju i održavanju.

DETALJAN OPIS PROJEKTA

		Koridor V, koji povezuje Kijev u Ukrajini s Jadranskim morem preko Lavova i Budimpešte (Mađarska), bio je jedan od deset transevropskih transportnih koridora prepoznatih kao trase u centralnoj i istočnoj Evropi koji su zahtijevali prioritetna ulaganja tokom konferencija održanih na Kritu i u Helsinkiju 1994. i 1997. godine. Jedno od tri račvanja Koridora V, Koridor Vc prati evropsku trasu E73 od Budimpešte do Ploča (Hrvatska) preko Osijeka (Hrvatska) i Sarajeva. Bosna i Hercegovina (BiH) sadrži najduži dio računanja Koridora Vc. Projekat je dio Transevropskog koridora Vc, koji povezuje luku Ploče u Hrvatskoj s Budimpeštom i dio je Sveobuhvatne mreže Transportne opservatorije za jugoistočnu Evropu (SEETO). Projekat Koridora Vc ima snažnu podršku Vlade i očekuje se da će omogućiti BiH da se bolje integrira u evropski ekonomski i društveni prostor. Također je uključen u Jedinstveni projektni plan koji je usvojila Nacionalna investicijska komisija BiH 09. decembra 2015. godine. Ova poddionica uvrštena je u Program javnih investicija FBiH za period 2018–2020. godine. Autoput Koridor Vc u BiH, ukupne dužine 320 km, uključuje četiri glavne dionice (poznate u Vladinim dokumentima kao LOTOVI 1–4 u vrijednosti od 3,6 milijardi eura), uključujući dionicu u LOTU 4 od 725 miliona eura. LOT 1: Svilaj na rijeci Savi (konekcija s Koridorom X) – Doboj jug; LOT 2: Doboj jug – Sarajevo jug (Tarčin); LOT 3: Sarajevo jug (Tarčin) – Mostar sjever; **Lot 4: Mostar sjever – Bijača na južnoj granici s Hrvatskom.** Karta 2: Karta Koridora Vc s dionicom: Mostar jug – Počitelj:

17	**Kontekst Projekta**	 Kratki rezime statusa Koridora Vc u BiH: • 92,00 km u potpunosti izgrađeno; • 8,80 km u izgradnji obilaznica Zenica; • 10,4 km u izgradnji Svilaj – Odžak; • 211,80 km (uključujući ovu dionicu) u pripremi. Zajednica međunarodnih finansijskih institucija s EIB-om i EBRD-om aktivno finansira cijeli razvoj Koridora. Studija izvodljivosti za uspostavljanje autoputa na cijelom Koridoru Vc završena je u decembru 2006. godine. Ona je obuhvatila cijeli autoput od sjeverne granice s Hrvatskom do Doboja, Zenice, Sarajeva, Mostara i južne granice Hrvatske. Studija izvodljivosti pokazala je da je autoput ekonomski opravdan. Poddionica Tunel Kvanj – Buna proteže se na 5 km povezujući industrijska područja i gradove. Izgradnja poddionice Tunel Kvanj – Buna odvija se u srednje teškim terenskim uslovima, a obuhvata izgradnju punog profila autoputa, u svakom pravcu po dvije trake i jedna zaustavna traka 2 x (2 x 3,75 m + 2,5 m). Stacionaža iz idejnog projekta za poddionicu Tunel Kvanj – Buna – LOT 2 je 9 + 180,00 – 14 + 340,00. Treba napomenuti da je idejni projekat završen, a geotehnička istraživanja su završena 2017. godine. Međutim, ovaj idejni projekat je veoma dobra osnova za izradu izvedbenog projekta, koji će se raditi na osnovu ugovora Kontekst za izgradnju (FIDIC-ova Žuta knjiha), tako da ne bi trebalo biti značajnih promjena u procjeni CAPEX-a. Projekat je pogodan za ugovaranje u okviru FIDIC-ove Žute knjige, jer značajan dio cijene tehnoloških rješenja zavisi od tehnologije izvođenja radova. Geotehnička istraživanja i ispitivanja pokazala su da se tunel Kvanj nalazi u kraškom području i da ima potencijal za kvarove. Pored toga, treba napomenuti da je ovo područje prekriveno minama iz rata 1992–1995. godine. Završen je proces deminiranja na poddionici Tunel Kvanj – Buna i JP „Autoceste FBiH“ je dobilo izvještaj o obavljenom deminiranju. Cijena ove dionice definirana je na osnovu idejnog projekta. Procjena troškova izgradnje 1 km autoputa, prema iskustvu i u zavisnosti od stanja i dužine su: - Za 1 km tunela 18–35 mil. €/km; - Za 1 km trase 4–7 mil. €/km;

		- Za 1 km mosta 15–20 mil. €/km. Predviđeni troškovi izgradnje tunela Kvanj su 30.000.000,00 €/km, zbog povećanog obima radova zbog pojave kvarova u tunelu koji su identificirani geološkom studijom. Troškovi projekta bit će povećani i zbog deminiranja prostora oko mosta i tunela. Poddionica obuhvata izgradnju pristupnog puta u dužini od 1.500 m, 1 mosta u dužini od 340 m (balansirani konzolni most), i jednog tunela u dužini od 2.600 m (2 x (2 x 3,5)). U nastavku su dati normalni poprečni presjeci tunela i mosta. Slika 1. Normalni poprečni presjek tunela:  Slika 2. Normalni poprečni presjek mosta:  Očekivano vrijeme početka i završetka dionica autoputa dato je u sljedećoj tabeli:  Ukupni troškovi ulaganja u dionicu Tunel Kvanj–Buna su 106,337,778 EUR, koji se planiraju finansirati iz EIB zajma, ličnog doprinosa i WBIF INV granta.

		Koridor Vc je indikativni produžetak transevropske saobraćajne mreže TEN-T na Zapadnom Balkanu, a usvojen je u Briselu 21. aprila 2015. godine, i kao takav predstavlja dio SEETO mreže. SEETO je prepoznao Koridor Vc u svojim višegodišnjim planovima razvoja i ulaganja. Koridor Vc je najveći prioritet razvoja saobraćajne infrastrukture u Bosni i Hercegovini.

18	**Usklađenost s ciljevima WBIF-a i politike EU**	Štaviše, Projekat je uključen u Jedinstveni projektni plan BiH kao jedan od prioritetnih projekata na produžetku TEN-T mreže na Bosnu i Hercegovinu, i kao takav potvrđen je od strane Nacionalne investicijske komisije 09. decembra 2015. godine. Projekat je u skladu s Okvirnom strategijom transporta BiH 2016–2030, koja je kreirana i usvojena u julu 2016. godine. Strategija BiH je usklađena s ciljevima transportne politike širom EU i prioritetnim investicijama u TEN-T mrežu. O Projektu se još nije razgovaralo s JASPERS-om.

19	**Konsultacije prije podnošenja aplikacije:** - NIC - Međunarodne finansijske institucije - Delegacija(e) EU - Donatori - Regionalne organizacije - Ostale zainteresirane strane	• SEETO učestvuje od samog početka programa; • NIC je 09. decembra 2015. godine uključio Projekat u SPP; • EIB konsultacije započete su u januaru 2016, Nacrt ugovora o zajmu je dogovoren, potpisivanje finalnog Ugovora obavljeno je u aprilu 2018. godine; • Federalno ministarstvo finansija podržalo je ovu aplikaciju; • Projekat se rangira kao 1a po zrelosti, a sve ukupno je rangiran s 94 (94% od ukupnog) broja bodova na SPP-u (što predstavlja najviši rezultat koji „Autoceste FBiH“ imaju u SPP-u, nekoliko sekcija ima isti rezultat).

	Institucionalni okvir Projekta	
	Opis subjekata koji učestvuju	- Ministarstvo finansija i trezora BiH - Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije BiH
20	**Organizacija**	Korisnik (Promoter) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autoputeva. JP „Autoceste FBiH“ je do sada pokazalo zadovoljavajući kapacitet za provođenje projekata finansiranih u okviru grantova WBIF-a i zajmova EIB-a. Poduzeće je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Uprava je uspostavila Jedinicu za provođenje projekta (PIU) koja će biti zadužena za provođenje Projekta i koordinaciju. Direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvještavanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu saobraćaja i komunikacija, koje izvještava državno Ministarstvo komunikacija i saobraćaja. Federalno ministarstvo finansija i državno Ministarstvo finansija učestvuju u pregovorima o Zajmu i isplati Zajma i Granta. Do sada, JP „Autoceste Federacije BiH“ provelo je mnoge projekte, kao što su: - Izgradnja dionice autoputa Kakanj – Bilješevo; - Izgradnja dionice autoputa Bilješevo – Drivuša; - Izgradnja dionice autoputa Vlakovo – Lepenica; - Izgradnja dionice autoputa Lepenica – Tarčin; - Izgradnja dionice autoputa Zvirovići – Bijača. Uz to, projekti koji su trenutno u izgradnji:

		- Izgradnja dionice autoputa Drivuša – Klopče; - Izgradnja dionice autoputa Klopče – Donja Gračanica; - Izgradnja dionice autoputa Svilaj – Odžak; - Izgradnja dionice autoputa Buna – Počitelj. Dionice autoputa za čiju su izgradnju ugovori potpisani i čija će izgradnja uskoro početi: - Izgradnja dionice autoputa Donja Gračanica – Tunel Zenica; - Izgradnja dionice autoputa Vranduk – Ponirak; - Izgradnja dionice autoputa Ponirak – Vraca; - Izgradnja dionice autoputa Počitelj – Zvirovići. Gore navedeni projekti su po karakteristikama i vrijednostima slični ovom Projektu, što dokazuje sposobnost za provođenje ovakvih projekata. Ministar finansija i trezora BiH će biti potpisnik sporazuma o grantu. Grant će biti isplaćen Ministarstvu finansija i trezora. Korisnik će koristiti ovaj investicijski grant za projektne aktivnosti u vezi s: Izgradnjom dionice autoputa: **- Tunel Kvanj – Buna**

21	**Budžet Projekta i finansijski plan**				
	Indikativni budžet Projekta (ukupni troškovi ulaganja)				
	Komponenta	**Kategorije troškova (Opis)**	**Ukupni troškovi Projekta (€) (A)**	**Nekvalificirani troškovi (€) (B)**	**Kvalificirani troškovi (€) (C) = (A) – (B)**
	1	Tehnička pomoć za pripremu Projekta	107.500	0	107.500
		Tehnička pomoć za pripremu Projekta			
	2	Kupovina zemljišta	1.940.000	1.940.000	0
		Kupovina zemljišta			
	3	Radovi (Izgradnja)	89.262.153	0	89.262.153
		Radovi (Izgradnja)			
	4	Tehnička pomoć za provođenje Projekta	6.100.000	0	6.100.000
		Nadzor nad radovima			
	5	Komunikacija i vidljivost	100.000	0	100.000
		Komunikacija i vidljivost			
	6	Nepredviđeni troškovi	8.828.125	0	8.828.125

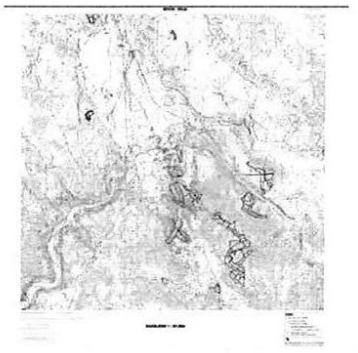
		Nepredviđeni troškovi			
		Ukupni troškovi Projekta	**106.337.778**	**1.940.000**	**104.397.778**
	Izvori finansiranja	**Finansirana komponenta(e)**	**Iznos (€)**	**%/Ukupno**	**Napomene**
	WB-IG04-BIH-TRA-05	3, 4, 5, 6	20.671.581	19,44%	
	EIB	3, 4, 6	83.618.697	78,63%	
	Lični doprinos	1, 2	2.047.500	1,93%	
	Ukupna raspoloživa sredstva za finansiranje		106.337.778	100%	

22	**Fiskalni prostor i održivost duga**	Kreditni rejting koji su BiH dodijelile međunarodne agencije za kreditni rejting u 2020. godini je: B3 sa stabilnim izgledima (*Moody's Investors Service*) i B s pozitivnim izgledima (*Standard & Poor's).* Omjer duga i BDP-a u BiH je 30. juna 2019. godine bio 31,4%. S ovim omjerom, BiH ostaje u okvirima održivog javnog duga. S ciljem dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH nadzirat će nivo stranog duga i odobriti nove zajmove na osnovu zakona i drugih zakonskih akata koji reguliraju ovu oblast. Dosadašnji dobijeni zajmovi za ulaganje u Koridor Vc iznose 950 milliona eura. Procijenjeni troškovi za izgradnju cijelog Koridora Vc u FBiH iznose 2,7 milijardi eura, a ostaje još da se uloži oko 1,75 milijardi eura. Ukupan javni dug BiH je 31. decembra 2018. godine iznosio 4 milijarde eura i udio Koridora Vc u FBiH u vanjskom dugu iznosi 24%. Upravo zbog učešća Koridora Vc u vanjskom dugu države, doprinos Grant sredstava je značajan, jer Grant sredstva omogućavaju izgradnju više kilometara bez daljnjeg povećanja vanjskog duga. Zajmovi se servisiraju prihodima od putarina i akciza na gorivo.

23	**Obračun Granta WBIF-a za aktivnost**				
	Vrsta aktivnosti	**Ukupni troškovi (€) (A)**	**Stopa sufinansiranja (%) (B)**	**Maksimalno sufinansiranje (€) (C) = (A) x (B)**	
	(1) Radovi i roba, uključujući nepredviđene troškove	98.090.278,00	20,00%	19.618.000,00	
	(2) Tehnička pomoć	6.100.000,00	15,63%	953.580,77	
	(3) Komunikacija i vidljivost	100.000,00	100,0%	100.000,00	
	Traženi iznos Granta	104.290.278,00		20.671.580,77	
	(5) Naknada za provođenje za INV komponentu ove aplikacije			392.360,00	
	(6) Naknada za provođenje za TA komponentu ove aplikacije			42.143,23	
	UKUPAN IZNOS GRANTA WBIF-A			21.106.084,00	

		U cilju omogućavanja provođenja Projekta i boljih rezultata Projekta, zatražen je investicijski grant WBIF-a u iznosu od 20.671.580,77 eura za radove, nadzor, komunikaciju i vidljivost. Detaljnije o tome kako je iznos granta određen/obračunat za investicijske komponente dat je u tabeli 23 ove aplikacije.

24	**Opravdanost iznosa WBIF granta**	Prema studiji izvodljivosti koja je urađena 2018. godine za dionicu Mostar jug – Buna, rezultati ekonomske procjene daju povoljne indikatore za opravdanost ovog Projekta. Vrijednost referentnog EIRR-a iznosi 11,68%, sa neto sadašnjom vrijednošću od 70,37 miliona eura po diskontnoj stopi od 8%. Također, urađena je analiza osjetljivosti kako bi se identificirali elementi koji mogu uticati na povećanje EIRR-a. Zaključak analize osjetljivosti implicira da se Projekat može poboljšati smanjenjem ulaganja u Projekat za 10%, čime se EIRR povećava na 12,42%. Kao što je normalno kod projekata autoputeva, prognoza FIRR-a je negativna. Dok će dionica biti naplaćivana, tako ostvareni prihodi bit će dovoljni samo da pokriju tekuće troškove. Zbog toga postoji nedostatak u finansiranju troškova investicije od oko 100%, što opravdava primjenu granta EU do maksimalno dozvoljenog nivoa za puteve u WBIF-u od 20%. S obzirom na trenutnu finansijsku situaciju koja ne dozvoljava preveliku zaduženost, traženi Grant u vezi sa Zajmom će omogućiti realizaciju Projekta u razumnom roku. Bez sufinansiranja WBIF-a od 20.671.580,77 eura, Promoter će se suočiti sa značajnim finansijskim nedostatkom, što će odložiti izgradnju ove poddionice. Za nadzor nad građevinskim radovima, uloga konsultanta je: - U svojstvu inženjera u smislu FIDIC-ovih *Uslova ugovora za postrojenje i projektiranje za električno i mašinsko postrojenje, kao i za građevinske i inženjerske radove*, koje je dizajnirao izvođač, Prvo izdanje 1999; i - obavljanje usluge nadzora radova i reviziju Projekta u skladu sa zakonima Federacije BiH. Konsultant će djelovati u ulozi inženjera i njegovi rezultati će morati biti u skladu s važećim lokalnim zakonima i propisima koji se odnose na reviziju projektiranja, izgradnje, nadzora, kontrole kvaliteta građevinskih radova i zaštite okoliša (Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine, Smjernice za projektiranje, izgradnju, održavanje i nadzor puteva, Zakon o zaštiti okoliša i dr.). Usluge koje će pružati konsultant će se, između ostalog, odnositi na: 1. Početnu fazu, koja treba početi mjesec dana prije početka Ugovora o izgradnji s ciljem upoznavanja s tenderskom dokumentacijom za izgradnju po zahtjevima poslodavca, početnim skicama, tehničkim specifikacijama itd.; priprema Plana garancije kvaliteta nadzora i Plana upravljanja rizicima; 2. Aktivnosti koje prethode građenju, koje između ostalog obuhvataju pregled i odobravanje dokumentacije izvođača, kao što su police osiguranja, Plan garancije kvaliteta, Plan zdravlja i bezbjednosti i okoliša, Plan upravljanja saobraćajem; provjera koordinata i nivoa svih referentnih markera istraživanja; provjera i odobravanje prijedloga izvođača o materijalnim izvorima; identifikaciju sukoba u glavnom projektu i njihovo rješavanje s Izvođačem (projektantom), pregled Projekta; 3. Upravljanje ugovorom o građevinskim radovima: praćenje programa rada izvođača i priliva novca; praćenje i ažuriranje napretka rada u uspostavljenom BIM modelu; mjerenje i evidentiranje količina radova; 4. Odobravanje Izvođačevih materijala, tehnika građenja i programa radova; 5. Direktan nadzor radova i praćenje napretka; 6. Tehničku pomoć u toku izvođenja radova; 7. Pripremu obaveznog izvještavanja; 8. Upravljanje rizicima, praćenje i provođenje odobrenog Plana upravljanja rizicima; 9. Dodatne usluge. Ovaj Grant je neophodan, jer se trasa nalazi u oblasti specifične geologije. Nakon geotehničkih istraživanja i

		ispitivanja utvrđeno je da karakteristike terena ukazuju na pojavu rasjeda i mogućih kaverni, što podrazumijeva dodatne radove na tunelu i tunelskom prostoru. Također uključuje izgradnju pristupnog puta dužine 1,5 km i demineriranje prostora oko mosta i tunela. Karta 3: Karta minske situacije Mostar – Stolac:  Kao što je spomenuto ranije, spoj Granta WBIF-a i Zajma EIB-a će omogućiti efikasnu realizaciju ključnog ugovora o izgradnji dionice i na taj način doprinijeti daljnjem napretku realizacije Koridora Vc strateškog Koridora. Izgradnja Koridora Vc je najvažniji investicijski projekat u državi u smislu veličine i doprinosa ekonomskom razvoju. Od velike je važnosti zato što predstavlja prvu međunarodnu trasu koja prolazi njenom teritorijom, tako pripajajući BiH međunarodnoj modernoj mreži puteva. Također otvara BiH vrata Jadranu preko luke Ploče u Hrvatskoj i pristup centralnoj i sjeveroistočnoj Evropi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori za oporavak od posljedica sukoba iz 1992–1995. godine, masovnog razaranja njene infrastrukture, društveno-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će katalizirati ekonomski razvoj, podstaknuti otvaranje novih radnih mjesta i podržati pomirenje i integriranje njenih teritorija. Što se tiče TA komponenti za Komunikaciju i vidljivost, u svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik će obezbijediti vidljivost finansijskih izvora EU i primijeniti smjernice za vidljivost Evropske komisije. Detaljno objašnjenje u vezi s ovim pitanjem dato je u dijelu 35.

	Dodatna vrijednost Granta WBIF-a	
	Ekonomska i finansijska	Finansijska: Grant daje važan doprinos finansijskom planu strateškog sredstva koje nema pozitivan FIRR, pri čemu operativni prihodi pokrivaju samo operativne troškove, a ne investicijske troškove. Kombinacija Granta WBIF-a sa Zajmom EIB-a će ispuniti tačno uslove za finansiranje za ključni ugovor o izgradnji, i stoga će omogućiti da se na tenderu i efikasno upravlja provođenjem ove glavne komponente. Pored toga, situacija s prilivom novca Korisnika nakon završetka Projekta će se poboljšati zbog smanjenog finansijskog opterećenja. Poboljšani priliv novca mogao bi omogućiti realizaciju novih projekata na Koridoru Vc. Ekonomski: Grant će omogućiti blagovremeno i kvalitetno provođenje Projekta, čime će se olakšati da se očekivani tok pogodnosti materijalizira kako je predviđeno i da se stoga pozitivna prognoza ekonomskog slučaja postigne na kraju.
	Obim Projekta	Nema uticaja na obim Projekta.
25	Vremenski raspored	Grant obezbjeđuje dodatnu likvidnost i omogućava rani početak radova koji bi u suprotnom možda morali biti odloženi dok se ne dobije prostor za zaduživanje.

	Projekta	
	Kvalitet i standardi Projekta	S obzirom na to da će Grant WBIF-a biti izvršen u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti veći kvalitet radova definiranih za predložene projektne aktivnosti. Štaviše, omogućit će bolje standarde u nadzoru provođenja projektnih aktivnosti čineći proces transparentnijim i omogućavajući prilično bolje rezultate i ishode Projekta.
	Inovacije	Nema uticaja na inovacije Projekta.
	Održivost	Grant obezbjeđuje dodatni kapital u ovaj strateški koridor i stoga umanjuje opterećenje korisnika koridora za finansiranje investicija kroz putarine, olakšava da se lokalno raspoloživa sredstva mogu koristiti za O&M (nasuprot ulaganjima), kao i olakšavanje primjene međunarodnih ekoloških i društvenih standarda.
	Ostale pozitivne karakteristike	Nema drugih uticaja na Grant.

26	**Finansijska poluga Projekta**	
	Koeficijent investicijske poluge	106,337778/20,67158077 = 5,14
	Razmjera ukupnog prihvatljivog koeficijenta investicijske poluge međunarodnih finansijskih institucija	83,6/20,67158077 = 4,05
	Razmjera koeficijenta investicijske poluge privatnih zajmova/kapitala (ako je primjenjivo)	

	Očekivani rezultati					
	Indikator	Jedinice	Osnovna vrijednost (X) 2018	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y) 2022	Očekivani rezultat (= Y - X)	Komentari
	Standardni rezultati					
	- dužina dionice autoputa	km	0,00	5,16	5,16	
	- dužina tunela	km	0,00	2,60	2,6	
	- dužina otvorenog autoputa	km	0,00	2,20	2,2	
	- dužina mosta	km	0,00	0,34	0,34	
	- dužina pristupnog puta	km	0,00	1,5	1,5	
	Očekivani ishodi					
27	- AADT (prosječni godišnji dnevni saobraćaj)	vozila	9.624,00	15.112,00	5488,0	Prema Studiji izvodljivosti

	Specifični indikatori Projekta					
	Indikatori u drugim sektorima					
	Ukupan broj korisnika	vozila	9.624,00	15.112,00	5488,0	
	Direktno zaposlenje: Faza izgradnje	radnici	0,00	750,00	750,0	
	Direktno zaposlenje: Upravljanje i održavanje	radnici	0,00	75,00	75,0	
	Žene na pozicijama na kojima se donose odluke (%)	Br. (%)	0,00	0,00	0,0	
	Očekivani uticaj	Dugoročni uticaj izgradnje puta bit će rast društvene i ekonomske kohezije u okolnom regionu, kao i promocija lokalnog i regionalnog ekonomskog razvoja. Dodatno, Grant će omogućiti da Projekat stvara pozitivne efekte prelivanja na druge ključne sektore, kao što su turizam i druge usluge.				

	Održivost Projekta	Aspekt zaštite okoliša: Smanjenje/sprečavanje negativnih uticaja na okoliš bit će provedeno u svim fazama provođenja Projekta. Studije uticaja na okoliš uključuju planove zaštite okoliša koje preporučuju da mjere smanjenja uticaja budu provedene u sljedećim fazama: - Projektiranje; - Izgradnja; - Nadzor i održavanje. Predviđene mjere mogu biti klasificirane u tri grupe: - Opće mjere zaštite okoliša; - Posebne mjere; - Mjere tehničke zaštite. Cilj Projekta vezan za zaštitu okoliša je da ocjena uticaja na okoliš spriječi i/ili smanji direktne i indirektne uticaje Projekta na stanovništvo, floru i faunu, vodu, zrak, zemlju, klimu, krajolik, kulturno naslijeđe i materijalna dobra. Ekonomska/finansijska isplativost: Razvoj Koridora Vc imat će uticaj na različite aspekte ekonomije na lokalnom, regionalnom i državnom nivou. Ovdje je razvoj ekonomije povezan s boljim putnim konekcijama i, prema tome, poboljšava ekonomsko i društveno okruženje. Izgradnja svih koridora transevropske mreže u budućnosti dovest će do unapređenja saobraćajne povezanosti, što će uticati na međuopćinski, međuregionalni (kantonalni) i državni nivo, kao i na međunarodni nivo. Ulaganja u saobraćajnu infrastrukturu doprinose ekonomskom razvoju i rastu. U toku i nakon izgradnje putnog Koridora Vc unaprijedit će se privredni razvoj područja u kojima se nalazi,

28		pa će poboljšati uslove života stanovništva i približiti ih uslovima u razvijenim regionima i zemljama Evropske unije. Analiza održivosti ove poddionice: Prema studiji izvodljivosti koja je urađena 2018. godine, karakteristike Projekta su donesene u nastavku. Na osnovu kalkulacija prije studije izvodljivosti, izračunati su prilivi novca i značajni finansijski indikatori ulaganja. Sljedeći indikatori finansijske evaluacije koji su urađeni u okviru studije izvodljivosti za dionicu Mostar jug – Buna mogu se sumirati: - Rezultat finansijske procjene ne daje povoljne indikatore koji bi ukazivali na isplativost i finansijsku samoodrživost Projekta. Vrijednosti FIRR-a su - 5,46%, s neto sadašnjom vrijednošću od - 142,53 miliona eura uz diskontnu stopu od 5%. Akumulirani novčani priliv je negativan u cijelom analiziranom periodu, a pozitivni novčani prilivi javljaju se tek nakon otplate kredita za realizaciju Projekta. - Pozitivni godišnji prilivi novca pojavljuju se u 21. godini Projekta, nakon otplate Zajma. Rezultati finansijske procjene su negativni i to nije nešto neobično za ovakve projekte. Vrijednost putarine je često nedovoljna da pokrije ukupne troškove Projekta. Dakle, Projekat nije finansijski samoodrživ. Stoga je neophodno koristiti vanjske održive izvore finansiranja s dugoročnim instrumentom da bi se obezbijedio takav način finansiranja Projekta. Ukoliko bi se razmatrala opcija s povećanom putarinom, ona bi u ovom slučaju morala biti znatno veća da bi se pokrili troškovi. Također se mora uzeti u obzir da li putarina ima elastičnost korisnika da prihvati povećani nivo cijena, odnosno da ne dođe do značajnog pada korisnika autoputa zbog previsoke cijene putarine. Društveni aspekti: Saobraćaj i unapređenje saobraćajne infrastrukture, generalno, imaju važnu ulogu u održivom društveno-ekonomskom i ekonomskom napretku društva. Više od 95% saobraćaja roba i putnika u Bosni i Hercegovini vrši se drumskim saobraćajem. Efikasan i isplativ drumski saobraćaj je, prema tome, nužan za podršku lokalne, regionalne i međunarodne trgovine i ekonomske razmjene. Razvoj Koridora za drumski saobraćaj u BiH je veoma važan za unapređenje standarda življenja i smanjenje siromaštva. Izgradnja autoputa na Koridoru može se smatrati opravdanom sa stajališta društvene i ekonomske važnosti zbog nekoliko razloga. Područje oko Koridora Vc naseljava više od 50% stanovništva BiH. Ovdje se generira oko 60% ukupnog BDP-a. Bolji uslovi pružanja saobraćajnih usluga znače bolje uslove života i rada lokalne populacije i unapređenje društvene strukture. Područje oko Koridora Vc bit će područje kroz koje će se usmjeravati evropski protok ljudi i roba i intenzivan razvoj mnogobrojnih ekonomskih aktivnosti, saradnju sa susjednim centrima proizvodnje i potrošnje, koji će omogućiti da područje postane jedno od najrazvijenijih dijelova BiH i jedan od glavnih inicijatora i nosilaca općeg ekonomskog razvoja u Bosni i Hercegovini. Institucionalni aspekti: Korisnik (Promoter) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Projekat Koridor Vc već ima, i u budućnosti će nastaviti primati potrebnu podršku i iz budžeta i institucija kako bi se omogućili održavanje i upotreba tokom njegovog životnog vijeka. Tehnički aspekti: Regionalni plan za Bosnu i Hercegovinu za period od 1981. do 2000. godine. Detalji se tumače svim neophodnim elementima prostora i određenim budućim funkcionalnim prostorima u urbanim područjima i ekstraurbanim područjima, sakupljanjem svih osnovnih prostornih sistema, očuvanja vrijednosti, prostori naslijeđa, itd. U gore navedenom planu istaknuta je potreba za realizaciju „puta najvišeg kalibra“ na sjeverojugu, što predstavlja sadašnji autoput na Koridoru Vc. Prostorni planovi općina, koji predstavljaju prvu generaciju planskih akata za fizičko planiranje u BiH, generalno su poštovali predmete i djelimično sačuvali koridor od ilegalne i druge gradnje. Pregled dokumentacije za urbanističke planove odnosi se na analizu situacije prostornog planiranja dokumentacije urbanističkih planova općina kroz koje Koridor Vc prolazi. Na višem nivu razmatra se prostorni plan za period od 1981. do 2000. godine (2015.), koji predviđa izgradnju Koridora Vc. Usvojeni i zaštićeni koridor i prostorni i urbanistički planovi općina su zadovoljeni i potvrđeni u pisanoj formi. Provedeno je da definira kriterije faktora ograničenja, i uključili su elemente zaštite prirodnih vrijednosti i

		rariteta, vodenih resursa, kulturnog i historijskog naslijeđa, urbanih struktura, industrijskih kompleksa, elektrana, poljoprivrednog zemljišta visoke vrijednosti, itd. Na ovaj način, ne utiče samo na planiranje nego i na koncept ekološkog koridora na koji se prostorni plan odnosi.

	Kategorije ocjene rizika	Opis	Smanjenje rizika	Ozbiljnost
29	Politički	Promjena političkih prioriteta	U SPP-u, izdate potrebne dozvole	Mala
	Ekonomski	Porast ekonomskih troškova i/ili ekonomski benefiti se ne materijaliziraju kao što je predviđeno	Dobar tehnički projekat i efikasna nabavka radova. Istovremene investicije na drugim dijelovima koridora. Operativni aranžmani trebaju se formalizirati	
	Finansijski	Ulaganje i/ili porast troškova upravljanja i/ili pad prihoda od putarine i/ili finansiranje ulaganja nije dostupno kao što je planirano	Zreo finansijski plan, adekvatne nepredviđene situacije, dobar tehnički projekat i efikasna nabavka, obrazac ugovora za projekat i izgradnju plaća se na fiksni paušalni iznos, dosljedna strategija Vlade za cestarinu	Mala
	Društvena i rodna ravnopravnost	Nastaju negativni društveni uticaji i nisu propisno ublaženi ili se njima ne upravlja kao što je predviđeno	Razvoj i provođenje RAP-a i SEP-a u skladu sa strandardima EIB-a. Nadzor nad RAP i SEP provođenjem od treće strane (dio TA granta). Ugovori o radu sadrže radne i H&S odredbe čiji nadzor provodi treća strana	Mala
	Ekološki	Nastaju neplanirani negativni uticaji na okoliš i/ili se mjere upravljanja zaštitom okoliša ne provode kako je očekivano	Regulatorna EIA procedura. EMP uključen u specifikacije poslova čiji nadzor provodi treća strana. TA (kao dio Granta WBIF-a) prati ishode	Mala
	Provođenje	Odlaganja zbog poteškoća u nabavci, i/ili lošeg projekta/tenderskih dosjea, i/ili lošeg učinka izvođača, i/ili nepredviđenih uslova na terenu ili drugih nepredviđenih tehničkih ograničenja	TA podržava proces nabavke i radi pregled Projekta. Samo kvalificirani izvođači dobijaju dodjelu ugovora o radu. D&B obrazac ugovora plaća se na paušalni iznos. Dovoljno istraživanja lokacije. Visoki kvalitet nadzora treće strane	Mala
	Drugo	Nepredviđene tehničke poteškoće, posebno proistekle iz tunela	Kao i za provedbeni rizik iznad	Mala

30	**Pitanja koja treba pojasniti prije podnošenja aplikacije Upravnom odboru WBIF-a**	Nema pitanja koja treba pojasniti.

	Smanjenje uticaja na klimu i aspekti adaptacije			
31	Aktivnost	Projekat (€)	Grant WBIF-a za sufinansiranje	Oznaka
	Smanjenje rizika	0	X	RM0 – nema ciljeva
	Adaptacija	0	X	RM0 – nema ciljeva

32	**Indikativni projektni kalendar**	**Q1**	**Q2**	**Q3**	**Q4**
	Potpisivanje Granta	0	0	0	2.020
	Potpisivanje Zajma	0	2.018	0	0
	Početak aktivnosti Projekta	0	0	0	2.020
	Početak aktivnosti Granta	2.021	0	0	0
	Potpisivanje ugovora	0	0	0	2.020
	Raspored isplata (navesti postotak/ratu)	0	0	0	0
	Krajnji datum operativnog provođenja aktivnosti (prema godišnjoj finansijskoj odluci COM-a)	0	0	0	2.023
	Krajnji datum provođenja Projekta (gdje je primjenjivo)	0	0	0	0
	Krajnji datum izvršenja aktivnosti	2.021	0	0	0
	Krajnji datum izvršenja Projekta (gdje je primjenjivo)	2.021	0	0	0

33	**Opis postupka nabavke**	• Svi ugovori o radovima pripremaju se i provode u skladu sa standardnim obrascima ugovora FIDIC-a, u većini slučajeva su to FIDIC-ovi Uslovi ugovora za proizvodnju i projektiranje-izgradnju (Žuta knjiga), Prvo izdanje 1999. godine. Ovi ugovori se smatraju najprikladnijim oblicima za pravne i druge prilike i uslove u BiH. Pojedini uslovi ugovora pripremaju se od slučaja do slučaja, ali ne sadrže nikakva veća odstupanja od općeprihvaćenih normi. • Tenderske procedure za ugovore o radovima će se realizirati procedurom jedne faze s dvije koverte. Sistem s dvije koverte znači da se ponuda predaje u dvije odvojene koverte: jedna za tehničku ponudu, a druga za finansijsku ponudu. • Tender za konsultantske usluge (nadzor) će se također realizirati procedurom jedne faze s dvije koverte. Sistem s dvije koverte znači da se ponuda predaje u dvije odvojene koverte: jedna za tehničku ponudu, a druga za finansijsku ponudu. • U svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik će obezbijediti vidljivost finansijskih izvora EU i primijeniti smjernice za vidljivost Evropske komisije.			
	Kalendar nabavki				
	Period	**Vrsta ugovora**			
		Komunikacija i vidljivost	TA za podršku u upravljanju	TA za nadzor nad izgradnjom	Ugovori o radu
	Q4 2019	X	X	X	X

34	**Praćenje, izvještavanje i evaluacija**	Prema internim procedurama, direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvještavanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu saobraćaja i komunikacija. Nadalje, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP „Autoceste FBiH“ ima veoma važnu ulogu u praćenju provođenja Projekta kroz redovno dostavljanje informacija. PIU će pratiti na mjesečnoj osnovi u skladu s indikatorima definiranim u dijelu 29. i u skladu s procedurama međunarodnih finansijskih institucija i EU. Dodatak IV ovog GAF-a će se primjenjivati na odgovarajući način i predavat će se WBIF-u.

		Opisuje se napredak Projekta i prikazuju aktivnosti izvršene tokom perioda izvještavanja. Identificiraju se potencijalni novi rizici i odnosne mjere ublažavanja. Izvještaji o napretku realizacije Projekta za Koridor Vc se već predaju na polugodišnjoj osnovi ili kvartalno međunarodnim finansijskim institucijama i lokalnim institucijama.

35	**Komunikacija i vidljivost**	Cjelokupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između subjekata zaduženih za donošenje odluka u Projektu i komunikaciju s javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost Projekta, posebno kod korisnika usluga puta i opće javnosti, uz informacije o izvoru finansiranja. Fokus je na podizanju svijesti među stanovnicima zemlje i trenutnim i potencijalnim korisnicima o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima finansiranja. Bit će korišteni različiti alati za promoviranje, poput lokalnih i državnih medija, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Ukupnu odgovornost za Komuniciranje i vidljivost snosi Krajnji korisnik u skladu s Dodatkom III GAF-a. Prilikom spominjanja Projekta, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, međunarodne finansijske institucije će uvijek biti spomenute i bit će javno naznačeno da su aktivnosti finansirane sredstvima Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan, a od Krajnjeg korisnika se zahtijeva da u sve svoje promotivne materijale vezane za Projekat uvrsti referencu na činjenicu da Projekat podržava Fond. Posebni izvještaji o provođenju Projekta koje pripremaju IFI-ji, i/ili one koje pripreme konsultanti i/ili promoteri o Aktivnosti sadrže sljedeće upozorenje: „Ovaj dokument je pripremljen uz finansijsku pomoć Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi iskazani ovdje su stavovi (ime autora) i, prema tome, ne može se ni na koji način smatrati da se radi o službenom mišljenju Davalaca doprinosa Zajedničkom evropskom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a, kao saupravnika u Zajedničkom evropskom fondu za Zapadni Balkan." Komunikacijske aktivnosti: • Pokretanje programa/zatvaranje, uz učestvovanje EU Primjeri drugih aktivnosti: • Odnosi s medijima (intervju u lokalnom poslovnom časopisu/novinama); • Posebni događaji (seminari s ciljem podizanja svijesti); • Studije slučaja (članci koji predstavljaju uspješne priče medijima); • Internetski sadržaj na lokalnom jeziku; • Razvijanje/ažuriranje internetske stranice na lokalnom jeziku; • Društveni mediji EU; • Trajni bilbord s informacijama o finansijskom doprinosu EU. U svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik javno objavljuje da se radi o finansijskim sredstvima EU i primjenjuje Smjernice za vidljivost Evropske komisije.

36	**Kontakti**	Kontakt-osoba	Funkcija	Telefon	*E-mail*
	Vodeća finansijska institucija - EIB	Giorgio Watschinger	Ops/MA3	0	g.watschinger@eib.org
	Delegacija EU	Mariangela Fittipaldi	Kontakt-osoba WBIF-a u Delegaciji EU-a	0	Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu
	DG NEAR	DG NEAR	-	0	NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu

37	**Datum podnošenja od strane NIPAC-a**	Nije dostupno	**Podaci o NIPAC-u**	NIPAC-BiH

**Ova oznaka ne zavisi od stavova o statusu i u skladu je s UNSCR 1244/1999 i Mišljenjem ICJ-ja o Deklaraciji nezavisnosti Kosova.*

Dodatak I – Lista ključnih uslova

	Glavni uslovi	DA	NE
1.	Aktivnosti koje pokriva WBIF donose korist jednom ili više sljedećih Korisnika: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo*.	X	
2.	Projekat pripada jednom od kvalificiranih sektora: Okoliš | Energija | Energetska efikasnost i uštede | Saobraćaj | Društveni sektor | Mala i srednja poduzeća, podrška privatnom i finansijskom sektoru.	X	
3.	GAF je dostavio NIPAC ili regionalna sektorska organizacija i podržale su ga sve relevantne zainteresirane strane.	X	
4.	Projekat je uvršten na SPP.	X	
5.	Svi elementi projektnih aktivnosti obuhvaćenih Grantom WBIF-a su u principu kvalificirani za finansiranje sredstvima Granta.	X	
6.	Projekat je u skladu s Pretpristupnom strategijom EU i relevantnim sektorskim politikama, te državnim planovima ulaganja.	X	
7.	Aktivnosti se ne dupliraju niti preklapaju s drugim aktivnostima.	X	
8.	Vodeća međunarodna finansijska institucija podržava ovu aktivnost i konsultirana je tokom pripremnih faza izrade GAF-a za Projekat predložen za sufinansiranje.	X	
9.	Traženi Grant WBIF-a, njegov obračun i opravdanost su jasno objašnjeni.	X	
10.	Tehničke i finansijske informacije pokazuju da Projekat ispunjava kriterij zrelosti.	X	
11.	Informacije date u svakom dijelu su konzistentne i koherentne s onima navedenim u drugim dijelovima GAF-a.	X	
12.	Svi dijelovi GAF-a sadrže sve tražene informacije.	X	
13.	Sve relevantne zainteresirane strane su konsultirane tokom pripreme GAF-a.	X	
14.	Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje kapacitet Korisnika da definira ulaganje i realizira Projekat.	X	
15.	Vrijednosti indikatora rezultata odražavaju očekivane ishode i planirane rezultate Projekta.	X	
16.	Rizici vezani za predloženo sufinansiranje Projekta su identificirani i utvrđene su prikladne mjere za smanjivanje rizika.	X	
17.	Indikativni kalendari Projekta i nabavki su predloženi i vodeći IFI je konsultiran o njima.	X	
18.	Vodeći IFI je konsultirana o mogućem doprinosu Projekta smanjenju uticaja/prilagođavanju na klimatske promjene i o klimatskoj otpornosti Projekta.	X	

Dodatak II – Etape u okviru faze provođenja

Br.	Projektna faza	Status	Komentari
1	Master-plan ili drugi relevantni dokumenti za prostorno planiranje	Završeno	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama Vlade Federacije BiH usvojen je u februaru 2017. godine. Postoji definirana trasa Koridora Vc.
2	Definicija individualnog investicijskog projekta	Završeno	Projekat je na SPP-u, usvojen u decembru 2015. godine.
3	Prethodna studija izvodljivosti	Završeno	IPSA institut i Institut za građevinarstvo Hrvatske, novembar 2005. godine.
4	Studija izvodljivosti i analiza isplativosti	Završeno	IPSA institut i Institut za građevinarstvo Hrvatske, decembar 2006. godine. Ažurirana studija izvodljivosti završena je 2018. godine od strane IPSA instituta.
5	Vlasništvo nad zemljištem	Radovi u toku	Ukupan otkup zemljišta od 29. februara 2020. godine je 68,60 (ovaj postotak uključuje i zemljište otkupljeno za plac i pristupni put), dok postotak eksproprirane površine koja se odnosi na glavnu trasu autoputa iznosi 97%.
6	Idejni projekat	Završeno	Idejni projekat je završen od strane IPSA instituta 2017. godine. (Idejni projekat je urađen s kompletnom geološkom studijom i kao takav je spreman za realizaciju pod uslovima Žute knjige FIDIC ugovora.)
7	Izvedbeni projekat	Nije započeto	Uslovi ugovora FIDIC-ove Žute knjige će biti primjenjivani.
8	Ocjena uticaja na okoliš (i društvo)	Završeno	Ekološka studija je završena 2017. godine od strane *Ceteora*.
9	Pregovori o zajmu i grantu za ulaganje	Završeno	Zajam s EIB-om je potpisan u drugom kvartalu 2018. godine; WIP grant je odobren u decembru 2020. godine.
10	Potpisivanje zajma i granta za ulaganje	Završeno	Zajam a EIB-om potpisan je u drugom kvartalu 2018. godine; WIP grant je odobren u decembru 2020. godine.
11	Nabavke	Radovi u toku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)
12	Ugovori o radu	Radovi u toku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)
13	Izgradnja i nadzor	Radovi u toku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)

Dodatak III – Obrazac plana za komunikaciju i vidljivost

	A – Ciljevi
1	**Opći ciljevi komunikacije**
2	**Ciljne grupe**
3	**Konkretni ciljevi za sve ciljne grupe, u vezi s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa**

	B – Komunikacijske aktivnosti
4	**Osnovne aktivnosti koje će se dešavati tokom perioda plana komunikacije i vidljivosti**
5	**Odabrani komunikacijski alati**
6	**Završetak ciljeva komunikacije**
7	**Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo, posebno Tehnička pomoć)**

	C – Resursi
8	**Ljudski resursi**
9	**Finansijski resursi**

PROCJENA

REZULTATI FAZE PROVJERE

	Popunjava Komisija/Upravnik zadataka nakon provjere	Pozitivna provjera (detaljni komentari u MIS-u)

REZULTATI FAZE OCJENJIVANJA

	Popunjava vodeći IFI nakon procedure ocjenjivanja	Pozitivna ocjena. EIB podržava aplikaciju i obezbijedit će finansiranje.

PREPORUKE WBIF-OVE GRUPE FINANSIJERA PROJEKTA

	Popunjava Sekretarijat WBIF-a nakon sastanka Grupe finansijera projekta	Grupa finansijera projekta dogovorila se na konsenzusu 10. novembra 2020. godine da preda ovaj Zahtjev za grant Upravnom odboru na odobrenje.

KONAČNO ODOBRENJE UPRAVNOG ODBORA WBIF-A

	Popunjava vodeći IFI prije preporuke aplikacije Upravnom odboru na odobrenje, potvrđujući spremnost aktivnosti za predaju Upravnom odboru	EIB potvrđuje da prema njihovom znanju i u skladu s dostupnim informacijama ovaj GAF daje potpun i validan opis aktivnosti.

ODLUKA UPRAVNOG ODBORA WBIF-A

	Popunjava Sekretarijat WBIF-a, precizirajući odluku Upravnog odbora, relevantne komentare o suštini Zahtjeva za grant, i uslove za odobrenje	Upravni odbor WBIF-a je 30. decembra 2020. godine jednoglasno odobrio ovaj Grant u ukupnom iznosu od 21.106.084 eura.

ISPLATA GRANTA IZ ZAJEDNIČKOG FONDA – WB-IG04-BIH-TRA-05

POTPIS VODEĆE MEĐUNARODNE FINANSIJSKE INSTITUCIJE

<table>
<tr><td></td><td rowspan="9">Popunjava vodeći IFI i navodi ime, titulu i datum, i uslove prijenosa Grant sredstava od EBRD-a u skladu s aktom 5.03 Općih uslova EWBJF-a</td><td colspan="5">Luksemburg, 08/02/2021</td></tr>
<tr><td colspan="3">/svojeručni potpis/

Stefan Kerpen
Šef jedinice</td><td colspan="2">/svojeručni potpis/

Antonio Lorenzo
Šef jedinice</td></tr>
<tr><td>Iznos Grant sredstava odobren od strane Upravnog odbora</td><td colspan="3">20.671.581,00 eura</td><td>Umetnuti konačni iznos Grant sredstava koji je odobrio Upravni odbor</td></tr>
<tr><td>Datum početka aktivnosti Granta</td><td colspan="3">Drugi kvartal 2021. godine</td><td></td></tr>
<tr><td>Krajnji datum operativnog provođenja</td><td colspan="3">Drugi kvartal 2025. godine</td><td>Umetnuti datum završetka svih aktivnosti finansiranih iz Grant sredstava</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Raspored isplata</td><td>Isplata</td><td>Iznos €</td><td>Datum (mjesec/godina)</td><td rowspan="5">Prvu isplatu će EBRD izvršiti u roku od 15 dana nakon primanja usaglašenog zahtjeva za isplatu. Naznačiti iznos prve isplate, kao i naknadnih isplata, ako se plaća u ratama. Bilo kakve izmjene u rasporedu isplata treba iskomunicirati s EBRD-om</td></tr>
<tr><td>Prva isplata</td><td>2.000.000</td><td>2021.</td></tr>
<tr><td>Druga isplata</td><td>5.000.000</td><td>2023.</td></tr>
<tr><td>Treća isplata</td><td>5.000.000</td><td>2024.</td></tr>
<tr><td>Četvrta isplata</td><td>8.000.000</td><td>2025.</td></tr>
</table>

ODOBRENJE

ODOBRENJE UPRAVNOG ODBORA WBIF-A I SKUPŠTINE DAVALACA DOPRINOSA EWBJF-A

	Upravni odbor WBIF-a		Skupština davalaca doprinosa EWBJF-a
	Predsjedavajući	Kopredsjedavajući	Predsjedavajući Skupštine davalaca doprinosa (odnosno kopredsjedavajući Upravnog odbora)
Ime	*Colin Wolfe*		
Datum	*23/03/2021*		
Potpis	*/svojeručni potpis/*		

IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-A

Dopuna/Odluka Upravnog odbora/Obavještenje	Opis izmjene	Obrazloženje izmjene	

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-1993-4/25
7. augusta 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1437/25 od 17. srpnja 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. izvanrednoj sjednici, održanoj 7. kolovoza 2025. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE "MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI", GRANT EUROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN/WB-IG04-BIH-TRA-05, BROJ UGOVORA (FI N°) 98144, OPERATIVNI BROJ (SERAPIS N°) 2015-0773

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o grantu između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke "Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj - Buna u Bosni i Hercegovini", Grant Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG04-BIH-TRA-05, Broj Ugovora (FI N°) 98144, Operativni broj (Serapis N°) 2015-0773, potpisan 14. ožujka 2025. u Sarajevu i 17. ožujka 2025. godine u Luksemburgu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

Broj Ugovora (FI N°) 98144
Operativni broj (Serapis N°) 2015-0773

GRANT
EUROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN/WB-IG04-BIH-TRA-05 "MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI"

SPORAZUM O GRANTU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 14. ožujka 2025. godine
Luksemburg, 17. ožujka 2025. godine

ČLANAK 1. - Predmet
ČLANAK 2. - Stupanje na snagu i trajanje
ČLANAK 3. - Struktura Sporazuma
ČLANAK 4. - Iznos i upotreba Granta
ČLANAK 5. - Isplata Granta
ČLANAK 6. - Iznosi isplate
ČLANAK 7. - Uvjeti isplate
ČLANAK 8. - Odlaganje isplate
ČLANAK 9. - Kvalificirani troškovi
ČLANAK 10. - Postupak nabave i izmjene Ugovora
ČLANAK 11. - Informiranje, praćenje i izvješćivanje
ČLANAK 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost
ČLANAK 13. - Sukob interesa
ČLANAK 14. - Praćenje i evaluacija
ČLANAK 15. - Verifikacije, kontrole i revizije
ČLANAK 16. - Zaštita osobnih podataka
ČLANAK 17. - Preuzimanje obveze integriteta
ČLANAK 18. - Obustava Sporazuma
ČLANAK 19. - Povrat
ČLANAK 20. - Izmjene i dopune
ČLANAK 21. - Asignacija
ČLANAK 22. - Raskid
ČLANAK 23. - Dažbine i izdaci
ČLANAK 24. - Obveze i naknada štete
ČLANAK 25. - Vlasništvo nad rezultatima i Prava intelektualnog vlasništva
ČLANAK 26. - Obavještenja i druga komunikacija
ČLANAK 27. - Mjerodavni zakon
ČLANAK 28. - Nadležnost
ČLANAK 29. - Odricanje
ČLANAK 30. - Potpunost Sporazuma
ČLANAK 31. - Jednaki primjerci
ČLANAK 32. - Nevaženje
Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)
Dodatak 2: Obrazac za financijsku identifikaciju
Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu
Dodatak 4: Obrazac Godišnjeg izvješća o provedbi
Dodatak 5: Obrazac Završnog izvješća o provedbi

OVAJ SPORAZUM O GRANTU ("**SPORAZUM**") ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE ("Korisnik")
koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo ime,
Srđan Amidžić, ministar financija i trezora BiH
jedne ugovorne strane,

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ("Banka")
sa sjedištem na adresi Bulevar Konrad Adenauer 98-100, Luksemburg, L-2950, koju predstavljaju
Helen Williams
i **Kadir Bahcecik**
druge ugovorne strane,
svaka zasebno "**Ugovorna strana**", a zajednički "**Ugovorne strane**",

BUDUĆI DA:

A. je Korisnik izjavio da, preko Provedbenog subjekta, pokreće projekt izgradnje približno 5,16 km poddionice autoputa Tunel Kvanj - Buna na Koridoru Vc između Mostara jug i Počitelja, uključujući jedan most, jedan dugi tunel (tunel Kvanj - Buna) i pristupni put, kao što je dalje opisano u GAF-u (kako je takav pojam definiran u nastavku) ("Projekt").

B. će se ukupni troškovi Projekta za dionicu autoputa dugu 5,16 km na Koridoru Vc između Mostar jug i Počitelja ("Projekt") financirati kako je definirano u odjeljku 21. Dodatka 1. (Tehnički opis GAF-a dodat ovom Sporazumu).

C. je u skladu sa ugovorom o financiranju od 26. travnja 2018. godine zaključenim između Korisnika i Banke ("Ugovor o financiranju"), Banka Korisniku, u svojstvu Zajmoprimca, stavila na raspolaganje zajam u maksimalnom iznosu glavnice od 100.000.000 eura (sto milijuna eura) ("Zajam") kako bi, između ostalog, podržala financiranje Projekta.

D. je, kako bi u potpunosti ispunio plan financiranja definiran u uvodnom stavu (B), Korisnik zatražio podršku Banke

kako bi mu bilo odobreno financiranje iz sredstava Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan ("Fond" ili "EWBJF").

E. je, u skladu sa Općim uvjetima, Skupština davatelja doprinosa Fonda 30. prosinca 2020. godine odobrila Projekt kao prihvatljivog za korištenje grant podrške iz sredstava Fonda u iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milijun sto šest tisuća osamdeset četiri eura).

F. je Skupština davatelja doprinosa odobrila Grant (s identifikacijskim brojem WB-IG04-BIH-TRA-05) sa ciljem financiranja Projekta, u skladu s Općim uvjetima (kao što je definirano u nastavku) u iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milijun sto šest tisuća osamdeset četiri eura). U skladu sa uvjetima ovog Sporazuma, podložno posebnim odbicima u skladu s člankom 4.1, i imajući u vidu izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavovima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje grant u maksimalnom iznosu od 20.671.580,77 eura (dvadeset milijuna šesto sedamdeset jedna tisuća petsto osamdeset eura i sedamdeset sedam centi) ("Grant"), od čega: (i) investicijski grant za financiranje Kvalificiranih troškova za radove i/ili robu u iznosu do 19.618.000,00 eura (devetnaest milijuna šesto osamnaest tisuća eura), što odgovara stopi sufinanciranja ukupnih procijenjenih troškova radova i/ili roba od 20% ("Investicijski grant"); (ii) grant za tehničku pomoć za financiranje Kvalificiranih troškova za usluge, u iznosu do 953.580,77 eura (devetsto pedeset tri tisuće petsto osamdeset eura i sedamdeset sedam centi), što odgovara stopi sufinanciranja ukupnih procijenjenih troškova usluga od 15,63% ("Grant za tehničku pomoć"); i (iii) grant u iznosu do 100.000,00 eura (sto tisuća eura) za financiranje komunikacije i vidljivosti Projekta, kako je dalje opisano u GAF-u ("Grant za komunikaciju i vidljivost").

G. su dana 26. travnja 2018. godine ("Ugovor o financiranju"), Korisnik i Banka sklopili ugovor o financiranju, pod uvjetima navedenim u istom, za kredit u ukupnom iznosu od 100.000.000,00 eura (sto milijuna eura) (EIB Serapis br. 2015-0773 i EIB FI br. 87.195), koji će se djelomično koristiti, između ostalog, za financiranje Projekta.

H. Financiranje Projekta uključuje određene državne subvencije ili grantove, a osiguravanje tih sredstava je propisno odobreno i bit će osigurano u skladu sa svim relevantnim domaćim zakonodavstvom Bosne i Hercegovine.

I. su Korisnik i Banka 17/27. prosinca 2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine, koji je na punoj snazi te nastavlja biti na punoj snazi tijekom razdoblja trajanja ovog Sporazuma ("Okvirni sporazum"). Financiranje Projekta spada u okvir Okvirnog sporazuma.

J. se ovaj Sporazum odnosi na doprinos Europske unije u obliku granta iz "Instrumenta za višenacionalni program pretpristupne pomoći", preko Fonda, kako bi se financijski i tehnički podržao Projekt, čiji je dio također sufinanciran zajmom koji je Banka stavila na raspolaganje.

K. će Korisnik provoditi Projekt preko Provedbenog subjekta (kao što je definirano u nastavku) te ima opći nadzor i odgovornost za provedbu Projekta te izvršava i provodi Projekt u skladu sa svim važećim pravilima i propisima i ovim Sporazumom.

L. sklapanjem ovog Sporazuma, Korisnik prihvaća da je Banka obvezna poštovati sve važeće Sankcije i da, prema tome, sredstva ne može staviti na raspolaganje, izravno ili neizravno, Sankcioniranoj osobi ili u njenu korist (kao što je definirano u nastavku).

M. Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika za životnu sredinu i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, a u vezi s projektima koje financira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti, čija je svrha unapređenje odgovornosti Banke (i njenih društava) prema zainteresiranim stranama i općenito građanima Europske unije.

N. Banka obradu osobnih podataka vrši u skladu sa važećim zakonodavstvom Europske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade osobnih podataka koju vrše institucije i tijela Europske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.

O. Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU na području borbe protiv pranja novca i sprječavanja financiranja terorizma, te promovira standard dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je propise i postupke kako bi izbjegla rizik zloupotrebe svojih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili zlonamjerne u odnosu na primjenjive zakone. Izjava EIB grupe o poreznim prijevarama, utaji poreza, izbjegavanju poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na internet stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim stranama EIB-a. [1]

PREMA TOME, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom Sporazumu:

"Sporazum"	označava ovaj Sporazum o grantu, uključujući njegove uvodne stavove i Dodatke, koji povremeno mogu biti dopunjeni ili izmijenjeni.
"Uvjeti Sporazuma"	označavaju ključne uvjete i odredbe ovog Sporazuma, isključujući njegove Dodatke.
"Ovlaštenje"	označava ovlaštenje, dopuštenje, suglasnost, odobrenje, rješenje, dozvolu, izuzeće, prijavu, notarsku ovjeru ili registraciju.
"Godišnje izvješće o provedbi (AIR)"	označava izvješće u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku, kako je trenutno navedeno u Dodatku 4. ovog Sporazuma, koji se može s vremena na vrijeme dopuniti po vlastitom nahođenju Banke uz obavještavanje Korisnika, koji pokriva godišnju provedbu aktivnosti za kalendarsku godinu koja prethodi izvješću, pod uvjetom da prvo izvješće pokriva razdoblje od početka Razdoblja provedbe do kraja te kalendarske godine.
"Skupština davatelja doprinosa"	označava rukovodeće tijelo Fonda, koje se sastoji od predstavnika Davatelja doprinosa.
"Bančin račun za Grant"	označava bankovni račun u valuti euro, kojeg je Banka otvorila na svoje ime i kojeg vodi u skladu s Općim uvjetima, putem kojeg će Grant sredstva biti prebačena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje Kvalificiranih troškova.
"Korisnikov račun za Grant"	označava bankovni račun u valuti euro kojeg je otvorio i kojeg vodi Korisnik u svoje ime u nekoj financijskoj instituciji koja je prihvatljiva Banci, isključivo u svrhu primanja sredstava Granta i putem kojeg će Grant sredstva biti raspoređena isključivo za plaćanje Kvalificiranih troškova Pružateljima usluga.
"Plan upravljanja bioraznolikošću"	označava plan za Projekt, u obliku i sa sadržajem dogovorenim između Banke i Provedbenog subjekta, koji detaljno opisuje mjere za smanjenje, ublažavanje ili upravljanje rizicima Projekta za bioraznolikost.
"Radni dan"	označava svaki dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.
"Povjerljive informacije"	označavaju svaki dokument, informaciju ili drugi materijal, dostavljen u vezi ili u skladu s ovim Sporazumom, koji je, kumulativno, u pismenom obliku ili u drugom dugotrajnom obliku

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

	(uključujući i elektronički) i koji je jasno i nedvosmisleno označen kao povjerljiv.
"Ugovor"	označava svaki javni ugovor o radu, ugovor o snabdijevanju ili ugovor o uslugama (kako su svi takvi uvjeti definirani u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavama od strane subjekata koji posluju u oblasti voda, energetike, transporta i sektorima poštanskih usluga, sa izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme) zaključen u pisanom obliku i pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Banku i po postupku javne nabave kako je propisano u članku 10. (Postupak nabave i izmjene Ugovora) između relevantnog Provedbenog subjekta i jednog ili više Pružatelja usluga, koji imaju za cilj pružanje radova, roba, usluga ili drugih ugovora koji se odnose na komunikaciju i vidljivost u vezi s Projektom.
"Davatelj doprinosa"	označava, u skladu s Općim uvjetima, bilo koju državu članicu EBRD-a koju predstavlja bilo koji javni subjekt te države članice, bilo kojeg Davatelja doprinosa kojeg su Upravni odbor WBIF-a i Skupštine davatelja doprinosa odobrili kao Davatelja doprinosa Fondu, bilo koju bilateralnu financijsku instituciju država članica EBRD-a ili bilo koju međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala financijski doprinos Fondu, uključujući Banku i Europsku komisiju.
"Grant za komunikaciju i vidljivost"	ima značenje dano u uvodnom stavu F.
"Komunikacija i vidljivost"	označava aktivnosti komunikacije i vidljivosti u vezi s Grantom u skladu s GAF-om i člankom 12. (Komunikacija, vidljivost i transparentnost).
"Datum isplate"	označava datum na koji Banka vrši isplatu Tranše.
"Zahtjev za isplatu"	označava zahtjev za isplatu bilo kojeg dijela Granta, u obliku i sadržaju koji su navedeni u Dodatku 3. (Obrazac zahtjeva za isplatu).
"Pružatelj usluga"	označava fizičku ili pravnu osobu ili udruženje fizičkih ili pravnih osoba, bilo formalno ili neformalno, s kojim Provedbeni subjekt zaključuje Ugovor.
"Datum efektivnosti"	označava datum potpisivanja ovog Sporazuma od strane posljednje Ugovorne strane.
"Izjava EIB-a o ekološkim i društvenim načelima i standardima"	označava izjavu objavljenu na internet stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje financira i odgovornosti različitih strana.
"Kvalificirani troškovi"	označavaju ukupan iznos rashoda i troškova (uključujući troškove koji se odnose na radove, robe i usluge, ako je relevantno, i neto poreze i dažbine koje plaća Provedbeni subjekt i/ili Korisnik), koji: (a) su nastali tijekom Razdoblja provedbe od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta Projekta, u vezi s radovima, robom, uslugama i komunikacijom i vidljivošću u vezi sa stavkama navedenim u GAF-u; i (b) ispunjavaju uvjete za financiranje po ovom Sporazumu (posebno, ali ne ograničavajući se na, članak 9. (Kvalificirani troškovi); i (c) odgovaraju radovima, robama i uslugama koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, dodijeljenih u skladu s člankom 10. (Postupak nabave i izmjene Ugovora) i odgovaraju Grantu za komunikaciju i vidljivost u skladu sa GAF-om i člankom 12. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu obračuna i objavi Europska središnja banka, na datum relevantne fakture koju je izdao Pružatelj usluga (ili, u slučaju nepostojanja takvog tečaja, relevantni tečaj ili tečajevi koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu koje je Banka razumno izabrala).
"Krajnji datum"	označava datum kada: (i) se Grant u potpunosti primjenjuje na Projekt pod uvjetima ovog Sporazuma; i (ii) kada su svi naplativi iznosi koji se moraju isplatiti Banci prema članku 19. (Povrat) (ako ih ima) isplaćeni Banci.
"Životna sredina"	označava sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje: (a) fauna i flora; (b) zemlja, tlo, voda (uključujući morske i priobalne vode), zrak, klima i krajolik; (c) kulturno naslijeđe (prirodno, materijalno i nematerijalno); i (d) izgrađeno okruženje, i uključuje, bez ograničenja, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i sigurnost.
"Studija o procjeni utjecaja na životnu sredinu i društvo"	označava studiju koja je nastala kao rezultat procjene utjecaja na životnu sredinu i društvo u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući utjecaj predloženog projekta na životnu sredinu i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje, umanjivanje i/ili uklanjanje bilo kakvih utjecaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj sudjeluju izravno i neizravno zainteresirane strane i bit će u skladu s ekološkim i društvenim standardima.
"Dokumenti koji se odnose na životnu sredinu i društvo"	označavaju: (a) Studiju o procjeni utjecaja na životnu sredinu i društvo; i (b) akcijski plan preseljenja.
"Plan(ovi) upravljanja životnom sredinom i društvom" ili "ESMP" ili "Akcijski plan(ovi) koji se odnose na životnu sredinu i društvo"	označava plan koji čini dio Procjene životne sredine i društva i utvrđuje mjere potrebne za uvećanje koristi od Projekta, umanjivanje, ublažavanje i nadoknađivanje (u slučaju životne sredine) ili popravljanje (u slučaju društvenih utjecaja) bilo kakvih negativnih utjecaja na životnu sredinu i društvo, zajedno sa proračunom i procijenjenim troškovima, izvorima financiranja, i adekvatnim institucionalnim praćenjem, izvješćivanjem i aranžmanima odgovornosti koji mogu osigurati pravilnu provedbu i redovne povratne informacije o usklađenosti s ekološkim i društvenim upravljanjem/akcijskim planom.
"Standardi koji se odnose na životnu sredinu i društvo"	označavaju: (a) zakone koji se odnose na životnu sredinu i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Korisnika i Provedbenog subjekta; (b) Izjava EIB-a o ekološkim i društvenim načelima i standardima; i (c) dokumenti koji se odnose na životnu sredinu i društvo.
"Zakon o zaštiti životne sredine"	označava: (a) zakon EU, uključujući standarde i načela osim bilo kakvog odstupanja koje Banka prihvati u odnosu na ovaj Sporazum, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU; (b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i (c) međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu, čiji je osnovni cilj, svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje životne sredine.
"Odobrenje koje se odnosi na životnu sredinu ili društvo"	označava sva odobrenja, dozvole, ovlaštenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu zakona koji se odnose na životnu sredinu ili društvo u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.
"Žalba koja se odnosi na životnu sredinu ili društvo"	označava sve žalbe, postupke, formalne obavijesti ili istrage koju vrši bilo koja osoba u smislu pitanja u vezi sa životnom sredinom ili društvenih pitanja koja utječu na Projekt, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih Standarda koji se odnose na životnu sredinu i društvo.
"Zakon EU"	označava acquis communautaire Europske unije izražen kroz Ugovore Europske unije, odredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i

	sudsku praksu Suda Europske unije.
"EU tijelo" ili "EU tijela"	označava Banku, predstavnike Banke, Europski revizorski sud, Europsku komisiju, agente Europske komisije (uključujući OLAF i vanjske zastupnike koje angažira Europska komisija), Europsko javno tužiteljstvo, bilo koju drugu instituciju Europske unije ili tijela Europske unije koje ima pravo provjeriti korištenje Granta ili bilo koje drugo propisno ovlašteno tijelo prema važećem zakonu za obavljanje revizijskih ili kontrolnih aktivnosti kada se to zahtijeva prema važećem zakonu.
"Ugovor o financiranju"	ima značenje dano u uvodnom stavu G.
"Završno izvješće o provedbi"	označava izvješće u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme po vlastitom nahođenju Banke i kao što je navedeno u Dodatku 5. ovog Sporazuma, koji, između ostalog, pruža detaljan opis aktivnosti financiranih iz granta koje se sprovode tijekom cijelog Razdoblja provedbe i verifikaciju konačnog iznosa granta koji je stvarno iskorišten za pokrivanje kvalificiranih troškova aktivnosti. Ovo izvješće se sastavlja na engleskom jeziku, a financijske informacije su konsolidirane u eurima.
"Obrazac za financijsku identifikaciju"	označava dokument u obliku koji je definiran u Dodatku 2. (Obrazac za financijsku identifikaciju) koji se dostavlja uz svaki zahtjev za isplatu, koji utvrđuje Korisnikov račun za Grant na koji se vrše isplate Granta na temelju ovog Sporazuma u skladu s člankom 5. (Isplata granta).
"Financiranje terorizma"	označava davanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelomičnog ili potpunog korištenja, za izvršenje nekog od prekršaja navedenih u Direktivi (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije od 15. ožujka 2017. godine o borbi protiv terorizma i Okvirne odluke Vijeća Europske unije 2002/475/JHA i izmijenjene Odluke Vijeća Europske unije 2005/671/JHA (s povremenim izmjenama, dopunama, zamjenama ili ponovo donesena).
"Okvirni sporazum"	ima značenje dano u uvodnom stavu I.
"Fond"	ima značenje dano u uvodnom stavu D.
"GAAP"	označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.
"GAF"	označava Obrazac aplikacije za Grant kojeg je Korisnik podnio WBIF-u i kojeg je odobrio Upravni odbor WBIF-a 10. lipnja 2020. godine, kao što je priloženo u Dodatku 1. ovog Sporazuma.
"Opći uvjeti"	označavaju Opće uvjeti Fonda koje je usvojila Skupština davatelja doprinosa i Upravnika Fonda 7. studenog 2006. godine i naknadno razjašnjena u skladu s dopisima od 2. listopada 2009. godine, 16. lipnja 2016. godine i 12. studenog 2021. godine.
"Grant"	ima značenje dano u uvodnom stavu F.
"Vodič za nabave"	označava Vodič za nabave objavljen na internet stranici Banke[1] koji promotore projekta koje Banka financira u potpunosti ili djelomično obavještava o aranžmanima za nabavu radova, roba i usluga potrebnih za Projekt.
"IFRS"	označava međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja odredbe IAS 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantna financijska izvješća.
"ILO"	označava Međunarodnu organizaciju rada.
"Standardi ILO-a"	označavaju bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obvezujući za Bosnu i Hercegovinu te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o temeljnim načelima i pravima pri radu).
"Razdoblje provedbe"	označava razdoblje koji počinje od 1. lipnja 2021. i završava (A) najranije (i) 31. prosinca 2028. godine, i/ili Usluge, financirane u cjelini ili djelomično iz Granta, u potpunosti isporučene i prihvaćene od strane Korisnika, ILI (B) na bilo koji drugi datum koji utvrdi Banka ILI bilo koji drugi datum koji Banka javi Korisniku u skladu s datumom navedenim u Godišnjem izvješću o provedbi (AIR) koji se dostavlja Fondu.
"Provedbeni subjekt"	označava JP Autoceste FBiH d.o.o. (Javno poduzeće Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine).
"Prava intelektualnog vlasništva"	označavaju bilo koje autorsko pravo i povezana prava, prava u smislu projektiranja, baza podataka, prava na računalni softver, nazive domena, trgovačke žigove, uslužne marke, patente, nazive ili bilo koju aplikaciju za bilo što od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava i obveze i moralna prava koja su, u svakom slučaju, registrirana ili neregistrirana, i uključujući svaku aplikaciju (ili pravo na apliciranje) i obnavljanje ili produženje takvih prava i svih sličnih ili jednakih prava ili vidova zaštite koji mogu postojati sada ili u budućnosti u bilo kojem dijelu svijeta.
"Privremena tranša"	označava svaku Tranšu Granta koja se isplaćuje prema ovom Sporazumu, osim prve Tranše i posljednje Tranše.
"Pranje novca"	označava: (a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog podrijetla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja; (b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat sudjelovanja u takvoj aktivnosti; (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili (d) sudjelovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.
"Osobni podaci"	imaju značenje navedeno u članku 3. Uredbe (EU) br. 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. godine o zaštiti fizičkih osoba u smislu obrade osobnih podataka od strane institucija, tijela, ureda i agencija Unije u slobodnom protoku takvih podataka kojom se opozivaju Uredba (EC) br. 45/2001 i Odluka br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p.39-98), s povremenim izmjenama, dopunama i konsolidacijama.
"Zabranjeno postupanje"	označava bilo kakvo Financiranje terorizma, Pranje novca ili vršenje Zabranjenih praksi.
"Zabranjena praksa"	označava bilo što od navedenog: (a) Prisilnu praksu, odnosno izravno ili neizravno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane, u cilju neprikladnog utjecaja na aktivnosti druge strane; (b) Tajno dogovaranje, odnosno dogovor između dvaju ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan utjecaj

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm Napomena: primjenljiva je verzija Vodiča na snazi u vreme nabavke projekta.

	na aktivnosti druge strane; (c) Korupciju, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili, izravno ili neizravno poticanje na to da bilo što od značaja na neprikladan način utječe na postupke druge strane; (d) prijevaru, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja financijske (uključujući, radi jasnoće, u vezi s oporezivanjem) ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obveze; (e) Opstruiranje, označava u vezi s istraživanjem prisile, tajnog dogovaranja, korupcije ili prijevare, u vezi s Grantom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane, s ciljem da ista bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama; (f) Krađu, što označava pronevjeru tuđe imovine; (g) Porezni kriminal, što označava sva kaznena djela, uključujući i porezna kaznena djela koja se odnose na izravne poreze i neizravne poreze, a definirana u domaćem zakonu BiH, za koja je propisana kazna lišenja slobode ili pritvora u trajanju od najviše jedne godine; (h) Zloupotrebu resursa i sredstava EIB Grupe, što znači bilo koju nezakonitu aktivnost počinjenu u korištenju resursa ili sredstava EIB Grupe (uključujući sredstva pozajmljena na osnovu ovog Sporazuma) svjesno ili nepromišljeno.
"Projekt"	ima značenje dano u uvodnom stavu A.
"Dokumenti za provedbu projekta"	označavaju (i) supsidijarni dokument potpisan između Korisnika i Federacije Bosne i Hercegovine i (ii) sporazum o podgrantu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Provedbenog subjekta, od kojih svaki utvrđuje obveze Provedbenog subjekta i Federacije Bosne i Hercegovine u svrhu provedbe Projekta u skladu s ovim Sporazumom.
"Evidencije"	imaju značenje dano u članku 9.4. ovog Sporazuma.
"Akcijski plan preseljenja"	označava dokument u kome Provedbeni subjekt ili druga odgovorna nadležna vlast opisuje utjecaje prinudnog preseljenja, precizira procedure koje će se pratiti da bi se prepoznali, procijenili i nadoknadili utjecaji te definira radnje koje treba poduzeti tijekom svih faza raseljavanja. Ovaj dokument treba biti u skladu s Okvirom za otkup zemljišta i preseljenje usuglašen s Bankom.
"Sankcije"	označavaju bilo koji zakon o trgovačkim, ekonomskim ili financijskim sankcijama, propise, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi Subjekt koji izriče sankcije.
"Subjekt koji izriče sankcije"	označava: (a) Europsku uniju; (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda; (c) Ujedinjeno Kraljevstvo; (d) Sjedinjene Američke Države.
"Sankcionirana zemlja"	označava zemlju ili teritorij koju su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih Sankcija koje se odnose na cijelu zemlju ili teritorij.
"Popisa sankcija"	označava: (a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje Europska unija uvede u skladu s Poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internet stranicama EU https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i https://sanctionsmap.eu/#/main, s povremenim izmjenama i dopunama na bilo kojoj stranici koja naslijedi ovu; (b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvede Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN dostupne na službenoj internet stranici UN-a https://www.un.org/sc/suborg/en/ i https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, s povremenim izmjenama i dopunama ili na internet stranici koja naslijedi ovu. (c) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvedu nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za upravljanje, donošenje ili provedbu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu imovine stranaca Ministarstva financija SAD, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim internet stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx i https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, s povremenim izmjenama i dopunama ili na internet stranici koja naslijedi ovu; ili (d) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje uvedu nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za upravljanje, donošenje ili provedbu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, i bilo koji odjel, sektor, agencija, ured ili institucija, uključujući, između ostalog, Ured za provedbu financijskih sankcija Trezora Njegovog Veličanstva i Odjel za međunarodnu trgovinu Ujedinjenog Kraljevstva.
"Sankcionirane osobe"	označavaju: (a) bilo kojeg pojedinca ili subjekt koji je naveden, ili koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu, ili koje kontrolira, ili koja djeluje u ime ili po instrukcijama osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija; (b) bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po instrukcijama osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili (c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, Sjedinjenih Američkih Država ili Ujedinjenog Kraljevstva bilo zabranjeno poslovati ili bi njeno poslovanje bilo ograničeno.
"Usluge"	označavaju usluge (kako se takav termin koristi u Direktivi 2014/25 EU Europskog Parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a i sastoje se od konzultantskih usluga za nadzor nad radovima, praćenja i revizije, kao i tehničke podrške Jedinicama za provedbu Projekta (PIU) za provedbu projekta.
"Zakon koji se odnosi na društveni aspekt"	označava svaki: (a) zakon, pravilo ili odredbu koja se primjenjuje u Bosni i Hercegovini, a čiji je u svakom slučaju

	glavni cilj zaštita ili poboljšanje Društvenih pitanja; (b) Standard ILO-a; i (c) ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.
"Društvena pitanja"	označavaju sve ili bilo šta od navedenog: (i) uvjete rada i zapošljavanja, (ii) zdravlje i sigurnost na radu, (iii) zaštitu i ostvarivanje prava i interesa autohtonog stanovništva, etničkih manjina i ugroženih grupa, (iv) kulturno nasljeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje, sigurnost i zaštitu, (vi) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uvjeta za život, i (vii) javno sudjelovanje i angažman zainteresiranih strana.
"Roba"	označava robu (kako se takav termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače, 2014. godine o nabavama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a, radi provedbe projekta.
"Tranša"	označava svaku isplatu iz Granta izvršenu ili koja će biti izvršena prema ovom Sporazumu.
"Grant za tehničku pomoć"	ima značenje pripisano u uvodnom stavu F.
"Amblem Unije"	označava logo Europske unije sa dvanaest žutih zvjezdica na plavoj pozadini koji koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije u skladu s Međuinstituionalnim stilskim vodičem Ureda za publikacije Europske unije i Upotreba amblema EU u kontekstu programa EU i u zemljama koje nisu članice EU - Smjernice za korisnike i druge treće strane koje je izradila Europska komisija i koje se povremeno ažuriraju. Ove smjernice su dostupne na: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf.
"WBIF"	označava Investicijski okvir za Zapadni Balkan.
"Radovi"	označavaju radove (kako je takav termin definiran u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače, 2014. godine o nabavama od strane subjekata koji posluju u sektoru vode, energenata, transporta i poštanskih usluga) iz GAF-a, radi provedbe projekta.

Tumačenje

U ovom Sporazumu

a) U slučaju da je drugačije značenje dano terminima napisanim velikim slovom u određenom Dodatku, takva definicija ima značenje koje joj je dano u tom Dodatku samo za potrebe tog Dodatka.

b) Naslovi korišteni u ovom Sporazumu i sva pozivanja na spomenute naslove postoje samo za potrebe pozivanja i, prema tome, ne predstavljaju dio ovog Sporazuma i ne uzimaju se u obzir u smislu tumačenja, niti utječu na značenje ovog Sporazuma.

c) Pozivanja na stavke, članke, Dodatke su, osim ako nije drugačije izričito navedeno, pozivanje na odnosne stavke, članke i Dodatke ovog Sporazuma.

d) Pozivanja na odredbu nekog zakona su pozivanja na tu odredbu koja može biti izmijenjena ili ponovno uvedena, i pozivanja na drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument koji je izmijenjen, ponovno zaključen, dopunjen, proširen ili uveden.

e) Pozivanja na javnu organizaciju uključivat će njezine nasljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili obavljati svoje funkcije bez nasljednika, smatra se da pozivanja na tu javnu organizaciju uključuju pozivanja na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije i odgovornosti takve organizacije ili jedno od navedenog.

f) Za pozivanja koja sadrže termine poput "uključuje" i "uključujući", bez obzira na to koriste li se s riječima "bez ograničenja" ili "ali bez ograničenja na", smatra se da nisu ograničena određenom numeracijom stavaka, ali će se, u svim slučajevima smatrati da su bez ograničenja i tumačit će se kao da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja na".

g) Opći izrazi koji prethode ili dolaze iza riječi "drugi" ili "uključujući" ili "poput" ili "naročito" nemaju restriktivno značenje zbog toga što im prethode ili slijede (ovisno o slučaju) određeni primjeri čija je namjera da spadaju u okvir značenja općih izraza.

h) Osim ako kontekst drugačije nalaže, kada se u Sporazumu koriste izrazi u množini, isti podrazumijevaju i jedninu, i obrnuto, a rod uključuje sve rodove.

i) Kada dokument mora biti "ovjeren", taj uvjet znači da je relevantni dokument ovjeren kao istinit i potpun primjerak instrumenta koji je na snazi i koji je neizmijenjen od datuma relevantnog primjerka.

ČLANAK 1. - Predmet

1.1 Svrha ovog Sporazuma je da definira prava i obveze Ugovornih strana u vezi s upotrebom (i) Investicijskog granta za financiranje Kvalificiranih troškova za Radove i/ili Robu; (ii) Granta za tehničku pomoć za financiranje Kvalificiranih troškova za Usluge; i (iii) Granta za komunikaciju i vidljivost za financiranje Komunikacije i vidljivosti.

1.2 Za potrebe ovog Sporazuma, i osim ako nije drugačije izričito navedeno, kada god ovaj Sporazum predviđa obvezu, poduzimanje ili bilo koju drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik je obvezan:

(a) Izvršiti takvu obvezu, poduzimanje, mjeru ili radnju; i

(b) osigurati da takvu obvezu, poduzimanje, mjeru ili radnju izvrši Provedbeni subjekt.

1.3 Korisnik čini sve što može (i osigurava da to čini Provedbeni subjekt):

(a) da pročita i prihvati sadržaj ovog Sporazuma, u obliku i sadržaju kako je dogovoreno s Bankom; i

(b) da dostavi Banci dokaze, u obliku i sadržaju koji su za nju zadovoljavajući, da je obveza najboljeg truda iz točke (a) ovog članka propisno ispunjena.

1.4 Korisnik (i osigurava da to čini Provedbeni subjekt (ako je primjenjivo)):

(a) provodi Projekt sufinanciran iz Granta u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o financiranju i osigurava da Dokumenti za provedbu projekta točno i propisno prenose obveze na Provedbeni subjekt;

(b) provodi Projekt i odgovarajuće Ugovore pod svojom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog Sporazuma (uključujući, radi jasnoće, GAF-a), u smislu postizanja ciljeva Projekta navedenih u dijelu 16. GAF-a i očekivanim rezultatima Projekta navedenim u odjeljku 27. GAF-a;

(c) koristi Grant isključivo u svrhe definirane ovim Sporazumom i u skladu s uvjetima i odredbama u ovom Sporazumu. Pri tome Korisnik ispunjava svoje obveze s dužnom pažnjom, učinkovito, transparentno i detaljno, u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja i najboljih praksi u tom području; i

(d) pridržava se Standarda koji se odnose na životnu sredinu i društvo prilikom provedbe Projekta i sklapanja Ugovora.

1.5 Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, Korisnik izjavljuje da ni Korisnik ni Provedbeni subjekt nisu ni u jednoj od sljedećih okolnosti (u mjeri u kojoj je to primjenjivo):

(a) u stečaju, podložan nelikvidnosti ili u postupku likvidacije, njegovim poslovima upravlja likvidator ili sudovi,

sklopio je sporazum s vjerovnicima, obustavio je poslovanje, predmet je postupka u vezi s tim stvarima ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđen nacionalnim zakonodavstvom ili propisima; ili

(b) u posljednjih 5 (pet) godina bio predmet pravomoćne presude ili pravomoćne upravne odluke zbog kršenja svojih obveza u vezi s plaćanjem poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu s važećim zakonom i ako te obveze ostaju neplaćene osim ako nije uspostavljen obvezujući dogovor za njegovo plaćanje; ili

(c) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima, pravomoćnom presudom osuđene za kazneno djelo koje se odnosi na njihovo profesionalno ponašanje, koje bi utjecalo na njihovu sposobnost provedbe Granta iz jednog od sljedećih razloga:

(i) nemarno davanje obmanjujućih informacija koje bi mogle imati značajan utjecaj ili lažno predstavljanje informacija koje su potrebne za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterija izbora ili u provedbi ugovora ili sporazuma

(ii) sklapanje ugovora s drugim osobama s ciljem narušavanja konkurencije;

(iii) nastojanje neopravdano utjecati na postupak donošenja odluka naručitelja tijekom postupka dodjele;

(iv) pokušaj dobivanja povjerljivih informacija koje bi mogle dati neprikladne prednosti u postupku dodjele; ili

(d) podliježe odluci o isključenju sadržanoj u objavljenoj bazi podataka Sustava ranog otkrivanja i isključenja koju je uspostavila Europska komisija, ili

(e) u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili upravne odluke nacionalnog suda ili tijela, jer je stvoren s namjerom da se nezakonito zaobiđu fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obveze u nadležnosti svog sjedišta, središnje uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili

(f) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima bili su predmet pravomoćne presude za prijevari, Zabranjenu praksu, sudjelovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Financiranje terorizma, teroristička kaznena djela ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili poticanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj počinjenja takvih kaznenih djela; ili dječji rad i druge oblike trgovine ljudima;

pod uvjetom da Banka može odlučiti da neće isključiti Korisnika i/ili Provedbeni subjekt ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt mogu pružiti dokaze da su donesene popravne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost unatoč postojanju razloga za isključenje, ili ako je potrebno osigurati kontinuitet usluge, za ograničeno vrijeme i do donošenja popravnih mjera, ili kad bi isključenje bilo nerazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

ČLANAK 2. - Stupanje na snagu i trajanje

Sporazum stupa na snagu od Datuma efektivnosti, i ostaje na snazi sve dok sva prava i obveze koja proizlaze iz njegovih odredbi ne budu ispunjeni, osim ako je Sporazum raskinut, u skladu s odredbama članka 22. (Raskid).

ČLANAK 3. - Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih potpisanih Uvjeta Sporazuma i sljedećih Dodataka, koji su u ovom Sporazumu pripojeni pozivanjem i čine sastavni dio ovog Sporazuma (uključujući sve naknadne izmjene i dopune, ovisno o slučaju):

(a) Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

(b) Dodatak 2: Obrazac za financijsku identifikaciju

(c) Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

(d) Dodatak 4: Obrazac Godišnjeg izvješća o provedbi

(e) Dodatak 5: Obrazac Završnog izvješća o provedbi

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, suprotnosti ili nedosljednosti u odredbama Uvjeta Sporazuma ili u odredbama Dodataka, prevladavaju odredbe Uvjeta Sporazuma.

ČLANAK 4. - Iznos i upotreba Granta

4.1 Pod uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje Grant u ukupnom iznosu do 21.106.084,00 eura (dvadeset jedan milijun sto šest tisuća osamdeset četiri eura), za korištenje isključivo za financiranje Kvalificiranih troškova Projekta, minus:

(a) iznos od 392.360,00 eura (trista devedeset dvije tisuće tristo šezdeset eura) kao naknada za provedbu Banci;

(b) iznos od 42.143,23 eura (četrdeset dvije tisuće sto četrdeset tri eura i dvadeset tri centa) kao naknada za provedbu za tehničku pomoć Projekta; i

(c) svaka negativna kamata obračunata na priliv novca deponiranog na Bankin račun za Grant i sve druge gubitke i troškove nastale u skladu s člankom 4.8;

pri čemu će iznosi opisani pod (a) do (c) biti zadržani od strane Banke od isplate prve Tranše Granta.

4.2 Korisnik koristi: (i) prihode od Investicijskog granta isključivo za financiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Radovima i Robom; (ii) prihode Granta za tehničku pomoć isključivo za financiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Uslugama; i (iii) prihode Granta za komunikaciju i vidljivost isključivo za financiranje Kvalificiranih troškova komunikacije i vidljivosti. Radi jasnoće, Grant se ne može koristiti za plaćanje poreza, dažbina i naknada koji proizlaze iz, ili u vezi s provedbom Projekta, niti se može koristiti za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se PDV može povratiti.

4.3 Korisnik: (i) potvrđuje da je Grant osiguran od strane Banke iz sredstava Fonda i u skladu s Općim uvjetima; i (ii) suglasan je da Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s člankom 22. (Raskid) i povratiti bilo koji ili sve dijelove Granta u skladu s člankom 19. (Povrat) ako se, po mišljenju Banke, u skladu s njenim važećim politikama i postupcima, Grant ne koristi u skladu s uvjetima ovog Sporazuma i Općim uvjetima.

4.4 Konačan iznos Kvalificiranih troškova koji će se financirati sredstvima Granta se određuje nakon završetka dijela Projekta koji će se financirati sredstvima Granta, na osnovu završnih faktura koje izdaju Pružatelji usluga, kao što su plaćeni od strane Korisnika i/ili Provedbenog subjekta (ako je primjenjivo), revidirani od strane nezavisnog vanjskog revizora za verifikaciju rashoda, za čiji izbor je potrebno prethodno pismeno odobrenje Banke u skladu s člancima 5. (Isplata Granta) i 7. (Uvjeti Isplate).

4.5 Ako ukupan trošak Projekta premašuje iznos naveden u uvodnom stavu B, Korisnik, za svoj račun i bez odgađanja, pribavlja dodatno financiranje potrebno za pokrivanje punog troška Projekta kako bi se omogućio dovršetak Projekta u skladu s GAF-om, te na vrijeme, radi prethodnog savjetovanja, obavještava Banku o izvoru takvih dodatnih sredstava.

4.6 Korisnik je obvezan vratiti Banci, na račun koji Banka odredi u ovu svrhu, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon što primi relevantan zahtjev Banke, sve iznose Granta, koji su, prema mišljenju Banke, u skladu s njenim važećim politikama i procedurama:

(a) koji su Korisniku neispravno isplaćeni;

(b) koji nisu korišteni u skladu s ovim Sporazumom (koji uključuje, radi jasnoće, GAF) i Općim uvjetima;

(c) koji odgovaraju Ugovorima za koje se utvrdi da su relevantni Pružatelji usluga bili uključeni u bilo koje Zabranjeno postupanje ili su Sankcionirane osobe u vezi s provedbom Projekta; ili

(d) koji su veći od konačnog iznosa nastalih Kvalificiranih troškova, kao što je u nastavku definirano u člancima 6.5. i 19. (Povrat).

4.7 Grant nema svrhu ili učinak stvaranja profita za Korisnika.

4.8 Ugovorne strane su suglasne s tim da Banka ima pravo na sljedeće:

(a) naplatiti, ako je primjenljivo, negativne kamate na priliv novca deponiranog na Bankin račun za Grant, koje se mogu obračunati do datuma kada Banka isplati Grant korisniku;

(b) nadoknaditi, svaki gubitak ili trošak koji je nastao na Bankinom računu za Grant, uključujući (ali bez ograničenja na) sve primjenjive bankovne troškove koji se odnose na održavanje Bankinog računa za Grant i svaki gubitak ili trošak koji se odnosi na razmjenu valute; i

(c) nadoknaditi obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s gornjim podstavcima (a) i (b) zadržavanjem odgovarajućeg iznosa iz sredstava Granta u skladu s člankom 4.1 (b).

ČLANAK 5. - Isplata Granta

5.1 U skladu s odredbama i uvjetima ovog Sporazuma, Banka isplaćuje sredstva Granta u valuti euro na Korisnikov račun za Grant. Detalji o Korisnikovom računu za Grant dostavljaju se Banci u vidu obrasca navedenog u Dodatku 2.

5.2 U vezi sa svakim Zahtjevom za isplatu, Korisnik šalje Banci propisno popunjen, potpisan i s pečatom Obrazac za financijsku identifikaciju u kojem se navodi Korisnikov račun za Grant putem kojeg se zahtijevaju isplate Grant sredstava.

5.3 Banka nije u obvezi da izvrši isplatu osim ako Banka nije primila od Fonda iznos koji odgovara traženoj tranši Granta.

5.4 Ne dovodeći u pitanje prethodni članak 5.3., Banka može isplatiti traženu tranšu Granta u valuti euro na Korisnikov račun za Grant u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma podnošenja Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika, na zadovoljstvo Banke pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti navedeni u nastavku u člancima 6. i 7. (ako je primjenjivo za takvu Tranšu).

ČLANAK 6. - Iznosi isplate

6.1 Ukupan iznos isplata na temelju ovog Sporazuma koji će se koristiti za financiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Radovima i Robom ne može iznositi manje od (i) 19.618.000,00 eura (devetnaest milijuna šesto osamnaest tisuća eura) i (ii) 20,00% od ukupnih troškova Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s Radovima i Robom za Projekt.

6.2 Ukupan iznos isplata na temelju ovog Sporazuma koji će se koristiti za financiranje Kvalificiranih troškova u vezi s Uslugama ne može iznositi manje od (i) 953.580,77 eura (devetsto pedeset tri tisuće petsto osamdeset eura i sedamdeset sedam centi) i (ii) 15,63% od ukupnih troškova Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s Uslugama za Projekt.

6.3 Ukupan iznos isplata na temelju ovog Sporazuma koji će se koristiti za financiranje komunikacije i vidljivosti ne može iznositi preko 100.000,00 eura (sto tisuća eura).

6.4 Iznos prve Tranše Granta ne prelazi u valuti euro iznos koji odgovara vrijednosti bilo predviđenih ili nastalih plaćanja (kao što je navedeno u prvom Godišnjem izvješću o provedbi) izvršenih od početka Razdoblja provedbe ili koja će biti izvršena od strane Korisnika i/ili Provedbenog subjekta Pružateljima usluga tijekom prvih 12 (dvanaest) mjeseci od datuma Zahtjeva za isplatu, pod uvjetom da i u mjeri u kojoj takva predviđena plaćanja namijenjena pokrivanju Kvalificiranih troškova nisu već izvršena ili nije predviđeno da se izvrše iz sredstava koje Banka isplaćuje po Ugovoru o financiranju.

6.5 U slučaju da je provedba Projekta započeta prije Datuma efektivnosti ovog Sporazuma i da su troškovi u vezi s Projektom već nastali, za isplatu prve Tranše, Korisnik dostavlja Banci Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 11.2. koji uključuje nastale troškove od početka Razdoblja provedbe do Datuma isplate.

6.6 Svaka od Privremenih tranša može iznositi do 100% (sto posto) predviđenih isplata za Kvalificirane troškove koje će biti isplaćene Pružateljima usluga tijekom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma podnošenja svakog odgovarajućeg Korisnikovog Zahtjeva za isplatu Banci, pod uvjetom da i u mjeri u kojoj takva predviđena plaćanja namijenjena pokrivanju Kvalificiranih troškova nisu već izvršena ili nije predviđeno da se izvrše iz sredstava koja Banka isplaćuje prema Ugovoru o financiranju.

6.7 Iznos posljednje Tranše ne može biti manji od 10% (deset posto) maksimalnog iznosa Granta, u skladu s člankom 4.1.

6.8 U svakom trenutku, kumulativni iznos isplata u okviru Granta ne može biti veći od 5.000.000,00 eura (pet milijuna eura) iznad kumulativnog iznosa isplata na temelju Ugovora o financiranju.

6.9 Ako ukupan iznos Granta koji Banka isplaćuje u skladu s ovim člankom 6. (Iznosi isplate) premašuje konačni ukupan iznos Kvalificiranih troškova koje je Korisnik i/ili Provedbeni subjekt imao prema Ugovorima u vezi s ovim Projektom, tada taj višak Banka vraća u skladu s člankom 19. (Povrat) i vraća se Fondu.

6.10 Da bi Banka verificirala konačan ukupan iznos Kvalificiranih troškova, Korisnik, između ostalog:

(a) osigurava da fakture koje izdaju Pružatelji usluga za plaćanja prema Ugovorima u vezi s Projektom uključuju najmanje sljedeće informacije:

(i) naziv i adresu Pružatelja usluga;

(ii) naziv i svaki jedinstveni identifikacijski kôd svakog Ugovora;

(iii) iznos koji se traži za plaćanje, u valuti euro, navodeći posebno iznos koji odgovara svim porezima, carinama i dažbinama koji mogu doći na naplatu; i

(iv) identifikaciju plaćenih Radova, Robe i Usluga i/ili usluga komunikacije i vidljivosti, koje su pokrivene traženom isplatom ili jasnu identifikaciju isplate koja se traži kao avansno plaćanje, ako je primjenjivo; i

(b) osigurava, i uključuje uvjete u tom smislu u svaki Ugovor, da ako uvjeti i odredbe za plaćanje Pružatelja usluga dogovoreni u relevantnom Ugovoru uključuju kategorije ili stavke troškova koje se isplaćuju Pružatelju usluga po stvarnoj cijeni, kada je Pružatelj usluga napravio takve troškove u valuti koja nije valuta euro, iznos takvih troškova koji se zahtijeva za plaćanje prema ovom članku 6 (Iznosi isplate) obračunava se pretvaranjem u euro iznosa koji je Pružatelj usluga napravio u drugoj valuti prema tečaju koji je za tu valutu izračunala i objavila Europska središnja banka na dan relevantne fakture koju je izdao Pružatelj usluga (ili, ako takav tečaj ne postoji, relevantni tečaj ili tečajevi koji su tada prevladavali na bilo kojem financijskom tržištu po savjesnom izboru Banke).

ČLANAK 7. - Uvjeti isplate

7.1 U skladu s člankom 4. (Iznos i upotreba Granta) i ispunjenjem prethodnih uvjeta navedenih u člancima 7.2., 7.3., 7.4. i 7.5. u nastavku, Banka isplaćuje Grant u skladu s odredbama navedenim u člancima 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate) i 7. (Uvjeti isplate).

7.2 Prva Tranša

Ne dovodeći u pitanje članke 5.3. i 5.4., isplata prve Tranše je uvjetovana time da Banka, u obliku i sadržaju koji su za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za prvu Tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je sklapanje ovog Sporazuma od strane Korisnika propisno ovlašteno i da je osoba (ili osobe) koja potpisuje ovaj Sporazum u ime Korisnika za to propisno ovlaštena, zajedno s uzorkom potpisa te osobe (ili osoba);

(b) dokaz da su Korisnik i/ili Provedbeni subjekt izdali ili dobili sva potrebna Ovlaštenja u vezi s ovim Sporazumom i Projektom;

(c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Korisnika o:

(i) pravnoj sposobnosti Korisnika;

(ii) nadležnostima, ovlaštenjima i pravnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika odlukom Predsjedništva Korisnika;

(iii) propisnom potpisivanju i ratifikaciji ovog Sporazuma od strane Predsjedništva Korisnika;

(iv) valjanosti i primjenjivosti: izbora luksemburškog prava kao ispravnog i primjenjivog prava ovog Sporazuma, i podnošenje od strane Korisnika pod nadležnost Europskog suda, kao i izvršenje i priznavanje presude navedenog suda u bilo kojem postupku koji se vodi u Bosni i Hercegovini;

(v) zakonskoj, važećoj, obvezujućoj i izvršnoj obvezi kao predmetu bosanskohercegovačkog prava Korisnika prema ovom Sporazumu (u oba slučaja pod pretpostavkom zakonskih, važećih, obvezujućih i izvršnih obveza prema luksemburškom pravu) i potvrdu da Korisnikovo potpisivanje, sklapanje i izvršenje ovog Sporazuma i obveza sadržanih u njemu, ne krše ili nisu u suprotnosti sa zakonima Bosne i Hercegovine i ne uzrokuju bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili obveze kojima je Korisnik obvezan;

(vi) potvrdi da nikakva ograničenja kontrole tečaja nisu na snazi niti su potrebne suglasnosti kako bi se omogućilo primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni na osnovu ovog Sporazuma na Korisnikov račun za Grant i da bi se omogućila otplata Granta i plaćanje kamate i bilo koje druge iznose dospjele prema članku 19. (Povrat) ovog Sporazuma, ako je primjenjivo, i

(vii) potvrdi da nisu potrebne suglasnosti, odobrenja, naredbe ili ovlaštenja, ili registracija, deklaracija ili podnošenje bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili vlasti Bosne i Hercegovine za valjano ovlaštenje, izvršenje ili izvođenje svojih obveza od strane Korisnika ovog Sporazuma i za izvršenje ovog Sporazuma.

(d) potvrdu Korisnika da su Dokumenti za provedbu projekta propisno potpisani između relevantnih strana i da je Provedbeni subjekt propisno preuzeo obveze iz ovog Sporazuma;

(e) ažuriranu studiju o procjeni utjecaja na životnu sredinu odobrena od strane nadležnih vlasti u Bosni i Hercegovini i s pojedinostima o utjecajima na životnu sredinu i povezanim mjerama ublažavanja/nadoknade u vezi s tunelskim operacijama uključenim u Projekt i njihovim mogućim kumulativnim učincima s drugim projektima koji su već izvedeni ili odobreni u oblast Projekta nakon 2006. godine;

(f) pisana potvrda (ekvivalent Obrasca A ili B) od relevantnih vlasti da su mogući utjecaji Projekta na zaštićena područja prirode procijenjeni u skladu s Direktivom EU za Staništa (92/43/EEC) i Ptice (79/409/EEC), koja također uključuje procjene utjecaja na identificirana potencijalna buduća zaštićena područja prirode u oblasti Projekta;

(g) dokaz da je pripremljen ažurirani Akcijski plan preseljenja, uključujući kompletan projekt;

(h) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan upravljanja životnom sredinom i društvom;

(i) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan angažmana zainteresiranih strana koji se odnosi na potrebne javne konzultacije u vezi s Projektom;

(j) dokaz da je pripremljen ažurirani Plan upravljanja bioraznolikošću;

(k) u slučaju da je provedba Projekta započeta prije Datuma efektivnosti ovog Sporazuma i da su troškovi u vezi s Projektom već nastali, za isplatu prve Tranše, Korisnik dostavlja Banci Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 11.2. koji uključuje troškove nastale od početka Razdoblja provedbe do Datuma isplate.

7.3 Privremene Tranše

Ne dovodeći u pitanje članke 5.3. i 5.4., isplata Privremene Tranše je uvjetovana time da Banka, u obliku i sadržaju koji su za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za Privremenu tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) da je Korisnik dostavio i Banka prihvatila sva izvješća, uključujući Izvješće o verifikaciji izdataka, koji su dospjeli u skladu s člankom 11. (Informiranje, praćenje i izvješćivanje) prije datuma Zahtjeva za isplatu;

(b) da je Korisnik dostavio Banci prateću dokumentaciju u obliku i sadržaju zadovoljavajućim za Banku, koja potvrđuje da je imao Kvalificirane troškove, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset posto) neposredno prije isplate i 100% (sto posto) svih ostalih prethodno isplaćenih Tranši (uključujući prvu Tranšu), ako ih ima, (uzimajući također u obzir Kvalificirane troškove koji su nastali i pokriveni iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena da budu isplaćena od strane Banke prema Ugovoru o financiranju) pod uvjetom da nakon tražene isplate, kumulativni iznos svih isplaćenih Privremenih Tranša zajedno s prvom Tranšom ne prelazi 90% (devedeset posto) maksimalnog iznosa Granta iz članka 4.1.; i

(c) da je Banka od Korisnika primila i odobrila ažurirano Godišnje izvješće o provedbi koje pokazuje usklađenost s uvjetima navedenim u ovom članku 7. (Uvjeti isplate).

7.4 Posljednja Tranša

Ne dovodeći u pitanje članke 5.3. i 5.4., isplata posljednje Tranše je uvjetovana time da Banka, u obliku i sadržaju koji je za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za posljednju Tranšu, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) prateću dokumentaciju koja potvrđuje da je Korisnik imao:

(i) sve Kvalificirane troškove po Ugovorima koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvješćem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta;

(ii) Kvalificirane troškove, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, pokrivene cjelokupnim Iznosom Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena); i

(iii) i plaćene fakture u iznosu od (ako već nisu dostavljene) 100% (sto posto) cjelokupnog iznosa Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena).

(b) Sva izvješća (uključujući Izvješće o verifikaciji izdataka i ažurirano Godišnje izvješće o provedbi navedene u stavcima (c) i (d) u nastavku), koji su dospjeli u skladu s člankom 11. (Informiranje, praćenje i izvješćivanje) prije datuma Zahtjeva za isplatu;

(c) da je Banka od Korisnika primila i odobrila ažurirano Godišnje izvješće o provedbi koji pokazuje usklađenost s uvjetima navedenim u ovom članku 7. (Uvjeti isplate);

(d) izvješće o verifikaciji izdataka koji je pripremio neovisni vanjski revizor, prihvatljiv Banci, koji ispituje jesu li troškovi prijavljeni i traženi za plaćanje iz Granta u skladu s člankom 6. (Iznosi isplate) stvarni, točno evidentirani i Kvalificirani prema ovom Sporazumu, s tim da se podrazumijeva da:

(i) Korisnik osigurava da su projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvješća o verifikaciji izdataka koje priprema

taj vanjski revizor, dogovoreni s Bankom prije angažiranja vanjskog revizora;

(ii) takvo izvješće o verifikaciji izdataka pokriva razdoblje od početka Razdoblja provedbe do datuma Korisnikovog Zahtjeva za isplatu posljednje Tranše Granta; i

(iii) takvo izvješće o verifikaciji izdataka mora pokazati da je cjelokupan Iznos Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena) u potpunosti iskorišten za plaćanje Kvalificiranih troškova koji se financiraju iz Granta u skladu s uvjetima ovog Sporazuma, da su troškovi točno evidentirani, opravdani, stvarni i prihvatljivi na zadovoljstvo Banke.

7.5 Sve Tranše

Ne dovodeći u pitanje članke 5.3. i 5.4., isplata svake Tranše, uključujući prvu Tranšu, Privremene Tranše i posljednju Tranšu, podliježe sljedećim uvjetima:

(a) da je Banka, u obliku i sadržaju koji je za Banku zadovoljavajući, na ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za predloženu Tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) dokaz da su Provedbeni subjekt i svi Pružatelji usluga propisno potpisali sve relevantne Ugovore;

(ii) ovjerena preslika svih potpisanih Ugovora se dostavlja Banci;

(iii) dokazi koji pokazuju da, nakon povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Grant sredstava koji se isplaćuju prema ovom Sporazumu neće premašiti ukupne Kvalificirane troškove koje je Korisnik i/ili Provedbeni subjekt imao ili na koje se ugovorom obvezao do datuma zahtjeva za isplatu za relevantnu Tranšu;

(iv) dokaz da jedinica za provedbu Projekta ("PIU") posvećena Projektu, kao što je opisano u odjeljku 34. GAF-a, osnovana i da radi, na zadovoljstvo Banke, da djeluje kao dopisnik Banke za sva tehnička, administrativna i nadzorna pitanja u vezi s Projektom, pri čemu takva PIU, između ostalog, treba biti adekvatno popunjena kompetentnim osobljem i uz tehničku pomoć koju pruža iskusna konzultantska tvrtka prema uvjetima i referencama primjenjivim za Banku;

(v) primjerak bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili uvjerenja o kojima je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvođenjem Sporazuma i transakcijama predviđenim ovim Sporazumom ili zakonitosti, validnosti, obvezujućeg djelovanja ili izvršnosti istog; i (2) usklađenošću s člankom 17. (Preuzimanje obveze integriteta) ovog Sporazuma od strane Korisnika i Provedbenog subjekta;

(vi) dokaz o provedbi Akcijskog plana preseljenja za Projekt u skladu s njegovim rasporedom na zadovoljstvo Banke;

(vii) dokaz da je prinudno preseljenje za Projekt napredovalo u skladu s Okvirom politike preseljenja, Akcijskim planom preseljenja za komponentu i u korelaciji s planiranim napretkom radova za Projekt;

(b) da je Banka primila i odobrila relevantno Godišnje izvješće (izvješća) o provedbi u skladu s GAF-om i da je zadovoljna provedbom Projekta;

(c) Banka je primila bilo koju drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku;

(d) izvješće o verifikaciji izdataka koji je pripremio međunarodno uvaženi neovisni vanjski revizor, koji ispituje jesu li troškovi prijavljeni i traženi za plaćanje iz Granta u skladu s člankom 6. (Iznosi isplate) stvarni, točno evidentirani i Kvalificirani prema ovom Sporazumu, shvaćajući da Korisnik treba osigurati (A) da su projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvješća o verifikaciji izdataka koje priprema taj vanjski revizor u osnovi usklađeni s obrascem projektnog zadatka koji je objavila Europska komisija [1] u vrijeme potpisivanja ovog ugovora; (B) da prvo takvo izvješće o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (godine) od Datuma efektivnosti do datuma Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika za drugu Tranšu Granta, a svako sljedeće izvješće o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (godine) od datuma prethodnog zahtjeva za isplatu do datuma sljedećeg zahtjeva za isplatu; i (C) da posljednje izvješće o verifikaciji izdataka koje se, radi jasnoće, dostavlja u roku od 12 mjeseci nakon posljednje Tranše Granta, mora pokazati da je cjelokupan iznos traženog/zahtijevanog Granta (radi jasnoće, uključujući posljednju Tranšu koja će biti isplaćena) opravdan i podržan Kvalificiranim troškovima na zadovoljstvo Banke.

7.6 Za bilo koju isplatu, uključujući prvu Tranšu, Privremene tranše i posljednju Tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom koje smatra potrebnim za utvrđivanje podobnosti i isplativosti traženih iznosa. Radi jasnoće, zahtjev za isplatu nije prihvatljiv ako nisu ispunjeni bilo koji od uvjeta, navedenih u ovom članku 7. (Uvjeti isplate) i članku 6. (Iznosi isplate).

7.7 Isplate koje Banka izvrši u skladu s ovim člankom 7. (Uvjeti isplate) ne podrazumijevaju priznavanje pravilnosti, ili autentičnosti, potpunosti i točnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik dao u prilog zahtjevima za isplatu koje dostavlja Banci.

ČLANAK 8. - Odlaganje isplate

8.1 Banka može obustaviti ili odložiti isplatu bilo koje Tranše pismenom obavijesti Korisniku ako:

(a) smatra da iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio; ili

(b) bilo koji uvjet za isplatu iz članka 7. (Uvjeti isplate) nije ispunjen; ili

(c) smatra da se moraju provesti daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se uvjerili da su prijavljeni troškovi Kvalificirani; ili

(d) smatra potrebnim provjeriti jesu li se dogodile sumnjive ili navodne značajne greške, nepravilnosti ili prijevare u dodjeli Ugovora i/ili provedbi Ugovora ili Projekta; ili

---

[1] Projektni zadatak za verifikaciju izdataka – ožujak, 2024. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 1: Ključne informacije - listopad, 2023. (ES, FR, PT - Maj, 2022.)https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 2: Smjernice za analizu rizika i procedure verifikacije - kolovoz, 2018. (ES, FR, PT)https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august-2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 3: Model izvješća o verifikaciji izdataka za upotrebu od strane Verifikatora izdataka – prosinac, 2023. (ES, FR, PT)https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK

Dodatak 3.3 i 3.4: Tablica transakcija i popis grešaka - kolovoz, 2019. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

(e) Banka odluči obustaviti sve svoje isplate u skladu s člankom 18. (Obustava Sporazuma) ovog Sporazuma; ili

(f) pokrenut je proces povrata u skladu s člankom 5.05. Općih uvjeta ili u skladu s člankom 19. (Povrat) ovog Sporazuma; ili

(g) Sporazum je raskinut u skladu s člankom 22. (Raskid) ovog Sporazuma; ili ako je obavijest o raskidu uručena u skladu s člankom 5.16. Općih uvjeta; ili

(h) od Banke se traži da vrati dio ili sve iznose koji su već isplaćeni Korisniku u skladu s Općim uvjetima (članak 5.10 (d)).

Takva obustava ili odlaganje stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavijest Korisniku. Ne dovodeći u pitanje članak 22. (Raskid), rok za tako obustavljenu isplatu počinje ponovo teći od dana kada Banka pismeno obavijesti Korisnika da je razlog za odlaganje isplata upućen na zadovoljstvo Banke.

8.2 Radi jasnoće, Korisnik Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pruža pomoć i prava pristupa navedene u članku 15. (Verifikacije, kontrole i revizije) za potrebe poduzimanja verifikacija i kontrola iz članka 8.1 (d).

ČLANAK 9. - Kvalificirani troškovi

9.1 Da bi se smatrali Kvalificiranim troškovima prema ovom Sporazumu, troškovi pokriveni zahtjevima za isplatu iz sredstava Granta koje je podnio Korisnik u skladu s člancima 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate) i 7. (Uvjeti isplate) moraju:

(a) se odnositi na Radove, Robu, Usluge i/ili komunikaciju i vidljivost (ako je primjenjivo) koje su Pružatelji usluga zaista osigurali u skladu s uvjetima svakog dotičnog Ugovora u vezi s Projektom; i

(b) biti uključeni u kategorije kvalificiranih troškova navedenih u GAF-u i biti pokriveni ukupnom cijenom i raspodjelom proračuna dogovorenim u svakom dotičnom Ugovoru; i

(c) nastati od strane Provedbenog subjekta tijekom Razdoblja provedbe. Za potrebe ovog Sporazuma, trošak se smatra "nastalim" od strane Provedbenog subjekta kada Radove, Robu, Usluge i/ili komunikaciju i vidljivost, ili njihov dio, kojima on odgovara, isporuči odgovarajući Pružatelj usluga i prihvati Provedbeni subjekt; i

(d) biti u skladu sa zahtjevima važećeg poreznog i socijalnog zakonodavstva; i

(e) biti razumni, opravdani i u skladu s načelom dobrog financijskog upravljanja, posebno u pogledu ekonomičnosti i učinkovitosti; i

(f) biti prepoznatljivi i provjerljivi, a posebno evidentirani u računovodstvenim evidencijama Provedbenog subjekta i utvrđeni u skladu s GAAP-om i uobičajenim praksama računovodstva troškova Provedbenog subjekta.

9.2 Sljedeći troškovi se ne smatraju Kvalificiranim u svrhu ovog Sporazuma:

(a) povrat na kapital;

(b) dugovi i troškovi servisiranja duga;

(c) rezerve za gubitke ili dugove;

(d) kamata koju duguje Korisnik ili Provedbeni subjekt:

(i) Banci prema Ugovoru o financiranju; ili

(ii) bilo kojoj trećoj strani;

(e) sporni dugovi koje Korisnik ili Provedbeni subjekt duguju bilo kojoj trećoj strani;

(f) gubici od tečajne razlike;

(g) troškovi transfera od Europske komisije koju naplaćuje Banka Korisnika, ako ih ima;

(h) provizije, naknade za transakcije i troškovi koji se plaćaju bankama trećih strana;

(i) troškovi koje je Korisnik prijavio u okviru druge akcije koja prima grant financiran iz proračuna Europske unije (uključujući grantove koje dodjeljuje država članica Europske unije i financira iz proračuna Europske unije i grantove koje dodjeljuju druga tijela osim Europske komisije za potrebe izvršenja proračuna Europske unije);

(j) stavke koje su već financirane iz drugih izvora;

(k) kupovina zemljišta ili korištene imovine;

(l) doprinosi u naturi od trećih strana;

(m) prekomjerni ili nepromišljeni troškovi; i

(n) porezi (uključujući bez ograničenja porez na dodanu vrijednost koji se može odbiti), dažbine i naknade koje plaća Korisnik i/ili Provedbeni subjekt.

9.3 Korisnik se pridržava uvjeta navedenih u članku 9.1. prije podnošenja bilo kojeg zahtjeva za isplatu Banci, pri čemu:

(a) radi jasnoće, u vezi s člankom 9.1 (c), Provedbeni subjekt je možda započeo postupak nabave za dodjelu relevantnog Ugovora, a takav Ugovor s Pružateljem usluge je Provedbeni subjekt mogao potpisati prije početka Razdoblja provedbe, pod uvjetom da su Radovi, Roba, Usluge i/ili komunikacija i vidljivost, za koje se traži plaćanje troškova iz Grant sredstava, isporučeni i prihvaćeni od strane Provedbenog subjekta u tijeku Razdoblja provedbe (tako isključujući sve Radove, Robu, Usluge i/ili komunikaciju i vidljivost koji mogu biti isporučeni prije početka ili nakon završetka Razdoblja provedbe).

(b) Korisnik, u suradnji s Provedbenim subjektom, dostavlja Banci dokaze i prateću dokumentaciju prihvatljivu za Banku, da je Korisnik imao Kvalificirane troškove koji iznose 100% (sto posto) prve Tranše; prije: (i) početka Razdoblja provedbe, ili (ii) 15 (petnaest) Radnih dana prije Zahtjeva za isplatu za (posljednju Tranšu u skladu s člankom 7. (Uvjeti isplate). Radi jasnoće, za drugu posljednju Tranšu, takvi dokazi o Kvalificiranim troškovima se dostavljaju u okviru izvješća o verifikaciji izdataka prema članku 7.3 (c).

(c) Kao izuzetak od članka 9.1 (c), troškovi u vezi s verifikacijama izdataka potrebnih u skladu s člankom 11.4. mogu nastati nakon završetka Razdoblja provedbe, ali najkasnije do Krajnjeg datuma.

9.4 Korisnik se obvezuje pripremiti, sastavljati i voditi punu, točnu i sustavnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u njihovom autentičnom i originalnom obliku, uključujući (ali ne ograničavajući se na) sve tiskane primjerke i originale dokumenata, e-pošte ili drugih elektronski pohranjenih informacija o provedbi Projekta i Ugovora, i korištenju Granta, u takvom obliku i detaljima koji su potrebni i dovoljni da se točno utvrdi da su aktivnosti provedene i da su troškovi navedeni u njegovim izvješćima Banci propisno nastali u skladu s odredbama ovog Sporazuma ("Evidencije"). Korisnik se nadalje obvezuje:

(a) pripremiti Evidencije u biti i u obliku koji omogućuje da se prihodi i rashodi u vezi s Radovima, Robom i Uslugama mogu lako pratiti, utvrditi i verificirati;

(b) čuvati ili osigurati Evidencije koju će voditi Provedbeni subjekt u razdoblju od 6 (šest) godina nakon Krajnjeg datuma i u svakom slučaju do bilo koje tekuće revizije, verifikacije, žalbe, parnice ili potraživanja, koja proizlaze iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom kojim se raspolaže; i

(c) da Evidencije učini lako dostupnim te ih arhivirati na način koji olakšava njihovo pregledavanje od strane Banke i tijela EU i Fonda u skladu s ovim Sporazumom.

ČLANAK 10. - Postupak nabave i izmjene Ugovora

10.1 Korisnik se obvezuje nabavljati Radove, Robu i Usluge za Projekt u skladu s prihvatljivim procedurama, na zadovoljstvo Banke, s politikom Banke kako je opisano u Vodiču za nabave.

10.2 Korisnik održava žalbeni mehanizam dostupan svakoj strani koja je imala interes dobiti određeni ugovor i koja je pretrpjela ili riskira biti oštećena zbog navodnog kršenja, za sve ugovore koje će financirati isključivo Banka.

10.3 Korisnik se obvezuje obavijestiti i savjetovati se sa Bankom prije donošenja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja, obustave, poništenja ili raskida potpisanog Ugovora, kao i o razlozima takvog postupanja, te Banci, na njen zahtjev, dostaviti svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.

(i) U skladu s općom obvezom prema Vodiču za nabave za promotora da učinkovito spriječi, prepozna i otkloni sukobe interesa, Korisnik osigurava te osigurava da Provedbeni subjekt osigura da prije dodjele bilo kojeg ugovora financiranog u okviru Projekta:

(ii) da se utvrde stvarni vlasnici uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom ulaganju i podizvođače) koji su bliski suradnici ili članovi obitelji predstavnika, člana(ova) tijela upravljanja ili višeg službenika (viših službenika) Korisnika ili Provedbenog subjekta te blagovremeno jave Banci; i

(iii) su usvojene adekvatne mjere za rješavanje svih potencijalnih sukoba interesa kao što su financijski, ekonomski ili drugi osobni interesi između utvrđenog (utvrđenih) stvarnog (stvarnih) vlasnika i bilo kojeg (kojih) člana (članova) upravljačkih tijela, predstavnika ili višeg (viših) službenika Korisnika ili Provedbenog subjekta.

Za potrebe ovog članka, "stvarni vlasnik" ima značenje dano odgovarajućom definicijom prema Direktivi (EU) 2018/843 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2018. godine izmijenjene i dopunjene Direktive (EU) 2015/849 o sprječavanju korištenja financijskog sustava u svrhe pranja novca ili financiranja terorizma i izmijenjenoj i dopunjenoj Direktivi 2009/138/EC i 2013/36/EU.

ČLANAK 11. - Informiranje, praćenje i izvješćivanje

11.1 Korisnik surađuje i osigurava da Provedbeni subjekt u svakom trenutku surađuje s Bankom i Pružateljima usluga u vezi s pružanjem Radova, Robe i Usluga. Naročito, Korisnik poduzima sve kako bi osigurao da zaposlenici svakog Pružatelja usluga i zavisnih subjekata imaju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i Provedbeni subjekt nemaju obvezu pokrivati troškove tih dokumenata i da je odgovornost za podnošenje zahtjeva za izdavanje vize, s pratećim dokumentima, tijelu u Bosni i Hercegovini koje izdaje vize, isključiva odgovornost Pružatelja usluga.

11.2 Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvješća Provedbenog subjekta, dostavlja Banci potpune informacije o provedbi ovog Sporazuma, Projekta i Ugovora. U ovom smislu, na osnovu odgovarajućeg izvješća Provedbenog subjekta, Korisnik dostavlja Banci Godišnje izvješće o provedbi do 31. siječnja s datumom izvješćivanja prethodnog 31. prosinca i Završnim izvješćem o provedbi u roku od 30 (trideset) kalendar-skih dana nakon kraja relevantnog Razdoblja provedbe, od kojih se svaki sastoji od tekstualnog i financijskog dijela, pri čemu:

(a) tekstualni dio svakog izvješća mora prikazivati potpun opis aspekata i napredovanja u natječajnim postupcima za i, nakon potpisivanja, provedbu Ugovora i izvršavanje Radova, Robe i Usluga u razdoblju izvješćivanja. Završno izvješće o provedbi sadrži detaljan opis rezultata i utjecaja Radova, Robe i Usluga.

(b) financijski dio se sastoji od izvješća o izdacima u kojem se navode Kvalificirani troškovi, određeni u skladu s člankom 9. (Kvalificirani troškovi) i GAF-om, nastali u razdoblju obuhvaćenom izvješćem i planirani iz sredstava Granta, u valuti izdatka i ekvivalentnom iznosu u eurima, izračunatog u skladu s člankom 6.10 (b), pri čemu se za svaku stavku izdataka navode naziv, iznos, relevantna kategorija izdatka i referenca na dokument kojim se izdatak dokazuje.

(c) Ukoliko se prognoza isplate uključena u bilo koje Godišnje izvješće o provedbi (AIR) značajno promijeni, Korisnik preko Provedbenog subjekta bez odlaganja šalje ažuriranu prognozu Banci zajedno sa svim relevantnim informacijama koje Banka zatraži.

11.3 Uz Godišnje izvješće o provedbi i Završno izvješće o provedbi definirane u članku 11.2., Korisnik, preko Provedbenog subjekta, dostavlja Banci godišnje izvješće o verifikaciji izdataka koje je pripremio međunarodno uvaženi neovisni vanjski revizor. Revizor provjerava jesu li prijavljeni troškovi čije je plaćanje deklarirano i zahtijevano iz sredstava Granta u skladu s člankom 6. (Iznosi isplate) stvarni, ispravno evidentirani i Kvalificirani u skladu s ovim Sporazumom. Korisnik, preko Provedbenog subjekta, osigurava da projektni zadaci za vanjskog revizora i obrazac izvješća o verifikaciji koje priprema taj vanjski revizor u osnovi budu usklađeni s obrascem projektnog zadatka koji je objavila Europska komisija [1] u vrijeme potpisivanja ovog ugovora. Prvo takvo izvješće o verifikaciji izdataka pokriva kalendarsku godinu (kalendarske godine) od Datuma efektivnosti do 31. prosinca tekuće godine i dostavlja se Banci ne kasnije od 31. siječnja naredne godine. Svaki od naknadnih izvješća o verifikaciji izdataka pokrivaju razdoblje od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg izvješća o verifikaciji izdataka), i dostavljaju se Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Troškovi plaćeni nezavisnom vanjskom revizoru za obavljanje takve gore spomenute verifikacije izdataka su uključeni u Kvalificirane troškove i mogu se pokriti sredstvima ili putem sredstava iz Granta u skladu s GAF-om.

11.4 U roku od 60 (šezdeset) dana od završetka Projekta, Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvješća relevantnog Provedbenog subjekta, dostavlja Banci konačno izvješće koje pokriva cjelokupno Razdoblje provedbe Projekta, s detaljnim opisom provedenih aktivnosti i potvrdom da je ukupan iznos sredstava iz Granta iskorišten za Kvalificirane troškove ("Izvješće o završetku Projekta"). Izvješće o završetku Projekta se sastavlja na engleskom jeziku, u obliku i sadržaju

[1] Projektni zadatak za verifikaciju izdataka - ožujak, 2024. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F2062f03d-4f34-4038-91b4-5204b91893bc_en&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 1: Ključne informacije - listopad, 2023. (ES, FR, PT - Maj, 2022.) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fb50a11ad-64d1-460b-a2de-0184c9a6a64c_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-1-october-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 2: Smjernice za analizu rizika i procedure verifikacije - kolovoz, 2018. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F6831f987-5e77-4fa0-a975-8e1d678a7ab6_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-2-august-2018_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 3: Model za izvješće o verifikaciji izdataka za upotrebu od strane Verifikatora izvješća - prosinac, 2023. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2Fcb468454-b0b1-4811-9771-58c6acabf008_en%3Ffilename%3Dexpenditure-verification-tor-annex-3-december-2023_en.docx&wdOrigin=BROWSELINK
Dodatak 3.3 i 3.4: Tablica transakcija i popis grešaka - kolovoz, 2019. (ES, FR, PT) https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Finternational-partnerships.ec.europa.eu%2Fdocument%2Fdownload%2F810e1a2c-2c24-4035-900d-7f29cded8986_en%3Ffilename%3Dtor-annex-3-3-3-4-ev20190826_en.xlsx&wdOrigin=BROWSELINK

zadovoljavajućem za Banku, a financijske informacije se konsolidiraju u eurima.

11.5 Korisnik i Provedbeni subjekt odmah obavještavaju Banku o sljedećem:

(a) informacijama koje se tiču Projekta:

(i) o stvarnim optužbama ili pritužbama u vezi s bilo kojim Zabranjenim postupanjem u vezi s Projektom;

(ii) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt postanu svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje potvrđuju ili razumno sugeriraju da se (a) dogodilo bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo koja sredstva uložena u osnovni kapital (ili proračun ako je primjenjivo) Provedbenog subjekta ili u Projekt proizišla iz nezakonitog podrijetla ili iz aktivnosti uključenih Sankcioniranih osoba ili Sankcioniranih zemalja ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

(iii) o svim prihodima iz ovog Granta koji su stavljeni na raspolaganje, izravno ili neizravno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranim zemljama ili korišteni za kršenje bilo kojih Sankcija;

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje naknade štete od osoba odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizlazi iz bilo kojeg Zabranjenog postupanja;

(v) o bilo kakvom kršenju izjava i garancija datih prema ili u vezi s ovim Sporazumom, te dogovaraju radnje koje treba poduzeti s obzirom na takva pitanja.

(b) informacijama o Korisniku ili Provedbenom subjektu:

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji dovodi do toga da službenici ili osobe koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta postanu Sankcionirana osoba;

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, bilo koja materijalna parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju provodi sud, uprava ili slično javno tijelo, a koja je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutno, neminovno ili u tijeku protiv Korisnika, Provedbenog subjekta ili bilo kojih dužnosnika ili osoba koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili protiv kontrolnih subjekata Provedbenog subjekta ili članova upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, u vezi sa Zabranjenim postupanjem u vezi s Grantom ili Projektom;

(iii) ako bi Korisnik ili Provedbeni subjekt trebali postati svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje upućuju na počinjenje bilo kojih radnji navedenih u članku 17. (Preuzimanje obveze integriteta) te trebaju olakšati istrage tijelima EU ili drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije u vezi s bilo kojom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog postupanja ili kršenja bilo kojih Sankcija te tijelima EU ili svim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije osigurava, ili osigurava da se tijelima EU ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije osigura, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članku 17. (Preuzimanje obveze integriteta);

(iv) bilo koje mjere poduzete od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta zabranjene člankom 17. (Preuzimanje obveze integriteta) ovog Sporazuma.

11.6 Ako Korisnik ne dostavi Banci, u rokovima navedenim u članku 11.2., bilo koji od dospjelih izvješća, ili ne dostavi prihvatljivo i dovoljno pismeno objašnjenje razloga zbog kojih nije u mogućnosti ispuniti ovu obvezu na zadovoljstvo Banke, ili ne ispuni obveze u gore navedenom članku 11.3., Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (Raskid), i povratiti sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom Sporazumu i nisu potkrijepljeni u skladu s člankom 19. (Povrat), uključujući ustupanje svojih prava na povrat Europskoj komisiji, u skladu s člankom 21. (Asignacija).

11.7 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvješćem koji je podnio Korisnik ili bilo kojom informacijom koju je pružio Korisnik ili Provedbeni subjekt u skladu s ovim člankom 11. (Informacije, praćenje i izvješćivanje), koji se moraju dostaviti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLANAK 12. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik poduzima te osigurava da Provedbeni subjekt poduzima sve prikladne mjere kako bi objavile činjenicu da su Projekt i Ugovori financirani sredstvima Fonda u skladu s odjeljkom 35. GAF-a. U svim podacima koji se daju medijima, u svim povezanim materijalima, službenim obavijestima, izvješćima i publikacijama treba biti navedena činjenica da su projekat i Ugovori izvršeni "uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog fonda za Zapadni Balkan" i na odgovarajući način prikazati Amblem Unije.

12.2 Kada su oprema ili vozila i glavne zalihe kupljeni korištenjem sredstava koja je osigurala Europska unija preko Fonda, Korisnik uključuje, i zahtijeva od Izvođača radova da uključe odgovarajuće činjenice o takvim vozilima, opremi i glavnim zalihama, kao i da osigura vidljivost EU i Banke kroz promocije na otvorenom (projektne ploče, reklamne ploče, spomen-ploče itd.)

12.3 Gore navedene mjere i aktivnosti kako su dalje opisane u odjeljku 35. GAF-a se financiraju iz Granta za komunikaciju i Investicijskog granta kako je predviđeno u odjeljcima 21. i 23. GAF-a.

12.4 Korisnik pristaje uputiti poziv Banci i Europskoj komisiji da sudjeluju u bilo kojem i svim događajima koji mogu biti organizirani u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tijekom razdoblja važenja ovog Sporazuma. Takvi događaji mogu uključivati bilo koji redovni ili tehnički sastanak Ugovornih strana u kontekstu Projekta koji je podržan sredstvima Granta.

12.5 Korisnik uvrštava u svoja redovna izvješća, koja se dostavljaju Banci u skladu s člankom 11. (Informiranje, praćenje i izvješćivanje), informacije o mjerama provedenim kako bi se osigurala vidljivost financijskog doprinosa Fonda i obavještavaju Banku o svakom drugom napredovanju i o situacijama, publikacijama, izvješćima za medije i ažuriranju podataka relevantnih za ovaj Sporazum, kako i kada isti budu objavljeni.

12.6 Korisnik i Provedbeni subjekt ovlašćuju Banku i Europsku komisiju da na godišnjoj osnovi objave sljedeće informacije u vezi s ovim Sporazumom: naziv, priroda i svrha ovog Sporazuma, naziv, adresa i država Korisnika i Provedbenog subjekta, te najveći iznos financijske pomoći osiguran prema ovom Sporazumu.

12.7 Ako Korisnik ili Provedbeni subjekt na svojoj internet stranici objave bilo kakve informacije u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom (Ugovorima), Korisnik, ako je primjenjivo, Banci dostavlja adresu takve internet stranice i tim putem odobrava objavljivanje takve adrese na internet stranici Banke.

ČLANAK 13. - Sukob interesa

13.1 Korisnik se obvezuje (i osigurava da se Provedbeni subjekt obvezuje) na poduzimanje svih potrebnih mjera opreza kako bi spriječili, smanjili ili okončali bilo koji slučaj sukoba interesa proizišlog iz ili u vezi s ovim Sporazumom i Projektom. Takvi sukobi interesa mogu nastati posebno kao rezultat ekonomskog interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, obiteljskih ili emotivnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik obavještava Banku bez odlaganja o bilo kakvoj situaciji koja predstavlja ili je vjerojatno da će

dovesti do bilo kakvog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog Sporazuma.

13.2 Banka zadržava pravo potvrditi jesu li mjere koje Korisnik uvede kako bi se spriječili, smanjili ili okončali sukobi interesa adekvatne, i može tražiti da se poduzmu dodatne mjere ako je potrebno.

13.3 Ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt ne poštuju obveze definirane u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj Sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (Raskid).

ČLANAK 14. - Praćenje i evaluacija

14.1 Ako Banka ili bilo koji Davatelj doprinosa Fondu (uključujući Europsku komisiju) vrše evaluaciju ili misiju praćenja Granta, Projekta ili provedbe Ugovora, Korisnik i Provedbeni subjekt stavljaju na raspolaganje predstavnicima Banke ili Davatelju doprinosa, ili njihovim ovlaštenim osobama, sve dokumente ili informacije koje će im pomoći u misiji, te im odobriti prava pristupa definirana u članku 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

14.2 Ako bilo koja Ugovorna strana vrši ili naruči vršenje evaluacije upotrebe Granta ili Radova, Robe i Usluga financiranih iz sredstava Granta, ta Ugovorna strana mora drugoj Ugovornoj strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvješća o evaluaciji. Banka zadržava pravo dostaviti primjerak takvog izvješća o evaluaciji Davateljima doprinosa Fondu.

14.3 U slučaju da Europska komisija pokrene evaluaciju u skladu s gore navedenim člancima 14.1 ili 14.2., Europska komisija s Davateljima doprinosa dijeli sva izvješća ili slične dokumente koji su rezultat takve evaluacije, što uvijek ovisi o svim važećim sporazumima o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLANAK 15. - Verifikacije, kontrole i revizije

15.1 Korisnik i Provedbeni subjekt dozvoljavaju relevantnom tijelu EU i bilo kojem vanjskom revizoru koje ovi subjekti ovlaste:

(a) provjeriti, putem analize originalnih dokumenata (uključujući pravo kopiranja tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i provedbu Ugovora;

(b) provesti kompletne revizije, ako je to potrebno, na osnovu pratećih dokumenata, računa, računovodstvenih dokumenata i svih drugih dokumenata koji su važni za financiranje dijela Projekta koji se financira putem Granta;

(c) posjetiti lokacije, objekte i radove koji čine Projekt te vršiti provjere po želji u svrhe povezane s ovim Sporazumom i financiranjem Projekta;

(d) intervjuirati predstavnike Korisnika i/ili Provedbenog subjekta, bez ometanja kontakta s bilo kojom osobom koja je uključena u, ili na koju utječe Projekt; i

(e) pregledati knjige i evidencije Korisnika i/ili Provedbenog subjekta u vezi s izvršenjem Projekta, uz mogućnost uzimanja primjeraka odnosnih dokumenata u mjeri u kojoj je to dozvoljeno zakonom.

Takve verifikacije, kontrole i revizije mogu se vršiti do 6 (šest) godina nakon Krajnjeg datuma.

15.2 U skladu s člankom 15.1. Korisnik i Provedbeni subjekt pružaju relevantnom tijelu EU i bilo kojem vanjskom revizoru kojeg ovi subjekti ovlaste, ili osiguraju da im se pruži, svaki potreban pristup i pomoć u ove svrhe. Pravo pristupa koje se odobrava u skladu s ovim člankom, odobrava se na osnovu povjerljivosti u odnosu na treće strane, neovisno o obvezama iz javnih ili zakona Europske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovi zaposlenici, zastupnici ili ovlašteni predstavnici.

15.3 Korisnik i Provedbeni subjekt omogućavaju provedbu istrage od strane Banke i/ili tijela EU u vezi s bilo kakvom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog postupanja ili kršenja bilo kojih Sankcija, te osiguravaju Banci i/ili tijelima EU, ili omogućavaju da se Banci i/ili tijelima EU pruži, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članku 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

15.4 Korisnik osigurava (te osigurava da Provedbeni subjekt osigura), uključujući i predviđanje odredbi u ovom smislu u Ugovorima, da se prava dodijeljena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na Pružatelje usluga.

15.5 Korisnik i Provedbeni subjekt (u skladu s člankom 1.3. ovog Sporazuma) primaju k znanju i prihvaćaju da Banka može biti dužna otkriti informacije, izvješća, dokumente i materijale koji se odnose na Korisnika, Provedbenog subjekta, provedbu Projekta, ovaj Sporazum i Ugovore:

(a) bilo kojem tijelu EU kako je potrebno za obavljanje njihovog zadatka u skladu s relevantnim obveznim odredbama zakona Europske unije; i/ili

(b) članovima Skupštine Davatelja doprinosa Fondu.

ČLANAK 16. - Zaštita osobnih podataka

16.1 Prilikom otkrivanja informacija Banci u vezi s ovim Sporazumom (izuzev samih kontakt informacija koje se odnose na osoblje Korisnika koje je uključeno u upravljanje ovog Ugovora ("Kontakt podaci")), Korisnik uređuje ili na drugi način vrši izmjene tih informacija (po potrebi), tako da ne sadrže bilo kakve osobne podatke, osim kada se ovim Sporazumom izričito nalaže, ili Banka izričito pismeno zahtijeva, otkrivanje takvih informacija u obliku osobnih podataka.

16.2 Prije otkrivanja bilo kakvih osobnih podataka Banci u vezi s ovim Sporazumom (izuzev Kontakt podataka), Korisnik osigurava da je svaki subjekt podataka tih osobnih podataka:

(a) obavješten o otkrivanju (uključujući kategorije osobnih podataka koji će biti otkriveni); i

(b) ima informacije u Bankinoj izjavi o privatnosti u vezi s njenim kreditnim i investicijskim aktivnostima koje su u relevantnom trenutku navedene na (ili su mu dostavljene odgovarajuće veze do) https://www.eib.org/en/privacy/lending (ili druga adresa o kojoj Banka može povremeno pismeno obavijestiti Korisnika).

ČLANAK 17. - Preuzimanje obveze integriteta

17.1 Obveze

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Ni Korisnik ni Provedbeni subjekt ne upuštaju se u (niti ovlašćuju ili dopuštaju bilo kojoj drugoj osobi koja djeluje u njihovo ime da se upusti u) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, bilo kojim postupkom nadmetanja za Projekt ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Sporazumom.

(ii) Korisnik i Provedbeni subjekt poduzimaju aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva kako bi se ispitalo ili okončalo bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(iii) Korisnik i Provedbeni subjekt osiguravaju da ugovori financirani iz sredstava Granta sadrže potrebne odredbe koje Korisniku i/ili Provedbenom subjektu omogućavaju da ispitaju ili okončaju bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje ili Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(b) Sankcije: Ni Korisnik ni Provedbeni subjekt (ne dopuštaju niti ovlašćuju bilo koju drugu osobu) izravno ili neizravno:

(i) ne mogu stupiti u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;

(ii) ne mogu staviti sva ili bilo koji dio sredstava ovog Granta na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) ne mogu sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije; ili

(iv) ne mogu sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

(c) Dužnosnici, predstavnici i zaposlenici: Korisnik i Provedbeni subjekt obvezuju se poduzeti u razumnom vremenskom roku odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg dužnosnika ili osobu koja ima javnu dužnost u ili na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo kojeg člana upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, koji:

(i) je ili postane Sankcionirana osoba; ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem izvršenim tijekom vršenja profesionalne dužnosti,

kako bi osigurali da takav dužnosnik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Korisnika ili Provedbenog subjekta u vezi s ovim Sporazumom, Grantom i Projektom.

(d) Korisnik održava te osigurava da će Provedbeni subjekt održavati odgovarajuće kontrole i zaštitne mjere namijenjene sprječavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

17.2 Izjave i garancije

(a) Korisnik izjavljuje i garantira Banci da na Datum efektivnosti da: ni Korisnik, ni Provedbeni subjekt, niti bilo koji dužnosnik ili osoba koja ima javnu dužnost u ili je na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta:

(i) nije Sankcionirana osoba,

(ii) ne krši Sankcije, niti je primio obavještenje ili je svjestan bilo kakvog zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Subjekta koji izriče sankcije u vezi sa Sankcijama. Osim ako je otkriveno, nijedna osoba koja obavlja javnu dužnost kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, nijedan član upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, nijedna osoba na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, u vezi s Grantom ili Projektom, nije Sankcionirana osoba, nije prekršila Sankcije, niti je primila obavijest ili je svjesna bilo kojeg zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje od strane bilo kojeg Subjekta koji izriče sankcije u vezi sa Sankcijama;

(b) nikakva sredstva uložena u Projekt od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta nisu nezakonitog podrijetla, uključujući proizvode Pranja novca ili na drugi način povezana s Financiranjem terorizma ili aktivnostima izravno ili neizravno poduzetim s bilo kojim Sankcioniranim osobama ili Sankcioniranim zemljama ili proizlaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

(c) niti Korisnik, Provedbeni subjekt, njihovi dužnosnici ili bilo koja osoba koja ima javnu dužnost, bilo koji član upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nije počinila ili će počiniti (i) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo koje ilegalne ili nezakonite aktivnosti povezane sa Sankcijama, Financiranjem terorizma ili Pranjem novca;

(d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje, ili proizlaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koje su u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, neće se koristiti za otplatu ovog Granta i plaćanje kamata i svih drugih iznosa dospjelih prema članku 19. (Povrat) ovog Sporazuma, ako je primjenjivo;

(e) Projekt (uključujući, bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvođenje ugovora koji se financiraju ili će se financirati Grantom) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog postupanja.

Smatra se da se izjave i garancije ponavljaju na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, Datum isplate i Krajnji datum.

17.3 Za potrebe ovog članka 17. (Preuzimanje obveze integriteta), svako saznanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, predstavnika, dužnosnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe koja obavlja javnu dužnost ili funkciju u ili je na drugi način zaposlena od ili direktora ili zaposlenika javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktora ili službenika europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja PIU; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenika Provedbenog subjekta smatra se znanjem Korisnika. Korisnik se obvezuje obavijestiti Banku ako on ili Provedbeni subjekt budu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja ukazuje na počinjenje bilo koje takve radnje.

17.4 Neispunjavanje bilo koje obveze od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili kršenje bilo koje izjave i garancija, navedenih u ovom članku 17. (Preuzimanje obveze integriteta), daje pravo Banci da zatraži Povrat u skladu s člankom 19. (Povrat) i da raskine ovaj Sporazum u skladu s člankom 22. (Raskid).

ČLANAK 18. - Obustava Sporazuma

18.1 Banka može obustaviti provedbu ovog Sporazuma i bilo koji neisplaćeni dio Granta ako:

(a) je na dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta utjecala bitna greška, nepravilnost ili prijevara; ili

(b) je Korisnik prekršio neku od obveza ili zastupanja prema ovom Sporazumu i/ili Ugovoru o financiranju; ili

(c) je prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerojatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da financira ili održava Grant; ili

(d) je nastao ili traje Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja obveza (kao što su ovakvi pojmovni definirani u Ugovoru o financiranju) ili bilo koji drugi slučaj definiran u članku 1.6.B Ugovora o financiranju; ili

(e) Banka od Komisije primi obavijest o obustavi koje utječe na Sporazum (uključujući i kao rezultat usvajanja relevantne odluke Unije koja utvrđuje kršenje ljudskih prava ili u slučajevima kao što je kriza koja podrazumijeva promjenu politike Unije).

18.2 Za potrebe provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a), (b), (c) ili (d) prethodnog članka i kontrole, Korisnik:

(a) daje sve informacije, objašnjenja ili dokumente koje Banka zahtijeva u smislu takve provjere u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana prijema takvog zahtjeva; i

(b) odobrava Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pomoć i pravo pristupa definirane u članku 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

18.3 Ako takve provjere ukazuju na to da je na dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta utjecala materijalna greška, nepravilnost ili prijevara, ili kršenje obveza od strane Korisnika, Provedbenog subjekta ili Pružatelja usluga, Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s člankom 22. (Raskid) i izvršiti Povrat svih sredstava koja su već isplaćena u skladu s člankom 19. (Povrat). Članak 24. (Obveze i naknada štete) se primjenjuje u skladu s navedenim. Banka nije dužna platiti nikakvu novčanu kaznu, štete ili troškove, niti je obvezna nadoknaditi štetu Korisniku ili Provedbenom subjektu kao rezultat obustave provedbe ovog Sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta u skladu s ovim člankom 18. (Obustava Sporazuma).

ČLANAK 19. - Povrat

19.1 Korisnik je obvezan otplatiti Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana prijema knjižnog zaduženja od Banke u kojem se zahtijeva takva otplata, sve iznose Granta koje je već isplatila, ako je:

(a) bilo koji iznos Granta neispravno isplaćen od strane Banke ili neispravno upotrijebljen od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta suprotno ovom Sporazumu; ili

(b) Grant korišten u vezi s Ugovorima za koje je utvrđeno da je relevantni Pružatelj usluga sudjelovao u Zabranjenom postupanju u vezi s provedbom Projekta; ili

(c) prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerojatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da financira ili održava Grant; ili

(d) na drugi način izričito navedeno u ovom Sporazumu i/ili ako je povrat drugačije opravdan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na), nakon dostavljanja izvješća o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 7 (d) i 11.3. ili kao rezultat bilo kakvih verifikacija, kontrola ili revizija provedenih u skladu s člankom 15. (Verifikacije, kontrole i revizije), člankom 18. (Obustava Sporazuma) ili člankom 18.2.

19.2 Radi jasnoće, Banka ima pravo povratiti sve iznose Granta koje je isplatila, u skladu s člancima 5. (Isplata Granta) i 6. (Iznosi isplate), iznad konačnih iznosa nastalih iz Kvalificiranih troškova od strane Korisnika, utvrđenih u skladu s člankom 9. (Kvalificirani troškovi) i Korisnik je dužan da vrati sve iznose koje je Banka isplatila iznad konačnog iznosa Kvalificiranih troškova.

19.3 Pismeni zahtjevi Banke koji se odnose na ukupan iznos koji Korisnik treba otplatiti predstavljaju, osim u slučaju očigledne greške, dovoljan dokaz o dugovanom iznosu, a Korisnik u potpunosti snosi sve bankovne troškove ili druge poreze bilo koje druge prirode koji nastanu prilikom otplate iznosa koje duguje Banci.

19.4 Članak 19. (Povrat) ne ograničava bilo koje drugo pravo Banke po zakonu da zahtijeva povrat bilo kojeg iznosa Granta. U slučaju da Banka nije u mogućnosti povratiti bilo koji iznos Granta ili odluči, prema vlastitom nahođenju, da se povrat ne treba provesti, Banka ima pravo i može, prema vlastitom nahođenju i ne dovodeći u pitanje druga prava prema ovom Sporazumu, ustupiti potraživanja od izvođača radova ili Korisnika Europskoj komisiji u skladu s člankom 21.2.

19.5 Ne dovodeći u pitanje prava Strana da pristanu na otplatu u ratama, ako Korisnik ne vrati bilo koji iznos do roka dospijeća, na iznos se obračunava kamata po stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije prvog dana u mjesecu u kome je dospjela isplata, uvećana za tri i pol postotna boda. Kamata se plaća za razdoblje koje protekne od dana nakon isteka roka za otplatu, uključivo, do dana uplate, isključivo. Svako djelomično plaćanje prvo pokriva kamatu.

ČLANAK 20. - Izmjene i dopune

20.1 Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti definirane u pismenom obliku, u instrumentu koji potpisuju Ugovorne strane te stupa na snagu pod uvjetima definiranim u relevantnoj dopuni. Odredbe ovih dodataka, izvršenih u skladu s ovim člankom, reguliraju i imaju prednost samo nad onim posebnim odredbama ovog Sporazuma koje su njime izričito dopunjene.

20.2 Izuzetno od članka 20.1., GAF se može s vremena na vrijeme izmijeniti u pisanom obliku uz suglasnost Banke i uz odobrenje Operativnog odbora WBIF-a i/ili Skupštine davatelja doprinosa, u skladu s Općim uvjetima ili u skladu s pravilima i procedurama WBIF-a. Ako dođe do promjene iznosa Granta kako je navedeno u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine davatelja doprinosa Fondu. Ovako izmijenjen GAF uključuje se u ovaj Sporazum od dana njegovog odobrenja u skladu s prethodnim. U slučaju da se GAF izmijeni kao rezultat dostavljanja godišnjeg izvješća o provedbi od strane Banke Fondu, Banka osigurava elektronski primjerak takvog izvješća nakon čega se smatra obvezujućim za Korisnika.

20.3 Nikakve izmjene nisu dozvoljene u mjeri u kojoj njihova svrha ili rezultat može biti izmjena Sporazuma koja bi dovela u pitanje dodjelu Granta.

20.4 Ugovorne strane mogu jednostavno pismenim putem obavijestiti jedna drugu o izmjenama u vezi s adresama ili kontakt podacima u skladu s člankom 26. (Obavještenja i druga komunikacija).

ČLANAK 21. - Asignacija

21.1 U skladu s člankom 19.4. i člankom 21.2., Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, niti na neki drugi način raspolagati bilo kojim svojim pravom ili obvezom u okviru ovog Sporazuma bez prethodnog pismenog odobrenja druge Ugovorne strane.

21.2 Banka može, po vlastitom nahođenju i bez prethodne suglasnosti Korisnika, ustupiti Europskoj komisiji pravo da povrati bilo koji iznos Granta koji je neispravno isplaćen ili nije korišten u skladu s ovim Sporazumom, ili koji bi se inače trebao/morao povratiti u skladu s člankom 19. (Povrat).

ČLANAK 22. - Raskid

22.1 Ovisno o stavku 22.2. u daljnjem tekstu i uz sve druge predviđene razloge za raskid ovog Sporazuma, Banka može raskinuti ovaj Sporazum bez ikakvih obveza za Banku, nakon što 15 (petnaest) kalendarskih dana ranije drugoj Ugovornoj strani uruči pismenu obavijest, ako se dogodi jedna od navedenih situacija, ili ako je drugačije izraženo u ovom Sporazumu:

(a) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt ne ispune, bez objašnjenja, bilo koju od svojih obveza koju su preuzeli ovim Sporazumom i ako, nakon što im se uputi pismena obavijest u kojoj se traži ispunjavanje tih obveza, i dalje ne ispune tu obvezu ili ne dostave odgovarajuće objašnjenje u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti; ili

(b) ako Korisnik, Provedbeni subjekt, ili bilo koja druga osoba koja je ovlaštena da zastupa, donosi odluke ili vrši kontrolu u vezi s Korisnikom ili Provedbenim subjektom, počine ili budu proglašeni krivim za ozbiljno neprofesionalno postupanje, ili je predmet postupka koji joj stavlja na teret prekršaj u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili ako je počinila prijevaru, podmićivanje ili ako sudjeluje u kriminalnoj organizaciji, Zabranjenom postupanju, kršenju Sankcija ili bilo kojoj drugoj nezakonitoj aktivnosti koja šteti financijskim interesima Europske unije ili Fonda, ili ako je optužena (osim optužbi koje su, prema opravdanom mišljenju Banke, proizvoljne ili zlonamjerne) za sudjelovanje u kriminalnoj organizaciji, prijevari, financijskoj nepravilnosti ili bilo kojem drugom Zabranjenom postupanju ili kršenju Sankcija; ili

(c) ako je bilo koja informacija ili dokument dostavljen Banci od strane ili u ime Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo koja izjava, garancija ili iskaz koji je Korisnik dao ili se smatra da je dao u skladu s ovim Sporazumom ili u vezi s pregovaranjem ili izvršenjem ovog Sporazumom je ili se pokaže da je bilo netočno, nepotpuno ili obmanjujuće; ili

(d) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt budu predmet bilo kakve zakonske, financijske, tehničke ili organizacijske promjene koja može, prema mišljenju Banke, bitno utjecati na ovaj Sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;

(e) ako iz bilo kog razloga Ugovor o financiranju bude raskinut ili prestane važiti i biti na punoj snazi i djelovanju; ili

(f) prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerojatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da financira ili održava Grant; ili

(g) ako se bilo kakve izjave ili garancije navedene u članku 1.5. ili u članku 17. (Preuzimanje obveze integriteta) pokažu kao obmanjujuće ili netočne ili ako Korisnik ili Provedbeni subjekt ne ispoštuju obveze navedene u članku 17. (Preuzimanje obveze integriteta) ili ne vode Evidencije kako je definirano u članku 9.4.

22.2 Nakon uručivanja ili prijema obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s Grantom, izuzev onih koje su povezane sa urednom realizacijom i očuvanjem takvih resursa i izmirenje direktnih ili potencijalnih obveza kojima mogu biti podložni;

(b) bilo koji sporazum zaključen između Banke i bilo koje treće strane u svrhu implementacije Projekta, a koji se ne može raskinuti ranije radi pogodnosti bez izricanja kazni ili drugih pravnih lijekova, neće biti pogođen i Banka će imati pravo da nastavi korištenje sredstava Granta u pogledu takvog sporazuma; i

(c) Korisnik bez nepotrebnog odlaganja poduzima sve potrebne korake kako bi se okončale aktivnosti na brz i ispravan način i smanjili daljnji troškovi na minimum.

22.3 U skladu s člankom 9. (Kvalificirani troškovi), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim Kvalificiranim troškovima, u skladu sa ovim Sporazumom, za Radove, Robu, Usluge i/ili komunikaciju i vidljivost izvršene do datuma raskida, čime isključuje bilo kakve troškove koji se odnose na postojeće obveze koje su dospjele na ispunjavanje nakon tog datuma raskida.

ČLANAK 23. - Dažbine i izdaci

23.1 Korisnik plaća sve poreze, dažbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući takse i naknade za registraciju, koje mogu proizaći iz izvršenja ili provedbe ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Korisnik osigurava da izdaci financirani iz Granta u vezi sa Projektom budu oslobođeni svih carina, PDV-a, naknada ili poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

23.2 Korisnik snosi sve troškove i izdatke, uključujući profesionalne, bankarske ili troškove deviznog poslovanja koji mogu nastati u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog Sporazuma ili bilo kojeg drugog povezanog dokumenta, uključujući sve izmjene, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

ČLANAK 24. - Obveze i naknada štete

24.1 Banka, Europska banka za obnovu i razvoj (kao suupravnik Fonda), Europska unija i Davatelji doprinosa ne mogu se ni pod kojim uvjetima ili iz bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štete ili povrede koje pretrpe osoblje ili imovina Korisnika ili Provedbenog subjekta tijekom provedbe Projekta, ili kao rezultat Ugovora, uključujući i situacije u kojima su takva šteta ili povreda rezultat bilo kakvog postupanja ili propusta Pružatelja usluga ili činjenice da Pružatelj usluga nije izvršio Radove, Robu ili Usluge u skladu s Ugovorom.

24.2 Banka nije odgovorna ni za kakve gubitke ili štete, uključujući opravdane konzultantske naknade ili troškove proizašle iz njezinih aktivnosti ili nepostupanja u vezi s ovim Sporazumom, osim ako su takvi gubici ili štete uzrokovani prijevarom, nemarom ili namjernim nedoličnim ponašanjem Banke.

24.3 Korisnik oslobađa Banku bilo koje i svih obveza proizašlih iz bilo koje tužbe ili postupka koji su rezultat kršenja bilo kojeg važećeg zakona, pravila ili odredbe, uključujući Sankcije, od strane Korisnika, Provedbenog subjekta, njihovih podizvođača, zaposlenika ili pojedinaca za koje su odgovorni Korisnik i/ili Provedbeni subjekt, ako je primjenjivo, njihovi podizvođači ili njihovi zaposlenici, ili obveza nastalih kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući Prava intelektualnog vlasništva.

24.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo Banke u skladu s ovim Sporazumom, Ugovorom o financiranju ili bilo kojim važećim zakonom, Korisnik nadoknađuje štetu i štiti Banku u bilo kojoj i u svim tužbama, potraživanjima, štetama, gubicima, troškovima, izdacima (uključujući opravdane konzultantske naknade i troškove) i obvezama bilo koje prirode koje Banka može pretrpjeti ili rezultat bilo kakvog postupka ili propusta od strane Korisnika ili njegovog nepoštovanja bilo koje obveze definirane u ovom Sporazumu.

ČLANAK 25. - Vlasništvo nad rezultatima i Prava intelektualnog vlasništva

25.1 Sva postojeća Prava intelektualnog vlasništva bilo koje od Ugovornih strana u bilo kojim izvješćima, studijama, analizama ili drugim dokumentima ili materijalima koje Ugovorne strane koriste u vezi s ovim Sporazumom, Grantom ili Ugovorima u vezi s Uslugama, ostaju s tom Ugovornom stranom.

25.2 U skladu sa svim već postojećim Pravima intelektualnog vlasništva bilo kojeg pojedinca ili pravne osobe, uključujući bilo koju od Ugovornih strana, Prava intelektualnog vlasništva u novim materijalima koje su sastavili ili pripremili Pružatelji usluga u izvršavanju Ugovora u vezi s Uslugama, uključujući sva izvješća i relevantne podatke i informacije kao što su mape, dijagrami, planovi, baze podataka, drugi dokumenti i softver, prateće evidencije i materijal, pripadaju Korisniku i/ili Provedbenom subjektu (ako je primjenjivo).

25.3 Ne dovodeći u pitanje članak 25.2. i podložno svim primjenljivim zahtjevima povjerljivosti, Korisnik i/ili Provedbeni subjekt (ako je primjenjivo) dodjeljuje Banci, Europskoj banci za obnovu i razvoj i Davateljima doprinosa neopozivu, neisključivu, bez naplate, trajnu licencu, s pravom dodjele podlicenci, u svim novim Pravima intelektualnog vlasništva. Konkretno, Banka, Europska banka za obnovu i razvoj i Davatelji doprinosa imaju pravo slobodno koristiti, uključujući pohranjivanje, modificiranje, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju bilo kojim tehničkim postupkom, objavljivanje ili javljanje putem bilo kojeg medija, sve dokumente koji proizlaze iz ovog Sporazuma i Ugovora koji se odnose na Usluge, bez obzira na njihov oblik. Korisnik osigurava da prava data Banci, Europskoj banci za obnovu i razvoj i Davateljima doprinosa u skladu s ovim člankom 25.3. ne budu bitno ograničena bilo kojim već postojećim Pravima intelektualnog vlasništva. Korisnik dostavlja Banci na zahtjev sve potrebne informacije u vezi s tim.

25.4 U slučaju da je prepoznatljivi pojedinac prikazan na fotografiji ili u filmu napravljenim u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik uključuje u Završno izvješće o provedbi, dostavljen Banci u skladu s člankom 11.4., izjavu takvog pojedinca kojom daje dozvolu za takvu upotrebu njegovog lika, podrazumijevajući da se takav zahtjev ne primjenjuje u slučaju da su fotografije napravljene ili filmovi snimljeni na javnim mjestima gdje se nasumični članovi javnosti mogu identificirati samo hipotetički, ili fotografije napravljene ili filmovi snimljeni s javnim licima koja djeluju u javnom svojstvu.

25.5 Korisnik osigurava da Ugovori koji se odnose na Usluge sadrže klauzule u kojima se zahtijeva od Pružatelja usluga da se pridržavaju obveza propisanih u ovom članku 25., ako je primjenjivo.

ČLANAK 26. - Obavijesti i druga komunikacija

26.1 Sve obavijesti ili druga korespondencija koja se uručuje u skladu s ovim Sporazumom mora biti u pisanom obliku i u njima se navodi identifikacijski kôd (WB-IG04-BIH-TRA-05) i naslov (MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ - BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI) ovog Sporazuma.

26.2 Svaka obavijest dana u skladu sa ili u vezi s ovim Sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti koji se dostavljaju u skladu sa ili u vezi s ovim Sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zahtijeva, dostavljaju se uz službeni prijevod na engleski jezik, pri čemu je mjerodavan prijevod na engleski jezik, osim ako se radi o konstitutivnom, statutarnom ili sličnom službenom dokumentu.

26.3 Osim za obavijesti koje se odnose na parnične postupke, bez obzira na to jesu li postupci u tijeku ili su izgledni, koja se uručuju na adrese navedene u daljnjem tekstu isključivo poštom, u vidu službenog pisma s potvrdom o prijemu, sve obavijesti i korespondencija u vezi s ovim Sporazumom, Projektom i Radovima, Robom, Uslugama i/ili komunikacijom i vidljivošću šalju se poštom ili elektronskom poštom na sljedeće adrese:

Za Banku	European Investment Bank 98-100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950, Luxembourg Attention: GLO/ELAN/WB&T/BH, M&S/- E-pošta: glo_elan_wb&t@eib.org
Za Korisnika	Bosna i Hercegovina Na pažnju: Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina Tel: +387 33 205 345 E-pošta: trezorbih@mft.gov.ba

26.4 Sve izmjene gore navedenih kontakt podataka važe samo nakon što druge Ugovorne strane o tome budu obaviještene pismenim ili elektronskim putem na gore navedene adrese.

26.5 Smatra se da su obavijesti i druga komunikacija dati onda kada ih primi Ugovorna strana.

ČLANAK 27. - Mjerodavni zakon

27.1 Ovaj Sporazum i bilo koja neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom, uređeni su zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburg.

ČLANAK 28. - Nadležnost

28.1 Sud Europske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje svakog spora ("Spor") koji proizlazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom (uključujući spor u vezi s postojanjem, valjanosti i raskidom ovog Sporazuma ili posljedica njegovog poništavanja) ili bilo koje vanugovorne obveze koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom.

28.2 Ugovorne strane se slažu da je Sud Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje svih sporova među Ugovornim stranama i, shodno tome, Ugovorne strane neće tvrditi suprotno.

28.3 Korisnik se ovim odriče svakog imuniteta ili prava na prigovor na nadležnost ovog Suda. Odluka Suda donijeta u skladu s ovim člankom je konačna i obvezujuća za svaku Ugovornu stranu bez ograničenja i uzdržavanja.

ČLANAK 29. - Odricanje

29.1 Nikakav slučaj neispunjavanja ili odlaganja od strane Banke prilikom ostvarivanja bilo kojeg prava prema ovom Sporazumu neće se smatrati odricanjem od takvog prava.

29.2 Ništa u ovom Sporazumu se ne smatra odricanjem od, izričitim ili impliciranim, privilegija, imuniteta i izuzetaka koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici direktora, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji vrše poslove za Banku.

ČLANAK 30. - Potpunost Sporazuma

30.1 Ovaj Sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uvjetima Sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje i stavlja van snage sve prethodne sporazume između Ugovorih strana, bez obzira na to jesu li izričiti ili implicirani, o istoj stvari.

ČLANAK 31. - Jednaki primjerci

31.1 Ovaj Sporazum može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLANAK 32. - Nevaženje

32.1 Ako se bilo koja odredba ovog Sporazuma odredi nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, ta odredba se ukida i postaje neoperativna i, pod uvjetom da osnovni uvjeti i odredbe ovog Sporazuma, naročito članci 4. (Iznos i upotreba Granta), 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate), 7. (Uvjeti isplate), 9. (Kvalificirani troškovi), 10. (Postupak nabave i izmjene Ugovora), 11. (Informiranje, praćenje i izvješćivanje), 12.1. (Komunikacija, vidljivost i transparentnost), 12.5. (Komunikacija, vidljivost i transparentnost), 15. (Verifikacije, kontrole i revizije), 19. (Povrat), 22. (Raskid), 24. (Obveze i naknada štete), 27. (Mjerodavni zakon), 28. (Nadležnost) i 29. (Odricanje) ostanu zakoniti i provedivi, ostatak Sporazuma ostaje operativan i obvezujući za Ugovorne strane.

U POTVRDU NAVEDENOG Ugovorne strane su potpisale ovaj Sporazum u svoje ime u 3 (tri) originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik

POTPISALE Ugovorne strane

za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE
Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

/vlastoručni potpis/
Srđan Amidžić
Ministar

u Sarajevu, ovog 14. ožujka 2025. godine

za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/vlastoručni potpis/	/vlastoručni potpis/
Helen Williams	Kadir Bahcecik
Voditeljica odjela	Voditelj jedinice

u Luksemburgu, ovog 17. ožujka 2025. godine

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 2: Obrazac za financijsku identifikaciju



FINANCIAL IDENTIFICATION

PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.

BANKING DETAILS ①

ACCOUNT NAME ②

IBAN/ACCOUNT NUMBER ③

CURRENCY

BIC/SWIFT CODE BRANCH CODE ④

BANK NAME

ADDRESS OF BANK BRANCH

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

ACCOUNT HOLDER'S DATA

AS DECLARED TO THE BANK

ACCOUNT HOLDER

STREET & NUMBER

TOWN/CITY POSTCODE

COUNTRY

REMARK

BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤

DATE (Obligatory)

SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.

② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.

③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established

④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.

⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA ISPLATU

[***Datum zahtjeva za isplatu***]

N/p: [***Ime kontakt osobe u Banci i sektor***]

Predmet:
Sporazum o grantu WB-IG04-BIH-TRA-05 koji se odnosi na „MEDITERANSKI KORIDOR: PODDIONICA AUTOPUTA VC TUNEL KVANJ – BUNA U BOSNI I HERCEGOVINI" („**Sporazum o grantu**")

Zahtjev za isplatu broj: [●].

Razdoblje obuhvaćen zahtjevom za isplatu: [●]

Poštovani,

Pozivamo se na navedeni Sporazum o grantu. Pojmovi napisani velikim slovima koji nisu definirani u ovom dokumentu imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu o grantu.

Ovaj zahtjev se odnosi na isplatu [Investicijski grant/Grant za tehničku pomoć]/[Grant za komunikaciju i vidljivost]

U skladu s člancima 5. (Isplata Granta), 6. (Iznosi isplate) i 7. (Uvjeti isplate) Sporazuma, ovim putem zahtijevam plaćanje br. [●] u skladu sa Sporazumom o grantu troškova [Radova i/ili Robe]/[Usluga]/[komunikacije i vidljivosti]/ za koje se očekuje da će biti izvršene tijekom razdoblja od [*datum*] do [*datum*].

Traženi iznos je u eurima [●] EUR.

U prilogu Vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br. [●] od [datum] izdata od strane [naziv Ekonomskog subjekta]
- [sve druge dokumente tražene u skladu s člankom 7. (*Uvjeti isplate*)]

Plaćanje treba biti izvršeno na sljedeći bankovni račun: [</>][5]

Ovim putem potvrđujemo da su informacije sadržane u ovom zahtjevu za isplatu i pratećim dokumentima potpune, pouzdane i istinite, i da se nastali troškovi mogu smatrati Kvalificiranim u skladu sa Sporazumom i relevantnim Ugovorima i da je ovaj zahtjev za isplatu popraćen adekvatnim pratećim dokumentima koje je moguće provjeriti.

[Za zahtjev za isplatu prve Tranše: Dalje potvrđujemo da su uvjeti definirani u člancima 7.2. i 7.4. Sporazuma zadovoljeni.]

[ili]

[*Za zahtjev za isplatu Privremene tranše*: Dalje potvrđujemo da su uvjeti definirani u člancima 7.3. i 7.5. Sporazuma zadovoljeni.]

[*Za zahtjev za isplatu posljednje Tranše:* Dalje potvrđujemo da su uvjeti definirani u člancima 7.4. i 7.5. Sporazuma zadovoljeni. Obvezujemo se da ćemo Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon završetka Razdoblja provedbe, dostaviti sve prateće dokaze i dokumentaciju koji opravdavaju iznos i kvalificiranost troškova obuhvaćenih ovim zahtjevom za plaćanje, u svrhu utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

[5] Broj računa naveden je u Obrascu za financijsku identifikaciju. U slučaju promjene računa, priložiti revidirani Obrazac za financijsku identifikaciju.

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 4: Obrazac Godišnjeg izvješća o provedbi

OBRAZAC GODIŠNJEG IZVJEŠĆA O PROVEDBI (AIR)

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)

GODIŠNJE IZVJEŠĆE O PROVEDBI
za projekte koji koriste grantove WBIF-EWBJF-a

Razdoblje izvješćivanja:	Godina	**Vrsta izvješća:**	(Prvo, privremeno, završno)

1	**OPĆE INFORMACIJE O GRANTU**		
Kôd Granta:	Jedinstveni kôd Granta WBIF-a, iz MIS-a	Kôd Projekta:	Jedinstveni kôd Projekta WBIF-a, iz MIS-a
Vodeća financijska institucija:	Iz GAF-a/MIS-a	Zemlja(e) Korisnika:	Iz GAF-a/MIS-a
Sektor:	Iz GAF-a/MIS-a	Vrsta Granta:	TA, IG, IG+TA, IF
Datum odobrenja (od strane Skupštine davatelja doprinosa):	Datum iz MIS-a/originalnog GAF-a	Posljednji datum revizije GAF-a	Datum iz MIS-a posljednjeg odobrenja pismene procedure
Naziv Granta:	Iz GAF-a/MIS-a		
Nadležno tijelo (tijela) Korisnika:	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne financijske institucije i Korisnika		
Provedbeni subjekt(i):	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne financijske institucije i Korisnika		
Status aktivnosti provedbe Granta:	Nije počeo/aktivan/završen		
Opis aktivnosti TA (stvarni):	Slobodan tekst		
Opis aktivnosti IG (stvarni):	Slobodan tekst		

Za korporativnu upotrebu

2	**RASPODJELA SREDSTAVA GRANTA WBIF-A (EUR)** (u valuti euro, po posljednjem odobrenom GAF-u)			
Aktivnosti		**Troškovi**	**Stopa sufinanciranja**	**Maksimalno sufinanciranje**
-	Radovi i roba, uključujući nepredviđene troškove	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Nepredviđeni troškovi	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Tehnička pomoć 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Tehnička pomoć 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Komunikacija i vidljivost	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	Posebna evaluacija/revizija	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
-	.....	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Iz GAF-a
Ukupno (bez naknada):				

3	**PRORAČUN PROJEKTA I PLAN FINANCIRANJA** (EUR, stvarni)			
Komponente proračuna projekta		**Troškovi**	**Kvalificirani troškovi**	**Napomene**
-	Tehnička pomoć 1			
-	Tehnička pomoć 2			
-	Radovi i roba			
-	Komunikacija i vidljivost			
-	Posebna evaluacija/revizija			
-	.....			
Međuzbroj (prije nepredviđenih troškova)				
-	Nepredviđeni troškovi			
Ukupno				
Izvori financiranja		**Iznos**	**% ukupne vrijednosti**	**Napomene**
-	Grant 1			
-	Grant 2			
-	Zajam vodeće međunarodne financijske institucije			
-	Vlastiti doprinosi			
Ukupno				

	Iznos	**Ažurirani iznos**	**Razlozi izmjene**
Troškovi projekta prema posljednjem odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenljivo, opišite promjene u proračunu projekta u usporedbi s proračunom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene
Iznos zajma prema posljednjem odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenljivo, opišite promjene u proračunu projekta u usporedbi s proračunom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene
Iznos granta prema prvom odobrenom GAF-u	Iz GAF-a		Ako je primjenljivo, opišite promjene u proračunu projekta u usporedbi s proračunom posljednjeg odobrenog GAF-a. Također navedite razlog za izmjene

Napomena: svaka izmjena granta kako je opisano u posljednjem odobrenom Obrascu aplikacije za grant, bit će obrađena u skladu s procedurama i uvjetima utvrđenim u Dodatku 5 Vodiča WBIF-a, „Izmjene i dopune Obrasca aplikacije za grant".

Za korporativnu upotrebu

4	RASPORED PROVEDBE GRANT AKTIVNOSTI		
Datum početka nabave za TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom	Datum završetka nabave za TA	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Datum početka nabave za IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom	Datum završetka nabave za IG	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Datum potpisivanja sporazuma o grantu	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom. U slučaju da tehnička pomoć i investicijski grant imaju zasebne sporazume o grantu, molimo precizirajte	Datum potpisivanja sporazuma o zajmu	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum početka provedbe aktivnosti TA (iz prvog GAF-a):	Iz GAF-a/MIS-a	Datum početka provedbe aktivnosti TA:	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum početka provedbe aktivnosti IG (iz prvog GAF-a)	Iz GAF-a/MIS-a	Datum početka provedbe aktivnosti IG:	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum završetka provedbe aktivnosti TA (iz prvog GAF-a):	Iz GAF-a/MIS-a	Datum završetka provedbe aktivnosti TA:	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Očekivani datum završetka provedbe aktivnosti IG (iz prvog GAF-a):	Iz GAF-a/MIS-a	Datum završetka provedbe aktivnosti IG:	Ako je u prošlosti smatra se stvarnim, ako je u budućnosti smatra se prognozom
Razlozi za odlaganje (odlaganja)	Navedite razloge za odlaganja, ako ih ima, za sve gore navedene projektne događaje. Precizirajte utječe li odlaganje u jednoj fazi na drugu fazu.		

5	POTPISANI UGOVORI ZA AKTIVNOST GRANTA						
Ugovori i amandmani potpisani od strane Provedbenog(ih) subjekta(ata) koji proizvode troškove aktivnosti							
Referenca ugovora	Izvođač radova / konzultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (npr. radovi, roba, usluge)	Broj amandmana	Datum završetka ugovora	Vrijednost ugovora / amandmana (EUR)	Referenca dodjele nabavki (npr. OJEU)

Za korporativnu upotrebu

6	FINANCIJSKI NAPREDAK AKTIVNOSTI GRANTA	
A Nastali izdaci		
Komponente aktivnosti budžeta	**U tijeku godine izvješćivanja 01/01/20xx do 31/12/20xx**	**Kumulativno od početka razdoblja izvršenja do 31/12/20xx**
Tehnička pomoć 1		
Tehnička pomoć 2		
Radovi i roba		
Komunikacija i vidljivost		
Posebna evaluacija/revizija		
Međuzbroj 1 (prije nepredviđenih troškova)		
Nepredviđeni troškovi (ako ih ima)		
Međuzbroj 2 (prije nepredviđenih troškova, ako ih ima)		
Ukupno nastalih troškova		
B Grant isplaćen Korisniku		
	U tijeku godine izvješćivanja 01/01/20xx do 31/12/20xx	**Kumulativno od početka razdoblja izvršenja do 31/12/20xx**

Napomena 1: izvješćivanje o nastalim izdacima predstavljeno kako je opisano u proračunu GAF-a (investicija, tehnička pomoć, komunikacija i vidljivost, naknade, itd.)
Napomena 2: nastali troškovi objavljeni u ovoj izjavi **ne** uključuju nekvalificirane troškove

7	AKTIVNOSTI GRANTA IZVRŠENE U TIJEKU GODINE IZVJEŠĆIVANJA
Aktivnosti	**Opis**
Radovi i roba (IG)	Slobodan tekst uključujući sljedeće točke: • Opis aktivnosti: • Poteškoće/rizici: • Mjere ublažavanja:
Tehnička pomoć (TA)	• Isto kao iznad
Nadzor sufinancijera (TA)	• Isto kao iznad
Druge usluge	• Isto kao iznad

8	AKTIVNOSTI NADZORA
Datum / razdoblje	**Opis**
	• Navedite sve aktivnosti nadzora koje su se dogodile tijekom razdoblja, sa kratkim sažetkom ključnih saznanja i zaključaka, navedite sve aktivnosti nadzora koje su već planirane za naredno razdoblje

Za korporativnu upotrebu

9	OČEKIVANI REZULTATI			
	Opis (prema GAF-u)	**Očekivana vrijednost (prema GAF-u)**	**Status vrijednosti identificiranih u GAF-u po završetku projekta**	**Komentari**
Standardni rezultati 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Po planu / odstupa od plana	Opišite razloge bilo kakvih odstupanja od GAF-a
Standardni rezultati 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Standardni ishodi 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Standardni ishodi 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Specifični pokazatelji projekta 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Specifični pokazatelji projekta 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Pokazatelji u drugim sektorima 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
Pokazatelji u drugim sektorima 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a	Isto kao iznad	Isto kao iznad

10	AKTIVNOSTI KOMUNIKACIJE I VIDLJIVOSTI
Datum / razdoblje	**Opis**

11	BUDUĆE PREKRETNICE OČEKIVANE U NAREDNOM RAZDOBLJU IZVJEŠĆIVANJA

- Poseban događaj 1
- Poseban događaj 2
- Značajna prekretnica 1
- Značajna prekretnica 2
- ltd.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1: Nerevidirani financijski sažetak računa granta

Za korporativnu upotrebu

Prilog 2: **izvješća revizije / verifikacije izdataka koji se odnose na korištenje granta**

Također uključiti sažetak revizije i kontrola provedenih tijekom razdoblja, uključujući sažetak grešaka i nedostataka, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 3: Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Dodatak 5 Obrazac Završnog izvješća o provedbi

OBRAZAC ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA O PROVEDBI

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)

ZAVRŠNO IZVJEŠĆE

za projekte koji koriste grantove WBIF-EWBJF-a

Razdoblje izvješćivanja[6]:	Od X datuma do Y datuma	**Vrsta izvješća:**	ZAVRŠNI
Početni datum podnošenja:			
Revizije (ako je primjenjivo)	Molimo navedite je li ovo revidirana verzija prvobitno podnijetog izvješća i ako jeste, broj ove verzije		
Datum podnošenja revidiranog izvješća (ako je primjenjivo)			

1	OPĆE INFORMACIJE O GRANTU		
Kôd Granta:	Jedinstveni kôd Granta WBIF-a, iz MIS-a	Kôd Projekta:	Jedinstveni (pot)kôd Projekta WBIF-a, iz MIS-a
Vodeća financijska institucija:	Iz GAF-a/MIS-a	Zemlja (zemlje) Korisnika:	Iz GAF-a/MIS-a
Sektor:	Iz GAF-a/MIS-a	Vrsta Granta:	TA, IG, IG+TA, IF
Datum odobrenja Granta:	Datum iz MIS-a/originalnog GAF-a	Posljednji datum revizije GAF-a	Datum iz MIS-a posljednjeg odobrenja pismene procedure
Naziv Granta:	Iz GAF-a/MIS-a		
Nadležno tijelo (tijela) Korisnika:	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne financijske institucije i Korisnika		
Provedbeni subjekt(i):	Iz GAF-a ili iz Sporazuma o grantu između međunarodne financijske institucije i Korisnika		
Opis Projekta i Grant aktivnosti:			
1) Sažeti opis Projekta i Grant aktivnosti 2) Kratak pregled svih manjih izmjena Grant aktivnosti tijekom provedbe, odnosno ako je došlo do preraspodjele između stavki proračuna unutar IG ili TA. Manje promjene su one koje ne utječu na glavnu svrhu Grant aktivnosti, a koje su ograničene na 25% početnog iznosa unesenog u svaku stavku proračuna.			

[6] Za aktivnosti koje financira EU, datum početka je u načelu dan nakon potpisivanja za Aranžman o doprinosu, osim ako nije drugačije navedeno u istom

Za korporativnu upotrebu

2		**ZAVRŠNA RASPODJELA SREDSTAVA GRANTA WBIF-A (EUR)** (u valuti euro, po prvobitnom odobrenom GAF-u, i ako je primjenjivo, po posljednjem odobrenom GAF-u)[7] **(tabela sa detaljima o prilivu novca u Prilogu 1)**

Financijski rezultati aktivnosti[8]	**Troškovi**	**Stopa sufinanciranja**	**Maksimalno sufinanciranje**
- Radovi i roba			
- Nepredviđeni troškovi			
- Tehnička pomoć 1			
- Tehnička pomoć 2			
- Tehnička pomoć 3			
- Komunikacija i vidljivost			
- Posebna evaluacija/revizija			
- **Međuzbroj 1** (prije nepredviđenih troškova)			
- Nepredviđeni troškovi (ako ih ima)			
- **Međuzbroj 2** (poslije nepredviđenih troškova, ako ih ima)			
Ukupan iznos Granta (bez naknada):			
Naknada za provedbu u vezi sa TA:			
Naknada za provedbu u vezi sa IG:			
- **Ukupan odobreni iznos Granta:**			

[7] Umetnuti dodatne redove po potrebi.

[8] Gdje je primjenjivo, predstavite pregled svih neopravdano isplaćenih ili pogrešno korištenih sredstava koje je Organizacija mogla ili nije mogla povratiti

Za korporativnu upotrebu

Isplate Granta	
Troškovi Banke	
Neto obračunatih kamata (obračunati negativni troškovi ili zarađeni pozitivni tok)	
Drugi kvalificirani troškovi[9]	
Ukupne isplate Granta	
Ukupni doprinosi primljeni od strane EWBJF-a	
Ukupan završni iznos *kvalificiranih* nastalih troškova	
Ukupna ušteda (treba se vratiti JF-u) ***(Napomena: Ukupna ušteda se obračunava na sljedeći način*** ***[Ukupni primljeni doprinosi plus neto vrijednost obračunatih kamata]*** ***minus*** ***[Ukupni nastali troškovi plus naknade za provedbu])***	
Komentari, ako ih ima:	

3	**PRORAČUN PROJEKTA I PLAN FINANCIRANJA** (EUR, stvarni)		
Komponente proračuna Projekta (kako su predstavljene u posljednjem odobrenom GAF-u) (odjeljak Proračun projekta i plan financiranja)	**Troškovi**	**Kvalificirani troškovi**	**Napomene**
- Tehnička pomoć 1			
- Tehnička pomoć 2			
- Radovi i roba			
- Komunikacija i vidljivost			
- Posebna evaluacija/revizija			
-			
Međuzbroj			
:	nije primjenjivo;		
Ukupno			
Izvori financiranja	**Iznos**	**% ukupne vrijednosti**	**Napomene**
- Grant 1			
- Grant 2			
- Zajam vodeće međunarodne financijske institucije			
- ...			
- Osobni doprinosi			
Ukupno			

	Iznos prema posljednjem odobrenom GAF-u	**Konačan iznos**
Troškovi Projekta		
Iznos Zajma		
Iznos Granta		
Razlozi za promjene u iznosima projekta/zajma/granta (ako je primjenjivo)		

[9] Ako je relevantno, molimo vas da budete konkretni i navedite kategoriju troškova u skladu s Općim uvjetima.

Za korporativnu upotrebu

4	RASPORED PROVEDBE GRANT AKTIVNOSTI		
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu		Datum potpisivanja Sporazuma o zajmu	
Datum početka aktivnosti TA[10]:	Datum potpisivanja konzultantskog ugovora	Datum završetka aktivnosti TA	Datum završetka aktivnosti i nastalih troškova.
Datum početka aktivnosti IG[11]:	Datum potpisivanja (prvog) ugovora o radovima	Datum završetka aktivnosti IG:	Datum završetka aktivnosti i nastalih troškova.
Opis rada i održavanja infrastrukture od strane krajnjeg korisnika **(Ako je relevantno i da informirate jesu li resursi i kapaciteti za održavanje koji su planirani na početku provedeni nakon završetka):**			

5	POTPISANI UGOVORI ZA AKTIVNOST GRANTA						
Ugovori i amandmani potpisani od strane Provedbenog subjekta (Provedbenih subjekata) koji proizvode troškove aktivnosti[12]							
Referenca ugovora	Izvođač radova / konzultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (vjerojatno samo usluge)	Početna vrijednost ugovora	Datum završetka ugovora	Konačna vrijednost ugovora poslije izmjena i dopuna (EUR)	Referenca dodjele nabave (npr. OJEU)

[10] Trebalo bi biti unutar razdoblja provedbe kako je definirano u Aranžmanu o doprinosima

[11] Trebalo bi biti unutar razdoblja provedbe kako je definirano u Aranžmanu o doprinosima

[12] Svi troškovi treba da uključuju PDV

Za korporativnu upotrebu

Komentari, ako ih ima:							
Ugovori te izmjene i dopune potpisani od strane vodeće međunarodne financijske institucije koja proizvodi troškove aktivnosti[13]							
Referenca ugovora	Izvođač radova / konzultant	Datum potpisivanja	Vrsta ugovora (vjerojatno samo usluge)	Početna vrijednost ugovora	Datum završetka ugovora	Konačna vrijednost ugovora poslije Izmjena i dopuna (EUR)	Referenca dodjele nabave (npr. OJEU)
Komentari, ako ih ima:							

Sporazum(i) o grantu (grantovima) potpisanim od strane vodeće međunarodne financijske institucije				
Referenca ugovora	Potpisnik (Potpisnici)	Datum potpisivanja	Potpisani iznos	Napomene
Komentari, ako ih ima:				

6	**AKTIVNOSTI GRANTA IZVRŠENE TIJEKOM PROVEDBE (od datuma početka do datuma završetka)**
Aktivnost	**Opis**
Radovi i roba (IG)	Slobodan tekst uključujući sljedeće točke: • opis aktivnosti provedenih od datuma početka IG aktivnosti do kraja datuma provedbe IG aktivnosti. • poteškoće/rizici koji se javljaju tijekom provedbe i uvedene mjere za ublažavanje. Uključite razloge za kašnjenje u provedbi ako ih ima, npr. povećanje troškova projekta, ponovni pregovori o ugovoru, Covid 19 itd.

[13] Svi troškovi treba da uključuju PDV

Za korporativnu upotrebu

Tehnička pomoć (TA)	• opis aktivnosti provedenih od datuma početka TA aktivnosti do kraja datuma provedbe TA aktivnosti. Uključujući: • aktivnosti pripreme, provedbe i nadzora Projekta; • TA osigurana od strane sufinancijera (ako postoje); • druge usluge (ako postoje); • poteškoće/rizici koji se javljaju tijekom provedbe i uvedene mjere za ublažavanje. Uključite razloge za kašnjenje u provedbi ako ih ima, npr. povećanje troškova projekta, ponovni pregovori o ugovoru, Covid 19 itd.
Aktivnosti nadzora i kontrola	Spisak provedenih revizija misija za nadzor, ako ih ima, uključujući bilo koju EU verifikaciju izdataka/misiju orijentiranu na rezultate, provjere na licu mjesta, npr. Europski revizorski sud i ako su potrebne bilo kakve naknadne radnje (npr. povrat nekvalificiranih troškova); Detalji o negativnim gubicima kamata ako je bilo negativnog utjecaja na svrhu aktivnosti u bilo kojem materijalnom pogledu i o čemu je obavještena Skupština davatelja doprinosa.

7	POSTIGNUTI REZULTATI[14]					
	Opis (prema završnom GAF-u)	**Osnovna vrijednost**	**Očekivana vrijednost (prema završnom GAF-u)**	**Stvarne postignute vrijednosti (Napomena 1)**	**Komentari**	**Izvor i sredstva verifikacije**
Standardni rezultati 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni rezultati 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
…	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni ishodi 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Standardni ishodi 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
…	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Specifični pokazatelji projekta 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Specifični pokazatelji projekta 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
…	Iz GAF-a	Iz GAF-a				

[14] Ova tablica predloška treba se prilagoditi matrici rezultata odobrenoj u GAF-u za aktivnost o kojoj se izvještava u ovom Završnom izvješću.

Za korporativnu upotrebu

Pokazatelji u drugim sektorima 1	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Pokazatelji u drugim sektorima 2	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
...	Iz GAF-a	Iz GAF-a				
Broj Korisnika	Iz GAF-a, ako je bilo predviđeno	Iz GAF-a, ako je bilo predviđeno				
Ukupan utjecaj aktivnosti, uključujući sva prilagođavanja dogovorena tijekom provedbe aktivnosti. Sažetak izvršenja projekta sa kvalitativnom specifikacijom o tome je li projekt postigao svoje ciljeve. Popis faktora koji su utjecali na rezultate projekta.						

Napomena (1) : Posljednje vrijednosti dostupne u vrijeme predaje završnog izvješća

8	ZAVRŠNI KOMENTARI (ako ih ima)	
	npr. naučene lekcije i preporuke za slične nove projekte - relevantne informacije za nastavak Projekta	

9	AKTIVNOSTI KOMUNIKACIJE[15] I VIDLJIVOSTI
	• Sažetak aktivnosti komunikacije i vidljivosti provedenih tijekom provedbe Grant aktivnosti uključujući: • Kalendar događaja za pokretanje/početak/završetak, ceremonije potpisivanja. • Sažetak izdanih publikacija/priopćenja za javnost/drugi društveni mediji prema potrebi. • Druge aktivnosti, po potrebi, financirane iz granta WBIF-a.

[15] Odnosi se samo na GAF gdje su proračun i komunikacijske aktivnosti unaprijed odobreni

Za korporativnu upotrebu

10	REVIZIJA I VERIFIKACIJA TROŠKOVA

Završna revizija Grant računa

Sažetak provedenih kontrola i dostupna završna izvješća revizije u skladu s politikom Organizacije o objavljivanju takvih kontrola i revizorskih izvješća.

Tamo gdje su identificirane greške i nedostaci u sustavima, analiza njihove prirode i obima, kao i informacije o poduzetim korektivnim mjerama.

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1:	Nerevidirani financijski sažetak računa Granta
Prilog 2:	Revidirano financijsko izvješće / izvješće o verifikaciji troškova za Grant (ako je primjenjivo).
Prilog 3:	Komunikacijski dokumenti (ako ih ima)
Prilog 4:	Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 1: Nerevidirani financijski sažetak računa Granta

Sažetak izvješća o kretanjima na računu br. xxxx na ime (naziv računa)

Doprinos za poseban račun sa (naziv vodeće međunarodne financijske institucije)
za razdoblje od datuma početka do datuma završetka provedbe (u eurima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 2: Revidirano financijsko izvješće / izvješće o verifikaciji troškova za Grant (ako je primjenjivo)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 3: Komunikacijski dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 4: Dodatne informacije/dokumenti (ako ih ima)

Za korporativnu upotrebu

Prilog 5 primjenjiv na izvješćivanje o rezultatima za IPA III

	Lanac rezultata	*Pokazatelj*	*Osnova (vrijednosti referentna godina)*	*Cilj (vrijednosti referentna godina)*	*Trenutna vrijednost*[16]	*Izvor i sredstva verifikacije*	*Pretpostavke*
Utjecaj	**Opći cilj:**						
Rezultati (Specifičan cilj (ciljevi))	**Specifični ciljevi**: **(1)** **(2)** **(3)**	*Doprinos specifičnom cilju 1:* **Pokazatelj rezultata 1:** **Pokazatelj rezultata 2:** *Doprinos specifičnom cilju 2:* **Pokazatelj rezultata 3:** **Pokazatelj rezultata 4:** *Doprinos specifičnom cilju 3:* **Pokazatelj rezultata 5:** **Pokazatelj rezultata 6:**					
Ishodi	**(1)** **(2)** **(3)**	*Doprinos ishodu 1* **Pokazatelj ishoda 1:** *Doprinos ishodu 2:* **Pokazatelj ishoda 2:** *Doprinos ishodu 3:* **Pokazatelj ishoda 3:**					

[16] Posljednje dostupne vrijednosti u vrijeme predaje završnog izvješća

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)

OBRAZAC APLIKACIJE ZA GRANT (GAF)
za investicijske grantove

IDENTITET PROJEKTA

1	**Kombinirano financiranje**	WBIF	2	**Broj Granta/kod**	WB-IG04-BIH-TRA-05
3	**Datum zasjedanja Upravnog odbora**	10. lipnja 2020. godine			
4	**Sektor(i)**	Prijevoz	5	**CRS kod**	21020
6	**Zemlja korisnica**	Bosna i Hercegovina			
7	**Naziv Projekta**	Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj – Buna u Bosni i Hercegovini			

8	**Vodeća međunarodna financijska institucija**	EIB			
9	**Sufinancijer(i)**				
10	**Vrsta(e) doprinosa WBIF-a**	**INV: X**		**TA: X**	
11	**Traženi iznos(i) Granta (€)**	Ukupan iznos	21.106.084,00	Iznos bez naknada: INV iznos: INV naknada: TA iznos: TA naknada:	20.671.580,77 19.618.000,00 392.360,00 1.053.580,77 42.143,23

12	**Projektna faza**	**Poddionica: LOT 2_Tunel Kvanj – Buna** - 5,16 km duljine ceste uključujući jedan most i jedan dugi tunel (Tunel Kvanj – 2,6 km) i 1,5 km pristupnog puta; - Prethodna studija izvedivosti završena je 2005. godine od strane IPSA instituta i Instituta za građevinarstvo Hrvatske; - Studija izvedivosti završena je 2006. godine od strane IPSA instituta i Instituta za građevinarstvo Hrvatske. Ažurirana studija izvedivosti izvršena je 2018. godine od strane IPSA instituta. - Optimizacija idejnog projekta za glavnu trasu završena je 2016. godine od strane IPSA instituta. Idejni projekt urađen je s potpunom geološkom studijom i, kao takav, spreman je za realizaciju pod uvjetima Žute knjige FIDIC-ovih ugovora. Ova parcela gotovo je u potpunosti sastavljena od objekata, tunela i mosta pri čemu tehnološka rješenja u velikoj mjeri ovise o opremi izvođača. Zbog toga se očekuje da će ugovor o projektiranju/izgradnji biti najučinkovitiji i najjednostavniji, a urbanistička dozvola za ovu poddionicu izdana je u prosincu 2019. godine. - RSA (Revizija sigurnosti na putevima) za fazu idejnog projektiranja završena je u travnju 2019. godine od strane *IMC Worldwideaa*. - Eksproprijacija: Ukupan otkup zemljišta od 29. veljače 2020. godine iznosi 68,60 % (ovaj postotak uključuje i zemljište otkupljeno za parcelu i pristupni put), dok postotak eksproprirane površine koja se odnosi na glavnu trasu autoputa iznosi 97 %. Ako zatreba, mogu se pribaviti odluke privremene Vlade o prijevremenom ulasku na posjed. - Zajam između BiH i EIB-a potpisan je u travnju 2018. godine. Ratificiran je ugovor o financiranju; u tijeku je ispunjenje uvjeta za prvu isplatu. - Proces demininiranja u nadležnosti je Oružanih snaga BiH i Civilne zaštite. Završen je proces demininiranja na poddionici Tunel Kvanj – Buna i JP „Autoceste FBiH“ je dobio izvješće o završenom demininiranju. U tijeku je demininiranje poddionice Mostar jug – Kvanj. Po završetku demininiranja obiju poddionica, JP „Autoceste FBiH“ će dobiti novu kartu minskih polja s očišćenim sumnjivim područjima. - Činjenica da je Zajam već potpisan ne znači da će Zajam biti umanjen u slučaju odobrenja Granta – to je jasno prikazano u financijskom planu. - Način realizacije Projekta (FIDIC-ova Žuta knjiga) odluka je investitora i definiran je Poslovnim planom JP „Autoceste FBiH“, koji naknadno odobrava Federalno ministarstvo prometa i komunikacija, a usvaja ga Vlada Federacije BiH. Ugovor će biti dodijeljen prema FIDIC-ovoj Žutoj knjizi. Izvedbeni projekt bit će obveza Izvođača po njegovom završetku. JP „Autoceste FBiH“ će dobiti građevinsku dozvolu. - Prostorni plan posebnih obilježja od značaja za BiH donosi Parlament Federacije BiH i akt je od najviše pravne snage kojim je najavljeno prostorno planiranje trase autoputa na Koridoru Vc za razdoblje od 20 godina, a objavljen je u „Službenom glasniku FBiH“, br. 100/17.

13	**Nadležno tijelo zemlje korisnice**	- Ministarstvo financija i trezora BiH - Ministarstvo komunikacija i transporta BiH - Federalno ministarstvo prometa i komunikacija

14	**Provedbeni subjekt(i)**	Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH" (JP „Autoceste FBiH")

	Kratak	Projekt uključuje izgradnju oko 5,16 km duge dionice autoputa na Koridoru Vc između Mostara jug i Počitelja. Prema dogovoru s mjesnom zajednicom, u opseg radova uključena je i cesta Buna – Domanovići. Dio ovog puta će se koristiti i kao pristupni put gradilištu. Nova cesta se u potpunosti nalazi u okviru Hercegovačko-neretvanskog kantona i dio je Paneuropskog koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem na području luke Ploče. Ova poddionica dio je većeg programa za izgradnju Paneuropskog koridora Vc na teritoriju Bosne i Hercegovine i ima za cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na veću razinu, uz istovremenu izgradnju moderne infrastrukture i povećanu sigurnost i kapacitet ceste. Projekt je definiran kao **poddionica Tunel Kvanj – Buna** i dio je cjelokupnog plana izgradnje za Koridor Vc na sljedeći način: - Autoput Koridor Vc u BiH, ukupne duljine 320 km; - LOT 4: Mostar sjever – Bijača (na južnoj granici s Hrvatskom); - Dionica : Mostar jug – Počitelj; - **Poddionica 2: Tunel Kvanj – Buna.** Poddionica: ulaz u tunel Kvanj –Buna obuhvaća izgradnju autoputa ukupne duljine 5,16 km uključujući: - jedan most; - jedan dugi tunel; - pristupni put. Karta 1: Područje dionice Tunel Kvanj – Buna:  Idejni projekt za ovu poddionicu je spreman i završio ga je IPSA institut 2017. godine prema trasi usvojenoj u Parlamentu Federacije BiH. Rizik od protivljenja mjesne zajednice je zanemariv. Nije bilo prosvjeda od strane lokalne zajednice na dionici Tunel Kvanj – Buna. Dionica prolazi kroz nenaseljeno i neobradivo područje i većina trase je u tunelu. Prema dogovoru s mjesnom zajednicom, u opseg radova uključena je i cesta Buna – Domanovići. Dio ovog puta će se također koristiti i kao pristupni put gradilištu. Regionalni put Buna – Domanovići će biti rekonstruiran unutar ovog Projekta. Napravljen je izvedbeni projekt rekonstrukcije i modernizacije. Ukupna duljina puta je 14,5 km. Ovaj put počinje povezanošću s magistralnim putem M17.3 Buna – Masline i završava povezanošću s magistralnim putem M6 Tasovčići – Masline. Trasa regionalnog puta Buna – Domanovići povezuje tri magistralna puta (M17.3, M6 i M17 Mostar– Čapljina) i prelazi trasom autoputa Koridor

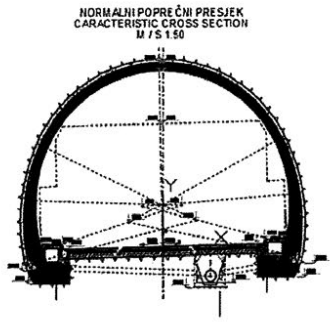
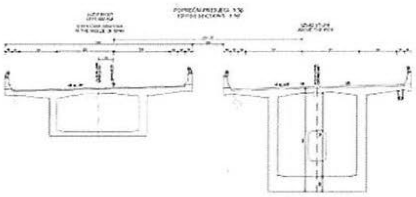
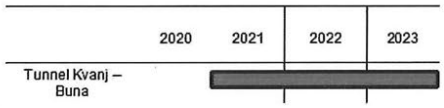
15	**opis Projekta**	Vc na području naselja Pijevci – Bivolje Brdo (autoput Buna – Počitelj i poddionica Počitelj – Zvirovići) i prolazi kroz naselja Buna, Gubavica, Pijesci, Bivolje Brdo i Domanovići. Mnoge konekcije su karakteristične za ova naselja. Okolišna studija završena je 2017. godine od strane *Ceteora*. Okolišna dozvola izdana je u svibnju 2019. godine. Prosvjed lokalnog stanovništva održan je na susjednoj dionici Mostar jug – Tunel Kvanj. Lokalno stanovništvo je u više navrata upoznato s trasom autoputa na kompletnoj dionici Mostar jug – Buna. Održane su konzultacije u fazi idejnog projekta sa svim zainteresiranim osobama i lokalnim stanovništvom, a dodatne konzultacije s predstavnicima lokalnog stanovništva u fazi donošenja prostornog plana. Kompanija *Ecoplan* koja je angažirana za izradu studija također je radila s lokalnim stanovništvom kroz ankete tijekom GAP analize za poddionicu Mostar jug – Kvanj. Istraživanja provodi i Odjel za otkup zemljišta JPAC-a, koji trenutačno provodi eksproprijaciju na obje spomenute poddionice. Susjedne dionice Tunela Kvanj – Buna su Mostar jug – Tunel Kvanj i Buna – Počitelj. Što se tiče poddionice Mostar jug – Tunel Kvanj, na sjednici Vlade FBiH održanoj 28. veljače 2020. godine, usvajanjem Poslovnog plana JP „Autoceste FBiH“ za 2020. godinu promijenjen je model realizacije Projekta iz FIDIC-ove Crvene knjige u FIDIC-ovu Žutu knjigu. U skladu s Ugovorom o zajmu, angažiran je konzultant za izradu izvješća o ekološkoj i društvenoj analizi usklađenosti poddionice autoputa Mostar jug – Tunel Kvanj sa zahtjevima Banke. Konzultant je podnio izvješće analize GAP-a, ekološki i društveni akcijski plan i plan angažiranja zainteresiranih strana, kao i netehnički rezime u prosincu 2019. godine. Spomenutu GAP analizu odobrio je EBRD. Na temelju GAP analize utvrđeno je da postojeći EIA nije u potpunosti u skladu s ekološkim zahtjevima EBRD-a. JP „Autoceste FBiH“ angažiralo je konzultanta za izmjenu EIA u skladu s preporukama EBRD-a. Izmijenjeni EIA će biti završen u travnju 2020. godine i dostavljen Federalnom ministarstvu okoliša i turizma. Za poddionicu Tunel Kvanj – Buna (5,2 km) postupak nabave je u tijeku i dodjela ugovora se procjenjuje na rujan 2020. godine. U tijeku je izgradnja poddionice Buna – Počitelj (7,2 km), a završetak se očekuje polovinom 2020. godine. Izgradnja poddionice Počitelj – Zvirovići (11 km) je u tijeku i završetak se očekuje u lipnju 2021. godine, dok je poddionica Zvirovići – Bijača (10 km) završena 2014. godine. Završetkom dionice Tunel Kvanj – Buna (5,2 km) bit će u funkciji i susjedna dionica Buna – Počitelj (7,2 km). U naselju Hodbina planiran je pristupni put autoputu. Ovakav pristup će omogućiti eksploataciju dionica Tunel Kvanj – Buna i Buna – Počitelj prije nego što se završi cijela dionica prema Mostaru jug. Bez ove dionice, dionica Buna – Počitelj ne može biti funkcionalna i otvorena za promet. Razina projektne dokumentacije (idejni projekt) nije obuhvatila širokopojasnu infrastrukturu duž Koridora Vc, već će ona biti pokrivena glavnim projektom. Revizija sigurnosti na putevima, također pokriva specifične elemente u vezi s tunelom. Izvješće RSA – faza idejnog projekta RSA je završena i bit će dostavljena projektantima koji će je izvršiti u skladu sa zahtjevima Direktiva 2008/96 i 2004/54 prije finalizacije izvedbenog projekta i preporuka uključenih u završni projekt konstrukcije. Aranžmani za sigurnost tunela u skladu s Direktivom 2004/54 bit će postavljeni prije puštanja u javnu upotrebu. Za dionicu Buna – Počitelj, RSA je 2017. godine završio IMC *Worldwide*, nakon čega je Banka zatražila i EuroRAP izvješće koje je također završeno i odobreno od strane Banke. Pošto je ova dionica prilično jednostavna i ne sadrži objekte ili petlje, nije bilo značajnih zahtjeva za poboljšanjem. Ugradit će se krajnji terminali s amortizerom udara. Također, u skladu s Euro RAP-om, po završetku izgradnje bit će napravljena i vibracijska traka pored ruba puta.

16	**Glavni ciljevi Projekta**	Projekt će značajno skratiti putnu udaljenost duž koridora sjever – jug između grada Mostara i južne granice s Hrvatskom, pa se očekuju značajne prednosti u smislu uštede vremena, smanjenja stope prometnih nezgoda, smanjenja troškova amortizacije vozila, te smanjenja zagađenja u tom području. Projekt će također povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa na više od 57 % i povezati postojeću državnu cestu M17 s Koridorom Vc. Neki od konkretnih ciljeva su: • Prema različitim scenarijima iz Studije izvedivosti, AADT (prosječni godišnji dnevni promet) bit će povećan za 5488 za dionicu Mostar jug – Počitelj. Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tijekom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenika bit će 750; • Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tijekom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenih će biti 750. 75 zaposlenih će raditi na upravljanju i održavanju.

DETALJAN OPIS PROJEKTA

		Koridor V, koji povezuje Kijev u Ukrajini s Jadranskim morem preko Lavova i Budimpešte (Mađarska), bio je jedan od deset transeuropskih transportnih koridora prepoznatih kao trase u središnjoj i istočnoj Europi koji su zahtijevali prioritetna ulaganja tijekom konferencija održanih na Kritu i u Helsinkiju 1994. i 1997. godine. Jedno od tri račvanja Koridora V, Koridor Vc prati europsku trasu E73 od Budimpešte do Ploča (Hrvatska) preko Osijeka (Hrvatska) i Sarajeva. Bosna i Hercegovina (BiH) sadrži najdulji dio računanja Koridora Vc. Projekt je dio Transeuropskog koridora Vc, koji povezuje luku Ploče u Hrvatskoj s Budimpeštom i dio je Sveobuhvatne mreže Transportnog opservatorija za jugoistočnu Europu (SEETO). Projekt Koridora Vc ima snažnu potporu Vlade i očekuje se da će omogućiti BiH da se bolje integrira u europski ekonomski i društveni prostor. Također je uključen u Jedinstveni projektni plan koji je usvojila Nacionalna investicijska komisija BiH 09. prosinca 2015. godine. Ova poddionica uvrštena je u Program javnih investicija FBiH za razdoblje 2018. – 2020. godine. Autoput Koridor Vc u BiH, ukupne duljine 320 km, uključuje četiri glavne dionice (poznate u Vladinim dokumentima kao LOTOVI 1 – 4 u vrijednosti od 3,6 milijardi eura), uključujući dionicu u LOTU 4 od 725 milijuna eura. LOT 1: Svilaj na rijeci Savi (konekcija s Koridorom X) – Doboj jug; LOT 2: Doboj jug – Sarajevo jug (Tarčin); LOT 3: Sarajevo jug (Tarčin) – Mostar sjever; **Lot 4: Mostar sjever – Bijača na južnoj granici s Hrvatskom.** Karta 2: Karta Koridora Vc s dionicom Mostar jug – Počitelj:

17	**Kontekst Projekta**	 Kratki rezime statusa Koridora Vc u BiH: • 92,00 km u potpunosti izgrađeno; • 8,80 km u izgradnji obilaznica Zenica; • 10,4 km u izgradnji Svilaj – Odžak; • 211,80 km (uključujući ovu dionicu) u pripremi. Zajednica međunarodnih financijskih institucija s EIB-om i EBRD-om aktivno financira cijeli razvoj Koridora. Studija izvedivosti za uspostavljanje autoputa na cijelom Koridoru Vc završena je u prosincu 2006. godine. Ona je obuhvatila cijeli autoput od sjeverne granice s Hrvatskom do Doboja, Zenice, Sarajeva, Mostara i južne granice Hrvatske. Studija izvedivosti pokazala je da je autoput ekonomski opravdan. Poddionica Tunel Kvanj – Buna proteže se na 5 km povezujući industrijska područja i gradove. Izgradnja poddionice Tunel Kvanj – Buna odvija se u srednje teškim terenskim uvjetima, a obuhvaća izgradnju punog profila autoputa, u svakom smjeru po dvije trake i jedna zaustavna traka 2 x (2 x 3,75 m + 2,5 m). Stacionaža iz idejnog projekta za poddionicu Tunel Kvanj – Buna – LOT 2 je 9 + 180,00 – 14 + 340,00. Treba napomenuti da je idejni projekt završen, a geotehnička istraživanja su završena 2017. godine. Međutim, ovaj idejni projekt je vrlo dobra osnova za izradu izvedbenog projekta, koji će se raditi na temelju ugovora Kontekst za izgradnju (FIDIC-ova Žuta knjiga), tako da ne bi trebalo biti značajnih promjena u procjeni CAPEX-a. Projekt je pogodan za ugovaranje u okviru FIDIC-ove Žute knjige, jer značajan dio cijene tehnoloških rješenja ovisi o tehnologiji izvođenja radova. Geotehnička istraživanja i ispitivanja pokazala su da se tunel Kvanj nalazi u kraškom području i da ima potencijal za kvarove. Pored toga, treba napomenuti da je ovo područje prekriveno minama iz rata 1992. – 1995. godine. Završen je proces deminiranja na poddionici Tunel Kvanj – Buna i JP „Autoceste FBiH“ je dobili izvješće o obavljenom deminiranju. Cijena ove dionice definirana je na temelju idejnog projekta. Procjena troškova izgradnje 1 km autoputa, prema iskustvu i u ovisnosti o stanju i duljini su: - Za 1 km tunela 18 – 35 mil. €/km; - Za 1 km trase 4 – 7 mil. €/km;

		- Za 1 km mosta 15 – 20 mil. €/km. Predviđeni troškovi izgradnje tunela Kvanj su 30.000.000,00 €/km, zbog povećanog opsega radova zbog pojave kvarova u tunelu koji su identificirani geološkom studijom. Troškovi Projekta bit će povećani i zbog deminiranja prostora oko mosta i tunela. Poddionica obuhvaća izgradnju pristupnog puta u duljini od 1.500 m, 1 mosta u duljini od 340 m (balansirani konzolni most), i jednog tunela u dužini od 2.600 m (2 x (2 x 3,5)). U nastavku su dani normalni poprečni presjeci tunela i mosta. Slika 1. Normalni poprečni presjek tunela:  Slika 2. Normalni poprečni presjek mosta:  Očekivano vrijeme početka i završetka dionica autoputa dano je u sljedećoj tablici:  Ukupni troškovi ulaganja u dionicu Tunel Kvanj–Buna su 106,337,778 EUR, koji se planiraju financirati iz EIB-ovog zajma, osobnog doprinosa i WBIF INV granta.

		Koridor Vc je indikativni produžetak transeuropske prometne mreže TEN-T na Zapadnom Balkanu, a usvojen je u Briselu 21. travnja 2015. godine, i kao takav predstavlja dio SEETO mreže. SEETO je prepoznao Koridor Vc u svojim višegodišnjim planovima razvoja i ulaganja. Koridor Vc je najveći prioritet razvoja prometne infrastrukture u Bosni i Hercegovini.

18	**Usklađenost s ciljevima WBIF-a i politike EU**	Štoviše, Projekt je uključen u Jedinstveni projektni plan BiH kao jedan od prioritetnih projekata na produžetku TEN-T mreže na Bosnu i Hercegovinu, i kao takav potvrđen je od strane Nacionalne investicijske komisije 09. prosinca 2015. godine. Projekt je u skladu s Okvirnom strategijom transporta BiH 2016. – 2030., koja je kreirana i usvojena u srpnju 2016. godine. Strategija BiH usklađena je s ciljevima transportne politike širom EU i prioritetnim investicijama u TEN-T mrežu. O Projektu se još nije razgovaralo s JASPERS-om.

19	**Konzultacije prije podnošenja aplikacije:** - NIC - Međunarodne financijske institucije - Delegacija(e) EU-a - Donatori - Regionalne organizacije - Ostale zainteresirane strane	• SEETO sudjeluje od samog početka programa; • NIC je 09. prosinca 2015. godine uključio Projekt u SPP; • EIB-ove konzultacije započete su u siječnju 2016., Nacrt ugovora o zajmu je dogovoren, potpisivanje finalnog ugovora obavljeno je u travnju 2018. godine; • Federalno ministarstvo financija podržalo je ovu aplikaciju; • Projekt se rangira kao 1a po zrelosti, a sve ukupno je rangiran s 94 (94 % od ukupnog) broja bodova na SPP-u (što predstavlja najviši rezultat koji „Autoceste FBiH“ imaju u SPP-u, nekoliko sekcija ima isti rezultat).

	Institucionalni okvir Projekta	
	Opis subjekata koji sudjeluju	- Ministarstvo financija i trezora BiH - Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije BiH
20	**Organizacija**	Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autoputeva. JP „Autoceste FBiH“ je do sada pokazalo zadovoljavajući kapacitet za provedbu projekata financiranih u okviru grantova WBIF-a i zajmova EIB-a. Poduzeće je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Uprava je uspostavila Jedinicu za provedbu projekta (PIU) koja će biti zadužena za provedbu Projekta i koordinaciju. Direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvješćivanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu prometa i komunikacija, koje izvješćuje državno Ministarstvo komunikacija i prometa. Federalno ministarstvo financija i državno Ministarstvo financija sudjeluju u pregovorima o zajmu i isplati zajma i granta. Do sada, JP „Autoceste Federacije BiH“ provelo je mnoge projekte, kao što su: - Izgradnja dionice autoputa Kakanj – Bilješevo; - Izgradnja dionice autoputa Bilješevo – Drivuša; - Izgradnja dionice autoputa Vlakovo – Lepenica; - Izgradnja dionice autoputa Lepenica – Tarčin; - Izgradnja dionice autoputa Zvirovići – Bijača. Uz to, projekti koji su trenutačno u izgradnji:

		- Izgradnja dionice autoputa Drivuša – Klopče; - Izgradnja dionice autoputa Klopče – Donja Gračanica; - Izgradnja dionice autoputa Svilaj – Odžak; - Izgradnja dionice autoputa Buna – Počitelj. Dionice autoputa za čiju su izgradnju ugovori potpisani i čija će izgradnja uskoro početi: - Izgradnja dionice autoputa Donja Gračanica – Tunel Zenica; - Izgradnja dionice autoputa Vranduk – Ponirak; - Izgradnja dionice autoputa Ponirak – Vraca; - Izgradnja dionice autoputa Počitelj – Zvirovići. Gore navedeni projekti su po karakteristikama i vrijednostima slični ovom Projektu, što dokazuje sposobnost za provedbu ovakvih projekata. Ministar financija i trezora BiH će biti potpisnik Sporazuma o grantu. Grant će biti isplaćen Ministarstvu financija i trezora. Korisnik će koristiti ovaj investicijski grant za projektne aktivnosti u vezi s: Izgradnjom dionice autoputa: **- Tunel Kvanj – Buna**

21	**Proračun Projekta i financijski plan**				
	Indikativni proračun Projekta (ukupni troškovi ulaganja)				
	Komponenta	**Kategorije troškova (Opis)**	**Ukupni troškovi Projekta (€) (A)**	**Nekvalificirani troškovi (€) (B)**	**Kvalificirani troškovi (€) (C) = (A) – (B)**
	1	Tehnička pomoć za pripremu Projekta	107.500	0	107.500
		Tehnička pomoć za pripremu Projekta			
	2	Kupnja zemljišta	1.940.000	1.940.000	0
		Kupnja zemljišta			
	3	Radovi (Izgradnja)	89.262.153	0	89.262.153
		Radovi (Izgradnja)			
	4	Tehnička pomoć za provedbu Projekta	6.100.000	0	6.100.000
		Nadzor nad radovima			
	5	Komunikacija i vidljivost	100.000	0	100.000
		Komunikacija i vidljivost			
	6	Nepredviđeni troškovi	8.828.125	0	8.828.125

		Nepredviđeni troškovi			
		Ukupni troškovi Projekta	**106.337.778**	**1.940.000**	**104.397.778**
	Izvori financiranja	**Financirana komponenta(e)**	**Iznos (€)**	**% / Ukupno**	**Napomene**
	WB-IG04-BIH-TRA-05	3, 4, 5, 6	20.671.581	19,44 %	
	EIB	3, 4, 6	83.618.697	78,63 %	
	Osobni doprinos	1, 2	2.047.500	1,93 %	
	Ukupna raspoloživa sredstva za financiranje		106.337.778	100 %	

22	**Financijski prostor i održivost duga**	Kreditni rejting koji su BiH dodijelile međunarodne agencije za kreditni rejting u 2020. godini je: B3 sa stabilnim izgledima (*Moody's Investors Service*) i B s pozitivnim izgledima (*Standard & Poor's).* Omjer duga i BDP-a u BiH je 30. lipnja 2019. godine bio 31,4 %. S ovim omjerom, BiH ostaje u okvirima održivog javnog duga. S ciljem dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH nadzirat će razinu stranog duga i odobriti nove zajmove na temelju zakona i drugih zakonskih akata koji reguliraju ovo područje. Dosadašnji dobiveni zajmovi za ulaganje u Koridor Vc iznose 950 milijuna eura. Procijenjeni troškovi za izgradnju cijelog Koridora Vc u FBiH iznose 2,7 milijardi eura, a ostaje još da se uloži oko 1,75 milijardi eura. Ukupni javni dug BiH je 31. prosinca 2018. godine iznosio 4 milijarde eura i udio Koridora Vc u FBiH u vanjskom dugu iznosi 24 %. Upravo zbog sudjelovanja Koridora Vc u vanjskom dugu države, doprinos Grant sredstava je značajan, jer Grant sredstva omogućuju izgradnju više kilometara bez daljnjeg povećanja vanjskog duga. Zajmovi se servisiraju prihodima od putarina i akciza na gorivo.

23	**Obračun Granta WBIF-a za aktivnost**			
	Vrsta aktivnosti	**Ukupni troškovi (€) (A)**	**Stopa sufinanciranja (%) (B)**	**Maksimalno sufinanciranje (€) (C) = (A) x (B)**
	(1) Radovi i roba, uključujući nepredviđene troškove	98.090.278,00	20,00 %	19.618.000,00
	(2) Tehnička pomoć	6.100.000,00	15,63 %	953.580,77
	(3) Komunikacija i vidljivost	100.000,00	100,0 %	100.000,00
	Traženi iznos Granta	104.290.278,00		20.671.580,77
	(5) Naknada za provedbu za INV komponentu ove aplikacije			392.360,00
	(6) Naknada za provedbu za TA komponentu ove aplikacije			42.143,23
	UKUPAN IZNOS GRANTA WBIF-A			21.106.084,00

		U cilju omogućavanja provedbe Projekta i boljih rezultata Projekta, zatražen je investicijski grant WBIF-a u iznosu od 20.671.580,77 eura za radove, nadzor, komunikaciju i vidljivost. Detaljnije o tome kako je iznos Granta određen/obračunat za investicijske komponente dan je u tablici 23 ove aplikacije.

24	**Opravdanost iznosa WBIF granta**	Prema studiji izvodljivosti koja je urađena 2018. godine za dionicu Mostar jug – Buna, rezultati ekonomske procjene daju povoljne pokazatelje za opravdanost ovog Projekta. Vrijednost referentnog EIRR-a iznosi 11,68 %, s neto sadašnjom vrijednošću od 70,37 miljuna eura po diskontnoj stopi od 8 %. Također, urađena je analiza osjetljivosti kako bi se identificirali elementi koji mogu utjecati na povećanje EIRR-a. Zaključak analize osjetljivosti implicira da se Projekt može poboljšati smanjenjem ulaganja u Projekt za 10 %, čime se EIRR povećava na 12,42 %. Kao što je normalno kod projekata autoputeva, prognoza FIRR-a je negativna. Dok će dionica biti naplaćivana, tako ostvareni prihodi bit će dovoljni samo da pokriju tekuće troškove. Zbog toga postoji nedostatak u financiranju troškova investicije od oko 100 %, što opravdava primjenu granta EU do maksimalno dozvoljene razine za puteve u WBIF-u od 20 %. S obzirom na trenutačnu financijsku situaciju koja ne dozvoljava preveliku zaduženost, traženi Grant u vezi sa Zajmom će omogućiti realizaciju Projekta u razumnom roku. Bez sufinanciranja WBIF-a od 20.671.580,77 eura, Promotor će se suočiti sa značajnim financijskim nedostatkom, što će odložiti izgradnju ove poddionice. Za nadzor nad građevinskim radovima, uloga konzultanta je: - U svojstvu inženjera u smislu FIDIC-ovih *Uvjeta ugovora za postrojenje i projektiranje za električno i strojno postrojenje, kao i za građevinske i inženjerske radove*, koje je dizajnirao izvođač, Prvo izdanje 1999.; i - obavljanje usluge nadzora radova i reviziju Projekta u skladu sa zakonima Federacije BiH. Konzultant će djelovati u ulozi inženjera i njegovi rezultati će morati biti u skladu s važećim lokalnim zakonima i propisima koji se odnose na reviziju projektiranja, izgradnje, nadzora, kontrole kvalitete građevinskih radova i zaštite okoliša (Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na razini Federacije Bosne i Hercegovine, Smjernice za projektiranje, izgradnju, održavanje i nadzor puteva, Zakon o zaštiti okoliša i dr.). Usluge koje će pružati konzultant će se, između ostalog, odnositi na: 1. Početnu fazu, koja treba početi mjesec dana prije početka Ugovora o izgradnji s ciljem upoznavanja s natječajnom dokumentacijom za izgradnju po zahtjevima poslodavca, početnim skicama, tehničkim specifikacijama itd.; priprema Plana garancije kvalitete nadzora i Plana upravljanja rizicima; 2. Aktivnosti koje prethode građenju, koje između ostalog obuhvaćaju pregled i odobravanje dokumentacije izvođača kao što su police osiguranja, Plan garancije kvalitete, Plan zdravlja i sigurnosti i okoliša, Plan upravljanja prometom; provjera koordinata i razina svih referentnih markera istraživanja; provjera i odobravanje prijedloga izvođača o materijalnim izvorima; identifikaciju sukoba u glavnom projektu i njihovo rješavanje s izvođačem (projektantom), pregled Projekta; 3. Upravljanje ugovorom o građevinskim radovima: praćenje programa rada izvođača i priljeva novca; praćenje i ažuriranje napretka rada u uspostavljenom BIM modelu; mjerenje i evidentiranje količina radova; 4. Odobravanje Izvođačevih materijala, tehnika građenja i programa radova; 5. Izravan nadzor radova i praćenje napretka; 6. Tehničku pomoć u tijeku izvođenja radova; 7. Pripremu obveznog izvješćivanja; 8. Upravljanje rizicima, praćenje i provedbu odobrenog Plana upravljanja rizicima; 9. Dodatne usluge. Ovaj Grant je neophodan, jer se trasa nalazi u području specifične geologije. Nakon geotehničkih istraživanja i ispitivanja, utvrđeno je da karakteristike terena ukazuju na pojavu rasjeda i mogućih kaverni,

		što podrazumijeva dodatne radove na tunelu i tunelskom prostoru. Također uključuje izgradnju pristupnog puta duljine 1,5 km i deminiranje prostora oko mosta i tunela. Karta 3: Karta minske situacije Mostar – Stolac:  Kao što je spomenuto ranije, spoj Granta WBIF-a i Zajma EIB-a će omogućiti učinkovitu realizaciju ključnog ugovora o izgradnji dionice i na taj način doprinijeti daljnjem napretku realizacije Koridora Vc strateškog Koridora. Izgradnja Koridora Vc najvažniji je investicijski projekt u državi u smislu veličine i doprinosa ekonomskom razvoju. Od velike je važnosti zato što predstavlja prvu međunarodnu trasu koja prolazi njezinim teritorijem, tako pripajajući BiH međunarodnoj modernoj mreži puteva. Također otvara BiH vrata Jadranu preko luke Ploče u Hrvatskoj i pristup središnjoj i sjeveroistočnoj Europi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori za oporavak od posljedica sukoba iz 1992.–1995. godine, masovnog razaranja njezine infrastrukture, društveno-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će katalizirati ekonomski razvoj, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i poduprijeti pomirenje i integriranje njezinih teritorija. Što se tiče TA komponenti za Komunikaciju i vidljivost, u svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik će osigurati vidljivost financijskih izvora EU i primijeniti Smjernice za vidljivost Europske komisije. Detaljno objašnjenje u vezi s ovim pitanjem dano je u dijelu 35.

25	**Dodatna vrijednost Granta WBIF-a**	
	Ekonomska i financijska	Financijska: Grant daje važan doprinos financijskom planu strateškog sredstva koje nema pozitivan FIRR, pri čemu operativni prihodi pokrivaju samo operativne troškove, a ne investicijske troškove. Kombinacija Granta WBIF-a sa Zajmom EIB-a će ispuniti točno uvjete za financiranje za ključni ugovor o izgradnji, i stoga će omogućiti da se na natječaju i učinkovito upravlja provedbom ove glavne komponente. Pored toga, situacija s priljevom novca Korisnika nakon završetka Projekta će se poboljšati zbog smanjenog finansijskog opterećenja. Poboljšani priljev novca mogao bi omogućiti realizaciju novih projekata na Koridoru Vc. Ekonomski: Grant će omogućiti blagovremenu i kvalitetnu provedbu Projekta, čime će se olakšati da se očekivani tijek pogodnosti materijalizira kako je predviđeno i da se stoga pozitivna prognoza ekonomskog slučaja postigne na kraju.
	Opseg Projekta	Nema utjecaja na opseg Projekta.
	Vremenski raspored Projekta	Grant osigurava dodatnu likvidnost i omogućuje rani početak radova koji bi u suprotnom možda morali biti odloženi dok se ne dobije prostor za zaduživanje.

	Kvaliteta i standardi Projekta	S obzirom na to da će Grant WBIF-a biti izvršen u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti veću kvalitetu radova definiranih za predložene projektne aktivnosti. Štoviše, omogućit će bolje standarde u nadzoru provedbe projektnih aktivnosti čineći proces transparentnijim i omogućujući prilično bolje rezultate i ishode Projekta.
	Inovacije	Nema utjecaja na inovacije Projekta.
	Održivost	Grant osigurava dodatni kapital u ovaj strateški koridor i stoga umanjuje opterećenje korisnika koridora za financiranje investicija kroz putarine, olakšava da se lokalno raspoloživa sredstva mogu koristiti za O&M (nasuprot ulaganjima), kao i olakšavanje primjene međunarodnih ekoloških i društvenih standarda.
	Ostale pozitivne karakteristike	Nema drugih utjecaja na Grant.

26	**Financijska poluga Projekta**	
	Koeficijent investicijske poluge	106,337778/20,67158077 = 5,14
	Razmjer ukupnog prihvatljivog koeficijenta investicijske poluge međunarodnih financijskih institucija	83,6/20,67158077 = 4,05
	Razmjer koeficijenta investicijske poluge privatnih zajmova/kapitala (ako je primjenjivo)	

27	**Očekivani rezultati**					
	Pokazatelj	Jedinice	Osnovna vrijednost (X) 2018	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y) 2022	Očekivani rezultat (= Y - X)	Komentari
	Standardni rezultati					
	- duljina dionice autoputa	km	0,00	5,16	5,16	
	- duljina tunela	km	0,00	2,60	2,6	
	- duljina otvorenog autoputa	km	0,00	2,20	2,2	
	- duljina mosta	km	0,00	0,34	0,34	
	- duljina pristupnog puta	km	0,00	1,5	1,5	
	Očekivani ishodi					
	- AADT (prosječni godišnji dnevni	vozila	9.624,00	15.112,00	5488,0	Prema Studiji izvodljivosti

	promet)					
	Specifični pokazatelji Projekta					
	Pokazatelji u drugim sektorima					
	Ukupan broj korisnika	vozila	9.624,00	15.112,00	5488,0	
	Izravno zaposlenje: Faza izgradnje	radnici	0,00	750,00	750,0	
	Izravno zaposlenje: Upravljanje i održavanje	radnici	0,00	75,00	75,0	
	Žene na pozicijama na kojima se donose odluke (%)	Br. (%)	0,00	0,00	0,0	
	Očekivani utjecaj	Dugoročni utjecaj izgradnje puta bit će rast društvene i ekonomske kohezije u okolnoj regiji, kao i promocija lokalnog i regionalnog ekonomskog razvoja. Dodatno, Grant će omogućiti da Projekt stvara pozitivne efekte prelijevanja na druge ključne sektore, kao što su turizam i druge usluge.				

	Održivost Projekta	Aspekt zaštite okoliša: Smanjenje/sprječavanje negativnih utjecaja na okoliš bit će provedeno u svim fazama provedbe Projekta. Studije utjecaja na okoliš uključuju planove zaštite okoliša koje preporučuju da mjere smanjenja utjecaja budu provedene u sljedećim fazama: - Projektiranje; - Izgradnja; - Nadzor i održavanje. Predviđene mjere mogu biti klasificirane u tri skupine: - Opće mjere zaštite okoliša; - Posebne mjere; - Mjere tehničke zaštite. Cilj Projekta vezan za zaštitu okoliša je da ocjena utjecaja na okoliš spriječi i/ili smanji izravne i neizravne utjecaje Projekta na stanovništvo, floru i faunu, vodu, zrak, zemlju, klimu, krajolik, kulturno naslijeđe i materijalna dobra. Ekonomska/financijska isplativost: Razvoj Koridora Vc imat će utjecaj na različite aspekte ekonomije na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini. Ovdje je razvoj ekonomije povezan s boljim putnim konekcijama i, prema tome, poboljšava ekonomsko i društveno okruženje. Izgradnja svih koridora transeuropske mreže u budućnosti dovest će do unaprjeđenja prometne povezanosti, što će utjecati na međuopćinsku, međuregionalnu (kantonalnu) i državnu razinu, kao i na međunarodnu razinu. Ulaganja u prometnu infrastrukturu doprinose ekonomskom razvoju i rastu.

28		U tijeku i nakon izgradnje putnog Koridora Vc unaprijedit će se gospodarski razvoj područja u kojima se nalazi, pa će poboljšati uvjete života stanovništva i približiti ih uvjetima u razvijenim regijama i zemljama Europske unije. Analiza održivosti ove poddionice: prema studiji izvedivosti koja je urađena 2018. godine, karakteristike Projekta navedene su u nastavku. Na temelju kalkulacija prije studije izvedivosti izračunati su priljevi novca i značajni financijski pokazatelji ulaganja. Sljedeći pokazatelji financijske evaluacije koji su urađeni u okviru studije izvedivosti za dionicu Mostar jug – Buna mogu se sumirati: - Rezultat financijske procjene ne daje povoljne pokazatelje koji bi ukazivali na isplativost i financijsku samoodrživost Projekta. Vrijednosti FIRR-a su - 5,46 %, s neto sadašnjom vrijednošću od - 142,53 milijuna eura uz diskontnu stopu od 5 %. Akumulirani novčani priljev je negativan u cijelom analiziranom razdoblju, a pozitivni novčani priljevi javljaju se tek nakon otplate kredita za realizaciju Projekta. - Pozitivni godišnji priljevi novca pojavljuju se u 21. godini Projekta, nakon otplate Zajma. Rezultati financijske procjene su negativni i to nije nešto neobično za ovakve projekte. Vrijednost putarine često je nedovoljna da pokrije ukupne troškove Projekta. Dakle, Projekt nije financijski samoodrživ. Stoga je neophodno koristiti vanjske održive izvore financiranja s dugoročnim instrumentom da bi se osigurao takav način financiranja Projekta. Ukoliko bi se razmatrala opcija s povećanom putarinom, ona bi u ovom slučaju morala biti znatno veća da bi se pokrili troškovi. Također se mora uzeti u obzir ima li putarina elastičnost korisnika da prihvati povećanu razinu cijena, odnosno da ne dođe do značajnog pada korisnika autoputa zbog previsoke cijene putarine. Društveni aspekti: Promet i unaprjeđenje prometne infrastrukture, generalno, imaju važnu ulogu u održivom društveno-ekonomskom i ekonomskom napretku društva. Više od 95 % prometa roba i putnika u Bosni i Hercegovini vrši se drumskim prometom. Učinkovit i isplativ drumski promet je, prema tome, nužan za potporu lokalne, regionalne i međunarodne trgovine i ekonomske razmjene. Razvoj Koridora za drumski promet u BiH vrlo je važan za unaprjeđenje standarda življenja i smanjenje siromaštva. Izgradnja autoputa na Koridoru može se smatrati opravdanom sa stajališta društvene i ekonomske važnosti zbog nekoliko razloga. Područje oko Koridora Vc naseljava više od 50 % stanovništva BiH. Ovdje se generira oko 60 % ukupnog BDP-a. Bolji uvjeti pružanja prometnih usluga znače bolje uvjete života i rada lokalne populacije i unaprjeđenje društvene strukture. Područje oko Koridora Vc bit će područje kroz koje će se usmjeravati europski protok ljudi i roba i intenzivan razvoj mnogobrojnih ekonomskih aktivnosti, suradnju sa susjednim središtima proizvodnje i potrošnje, koji će omogućiti da područje postane jedno od najrazvijenijih dijelova BiH i jedan od glavnih inicijatora i nositelja općeg ekonomskog razvoja u Bosni i Hercegovini. Institucionalni aspekti: Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Projekt Koridor Vc već ima, i u budućnosti će nastaviti primati potrebnu potporu i iz proračuna i institucija kako bi se omogućili održavanje i upotreba tijekom njegovog životnog vijeka. Tehnički aspekti: Regionalni plan za Bosnu i Hercegovinu za razdoblje od 1981. do 2000. godine. Detalji se tumače svim neophodnim elementima prostora i određenim budućim funkcionalnim prostorima u urbanim područjima i ekstraurbanim područjima, sakupljanjem svih osnovnih prostornih sistema, očuvanja vrijednosti, prostori naslijeđa, itd. U gore navedenom planu istaknuta je potreba za realizaciju „ceste najvišeg kalibra“ na sjeverojugu, što predstavlja sadašnju autocestu na Koridoru Vc. Prostorni planovi općina, koji predstavljaju prvu generaciju planskih akata za fizičko planiranje u BiH, generalno su poštivali predmete i djelomično sačuvali koridor od nezakonite i druge gradnje. Pregled dokumentacije za urbanističke planove odnosi se na analizu situacije prostornog planiranja dokumentacije urbanističkih planova općina kroz koje Koridor Vc prolazi. Na višoj razini razmatra se prostorni plan za razdoblje od 1981. do 2000. godine (2015.), koji predviđa izgradnju Koridora Vc.

		Usvojeni i zaštićeni koridor i prostorni i urbanistički planovi općina zadovoljeni su i potvrđeni u pisanoj formi. Provedeno je da definira kriterije faktora ograničenja, i uključeni su elementi zaštite prirodnih vrijednosti i rariteta, vodenih resursa, kulturnog i povijesnog naslijeđa, urbanih struktura, industrijskih kompleksa, elektrana, poljoprivrednog zemljišta visoke vrijednosti, itd. Na ovaj način, ne utječe samo na planiranje nego i na koncept ekološkog koridora na koji se prostorni plan odnosi.

	Kategorije ocjene rizika	Opis	Smanjenje rizika	Ozbiljnost
29	Politički	Promjena političkih prioriteta	U SPP-u, izdane potrebne dozvole	Mala
	Ekonomski	Porast ekonomskih troškova i/ili ekonomski benefiti se ne materijaliziraju kao što je predviđeno	Dobar tehnički projekt i učinkovita nabava radova. Istovremene investicije na drugim dijelovima koridora. Trebaju se formalizirati operativni aranžmani	
	Financijski	Ulaganje i/ili porast troškova upravljanja i/ili pad prihoda od putarine i/ili financiranje ulaganja nije dostupno kao što je planirano	Zreo financijski plan, adekvatne nepredviđene situacije, dobar tehnički projekt i učinkovita nabava, obrazac ugovora za projekt i izgradnju plaća se na fiksni paušalni iznos, dosljedna strategija Vlade za putarinu	Mala
	Društvena i rodna ravnopravnost	Nastaju negativni društveni utjecaji i nisu propisno ublaženi ili se njima ne upravlja kao što je predviđeno	Razvoj i provedba RAP-a i SEP-a u skladu su sa strandardima EIB-a. Nadzor nad RAP i SEP provedbom od treće strane (dio TA granta). Ugovori o radu sadrže radne i H&S odredbe čiji nadzor provodi treća strana	Mala
	Ekološki	Nastaju neplanirani negativni utjecaji na okoliš i/ili se mjere upravljanja zaštitom okoliša ne provode kako je očekivano	Regulatorna EIA procedura. EMP uključen u specifikacije poslova čiji nadzor provodi treća strana. TA (kao dio Granta WBIF-a) prati ishode	Mala
	Provedba	Odlaganja zbog poteškoća u nabavi, i/ili lošeg projekta/natječajnih dosjea, i/ili lošeg učinka izvođača, i/ili nepredviđenih uvjeta na terenu ili drugih nepredviđenih tehničkih ograničenja	TA podržava proces nabave i radi pregled Projekta. Samo kvalificirani izvođači dobivaju dodjelu ugovora o radu. D&B obrazac ugovora plaća se na paušalni iznos. Dovoljno istraživanja lokacije. Visoka kvaliteta nadzora treće strane	Mala
	Drugo	Nepredviđene tehničke poteškoće, posebno proistekle iz tunela	Kao i za provedbeni rizik iznad	Mala

30	**Pitanja koja treba pojasniti prije podnošenja aplikacije Upravnom odboru WBIF-a**	Nema pitanja koja treba pojasniti.

	Smanjenje utjecaja na klimu i aspekti adaptacije			
31	Aktivnost	Projekt (€)	Grant WBIF-a za sufinanciranje	Oznaka
	Smanjenje rizika	0	X	RM0 – nema ciljeva
	Adaptacija	0	X	RM0 – nema ciljeva

	Indikativni projektni kalendar	**Q1**	**Q2**	**Q3**	**Q4**
32	Potpisivanje Granta	0	0	0	2.020
	Potpisivanje Zajma	0	2.018	0	0
	Početak aktivnosti Projekta	0	0	0	2.020
	Početak aktivnosti Granta	2.021	0	0	0
	Potpisivanje ugovora	0	0	0	2.020
	Raspored isplata (navesti postotak/obrok)	0	0	0	0
	Krajnji datum operativne provedbe aktivnosti (prema godišnjoj financijskoj odluci COM-a)	0	0	0	2.023
	Krajnji datum provedbe Projekta (gdje je primjenjivo)	0	0	0	0
	Krajnji datum izvršenja aktivnosti	2.021	0	0	0
	Krajnji datum izvršenja Projekta (gdje je primjenjivo)	2.021	0	0	0

33	**Opis postupka nabave**	• Svi ugovori o radovima pripremaju se i provode u skladu sa standardnim obrascima ugovora FIDIC-a, u većini slučajeva su to FIDIC-ovi uvjeti Ugovora za proizvodnju i projektiranje-izgradnju (Žuta knjiga), prvo izdanje 1999. godine. Ovi se ugovori smatraju najprikladnijim oblicima za pravne i druge prilike i uvjete u BiH. Pojedini se uvjeti ugovora pripremaju od slučaja do slučaja, ali ne sadrže nikakva veća odstupanja od općeprihvaćenih normi. • Natječajne procedure za ugovore o radovima će se realizirati procedurom jedne faze s dvije omotnice. Sustav s dvije omotnice znači da se ponuda predaje u dvije odvojene omotnice: jedna za tehničku ponudu, a druga za financijsku ponudu. • Natječaj za konzultantske usluge (nadzor) će se također realizirati procedurom jedne faze s dvije omotnice. Sustav s dvije omotnice znači da se ponuda predaje u dvije odvojene omotnice: jedna za tehničku ponudu, a druga za financijsku ponudu. • U svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik će osigurati vidljivost financijskih izvora EU i primijeniti smjernice za vidljivost Europske komisije.

Kalendar nabave

Razdoblje	**Vrsta ugovora**			
	Komunikacija i vidljivost	TA za podršku u upravljanju	TA za nadzor nad izgradnjom	Ugovori o radu
Q4 2019	X	X	X	X

34	**Praćenje, izvješćivanje i evaluacija**	Prema internim procedurama, direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvješćivanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu prometa i komunikacija. Nadalje, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP „Autoceste FBiH“ ima vrlo važnu ulogu u praćenju provedbe Projekta kroz redovito dostavljanje informacija. PIU će pratiti na mjesečnoj razini u skladu s pokazateljima definiranim u dijelu 29. i u skladu s procedurama međunarodnih financijskih institucija i EU. Dodatak IV. ovog GAF-a će se primjenjivati na odgovarajući način

		i predavat će se WBIF-u. Opisuje se napredak Projekta i prikazuju aktivnosti izvršene tijekom razdoblja izvještavanja. Identificiraju se potencijalni novi rizici i odnosne mjere ublažavanja. Izvješća o napretku realizacije Projekta za Koridor Vc već se predaju na polugodišnjoj osnovi ili kvartalno međunarodnim financijskim institucijama i lokalnim institucijama.

35	**Komunikacija i vidljivost**	Cjelokupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između subjekata zaduženih za donošenje odluka u Projektu i komunikaciju s javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost Projekta, posebice kod korisnika usluga puta i opće javnosti, uz informacije o izvoru financiranja. Fokus je na podizanju svijesti među stanovnicima zemlje i trenutačnim i potencijalnim korisnicima o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima financiranja. Bit će korišteni različiti alati za promoviranje, poput lokalnih i državnih medija, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Ukupnu odgovornost za komuniciranje i vidljivost snosi Krajnji korisnik u skladu s Dodatkom III. GAF-a. Prilikom spominjanja Projekta, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, međunarodne financijske institucije će uvijek biti spomenute i bit će javno naznačeno da su aktivnosti financirane sredstvima Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan, a od Krajnjeg korisnika se zahtijeva da u sve svoje promotivne materijale vezane za Projekt uvrsti referencu na činjenicu da Projekt podržava Fond. Posebna izvješća o provedbi Projekta koja pripremaju IFI-ji, i/ili ona koje pripreme konzultanti i/ili promotori aktivnosti sadrže sljedeće upozorenje: „Ovaj dokument je pripremljen uz financijsku pomoć Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi iskazani ovdje su stavovi (ime autora) i, prema tome, ne može se ni na koji način smatrati da se radi o službenom mišljenju Davatelja doprinosa Zajedničkom europskom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a, kao suupravnika u Zajedničkom europskom fondu za Zapadni Balkan." Komunikacijske aktivnosti: • Pokretanje programa/zatvaranje, uz sudjelovanje EU-a Primjeri drugih aktivnosti: • Odnosi s medijima (intervju u lokalnom poslovnom časopisu/novinama); • Posebni događaji (seminari s ciljem podizanja svijesti); • Studije slučaja (članci koji predstavljaju uspješne priče medijima); • Internetski sadržaj na lokalnom jeziku; • Razvijanje/ažuriranje internetske stranice na lokalnom jeziku; • Društveni mediji EU-a; • Trajni bilbord s informacijama o financijskom doprinosu EU-a. U svim dokumentima u vezi s Projektom, Korisnik javno objavljuje da se radi o financijskim sredstvima EU-a i primjenjuje Smjernice za vidljivost Europske komisije.

36	**Kontakti**	Kontakt-osoba	Funkcija	Telefon	E-pošta
	Vodeća financijska institucija – EIB	Giorgio Watschinger	Ops/MA3	0	g.watschinger@eib.org
	Delegacija EU	Mariangela Fittipaldi	Kontakt-osoba WBIF-a u Delegaciji EU-a	0	Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu
	DG NEAR	DG NEAR	-	0	NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu

37	**Datum podnošenja od strane NIPAC-a**	Nije dostupno	**Podatci o NIPAC-u**	NIPAC-BiH

**Ova oznaka ne ovisi o stavovima o statusu i u skladu je s UNSCR 1244/1999 i Mišljenjem ICJ-ja o Deklaraciji neovisnosti Kosova.*

Dodatak I – Lista ključnih uvjeta

	Glavni uvjeti	DA	NE
1.	Aktivnosti koje pokriva WBIF donose korist jednom ili više sljedećih Korisnika: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo*.	X	
2.	Projekt pripada jednom od kvalificiranih sektora: Okoliš | Energija | Energijska učinkovitost i uštede | Promet | Društveni sektor | Mala i srednja poduzeća, potpora privatnom i financijskom sektoru.	X	
3.	GAF je dostavio NIPAC ili regionalna sektorska organizacija i podržale su ga sve relevantne zainteresirane strane.	X	
4.	Projekt je uvršten na SPP.	X	
5.	Svi elementi projektnih aktivnosti obuhvaćenih grantom WBIF-a u principu su kvalificirani za financiranje sredstvima Granta.	X	
6.	Projekt je u skladu s Pretpristupnom strategijom EU-a i relevantnim sektorskim politikama, te državnim planovima ulaganja.	X	
7.	Aktivnosti se ne dupliraju niti preklapaju s drugim aktivnostima.	X	
8.	Vodeća međunarodna financijska institucija podržava ovu aktivnost i konsultirana je tijekom pripremnih faza izrade GAF-a za Projekt predložen za sufinanciranje.	X	
9.	Traženi Grant WBIF-a, njegov obračun i opravdanost jasno su objašnjeni.	X	
10.	Tehničke i financijske informacije pokazuju da Projekt ispunjava kriterij zrelosti.	X	
11.	Informacije dane u svakom dijelu su konzistentne i koherentne s onima navedenim u drugim dijelovima GAF-a.	X	
12.	Svi dijelovi GAF-a sadrže sve tražene informacije.	X	
13.	Sve relevantne zainteresirane strane konsultirane su tijekom pripreme GAF-a.	X	
14.	Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje kapacitet Korisnika da definira ulaganje i realizira Projekt.	X	
15.	Vrijednosti pokazatelja rezultata odražavaju očekivane ishode i planirane rezultate Projekta.	X	
16.	Rizici vezani za predloženo sufinanciranje Projekta su identificirani i utvrđene su prikladne mjere za smanjivanje rizika.	X	
17.	Indikativni kalendari Projekta i nabava su predloženi i vodeći IFI je konzultiran o njima.	X	
18.	Vodeći IFI je konzultiran o mogućem doprinosu Projekta smanjenju utjecaja/prilagodbe klimatskim promjenama i o klimatskoj otpornosti Projekta.	X	

Dodatak II – Etape u okviru faze provedbe

Br.	Projektna faza	Status	Komentari
1	Master plan ili drugi relevantni dokumenti za prostorno planiranje	Završeno	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama Vlade Federacije BiH usvojen je u veljači 2017. godine. Postoji definirana trasa Koridora Vc.
2	Definicija individualnog investicijskog projekta	Završeno	Projekt je na SPP-u, usvojen u prosincu 2015. godine.
3	Prethodna studija izvodljivosti	Završeno	IPSA institut i Institut za građevinarstvo Hrvatske, studeni 2005. godine.
4	Studija izvodljivosti i analiza isplativosti	Završeno	IPSA institut i Institut za građevinarstvo Hrvatske, prosinac 2006. godine. Ažurirana studija izvodljivosti završena je 2018. godine od strane IPSA instituta.
5	Vlasništvo nad zemljištem	Radovi u tijeku	Ukupan otkup zemljišta od 29. veljače 2020. godine je 68,60 (ovaj postotak uključuje i zemljište otkupljeno za parcelu i pristupni put), dok postotak eksproprirane površine koja se odnosi na glavnu trasu autoceste iznosi 97 %.
6	Idejni projekt	Završeno	Idejni projekt završen je od strane IPSA instituta 2017. godine. (Idejni projekt je urađen s kompletnom geološkom studijom i kao takav je spreman za realizaciju pod uvjetima Žute knjige FIDIC ugovora.)
7	Izvedbeni projekt	Nije započeto	Uvjeti ugovora FIDIC-ove Žute knjige će biti primjenjivani.
8	Ocjena utjecaja na okoliš (i društvo)	Završeno	Ekološka studija završena je 2017. godine od strane *Ceteora*.
9	Pregovori o zajmu i grantu za ulaganje	Završeno	Zajam sa EIB-om potpisan je u drugom kvartalu 2018. godine; WIP – grant je odobren u prosincu 2020. godine.
10	Potpisivanje zajma i granta za ulaganje	Završeno	Zajam sa EIB-om je potpisan u drugom kvartalu 2018. godine; WIP – grant je odobren u prosincu 2020. godine.
11	Nabava	Radovi u tijeku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)
12	Ugovori o radu	Radovi u tijeku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)
13	Izgradnja i nadzor	Radovi u tijeku	Planirani početak (prema kalendaru: dio 32. i 33.)

Dodatak III – Obrazac plana za komunikaciju i vidljivost

	A – Ciljevi
1	Opći ciljevi komunikacije
2	Ciljne skupine
3	Konkretni ciljevi za sve ciljne skupine, u vezi s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa

	B – Komunikacijske aktivnosti
4	Osnovne aktivnosti koje će se događati tijekom razdoblja plana komunikacije i vidljivosti
5	Odabrani komunikacijski alati
6	Završetak ciljeva komunikacije
7	Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo, posebice Tehnička pomoć)

	C – Resursi
8	Ljudski resursi
9	Financijski resursi

PROCJENA

REZULTATI FAZE PROVJERE

	Popunjava Povjerenstvo / Upravnik zadataka nakon provjere	Pozitivna provjera (detaljni komentari u MIS-u)

REZULTATI FAZE OCJENJIVANJA

	Popunjava vodeći IFI nakon procedure ocjenjivanja	Pozitivna ocjena. EIB podržava aplikaciju i osigurat će financiranje.

PREPORUKE WBIF-OVE SKUPINE FINANCIJERA PROJEKTA

	Popunjava Tajništvo WBIF-a nakon sastanka Skupine financijera projekta	Skupina financijera projekta dogovorila se na konsenzusu 10. studenoga 2020. godine da preda ovaj Zahtjev za grant Upravnom odboru na odobrenje.

KONAČNO ODOBRENJE UPRAVNOG ODBORA WBIF-A

	Popunjava vodeći IFI prije preporuke aplikacije Upravnom odboru na odobrenje, potvrđujući spremnost aktivnosti za predaju Upravnom odboru	EIB potvrđuje da prema njihovom znanju i u skladu s dostupnim informacijama ovaj GAF daje potpun i validan opis aktivnosti.

ODLUKA UPRAVNOG ODBORA WBIF-A

	Popunjava Tajništvo WBIF-a, precizirajući odluku Upravnog odbora, relevantne komentare o suštini Zahtjeva za grant, i uvjete za odobrenje	Upravni odbor WBIF-a je 30. prosinca 2020. godine jednoglasno odobrio ovaj Grant u ukupnom iznosu od 21.106.084 eura.

ISPLATA GRANTA IZ ZAJEDNIČKOG FONDA – WB-IG04-BIH-TRA-05

POTPIS VODEĆE MEĐUNARODNE FINANCIJSKE INSTITUCIJE

<table>
<tr><td></td><td rowspan="11">Popunjava vodeći IFI i navodi ime, titulu i datum, i uvjete prijenosa Grant-sredstava od EBRD-a u skladu s aktom 5.03 Općih uvjeta EWBJF-a</td><td colspan="5">Luksemburg, 08/02/2021</td></tr>
<tr><td colspan="3">/vlastoručni potpis/

Stefan Kerpen
Šef jedinice</td><td colspan="2">/vlastoručni potpis/

Antonio Lorenzo
Šef jedinice</td></tr>
<tr><td>Iznos Grant sredstava odobren od strane Upravnog odbora</td><td colspan="3">20.671.581,00 eura</td><td>Umetnuti konačni iznos Grant sredstava koji je odobrio Upravni odbor</td></tr>
<tr><td>Datum početka aktivnosti Granta</td><td colspan="3">Drugi kvartal 2021. godine</td><td></td></tr>
<tr><td>Krajnji datum operativne provedbe</td><td colspan="3">Drugi kvartal 2025. godine</td><td>Umetnuti datum završetka svih aktivnosti financiranih iz Grant sredstava</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Raspored isplata</td><td>Isplata</td><td>Iznos €</td><td>Datum (mjesec/godina)</td><td rowspan="6">Prvu isplatu će EBRD izvršiti u roku od 15 dana nakon primanja usuglašenog zahtjeva za isplatu. Naznačiti iznos prve isplate, kao i naknadnih isplata, ako se plaća u obrocima. Bilo kakve izmjene u rasporedu isplata treba iskomunicirati s EBRD-om.</td></tr>
<tr><td>Prva isplata</td><td>2.000.000</td><td>2021.</td></tr>
<tr><td>Druga isplata</td><td>5.000.000</td><td>2023.</td></tr>
<tr><td>Treća isplata</td><td>5.000.000</td><td>2024.</td></tr>
<tr><td>Četvrta isplata</td><td>8.000.000</td><td>2025.</td></tr>
</table>

ODOBRENJE

ODOBRENJE UPRAVNOG ODBORA WBIF-A I SKUPŠTINE DAVATELJA DOPRINOSA EWBJF-A

	Upravni odbor WBIF-a		Skupština davatelja doprinosa EWBJF-a
	Predsjedatelj	Kopredsjedatelj	Predsjedatelj Skupštine davatelja doprinosa (odnosno kopredsjedatelj Upravnog odbora)
Ime	*Colin Wolfe*		
Datum	*23/03/2021*		
Potpis	*/vlastoručni potpis/*		

IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-A

Dopuna / Odluka Upravnog odbora/ Obavijest	Opis izmjene	Obrazloženje izmjene

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-1993-4/25
7. kolovoza 2025. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Željko Komšić, v. r.

68

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број: 01,02-21-1-1504/25 од 17. јула 2025. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 150. ванредној сједници, одржаној 7. августа 2025. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ (ЕВРОПСКИ ФОНД ЗА ОДРЖИВИ РАЗВОЈ – ЕФСД + СПЕЦИЈАЛНО ИНВЕСТИЦИОНО ПОДРУЧЈЕ 1) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ – ВЈЕТРОЕЛЕКТРАНА ПОКЛЕЧАНИ, БРОЈ УГОВОРА (ФИ БР.) 94.541, БРОЈ ОПЕРАЦИЈЕ (СЕРАПИС БР.) 2022-0241

Члан 1.

Ратификује се Уговор о финансирању (Европски фонд за одрживи развој – ЕФСД + Специјално инвестиционо подручје 1) између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке – Вјетроелектрана Поклечани, Број уговора (ФИ бр.) 94.541, Број операције (Серапис бр.) 2022-0241, потписан 08. маја 2025. године у Сарајеву и Луксембургу, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

Број уговора (ФИ бр.) 94.541
Број операције (Серапис бр.) 2022-0241

ВЈЕТРОЕЛЕКТРАНА ПОКЛЕЧАНИ

(ЕВРОПСКИ ФОНД ЗА ОДРЖИВИ РАЗВОЈ − ЕФСД+ СПЕЦИЈАЛНО ИНВЕСТИЦИОНО ПОДРУЧЈЕ 1)
УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ
ИЗМЕЂУ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 08. маја 2025. године
Луксембург, 08. маја 2025. године

БУДУЋИ ДА:
ТУМАЧЕЊА И ДЕФИНИЦИЈЕ
ЧЛАН 1
1.1 ИЗНОС КРЕДИТА
1.2 ПОСТУПАК ИСПЛАТЕ
1.2.А ТРАНШЕ
1.2.Б ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ
1.2.Ц ОБАВЈЕШТЕЊЕ О ИСПЛАТИ
1.2.Д РАЧУН ЗА ИСПЛАТУ
1.3 ВАЛУТА ИСПЛАТЕ
1.4 УСЛОВИ ИСПЛАТЕ
1.4.А ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВИ ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ
1.4.Б ПРВА ТРАНША
1.4.Ц ДОДАТНИ ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ
1.4.Д СВЕ ТРАНШЕ
1.5 ОДГАЂАЊЕ ИСПЛАТЕ
1.5.А ОСНОВА ЗА ОДГАЂАЊЕ
1.5.Б ОТКАЗИВАЊЕ ИСПЛАТЕ ОДГОЂЕНЕ ЗА 6 (ШЕСТ) МЈЕСЕЦИ
1.6 ОТКАЗИВАЊЕ И ОБУСТАВА
1.6.А ПРАВО ЗАЈМОПРИМЦА НА ОТКАЗИВАЊЕ
1.6.Б ПРАВО БАНКЕ НА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ
1.6.Ц ОДШТЕТА ЗА ОБУСТАВУ И ОТКАЗИВАЊЕ ТРАНШЕ
1.7 ОТКАЗИВАЊЕ НАКОН ИСТЕКА КРЕДИТА
1.8 ИЗНОСИ ДОСПЈЕЛИ У СКЛАДУ С ЧЛАНОВИМА 1.5 И 1.6
ЧЛАН 2
2.1 ИЗНОС ЗАЈМА
2.2 ВАЛУТА ПЛАЋАЊА
2.3 ПОТВРДА БАНКЕ
ЧЛАН 3
3.1 КАМАТНА СТОПА
3.1.А ТРАНША С ФИКСНОМ СТОПОМ
3.1.Б ТРАНША С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ
3.1.Ц РЕВИЗИЈА ИЛИ КОНВЕРЗИЈА ТРАНШЕ
3.2 КАМАТЕ НА ЗАКАШЊЕЛЕ ИЗНОСЕ
3.3 СЛУЧАЈ ПОРЕМЕЋАЈА НА ТРЖИШТУ
ЧЛАН 4
4.1 РЕДОВНА ОТПЛАТА
4.1.А ОТПЛАТА У РАТАМА
4.1.Б ЈЕДНА РАТА
4.2 ДОБРОВОЉНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА
4.2.А МОГУЋНОСТ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
4.2.Б ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ
4.2.Ц МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
4.2.Д АДМИНИСТРАТИВНА НАКНАДА
4.3 ПРИНУДНА ПРИЈЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗИВАЊЕ
4.3.А СЛУЧАЈЕВИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
4.3.Б МЕХАНИЗМИ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ
4.3.Ц ОДШТЕТА ЗА ПРИЈЕВРЕМЕНУ ОТПЛАТУ
4.4 УОПШТЕНО
4.4.А НЕИЗУЗИМАЊЕ ЧЛАНА 10
4.4.Б НЕМОГУЋНОСТ ПОНОВНОГ ПОСУЂИВАЊА
ЧЛАН 5
5.1 КОНВЕНЦИЈА О БРОЈАЊУ ДАНА
5.2 ВРИЈЕМЕ И МЈЕСТО ПЛАЋАЊА
5.3 НЕПОСТОЈАЊЕ ПОРАВНАЊА КОЈЕ ВРШИ ЗАЈМОПРИМАЦ
5.4 ПОРЕМЕЋАЈ СИСТЕМА ПЛАЋАЊА
5.5 УПОТРЕБА ПРИМЉЕНИХ ИЗНОСА
5.5.А УОПШТЕНО
5.5.Б ДЈЕЛИМИЧНА ПЛАЋАЊА
5.5.Ц РАСПОДЈЕЛА ИЗНОСА У ВЕЗИ С ТРАНШАМА
ЧЛАН 6
6.1 УПОТРЕБА ЗАЈМА И РАСПОЛОЖИВОСТ ОСТАЛИХ СРЕДСТАВА
6.2 ЗАВРШЕТАК ПРОЈЕКТА
6.3 ПОВЕЋАНИ ТРОШКОВИ ПРОЈЕКТА
6.4 ПОСТУПАК НАБАВКЕ
6.5 ДОКУМЕНТИ О СПРОВОЂЕЊУ ПРОЈЕКТА
6.6 СТАЛНЕ ПРОЈЕКТНЕ ОБАВЕЗЕ
6.7 ПОШТОВАЊЕ ЗАКОНА
6.8 КЊИГЕ И ЕВИДЕНЦИЈА
6.9 ИНТЕГРИТЕТ
6.10 СУКОБ ИНТЕРЕСА
6.11 ЗАШТИТА ПОДАТАКА
6.12 ОПШТЕ ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ
ЧЛАН 7
7.1 РАНГИРАЊЕ PARI PASSU − ЈЕДНАК ТРЕТМАН
7.2 ДОДАТНО СРЕДСТВО ОСИГУРАЊА

ЧЛАН 8
8.1 ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ПРОЈЕКАТ
8.2 ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ЗАЈМОПРИМЦА И ПРОМОТЕРА
8.3 ПОСЈЕТЕ, ПРАВА ПРИСТУПА И ИСТРАГЕ
8.4 ОТКРИВАЊЕ И ОБЈАВЉИВАЊЕ ИНФОРМАЦИЈА
ЧЛАН 9
9.1 ПОРЕЗИ, ДАЖБИНЕ И НАКНАДЕ
9.2 ОСТАЛИ ИЗДАЦИ
9.3 ПОВЕЋАНИ ТРОШКОВИ, ОДШТЕТА И ПОРАВНАЊЕ
ЧЛАН 10
10.1 ПРАВО НА ЗАХТИЈЕВАЊЕ ОТПЛАТЕ
10.1.А ТРЕНУТНИ ЗАХТЈЕВ
10.1.Б ЗАХТЈЕВ НАКОН ОБАВЈЕШТЕЊА О ИСПРАВЦИ
10.2 ОСТАЛА ПРАВА ПО ЗАКОНУ
10.3 ОДШТЕТА
10.3.А ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ
10.3.Б ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ
10.3.Ц УОПШТЕНО
10.4 НЕОДРИЦАЊЕ ОД ПРАВА
ЧЛАН 11
11.1 МЈЕРОДАВНИ ЗАКОН
11.2 НАДЛЕЖНОСТ
11.3 ОДРИЦАЊЕ ОД ИМУНИТЕТА
11.4 МЈЕСТО ИЗВРШЕЊА
11.5 ДОКАЗ О ДОСПЈЕЛИМ ИЗНОСИМА
11.6 ПОТПУНОСТ УГОВОРА
11.7 НЕВАЖЕЊЕ
11.8 ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ
11.9 ИДЕНТИЧНИ ПРИМЈЕРИ
ЧЛАН 12
12.1.А ОБЛИК ОБАВЈЕШТЕЊА
12.1.Б АДРЕСЕ
12.1.Ц ОБАВЈЕШТЕЊА О КОНТАКТ ПОДАЦИМА
12.2 ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК
12.3 СТУПАЊЕ НА СНАГУ УГОВОРА
12.4 УВОДНИ СТАВОВИ, ПРИЛОЗИ И ДОДАЦИ
ПРИЛОГ А
СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРОЈЕКТА И ИЗВЈЕШТАВАЊЕ
ТЕХНИЧКИ ОПИС
ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ СЕ ШАЉУ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЕ
ПРИЛОГ Б
ПРИЛОГ Ц
ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ (ЧЛАН 1.2.Б.Б)
ПРИЛОГ Д
А. МЕХАНИЗМИ РЕВИЗИЈЕ/КОНВЕРЗИЈЕ КАМАТЕ
Б. РЕЗУЛТАТИ РЕВИЗИЈЕ/КОНВЕРЗИЈЕ КАМАТЕ
Ц. НЕПОСТОЈАЊЕ ИЛИ ДЈЕЛИМИЧНА РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА КАМАТЕ
ПРИЛОГ Е

ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧЕН ЈЕ ИЗМЕЂУ:

Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, а у име министарства, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, једна уговорна страна, и **(Зајмопримац)**

Европске инвестиционе банке, са сједиштем на адреси 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, коју заступају Хелен Wиллиамс и Кадир Бахцецик, **(Банка)**

друге уговорне стране.

Зајмопримац и Банка су у даљњем тексту **Уговорне стране**, а свака посебно **Уговорна страна**.

БУДУЋИ ДА:

(а) је Зајмопримац навео да предузима пројекат који се односи на пројектовање, изградњу и рад копнене вјетроелектране с укупним инсталисаним капацитетом од 132 MW, која се налази у ширем планинском подручју у Западнохерцеговачком кантону у општини Посушје у Босни и Херцеговини, како је детаљније описано у техничком опису (**Технички опис**) наведеном у Прилогу А.1 (**Пројекат**). Промотер Пројекта и носилац његовог спровођења биће ЈП ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА ХЗ ХБ д. д. Мостар (ЕПХЗХБ) (**Промотер**).

(б) Према процјени Банке, укупни трошкови Пројекта износе 206.100.000,00 евра (двјесто шест милиона сто хиљада евра), а Зајмопримац је изјавио да Пројекат намјерава да финансира на сљедећи начин:

Извор	**Износ (у милионима евра)**
Властита средства	13,88
Кредит Банке	103,05
Зајам КфВ-а или других финансијера	47
Грантови WBIF-а	42,17
УКУПНО:	**206,10**

(ц) Финансирање према овом уговору обезбијеђено је у складу с Европским фондом за одрживи развој Плус **(ЕФСД+)**, интегрисаним финансијским пакетом који обезбјеђује капацитет финансирања у облику бесповратних средстава, буџетских гаранција и финансијских инструмената широм свијета, а нарочито у оквиру ексклузивног инвестиционог оквира за операције са сувереним партнерима и некомерцијалним поддржавним партнерима према члану 36.1 Уредбе НДИЦИ-ГЕ **(ЕФСД+ ДИВ1)**. У складу с чланом 36.8 Уредбе НДИЦИ-ГЕ, 29. априла 2022. године Банка и Европска унија, коју заступа Европска комисија, склопиле су ЕФСД+ уговор о гаранцији **(ЕФСД+ ДИВ1 уговор о гаранцији**) којим је Европска унија додијелила Банци свеобухватну гаранцију за прихватљиве операције финансирања Банке у вези с пројектима који се спроводе у земљама унутар географских подручја наведених у члану 4. став 2. Уредбе НДИЦИ-ГЕ и у Додатку I Уредбе ИПА III **(ЕФСД+ ДИВ1 гаранција)**. Босна и Херцеговина је квалификована земља у складу с Уредбом НДИЦИ-ГЕ и Уредбом ИПА III.

(д) Босна и Херцеговина је 17. и 27 децембра 2007. године с Банком закључила оквирни споразум који уређује активности Банке на територији Босне и Херцеговине (**Оквирни споразум**). Банка Кредит ставља на располагање на основу тога што Оквирни споразум остаје на снази током периода важења овог уговора. Потписивањем овог уговора, Зајмопримац даје своју службену сагласност у складу с чланом 11. Оквирног споразума да финансирање зајма које ће се обезбиједити према овом уговору спада у Оквирни споразум.

(е) Како би испунио план финансирања наведен у уводном ставу (б), Зајмопримац је од Банке затражио кредит у износу од 103.050.000,00 EUR (сто три милиона педесет хиљада евра).

(ф) Банка је, имајући у виду чињеницу да финансирање Пројекта спада у оквир њеног пословања те узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овим уводним ставовима, одлучила да одобри захтјев Зајмопримца и

одобри му кредит у износу од 103.050.000,00 евра (сто три милиона педесет хиљада евра) у складу с овим уговором о финансирању (**Уговор**), под условом да укупан износ зајма који Банка одобрава Зајмопримцу ни у којем случају није већи од 50% (педесет процената) укупних трошкова Пројекта дефинисаних у уводном ставу (б).

(г) Зајмопримац је одобрио задужење у износу од 103.050.000,00 евра (сто три милиона педесет хиљада евра) које представља овај кредит под условима и одредбама дефинисаним у овом уговору.

(х) Планирано је да Банка и Kreditanstalt für Wiederaufbau (**КфВ**) потенцијално суфинансирају Пројекат у контексту Иницијативе за узајамно ослањање (**МРИ**). Ако КфВ дјелује као суфинансијер, очекује се да ће Банка и КфВ склопити Пројектно писмо у оквиру МРИ које ће навести дефиницију и циљеве Пројекта, предложену структуру финансирања, идентитет водећег финансијера и друге модалитете предвиђене оперативним смјерницама МРИ-а (**Пројектно писмо у оквиру МРИ**).

(и) Под условом да ће КфВ суфинансирати Пројекат, КфВ ће склопити уговор о зајму (заједно са свом припадајућом документацијом склопљеном у сврху финансирања који се назива **КфВ Уговор о зајму**) у сврху финансирања Пројекта.

(ј) Статутом Банке утврђено је да Банка обезбјеђује што рационалније коришћење њених средстава, по могућности у интересу Европске уније и, у складу с тим, услови и одредбе кредитног пословања Банке морају бити у складу с мјеродавним политикама Европске уније.

(к) Банка сматра да приступ информацијама има кључну улогу у смањивању ризика за животну средину и друштво, укључујући кршење људских права у вези с пројектима које финансира, па је, према томе, дефинисала политику транспарентности чија је сврха унапређење одговорности групе Банке према заинтересованим странама.

(л) Банка подржава спровођење међународних и ЕУ стандарда у подручју борбе против прања новца и финансирања тероризма и промовише стандарде доброг пореског управљања. Успоставила је политике и процедуре како би избјегла ризик од злоупотребе својих средстава у илегалне сврхе или сврху злоупотребе у смислу важећих закона. Изјава Групе Банке о пореској превари, пореској утаји, избјегавању плаћања пореза, агресивном пореском планирању, прању новца и финансирању тероризма доступна је на интернетској страници Банке и нуди даљње смјернице уговорним партнерима Банке [1].

(м) Банка је успоставила свеобухватни политички оквир који Групи Банке омогућује да се усредоточи на одрживи и укључиви развој, обавезујући се на праведну и поштену транзицију и подржавајући транзицију према привредама и заједницама које су отпорне на климу и катастрофе, имају ниске емисије угљеника, које су еколошки здраве и ефикасније у коришћењу ресурса. Оквир политике укључује еколошку и друштвену политику ЕИБ Групе те еколошке и друштвене стандарде ЕИБ-а. Еколошка и друштвена политика ЕИБ Групе и ЕИБ-ови еколошки и друштвени стандарди доступни су на интернетској страници Банке и нуде даљње смјернице уговорним странама Банке.

СТОГА, договорено је сљедеће:

ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ

Тумачење

У овом уговору:

(а) Позивање на "чланове", "уводне ставове", "прилоге" и "додатке" је позивање на чланове, ставове, прилоге и додатке овом уговору, осим уколико није изричито другачије наведено.

(б) Позивања на "закон" или "законе" значе:

(I) сваки важећи закон и сваки важећи споразум, устав, статут, законодавни акт, одлуку, нормативни акт, правило, пресуду, налог, писмени налог, налог, одлуку, додјелу или другу административну мјеру или судску или арбитражну одлуку у било којој јурисдикцији која је обавезујућа или представља важећу судску праксу; и

(II) Закон Европске уније;

(ц) Позивања на "важећи закон", "важеће законе" или "важећу јурисдикцију" значе:

(I) Закон или јурисдикцију који важе за Зајмопримца, његова права и/или обавезе (који, у сваком случају, произлазе из или у вези с овим уговором), његов капацитет и/или имовину и/или Пројеакт, и/или, ако је примјењиво;

(II) Закон или јурисдикцију (укључујући, у сваком случају, Статут Банке) који важе за Банку, њена права, обавезе, капацитет и/или имовину;

(д) Позивање на одредбу закона или уговор су позивања на ту, промијењену или поново усвојену, одредбу;

(е) Позивања на било који други споразум или инструмент су позивања на тај други споразум или инструмент, промијењен, обновљен, допуњен, проширен или поново изјављен;

(ф) Ријечи и изрази у множини укључују и једнину и обрнуто; и

(г) Позивање на "мјесец" означава период који почиње један дан у календарском мјесецу и завршава на нумерички исти дан наредног календарског мјесеца, осим што и у зависности од дефиниције Датума плаћања, члану 5.1 и Прилогу Б и осим ако је другачије дефинисано у овом уговору:

(I) ако нумерички одговарајући дан није Радни дан, тај период се завршава на наредни Радни дан у том календарском мјесецу у којем тај период треба да се заврши, ако постоји, а ако не постоји, на први претходни Радни дан; и

(II) ако не постоји нумерички одговарајући број у календарском мјесецу у којем тај период треба да се заврши, тај период завршава посљедњег Радног дана у том календарском мјесецу; и

(х) Позивање у овом уговору на страницу или заслон информационе услуге која приказује стопу укључује:

(I) сваку замјенску страницу те информационе услуге која приказује ту стопу; и

(II) одговарајућу страницу такве друге информационе услуге која, с времена на вријеме, приказује ту стопу умјесто те информационе услуге,

и, ако таква страница или услуга престану бити доступне, укључује било коју другу страницу или услугу које приказују ту стопу коју је одредила Банка.

Дефиниције

У овом уговору:

Четврта Директива о спречавању прања новца АМЛ означава Директиву 2015/849 Европског парламента и Савјета од 20. маја 2015. о спречавању употребе финансијског система у сврху прања новца или финансирања тероризма, с измјенама, допунама или новим формулацијама.

Пета Директива о спречавању прања новца АМЛ означава Директиву 2018/843 Европског парламента и Савјета од 19. јуна 2018. о спречавању прања новца и

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

финансирања тероризма с измјенама, допунама или поновљеним излагањем.

Усаглашени датум одгођене исплате има значење наведено у члану 1.5.А(2)(б).

Директиве АМЛ означавају четврту и пету Директиву АМЛ.

Одобрење означава ауторизацију, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, дозволу, изузеће, поднесак, нотарски обрађен акт или регистрацију.

Овлашћени потписник означава особу која је овлашћена да појединачно или заједнички (у зависности од случаја) потписује Захтјеве за исплату у име Зајмопримца и која је наведена на најновијем Списку овлашћених потписника и рачуна који је Банка примила прије релевантног Захтјева за исплату.

Стварни власник/власници имају значење дато таквом термину у Директивама АМЛ.

Радни дан означава дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за опште пословање у Луксембургу.

Отказана Транша има значење наведено у члану 1.6.Ц(2).

Промјена стварног власништва означава промјену у коначном власништву или контроли субјекта према дефиницији "стварног власника" наведеној у члану 3. став 6. Директиве 2015/849 Европског парламента и Савјета од 20. маја 2015. године о спречавању коришћења финансијског система у сврху прања новца или финансирања тероризма с повременим измјенама и/или допунама.

Случај промјене закона има значење наведено у члану 4.3.А(3).

Блиски сарадник/сарадници означава особу/особе за које се зна да су блиски сарадници како је дефинисано у Директивама за спречавање прања новца.

Уговор има значење наведено у уводном ставу (е).

Број уговора означава број који генерише Банка и којим се означава овај уговор и који је наведен на насловници овог уговора након слова "ФИ бр.".

Кредит има значење дефинисано у члану 1.1.

Датум ступања на снагу има значење наведено у члану 12.3.

Изјава части означава "Изјаву части" према Европском фонду за одрживи развој (ЕФСД – енгл. European Fond for Sustained Development+) коју је Зајмопримац потписао 03. фебруара 2025.

Накнада за одгођену исплату означава накнаду која се обрачунава на износ исплате који је одгођен или обустављен, при чему се примјењује већи од сљедећих износа:

(а) 0,125% (12,5 базних бодова), годишње, и

(б) процентна стопа за коју је:

(I) каматна стопа која би била примијењена на такву Траншу да је иста била исплаћене Зајмопримцу на Заказани дан исплате већа од

(II) ЕУРИБОР (једномјесечна стопа) умањен за 0,125% (12,5 базних бодова), осим ако је вриједност стопе мања од нуле, када се стопа поставља на вриједност нула.

Таква одштета обрачунава се од Заказаног датума исплате до Датума исплате, или, у зависности од случаја, до датума поништавања Најављене транше у складу с овим уговором.

Рачун за исплату означава, у односу на сваку Траншу, банковни рачун на који се могу вршити исплате на основи овог уговора дефинисан на најновијем Списку овлашћених особа и рачуна.

Датум исплате означава датум на који Банка исплати Траншу.

Обавјештење о исплати означава обавјештење Банке Зајмопримцу на основу и у складу с чланом 1.2.Ц.

Захтјев за исплату означава обаввјештење углавном у облику дефинисаном у члану 1.2.Б.

Спор има значење наведено у члану 11.2.

Случај прекида означава једно од наведеног или обоје:

(а) материјални прекид у системима плаћања или комуникације, или на финансијским тржиштима, који, у сваком случају, морају функционисати како би се вршила плаћања у вези с овим уговором; или

(б) настанак било каквог другог случаја који доводи до прекида (техничке природе или у вези са системом) функционисања благајне или платног промета Банке или Зајмопримца, који спречава ту уговорну страну да:

(I) врши обавезе плаћања према овом уговору; или

(II) комуницира с другим уговорним странама,

ако такав прекид (у случају (а) или (б) изнад) није узроковала уговорна страна чије је пословање прекинуто и ако је такав прекид изван њезине контроле.

ЕФСД + има значење наведено у уводном ставу (ц).

ЕФСД + ДИВ1 има значење наведено у уводном ставу (ц).

ЕФСД + ДИВ1 гаранција има значење наведено у уводном ставу (ц).

ЕФСД + ДИВ1 уговор о гаранцији има значење дано у уводном ставу (ц).

Еколошки и друштвени стандарди ЕИБ-а означавају еколошке и друштвене стандарде ЕИБ-а из 2022. године који су објављени на веб-страници Банке и који описују еколошке и друштвене захтјеве које морају испунити сви пројекти које финансира ЕИБ те одговорности различитих страна, укључујући Зајмопримца и Промотера**.**

Животна средина означава сљедеће:

(а) флору и фауну, живе организме, укључујући еколошке системе;

(б) земљиште, тло, воду (укључујући морске и обалне воде), ваздух, климу и пејзаж (природне или умјетно створене структуре, било изнад или испод земље;

(ц) културно насљеђе (природно, материјално и нематеријално);

(д) изграђено окружење; и

(е) људско здравље и добробит.

Акциони план за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП) означава план еколошких и друштвених мјера за ублажавање и побољшање, у облику наведеном у Прилогу А овог уговора, који наводи еколошке и друштвене критеријумје извођења, стандарде, политике, поступке, праксе и распореде спровођења, укључујући мјере за постизање и одржавање усклађености с Еколошким и друштвеним стандардима, а такав ЕСАП може се повремено мијењати или допуњавати уз сагласност Банке.

Процјена утицаја на животну средину и друштво ЕСИА означава намјенску процјену утицаја на животну средину и друштво, према Еколошким и друштвеним стандардима ЕИБ-а, студију или извјештај као резултат процјене утицаја на животну средину и друштво којим се утврђују и процјењују вјероватни значајни утицаји на животну средину и друштво и/или ризици повезани с предложеним пројектом те с препорукама мјера за избјегавање, минимизирање и/или отклањање било каквих утицаја и/или ризика. Ова студија је предмет јавне расправе с директним и индиректним учесницима пројекта.

План управљања животном средином и друштвом и план праћења (ЕСММП) означава еколошки, друштвени, здравствени и безбједносни план управљања за Пројекат који произлази из процеса процјене утицаја на животну средину и друштво (ЕСИА) и успоставља се у складу с Еколошким и друштвеним стандардима и који детаљно описује (а) мјере које треба предузети током изградње, спровођења и рада Пројекта за управљање могућим утицајима и ризицима на животну средину и друштво те за ублажавање, смањење и/или компензацију/исправљање/ надокнаду негативних утицаја на животну средину и друштво повезаних са спровођењем наведених активности; и (б) радње потребне за спровођење ових мјера као што су одговарајући институционални аранжмани, аранжмани за праћење и извјештавање који могу обезбиједити правилно спровођење и редовне повратне информације о усклађености с условима (и може се односити на план за фазу изградње Пројекта или план за оперативну фазу пројекта или на оба плана заједно, у зависности од контекста).

Документи који се односе на животну средину и друштво означавају**:**

(а) Процјену утицаја на животну средину и друштво (ЕСИА)

(б) Акциони план за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП);

(ц) План управљања животном средином и друштвом и план праћења (ЕСММП);

(д) План учествовања заинтересованих страна (СЕП);

(е) План куповине земљишта и компензације (ЛАЦП); и

све друге документе у мјери у којој то захтијева Банка.

Еколошки и друштвени стандарди означавају:

(а) Законе о заштити животне средине и законе који се односе на друштвени аспект примјењиви на Пројекат или Зајмопримца;

(б) Еколошке и друштвене стандарде ЕИБ-а;

(ц) Документе који се односе на животну средину и друштво;

Одобрење за заштиту животне средине или друштва означава било које одобрење које се захтијева према закону о заштити животне средине или закону који се односи на друштвени аспект.

Захтјев у вези са заштитом животне средине или друштва означава било који захтјев, поступак, службено обавјештење или истрагу било које особе у вези с било којим кршењем или наводним кршењем било којег Еколошког и друштвеног стандарда.

Закон о заштити животне средине означава:

(а) закон ЕУ, укључујући стандарде и принципе осим било какве дерогације коју Банка прихвати у односу на овај уговор, на основуу било каквог споразума између Босне и Херцеговине и ЕУ;

(б) домаће законе и прописе Босне и Херцеговине; и

(ц) међународне споразуме и конвенције које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који су на неки други начин обавезујући за Босну и Херцеговину.

чији је основни циљ, сваком случају, очување, заштита или унапређење животне средине.

Закон ЕУ означава acquis communautaire Европске уније изражен кроз уговоре Европске уније, уредбе, директиве, делегирана акта, спроведбена акта и судску праксу Суда правде Европске уније.

EUR или **евро** означава закониту валуту земаља чланица Европске уније које су је усвојиле као своју валуту у складу с релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније.

ЕУРИБОР има значење дефинисано у Прилогу Б.

Случај неиспуњавања уговорне обавезе означава било коју околност, догађај или настанак догађаја наведен у члану 10.1.

Члан(ови) породице имају значење дато том изразу у Директивама за спречавање прања новца АМЛ.

Крајњи датум расположивости означава датум који пада 60 (шездесет) мјесеци након Датума ступања на снагу и ако такав дан није Релевантни радни дан, онда на претходни Релевантни радни дан. Алтернативно, на писмени захтјев Зајмопримца, било који каснији датум који договори Банка, према властитом нахођењу, а који је назначен у писму које је Банка издала Зајмопримцу.

Финансирање тероризма означава давање или прикупљање средстава на било који начин, директно или индиректно, с намјером или сазнањем о намјери дјелимичног или потпуног коришћења таквих средстава за казнена дјела наведена у Директиви (ЕУ) 2017/541 Европског парламента и Савјета од 15. 3. 2017. о борби против тероризма којом се замјењује Оквирна одлука Савјета Европске уније 2002/475/ЈХА и мијења Одлука Савјета 2005/671/ЈХА (с повременим измјенама, замијењена или поново донесена).

Финансијска уредба означава Уредбу (ЕУ, Euратом) 2018/1046 Европског парламента и Савјета од 18. јула 2018. године о финансијским правилима која се примјењују на општи буџет Уније, којом се мијењају Уредбе (ЕУ) бр. 1296/2013, (ЕУ) бр. 1301/2013, (ЕУ) бр. 1303/2013, (ЕУ) бр. 1304/2013, (ЕУ) бр. 1309/2013, (ЕУ) бр. 1316/2013, (ЕУ) бр. 223/2014, (ЕУ) 283/2014 и Одлуке бр. 541/2014/ЕУ и стављању изван снаге Уредбе (ЕЗ, Euратом) бр. 966/2012 (СЛ Л 193, 30. 7. 2018, стр. 1).

Фиксна стопа означава годишњу каматну стопу, коју утврди Банка у складу с примјењивим принципима које, с времена на вријеме, утврђују управна тијела Банке, за кредите одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у валути Транше и који имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате. Таква стопа нема негативну вриједност.

Транша с фиксном стопом означава Траншу на коју се примјењује Фиксна стопа.

Промјењива стопа означава промјењиву годишњу каматну стопу у фиксном распону коју Банка одређује за сваки узастопни Референтни период, која је једнака износу ЕУРИБОР-а увећаним за Распон. Ако је Промјењива стопа за било који Референтни период промјењиве стопе израчуната и износи мање од нула, подешава се на вриједност нула.

Референтни период промјењиве стопе означава сваки период од једног Датума плаћања до сљедећег релевантног Датума плаћања, а први Референтни период промјењиве стопе започиње на датум исплате Транше.

Транша с промјењивом стопом означава Траншу на коју се примјењује Промјењива стопа.

Оквирни споразум има значење наведено у уводном ставу (д).

ГААП означава општеприхваћене рачуноводствене принципе у Босни и Херцеговини, укључујући ИФРС.

Водич за набавку означава Водич за набавку објављен на интернетској страници ЕИБ-а [1] које промотере пројеката које ЕИБ финансира у потпуности или дјелимично

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm. Имајте на уму да се референца односи на верзију Водича која је на снази у вријеме релевантне набавке пројекта.

информише о аранжманима набавке радова, роба и услуга потребних за спровођење Пројекта.

ИФРС означава међународне рачуноводствене стандарде у оквиру значење ИАС уредбе 1606/2002 у мјери примјењивој на релевантне финансијске извјештаје.

Случај незаконитости има значење наведено у члану 4.3.А(4)

ИЛО означава Међународну организацију рада.

Стандарди ИЛО-а означавају било који уговор, конвенцију или споразум ИЛО-а који је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који је по било којем другом основу обавезујући за Босну и Херцеговину те Језгро стандарда рада (као што је дефинисано у Декларацији ИЛО-а о основним принципима и правима на раду).

Случај пријевремене отплате који подлијеже плаћању одштете означава Случај пријевремене отплате осим Случаја пријевремене отплате финансирања које није финансирање од стране ЕИБ-а или Случаја незаконитости.

Ревизија/конверзија камате означава одређивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, а нарочито основице исте каматне стопе (**ревизија**) или другачију основицу каматне стопе (**конверзија**) која се може понудити за преостали период Транше или до сљедећег Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

Датум ревизије/конверзије камате означава датум који је Датум плаћања, а који, у складу с чланом 1.2.Ц Банка дефинисала у Обавјештењу о исплати.

Приједлог за ревизију/конверзију камате означава приједлог Банке према Прилогу Д.

Захтјев за ревизију/конверзију камате означава писано обавјештење Зајмопримца достављено најмање 75 (седамдесет пет) дана прије Датума ревизије/конверзије камате, у којем од Банке захтијева да му достави Приједлог за ревизију/конверзију камате. Захтјев за ревизију/конверзију камате такође дефинише:

(а) датуме плаћања изабране у складу с одредбама члана 3.1;

(б) износ Транше на који се примјењује Ревизија/конверзија камате, и

(ц) било који сљедећи Датум ревизије/конверзије камате изабран у складу с чланом 3.1.

Уредба ИПА III означава Уредбу (ЕУ) 2021/1529 Европског парламента и Савјета од 15. септембра 2021. о успостави Инструмента за претприступну помоћ (ИПА III).

План куповине земљишта и компензације (ЛАЦП) означава план припремљен у складу са Еколошким и друштвеним стандардима у којем су описани утицаји куповине земљишта и дефинисане процедуре које ће се слиједити ради процјене и надокнаде утицаја те дефинисане активности које ће се предузимати током свих фаза куповине. Надаље, такође описује утицај принудног пресељења, укључујући губитак извора зараде, дефинисање процедуре које ће се спроводити како би се идентификовао, процијенио и компензовао утицај на особе на које Пројекат утиче (ПАП) те дефинисање радње које треба предузети током свих фаза процеса пресељења и/или обнове средстава за живот. План куповине земљишта и компензације укључује буџете и аранжмане за компензацију, процјену трошкова и извор финансирања, као и адекватне институционалне аранжмане праћења и извјештавања којима се може обезбиједити правилно спровођење и редовне повратне информације о усклађености с његовим условима.

Списак овлашћених потписника и рачуна означава списак, у облику и садржају који задовољавају Банку, а у којем су дефинисани:

(а) овлашћени потписници, уз доказ овлашћења за потписивање особа наведених на списку и уз назнаку тога да ли је њихово овлашћење за потписивање појединачно или заједничко;

(б) примјер потписа таквих особа; и

(ц) банковни рачун (рачуне) на који се могу вршити исплате у оквиру овог уговора (уз IBAN кôд ако је земља уврштена у Регистар IBAN кодова који објављује SWIFT, или у одговарајућем формату рачуна у складу с локалном банковном праксом), BIC/SWIFT кôд банке и назив корисника рачуна код банке, уз доказ да је тај рачун отворен у име Корисника;

(д) банковни рачун (рачуне) са којег ће се вршити исплате у оквиру овог уговора (уз IBAN кôд ако је земља уврштена у Регистар IBAN кодова који објављује SWIFT, или у одговарајућем формату рачуна у складу с локалном банковном праксом), BIC/SWIFT кôд банке и назив корисника рачуна код банке, уз доказ да је тај рачун отворен у име Корисника;

Зајам означава збир свих износа које Банка исплати с времена на вријеме у складу с овим уговором.

Неотплаћени зајам означава зброј свих износа које Банка исплати с времена на вријеме у складу с овим уговором који су и даље неотплаћени.

Случај поремећаја на тржишту означава било коју од сљедећих околности:

(а) према мишљењу Банке, постоје догађаји или околности које негативно утичу на приступ Банке њеним изворима финансирања;

(б) према мишљењу Банке, средства за одговарајуће финансирање Транше из њених уобичајених извора финансирања нису доступна за финансирање такве Транше у релевантној валути и/или за релевантно доспијеће и/или у вези с отплатним профилом такве Транше;

(ц) у вези с Траншом с Промјењивом стопом:

(I) трошак који Банка има у вези с набавком средстава из њених извора финансирања, које утврди Банка, за период једнак Референтном периоду промјењиве стопе такве Транше (тј. на тржишту новца), а који би био већи од примјењиве релевантне међубанкарске стопе; или

(II) Банка утврди да не постоје адекватан и праведан начин за утврђивање примјењиве релевантне међубанкарске стопе за релевантну валуту такве Транше.

Материјална штетна промјена означава било који догађај или промјену услова која, према мишљењу Банке има материјални штетни утицај на:

(а) способност Зајмопримца да испуњавају своје обавезе у складу с овим уговором

(б) пословање, операције, имовину, стање (финансијско или друго) или изгледе Зајмопримца; или

(ц) законитост, ваљаност или спроведивост, или ефикасност или ранг, или вриједност било којег Средства осигурања додијељеног Банци у вези с овим уговором, или права или правних лијекова Банке према овом уговору.

Датум доспијећа означава посљедњи Датум отплате Транше дефинисан у складу с чланом 4.1.А(б)(IV) или једини Датум отплате Транше дефинисаног у складу с чланом 4.1.Б.

Прање новца означава:

(а) конверзију или пренос имовине, уз постојање сазнања да је таква имовина резултат криминалних активности или учествовања у таквим активностима чији је циљ тајење или прикривање незаконитог поријекла имовине, или пружање помоћи било којој особи која учествује у

таквим активностима у смислу избјегавања законских посљедица таквог поступања;

(б) тајење или прикривање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права или власништва над имовином, сазнање да је таква имовина резултат кривичног дјела или резултат учествовања у таквом дјелу;

(ц) стицање, посједовање или коришћење имовине упркос сазнању у вријеме примања такве имовине, сазнање да је таква имовина резултат криминалне активности или учествовања у таквој активности; или

(д) учествовања у, удруживања ради таквих активности и пружања помоћи, подстицања, омогућавања и савјетовања у обављању горенаведених активности.

Уредба НДИЦИ-ГЕ означава Уредбу (ЕУ) 2021/947 Европског парламента и Савјета од 9. јуна 2021. године о успостави Инструмента сусједства, развоја и међународне сарадње – Глобална Европа (енгл. Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument − Global Europe − NDICI-GE).

Финансирање које није финансирање од стране ЕИБ-а има значење наведено у члану 4.3.А(2).

Случај пријевремене отплате финансирања које није финансирање од стране ЕИБ-а има значење наведено у члану 4.3.А(2).

Најављена транша означава Траншу за коју је Банка издала Обавјештење о исплати.

Оперативна дозвола означава коначно и важеће одобрење издато од стране Федералног министарства просторног уређења у Босни и Херцеговини, којим се потврђује да је Промотер изградио Пројекат у складу са законима и прописима и грађевинском дозволом, и којим се допушта коришћење Пројекта. Ради јасноће, ова дозвола не даје сагласност за производњу електричне енергије.

Рачун за плаћање означава банковни рачун с којег ће Зајмопримац вршити исплате у оквиру овог уговора, као што је дефинисано у посљедњем Списку овлашћених потписника и рачуна.

Датум плаћања означава годишње, полугодишње или тромјесечне датуме дефинисане у Обавјештењу о исплати до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или Датума доспијећа, а ако је било који такав датум Релевантни радни дан, то значи:

(а) за Траншу с фиксном каматном стопом, једно од наведеног:

(I) наредни Релевантни радни дан, без прилагођавања дугованих камата у складу с чланом 3.1; или

(I) претходни Релевантни радни дан с прилагођавањем (али само до износа камата доспјелих у складу с чланом 3.1 које су обрачунате за посљедњи каматни период), у случајевима када се отплата главнице врши у једној рати у складу с Прилогом Д, тачка Ц, или чланом 4.1.Б; и

(б) за Траншу с промјењивом стопом, наредни Релевантни радни дан у том мјесецу или, ако тај дан не постоји, први сљедећи дан који је Релевантни радни дан, у свим случајевима који одговарају корекцији камате према члану 3.1.

Износ пријевремене отплате значи износ Транше који Зајмопримац пријевремено отплаћује у складу с чланом 4.2.А или чланом 4.3.А, у зависности од тога шта важи.

Датум пријевремене отплате означава датум који затражи Зајмопримац и прихвати Банка или одреди Банка (зависности од тога шта важи) на који Зајмопримац извршава пријевремену отплату Износа пријевремене отплате.

Случај пријевремене отплате означава било који догађај описан у члану 4.3.А.

Одштета за пријевремену отплату означава, у односу на било који износ главнице који се пријевремено отплаћује или отказује, износ о којем Банка обавијести Зајмопримца, а који представља тренутну (од Датума пријевремене отплате) вриједност вишка, ако постоји:

(а) камата које би након тога биле обрачунате на Износ пријевременог плаћања, у периоду од Датума пријевремене отплате до Датума ревизије/конверзије, ако постоји, или до Датума доспијећа, ако тај износ није раније отплаћен; већих од

(б) камата које би тако биле обрачунате током тог периода, ако би биле обрачунате по Стопи за прегруписање, умањеној за 0,19% (деветнаест базних бодова).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој Стопи за прегруписање, која се примјењује на сваки релевантни Датума пријевремене отплате.

Обавјештење о пријевременој отплати означава писано обавјештење Банке Зајмопримцу у односу на пријевремену отплату Транше с фиксном стопом и/или Транше с промјењивом стопом у складу с чланом 4.2.Ц, у којој се наводи Износ пријевремене отплате, Датум пријевремене отплате, доспјела обрачуната камата, накнада према члану 4.2.Д, ако постоји, и само у односу на Транше с фиксном стопом, Одштета за пријевремену отплату, ако постоји, доспјела на Износ пријевремене отплате.

Понуда за пријевремену отплату означава писано обавјештење Банке Зајмопримцу у складу с чланом 4.2.Ц.

Захтјев за пријевремену отплату означава писани захтјев Зајмопримца Банци за пријевремену отплату цјелокупног или дијела Неотплаћеног зајма, у складу с чланом 4.2.А.

Консултант за спровођење пројекта (ПИЦ) означава реномирану међународну искусну компанију коју ће именовати Промотер да помогне Јединици за спровођење пројекта у спровођењу Пројекта, укључујући одговарајуће међународно еколошко и друштвено искуство за помоћ у спровођењу пројекта у складу са захтјевима Еколошкиих и друштвених стандарда.

Јединица за спровођење пројекта (ПИУ) означава намјенски тим стручног и помоћног особља који је успоставио Промотер за припрему и спровођење Пројекта, а одржава га до завршетка Пројекта с особљем, физичким и финансијским ресурсима, потребним административним овлашћењима и компетенцијама, неопходна за спровођење Пројекта и задовољавајућа за Банку, који координише и управља Пројектом у име Промотера.

Забрањено поступање означава било какво финансирање тероризма, прање новца или обављање забрањених активности.

Забрањена пракса означава било што од наведеног:

(а) принуда, односно директно или индиректно нарушавање права или наношење штете или пријетња нарушавањем права или наношењем штете било којој страни или имовини те стране с циљем неприкладног утицаја на активности те стране;

(б) фалсификовање, односно договор између двају или више страна намијењен остваривању неприкладног циља, укључујући неприкладан утицај на активности друге стране.

(ц) корупција, односно нуђење, давање, примање или директно или индиректно подстицање на то да било шта од значаја на неприкладан начин утиче на поступке друге стране;

(д) превара, односно било какав поступак или пропуст, укључујући погрешно тумачење, које свјесно или непромишљено доводи или настоји да наведе на погрешан

закључак страну с циљем остваривања финансијске или друге користи или с циљем избјегавања обавезе;

(е) Опструисање истраживања принуде, фалсификовања, корупције или преваре, у вези с овим зајмом или Пројектом, (а) намјерно уништавање, фалсификовање, мијењање или прикривање доказног материјала у истрази; и/или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране с циљем да иста буде спријечена да објави своја сазнања о питањима важним за истрагу или да обавља истрагу, или (б) активности којима је циљ материјално угрожавање остваривања уговорних права на ревизију или приступа информацијама.

(ф) казнено дјело из области пореза, при чему се мисли на све прекршаје, укључујући кривична дјела из области пореза која се односе на директне и индиректне порезе дефинисане државним законом Босне и Херцеговине, која су кажњива лишавањем слободе или притвором дужем од једне године.

(г) злоупотреба ресурса и имовине Групе ЕИБ, што представља било коју незакониту активност почињену коришћењем ресурса или имовине Групе ЕИБ (укључујући средства позајмљена према овом уговору) свјесно или непромишљено; или

(х) било које друге незаконите активности које могу утицати на финансијске интересе Европске уније, у складу с примјењивим законима.

Пројекат има значење дефинисано у уводном ставу (а).

Случај смањења трошкова Пројекта има значење наведено у члану 4.3.А(1).

Документи о спровођењу Пројекта означавају (I) супсидијарни документ потписан између Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине и (II) уговор о подзајму потписан између Федерације Босне и Херцеговине и Промотера, при чему сваки документ дефинише обавезе Промотера и Федерације Босне и Херцеговине за потребе спровођења Пројекта у складу с овим уговором, при чему је сваки **Документ о спровођењу Пројекта**.

Промотер означава ЈП ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА ХЗ ХБ д. д. Мостар (ЕПХЗХБ).

Квалификовани/прихватљиви трошкови означавају трошкове (укључујући трошкове пројектовања и надзора, ако су релевантни, и нето износ пореза и обавеза које плаћају Зајмопримац и/или Промотер) које за Пројекат сносе Зајмопримац или Промотер, за радове, робе и услуге повезане са ставкама у Техничком опису, које су прихватљиве за финансирање путем Кредита (ради јасноће, искључујући куповину земљишта, право службености пута, финансијске трошкове, камате током изградње, порезе и таксе које мора финансирати Зајмопримац), а које су предмет једног или више уговора под условима који задовољава Банку, узимајући у обзир најновији Водич за набавку Банке. За потребе обрачуна износа у еврима било којег износа потрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту обрачуна и објави Европска централна банка, на датум унутар периода од 15 (петнаест) дана прије датума исплате који дефинише Банка (у случају непостојања таквог курса, Банка одређује релевантни курс или курсеве који у том тренутку преовладавају на било којем финансијском тржишту.

Стопа за пренамјену означава фиксну годишњу стопу коју утврђује Банка, а коју би Банка примијенила на дан обрачуна одштете за зајам у истој валути, и за коју би вриједили исти услови плаћања камате и исти профил отплате на Датум ревизије/конверзије, ако постоји, или Датум доспијећа Транше, за коју се предлаже или захтијева извршавање пријевременог плаћање. Таква стопа нема негативну вриједност.

Релевантни радни дан означава дан на који су систем бруто поравнања у стварном времену којим управља Евросистем (T2) или било који систем насљедник отворени за поравнање платних налога у еврима.

Релевантна страна има значење наведено у члану 8.3.

Датум отплате означава сваки Датум плаћања дефинисан за отплату главнице Транше у Обавјештењу о исплати, у складу с чланом 4.1.

Захтијевани датум одгођене исплате има значење наведено у члану 0(а)(а)(II).

Санкције означавају било који закон о економским, финансијским или трговачким санкцијама, прописе, ембарга или рестриктивне мјере које одређује, спроводи или примјењује било које Тијело које изриче санкције.

Субјекат који изриче санкције означава:

(а) Европску унију;

(б) Савјет безбједности Уједињених нација;

(ц) Уједињено Краљевство;

(д) Сједињене Америчке Државе.

Санкционисана земља означава земљу или територију који су, или чија је влада, у било којем тренутку предмет или мета свеобухватних Санкција које се односе на читаву земљу или територију.

Списак санкција означава:

(а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Европска унија уведе у складу с поглављем 2. Дијела V Уговора о Европској унији, као и у складу с чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније, укључујући, али без ограничења на њих, доступним на службеним интернетским страницама

https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters - homepage /8442 /consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm и https://sanctionsmap.eu/#/main, с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи ове;

(б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружја које уведе Савјет безбједности Уједињених нација у складу с чланом 41. Повеље УН, укључујући, али без ограничења на, оне доступне на службеној интернетској страници УН

хттпс://www.ун.орг/сц/суборг/ен/ и https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, с повременим измјенама и допунама или на интернетској страници која наслиједи ову;

(ц) било која економска, финансијска и трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје коју изда надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Уједињеном Краљевству, укључујући Канцеларију Њеног величанства за финансијске санкције, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеној страници

https://www.gov.uk/government/publications/finansial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets, с измјенама и допунама или на било којој другој страници која је наслиједи; или

(д) било која економска, финансијска и трговинска рестриктивна мјера и ембарго на оружје коју изда надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Сједињеним Државама, укључујући Канцеларију за контролу стране имовине Министарства финансија САД, укључујући, али без ограничења на, као што је наведено на службеним страницама

https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx и

https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx,

с измјенама и допунама, или на било којој другој страници која наслиједи ове.

Санкционисане особе означавају:

(а) било којег појединца или субјекат који је наведен, или који је у директном или индиректном власништву, или које контролише, или који дјелује у име или по упутствима особе наведене на било којем Списку санкција;

(б) било коју особу која борави или која је резидент или која је организована или основана у складу са законима, или која је у директном или индиректном власништву или која дјелује у име или по упутствима, особе која борави у или је резидент, или је организована или основана у складу са законима, Санкционисане земље; или

(ц) другу особу с којом би односној особи у складу с надлежношћу Европске уније, Савјета безбједности Уједињених нација, Уједињеног Краљевства или Сједињених Америчких Држава било забрањено да послују или би њено пословање било ограничено.

Заказани датум исплате означава датум на који је заказана исплата Транше, у складу с чланом 1.2.Ц.

Средство осигурања означава било коју хипотеку, залог, право задржавања, оптерећење, стављање под хипотеку или било који интерес којим се осигурава било каква обавеза било које особе или било који други споразум или аранжман са сличним учинком.

План учествовања заинтересованих страна (СЕП) означава план за специфичан пројекат који описује стратегију и програм Промотера за сарадњу са заинтересованим странама на културолошки примјерен начин који је припремљен у складу с Еколошким и друштвеним стандардима с циљем јачања дијалога између Промотера и заинтересованих страна. Укључује мјере и радње како би се идентификованим заинтересованим странама омогућило да буду информисани о пројекту и његовом статусу, напредовању и, гдје је то прикладно, да затраже своја права. План укључивања заинтересованих страна, чији је циљ побољшати друштвену прихватљивост пројекта, укључује приступачан жалбени механизам који ће се успоставити и одржавати током трајања пројекта.

Закон који се односи на друштвени аспект означава:

(а) Закон ЕУ, укључујући принципе и стандарде, осим било којег одступања које је Банка прихватила у сврху овог уговора на основу било којег споразума између Босне и Херцеговине и ЕУ;

(б) државне законе и прописе Босне и Херцеговине;

(ц) међународне уговоре и конвенције које је Босна и Херцеговина потписала и ратификовала или се на други начин примјењују на или су обавезујући за Босну и Херцеговину;

(д) Стандарде ИЛО-а;

у сваком случају чији је главни циљ заштита или побољшање друштвених питања; и

(е) сваки уговор Уједињених нација, конвенцију или споразум о људским правима који је потписан и ратификован или на другачији начин обавезујући за Босну и Херцеговину.

Друштвена питања означавају све или било шта од наведеног:

(а) услове рада;

(б) здравље и безбједност на раду;

(ц) права и интересе рањивих група;

(д) права и интересе аутохтоних народа;

(е) родну равноправност;

(ф) јавно здравље, безбједност и заштиту;

(г) избјегавање деложација и ублажавање потешкоћа које произлазе из принудног пресељења; и

(х) ангажман заинтересованих страна.

Распон означава фиксни распон (позитивна или негативна вриједност) ЕУРИБОР-а коју одреди Банка и о којој обавијести Зајмопримца у релевантном Обавјештењу о исплати или Приједлогу за ревизију/конверзију камате.

Порез означава било који порез, дажбину, давање или другу накнаду или задржавање сличне природе (укључујући било какве пенале или камату плативу у вези с било каквим неплаћањем или одгађањем у плаћању било какве камате).

Технички опис има значење дефинисано у уводном ставу (а).

Транша означава сваку исплату која је извршена или која треба бити извршена према овом уговору. У случају да Обавјештење о исплати није достављено, Транша означава Траншу тражену у складу с чланом 1.2.Б.

Урбанистичка дозвола означава коначно и правоснажно одобрење које издаје Федерално министарство просторног уређења Федерације Босне и Херцеговине у којем су дефинисани технички и други тражени услови за пројектовање и изградњу Пројекта на жељеној локацији, у којој су дефинисани услови који морају бити поштовани у односу на Пројекат на планираној локацији.

Члан 1.

Кредит и исплате

1.1 Износ кредита

Овим уговором Банка у корист Зајмопримца одобрава, а Зајмопримац прихваћа кредит у износу од 103.050.000,00 евра (сто три милиона педесет хиљада евра), за финансирање Пројекта (**Кредит**).

1.1 Поступак исплате

1.2.А Транше

Банка исплаћује Кредит у највише 10 (десет) Транши. Износ сваке Транше је најмање 5.000.000,00 евра (пет милиона евра) или (ако се ради о мањем износу) читав неповучени салдо Кредита.

1.2.Б Захтјев за исплату

(а) Зајмопримац може Банци поднијети Захтјев за исплату Транше који ће Банка примити најкасније 15 (петнаест) дана прије Крајњег датума расположивости. Захтјев за исплату дефинисан је у Прилогу Ц и одређује:

(I) износ и валуту Транше;

(II) преферисани датум исплате Транше; такав преферисани датум исплате мора бити Релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана након датума Захтјева за исплату и на или прије Крајњег датума расположивости. Подразумијева се да, независно од Крајњег датума расположивости, Банка може одредити да је датум исплате Транше датум који пада до 4 (четири) календарска мјесеца од датума Захтјева за исплату;

(III) ради ли се о Транши с фиксном или варијабилном стопом, дефинисаним у релевантним одредбама члана 3.1;

(IV) преферисану периодичност плаћања камате на Траншу, изабрану у складу с чланом 3.1;

(V) преферисане услове отплате главнице Транше, изабране у складу с чланом 4.1;

(VI) преферисани први и посљедњи датум отплате главнице Транше;

(VII) Датум ревизије/конверзије камате за Траншу који је изабрао Зајмопримац, ако постоји; и

(VIII) рачун за исплату Транше на који Транша треба бити уплаћена у складу с чланом 1.2.Д.

(б) Ако Банка након захтјева Зајмопримца, прије подношења Захтјева за исплату Зајмопримцу понуди необавезујућу фиксну каматну стопу или распон који ће се примијенити на Траншу, Зајмопримац такође може, на основу своје одлуке, у Захтјеву за исплату дати такву понуду, односно:

(I) у случају Транше с фиксном стопом, гореспоменуту фиксну каматну стопу коју је Банка претходно навела; или

(II) у случају Транше с промјењивом стопом, гореспоменути распон који је Банка претходно навела,

која ће се примјењивати на Траншу до Датума доспијећа или до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

(ц) Сваки Захтјев за исплату потписује Овлашћени потписник с појединачним правом представљања или двојица или више Овлашћених потписника са заједничким правом представљања.

(д) Банка се може ослонити на информације дефинисане у посљедњем Списку овлашћених потписника и рачуна који Зајмопримац достави Банци. Ако Захтјев за исплату потпише особа дефинисана као Овлашћени потписник на посљедњем Списку овлашћених особа и рачуна који је Зајмопримац доставио Банци, Банка може претпоставити да та особа има овлашћење за потписивање и извршење тог захтјева за исплату у име и за рачун Зајмопримца.

(е) Подложно члану 1.2.Ц.(б), сваки Захтјев за исплату је неопозив.

1.2.Ц Обавјештење о исплати

(а) Најмање 10 (десет) дана прије предложеног Заказаног датума исплате Транше, уколико је Захтјев за исплату у складу с чланом 1.2, Банка Зајмопримцу доставља Обавјештење о исплати, у којем је дефинисано сљедеће:

(I) Износ Транше у еврима;

(II) Заказани датум исплате;

(III) Основа каматне стопе за Траншу, која је: (1) Транша с фиксном стопом; или (2) Транша с промјењивом стопом, све у складу с релевантним одредбама члана 3.1;

(IV) Датуми плаћања и Први датум плаћања камата за Траншу;

(V) Услови отплате главнице за Траншу, у складу с одредбама члана 4.1;

(VI) Датуми плаћања и први и посљедњи Датум отплате Транше;

(VII) Датум ревизије/конверзије камате на Траншу, уколико то Зајмопримац затражи; и

(VIII) за Траншу с фиксном каматом Фиксну камату и за Траншу с варијабилном каматом Распон који се примјењује на Траншу до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспијећа.

(б) Ако један или више услова дефинисаних у Обавјештењу о исплати којег прими Зајмопримац није у складу с одговарајућим условом, ако постоји, у Захтјеву за исплату, Зајмопримац може опозвати свој Захтјев за исплату након пријема Обавјештења о исплати писменим обавјештењем којег ће Банка примити најкасније у 12,00 часова по луксембуршком времену наредног Радног дана, након чега Захтјев за исплату и Обавјештење о исплати постају неважећи. Ако Зајмопримац није писмено опозвао Захтјев за исплату писменим путем и у року наведеном изнад, сматра се да је Зајмопримац прихватио све услове дефинисане у Обавјештењу о исплати.

(ц) Ако Зајмопримац Банци достави Захтјев за исплату у којем није дефинисао фиксну каматну стопу или распон у складу с чланом 1.2.Б(б), сматраће се да је Зајмопримац унапријед прихватио Фиксну стопу или Распон како је накнадно дефинисано у Обавјештењу о исплати.

1.2.Д Рачун за исплату

Исплата се врши на Рачун за исплату дефинисан у релевантном Захтјеву за исплату, под условом да је такав Рачун за исплату прихватљив Банци.

Независно од члана 5.2.(е), Зајмопримац прихваћа да ће, у складу с овим уговором, уплате на Рачун за исплату који наведе Зајмопримац чинити исплату као да су извршене на банковни рачун Зајмопримца.

За сваку Траншу може бити наведен само један рачун.

1.3 Валута исплате

Банка сваку Траншу исплаћује у еврима.

1.4 Услови за исплату

1.4.А Предуслов за први Захтјев за исплату

Банка је од Зајмопримца, у одговарајућем облику и садржају, примила:

(а) доказ да Зајмопримац има потпуно овлашћење за потписивање овог уговора, те да су особа или особе које у име Зајмопримца потписују овај уговор ваљано овлашћене за такво поступање, укључујући и узорке потписа сваке такве особе; и

(б) најмање 2 (два) оригинална примјерка овог уговора ваљано потписаних од стране свих Уговорних страна; и

(ц) Списак овлашћених потписника и рачуна;

прије него што Зајмопримац поднесе Захтјев за исплату. Било који Захтјев за исплату који Зајмопримац достави без горенаведених докумената који задовољавају Банка, сматра се неизјављеним.

1.4.Б Прва транша

Исплата прве Транше у складу с чланом 1.2. условљена је тиме да Банка 6 (шест) радних дана прије Заказаног датума исплате (и, у случају одгађања у складу с чланом 1.5, Захтијеваног датума одгођене исплате или Усаглашеног датума одгођене исплате), или раније, у задовољавајућем облику и садржају, прими сљедеће документе или доказе:

(а) доказ да је Зајмопримац добио сва потребна одобрења у вези с овим уговором и Пројектом;

(б) овјерен примјерак (заједно с његовим овјереним преводом на енглески језик) Одлуке Предсједништва Зајмопримца која се односи на ратификацију овог уговора о финансирању, заједно с исјечком из Службеног гласника у којем је објављена Одлука Предсједништва;

(ц) овјерен примјерак превода на енглески језик одлуке Предсједништва Зајмопримца о прихваћању спољног државног дуга и којом се утврђују потписници Уговора о финансирању;

(д) правно мишљење Министарства правде Зајмопримца, у којем се потврђује сљедеће:

(I) потписник (потписници) овог уговора имају ваљано одобрење Предсједништва Зајмопримца да у име Зајмопримца потпишу овај уговор;

(II) потписивање овог уговора ваљано је ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримца;

(III) финансирање Пројекта у потпуности спада у обим Оквирног споразума:

(IV) одредбе овог уговора у потпуности су важеће, а Уговор је важећи, обавезујући и примјењив у складу с његовим одредбама;

(V) не постоје никаква ограничења девизне контроле, односно нису потребне никакве сагласности за примање свих износа који ће бити исплаћени према овом уговору, нити за одобравање отплате Зајма и плаћања камате и свих износа доспјелих према овом уговору или у случају да су потребне сагласности, потврда да су уредно прибављени; и

(VI) писмени споразум између Зајмопримца и Банке о продужењу рока за подношење Захтјева за исплату у складу с овим уговором не захтијева ратификацију одлуком Предсједништва Зајмопримца или било какву другу формалну процедуру како би такво продужење ступило на снагу у складу с одредбама релевантне писане кореспонденције између уговорних страна.

(е) Зајмопримац је предузео све активности потребне за ослобађање од опорезивања свих плаћања главнице, камата и других износа доспјелих у складу с овим уговором те како би дозволио да се плаћање свих таквих износа врши без одбитака на основу пореза по одбитку;

(ф) ако су и до потребне мјере, добијени сви потребни пристанци у вези с девизном контролом којима се дозвољава пријем исплата у оквиру овог уговора, отплата истих износа и плаћање камата и свих других доспјелих износа у оквиру овог уговора, такви пристанци морају обухватати отварање и вођење рачуна на које се уплаћују износи Кредита; и

(г) урбанистичку сагласност за Пројекат;

(х) доказ да је Промотер успоставио Јединицу за спровођење пројекта (ПИУ) која има одговарајуће искусно особље, ресурсе, овлаћћења, техничку помоћ с прихватљивим пројектним задацима, на задовољство Банке;

(и) документоване доказе на задовољство Банке да је Промотер, након објаве обавјештења о тендеру у Службеном гласнику Европске уније, именовао и потписао уговор о пружању услуга с Консултантом за спровођење пројекта (ПИЦ) који има међународно искуство по питањима заштите животне средине и друштва како би помогао Промотеру у спровођењу Пројекта, с обимом радова и квалификацијама прихватљивим Банци;

(ј) доказ да је Промотер припремио студију биолошке разноликости која покрива потенцијалне утицаје на подручја високе вриједности биолошке разноликости (укључујући критична станишта, ако је примјењиво) и касније план управљања биоразноликошћу с одговарајућом стратегијом ублажавања за постизање повезаних циљева заштите биолошке разноликости, на задовољство Банке.

(к) доказ да је Зајмопримцу достављен ажурирани План учествовања заинтересованих страна, укључујући жалбени механизам за цијели Пројекат, на задовољство Банке;

(л) доказ да су (А) примарно примјењива национална правна средства у складу са законом Босне и Херцеговине или (Б) у случају да национална правна средства нису правно могућа, било који други механизам ревизије који ће предложити Зајмопримац и/или Промотер и који је прихватљив за Банку (без издавања даљњих коментара на исти) који је успостављен правним инструментом и доступан било којој особи или субјекту који има или је имао интерес у добијању одређеног уговора и који је претрпио или постоји опасност да буде оштећен наводним кршењем примјењивих правила набавке за све уговоре које ће финансирати Банка;

(м) у случају да Пројекат неће финансирати КфВ, доказ од Зајмопримца, на задовољство Банке, који потврђује да су обезбијеђени извори финансирања Пројекта како је наведено у уводном ставу (б); и

(н) само у случају да је Пројекат суфинансиран с КфВ-ом и да ће се спроводити под МРИ-ом, пријем прописно потписаног Пројектног писма у оквиру МРИ-а којег су потписали Банка и КфВ. [1]

1.4.Ц Додатни претходни услови

Не доводећи у питање претходне услове који се захтијевају у односу на прву Траншу и све транше наведене у члановима 1.4.Б (Прва транша) и 1.4.Д (Све транше), исплата сваке Транше према члану 1.2 додатно је условљена пријемом од стране Банке, у облику и садржају који јој задовољавају, на или прије датума који пада 6 (шест) радних дана прије Заказаног датума исплате (и, у случају одгађања према члану 1.5, Захтијеваног датума одгођене исплате односно Усаглашеног датума одгођене исплате), сљедећих докумената или доказа:

(а) За финансирање Транше по први пут плаћање Квалификованих/прихватљивих трошкова који произлазе из било којег уговора повезаног с Пројектом, пријем копија одговарајућег (одговарајућих) прописно потписаног (потписаних) уговора за радове, робу и услуге у вези с Пројектом који конкуришу у складу с Водичем за набавку и с обавјештењем о тендеру објављеним у Службеном гласнику Европске уније, како је примјењиво за компоненту Пројекта за који се тражи исплата;

(б) Уз (а) горе, за финансирање Транше по први пут плаћање Квалификованих/прихватљивих трошкова који произлазе из уговора о радовима и/или уговора о роби који се односе на Пројекат:

(I) доказ да је анализа сучеља специфична за Пројекат међу различитим грађевинским парцелама и одговарајућа матрица расподјеле ризика припремљена на задовољство Банке и Консултанта за спровођење пројекта, с одговарајућом расподјелом кључних ризика изградње, укључујући ризик тла и Промотерове претпоставке о непредвиђеним околностима;

(II) пријем ажуриране процјене приноса енергије, укључујући потребне студије залеђивања техничког дизајна Пројекта на задовољство Банке и Консултанта за спровођење пројекта;

(III) копија коначног елабората мреже и потврду оператера преносног система "Електропреноса БиХ" о прикључењу на мрежу на задовољство Банке и Консултанта за спровођење пројекта;

(IV) потврда Консултанта за спровођење пројекта да су сви уговори за стицање потребних права над земљиштем Пројекта испреговарани и прописно потписани; и

(V) пријем коначне грађевинске дозволе за компоненту Пројекта за коју се тражи исплата.

(ц) Уз ставове (а) и (б) горе, за финансирање Транше по први пут плаћање Квалификованих/прихватљивих трошкова који произлазе из уговора о набавци вјетротурбина и/или уговора о изградњи повезаних с Пројектом;

(II) пријем позитивног мишљења Консултанта за спровођење пројекта о прикладности изабране вјетротурбине и њеног система за спречавање леда за услове специфичне за локацију; и

(II) пријем потврде о врсти производа и доказа да је изабрани добављач турбине доставио извјештај о прикладности локације (извјештај о оцјени за специфичну локацију), на задовољство Банке и Консултанта за спровођење пројекта.

1.4.Д Све транше

Исплата сваке Транше у складу с чланом 1.2, укључујући и прву, условљена је сљедећим:

[1] ЦП-ове треба поново прегледати ако Пројекат потпадне под МРИ с КфВ-ом.

(а) Банка је 6 (шест) дана прије Заказаног датума исплате, у облику и садржају на њено задовољство, (и, у случају одгађања у складу с чланом 1.5, Захтијеваног датума одгођене исплате односно Усаглашеног датума одгођене исплате) за предложену Траншу, примила сљедеће документе или доказе:

(I) потврду од Зајмопримца у облику дефинисаном у Прилогу Е.1, коју је потписао овлашћени представник Зајмопримца и с датумом који пада најмање 20 (двадесет) радних дана прије Заказаног датума исплате (и у случају одгоде у складу с чланом 1.5, Захтијеваног датума одгођене исплате или Усаглашеног датума одгођене исплате);

(II) доказ који показује да, након повлачења релевантне Транше, укупан износ Зајма неће бити већи од Квалификованих трошкова Пројекта, које сноси Зајмопримац или које су уговором преузели Зајмопримац и/или Промотер у вези с Пројектом, до датума релевантног Захтјева за исплату;

(III) доказ, укључујући потврду Консултанта за спровођење пројекта, да:

1) су Зајмопримцу и/или Промотеру настали, или ће настати у року од 180 (сто осамдесет) дана након Планираног датума исплате релевантне Транше, Прихватљиви/квалификовани трошкови у износу који је најмање једнак релевантној Транши која ће бити исплаћена; и

2) осим у односу на прву исплату, су Зајмопримац и/или Промотер платили Прихватљиве/квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак осталим претходно исплаћеним Траншама према овом уговору; и

(IV) пријем извјештаја од Зајмопримца и/или Промотера у којем се описује статус спровођења ЕСАП-а, у облику и садржају задовољавајућим за Банку, заједно с одговарајућим доказима о усклађености Пројекта са захтјевима постављеним у ЕСАП-у;

(V) копију било којег другог овлашћења или другог документа, мишљења или гаранције о којем је Банка обавијестила Зајмопримца, а који су потребни или пожељни у вези са: (I) закључивањем и извршењем и трансакцијама разматраним овим уговором или законитошћу, важењем, обавезујућим дјеловањем или примјењивошћу истог; и (II) поштовањем члана 6.09. Уговора од стране Зајмопримца и Промотера.

(б) да, на Заказани датум исплате (и у случају одгађања у складу с чланом 1.5 Захтијеваног одгођеног датума исплате, односно Усаглашеног одгођеног датума исплате) предложене Транше:

(I) су изјаве и гаранције које се понављају у складу с чланом 6. тачне у сваком погледу; и

(II) није дошло до ниједног догађаја или околности која представља или би с протеком времена или давањем обавјештења или доношењем било какве одлуке према овом уговору (или било којој комбинацији претходно наведеног) представљала:

(1) Случај неиспуњења уговорне обавезе; или

(2) Случај пријевремене отплате,

те да иста није у току без исправке или одрицања од исте, или која би произашла из исплате предложене Транше.

1.5 Одгађање исплате

1.5.А Основа за одгађање

1.5.А(1) ЗАХТЈЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

(а) Зајмопримац може упутити писмени захтјев Банци у којем захтијева одгађање исплате Најављене транше. Банка тај писмени захтјев мора примити најмање 5 (пет) Радних дана прије Заказаног датума исплате Најављене транше, а у њему мора бити наведено:

(I) жели ли Зајмопримац одгодити цијели износ или дјелимични износ Транше, те износ чија се исплата одгађа; и

(II) датум до којег Зајмопримац жели одгодити исплату горенаведеног износа (**Захтијевани датум одгођене исплате**), који мора бити датум који не пада касније од:

(1) 6 (шест) мјесеци од Заказаног датума исплате;

(2) 30 (тридесет) дана прије првог Датума отплате; и

(3) Крајњег датума расположивости.

(б) Након пријема таквог писменог захтјева, Банка одгађа исплату релевантног износа до Захтијеваног датума одгођене исплате.

1.5.А(2) НЕИСПУЊАВАЊЕ УСЛОВА ИСПЛАТЕ

(а) Исплата Најављене транше се одгађа ако било који услов исплате такве Најављене транше наведен у члану 1.4. није испуњен у оба случаја:

(I) на датум дефинисан за испуњавање таквог услова у члану 1.4; и

(II) на Заказани датум исплате те Најављене транше (или, када је Заказани датум исплате транше одгођен прије тога, датум очекиване исплате).

(б) Банка и Зајмопримац усуглашавају датум до којег се одгађа исплата такве Најављене транше ("**Усуглашени датум одгођене исплате**"), који мора бити датум који пада:

(I) најраније 6 (шест) Радних дана прије испуњавања свих услова исплате; и

(II) не касније од Крајњег датума расположивости.

(ц) Независно од права Банке да суспендује и/или откаже неисплаћени дио Кредита, у потпуности или дјелимично, у складу с чланом 1.6.Б, Банка одгађа исплату такве Најављене транше до Усглашеног датума одгођене исплате.

1.5.А(3) НАКНАДА ЗА ОДГАЂАЊЕ ИСПЛАТЕ

Ако се исплата Најављене транше одгађа у складу са ставовима 1.5.А(1) или 1.5.А(2) у претходном тексту, Зајмопримац плаћа Накнаду за одгоду исплате.

1.5.Б Отказивање исплате одгођене за 6 (шест) мјесеци

Ако је исплата одгођена за више од 6 (шест) мјесеци, укупно, у складу с чланом 1.5.А, Банка може писменим путем обавијестити Зајмопримца да се таква исплата отказује, а такво отказивање постаје ефективно на датум таквог писменог обавјештења. Износ исплате који Банка отказује у складу с овим чланом 1.5.Б остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2.

1.6 Отказивање и обустава

1.6.А Право Зајмопримца на отказивање

(а) Зајмопримац може упутити писмени захтјев Банци у којем захтијева отказивање неисплаћеног дијела Кредита.

(б) У свом писменом обавјештењу, Зајмопримац:

(I) мора навести отказује ли се Кредит у потпуности или дјелимично и ако се отказује дјелимично, износ Кредита који се отказује; и

(I) не може захтијевати отказивање:

(1) Најављене транше чији Заказани датум исплате пада у року од 7 (седам) Радних дана од датума таквог писаног обавјештења; или

(2) Транше за коју је достављен Захтјев за исплату, али за коју Банка није издала Обавјештење о исплати.

(ц) Након пријема таквог писаног обавјештења, Банка отказује захтијевани неисплаћени дио Кредита с тренутном ефективношћу.

1.6.Б Право Банке на обуставу и отказивање

(а) У било којем тренутку након настанка сљедећих догађаја, Банка може обавијестити Зајмопримца писменим путем о томе да се неисплаћени дио Кредита обуставља

и/или (осим у Случају поремећаја на тржишту) отказује у потпуности или дјелимично:

(I) случај пријевремене отплате;

(I) случај неиспуњења уговорне обавезе;

(I) у случају или околностима које би, с протоком времена или давањем обавјештења или доношењем било какве одлуке према овом уговору (или комбинације наведеног), чинила Случаја пријевремене отплате или Случај неиспуњавања уговорне обавезе;

(I) случај поремећаја на тржишту, под условом да Банка није издала Обавјештење о исплати;

(б) На датум таквог писменог обавјештења, релевантни неисплаћени дио Кредита се обуставља и/или отказује с тренутном ефективношћу. Било каква обустава трајаће док је Банка не оконча или откаже обустављени износ.

1.6.Ц Одштета за обуставу и отказивање Транше

1.6.Ц(1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави Најављену траншу након појаве Случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета или Случаја неиспуњавања уговорних обавеза или у случају или околностима које, истеком времена или давањем обавијести или доношењем било какве одлуке у оквиру овог Уговора (или комбинацијом напријед наведеног) могу представљати Случај пријевремене отплате за који се плаћа одштета или Случај неиспуњавања уговорних обавеза или након појаве Материјалне штетне промјене, Зајмопримац плаћа Банци Накнаду за одгађање обрачунату на износ такве Најављене транше.

1.6.Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ

(а) Ако Најављену траншу која је Транша с фиксном каматном стопом (**Отказана Транша**) откаже:

(I) Зајмопримац у складу с чланом 1.6.А; или

(II) Банка након Случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета или у случају или околностима које (истеком времена или давањем обавјештења или доношењем било какве одлуке у оквиру овог уговора (или комбинацијом напријед наведеног) могу представљати Случај пријевремене отплате за који се плаћа одштета према члану 1.5.Б,

Зајмопримац плаћа Банци Одштету за пријевремену отплату на такву Отказану траншу.

(б) Таква одштета:

(I) обрачунава се под претпоставком да је Отказана Транша исплаћена и отплаћена на исти Заказани датум исплате или, у мјери у којој је исплата Транше тренутно одгођена или обустављена, на датум обавјештења о отказивању; и

(II) је у износу који Банка у обавјештењу Зајмопримцу назначи као садашњу вриједност (обрачунато на дан отказивања) већег износа, ако постоје:

(1) камате које би након тога биле обрачунате на Отказану Траншу током периода од датума отказивања у складу с овим чланом 1.6.Ц(2) до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспијећа, да није отказана; од

(2) камате које би тако биле обрачунате током тог периода, ако би биле обрачунате по Стопи за прегруписање, умањеној за 0,19% (деветнаест базних бодова).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој Стопи за пренамјену, која се примјењује на сваки релевантни Датума пријевремене отплате важеће Транше.

(ц) Ако Банка откаже било коју Најављену Траншу након појаве Случаја неиспуњавања уговорне обавезе, Зајмопримац обештећује Банку у складу с чланом 10.3.

1.7 Отказивање након истека Кредита

На дан који пада након Крајњег датума расположивости, и ако Банка другачије не обавијести Зајмопримца писаним путем, дио Кредита за који Захтјев за исплату није поднесен у складу с чланом 1.2.Б аутоматски се отказује, без било каквог даљњег обавјештења Банке Зајмопримцу и без настајања обавеза за било коју уговорну страну.

1.8 Износи доспјели у складу с члановима 1.5. и 1.6.

Износи доспјели у складу с члановима 1.5. и 1.6. плативи су у еврима и у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке или унутар било којег дужег периода дефинисаног на захтјев Банке.

Члан 2.

Зајам

2.1 Износ зајма

Зајам чини укупан износ Транши које је Банка исплатила према Кредиту, а у складу с потврдом Банке у складу с чланом 2.3.

2.2 Валута плаћања

Зајмопримац у еврима плаћа камате, главницу и друге трошкове плативе у односу на сваку Траншу.

Друга плаћања, ако се врше, врше се у валути коју назначи Банка, узимајући у обзир валуту трошкова који се покривају том уплатом.

2.3 Потврда Банке

Банка Зајмопримцу доставља план отплате наведен у члану 4.1, ако постоји, у којем су приказани Датум исплате, валута, исплаћени износ, услови отплате и каматна стопа за сваку Траншу, најкасније 10 (десет) календарских дана након Заказаног датума исплате за сваку Траншу.

Члан 3.

Камате

3.1 Каматна стопа

3.1.А Транше с фиксном стопом

Зајмопримац на неотплаћени износ сваке Транше с фиксном стопом плаћа Фиксну камату тромјесечно, полугодишње или годишње, на Датуме плаћања наведене у Обаввјештењу о исплати, почевши на први такав Датум плаћања након Датума исплате транше. Ако период од Датума исплате до првог Датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунате у том периоду одгађа до сљедећег Датума плаћања.

Камата се обрачунава на основу члана 5.1(а).

3.1.Б Транше с промјењивом стопом

Зајмопримац на релевантни Датум плаћања дефинисан у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке Транше с промјењивом стопом плаћа камату тромјесечно или полугодишње, уназад, на Датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав Датум плаћања након Датума исплате транше. Ако период од Датума исплате до првог Датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунате у том периоду одгађа до сљедећег Датума плаћања.

Банка, у периоду од 10 (десет) дана након почетка сваког Референтног периода промјењиве камате, Зајмопримца обавијестити о таквој Промјењивој стопи.

Ако се у складу с члановима 1.5. и 1.6. исплата било које Транше с промјењивом стопом изврши након Заказаног датума исплате, Релевантна међубанкарска стопа примјењива на први Референтни период промјењиве стопе одређује се у складу с Прилогом Б за Референтни период промјењиве стопе које почиње на Датум исплате, а не на Заказани датум исплате.

Камата се, на основу члана 5.1(б), обрачунава у односу на сваки Референтни период промјењиве камате.

3.1.Ц Ревизија или конверзија Транше

Када Зајмопримац изабере могућност ревизије или конверзије основа каматне стопе Транше, Зајмопримац, од Датума ревизије/конверзије камате (у складу с процедуром дефинисаном у Прилогу Д) плаћа камату по стопи одређеној у складу с одредбама у Прилогу Д.

3.2 Камате на закашњеле износе

Независно од члана 10. и изузето од члана 3.1, ако Зајмопримац не плати било који износ доспио у складу с овим уговором на датум доспијећа, камата се на доспјели неплаћени износ обрачунава у складу с условима овог уговора, од датума доспијећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи која је једнака:

(а) За доспјеле неплаћене износе који се односе на Траншу с промјењивом стопом, примјењује се Промјењива стопа плус 2% (200 базних бодова);

(б) За доспјеле неплаћене износе који се односе на Транше с фиксном каматном стопом, већи од два сљедећа износа.

(I) Примјењива Фиксна стопа плус 2% (200 базних бодова);

(II) Релевантна међубанкарска стопа (један мјесец) плус 2% (200 базних бодова); и

(ц) За доспјеле неплаћене износе осим оних под (а) или (б) изнад, Релевантна међубанкарска стопа (један мјесец) плус 2% (200 базних бодова),

и плаћа се у складу са захтјевом Банке. У сврху одређивања Релевантне међубанкарске стопе у вези с овим чланом 3.2. (б) и (ц), релевантни периоди, у оквиру значења дефинисаног у Прилогу Б, су узастопни периоди од једног (1) мјесеца, почевши на датум доспијећа. Све неплаћене, али доспјеле камате, могу бити капитализоване у складу с чланом 1154. Грађанског закона Луксембурга. Ради јасноће, капитализација камате могућа је само за камату која је доспјела, али која није плаћена током периода дужег од једне године. Зајмопримац је унапријед сагласан с тим да неплаћене камате које су доспјеле прије више од једне године буду сабране и да, од капитализације, такве неплаћене камате производе камате по каматној стопи дефинисаној у овом члану 3.2.

Независно од горенаведеног члана 3.2 (ц), ако је доспјели износ у валути за коју у овом уговору није наведена Релевантна међубанкарска стопа, примјењује се релевантна међубанкарска стопа или, како је одредила Банка, релевантна неризична стопа која се уопштено задржава од стране Банке за трансакције у тој валути, плус 2% (200 базних бодова), израчунато у складу с тржишном праксом за такву стопу.

3.3 Случај поремећаја на тржишту

Ако у било којем тренутку:

(а) Од издавања Обавјештења о исплати од стране Банке за Траншу; и

(б) До датума који пада 20 (двадесет) Радних дана прије Заказаног датума исплате за Транше које се исплаћују у еврима наступи Случај поремећаја на тржишту, Банка може обавијестити Зајмопримца да је овај члан 3.3. ступио на снагу.

Каматна стопа примјењива на такву Најављену траншу до Датума доспијећа или Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, је процентна стопа годишње која је стопа (изражена као процентна годишња стопа) коју утврђује Банка као свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне Транше на основу тада важеће унутрашње референтне стопе коју утврђује Банка или алтернативног начина утврђивања стопе коју оправдано утврди Банка.

Зајмопримац има право да писменим путем одбије исплату у року који је дефинисан у обавјештењу и сноси трошкове које су резултат тога, ако постоје, у ком случају Банка не извршава исплату, док преостали односни Кредит остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2. Ако Зајмопримац не одбије исплату на вријеме, Уговорне стране су сагласне да су исплата у еврима и услови овог уговора у потпуности обавезујући за све стране. Распон или Фиксна стопа коју Банка претходно најави у Обавјештењу о исплати више се не примјењује.

Члан 4.

Отплата

4.1 Редовна отплата

4.1.А Отплата у ратама

(а) Зајмопримац сваку Траншу отплаћује у ратама, на Датуме плаћања дефинисане у релевантном Обавјештењу о исплати у складу с одредбама у плану отплате достављеном у складу с чланом 2.3.

(б) Сваки распоред отплате заснива се на сљедећем:

(I) у случају Транше с фиксном каматом без Датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши годишње, полугодишње или тромјесечно, у једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;

(II) у случају Транше с фиксном каматом с Датумом ревизије/конверзије камате или Транше с промјењивом стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромјесечним ратама главнице;

(III) први Датум отплате сваке Транше је Датум плаћања који пада најраније 30 (тридесет) дана након Заказаног датума исплате и најкасније првог Датума отплате непосредно након 5. (пете) годишњице Заказаног датума исплате Транше; и

(IV) посљедњи Датум отплате сваке Транше пада најраније 4 (четири) године и најкасније 25 (двадесет пет) година од Заказаног датума исплате.

4.1.Б. Једна рата

Алтернативно, Зајмопримац отплаћује Траншу у једној рати на једини Датум отплате који је наведен у Обавјештењу о исплати који не може бити прије 3 (три) године и више од 15 (петнаест) година од Заказаног датума исплате.

4.2 Добровољна пријевремена отплата

4.2.А Могућност пријевремене отплате

Зајмопримац може пријевремено отплатити било коју Траншу, укључујући обрачунате камате и одштете, ако постоје, а након издавања Захтјева за пријевремену отплату, уз давање обавјештења најмање 30 (тридесет) календарских дана раније, у којем ће бити дефинисани:

(а) Износ пријевремене отплате;

(б) Датум пријевремене отплате који је Датум отплате;

(ц) Ако важи, избор начина примјене Износа пријевремене отплате у складу с чланом 5.5.Ц(а); и

(д) Број уговора.

Захтјев за пријевремену отплату је неопозив.

4.2.Б Одштета за пријевремену отплату

4.2.Б(1) ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б(3), ако пријевремено отплати Траншу с фиксном каматом, Зајмопримац Банци на Дан пријевремене отплате плаћа одштету у односу на Траншу с фиксном каматном стопом која се пријевремено отплаћује.

4.2.Б(2) ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б(3) у наставку, Зајмопримац може унапријед платити Траншу с промјењивом стопом без одштете.

4.2.Б(3) РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА

Прије времена отплата Транше на Датум ревизије/конверзије камате за ту Траншу може бити извршена без плаћања одштете ако је Зајмопримац прихватио Фиксну каматну стопу у складу с Приједлогом за ревизију/конверзију у Прилогу Д.

4.2.Ц Механизми прије времене отплате

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за прије времену отплату у односу на Траншу с фиксном стопом, Банка Зајмопримцу издаје Понуду за прије времену отплату, најкасније 15 (петнаест) дана прије Датума прије времене отплате. У Понуди за прије времену отплату наводе се Износ прије времене отплате, Датум прије времене отплате, обрачунате доспјеле камате, Одштета за прије времено плаћање у складу с чланом 4.2.Б(1), накнада према члану 4.2.Д, ако постоји, начин примјене Износа прије времене отплате те рок до којег Зајмопримац може прихватити Понуду за прије времену отплату.

Ако Зајмопримац прихвати Понуду за прије времену отплату најкасније до рока дефинисаног у њој, Банка Зајмопримцу издаје Обавјештење о прије временој отплати, најкасније 10 (десет) дана прије релевантног Датума прије времене отплате. Ако Зајмопримац прописно не прихвати Понуду за прије времену отплату, Зајмопримац не може извршити прије времену отплату у односу на такву Траншу с фиксном стопом.

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за прије времену отплату у односу на Траншу с промјењивом стопом, Банка Зајмопримцу издаје Обавјештење о прије временој отплати, најкасније 10 (десет) дана прије Датума прије времене отплате.

Зајмопримац плаћа износ наведен у Обавјештењу о прије временој отплати на релевантни Датум прије времене отплате.

4.2.Д Административна накнада

Ако Банка изнимно прихвати, искључиво према властитој одлуци, Захтјев за прије времену отплату прије обавијести која је упућена мање од 30 (тридесет) дана раније, Зајмопримац Банци плаћа накнаду у износу од 10.000 еура за сваку траншу за коју је затражено да буде прије времено плаћена, дјеломично или у цјелости, узимајући у обзир административне трошкове Банке у вези с таквим добровољним прије времеником плаћањем. У том случају, Банка неће имати обавезу придржавати се рокова за слање Понуде за прије времену отплату и/или Обавијести о прије временој отплати, како је примјењиво, сукладно овом Уговору.

4.3 Принудна прије времена отплата и отказивање

4.3.А Случајеви прије времене отплате

4.3.А(1) СЛУЧАЈ СМАЊЕЊА ПРОЈЕКТНИХ ТРОШКОВА

(а) Зајмопримац неодложно Банку обавјештава у случају да дође до Случаја смањења пројектних трошкова или ако је такав случај вјероватан. У било којем тренутку након настанка Случаја смањења пројектних трошкова Банка може, путем писменог обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати прије времену отплату Зајма који је неотплаћен до износа за који је Кредит већи од граничне вриједности наведене у ставу (ц) у наставку, укључујући и обрачунате камате и све друге износе који су доспјели, а нису отплаћени у складу с овим уговором, у односу на однос Зајма који је неотплаћен и који треба прије времено отплатити.

(б) Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

(ц) За потребе овог члана, **Случај смањења пројектних трошкова** значи да су укупни трошкови Пројекта смањени испод износа наведеног у уводном ставу (б) тако да је износ Кредита већи од:

(I) 50% (педесет процената); и/или

(II) када се сабере с износом било којих других средстава из Европске уније доступних за Пројекат, 90% (деведесет процената),

таквих укупних трошкова Пројекта.

4.3.А(2) СЛУЧАЈ ПРИЈЕВРЕМЕНЕ ОТПЛАТЕ СРЕДСТАВА ФИНАНСИРАЊА КОЈА НИСУ СРЕДСТВА ЕИБ-А

(а) Зајмопримац неодложно Банку обавјештава у случају да дође до Случаја прије времене отплате средстава финансирања која нису средства ЕИБ-а. У било којем тренутку након настанка Случаја прије времене отплате средстава финансирања која нису средства ЕИБ-а Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неиспла-ћени дио Кредита и захтијевати отплату Неотплаћеног зајма и припадајуће камате и свих других обрачунатих и неотплаћених износа у складу с овим уговором који су у вези с дијелом Неотплаћеног зајма који се прије времено отплаћује.

(б) Дио Кредита за који Банка може отказати и дио Зајма који је неотплаћен чију прије времену отплату Банка може захтијевати исти је као и однос тог прије времено отплаћеног износа Финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а и укупног неизмиреног износа свих Финансирања која нису финансирања средствима ЕИБ-а.

(ц) Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

(д) Став (а) се не примјењује ни на коју добровољну отплату (или откуп или отказивање, у зависности од случаја) Финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а:

(I) која је извршена без претходне писане сагласности Банке;

(II) која је извршена у оквиру револвинг кредитне линије; или

(III) која је извршена из средстава било које финансијске задужености чији је период трајања барем једнак периоду трајања таквог прије времено отплаћеног финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а; или

(IV) ако, након такве прије времене отплате, износ неподмиреног Зајма и било који неподмирени износ било којег другог изравног финансијског задужења Банке према Зајмопримцу чини мање од 15% (петнаест процената) укупног неподмиреног финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а према зајмопримцу.

(е) За сврхе овог члана:

(I) **Случај прије времене отплате финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а** означава било који случај када Зајмопримац добровољно прије времено отплати (ради јасноће, таква прије времена отплата укључује добровољни откуп или отказивање било које обавезе кредитора, у зависности од случаја) дио или читав износ Финансирања које није финансирање средствима ЕИБ-а; и

(II) **Финансирање које не обезбјеђује ЕИБ** укључује било какав зајам, (осим Зајма и било којих других директних зајмова Банке Зајмопримцу или било које друге обавезе плаћања или отплате новца који је првобитно стављен на располагање Зајмопримцу током периода дужег од 3 (три) године.

4.3.А(3) СЛУЧАЈ ПРОМЈЕНЕ ЗАКОНА

Зајмопримац неодложно обавјештава Банку у Случају промјене закона или уколико је таква промјена извјесна. У том случају, или уколико Банка оправдано сматра да је наступио случај промјена закона или да је извјестан, Банка од Зајмопримца може захтијевати консултације. Такве се консултације одржавају у периоду од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. Ако након истека периода од 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за консултације, Банка и даље сматра да:

(а) би таква промјена закона материјално угрозила способност Зајмопримца да испуњавају своје обавезе из овог уговора или било којег Средства осигурања издатог у односу на овај уговор, и

(б) учинци тог Случаја промјене закона не могу бити умањени на њено задовољство,

Банка, путем обавјештења Зајмопримцу, може отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати пријевремену отплату Неотплаћеног зајма, укључујући обрачунату камату и све друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

За потребе овог члана, **Случај промјене закона** означава усвајање, проглашавање, потписивање или ратификацију, или промјенуа или измјену и допуну било којег закона, правила или прописа, (или примјене или службеног тумачења било којег закона, правила или прописа) или увођење било којих Санкција након датума овог уговора и који би могао угрозити способност Зајмопримца да извршава своје обавезе према овом уговору или било којем Средству осигурања издатог у односу на овај уговор.

4.3.А (4) СЛУЧАЈ НЕЗАКОНИТОСТИ

(а) Након што постане свјесна Случаја незаконитости:

(II) Банка одмах обавјештава Зајмопримца, и

(II) Банка може одмах (А) обуставити или отказати неисплаћени дио Кредита и/или (Б) захтијевати отплату Неотплаћеног зајма и припадајућих камата и свих других припадајућих или неотплаћених износа у складу с овим уговором, на датум који Банка назначи у свом обавјештењу Зајмопримцу.

(б) За потребе овог члана, **Случај незаконитости** значи да:

(I) постане незаконито, у било којој важећој јурисдикцији или према властитом нахођењу Банке постане или је вјероватно да ће постати у супротности с било којом Санкцијом, да Банка:

(А) извршава било коју своју обавезу разматрану овим Уговором; или

(Б) финансира или одржава Зајам; или

(II) Оквирни споразум јесте или је вјероватно да:

(А) буде одбачен од Босне и Херцеговине или необавезујући за Босну и Херцеговину у било којем смислу;

(Б) неће бити ефикасан у складу с његовим условима или ако Зајмопримац сматра да наводно није ефикасан у складу с његовим условима; или

(Ц) буде прекршен од стране Босне и Херцеговине тако да се било која обавеза коју је преузео Зајмопримац у оквиру Оквирног споразума престане испуњавати што се тиче било којег зајма одобреног било којем зајмопримцу на територији Босне и Херцеговине из средстава Банке или ЕУ;

(Д) неће бити важећи за Пројекат или права Банке у складу с Оквирним споразумом не могу бити остварена у односу на Пројекат.

(III) У погледу Гаранције ЕФСД+ ДИВ1:

(А) више није ваљан нити је на снази;

(Б) услови за испуњавање нису испуњени;

(Ц) није ефикасан у складу са својим одредбама или се сматра неефикасним у складу са својим одредбама; или

(Д) Босна и Херцеговина престаје бити прихватљива земља у складу с Уредбом НДИЦИ-ГЕ, Уредбом ИПА III или било којим другим примјењивим законом или инструментом који уређује ЕФСД+.

4.3.Б Механизми пријевремене отплате

Било који износ који Банка захтијева у складу с чланом 4.3.А, укључујући било какве камате или друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору, уз, без ограничења на, било какву одштету доспјелу у складу с чланом 4.3.А. плаћа се на датум који Банка назначи у свом обавјештењу о захтјеву.

4.3.Ц Одштета за пријевремену отплату

4.3.Ц(1) ТРАНША С ФИКСНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ

Ако Зајмопримац пријевремено отплати Траншу с фиксном каматном стопом у оквиру Случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета, Зајмопримац Банци, на Дан пријевремене отплате, плаћа Одштету за пријевремену отплату која се односи на Траншу с фиксном каматном стопом која се пријевремено отплаћује.

4.3.Ц(2) ТРАНША С ПРОМЈЕЊИВОМ КАМАТНОМ СТОПОМ

Зајмопримац може пријевремено отплатити Транше с промјењивом каматном стопом без Одштете за пријевремену отплату.

4.4 Уопштено

4.4.А Неизузимање члана 10.

Овај члан 4. не изузима члан 10.

4.4.Б Немогућност поновног посуђивања

Отплаћени или пријевремено отплаћени износ не може поново бити посуђен.

Члан 5.

Плаћања

5.1 Конвенција о бројању дана

Било који износ доспио по основу камата, одштете или Накнаде за одгађање према овом уговору, обрачунат у односу на дио године, дефинише се на основу сљедећих конвенција:

(а) за Траншу с фиксном стопом, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана и мјесец од 30 (тридесет) дана; и

(б) за Траншу с промјењивом стопом, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана и број протеклих дана.

5.2 Вријеме и мјесто плаћања

(а) Осим уколико није другачије дефинисано овим уговором или захтјевом Банке, сви износи осим износа камате, одштете и главнице, плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке.

(б) Сваки износ који Зајмопримац плаћа према овом уговору уплаћује се на рачун о којем Банка обавјештава Зајмопримца. Банка Зајмопримца обавјештава о рачуну најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве уплате Зајмопримца, те Зајмопримца о било каквој промјени рачуна обавјештава најмање 15 (петнаест) дана прије прве уплате на коју се промјена примјењује. Овај период обавјештења не примјењује се у случају плаћања у складу с чланом 10.

(ц) Зајмопримац наводи Број уговора у подацима о плаћању за свако плаћање извршено према овом уговору.

(д) Износ који Зајмопримац треба да плати сматра се плаћеним када га Банка прими.

(е) Свака исплата од стране Банке и плаћање Банци у оквиру овог уговора врше се коришћењем Рачуна за исплату (за исплате од стране Банке) и Рачуна за плаћање (за плаћања Банци).

5.3 Непостојање поравнања које врши Зајмопримац

Сва плаћања која Зајмопримац врши према овом уговору обрачунавају се и врше без (и без било каквих одбитака) поравнања или противзахтјева.

5.4 Поремећај система плаћања

Уколико Банка (својом одлуком) установи да се догодио Случај поремећаја, или уколико Зајмопримац о истом обавијести Банку, Банка:

(а) Може, и поступа тако ако Зајмопримац тако захтијева, консултовати Зајмопримца у циљу усаглашавања промјена пословања или примјене Уговора, онако како Банка, у складу с околностима, сматра неопходним;

(б) Банка није обавезна да консултује Зајмопримца у односу на било какве промјене споменуте у ставу (а) уколико, према њеном мишљењу, то није практично у датим околностима, те ни у којем случају није обавезна да се сложи с таквим промјенама; и

(ц) Банка не сноси одговорност за било какву штету, трошкове или било какве губитке који настану као резултат Случаја поремећаја, нити за непредузимање било каквих корака у складу с или у вези с овим чланом 5.4.

5.5 Употреба примљених средстава

5.5.А Уопштено

Износи примљени од Зајмопримца ослобађају га обавезе плаћања само ако су примљени у складу с одредбама овог уговора.

5.5.Б Дјелимична плаћања

Ако Банка прими уплату која није довољна за покривање износа који су у том тренутку доспјели и које је Зајмопримац обавезан да плати према овом уговору, Банка такву уплату употребљава на сљедећи начин:

(а) за пропорционално плаћање свих неплаћених накнада, трошкова, одштета или издатака доспјелих према овом уговору;

(б) за плаћање било којих обрачунатих и доспјелих, а неплаћених доспјелих камата према овом уговору;

(ц) за плаћање било какве доспјеле неплаћене главнице према овом уговору; и

(д) за плаћање било којих других доспјелих неплаћених износа према овом уговору;

5.5.Ц Расподјела износа везаних за Транше

(а) У случају:

(I) дјелимичне добровољне пријевремене отплате Транше која подлијеже отплати у неколико рата, Износ пријевремене отплате примјењује се пропорционално на сваку неотплаћену рату, или, на захтјев Зајмопримца, обрнутим редослиједом доспијећа; и

(II) дјелимичне обавезне пријевремене отплате Транше која подлијеже отплати у неколико рата, Износ пријевремене отплате примјењује се на смањење износа неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа.

(б) Износи које Банка прими након захтјева према члану 10.1 и исте износе примијени на неку Траншу смањују износ неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа. Износе примљене између Транши Банка може да користи по свом нахођењу.

(ц) У случају пријема износа који не могу бити препознати као примјењиви на конкретну Траншу и за које не постоји договор о примјени између Банке и Зајмопримца, Банка такав износ може да примијени по свом нахођењу.

Члан 6.

Обавезе и изјаве Зајмопримца

Обавезе преузете у овом члану 6. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору неотплаћен или док је Кредит на снази.

А. ПРОЈЕКТНЕ ОБАВЕЗЕ

6.1 Употреба зајма и расположивост осталих средстава

Зајмопримац, и брине се да Промотер, средства посуђена према овом уговору користи за извршење Пројекта.

Зајмопримац, и брине се да Промотер, обезбиједи да на располагању има остала средства набројана у уводном ставу (б) те да су таква средства у потребној мјери утрошена на финансирање Пројекта.

6.2 Завршетак Пројекта

Зајмопримац извршава, и брине се да Промотер извршава, Пројекат у складу с Техничким описом који, с времена на вријеме, уз одобрење Банке, може бити измијењен, те завршава Пројекат до крајњег датума дефинисаног у Техничком опису (или након писаног захтјева Зајмопримца, до било којег каснијег датума с којим је Банка сагласна, према својој властитој одлуци, а који је наведен у писму које Банка издаје Зајмопримцу).

6.3 Повећани трошкови Пројекта

Ако су укупни трошкови Пројекта већи од износа процијењеног у уводном ставу (б), Зајмопримац, без права на накнаду од стране Банке, обезбјеђује средства финансирања како би Пројекат био довршен у складу с Техничким описом. Планови за финансирање увећаних трошкова без одлагање се јављају Банци.

6.4 Поступак набавке

Зајмопримац набавља, и обезбјеђује да Промотер набавља, опрему, обезбјеђује услуге и наручује радове за Пројекат путем прихватљивих процедура набавке које су у складу, на задовољство Банке, с њеним политикама описаним у њеном Водичу за набавку.

Зајмопримац одржава ефикасан механизам за рјешавање жалби који је у Босни и Херцеговини доступан било којој страни која је имала интерес за добијање одређеног уговора и која је претрпјела кршење права или постоји опасност да буде оштећена наводним кршењем права. Зајмопримац укључује, и обезбјеђује да Промотер укључи, у тендерску документацију за све уговоре за Пројекат информације о примјењивим поступцима ревизије за правне лијекове. Зајмопримац не може да, и обезбјеђује да Промотер не може да, покрене поступак набавке било којег уговора предвиђеног за финансирање Банке прије него што се испуни услов постављен у члану 1.4.Б (л).

У случају да се Пројекат суфинансира с КфВ-ом у склопу МРИ-а, Зајмопримац обезбјеђује да Промотер не настави с набавком све док се не потпише уговор о конкретном пројекту (писмо МРИ) између Банке и КфВ-а и док Зајмопримац не буде обавијештен о томе која је водећа институција задужена за надзор набавке за Пројекат (као што је описано у Водичу за набавку).

6.5 Документи о спровођењу Пројекта

Зајмопримац се обавезује да у Документима о спровођењу Пројекта дефинише одредбе и услове који су у складу с овим уговором, укључујући (без ограничења на) чланове 6. и 8. Зајмопримац обезбјеђује да Промотер на ваљан начин извршава све обавезе за које изјави да их

Промотер преузима у оквиру Докумената о спровођењу Пројекта.

Зајмопримац се обавезује на уживање права у складу с Документима о спровођењу Пројекта на изричит захтјев Банке и да Банци достави све материјалне информације примљене у вези с таквим захтјевом.

6.6 Сталне пројектне обавезе

Зајмопримац се брине да ће Промотер предузимати сљедеће:

(а) **Одржавање**: одржавати, поправљати, ремонтовати и обнављати цјелокупну имовину која чини дио Пројекта, онако како је потребно да буде у задовољавајућем радном стању;

(б) **Пројектна имовина**: осим ако Банка претходно не да свој писмени пристанак, задржати право власништва и посједа над свим средствима Пројекта, или њиховим значајним дијелом те на прикладан начин замијенити или обнављати средства и одржавати Пројекат у сталној функцији, у складу с његовом првобитном намјеном. Банка може да ускрати свој пристанак само у случајевима у којима би предложени корак угрозио интерес Банке као зајмодавца или који би узроковао да Пројекат постане неквалификован за финансирање средствима Банке, у складу са Статутом Банке или у складу с чланом 309. Уговора о функционисању Европске уније;

(ц) **Осигурање**: осигурати све послове и сву имовину Пројекта код првокласних осигуравајућих кућа, у складу са свеобухватном релевантном индустријском праксом;

(д) **Права и дозволе**: одржавати на снази сва права службености пута и све дозволе неопходне за извршење и функционисање Пројекта;

(е) **Животна средина и друштво**:

(I) спроводити и управљати Пројектом у складу с Еколошким и друштвеним стандардима ЕИБ-а;

(II) обезбиједити и одржавати потребна Одобрења за заштиту животне средине или друштва за Пројекат; и

(III) придржавати се свих таквих Одобрења за заштиту животне средине или друштва.

(IV) обезбиједити да се стицање земљишта потребно за Пројекат спроводи у складу са захтјевима Еколошких и друштвених стандарда ЕИБ-а, те прописно документовати и информисати Банку о поступку стицања земљишта, укључујући ажурирање плана за стицања земљишта и компензацију, прије изградње;

(V) додатно ажурирати свој скуп Докумената који се односе на животну средину и друштво како би се узели у обзир резултати могућих даљњих студија (нпр. студија биоразноликости) и обезбиједила усклађеност са свим Одобрењима и Еколошким и друштвеним одобрењима, на задовољство Банке.

(VI) укључити у ЕСММП Пројекта све идентификоване мјере ублажавања и праћења;

(VII) даље развијати ЕСММП у складу са захтјевима Еколошких и друштвених стандарда ЕИБ-а прије расписивања тендера за радове;

(VIII) пружити задовољавајуће доказе о спровођењу мјера ублажавања и праћења предвиђених у студијама процјене о животној средини и друштву, одлуци о искључењу, ЕСММП-у и СЕП-у укључујући жалбени механизам и најмање двије године оперативног праћења птица и шишмиша као што је прописано у одлуци о искључењу (еколошка сагласност), која ће информисати о даљњим мјерама ублажавања ако је потребно; и

(IX) придржавати се захтјева постављеним у ЕСАП-у.

(ф) **Закон ЕУ**: извршавати и управљати Пројектом у складу с релевантним законима Босне и Херцеговине и релевантним стандардима закона ЕУ, осим у случају било каквог општег одступања од одредаба о којем одлучи Европска унија;

(г) **Повезане стране**: не ступати у било какве трансакције с другим странама у контексту Пројекта и обезбиједити да су све трансакције које се односе на Пројекат закључене по принципу непристране трансакције и у складу с комерцијалним и тржишним условима;

(х) **Рачуни**: Зајмопримац омогућава Промотеру коришћење средстава с Рачуна за исплате наведеног у члану 5.2(е) овог уговора за потребе спровођења Пројекта у складу с прописима у Босни и Херцеговини.

(и) **Остале пројектне обавезе**: Зајмопримац обезбјеђује да Промотер предузима сљедеће:

(I) придржава се свих Одобрења и Еколошких и друштвених одобрења у складу с распоредом спровођења Пројекта за вјетроелектрану, њену повезаност на мрежу те за изградњу и измјену путева;

(II) доставља Банци све техничке извјештаје које треба добити од Консултанта за спровођење пројекта у року од 7 (седам) дана након што Промотер прими такве извјештаје;

(III) подноси Банци Оперативну (Оперативне) дозволу (дозволе) потребну (потребне) за Пројекат, након што буду доступне;

(IV) успоставља и одржава своју Јединицу за спровођење пројекта с одговарајућим компетентним и искусним особљем на задовољство Банке и да техничку помоћ Јединици за спровођење пружа искусно консултантско предузеће (Консултант за спровођење пројекта) према условима прихватљивим Банци. Зајмопримац обезбјеђује да Промотер не мијења такво предузеће, Консултанта за спровођење пројекта, осим уз претходну писмену сагласност Банке.

Б. ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

6.7 Поштовање закона

Зајмопримац је дужан и обезбјеђује да се Промотер придржава у сваком погледу свих закона којима он или Пројекат подлијежу, ако би непоштовање наведеног материјално умањило способност Зајмопримца, односно Промотера да извршава своје обавезе према овом уговору.

6.8 Књиге и евиденција

(а) Зајмопримац обезбјеђује да, и обезбјеђује да Промотер, води и да ће наставити да води одговарајуће књиге и рачуноводствене евиденције, у којима се биљеже потпуни и тачни подаци о свим финансијским трансакцијама и имовини и пословању Зајмопримца и Промотера (у зависности од тога што је примјењиво), укључујући издатке у вези с Пројектом, у складу с ГААП-ом који је тада на снази; и,

(б) Зајмопримац води, и обезбјеђује да Промотер води, податке о уговорима финансираним средствима Зајма, укључујући копију самог уговора и материјалну документацију која се односи на набавку најмање шест (6) година од потпуног извршења уговора.

6.9 Интегритет

(а) **Забрањено поступање**:

(I) Зајмопримац не учествује, и обезбјеђује да Промотер не учествује (и не одобрава нити дозвољава да било која особа која дјелује у њихово име учествује у) било каквим облицима Забрањеног поступања у вези с Пројектом, било којим тендерским поступком за Пројекат нити трансакцијом обухваћеном овим уговором.

(II) Зајмопримац предузима, и обезбјеђује да Промотер предузима активности које Банка оправдано захтијева с

циљем испитивања или окончавања било каквог наводног случаја Забрањеног поступања или сумње у случај Забрањеног поступања у вези с Пројектом.

(III) Зајмопримац се обавезује, и обезбјеђује да се Промотер обавезује да обезбиједи, да уговори финансирани овим Зајмом садрже одредбе које омогућавају Зајмопримцу и/или Промотеру да истраже или окончају наводни случај Забрањеног поступања или случај у којима се сумња у Забрањено поступање у вези с Пројектом.

(б) **Санкције**:

Зајмопримац не дозвољава и обезбјеђује да Промотер не дозвољава нити одобрава било којој другој особи да директно или индиректно:

(I) ступа у пословни однос с било којом Санкционисаном особом;

(II) ставља било каква средства на располагање или у корист, директно или индиректно, било које Санкционисане особе;

(III) учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, крши било коју Санкцију; или

(IV) учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, постане Санкционисана особа.

Потврђује се и договорено је да обавезе наведене у овом члану 6.09(б) Банка тражи и даје само у оној мјери у којој би то било допуштено у складу с било којим примјењивим правилом против бојкота ЕУ као што је Уредба (ЕЗ) 2271/96.

(ц) **Службеници, Представници и Запослени**: Ни Зајмопримац ни Промотер нису Санкционисана особа, не крше Санкције и нису примили обавјештење и нису свјесни постојања било којег потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њих које спроводи било који Субјекат који изриче санкције у смислу Санкција. Осим ако је то објелодањено, ниједна особа на јавној функцији у, или која је на неки други начин запослени Зајмопримца или Промотера у смислу Зајма или Пројекта није Санкционисана особа, не крши Санкције, није примила обавјештење и није свјесна постојања било каквог потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против ње коју спроводи Субјекат који изриче Санкције, у вези са Санкцијама. Зајмопримац се обавезује и обезбјеђује да се Промотер обавезује да у разумном временском року предузме одговарајуће мјере које се односе на било којег службеника или особу на јавној функцији или запосленог код Зајмопримца или Промотера који:

(I) јесте или постане Санкционисана особа; или

(II) је предмет коначне и неопозиве судске пресуде у вези са Забрањеним поступањем почињеним током извршавања његових професионалних дужности,

како би осигурали да тај службеник или особа буде суспендована, отпуштена или у сваком случају искључена из свих активности Зајмопримца или Промотера у вези с овим уговором, Зајмом и Пројектом.

(д) Зајмопримац спроводи и обезбјеђује да Промотер спроводи прикладне контроле и обезбјеђују спречавање кршења било које Санкције.

6.10 Сукоб интереса

Не доводећи у питање опште дужности из Водича за набавку да Промотер ефикасно спријечи, идентификује и исправи сукоб интереса, Зајмопримац обезбјеђује и брине се да Промотер обезбиједи сљедеће прије додјеле било којег уговора који се финансира у оквиру Пројекта:

(а) Стварни власник успјешног понуђача (укључујући партнере у заједничком подухвату и подуговараче) који су блиски сарадници или чланови породице представника, члана управног тијела или виших службеника Зајмопримца или Промотера су идентификовани и Банка је о томе одмах обавијештена. Сваки такав однос у сврху овог члана и Водича за набавку представља сукоб интереса и о њему се одмах обавјештава Банка;

(б) Адекватне мјере су усвојене како би се ријешило питање било каквог могућег сукоба интереса попут финансијског, економског или другог личног интереса (I) између идентификованог стварног (стварних) власника идентификован(их) према ставу (а) изнад и било којег члана (чланова) управних тијела Промотера, представника или виших службеника, и (II) између стварног (стварних) власника идентификованог (идентификованих) у складу с горњим ставом (а) и било којег вишег службеника или представника Зајмопримца, и у сваком случају, а о таквим се мјерама одмах обавјештава Банка.

6.11 Заштита података

(а) Приликом откривања информација (осим пуких података за контакт који се односе на особље Зајмопримца укључено у управљање овим уговором (**Подаци о контакту**)) Банци у вези с овим уговором, Зајмопримац редигује или на други начин измјењује те информације (према потреби) тако да не садржи никакве податке који се односе на идентификоване или препознатљиве појединце (**Лични подаци**), осим када овај уговор изричито захтијева, или Банка изричито захтијева у писаном облику, откривање таквих података у облику Личних података.

(б) Прије откривања било каквих Личних података (осим података за контакт) Банци у вези с овим уговором, Зајмопримац обезбјеђује да је сваки појединац на којег се ти Лични подаци односе:

(I) обавијештен о откривању Банци (укључујући категорије Личних података које треба открити), и

(II) обавијештен о информацијама садржаним у (или му је достављена одговарајућа повезница) у изјави о приватности Банке у вези с њеним кредитним и инвестиционим активностима како је повремено наведено на страници https://www.eib.org/en/privacy/lending (или другој страници о којој Банка с времена на вријеме може обавијестити Зајмопримца у писаном облику).

6.12 Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци сљедеће:

(а) Има право да потпише, испоручи и изврши своје обавезе према овом уговору, те да су предузети сви потребни кораци на нивоу власти и други кораци за одобравање потписивања, примјене и извршења истог;

(б) Од датума ступања на снагу, овај уговор чини његову законску и важећу, обавезујућу и примјењиву обавезу;

(ц) Извршење и испорука, извршење обавеза и поштовање одредаба Уговора од стране Зајмопримца нису и неће бити у супротности с:

(I) било којим важећим законом или било којим статутом, правилом или правилником, пресудом, одлуком или дозволом којој подлијеже;

(I) било којим споразумом или другим инструментом који их обавезује, а за који се оправдано може очекивати да негативно утичу на њихову могућност извршавања обавеза према овом уговору;

(д) Након 5. децембра 2023. године нису се догодиле никакве Материјалне штетне промјене;

(е) Није се догодио и не траје било какав догађај или околност који представљају Случај неиспуњавања уговорних

обавеза, и исти не трају без предузимања корака с циљем рјешавања или одрицања;

(ф) Нису у току никаква парница, арбитражни или административни поступак или истрага, те, према њиховом сазнању, не пријети или није у поступку пред било којим судом, арбитражним тијелом или агенцијом, те да је произашла или, уколико је дефинисана као негативна, или за коју се оправдано може очекивати да узрокује Материјалну штетну промјену, нити против њих постоји неповољна пресуда или одлука;

(г) обезбијеђена су сва потребна одобрења у вези с овим уговором и с циљем испуњавања обавеза према овом уговору, а Пројекат и сва таква одобрења су на снази и прихватљиви као доказ;

(х) Обавезе Зајмопримца за плаћање према овом су уговору рангиране најмање као једнаке с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординиданих обавеза према било којем инструменту дуга, осим обавеза које закон обавезно преферише и који се уопштено примјењује на предузећа;

(и) Своје садашње и будуће обавезе према овом уговору рангирају се и сервисирају најмање као једнаке са свим садашњим и будућим обавезама према Уговору о зајму КфВ-а или другим уговорима о зајму/финансирању закљученим за финансирање Пројекта (ако је примјењиво) и да су Банка и КфВ или други финансијери (према потреби) стога једнаки у праву на плаћање/отплату;

(ј) Промотер поштује члан 6.6(е) те, према његовом сазнању и увјерењу (а након пажљивог и прикладног испитивања), никакав поступак у односу на животну средину или друштво није покренут или изгледан против њега или Промотера у вези с Пројектом;

(к) Поштује све обавезе преузете према овом члану 6;

(л) Никаква средства која у Пројекат уложе Зајмопримац или Промотер нису незаконитог поријекла, укључујући производе Прања новца или средства која су на другачији начин везана за Финансирање тероризма или активности које су предузете с, директно или индиректно, било којом Санкционисаном особом или Санкционисаном земљом или која су резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која Санкција. Зајмопримац и Промотер одмах обавјештавају Банку ако у било којем тренутку постану свјесни незаконитог поријекла било којих таквих средстава;

(м) Ни Зајмопримац, ни Промотер, ни њихови службеници, ни било која особа на јавној функцији, нити било која особа која дјелује у своје или њихово име или која је под њиховом контролом, није, нити ће (I) предузети било какав корак који се може свести под Забрањено поступање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом у складу с овим уговором; нити (II) учествује у било каквој незаконитој активности у вези с финансирањем тероризма или прањем новца;

(н) никаква примања од активности у којима директно или индиректно учествује било која Санкционисана особа или Санкционисана земља, или који су резултат поступања или активности којима се крши било која санкција, не користе се за отплату овог Зајма; и

(о) Пројекат (укључујући, али без ограничења на, преговарање о, додјељивање и извршење уговора финансираних или који ће бити финансирани средствима Зајма) није повезан са, нити може послужити као основа за било који облик Забрањеног поступања; и

(п) Изјава части од 03. фебруара 2025. је истинита у сваком погледу.

Изјаве и гаранције дефинисане у претходном тексту су дате на датум овог уговора и, уз изузетак изјаве наведене у ставовима (д) и (п) у претходном тексту, сматрају се поновљеним, уз позивање на чињенице и околности које важе на датум сваког Захтјев за исплату, Датум исплате и на сваки Датум плаћања.

За потребе изјава и гаранција дефинисаних у ставовима (л), (м), (н) и (о) у претходном тексту, сазнање било којег министра, државног секретара, замјеника министра, службеника или савјетника Зајмопримца и Промотера или било којег запосленог Јединице за спровођење пројекта, сматра се односним сазнањем Зајмопримца и Промотера. Зајмопримац се обавезује да Банку информише ако постане свјестан било које чињенице или информације која сугерише почињење таквог дјела.

Члан 7.

Средство осигурања

Обавезе преузете у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору неотплаћен или док је Кредиту на снази.

7.1 Рангирање Pari Passu − једнак третман

Зајмопримац обезбјеђује да су обавезе плаћања према овом уговору рангиране најмање као једнаке с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординисаних обавеза према било којем дугу, осим за обавезе које закон опште примјене обавезно преферише.

Нарочито, ако Банка поднесе захтјев у складу с чланом 10.1 или уколико настане и настави се било који догађај или потенцијални догађај према било којем неосигураном или несубординисаном Инструменту спољног дуга Зајмопримца или било које његове агенције или субјекта, Зајмопримац не врши (или одобрава) било какво плаћање било којег таквог Инструмента спољног дуга (редовно заказаног или другог), без да, истовремено, на сљедећи Датум плаћања, плати износ који је једнак размјери неотплаћеног дуга у складу с овим уговором и размјери плаћања рема таквом Инструменту спољног дуга и укупног дуга неотплаћеног према том Инструменту. У овом смислу, занемарује се било какво плаћање Инструмента спољног дуга које је извршено средствима другог инструмента, а на који су се обавезале углавном исте особе које су се обавезале на Инструмент спољог дуга.

У овом уговору, **Инструмент спољног дуга** означава (а) инструмент, укључујући било какву потврду или извод рачуна, који доказује или чини обавезу отплате зајма, депозита, давање или слично осигуравање кредита (укључујући, без ограничења, било какво давање кредита према споразуму о рефинансирању или поновном планирању), (б) обавезу доказиву обвезницом, мјеницом или сличним писаним доказом о задужењу, или (ц) гаранцију коју издаје Зајмопримац за обавезу треће стране, под условом да је у сваком случају таква обавеза: (I) управљана системом закона осим закона Зајмопримца; или (II) платива у валути која није валута земље Зајмопримца; или (III) платива особи која је укључена, домицилна или резидент, или чије су главна канцеларија или главно мјесто пословања изван земље Зајмопримца.

7.2 Додатно средство осигурања

Ако Зајмопримац било којој трећој страни одобри средство осигурања за извршавање било којег Инструмента спољног дуга, или било какву сродну преференцију или приоритет, Зајмопримац, уколико тако захтијева Банка, Банци обезбјеђује једнако осигурање за извршавање својих обавеза према овом уговору или Банци додјељује једнаку преференцију или приоритет.

ЧЛАН 8.

Информације и посјете

8.1 Информације које се односе на Пројекат

Зајмопримац предузима, и брине се да Промотер предузима сљедеће:

(а) Банци доставља:

(I) информације у облику и садржају, те у вријеме дефинисано у Прилогу А.2, или другачије, о чему ће се уговорне стране повремено договарати; и

(II) било коју такву информацију или додатни документ који се односи на финансирање, набавку, спровођење, рад и питања која се односе на животну средину или социјална питања од или за Пројекат, или било коју информацију или додатни документ који Банка захтијева како би испунила своје обавезе према Уредби НДИЦИ-ГЕ или Финансијској уредби, која Банка, у разумном периоду, може захтијевати,

под условом да увијек, у случају да такве информације или документи Банци нису достављени на вријеме, те да Зајмопримац не исправи пропуст у периоду који Банка разумно дефинише писменим путем, Банка може исправити недостатак, у изводљивој мјери, именујући своје особље или консултанта, или неку трећу страну на трошак Зајмопримца, а Зајмопримац таквим особама обезбјеђује сву потребну помоћ;

(б) (I) На једном мјесту, а због инспекције, током сљедећих 6 (шест) година од закључивања било којег уговора финансираног Зајмом, чува пуне услове уговора, као и материјалне документе који се односе на процес набавке и извршење уговора и (II) обезбјеђује да Банка може провјерити све уговорне документе које је уговарач дужан да сачува у складу с уговором о испоруци;

(ц) Прије потписивања овог уговора, на одобрење Банци, без одлагања, подноси било коју материјалну промјену Пројекта, такође узимајући у обзир информације пружене Банци у вези с Пројектом, у односу на, између осталог, цијену, дизајн, временске распореде, или у односу на план трошкова или финансијски план Пројекта;

(д) Неодложно извјештава Банку о:

(I) било којој покренутој радњи или протесту или било којем приговору који је поднијела било која трећа страна или о било којој стварној жалби коју су примили Зајмопримац и/или Промотер која је материјална с обзиром на еколошка, друштвена или друга питања која утичу на Пројекат;

(II) било којем еколошком или друштвеном захтјеву који је према његовом сазнању покренут, у току или пријети против њега;

(III) било којој чињеници или догађају с којим је Зајмопримац упознат, а који значајно може угрозити или утицати на услове извршења или послова Пројекта;

(IV) сваком инциденту или несрећи у вези с Пројектом која има или ће вјероватно имати значајан негативан учинак на животну средину или друштвена питања;

(V) било каквом непоштовању с његове стране било којег Еколошког и друштвеног стандарда;

(VI) било каквој обустави, опозивању или материјалној промјени било којег Одобрења за заштиту животне средине или друштва;

(VII) било каквој истинитој оптужби, приговору или информацији која се односи на било какво Забрањено поступање или Санкцију у вези с Пројектом;

(VIII) ако сазна било какву чињеницу или информацију која потврђује или оправдано указује на (а) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом, или (б) да су било каква средства инвестирана у његов акционарски капитал или капитал уложен у Пројекат незаконитог поријекла или да су резултат активности у којима су учествовале Санкционисане особе или Санкционисане земље или да су резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која Санкција;

(IX) да су било каква средства Зајма директно или индиректно доступна било којој Санкционисаној особи или Санкционисаној земљи или коришћена у кршењу било које Санкције;

(X) било каквом кршењу изјава и гаранција датих у складу или у вези с овим уговором,

те дефинишу мјере које се предузимају у односу на таква питања.

8.2 Информације које се односе на Зајмопримца и Промотера

Зајмопримац предузима, и брине се да Промотер предузима сљедеће:

(а) доставља Банци:

(I) чим буду доступне, али у сваком случају у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након завршетка финансијских година, ревидиране консолидоване и неконсолидоване годишње извјештаје, биланс стања, извјештај о финансијским токовима, рачун добити и губитака и ревизорске извјештаје Промотера за ту финансијску годину; и

(II) чим буду доступне, али у сваком случају у периоду од 120 (сто двадесет) дана након завршетка релевантних рачуноводствених периода, Промотерове привремене консолидоване и неконсолидоване полугодишње извјештаје, биланс стања, рачун добити и губитака и извјештај о новчаном току за прво полугодиште, за сваку финансијску годину, те додатне информације, доказе или документе који се односе на:

(1) његово опште финансијско стање или потврде о усклађености с обавезама из члана 6; и

(2) усклађеност с условима Банке, за Зајмопримца и Промотера, у вези с дубинским анализама, укључујући али не ограничено на принцип "познавања клијента" или сличне процедуре идентификације и верификације,

када су затражене и у разумном времену; и

(б) без одлагања обавјештава Банку о:

(I) било којој чињеници која обавезује да се отплати било какво задужење или било која средства Европске уније;

(II) о било којем догађају или одлуци која представља или може довести до Случаја пријевремене отплате;

(III) било којој његовој намјери да одобре било какво Средство осигурања у односу на било коју његову имовину у корист треће стране;

(IV) било којој његовој намјери да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;

(V) било којој чињеници или догађају за који се оправдано сматра да би спријечила значајно извршење било које обавезе према овом уговору;

(VI) о било којем Догађају неиспуњавања обавеза који се догодио, изгледан је или који се очекује;

(VII) било којој чињеници или догађају који су резултат тога што је било који службеник или особа на јавној функцији или која је на други начин запослена у Зајмопримцу или Промотеру Санкционисане особе;

(VIII) осим ако није забрањено законом, о било каквој материјалној парници, арбитражном поступку, административним поступцима или истрагама које врши суд, управно или слично јавно тијело, а који, према његовом сазнању и увјерењу, траје или се припрема против Зајмопримца или Промотера или контролишућих субјеката или чланова управних тијела Промотера у вези са Забрањеним поступањем који се односи на Кредит, Зајам или Пројекат.

(IX) било којој мјери коју Зајмопримац предузима у складу с чланом 6.12. овог уговора; и

(X) било којој парници, арбитражном или административном поступку или истрази која траје, која је вјероватна или која се спрема, а која би, уколико о њој буде неповољно одлучено, могла довести до Материјалне штетне промјене;

(XI) било каквим промјенама у Стварном власништву Промотера; и

(XII) било којем захтјеву, радњи, поступку, службеном обавјештењу или истрази у вези с било којим Санкцијама које се тичу Зајмопримца и/или Промотера или било које Релевантне особе.

8.3 Посјете, право приступа и истраге

(а) Зајмопримац, те брине да и Промотер, дозвољава Банци, и када је то захтијевано у релевантним обавезним одредбама закона ЕУ или у складу с Уредбом НДИЦИ-ГЕ или Финансијском уредбом, у зависности од тога шта је примјењиво, Европском суду ревизора, Европској комисији и Европској канцеларији за борбу против превара те Канцеларији европског јавног тужиоца, као и особама које они именују (појединачно **Релевантна страна**), да:

(I) посјети локације, мјеста инсталирања и радова који чине Пројекат;

(II) интервјуише представнике Зајмопримца (и/или Промотера), и не опструишу контакте с било којом другом укљученом особом или особом на коју утиче Пројекат;

(III) спроводи такве истраге, инспекције, ревизије и провјере на лицу мјеста по жељи и да прегледа књиге и евиденцију Зајмопримца и/или Промотера у вези са Зајмом, Уговором и извршењем Пројекта те да буде у могућности да прави копије повезаних докумената у мјери допуштеној законом; и

(б) Зајмопримац и Промотер дају Банци и свакој Релевантној страни или обезбјеђују да је Банци и Релевантним странама дат приступ информацијама, постројењима и документацији, као и сва потребна помоћ за потребе описане у овом члану.

(ц) Надаље, Зајмопримац и Промотер дозвољавају Европској комисији и Делегацији ЕУ у Босни и Херцеговини да учествују у свим мисијама праћења које организује Банка у вези с овим уговором, Зајмом или Пројектом.

(д) У случају истините тврдње, приговора или информације у вези са Забрањеним понашањем у вези са Зајмом и/или Пројектом, Зајмопримац и Промотер ће се у доброј намјери консултовати с Банком у вези с одговарајућим радњама. Конкретно, ако се докаже да је трећа страна Забрањено поступала у вези са Зајмом и/или Пројектом што је довело до неправилног коришћења Зајма, Банка може, не доводећи у питање друге одредбе овог уговора, обавијестити Зајмопримца и/или Промотера ако би, по њеном мишљењу, Зајмопримац и/или Промотер требали да предузму одговарајуће мјере повраћаја против те треће стране. У сваком таквом случају, Зајмопримац разматра те се брине да ће Промотер у доброј намјери размотрити ставове Банке и обавјештавати Банку.

8.4 Откривање и објављивање информација

(а) Зајмопримац потврђује и слаже се те обезбјеђује да Промотер потврђује и да се слаже са сљедећим:

(I) Банка може бити обавезна да саопшти информације и материјале који се односе на Зајмопримца, Промотера, Зајам, Уговор и/или Пројекат било којој институцији или тијелу Европске уније, укључујући Европски ревизорски суд, Европску комисију, било коју релевантну Делегацију ЕУ, Европску канцеларију за борбу против превара и Канцеларију европског јавног тужиоца, ако је потребно за обављање њихових задатака у складу с правом ЕУ (укључујући Уредбу НДИЦИ и Финансијску уредбу); и

(II) Банка може да објави на својој веб-страници и/или на друштвеним медијима, и/или да изда саопштења за штампу, која садрже информације у вези с финансирањем обезбијеђеним у складу с овим уговором уз подршку Гаранције ЕФСД+ ДИВ1, укључујући име, адресу и земљу пословног сједишта Зајмопримца, сврху финансирања те врсту и износ финансијске подршке примљене према овом уговору.

(б) Зајмопримац:

(I) признаје поријекло финансијске подршке ЕУ према Гаранцијском споразуму ЕФСД+ ДИВ1;

(II) обезбјеђује видљивост финансијске подршке ЕУ у оквиру ЕФСД+, нарочито када промовише или извјештава о Зајмопримцу, Промотеру, овом уговору, Зајму или Пројекту и њиховим резултатима, на видљив начин на комуникационом материјалу који се односи на Зајмопримца, Промотера, овај уговор, Зајам или Пројекат, те пружањем кохерентних, ефикасних и сразмјерних циљаних информација вишеструкој публици, укључујући медије и јавност, под условом да је садржај комуникационог материјала претходно договорен с Банком; и

(III) консултује се с Банком, Комисијом и Делегацијом ЕУ у Босни и Херцеговини о комуникацији о потписивању овог уговора о финансирању.

ЧЛАН 9

Издаци и трошкови

9.1 Порези, дажбине и накнаде

Зајмопримац плаћа све порезе, дажбине, накнаде и друге намете било које природе, укључујући административне трошкове и накнаде за регистрацију које произлазе из извршења или спровођења овог уговора или било којег везаног документа, те из стварања, усавршавања или извршавања било којег Средства осигурања из Зајма у примјењивом односу.

Зајмопримац ће, у складу са законима Босне и Херцеговине, било какве трошкове у вези с Пројектом изузети плаћања царина, пореза или накнада било какве природе.

Зајмопримац плаћа читаву главницу, камате, одштете и друге износе дуговане према овом уговору без икаквог задржавања или одбитака према било којем државном или локалном намету који су захтијевани законом или према споразуму с тијелом власти или на други начин. Ако је Зајмопримац дужан да изврши било какво такво задржавање или одбитак, повећава износ уплате Банци тако да након задржавања или одбијања, нето износ који Банка прими буде једнак доспјелом износу.

9.2 Остали издаци

Зајмопримац сноси све издатке и трошкове, укључујући професионалне или банкарске трошкове, или трошкове измјене настале у вези с припремом, извршењем, спровођењем и окончањем овог уговора или било којег другог везаног документа, било које измјене, додатке или одрицања у односу на овај уговор или било који други документ, и измјене, стварања, управљања и реализације било каквих осигурања за Зајам.

9.3 Повећани трошкови, одштета и поравнање

(а) Зајмопримац плаћа Банци све трошкове и издатке које Банка има као посљедицу увођења или било какве измјене (или у тумачењу, примјени или спровођењу) било којег закона или прописа или поштовања било којег закона или прописа који ступи на снагу након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега је (I) Банка дужна да сноси додатне трошкове како би финансирала или извршила своје обавезе у складу с Уговором, или (II) било

који износ дугован Банци у складу с Уговором или финансијски приход као резултат одобравања Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу смањен или елиминисан.

(б) Независно од било којих других права Банке према овом уговору или према било којем важећем закону, Зајмопримац обештећује и штити Банку од било каквог губитка насталог као резултат било каквог плаћања или дјелимичног покривања дуговања, а које се одвија на начин осим оног који је изричито наведен у овом уговору.

(ц) Банка може да компензује било какву доспјелу обавезу коју Зајмопримац дугује према овом уговору (у мјери у којој је дугује Банци), у односу на било коју обавезу (доспјелу или недоспјелу) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од мјеста плаћања или валуте било које од ове двије обавезе. Уколико су обавезе у различитим валутама, Банка с циљем поравнања може да промијени било коју обавезу према тржишној стопи на начин на који иначе послује. Ако је било која од ових обавеза ликвидирана или неутврђена, Банка може да изврши поравнање у износу за који процијени да одговара износу те обавезе.

ЧЛАН 10.

Неиспуњење уговорне обавезе

10.1 Право на захтијевање отплате

Зајмопримац без одлагања отплаћује цјелокупни Зајам или дио Зајма (у зависности од захтјева Банке), укључујући и обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, а на Захтјев који Банка подноси у складу са сљедећим одредбама.

10.1.А Тренутни захтјев

Банка може поставити такав тренутачни захтјев без претходног обавјештења (mise en demeure prealable) или било којег судског или вансудског поступка:

(а) ако Зајмопримац на датум доспијећа не плати било који износ који треба платити у складу с овим уговором у мјесту и у валути у којој је тај износ платив, осим ако:

(I) је његово непоступање резултат административне или техничке грешке или Случаја поремећаја на тржишту; и

(II) је плаћање извршено у року од 3 (три) Радна дана од дана доспијећа;

(б) ако је или се докаже да је било која информација или документ предочени Банци од стране или у име Зајмопримца или ако су било која изјава, гаранција или став дати или се сматрају да их је у примјени овог уговора дао Зајмопримац, или у вези с преговорима или извршењем овог уговора, нетачан, непотпун или наводи на погрешан закључак у било којем материјалном погледу;

(ц) Ако, након било којег случаја у којем Зајмопримац не испуни своју уговорну обавезу у погледу било којег зајма, или било које друге обавезе која је резултат било које финансијске трансакције, осим Зајма:

(I) од Зајмопримца се захтијева или је он способан да се од њега захтијева, или ће се, након истека било којег примјењивог уговореног грејс периода, од Зајмопримца захтијевати или уколико се буде сматрао способним да се од њега захтијева, да пријевремено отплати, разријеши, закључи или прије доспијећа оконча било који други такав зајам или обавезу; или

(II) поништена је или суспендована било која финансијска обавеза према таквом другом зајму или обавези.

(д) Ако Зајмопримац није у могућности да плати своје доспјеле дугове или ако суспендује своје задужење или изврши или жели да изврши нагодбу са својим кредиторима, мораторијум се прогласи или ступа на снагу на плаћање било којег финансијског дуга Зајмопримца;

(е) Ако хипотекарни повјерилац узме у посјед, или ако је стечајни управник, ликвидатор, управник, управни стечајни управник или сличан службеник именован, било од стране надлежног суда или било којег надлежног управног тијела, узме у посјед, било који дио пословања или имовине Зајмопримца или било коју имовину која чини дио Пројекта;

(ф) Ако Зајмопримац не изврши било коју обавезу у односу на било који други зајам који му је одобрила Банка или финансијски инструмент закључен с Банком или било који други зајам или финансијски инструмент који су из властитих средстава одобриле Банка или Европска унија;

(г) Ако су било какви извлашћење, пљенидба, хапшење, извршење, запљена или други поступак наметнути или извршени на имовини Зајмопримца или било којој имовини која чини дио Пројекта и нису разријешени или обустављени у року од 14 (четрнаест) дана;

(х) Ако дође до Материјалне штетне промјене у поређењу са стањем Зајмопримца на датум овог уговора; или

(и) Ако је или постане незаконито да Зајмопримац и/или Промотер извршавају било коју од својих обавеза према овом уговору или према Документу за спровођење пројекта или овај уговор или Документ за спровођење пројекта нису на снази у складу са својим условима или их Зајмопримац или Промотер сматрају неефикасним у складу с његовим условима. [1]

10.1.Б Захтјев након обавјештења о исправци

Банка може поставити такав тренутни захтјев без претходног обавјештења (mise en demeure prealable) или било којег судског или вансудског поступка (независно од било којег обавјештења наведеног у наставку текста):

(а) Ако Зајмопримац не поштује било коју одредбу овог уговора (осим оних наведених у члану 10.1.А); или

(б) Ако се било која чињеница о Зајмопримцу или Пројекту, наведена у уводним ставовима, материјално промијени, те уколико није материјално исправљена, или уколико промјена утиче на интересе Банке као зајмодавца Зајмопримцу, те ако негативно утиче на спровођење или функционисање Пројекта,

осим ако је непоштовање или околност која узрокује непоштовање могуће отклонити, и уколико је уклоњена у разумном временском периоду дефинисаном у обавјештењу којег Зајмопримцу уручи Банка.

10.2 Остала права по закону

Члан 10.1 не ограничава било које друго законско право Банке да захтијева пријевремену отплату Неотплаћеног зајма.

10.3 Одштета

10.3.А Транше с фиксном стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1, у односу на било коју Траншу с фиксном каматном стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ одштете за пријевремену отплату на било који износ доспјеле главнице који ће бити пријевремено плаћен. Таква одштета (I) се обрачунава од датума доспијећа плаћања дефинисаног у обавјештењу Банке о захтјеву и рачуна на основу тога што се плаћање врши на тако дефинисан датум, и (II) је, за износ о којем Банка обавијести Зајмопримца као о износу садашње вриједности (израчунатом од датума пријевремене отплате) вишка, ако постоји:

(а) камата која би након тога била обрачуната на износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате до Датума ревизије/конверзије, уколико постоји, или

[1] Поново ће се размотрити ако Пројекат потпадне под МРИ.

до Датума доспијећа, уколико тај износ није раније отплаћен; преко

(б) камата које би тако биле обрачунате током тог периода, ако би биле обрачунате по Стопи за прегруписање, умањеној за 0,19% (деветнаест базних бодова).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој Стопи за пренамјену, која се примјењује на сваки релевантни Датума пријевремене отплате важеће Транше.

10.3.Б Транше с промјењивом стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1 у односу на било коју Траншу с промјењивом стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући и износ једнак садашњој вриједности износа од 0.19% (деветнаест базних бодова) годишње, израчунатог и обрачунатог на доспјели износ пријевремене отплате, на исти начин како би била израчуната и обрачуната камата, да је тај износ остао неотплаћен у складу с првобитним планом отплате Транше, до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспијећа.

Наведена вриједност се израчунава по сниженој стопи једнакој Стопи за пребацивање, која се примјењује на сваки релевантни Датум плаћања.

10.3.Ц Уопштено

Зајмопримац износе доспјеле у складу с овим чланом 10.3 плаћа на датум пријевремене отплате дефинисан у захтјеву Банке.

10.4 Неодрицање од права

Никакав случај неостваривања или одлагања, или посебно или дјелимично остваривање права или правних лијекова Банке према овом уговору не сматрају се одрицањем таквог права или правног лијека. Права и правни лијекови предвиђени овим уговором кумулативни су и не искључују нити једно право нити правни лијек предвиђен законом.

ЧЛАН 11.

Закон и надлежност, разне одредбе

11.1 Мјеродавни закон

Овај уговор и било која неуговорена обавеза која произлази из или у вези с овим уговором, уређени су у складу са законима Луксембурга.

11.2 Надлежност

(а) Суд Европске уније има искључиву надлежност да рјешава било какав спор (**Спор**) настао на основу или у вези с овим уговором (укључујући спор који се односи на постојање, валидност или окончање овог уговора или посљедице његовог поништавања) или било којом неуговореном обавезом насталом на основу или у вези с овим уговором.

(б) Уговорне стране прихваћају да је Суд Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање спорова између Уговорних страна и, према томе, уговорне стране неће тврдити другачије.

11.3 Одрицање од имунитета

Зајмопримац се уопштено одриче сваког имунитета који он или његова имовина или приходи иначе могу имати у било којој јурисдикцији, укључујући имунитет у погледу:

(а) Давања било каквих олакшица путем налога или наредбе за одређено извођење или за повраћај имовине или прихода; и

(б) Питања било каквог поступка против његове имовине или прихода ради извршења пресуде или, у поступку in rem, за одлагање, задржавање или продају било које његове имовине и прихода.

11.4 Мјесто извршавања

Осим ако Банка не пристане другачије писменим путем, мјесто извршавања према овом уговору је сједиште Банке.

11.5 Доказ о доспјелим износима

У било којем законском поступку произашлом из овог уговора, потврда Банке о било којем износу доспјелом према овом уговору, а уколико нема очигледне грешке, сматра се несумњивим доказом таквог износа.

11.6 Потпуност Уговора

Овај уговор представља цио договор између Банке и Зајмопримца у вези с додјељивањем Кредита, и замјењује било који претходни договор, било изричит или који се подразумијева, о истој ствари.

11.7 Неважење

Ако у било којем тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, неважећа или непримјењива, или ако престане важити у било којем смислу, у складу са законима било којег правосудног система, таква незаконитост, неважење, непримјењивост или неважење не утичу на:

(а) законитост, валидност или примјењивост у том правосудном систему било које одредбе овог уговора или ефективност у било којем смислу овог уговора у том правосудном систему; или

(б) законитост, валидност или примјењивост у другим правосудним системима те или било које друге одредбе овог уговора, или ефективност овог уговора у складу са законима такве друге надлежности.

11.8 Измјене и допуне

Све измјене и допуне овог уговора извршавају се писменим путем, а потписују их Уговорне стране.

11.9 Идентични примјерци

Овај уговор може бити потписан у било којем броју једнаких примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један инструмент. Сваки примјерак Уговора представља оригинални примјерак, али сви примјерци заједно чине један инструмент.

Члан 12.

Завршне одредбе

12.1 Обавјештења

12.1.А Облик обавјештења

(а) Свако обавјештење или било која друга кореспонденција дата у складу с овим уговором морају бити у писаном облику, осим ако није другачије наведено, могу бити послати путем поште или електронске поште.

(б) Обавјештења и друга саопштења, за која су фиксни периоди дефинисани у овом уговору, или који сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, могу бити уручена лично, препорученим писмом или електронском поштом. Сматра се да је друга Уговорна страна таква обавјештења и саопштења примила:

(I) на датум испоруке ако се ради о личном уручивању или уручивању путем препоручене поште;

(I) у случају слања путем имејла:

(1) (осим за Обавјештење о исплати наведено у ставу (2) у наставку), само када је таква електронска пошта заиста примљена у читљивом формату и када је адресирана онако како друга страна то дефинише за ове потребе; и

(2) који садржи Обавјештење о исплати, само када Банка такву електронску поруку пошаље Зајмопримцу.

(ц) За сва обавјештења која Зајмопримац уручује Банци путем електронске поште вриједи сљедеће:

(I) у наслову предмета се наводи Број уговора; и

(II) обавјештење или саопштење су у формату електронске фотографије која се не може уређивати (пдф, тиф или други уобичајени формат документа који договоре

стране) и коју је потписао овлашћени потписник који има појединачно право заступања или коју су потписали двојица или више овлашћених потписника који имају заједничко право заступања Зајмопримца, у зависности од тога шта је прикладно, која се налази у прилогу електронске поште.

(д) Обавјештења која Зајмопримац дâ у складу с било којом одредбом овог уговора, ако то Банка буде захтијевала, достављају се Банци, заједно са задовољавајући доказом о овлашћењу особе или особа овлашћених за потписивање такве обавезе у име Зајмопримца, те с потврђеним примјерком потписа такве особе или особа.

(е) Без утицаја на важење обавјештења или саопштења упућених електронском поштом, датих у складу с овим чланом 12.1, сљедећа обаввјештења, саопштења и документи се такође шаљу препорученом поштом релевантној страни, најкасније на први наредни Радни дан:

(I) Захтјев за исплату;

(II) опозив Захтјева за исплату у складу с чланом 1.2.Ц(б);

(III) сва обавјештења и саопштења која се односе на одгађање, отказивање или обуставу исплате било које Транше, ревизију камате или конверзију било које Транше, Случај поремећаја на тржишту, Захтјев за пријевремену отплату, Обавјештење о пријевременој отплати, Случај неиспуњења уговорне обавезе сваки захтјев за пријевремену отплату; и

(IV) сва друга обавјештења, саопштења или документи које затражи Банка.

(ф) Уговорне стране су сагласне да било које споменуто обавјештење (укључујући и она која се шаљу електронским путем) која представљају прихваћен облик комуницирања, чине допустив доказ на суду и имају исту доказну вриједност као и споразум који су потписале Уговорне стране (sous seing privé).

12.1.Б Адресе

Адресе и адресе електронске поште (и сектора или службеника, ако постоји, на чију пажњу се доставља обавјештење) сваке Уговорне стране за сва обавјештења која се дају или документе који се достављају у складу са или у вези с овим уговором су:

За Банку: На пажњу: EIB Global − Western Balkans and Türkiye Team secretariat
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
E-mail: contactline-94541@eib.org

За Зајмопримца: На пажњу: Министарства финансија и трезора БИХ
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Имејл: trezorbih@mft.gov.ba

За Промотера: На пажњу: ПИУ СЕКТОР
ЈП Електропривреда ХЗ ХБ д. д. Мостар
Улица Алексе Шантића 106а, 88000
Мостар, Босна и Херцеговина
Имејл: sektor.piu@ephzhb.ba

12.1.Ц Обавјештење о контакт подацима

Банка и Зајмопримац одмах писменим путем обавјештавају другу страну о свим промјенама у својим контакт подацима.

12.2 Енглески језик

(а) Свако обавјештење дато у складу с или у вези с овим уговором мора бити на енглеском језику.

(б) Сви други документи дати у складу с или у вези с овим уговором морају бити:

(I) на енглеском језику; или

(II) ако нису на енглеском језику и ако Банка то затражи, уз њих се доставља овјерени превод на енглески језик и, у том случају, мјеродавна је верзија на енглеском језику.

12.3 Ступање на снагу Уговора

Осим овог члана 12.3, који ће постати правно ефикасан и ступити на снагу на дан потписивања овог уговора, овај уговор ступа на снагу на датум (**Датум ступања на снагу**) наведен у писму Банке Зајмопримцу којим се потврђује да је Банка примила доказе о свим потребним службеним и владиним одобрењима, укључујући ратификацију од стране Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине и објаву наведене ратификације у Службеном гласнику Босне и Херцеговине.

Ако Датум ступања на снагу не наступи на или прије датума који пада 12 (дванаест) мјесеци након датума овог уговора, овај уговор не ступа на снагу и никаква даљња радња није потребна.

12.4 Уводни ставови, Прилози и Додаци

Уводни ставови и сљедећи Прилози чине дио овог уговора:

Прилог А Технички опис
Прилог Б Дефиниција ЕУРИБОР-а
Прилог Ц Образац Захтјева за исплату (члан 1.2.Б)
Прилог Д Ревизија и конверзија каматне стопе
Прилог Е Потврда коју доставља Зајмопримац
Прилог Ф Акциони план за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП)

Уговорне су стране потписале овај уговор у 5 (пет) оригиналних примјерака на енглеском језику.

Сарајево, 08. маја 2025. године
Луксембург, _____ 2024. године

Потписано за и у име **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Потписано за и у име **ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ**

/ својеручни потпис /

Срђан Амицић	**Хелен Wиллиамс**	**Кадир Бахцецик**
Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине	Водитељца одјела	Водитељ јединице

Уговорне су стране потписале овај уговор у 5 (пет) оригиналних примјерака на енглеском језику.

Сарајево, _____ 2025. године

Луксембург, 08. маја 2025. године

Потписано за и у име **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Потписано за и у име **ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ**

Срђан Амицић Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине	/ својеручни потпис / **Хелен Wиллиамс** Водитељца одјела	/ својеручни потпис / **Кадир Бахцецик** Водитељ јединице

Прилог А
ТЕХНИЧКИ ОПИС

Намјена, локација

Пројекат се односи на развој, изградњу и рад вјетроелектране снаге 132 MW у ширем планинском подручју у општини Посушје, Западнохерцеговачки кантон у Босни и Херцеговини (БиХ) те спајање на оближњу националну мрежу.

Опис

Пројекат ће се састојати од студија, пројекта, изградње, пуштања у рад и употребе вјетроелектране. Пројекат турбине тек треба обезбиједити те израдити коначан пројекат. Према доступним информацијама, очекује се да ће Пројекат имати укупно до 20 турбина укупног инсталисаног капацитета до 132 MW. Очекује се да ће вјетротурбина бити типски сертификована, промјењиве брзине, с контролом корака елисе, с хоризонталном осом ротације и три лопатице, усмјерене према вјетру.

Електрична енергија ће се одводити у преносну мрежу напона 220 kV (далековод - ДВ – 2x220 kV Рама − Посушје) преко пројектне трафостанице 220/33/10(20) kV Поклечани. Прикључак пројектне трафостанице на ДВ 2x220 kV Рама − Посушје, планира се реализовати с четири нова двокружна напонска торња, од којих ће два бити изграђена у средишњој оси постојећег преносног вода. Друга два торња биће изграђена испред портала трафостанице. Дужина далековода 200 kV између трафостанице из пројекта и постојећег вода је око 200 m.

Тамо гдје је изводљиво, Пројекат користи опрему и компоненте високе издржљивости и могућности рециклирања које је лако раставити и обновити.

Календар

Очекује се да ће Пројекат обезбиједити преостале дозволе и права на земљиште током 2024. године, а набавка ће започети у другој половини 2024. године. Очекује се да ће изградња започети око трећег тромјесечја 2025. године и трајати око двије године, с почетком рада око трећег тромјесечја 2027. године.

Финансирање од стране Банке појединачних уговора уопштено мора одговарати предвиђеном нацрту плана набавке у наставку:

Ставка	Процијењени износ (милиона евра)	Грант WBIF-а	ЕИБ	Промотер и/или други финансијери
Техничка помоћ (укључујући комуникацију)	5,00	X		X
Лот 1: Грађевински радови (приступни и сервисни путеви, платформе за дизалице итд.) − укљ. непредвиђене трошкове	9,22	X	X	X
Лот 2: Електричне пратеће компоненте постројења − укљ. непредвиђене трошкове	22,15	X	X	X
Лот 3: Вјетротурбине (укљ. темеље) − укљ. непредвиђене трошкове	159,5	X	X	X
Откуп земљишта	0,36			X
Укупно	**196,23**	**42,17**	**103,05**	**51,01**

ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ СЕ ШАЉУ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЕ

1. Отпремање информација: назначавање одговорне особе

Сљедеће информације морају бити послате Банци у оквиру одговорности:

	Контакт за питања финансијске природе	Контакт за питања техничке природе
Друштво	ЈП "Електропривреда ХЗХБ" д.д. Мостар	ЈП "Електропривреда ХЗХБ" д.д. Мостар
Контакт особа	Иван Јелчић	Анела Пралас
Функција	дипломирани инжињер електротехнике	дипломирани инжињер електротехнике
Функција/Сектор за финансијске и техничке послове	Водитељ ПИУ/Одјела за економске послове	Водитељица пројекта/Одјела за развој
Адреса	Алексе Шантића 106А	Алексе Шантића 106А
Телефон	00387 36 335 731	00387 63 356 884
Факс	00387 36 335 767	
Имејл	sektor.piu@ephzhb.ba	anela.pralas@ephzhb.ba

Горенаведене контакт особе су тренутно одговорне контакт особе.

Зајмопримац одмах извјештава ЕИБ уколико дође до било какве промјене.

2. Информације о посебним питањима (такође послати на pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације, најкасније до рока назначеног ниже.

Документ/информација	Рок
Урбанистичка дозвола за Пројекат.	Прије прве исплате.
Доказ о успостављању Јединице за спровођење пројекта.	Прије прве исплате.
Потписивање уговора о услугама у вези са спровођењем Пројекта између Промотера и реномираног међународног Консултанта за спровођење пројекта (ПИЦ) с обимом радова и квалификацијама прихватљивим Банци. ПИЦ мора имати међународно искуство с еколошким и друштвеним стандардима како би додатно помогао спровођењу Пројекта у складу са захтјевима Стандардима ЕИБ-а за животну средину и друштво.	Прије прве исплате.
Потврда оквирног плана финансирања или ажурирање (ако је предмет промјене од потписивања Уговора о финансирању).	Прије прве исплате.
Студије биолошке разноликости прије изградње које покривају потенцијалне утицаје на подручја високе вриједности биолошке разноликости на задовољство Банке. Успоставиће се план управљања биолошком разноликошћу према задовољству Банке, с одговарајућом стратегијом ублажавања како би се постигли повезани циљеви очувања.	Прије прве исплате.
Подношење ажурираног Плана учествовања заинтересованих страна (СЕП), укључујући жалбени механизам за цијели Пројекат.	Прије прве исплате.
Копије потписаних уговора за радове, робу и услуге повезане с изградњом Пројекта, с обавјештењем о тендеру објављеном у Службеном гласнику ЕУ и расписаном у складу с Водичем за набавку ЕИБ-а. У случају праћења од стране Банке, међународни поступци набавке биће предмет ex-ante праћења у складу с Додатком 2 Водича за набавку). У случају МРИ с КфВ-ом као водитељем набавке, уговори ће се расписати у складу с правилима и процедурама набавке КфВ-а. Одговарајући извјештај (извјештаји) о оцјени претквалификације и извјештај (извјештаји) о оцјени понуда, према потреби.	Прије прве исплате према релевантном уговору.
Запримање коначне грађевинске дозволе за компоненту пројекта за коју се тражи исплата.	Прије прве исплате према релевантном уговору.

Анализа повезаности специфична за пројекат између различитих грађевинских лотова и одговарајућа матрица расподјеле ризика на задовољство Банке и ПИЦ-а, с одговарајућом расподјелом кључних ризика изградње, укључујући ризик тла, и Промотерове претпоставке о непредвиђеним околностима.	Прије прве исплате према било којем уговору за радове или робу.
Ажурирана процјена приноса енергије, укључујући потребне студије залеђивања техничког дизајна Пројекта на задовољство Банке и ПИЦ-а.	Прије прве исплате према било којем уговору за радове или робу.
Коначна студија мреже и потврда Оператера система преноса о прикључењу на мрежу на задовољство Банке и ПИЦ-а.	Прије прве исплате према било којем уговору за радове или робу.
Потврда ПИЦ-а да су договорени и потписани сви уговори за стицање потребних права над земљиштем пројектног подручја.	Прије прве исплате према било којем уговору за радове или робу.
Позитивно мишљење ПИЦ-а о погодности изабране турбине и њеног система за спречавање леда за услове специфичне за локацију.	Прије исплате према уговору за генераторе вјетротурбина.
Типски сертификат и извјештај о погодности локације за око 132 MW (извјештај о процјени специфичан за локацију) које је доставио изабрани добављач турбине на задовољство Банке и ПИЦ-а.	Прије исплате према уговору за генераторе вјетротурбина.
Промотер ће даље развијати ЕСММП у складу са захтјевима Стандарда ЕИБ-а за животну средину и друштво.	Прије расписивања тендера за радове.
Промотер се обавезује да ће обезбиједити да се откуп земљишта који је потребан за Пројекат спроведе у складу са захтјевима Стандарда ЕИБ-а за животну средину и друштво, те Банци документовати и извјештавати о процесу откупа земљишта, укључујући ажурирање откупа земљишта и компензациони план, прије изградње.	Прије изградње.
Подношење свих техничких извјештаја ПИЦ-а и/или Промотера.	У року од 7 дана од њиховог издавања.
Пријем радне дозволе (радних дозвола).	Чим буде доступно.
Пружити задовољавајуће доказе о спровођењу мјера ублажавања и праћења предвиђених у студијама о процјени животне средине и друштва, одлуци о искључењу, ЕСММП-у и СЕП-у укљ. жалбени механизам, укључујући минимално двије године оперативног праћења птица и шишмиша како је прописано одлуком о искључењу, у којој ће по потреби бити наведене даљње мјере ублажавања.	У склопу редовног праћења (извјештај о напретку пројекта).

3. Информације о спровођењу пројекта (такође послати на pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације о напредовању пројекта током спровођења, најкасније до рока назначеног ниже.

Документ/информација	Рок	Учесталост извјештавања
Извјештај о напредовању Пројекта: - Кратко ажурирање техничког описа, којим се објашњавају разлози значајних промјена у односу на почетни обим; - Ажурирани датум завршетка сваке главне компоненте Пројекта, којим се објашњавају разлози могућих одгађања; - Ажурирани трошкови Пројекта, којим се објашњава било какво могуће повећање трошкова Пројекта у односу на почетне прорачунате трошкове; - Опис било које озбиљније чињенице која би могла утицати на животну средину и/или друштво; - Ажуриране информације о спровођењу активности у оквиру Акционог плана заштите животне средине и друштва (ЕСАП); - Ажурирани план набавке (само изван ЕУ); - Ажурирани подаци о потражњи Пројекта или употреби и коментари; - Било које значајно питање које се појавило те било који значајан ризик који би могао утицати на функционисање Пројекта; - Било какав законски поступак који се тиче Пројекта, а који евентуално траје; - Фотографије у вези с Пројектом које нису тајне, ако су доступне; - Сва ажурирања у Промотеровом плану декарбонизације (укључујући циљеве) или плану отпорности на климатске промјене од потписивања уговора; - Најновије информације о успјешности Зајмопримца у односу на његове тренутне циљеве декарбонизације. Према потреби, доставите техничке извјештаје консултаната и/или Промотера (Почетни извјештај, Извјештај о планирању пројекта, Извјештај о претквалификацији, Извјештај о тендеру, Тромјесечни извјештај о напретку пројекта итд.).	Почевши од 31. 3. 2025.	годишње

Осим стандардног укупног годишњег Плана и извјештаја о учинку, Консултант за спровођење пројекта и Промотер такође ће редовније достављати информације о спровођењу пројекта. Од ПИЦ-а се очекује да поднесе Почетни извјештај и Извјештај о планирању пројекта, а од Промотера да поднесе Тромјесечни извјештај о напретку. Стандардни садржај тих врста редовнијег извјештавања договарају стране.

4. Информације о завршетку радова и првој години рада (такође послати на pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације о завршетку пројекта и почетним операцијама најкасније до рока назначеног ниже.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Извјештај о завршетку Пројекта, укључујући: 1. Спровођење Пројекта a. Датум почетка и завршетка радова за сваку главну компоненту Пројекта, уз објашњење разлога свих могућих кашњења у поређењу с референцом у даљњем тексту; b. Коначни трошкови компоненти Пројекта (уз навођење је ли ИДЦ уврштен или не), уз објашњење разлога свих могућих повећања трошкова у односу на првобитне буџетом предвиђене трошкове дате у референци у даљњем тексту; c. Број нових радних мјеста као резултат Пројекта: послови настали током спровођења (број особа по години) и нова стална радна мјеста; d. Потврда да је набавка свих уговора извршена у складу с Водичем за набавку ЕИБ-а; све законске активности које се односе на Пројекат које јесу или могу трајати или које се очекују; e. Потврда да постоји осигуравајуће покриће; f. Опис усклађености с посебним условима Пројекта и обавезама наведеним у уговору. 2. Технички обухват и карактеристике a. Примјерци извјештаја ПИУ-а и ПИЦ-а до овог тренутка; b. Опис техничких карактеристика завршеног Пројекта; c. Објашњење разлога свих значајних промјена у поређењу с техничким описом датим у референци наведеној у техничком опису; d. Коначни инсталирани капацитет, уз објашњење разлога свих одступања од првобитне прогнозе; 3. Оперативни аспект a. Подаци за прву годину рада Пројекта (укључујући: производњу електричне енергије, перформансе, фактор приноса, доступност постројења), уз објашњење разлога свих одступања од основног случаја. За прву годину пословања, као и будуће оперативне изгледе; b. Описати све разлике између планираних оперативних издатака и стварних издатака који су настали, као и будуће оперативне изгледе; c. Сва значајна питања која су се појавила те сви значајни ризици који би могли утицати на функционисање Пројекта; d. Статистика везана за безбједносне и здравствене перформансе Пројекта током спровођења и прве године коришћења (укупан број изостанака с посла по данима, за сваки појединачни случај). 4. Тржишно и регулаторно окружење a. Све измјене прописа или промјене на тржишту које јесу или могу утицати на Пројекат; b. Све промјене које се односе на финансијске предности Пројекта; c. Учешћа у производњи Пројекта продата под обавезом универзалне услуге и на слободном тржишту. 5. Аспекти заштите животне средине и друштва a. Опис сваког већег проблема с утицајем на животну средину или друштво; b. Ажуриране информације о статусу ублажавања посљедица и мјера компензације које су предвиђене као дио Пројекта; c. Ажурирање спровођења активности у оквиру Акционог плана за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП); d. Потврда да је Пројекат спроведен и да се њиме управља у складу са захтјевима из одговарајућих дозвола (оперативне дозволе прибављене, тестови поузданости и извођења успјешно завршени); e. Сви правни поступци у вези с Пројектом који би могли бити у току; f. Сва ажурирања у плану декарбонизације Зајмопримца или водитеља групе (укључујући циљеве) или плану отпорности на климатске промјене од потписивања уговора; g. Најновије информације о успјешности Зајмопримца у односу на његове тренутне циљеве декарбонизације. 6. Показатељи: a. Запошљавање − током изградње; b. Запошљавање − додатна, директно створена радна мјеста током рада.	Процијењени датум: 30. 6. 2028. – потребно је прилагодити ако је потребно имати податке о раду за најмање 12 мјесеци.

5. Информације које треба доставити три године након Извјештаја о завршетку пројекта (такође послати на pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Зајмопримац Банци доставља сљедеће информације три године након Извјештаја о завршетку пројекта, најкасније до рока назначеног ниже.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Ажурирани горенаведени Показатељи праћења, укључујући: a. Капацитет производње електричне енергије из обновљивих извора енергије; b. Електрична енергија произведена из обновљивих извора енергије; c. Запошљавање − додатна, директно створена радна мјеста током рада. d. Оперативни подаци који се односе на Пројекат (укључујући: производњу електричне енергије, фактор приноса, доступност постројења), уз објашњење разлога свих одступања од референце наведене у наставку, током три године рада, као и будуће изгледе; e. Учешћа у производњи пројекта продата под обавезом универзалне услуге и на слободном тржишту; f. Ажуриране информације о спровођењу активности у оквиру Акционог плана заштите животне средине и друштва (ЕСАП). Потврда да је Пројекат спроведен и да се њиме управља у складу с условима из односних дозвола (постоје оперативне дозволе, тестови поузданости и перформанси су успјешно извршени);	30. 6. 2031.

Језик извјештаја	Енглески језик

Прилог Б
Дефиниција ЕУРИБОР-а

ЕУРИБОР

ЕУРИБОР означава:

(а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу (енгл. Screen rate) (како је дефинисано у наставку) за период од једног мјесеца;

(б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за које је доступна котациона стопа, примјењива котациона стопа за период одговарајућег броја мјесеци; и

(ц) у односу на релевантни период дужи од мјесец дана за који котациона стопа није доступна, котациона стопа која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се **Репрезентативни период**).

У смислу горенаведених ставова од (а) до (ц):

(I) **доступан** подразумијева стопе које се обрачунавају и које је објавила компанија Global Rate Set Systems Ltd (ГРСС) или неки други такав пружалац услуга изабран од стране Европског института за тржишта новца (ЕММИ) или било којег насљедника ЕММИ-ја за ту функцију на начин који одреди Банка за дата доспијећа; и

(II) **котациона стопа** означава каматну стопу за депозите у еврима за релевантни период како је објављено у 11.00 часова по бриселском времену или касније, вријеме прихватљиво за Банку, на дан (датум ресетовања), који пада 2 (два) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01, или на страници насљедници или, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Уколико таква котациона стопа није објављена, Банка од сједишта четирију главних банака еврозоне, а које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у еврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 часова по бриселском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (двије) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда. Ако се на захтјев не одговори с довољно понуда, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 часова по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума ресетовања за зајмове у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду. Банка без одлагања обавјештава Зајмопримца о понудама које је Банка примила.

Сви проценти који су резултат обрачуна према овом прилогу ће се заокружити, ако је потребно, на најближи хиљадити дио процента, с половинама које се заокружују.

Уколико било која од претходних одредби не буде у складу с одредбама усвојеним под окриљем ЕММИ-ја (или сваког насљедника ЕММИ-ја за ту функцију на начин који одреди Банка) у погледу ЕУРИБОР-а, Банка може, писменим обавјештењем Зајмопримцу, измијенити одредбу како би је ускладила с осталим одредбама.

Ако котациона стопа постане трајно недоступна, замјенска стопа за ЕУРИБОР биће стопа (укључујући све распоне или усклађивања) коју је формално предложила (I) радна група за неризичне каматне стопе у еврима коју су успоставили Европска централна банка (ЕЦБ), Надзорно тијело финансијских услуга и тржишта (ФСМА), Европско надзорно тијело за вриједносне папире и тржишта капитала (ЕСМА) и Европска комисија, или (II) Европски институт за тржишта новца као руковалац ЕУРИБОР-а, или (III) надлежно тијело одговорно у оквиру Уредбе (ЕУ) 2016/1011 за надзор над Европским институтом за тржишта новца, као руковалац ЕУРИБОР-а, или (IV) државна надлежна тијела одређена у складу с Уредбом (ЕУ) 2016/1011 или (V) Европска централна банка.

Ако котациона стопа постане трајно недоступна и није формално предложена замјенска стопа за ЕУРИБОР као што је горенаведено, ЕУРИБОР је стопа (изражена као процентна годишња стопа) коју одређује Банка и која представља цјелокупне трошкове Банке за финансирање релевантне Транше, на основу тада важеће референтне стопе коју генерише Банка или на основу алтернативног начина утврђивања који Банка оправдано утврди..

ПРИЛОГ Ц

Образац Захтјева за исплату (члан Error! Reference source not found.Б)[5]

Захтјев за исплату

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА – ВЈЕТРОЕЛЕКТРАНА ПОКЛЕЧАНИ

Датум

Молимо да извршите сљедећу исплату:

Назив уговора	
Број уговора	94.541
Жељени датум исплате	
Валута и износ	

КАМАТЕ	Основа каматне стопе (члан 3.1.А)	
	[Стопа (% или Распон (базни бодови) ИЛИ (молимо назначити само један) Максимална стопа (%) или максимални распон (базни бодови)][6]	
	Учесталост (члан 3.1.А)	Годишње ☐ Полугодишње ☐ Тромјесечно ☐
	Датуми плаћања (члан 3.1)	
	[Датум ревизије/конверзије камате (уколико постоји)]	
ГЛАВНИЦА	Учесталост отплате	Годишње ☐ Полугодишње ☐ Тромјесечно ☐
	Начин отплате (члан 4.1)	Једнаке рате ☐ Стални ануитети ☐ Једна рата ☐
	Први датум отплате	
	Посљедњи датум отплате	

[5] Доставити на папиру који носи заглавље Зајмопримца.

[6] НАПОМЕНА: Ако Зајмопримац овдје не наведе каматну стопу или Распон, сматраће се да је Зајмопримац пристао на каматну стопу или Распон које је Банка накнадно навела у Обавјештењу о исплати, у складу с чланом 1.2.Ц(б).

ВАЖНО ОБАВВЈЕШТЕЊЕ ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:

ПОТРЕБНО ЈЕ ОБЕЗБИЈЕДИТИ ДА ЈЕ СПИСАК ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ДОСТАВЉЕН БАНЦИ ВАЉАНО АЖУРИРАН ПРИЈЕ ПОДНОШЕЊА БИЛО КОЈЕГ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ. У СЛУЧАЈУ ДА НЕКИ ПОТПИСНИК ИЛИ РАЧУН КОЈИ СУ НАВЕДЕНИ НА ЗАХТЈЕВУ ЗА ИСПЛАТУ НИСУ УВРШЋЕНИ НА СПИСАК ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА КОЈИ ЈЕ БАНКА ПРИМИЛА, СМАТРА СЕ ДА ТАКАВ ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ НИЈЕ ДОСТАВЉЕН.

НАДАЉЕ, АКО СЕ РАДИ О ПРВОМ ЗАХТЈЕВУ ЗА ИСПЛАТУ У СКЛАДУ С УГОВОРОМ О ФИНАНСИРАЊУ, УСЛОВИ ДЕФИНИСАНИ У ЧЛАНУ 1.4А УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ МОРАЈУ БИТИ ИСПУЊЕНИ НА ЗАДОВОЉСТВО БАНКЕ ПРИЈЕ ДАТУМА ЗАХТЈЕВА.

Рачун на који се врши уплата (како је дефинисан у Уговору о финансирању):

Рачун за уплату бр.: .....

Власник рачуна/корисник: .....

(Молимо вас да наведете *IBAN* формат ако је земља уврштена у *IBAN* Регистар који објављује *SWIFT*, или други прихватљив формат рачуна у складу с локалном банкарском праксом)

Назив банке и адреса:.....

Идентификациони кôд банке (*BIC*) .....

Подаци о плаћању које треба навести:.....

Молимо вас да прослиједите информације релевантне за:

Име(на) Овлашћеног (овлашћених) потписника Зајмопримца (као што је дефинисано у Уговору о финансирању):

.....

Потпис(и) Овлашћеног (овлашћених) потписника Зајмопримца (као што је дефинисано у Уговору о финансирању):

.....

ПРИЛОГ Д

Ревизија и конверзија каматне стопе

Уколико је Датум ревизије/конверзије камате укључен у Обавјештење о исплати Транше, примјењују се сљедеће одредбе.

А. Механизми ревизије/конверзије камате

Након пријема Захтјева за ревизију/конверзију камате, Банка, током периода који почиње 60 (шездесет) дана и завршава 30 (тридесет) дана прије Датума ревизије/конверзије камате, Зајмопримцу доставља Приједлог ревизије/конверзије камате, у којем изјављује:

(цц) Фиксну каматну стопу и/или Распон који ће се примијенити на Траншу, или њезин дио назначен у Захтјеву за ревизију/конверзију камате у складу с чланом 3.1; и

(дд) Да се таква камата примјењује до Датума доспијећа или до новог Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, и да је камата плативa тромјесечно, полугодишње или годишње у складу с чланом 3.1, уназад, на одређене Датуме плаћања.

Зајмопримац може писменим путем прихватити Захтјев за ревизију/конверзију камате до рока назначеног у Захтјеву.

Било која измјена Уговора коју затражи Банка у вези с овим извршава се споразумом који ће бити закључен и ступиће на снагу најкасније један Радни дан прије него што Банка пошаље Датум ревизије/конверзије камате.

Фиксне стопе и Распони су расположиви за периоде од најмање 4 (четири) године, или, у случају неплаћања главнице у том периоду, најмање 3 (три) године.

Б. Резултати ревизије/конверзије камате

Уколико Зајмопримац на одговарајући начин писменим путем прихвати Фиксну стопу или Распон у односу на Приједлог ревизије/конверзије камате, Зајмопримац плаћа обрачунату камату на Датум ревизије/конверзије камате и након тога на дефинисане Датуме плаћања.

Прије Датума ревизије/конверзије камате, релевантне одредбе Уговора и Обавјештење о исплати примјењиваће се на цијелу Траншу. Од и укључујући Датум ревизије/конверзије камате, одредбе садржане у Приједлогу за ревизију/конверзију камате, у вези с новом Фиксном каматном стопому или Распоном, примјењују се на Траншу (или њен дио, као што је наведено у Захтјеву за ревизију/конверзију камате) до новог Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспијећа.

Ц. Непостојање или Дјелимична ревизија/конверзија камате

У случају Дјелимичне ревизије/конверзије камате, Зајмопримац отплаћује, без плаћања одштете, на Датум ревизије/конверзије камате, дио Транше који није обухваћен Захтјевом за ревизију/конверзију камате и који, према томе, не подлијеже Ревизији/конверзији камате.

Ако Зајмопримац не поднесе Захтјев за ревизију/конверзију камате или не прихвати писменим путем Приједлог за ревизију/конверзију камаре или ако уговорне стране не изврше измјену коју захтијева Банка у складу са ставом А, Зајмопримац Траншу (или дио) отплаћује на Датум ревизије/конверзије камате, без одштете.

ПРИЛОГ Е

Потврде које доставља Зајмопримац

Е.1. Образац Потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц)

Шаље: [Зајмопримац]

Прима: Европска инвестициона банка

Датум:

Предмет: Уговор о финансирању између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] од [●] (**Уговор о финансирању**)

Број уговора 94.541 Број операције 2022-0241

Поштовани,

Изрази дефинисани у Уговору о финансирању имају исто значење када се употребљавају у овом писму.

У сврхе члана 1.4. Уговора о финансирању, овим потврђујемо сљедеће:

(а) није дошло до материјалне промјене било којег аспекта Пројекта или о којој смо дужни да обавијестимо према члану 8.1, осим оних о којима смо раније извјештавали;

(б) посједујемо довољно расположивих средстава како бисмо обезбиједили спровођење и завршетак Пројекта у заданом времену, у складу с Прилогом А.1;

(ц) није се догодио никакав догађај или околност који представљају или би с протеком времена или давањем обавјештења или доношењем било какве одлуке према Уговору о финансирању (или било која комбинација претходно наведеног) представљали Случај пријевремене отплате или Случај неиспуњења обавеза који се наставља без исправљања или одустајања;

(д) нема судских, арбитражних управних поступака или истрага у току, односно према нашим сазнањима таква опасност не пријети, односно није у току пред било којим судом, арбитражним тијелом или агенцијом која је довела до, или ако је неповољно утврђено, разумно је очекивати да ће довести до Материјалне штетне промјене, нити постоји против нас или било које од наших подружница било која неизвршена пресуда или одлука суда;

(е) изјаве и гаранције које морамо дати или обновити у складу с чланом 6.12, истините су у сваком погледу;

(ф) није настала никаква Материјална штетна промјена у односу на наше услове на датум закључивања Уговора о финансирању; и

(г) најновији Списак овлашћених потписника и рачуна који је Банци доставио Зајмопримац је ажуриран и Банка се може ослонити на информације које су у њему наведене.

Обавезујемо се да ћемо одмах обавијестити Банку ако било што од наведеног напријед постане нетачно или неисправно на Датум исплате предложене Транше.

С поштовањем,

За и у име Зајмопримца

Прилог Ф

АКЦИОНИ ПЛАН ЗА ЗАШТИТУ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ И ДРУШТВА (ЕСАП) – Вјетроелектрана Поклечани

1. Увод

Промотер ће морати да спроведе низ радњи како би обезбиједио и потврдио да је Пројекат изграђен и да се њиме управља у складу са законодавством БиХ, Еколошким и друштвеним стандардима ЕИБ-а и Добром међународном индустријском праксом (ГИИП). Овај Акциони план за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП) дефинише те радње. Уопштено, ЕСАП захтијева да се План управљања животном средином и друштвом и План праћења (ЕСММП) израде на основу онога који је дио студија процјене утицаја на животну средину и друштво (укључујући добровољни ЕСИА који треба ажурирати на задовољство зајмодаваца), захтијева усклађеност с њим и укључује посебне захтјеве за многе радње чија је сврха избјећи, умањити или на други начин ублажити и надокнадити најзначајније потенцијалне утицаје.

2. Акциони план за заштиту животне средине и друштва (ЕСАП)

Табела у наставку представља ЕСАП. Идентификује тражене радње, основу захтјева, временски распоред радње, критеријуме који ће се користити за одређивање да ли је захтијевана радња успјешно постигнута и информације које ће бити достављене Зајмодавцима. Спровођење акција одговорност је Промотера. Када извођачи изводе радове према уговору с Промотером или својим пројектантом (пројектантима), извођачи ће бити одговорни Промотеру за поштовање захтјева ЕСАП-а тамо гдје су под уговором да то чине. Очекује се да ће се то постићи укључивањем захтјева у уговоре и подуговоре те директним надзором и надгледањем од стране Промотера и/или његовог пројектанта, према потреби.

Промотер ће Зајмодавце информисати о проведби радњи које захтијева овај ЕСАП, како то захтијева ЕСАП и уговори о финансирању. Зајмодавци ће ревидирати или на други начин оцјењивати ЕСАП током цијеле изградње и рада пројекта.

Као што су се договорили Зајмодавци и Промотер, овај ЕСАП може се повремено ревидирати током спровођења Пројекта, понекад као одговор на евалуације које се спроводе у оквиру самог ЕСАП-а. Неће се извршити никакве промјене које би могле допустити кршење закона БиХ или захтјева Зајмодавца за еколошки и друштвени учинак.

Скраћенице	
БМП	План управљања биолошком разноликошћу
ЦЕСМП	План управљања животном средином и друштвом у градњи
ЦХА	Процјена критичних станишта
ЕИБ	Европска инвестициона банка
ЕСАП	Акциони план за заштиту животне средине и друштва
ЕСИА	Процјена утицаја на животну средину и друштво
Е&С Стандарди	Еколошки и друштвени стандарди ЕИБ-а
ЕСХС	Еколошко и друштвено здравље и безбједност
ЕСММП	План управљања животном средином и друштвом и план праћења
ФБиХ	Федерација Босне и Херцеговине
ФМОиТ	Федерално министарство животне средине и туризма
ГИИП	Добра међународна индустријска пракса
ГРМ	Механизам за жалбе и механизам правне заштите
ХР	Људски ресурси
КПИ	Кључни показатељ успјешности

ЛАЦП	План куповине земљишта и компензације
ЛМП	План управљања радом
НВО(и)	Невладина организација (Невладине организације)
ОЕСМП	План оперативног управљања животном средином и друштвом
ОХС	Заштита рада и безбједност на раду
ПИЦ	Консултант за спровођење пројекта
ППЕ	Лична заштитна опрема
СЕП	План учествовања заинтересованих страна

Сљедећи пакет чини Промотерове Документе који се односе на животну средину и друштво:

- ЕСИА, укључујући тренутне прилоге (једногодишња студија птица, студија буке, студија треперења) и Нетехнички сажетак;
- Биолошка разноликост: ЦХА и БМП;
- План куповине земљишта и компензације (ЛАЦП);
- План учествовања заинтересованих страна (СЕП), укључујући ГРМ;
- ЕСММП (укључујући придружене планове као што су ЛМП, БМП, поступак случајног проналаска итд.).

	Захтјев	*Извор захтјева*	*Распоред/КПИ/Извјештавање*[i]
Праћење и извјештавање			
0.1	**Редовно праћење и извјештавање** Припремити и поднијети извјештаје о праћењу животне средине и друштва која показују статус усклађености с ЕСММП-ом, Е&С Стандардима ЕИБ-а и ЕСАП-ом (и његовим захтјевима овог ЕСАП-а), укључујући учествовање заинтересованих страна и Жалбе. Извјештај који покрива активности и учинак Промотера и извођача.	ЕИБ Стандард 1	Формат извјештаја се договара три мјесеца прије почетка изградње (укључујући КПИ). Подношење извјештаја у обострано договореном формату на кварталној основи. У сваком случају, аранжмани извјештавања морање испунити захтјеве извјештавања КфВ-а како је дефинисано у Посебном уговору КфВ-а.
0.2	**Инциденти и несреће** Одмах обавијестити ЕИБ о сваком озбиљном ЕСХС инциденту (види дефиницију на крају ЕСАП-а) повезаном с Пројектом. Наведите довољно појединости у вези с инцидентом или несрећом, наводећи тренутне мјере које су предузете или које се планирају предузети да би се то ријешило те све информације које је доставио било који извођач или надзорно тијело, према потреби. Накнадно израдити извјештај о инциденту или несрећи и предложити евентуалне мјере за спречавање њиховог понављања.	ЕИБ Стандард 1	Брзо обавјештење о појави озбиљног ЕСХС инцидента. Извјештај о инциденту мора се одмах доставити ЕИБ-у, али у сваком случају унутар три (3) радна дана од настанка озбиљног ЕСХС инцидента.
0.3	**Мјесечни извјештаји извођача** Захтијевати од извођача и надзорних предузећа да доставе мјесечне извјештаје о праћењу извођења ЕСХС-а у складу с метриком која је наведена у одговарајућој документацији за тендер и уговорима те да такви извјештаји подносе зајмодавцима.	ЕИБ Стандард 1	Мјесечно извјештавање о извођењу ЕСХС-а (укључујући КПИ) О садржају извјештаја се договара (**нпр.** на основу КфВ-овог шаблона који треба доставити)
Е&С Стандарди ЕИБ-а 1: Утицаји и ризици на животну средину и друштво			
1.1	Промотер ће додатно ажурирати свој сет докумената који се односе на животну средину и друштво (ЕСИА укључујући Нетехнички сажетак, студију буке, студију треперења, СЕП укључујући ГРМ, ЛАЦП, ЦХА) како би узео у обзир резултате свих даљњих студија (**нпр.** даљње студије биолошке разноликости) или захтјеве зајмодаваца, те обезбиједити усклађеност са свим дозволама и овлашћењима, на задовољство Банке. Све идентификоване мјере ублажавања и праћења биће укључене у ЕСММП пројекта.	ЕИБ Стандард 1	Завршени документи који се односе на животну средину и друштво на задовољство зајмодаваца у складу с временским оквиром постављеним у овом ЕСАП-у: - Ажурирати Е&С документе (укључујући студију буке, студију треперења, СЕП укључујући ГРМ, ЛАЦП, ЦХА) и ажурирати ЕСИА у складу с тим (укључујући припрему Нетехничког сажетка, ажурирану студију буке и треперења и интеграцију главних аспеката СЕП-а, ЛАЦП-а и ЦХА-а) на задовољство зајмодаваца, што је прије могуће и прије уговарања ПИЦ-а. - ПИЦ прегледа ЕСИА-у и анд Е&С документе Промотера по именовању (укључујући БМП). - Ажурирати ЕСИА-у и повезане Е&С документе уз подршку ПИЦ-а, укључујући припрему ЕСММП-а, прије расписивања радова (погледати 1.3 и 1.4).

1.2	**Организациона структура** Успоставити и одржавати организациону структуру с квалификованим особљем и ресурсима за подршку управљању ЕСХС ризицима и за спровођење ЕСАП-а и свих даљњих уговорних обавеза које су поставили зајмодавци, укључујући једног вишег стручњака за животну средину и друштвена питања. Промотер ће именовати Консултанта за спровођење пројекта (ПИЦ) с међународним Е&С искуством, с обимом и квалификацијама прихватљивим Банци, како би додатно помогао у спровођењу пројекта у складу са захтјевима Е&С стандарда ЕИБ-а. Осмислити оквир за дефинисање организационе структуре Јединице за спровођење пројекта, са свим кључним улогама представљеним у организационој шеми. За грађење, ово укључује главне извођаче. Именовати и одржавати особу (особе) која ће бити одговорна за животну средину, друштвену заједницу и здравље и безбједност на раду (ЕСХС) за Пројекат, која ће одговарати директно водитељу Пројекта, а затим управном одбору Промотера.	ЕИБ Стандард 1	Ангажовање ПИЦ-а и доказ о успостави Јединице за спровођење пројекта (укључујући особље ЕСХС-а) за спровођење пројекта прије прве исплате. Пројектован оквир, именоване одговорне особе: у року од 90 дана од потписивања и ажурирани са свим извођачима прије изградње. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Организациона шема ЕСХС-а и статус именовања, укључујући биографије именованих стручњака.*
1.3	ПИЦ ће извршити критички преглед и анализу недостатака постојећих Е&С докумената (ЕСИА укључујући Нетехнички сажетак, ЦХА/БМП, СЕП, ЛАЦП) и идентификовати све недостатке у Стандардима ЕИБ-а и ријешити их.	ЕИБ Стандард 1	Преглед Промотерових Е&С докумената Пројекта од стране ПИЦ-а и рјешавање свих недостатака издавањем, ако је примјењиво, ревидираних верзија, ажурираних студија, додатних процјена итд. на задовољство зајмодаваца прије расписивања радова: - ЕСИА (укључујући студије буке и студије треперења, Нетехнички сажетак); - ЦХА/БМП; - ЛАЦП (ако су активности пресељења већ у току, израдити и спровести допунски/корективни акциони план ако документи планирања пресељења и/или активности пресељења нису у складу са захтјевима Стандарда 6); - СЕП, укључујући ГРМ.
1.4	Развити План управљања животном средином и друштвом и план праћења (ЕСММП) за вјетроелектрану и припадајуће објекте који ће садржавати све појединости о еколошким, друштвеним, здравственим и безбједносним захтјевима и обавезама за изградњу, рад и стављање пројекта изван погона. Укључити детаљне временске оквире за спровођење специфичних мјера ублажавања и активности праћења. Обезбиједити да се мјере и радње наведене у ЕСММП-у марљиво и потпуно спроводе. ЕСММП треба од извођача захтијевати детаљан План управљања животном средином и друштвом у градњи (ЦЕСМП) и повезане подпланове, укључујући оне препоручене у овом ЕСАП-у. Исто вриједи и за План оперативног управљања животном средином и друштвом (ОЕСМП) и повезане подпланове.	ЕИБ Стандард 1	ЕСММП (у власништву Промотера) развијен уз подршку ПИЦ-а прије расписивања уговора о изградњи. ЕСММП прегледао Консултант за спровођење пројекта. ЕСММП достављен Зајмодавцима на одобрење прије расписивања радова. Спровођење ЕСММП-а током изградње и рада. ЦЕСМП (власништво извођача): развити три мјесеца прије изградње, спроводити током цијеле изградње. ОЕСМП развијен три мјесеца прије пуштања у рад, спроведен током цијеле операције. *Извјештавање ЕСХС-а:* *- Извјештај о статусу развоја плана;* *- Извјештај о материјалним одступањима од планова.*

1.5	Промотер ЕСХС стручњаци за преглед и одобравање извођачевих ЦЕСМП-а и подпланова, укључујући преглед и одобрење од стране консултанта треће стране прихватљивог Зајмодавцима (Консултант за спровођење пројекта).	ЕИБ Стандард 1	ЦЕСМП подпланове прегледавају и одобравају Промотер и Консултант за спровођење пројекта прије изградње. ЦЕСМП достављен Зајмодавцима. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Статус ЦЕСМП-а и преглед и одобрење подпланова.*
1.6	Промотер ЕСХС стручњаци за преглед и одобравање ОЕСМП-а и подпланова извођача, укључујући преглед и одобрење од стране консултанта треће стране прихватљивог Зајмодавцима (Консултант за спровођење пројекта).	ЕИБ Стандард 1	ЦЕСМП подпланове прегледавају и одобравају Промотер и Консултант за спровођење пројекта прије радова. ЦЕСМП достављен Зајмодавцима. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Статус ЦЕСМП-а и преглед и одобрење подпланова.*
1.7	Као дио ЕСММП-а, Промотер развија и спроводи План управљања извођачима/подизвођачима за управљање ЕСХС планирања и извођење грађевинских и других извођача, укључујући минимално: - Укључивање релевантних захтјева ЕСАП-а у уговоре/подуговоре; - Јасна додјела ЕСХС одговорности Промотера и извођача; - Извјештаји извођача довољни да Промотеру омогуће укључивање релевантних података у извјештаје Зајмодавцима и да се омогући процјена потребе за корективним радњама; - Провјера обуке и/или одговарајућих акредитација за особље/управнике извођача одговорних за ЕСХС.	ЕИБ Стандард 1 ГИИП	Развој/усвајање као дио ЕСММП-а и проведба сустава управљања извођачима (прије уговарања) *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај зајмодавцима о развоју политике/поступака;* - *Извјештај ЕСХС обуке (обука) извођача/подизвођача;* - *Извјештај о статусу и најважнијим тачкама надзора извођача.*
1.8	Промотер и извођач (извођачи) предузимају активности за које су потребне дозволе и/или сагласности/овлашћења надлежних тијела тек након што су такве дозволе и/или овлашћења успостављени. Придржавање свих потребних услова.	БиХ законодавство» ЕИБ Стандард 1	Дозволе/овлашћења добијена прије предузимања било које активности за коју је потребна дозвола или овлашћење. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о статусу дозвола/овлашћења* - *Одмах пријавити све оптужбе или новчане казне за непридржавање и друге случајеве материјалног непоштовања.*
1.9	Промотер ће именовати квалификованог независног консултанта за ревизију спровођења ЕСММП-а (укључујући ЦЕСМП и ОЕСМП) и ефикасност ЕСХС-а у односу на овај ЕСАП и Е&С Стандарде ЕИБ-а. Спровести корективне радње према потреби за постизање усклађености.	ЕИБ Стандард 1	Консултант одобрен од стране Зајмодаваца и именован три мјесеца након почетка изградње. Ревизије завршене и извјештаји достављена Зајмодавцима пет мјесеци након почетка изградње и годину дана након пуштања у погон и пуног рада. Спроведене корективне мјере како су одредили Зајмодавци. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Идентификовање кандидата за консултантске услуге;* - *Извјештај о статусу именовања и ревизије;* - *Извјештај о статусу спровођења корективних радњи.* Напомена: консултант би требао бити независан од ПИЦ-а. Међутим, зајмодавци могу размотрити независни тим из истог предузећа као ПИЦ. То би, међутим, требало оправдати и договорити с зајмодавцима, уз одговарајуће мјере заштите.

1.10	**Повезана постројења** Гдје год је то примјењиво, спровести додатну процјену како би се идентификовали потенцијални еколошки и друштвени (E&C) ризици и утицаји који би могли произаћи из даљњих компоненти и/или повезаних постројења према дефиницији ЕИБ-а. Обезбиједити да се активности повезане с повезаним постројењима спроводе у складу с примјењивим захтјевима овог ЕСАП-а и Стандарда ЕИБ-а укључујући, између осталог, ЕСИА, ЛАЦП, СЕП, ЕСММП (укључујући ЛМП, БМП итд.) итд. Ажурирати E&C документе гдје је примјењиво.	ЕИБ Стандард 1 КфВ/ВБ ЕСС1	Исти временски оквир као и за ЕСИА-у, ЕСММП (укључујући ЛМП, БМП итд.), ЛАЦП, СЕП итд.

E&C Стандард 2 ЕИБ-а: Учествовање заинтересованих страна			
2.1	Промотер ажурира и спроводи План учествовања заинтересованих страна (СЕП), укључујући механизам за жалбе за особе обухваћене Пројектом и друге заинтересоване стране те даљња јавна савјетовања, која ће укључивати: - Организовати јавне расправе. Позвати све заинтересоване стране, припремити визуелне приказе кључних информација о Пројекту и ставити упућене службенике предузећа на располагање да одговоре на питања заинтересованих страна; - Направити копије еколошке и друштвене документације (ажуриране ЕСИА, Нетехнички сажетак, СЕП укључујући ГРМ, ЦХА/БМП итд.) доступне за преглед на јавним расправама и доступне на веб-страници; - Обавијестити бх. НВО-е с интересом и експертизом у области птица и шишмиша о доступности E&C документације Пројекта, затражити састанак ради пружања и примања информација; - Учинити податке праћења доступнима путем веб-странице или на неки други начин на захтјев. Ангажмане треба документовати (записници са састанака, обрасци о присуству). СЕП ће се ажурирати и прилагодити свакој фази пројекта: фази издавања дозвола, фази изградње и оперативној фази. Открити релевантне информације на релевантним локалним језицима и на начин који је приступачан и културолошки прикладан, узимајући у обзир све посебне потребе група на које Пројекат може различито или несразмјерно утицати или групе становништва с посебним потребама (као што су инвалидитет, писменост, пол, покретност, разлике у језику и приступачност). Због заштите личних података, сви лични подаци појединаца (као што су име, адреса, телефонски бројеви итд.) морају бити уклоњени или затамњени у објављеним информацијама, осим ако је њихово откривање прописано националним прописима. ГРМ треба успоставити рано у пројектном циклусу, а поступак подношења жалбе или приговора мора бити лако доступан на различите начине (обично путем веб-странице, имејла, адресе имејла, текстуалне поруке, телефона или лично). Приговоре које треба документовати (образац приговора), а рјешавање приговора мора потписати подносилац приговора. ГРМ за цијели Пројекат треба бити проактивно објављен заинтересованим странама и спроведен што је прије могуће.	ЕИБ Стандард 2	Погођене особе унапријед су обавијештене о активностима које би могле утицати на њих и промјенама у свим утицајима. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај Зајмодавцима о истакнутим обавјештењима.*

2.2	У складу с СЕП-ом, извођач ће помоћи Промотеру у пружању раног обавјештења селима и становницима прије великих повећања саобраћаја или других пројектних активности које би могле утицати на њих.	ЕИБ Стандард 2	Погођене особе унапријед су обавијештене о активностима које би могле утицати на њих и промјенама у свим утицајима. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај Зајмодавцима о истакнутим обавијестима.*
Е&С Стандард 3 ЕИБ-а: Ефикасност ресурса и спречавање загађивања			
3.0	Ефикасност ресурса и мјере за спречавање и управљање загађивањем (**нпр.** емисије у ваздух и бука, енергетска ефикасност, заштита воде и подземних вода, управљање отпадом, опасне материје, приправност и реаговање у хитним случајевима, чишћење вегетације итд.) које ће бити обухваћене ЕСММП-ом за Пројекат.	ЕИБ Стандарди 1 и 3	Видјети ЕСММП (1.4).
3.1	ЕСММП укључује захтјеве који се односе на производњу отпада. Извођачи за вјетроелектране развијају и спроводе планове управљања отпадом и опасним материјама за изградњу, како би обухватили сав текући и крути отпад и материје (хемикалије, боје, гориво, грађевински отпад, вишак отпада, отпад из домаћинстава, отпад од чишћења излијевања итд). Сва возила морају имати опрему за чишћење изливене воде. Промотер развија и спроводи план рада.	БиХ законодавство[III] ЕИБ Стандарди 1 и 3	Идентификација отпада и опасних материјала, израда плана (планова) – прије стварања отпада и управљања опасним материјама. Свим отпадом и материјама управља се према плану током изградње и рада. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о статусу развоја плана и одобрења од стране надлежних тијела (ако је потребно);* - *Одмах пријавити сва већа испуштања или инциденте.*
3.2	Одржавати опрему и предузимати друге мјере како би се бука свела на минимум, укључујући избјегавање/минимизирање коришћења опреме ноћу. Пратити буку на изабраним локацијама рецептора током прве године рада како би се потврдила студија буке и на захтјев погођених људи. Спровести одговарајуће ублажавање ако бука прелази важеће стандарде. Контрола грађевинске буке: током цијеле изградње. Надзор на захтјев: по пријему приговора или захтјева током изградње и рада.	ЕИБ Стандард 3 ГИИП ВБГЕХС Смјернице	План управљања буком прије изградње и рада. Одговарајући дизајн конструкције за смањење буке. Минималне сметње буком. Стално праћење током прве године рада. Надзор на захтјев: по пријему приговора или захтјева током изградње и рада. Усклађеност са стандардима буке. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о праћењу буке током прве године рада како би се потврдила усклађеност са студијом буке и усклађеност са стандардима буке;* - *Извјештај о приговорима на буку (током изградње и рада) и резултатима праћења те примијењеним мјерама за ублажавање.*
3.3	Ако се прекидачи који користе СФ6 користе за изолацију и прекид струје у опреми за електрични пренос, Промотер треба да развије и спроведе план за управљање СФ6 како би се смањило испуштање у атмосферу. План би требао бити у складу с ГИИП-ом.	ЕИБ Стандард 3 ЕУ Уредба о Ф-плину ГИИП/ВБГЕХС Смјернице за пренос и дистрибуцију електричне енергије	План развијен и спроведен ако је СФ6 присутан – прије пуштања подстанице у погон. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Пријавити потребу за СФ6 планом;* - *Извјештај о статусу развоја плана;* - *Пријавити сва већа испуштања.*

3.4	Извођач треба да припреми и спроведе план управљања материјалима, да би се укључио захтјев за: - Спасити, одвојити и складиштити у стабилне гомиле сав горњи слој тла и подземни слој тла спашен са свих поремећених подручја док се не употријеби за поновно успостављање; - Управљање материјалима према препорукама из ажуриране студије биоразноликости/плана управљања биоразноликошћу; - Складиштити камен у стабилним гомилама; - Заштитити све складишне гомиле покривачима, укључујући вегетативни покривач (аутохтоне врсте траве) према потреби како би се спријечила ерозија вјетром/водом; - Контролисати ерозију; - Вратите сва поремећена подручја чим узнемиравање престане покривањем горњим слојем тла и сјетвом/садњом аутохтоних врста или повратком на обраду тла; - Избјегавати биљке привлачне малим сисарима или инсектима у близини турбина.	ЕИБ Стандард 3 ГИИП	Доношење плана, спровођење најбољих пракси, заштита горњег слоја тла и депонованих стијена – прије тла – ометајуће активности. Циљање на минималну ерозију и губитак површинског слоја тла. Спашавање и складиштење горњег слоја тла/подземног слоја тла: одмах спашено, складиштено док се не искористи за поновно успостављање. Контрола ерозије према плану: током цијеле изградње. Поновно успостављање: чим престане ометање. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Информисати Зајмодавце о статусу плана и најважнијим тачкама програма контроле ерозије.*
3.5	Извођач израђује план управљања водама за фазу изградње, укључујући: - Детаљну процјену потреба за водом за изградњу и потенцијалних извора, укључујући мјере за смањење употребе воде укључујући коришћење отпадних вода за квашење путева итд; - Хидрогеолошке процјене одрживости захватања воде из водоносних слојева које користе приватни и јавни извори. Укључити праћење оближњих извора за мјерење и процјену одговора водоносних слојева на пројектно вађење, укључујући прилагођавања у плановима или пружање других извора воде током периода прекомјерног смањења; - Радње у непредвиђеним околностима и извори у случају да неки јавни или приватни извор не може обезбиједити све потребе за водом, било стално или повремено; - Ако је примјењиво, ограничење увоза воде из било којег јавног водоводног система према потреби како би се обезбиједило да други корисници не трпе несташице или губитке воде.	ЕИБ Стандарди 3 и 9	Израђен план: прије почетне употребе воде из пројектних извора или других извора. Спровођење плана и праћење: током читавог периода коришћења воде. Довољно и одрживо снабдијевање водом за све садашње кориснике. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Статус плана управљања водама;* - *Ограничења одрживости извора, ако постоје, и истакнути планови за непредвиђене ситуације;* - *Предузете радње у случају да су потребне промјене у снабдијевању или коришћењу воде.*
3.6	Извођач треба да развити и спроведе план за сузбијање прашине у фази изградње како би се обезбиједило да су прашњави терети покривени док су у транзиту, а земљани/шљунчани путеви поквашени према потреби за сузбијање прашине.	БиХ законодавство[iv] ЕИБ Стандарди 3 и 9	Развити прије изградње. Минимална појава сметњи од прашине. *Извјештавање ЕСХС-а:* *- Пријавити све приговоре и предузете радње.*

E&C Стандард 4 ЕИБ-а: Стандарди биолошке разноликости и екосистема ЕИБ-а			
4.1	Промотер треба да именује квалификованог(е) стручњака(е) са експертизом у областима орнитологије и шишмиша, да помогну у спровођењу захтјева овог одјељка.	ЕИБ Стандард 4	Стручњак(ци) одобрен од стране Зајмодаваца и именован шест мјесеци прије изградње.
4.2	Стручњак(ци) именован према тачки 4.1 за израду и надгледање спровођења методологије за мјерење активности и смртности птица и шишмиша због судара с турбинама и лопатицама те с далеководом. Наставити праћење лета/активности док стручњак(ци) не закључе да је ризик на одговарајући начин схваћен и прихватљив, али најмање три године од почетка рада. Методологије ће се заснивати на Шкотској националној баштини (2017), Еуробатсу и раду „Праћење смртности птица и шишмиша након изградње обалних вјетроелектрана у земљама с тржиштима у развоју (2023)". (https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities)	БиХ законодавство[v] ЕИБ Стандард 4	Методологија израђена, одобрена од стране Завода за заштиту природе и зајмодаваца ако је примјењиво – прије пуштања у рад. Спроведено: најмање три године током рада, док стручњаци не препоруче престанак. Спроведено додатно ублажавање, ако је потребно. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Доставити доказ о сагласности Завода и/или стручњака на методологију;* - *Обезбиједити нацрт и резултате истраживања (годишњи извјештаји);* - *Описати све додатне мјере ублажавања.*
4.3	Стручњак (стручњаци) именован(и) према тачки 4.1 за спровођење годишње евалуације праћења птица и шишмиша и резултата (тачка 4.2) како би се: - Поново процијенили претходни закључци у вези с коришћењем, боравком и пролазом птица/шишмиша на и у близини локације; - Поново процијенили потенцијални утицаји на птице и шишмише (укључујући процјену судара птица) након двије године рада; - Препоручити промјене радних параметара (као што су брзина ротације, брзина вјетра при укључивању или радни сати током осјетљивих периода/сати) и друге мјере ублажавања потребне за смањење ризика и смртности (прилагодљиви оквир управљања); - Консултовати се с другим оператерима у вези с кумулативним резултатима праћења и потребом за ублажавањем на регионалном нивоу; - Праћење након изградње управљује концепте прилагодљивог управљања наведене у раду „Праћење смртности птица и шишмиша након изградње обалних вјетроелектрана у земљама с тржиштима у развоју (2023)". (https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities). БМП треба ажурирати у складу с тим како би се спровеле препоручене промјене, укључујући промјене радних параметара (видјети 4.7).	ЕИБ Стандард 4	Именовања у року од 12 мјесеци од почетка рада. Поновна процјена/процјена довршена сваке године током три године. Препоручена ублажавања, ако су примијењена. У складу с тим, ажурирати БМП (видјети 4.7). *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Обезбиједити сажетак процјена, укључујући кумулативне евалуације и препоруке;* - *Описати препоручене мјере ублажавања, ако постоје.*

4.4	Промотер треба да пројектује стубове далековода тако да буду прилагођени птицама, с довољним размаком и изолацијом како би се смањио ризик од струјног удара, у складу с међународном добром праксом (нпр. CHX, њемачки ВДИ). Ако препоруче компетентни стручњаци именовани према горенаведеном у тачки 4.1, поставите уређаје за скретање птица на све или на дио водича далековода.	ЕИБ Стандард 4 **ГИИП**	Стубови прилагођени птицама (нацрт). Уређаји за скретање птица по препоруци (нацрт). *Извјештавање ECXC-а:* - *Извјештај статуса о нацрту стубова;* - *Извјештај статуса о уређајима за скретање птица.*
4.5	Промотер треба да успостави и одржава однос сарадње с онима који развијају друге вјетроелектране у близини Пројекта како би се побољшало заједничко разумијевање потенцијалног кумулативног утицаја ових вјетроелектрана. Циљ ће бити размјена информација о кретању птица и шишмиша, ризику од судара, смртности, као и мјерама управљања за ублажавање могућих кумулативних утицаја. Закључци сваке заједничке активности кумулативне процјене утицаја (ЦИА) требали би се користити за информисање и, ако је релевантно, за ревизију методологија праћења према тачкама 4.2 и 4.3 горе. Остала подручја сарадње могу бити програми друштвених улагања (подршка за образовање, обука радника итд).	ЕИБ Стандард 4 **ГИИП**	Прилагодљив приступ управљању спроведен на основу ангажмана с другим пројектантима/операторима (најмање три године пословања). Ревизија методологија према потреби за рјешавање кумулативних утицаја; информације подијељене према захтјеву. Сарадња води до пројектних и друштвених користи. *Извјештавање ECXC-а:* - *Извјештај о статусу других пројеката вјетроелектрана у том подручју и заједничким напорима оператера;* - *Извјештај о препорученим промјенама методологија.*
4.6	Промотер ће наставити да сарађује с Федералним министарством животне средине и туризма (ФМОиТ) и независним стручњацима како би се потврдило да програми праћења испуњавају захтјеве за сталним праћењем.	БиХ законодавство[vi]	У мјери у којој је то било могуће, надлежна тијела су се укључила/консултовала и одобрила праћење – барем једном прије пуштања у рад и поново након једне године рада. *Извјештавање ECXC-а:* *Извјештај о резултатима сарадње.*

4.7	Промотер уз подршку квалификованог међународног и националног еколога, ажурира основне вриједности биоразноликости садржаних у процјени утицаја на животну средину и друштво. Спровести одређивање биоразноликости/критичних станишта високе вриједности на основу критеријума Стандарда 4 ЕИБ-а и ВБ ЕСС6, нарочито узимајући у обзир карактеристике биоразноликости наведене у стандардним листовима података оближњих потенцијалних подручја *Натура 2000*. По потреби спровести даљња истраживања биоразноликости. Развити, одржавати и спроводити план управљања биолошком разноликошћу (БМП) у складу с одговарајућом стратегијом ублажавања како би се постигли повезани циљеви очувања (**нпр.** нето позитиван учинак у случају утицаја на критична станишта). Резултати ће бити интегрисани у еколошке и друштвене документе (ЕСИА) и ЕСММП. Мјере ублажавања морају бити укључене у грађевински и оперативни ЕСМП. Микролоцирати инфраструктуру како би се избјегао утицај на примјерке/популације заштићених биљних врста у највећој могућој мјери. Ако је потребно да се избјегне узнемиравање врста птица/фауне од значаја за очување, планирати радове у близини како би се избјегли критични периоди животног циклуса према препоруци стручњака. БМП ће такође бити ажуриран како би укључио мјере током рада, укључујући због препоручених радњи према тачки 4.3.	ЕИБ Стандард 4, ВБ ЕСС6	Извјештаји о резултатима одређивања и процјене биоразноликости високе вриједности/критичних станишта. Развој БМП-а који оцртава стратегију ублажавања осмишљену за постизање без губитка/нето позитивног утицаја, ако је потребно. Прије најраније прве исплате/тендера за радове. Одржавати и ажурирати БМП када је то потребно (**нпр.** као резултат праћења птица, уграђујући принципе прилагодљивог управљања – види 4.3). *Извјештавање ЕСХС-а:* *Извјештај о резултатима спровођења БМП-а.*
4.8	Промотер ће поставити захтјеве за обнову вегетације и план управљања пејзажем у ЕСММП-у. Извођач ће припремити и спровести план обнове вегетације и управљања пејзажем за све пројектне активности у складу с тим. План је у сврху (најмање): - Садња вегетације за приказ трафостанице и трајних зграда; - Зграде, турбине, остали трајни објекти обојени у неутралне ненаметљиве боје, без логотипа итд.; - Коришћење аутохтоних врста за сјетву/поновну садњу. Избјегавати биљке привлачне малим сисарима или инсектима у близини турбина; - Праћење и управљање док вегетација не постане самоодржива најмање три узастопне године.	ЕИБ Стандарди 4 и 10	Дио ЕСММП-а. Израда и спровођење плана у ЦЕСМП-у и ОЕСМП-у. Договор о подручјима садње. Чишћење вегетације само тамо гдје је потребно. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Извјештај о најважнијим тачкама плана и спровођења.*

E&C Стандард 6 ЕИБ-а: Принудно пресељење			
6.1	Припремити и спровести План откупа земљишта и компензације (ЛАЦП) за Пројекат и његова повезана постројења у складу са захтјевима зајмодаваца (укључујући Стандард 6 ЕИБ-а и ЕСС 5 Свјетске банке) и с детаљима националног процеса, пописа становништва спроведеног до данас, принципе и методологије компензације засноване на врсти стицања (привремени приступ земљишту, закуп земљишта, куповина земљишта итд.) матрица права, објава процеса и ангажман с особама погођеним Пројектом (ПАП) те успостава и објава Механизма за приговоре и механизам правне заштите (ГРМ – видјети 2.1) који ће се такође примјењивати на приговоре повезане с ЛАЦП-ом. Наставити с пружањем замјене или компензације у замјенској вриједности у складу с ЛАЦП-ом који су одобрили зајмодавци било којој ПАП која је претрпјела економско расељавање узроковано губитком коришћења земље (без обзира на то да ли је употреба била одобрена или не), оштећењем усјева, повредама или смрћу животиња, губитком приступа пољима итд. Замијенити/надокнадити прије штете или губитака.	БиХ законодавство[vii] ЕИБ Стандард 6, ВБ ЕСС5	ЛАЦП се подноси Зајмодавцима на одобрење – прије спровођења активности пресељења. Ако су активности пресељења већ у току, развити и спровести допунски/коративни акциони план ако документи за планирање пресељења и/или активности пресељења нису у складу са захтјевима Стандарда 6. Нема економских губитака од било које погођене особе или постоји одговарајућа замјена/компензација. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Сажетак извјештаја о штетама/губицима и статусу замјене/накнаде;* - *Извјештај о свим приговорима у вези с откупом земљишта и накнадама те рјешавање таквих приговора.* - *Извјештај о неочекиваним штетама/губицима на имовини на земљишту током фазе изградње и фазе рада те статус замјене/компензације.*
E&C Стандард 8 ЕИБ-а: Стандард рада			
8.0	Укључите захтјеве за рад и услове рада у ЕСММП, у складу с E&C захтјевима Зајмодавца и националним законодавством.		Као дио ЕСММП-а.
8.1	Промотер и његови извођачи развијају/одржавају писане политике и процедуре за људске ресурсе (План управљања радом, као дио ЕСММП-а и одговарајуће политике и процедуре извођача као дио ЦЕСМП-а) у складу са захтјевима E&C Стандарда 8 ЕИБ-а и обезбјеђују да су релевантне политике доступне свим запосленима на њиховим језицима. Политика/поступак људских ресурса (План управљања радом као дио ЕСММП-а и одговарајуће политике и поступци извођача као дио ЦЕСМП-а) требају да садрже спроведив кодекс понашања примјењив на све раднике, укључујући нарочито оне који нису локалног поријекла, или ће се морати развити самостални кôд. Требао би да укључује: забрану дјечјег рада и принудног рада (укључујући цијели ланац снабдијевања), изричито право на колективно преговарање и удруживање, механизам жалби на рад (укључујући доступност уговорним запосленима) итд. У свом Плану управљања радом, Промотер ће се позабавити родно специфичним ризицима и захтјевима, укључујући родно условљено и сексуално насиље.	ЕИБ Стандарди 8 и 9	Политика људских ресурса и процедуре Промотера (План управљања радом, као дио ЕСММП-а) развијени су у складу с E&C Стандардима 8 ЕИБ-а, постоје и доступни су директним радницима и запосленима извођача. Прије расписивања радова – видјети тачку 1.4 (ЕСММП). Политике и процедуре извођача (као дио ЦЕСМП-а) одобрене од стране Промотера и Консултанта за спровођење пројекта. Прије почетка грађења – видјети тачку 1.5 (ЦЕСМП). *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о статусу кадровских политика и процедура;* - *Навести сажетак састава радне снаге према нивоу вјештина, узрасту, полу, географском поријеклу (локално, други Босанци, исељеници) и другим кључним параметрима.*

8.2	Промотер развија и спроводи ефикасне, културолошки примјерене и родно осјетљиве процедуре за приговоре свих радника, укључујући запослене извођача. Укључити их у службену политику људских ресурса, обезбиједити да сви радници знају да су процедуре доступне у тренутку запошљавања и обезбиједити да су лако доступне. Приступ жалбеном механизму не смије замијенити нити спријечити накнадни приступ другим механизмима правне заштите, као што су арбитражни поступци или судска, административна или вансудска средства правне заштите. *Напомена: овај механизам може бити одвојен од или се интегрисати с оним за спољне заинтересоване стране који је дио Плана учествовања заинтересованих страна према ПР/ПС 2.*	ЕИБ Стандард 8	Усвајање и спровођење жалбеног поступка прије изградње. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Информисати Зајмодавце о сажетку приговора и рјешења (Промотер и извођачи).*
8.3	Уз подршку ПИЦ-а, Промотер ће процијенити да ли постоје ризици у вези с радом, дјечјим радом, принудним радом или сексуалним искоришћавањем или злостављањем повезаним с потенцијалним примарним добављачима робе и материјала битних за основне функције Пројекта или на нижим нивоима ланца снабдијевања (на примјер за вјетротурбине). На основу ове процјене, Промотер ће размотрити укључивање критеријума одрживости у поступак јавне набавке, у облику посебних захтјева који ће се договорити са Зајмодавцима у документацији за тендер, а који се, између осталог, односе на етички кодекс и понашање извођача и добављача, изјаве и гаранције које се морају пружити, процјену ризика и приступ управљању у вези с ризиком од принудног рада у ланцу снабдијевања итд. те укључивање захтјева у критеријумима Е&С квалификације и евалуације тендера. Ако се утврди присутност или значајан ризик од дјечјег рада, принудног рада или сексуалног искоришћавања или злостављања у вези с постојећим примарним добављачем или када су ризици познати или су пријављени на нижим нивоима ланца снабдијевања, Промотер ће се повезати с релевантним примарним добављачем да предузму одговарајуће кораке за уклањање такве праксе на задовољавајући и разумно брз начин.	ЕИБ Стандард 8	Процјена ланца снабдијевања извршена прије тендера. Укључивање критеријума одрживости у документацију за тендер, нарочито за ублажавање потенцијалних ризика рада у ланцу снабдијевања. *Извјештавање ЕСХС-а:* – *У случају да се утврди значајан ризик у ланцу снабдијевања постојећег примарног добављача, информисати о напретку који је постигао примарни добављач у уклањању или ублажавању горенаведених ризика.*
Е&С Стандард 9 ЕИБ-а: Здравље, безбједност и заштита			
9.1	Припремити, усвојити и спровести мјере и радње за процјену и управљање специфичним ризицима и утицајима на заједницу који произлазе из пројектних активности (укључујући мјере управљања градилиштем, саобраћај и безбједност на путевима и управљање, одговор на хитне ситуације итд.) у складу с Е&С захтјевима Зајмодаваца и најбољу међународну праксу те укључити ове мјере у ЕСММП, на начин прихватљив Зајмодавцима.	ЕИБ Стандарди 1 и 9	Као дио ЕСММП-а

9.2	Извођач развија и спроводи планове и поступке за заштиту јавног здравља, безбједности и заштите. Захтјеви се постављају у ЕСММП-у. Планови и поступци које треба укључити (као дио ЦЕСМП-а), најмање: - План управљања саобраћајем (видјети тачку 9.4); - Јавна обавјештења о опасностима у вези с радовим и опремом током грађења и рада; - План приправности и одговора на хитне случајеве, укључујући сарадњу с локалним службама за хитне интервенције; - Безбједносне мјере за спречавање неовлашћеног приступа током изградње и смањење приступа унутрашњости подстанице и турбине током рада. Планови укључују одговарајуће кључне показатеље успјешности, укључујући обуку о заштити и безбједности на раду, ЕРП вјежбе, обуку за особље задужено за безбједност итд.	БиХ законодавство[viii] ЕИБ Стандард 9	Планови и поступци извођача радова (као дио ЦЕСМП-а) развијени у складу с Стандардом 9 ЕИБ-а, стављени на располагање и спроведени прије почетка изградње. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о статусу израде/одобравања планова и процедура;* - *Извјештај о сажетку инцидената који укључују чланове јавности, укључујући прекршиоце;* - *Одмах информисати Зајмодавце ако Промотер и/или извођачи утврде да су потребни наоружани чувари;* - *Извјештај прије набавке оружја;* - *Извјештај о КПИ-у.*
9.3	Развити и спровести план(ове) здравља и безбједности на раду који ће водити све активности на градилишту током припреме градилишта, изградње и рада те обебиједити да сви извођачи усвоје те планове. Захтјеви које треба укључити, најмање: - Анализа опасности и контрола за све активности специфичне за посао и задатак; - Пружање одговарајуће личне заштитне опреме (ЛПЕ) бесплатно, захтјеви за коришћење ЛПЕ-а и спровођење коришћења ЛПЕ-а; - Безбједносна обука за сво особље на њиховом језику, која покрива опште опасности и безбједносне протоколе те оне који су специфични за њихове додијељене задатке; - Посебна обука за специфичне опасности: рад на висини, у ископу, са струјом; - Преглед и одобрење ОХС плана(ова) извођача; - Надзор над спровођењем ОХС-а извођача, укључујући обавезно извјештавање извођача(а); - Биљежење статистике незгода, укључујући укупне радне сате, инциденте изгубљеног радног времена, веће повреде, смртне случајеве итд.	БиХ законодавство[ix] ЕИБ стандард 9	ОХС планови израђени у складу са Стандардом 9 ЕИБ-а, прегледани/одобрени и постављени за повезане грађевинске активности. Безбједно радно мјесто, минимално инцидената и губитка времена. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Доставити доказе о прегледу и одобрењу ОХС плана(ова) за све извођаче и подизвођаче Пројекта од стране ПИЦ ЕСХС тима.* - *Извјештај о ОХС питањима, укључујући радно вријеме, статистику инцидената и статус обуке (за покривање цијеле радне снаге на градилишту);* - *Одмах (у року од 48 ч.) информисати зајмодавце у случају већих несрећа и/или смртних случајева.*

9.4	Извођач развија и спроводи план(ове) управљања саобраћајем и транспортом који укључују приступ, усмјеравање, скретања, неуобичајена оптерећења, обуку возача и знакове. Посавјетовати се с локалним заинтересованим странама и пружити правовремене информације корисницима земљишта о томе када приступ њиховом земљишту може бити неопходан или када приступ може бити ограничен. План се израђује у договору са саобраћајним/путним властима. Уз подршку Промотера, извођачи улажу све напоре како би координисали планирање саобраћаја с другим извођачима, укључујући консултације с надлежним тијелима. Уговори морају обезбиједити усклађеност с планом(има). Планови морају покривати транспорт турбина, стијена/камена и других материјала који се довозе или уклањају с локације.	БиХ законодавство[8] ЕИБ Стандард 9	Извођачев план управљања саобраћајем и превозом (као дио ЦЕСМП-а) израђен у сарадњи с локалним властима. Развити/одобрити прије изградње. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о статусу израде/одобрења плана;* - *Извјештај о сажетку обуке и саобраћајних незгода.*
9.5	Ажурирати студије буке како би се укључила нпр. позадинска бука и покрили сви осјетљиви рецептори према договору с заједницама. У случају да процјена буке покаже да су примјењиви прагови буке прекорачени, спровести одговарајуће мјере за избјегавање/ублажавање буке у основном пројекту. Осим захтјева еколошке сагласности, треба се позабавити ЕСММП-ом (нпр. постројење за управљање буком): - Током прве године рада, Промотер прати буку на изабраним локацијама рецептора како би потврдио да је стварна бука у складу са студијама буке; - Током рада, Промотер прати буку у резиденцијама на разуман захтјев и предузима радње за смањење или контролу буке према потреби за испуњавање примјењивих стандарда; - Извођач обезбјеђује одговарајућу контролу буке на возилима и опреми; - Приликом пројектовања трафостанице, Промотер треба да користи технологију са спецификацијама које обезбјеђују да стандарди буке неће бити прекорачени; - Ако се превозе гомиле, извођач спроводи надзор у најближим резиденцијама како би потврдио да су нивои буке унутар стандарда и да је ограничио рад на нормално радно вријеме. - Промотер спроводи мјере ублажавања ради смањења радне буке, ако се нивои повећају изнад одређеног нивоа у односу на позадинске нивое на договореној локацији рецептора (максимално повећање нивоа треба одредити према индустријским стандардима).	БиХ законодавство[xi] ЕИБ Стандард 9 ГИИП	Ажурирана процјена буке како би се покрили сви осјетљиви рецептори и укључила позадинска бука. Интегрисати ажурирања у ЕСИА-и прије склапања уговора с ПИЦ-ом. ПИЦ ће прегледати студију и сва потребна ажурирања, ако су примјењива, биће направљена прије расписивања радова (видјети тачке 1.1 и 1.3). Мјере у детаљном пројекту гдје је то примјењиво. План управљања буком прије изградње и рада. Одговарајући дизајн конструкције за смањење буке. Стално праћење током прве године пословања. Праћење на захтјев по пријему приговора или захтјева током изградње и рада те ублажавање по потреби. Усклађеност са стандардима буке. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Информисати о праћењу буке током прве године рада како би се потврдила усклађеност са студијом буке и усклађеност са стандардима буке;* - *Извјештај о приговорима на буку (током изградње и рада) и резултатима праћења те примијењеним мјерама за ублажавање.*

9.6	Ажурирати студију о треперењу како би обухватила све осјетљиве рецепторе према договору са зајмодавцима. Тамо гдје је изводљиво, спровести мјере у основни пројекат како би се обезбиједило да ефекат треперења сјене не премашује примјењиве прагове за осјетљиве рецепторе према националном законодавству и ЕХС смјерницама Групе Свјетске банке за енергију вјетра, што год је стриктније. Процјена и праћење треперења сјене током рада. Консултант за спровођење пројекта је прије пуштања у рад израдио процјену и праћење те план ублажавања. Овај би аспект требао бити дио ЕСММП-а за оперативну фазу (нпр. план управљања треперењем сјене): - Истражити: по пријему приговора; - Ублажавање (затварање турбине у одређене сате одређених дана у одређеним временским условима): према потреби ако су ограничења прекорачена; - Компензација/ублажавање: ако је потребно и ако се сложи погођено становништво.	ЕИБ Стандард 9 ГИИП ВБГЕХС Смјернице о енергији вјетра	Ажурирати студију треперења како би се обухватили сви осјетљиви рецептори и интегрисали резултати у ЕСИА-у, прије уговарања ПИЦ-а. ПИЦ ће прегледати студију и сва потребна ажурирања, ако су примјењива, биће направљена прије расписивања радова (видјети тачке 1.1 и 1.3). Тамо гдје је примјењиво, мјере ублажавања у основном пројекту. Процјену треперења сјене треба да прегледа/поново процијени Консултант за спровођење пројекта, дефинише прагове (нпр. на основу смјерница ИФЦ-а). Захтјеви као дио ЕСММП. Планови и процедуре развијени, доступни и спроведени прије радова (као дио ОЕСМП-а). Нема сметњи због треперења сјене или постоји одговарајуће ублажавање/компензација. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Извјештај о управљању треперења сјена те о приговорима и предузетим активностима.*
9.7	Ажурирати ЕСИА-у како би додатно обухватила звучне активности (потенцијални утицаји и мјере ублажавања).	ЕИБ Стандард 9	Ажурирати ЕСИА-у прије склапања уговора с ПИЦ-ом. ПИЦ ће извршити ревизију процјене и сва потребна ажурирања, ако су примјењива, биће направљена прије расписивања радова (видјети тачке 1.1 и 1.3).
9.8	Промотер спроводи радње за обезбјеђивање добробити заједнице, укључујући сљедеће: - Поставити циљеве и подстаћи извођаче да запошљавају локалне раднике, дајући предност онима који могу бити директно погођени буком, саобраћајем или другим пројектним активностима; - Направити и спровести програм обуке за надоградњу вјештина неквалификованих локалних радника као дио програма друштвених улагања; - Обезбиједити финансирање универзитетског образовања локалних студената у научним и/или инжењерским дисциплинама (нпр. орнитологија, електротехника); - Успоставити Програм друштвених улагања који би усмјеравао годишња улагања у корист Пројекта, као и локалних заједница и људи.	ЕИБ Стандард 9	Значајно локално запошљавање, укључујући полуквалификоване и квалификоване раднике. Обука за локалне раднике. Обезбијеђена образовна подршка. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Информисати о бројевима локалних, нелокалних радника, радника у иностранству и њиховим нивоима вјештина;* - *Информисати о резултатима програма друштвених улагања, укључујући за обуку, образовање и друга улагања која могу користити Пројекту као и социјалној заштити.*

E&C Стандард 10 ЕИБ-а: Културно насљеђе			
10.1	Ажурирати ЕСИА-у како би интегрисала културну баштину/археолошке аспекте (нарочито интегрисати резултате истраживања спроведених у августу 2023. у оквиру процеса провјере ЕИА-е). Именовати једног или више компетентних стручњака које је одредила Комисија за очување националних споменика БиХ да надгледају сва ископавања и друге активности нарушавања тла на локацијама турбина. Омогућити стручњака(е) са овлашћењем да прекину рад у случају могућих открића и обезбиједити да предрадници буду упознати с тим овлашћењем.	БиХ законодавство[xii] ЕИБ Стандард 10	Ажурирати ЕСИА-у прије склапања уговора с ПИЦ-ом. ПИЦ прегледа студију и сва потребна ажурирања, ако су примјењива, биће направљена прије расписивања радова (видјети тачке 1.1 и 1.3) Именовани компетентни стручњак(ци). Сва ископавања и друге активности надгледа компетентна стручна особа. Забрањено уклањање или губитак културне баштине без одговарајуће конзервације. *Извјештавање ЕСХС-а:* - *Информисати о статусу именовања;* - *Информисати о открићима.*
10.2	Развити и спроводити процедуру случајног проналаска (као дио ЕСММП-а и одговарајуће политике и процедуре извођача као дио ЦЕСМП-а), обучити све предраднике за њено коришћење, укључујући овлашћење да прекину рад. Обучити/савјетовати раднике и предраднике о врстама културне баштине која би се могла открити.	БиХ законодавство[xiii] ЕИБ Стандард 10	Процедура успостављена и доступна за преглед, обука обезбијеђена свим предрадницима. Нити једна културна баштина није уклоњена или изгубљена без одговарајуће конзервације. *Извјештавање ЕСХС-а:* *Информисати о случајним проналасцима и предузетим радњама.*

Озбиљан ЕСХС инцидент означава било који озбиљан инцидент (укључујући несреће и приговоре) у вези с еколошким, друштвеним (укључујући рад и заједницу), здравственим или безбједносним аспектима Пројекта који се догоди у вези с Пројектом.

Инцидент ће се, на примјер, сматрати озбиљним ако:

- има, или је вјероватно да ће имати, материјално штетан учинак на погођене особе или животну средину;
- је привукао, или је вјероватно да ће привући, значајну негативну пажњу трећих страна;
- може довести до неповољног медијског извјештавања;
- доводи или има потенцијал да доведе до материјалних правних или финансијских обавеза; или
- би се према међународним стандардима из перспективе објективне треће стране сматрало озбиљним ЕСХС инцидентом.

Примјери таквих озбиљних инцидената укључују (али нису ограничени на):

- експлозије, излијевања или несреће на радном мјесту, које доводе до смрти, озбиљних повреда (нпр. захтијевају хоспитализацију) или материјалног загађења животне средине;
- несреће које укључују чланове јавности/локалне заједнице, а доводе до смрти или тешких повреда (нпр. захтијевају хоспитализацију);
- насиље и узнемиравање (укључујући сексуално), малтретирање, застрашивање и/или експлоатацију, укључујући било који облик родно условљеног насиља;
- принудни рад или дјечји рад;
- озбиљне пријетње јавном здрављу и безбједности;
- тврдње о неадекватној накнади за пресељење;
- нарушавање природних екосистема;
- дискриминишуће праксе у савјетовању и ангажману заинтересованих страна (укључујући право аутохтоних народа на слободан, претходни и информисани пристанак); и
- све друге оптужбе које захтијевају интервенцију полиције/других тијела за спровођење закона.

[i] ***КПИ: Кључни*** *показатељ успјешности. Извјештавање – информације које треба пријавити Зајмодавцима у годишњим извјештајима о праћењу животне средине и друштва под тачком 0.1.*

[ii] *Закон о просторном планирању и коришћењу земљишта на нивоу Федерације Босне и Херцеговине (Службене новине Федерације БиХ,* бројеви *2/06, 32/08, 4/10 и 13/10, 45/10); Закон о електричној енергији Федерације Босне и Херцеговине (Службене новине Федерације БиХ,* број *66/13). Закон о заштити животне средине, (Службене новине Федерације БиХ,* бројеви *33/03 и 38/09).*

[iii] *Закон о управљању отпадом, (Службене новине Федерације БиХ,* бројеви *33/03 и 72/09).*

[iv] *Закон о основама безбједности саобраћаја на путевима у Босни и Херцеговини (Службени гласник БиХ, број 6/06); Правилник о граничним вриједностима емисије загађујућих материја у ваздух (Службене новине Федерације БиХ, број 12/05); Правилник о мониторингу емисија загађујућих материја у ваздух (Службене новине Федерације БиХ, број 9/14); Правилник о мониторингу квалитета ваздуха (Службене новине Федерације БиХ, број 12/05); Правилник о граничним вриједностима квалитета ваздуха (Службене новине Федерације БиХ, број 1/12);*

[v] *Закон о заштити природе (Службене новине Федерације ФБиХ,* број *66/13);*

[vi] *Закон о заштити животне средине (Службене новине Федерације ФБиХ, бројеви 33/03 и 38/09); Закон о заштити природе (Службене новине Федерације ФБиХ, број 66/13);*

[vii] *Закон о експропријацији (Службене новине Федерације ФБиХ, бројеви 70/07, 36/10 и 25/12);*

[viii] *Закон о заштити на раду (Службени лист СР БиХ, број 22/90)*

[ix] *Закон о заштити на раду (Службени лист СР БиХ, број 22/90);*

[x] *Праћење буке на захтјев, а такође и тамо гдје моделирање буке покаже да је потребно.*

[xi] *Закон о заштити од буке (Службене новине Федерације ФБиХ, број 110/12); Закон о заштити животне средине, (Службене новине Федерације ФБиХ, бројеви 33/03 и 38/09);*

[xii] *Одлука о измјени Одлуке о проглашењу националних споменика донијета с 50. сједнице Комисије за очување националних споменика (Службени гласник БиХ, број 42/14); Одлука о брисању добара с Привремене листе (Службени гласник БиХ, број 37/04); Привремена листа националних споменика БиХ (Службени гласник БиХ, број 33/02);*

[xiii] *Закон о просторном планирању и коришћењу земљишта на нивоу Федерације Босне и Херцеговине (Службене новине Фе дерације БиХ, бројеви 2/06, 32/08, 4/10, 13/10 и 45/10).*

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1993-5/25
7. августа 2025. године
Сарајево

Предсједавајући
Жељко Комшић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj: 01,02-21-1-1504/25 od 17. jula 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. vanrednoj sjednici, održanoj 7. augusta 2025. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANSIRANJU (EVROPSKI FOND ZA ODRŽIVI RAZVOJ - EFSD + SPECIJALNA INVESTICIJSKA OBLAST 1) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE – VJETROELEKTRANA POKLEČANI, BROJ UGOVORA (FI N°) 94.541, BROJ OPERACIJE (SERAPIS N°) 2022-0241

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o finansiranju (Evropski fond za održivi razvoj - EFSD + Specijalna investicijka oblast 1) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke – Vjetroelektrana Poklečani, Broj ugovora (FI N°) 94.541, Broj operacije (Serapis N°) 2022-0241, potpisan 08. maja 2025. godine u Sarajevu i Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prevodu glasi:

Broj ugovora (FI N°): 94.541
Broj operacije (Serapis N°): 2022-024

VJETROELEKTRANA POKLEČANI

(EVROPSKI FOND ZA ODRŽIVI RAZVOJ – EFSD+ SPECIJALNA INVESTICIJSKA OBLAST 1)
UGOVOR O FINANSIRANJU
IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE
I
EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 08. maja 2025. godine
Luksemburg, 08. maja 2025. godine

BUDUĆI DA

TUMAČENJA I DEFINICIJE

ČLAN 1
1.1 IZNOS KREDITA
1.2 POSTUPAK ISPLATE
1.2.A Tranše
1.2.B Zahtjev za isplatu
1.2.C Obavještenje o isplati
1.2.D Račun za isplatu
1.3 VALUTA ISPLATE
1.4 USLOVI ISPLATE
1.4.A Preduslovi za prvi Zahtjev za isplatu
1.4.B Prva tranša
1.4.C Dodatni prethodni uslovi
1.4.D Sve tranše
1.5 ODGODA ISPLATE25
1.5.A Osnova za odgodu
1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci
1.6 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA
1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje
1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje
1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje Tranše
1.7 OTKAZIVANJE NAKON ISTEKA KREDITA
1.8 IZNOSI DOSPJELI U SKLADU S ČLANOVIMA 1.5 I 1.6
ČLAN 2
2.1 IZNOS ZAJMA
2.2 VALUTA PLAĆANJA
2.3 POTVRDA BANKE
ČLAN 3
3.1 KAMATNA STOPA
3.1.A Tranša s fiksnom stopom
3.1.B Tranša s promjenjivom stopom
3.1.C Revizija ili konverzija Tranše
3.2 KAMATE NA ZAKAŠNJELE IZNOSE
3.3 SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU
ČLAN 4
4.1 REDOVNA OTPLATA30
4.1.B JEDNA RATA
4.2 DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA
4.2.A Mogućnost prijevremene otplate
4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu
4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate
4.2.D ADMINISTRATIVNI TROŠKOVI
4.3 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE
4.3.A Slučajevi prijevremene otplate
4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate
4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu
4.4 OPĆENITO
4.4.A NEIZUZIMANJE ČLANA 10.
4.4.B NEMOGUĆNOST PONOVNOG POSUĐIVANJA
ČLAN 5
5.1 KONVENCIJA O BROJANJU DANA
5.2 VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA
5.3 NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI ZAJMOPRIMAC
5.4 POREMEĆAJ SISTEMA PLAĆANJA
5.5 UPOTREBA PRIMLJENIH IZNOSA
5.5.A Općenito
5.5.B Djelimična plaćanja
5.5.C Raspodjela iznosa vezanih za Tranše
ČLAN 6
6.1 UPOTREBA ZAJMA I RASPOLOŽIVOST OSTALIH SREDSTAVA
6.2 ZAVRŠETAK PROJEKTA
6.3 POVEĆANI TROŠKOVI PROJEKTA
6.4 POSTUPAK NABAVKE
6.5 DOKUMENTI O PROVOĐENJU PROJEKTA
6.6 KONTINUIRANE PROJEKTNE OBAVEZE
6.7 POŠTIVANJE ZAKONA
6.8 KNJIGE I EVIDENCIJA
6.9 INTEGRITET
6.10 SUKOB INTERESA
6.11 ZAŠTITA PODATAKA
6.12 OPĆE IZJAVE I JEMSTVA
ČLAN 7
7.1 RANGIRANJE PARI PASSU – JEDNAK TRETMAN
7.2 DODATNO SREDSTVO OSIGURANJA
ČLAN 8
8.1 INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA PROJEKAT

8.2 INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA ZAJMOPRIMCA I PROMOTERA
8.3 POSJETE, PRAVA PRISTUPA I ISTRAGE
8.4 OTKRIVANJE I OBJAVLJIVANJE INFORMACIJA
ČLAN 9
9.1 POREZI, DADŽBINE I NAKNADE
9.2 OSTALI IZDACI
9.3 POVEĆANI TROŠKOVI, ODŠTETA I PORAVNANJE
ČLAN 10
10.1 PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE
10.1.A TRENUTNI ZAHTJEV
10.1.B Zahtjev nakon obavještenja o ispravci
10.2 OSTALA PRAVA PO ZAKONU
10.3 ODŠTETA
10.3.A Tranše s fiksnom stopom
10.3.B Tranše s promjenjivom stopom
10.3.C Općenito
10.4 NEODRICANJE OD PRAVA
ČLAN 11
11.1 MJERODAVNI ZAKON
11.2 NADLEŽNOST
11.3 ODRICANJE OD IMUNITETA
11.4 MJESTO IZVRŠENJA
11.5 DOKAZ O DOSPJELIM IZNOSIMA
11.6 CJELOVITOST UGOVORA
11.7 NEVAŽENJE
11.8 IZMJENE I DOPUNE
11.9 JEDNAKI PRIMJERCI
ČLAN 12
12.1 OBAVJEŠTENJA
12.1.A Oblik obavještenja
12.1.B Adrese
12.1.C Obavještenje o kontakt-podacima
12.2 ENGLESKI JEZIK
12.3 STUPANJE NA SNAGU OVOG UGOVORA
12.4 UVODNI STAVOVI, PRILOZI I DODACI
PRILOG A
SPECIFIKACIJA PROJEKTA I IZVJEŠTAVANJE
TEHNIČKI OPIS
INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCI I NAČIN DOSTAVE
PRILOG B
PRILOG C
OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU (ČLAN 1.2.B.B)
PRILOG D
A. MEHANIZMI REVIZIJE/KONVERZIJE KAMATE
B. REZULTATI REVIZIJE/KONVERZIJE KAMATE
C. NEPOSTOJANJE ILI DJELIMIČNA REVIZIJA/KONVERZIJA KAMATE
PRILOG E

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u ime Ministarstva, ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, g. Srđan Amidžić, jedne ugovorne strane, i **(Zajmoprimac)**

Evropske investicijske banke sa sjedištem na adresi 100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950 Luksemburg koju zastupaju Helen Williams i Kadir Bahcecik, **(Banka)**

druge ugovorne strane.

Zajmoprimac i Banka su u daljnjem tekstu **Ugovorne strane**, a svaka posebno **Ugovorna strana**.

BUDUĆI DA:

(a) je Zajmoprimac naveo da poduzima projekat koji se odnosi na projektiranje, izgradnju i rad kopnene vjetroelektrane s ukupnim instaliranim kapacitetom od 132 MW, koja se nalazi u širem planinskom području u Zapadnohercegovačkom kantonu u općini Posušje u Bosni i Hercegovini, kako je detaljnije opisano u tehničkom opisu (**Tehnički opis**) navedenom u Prilogu A.1 (**Projekat**). Promoter Projekta i nosilac njegovog provođenja bit će JP ELEKTROPRIVREDA HZ HB d. d. Mostar (EPHZHB) (**Promoter**);

(b) prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta iznose 206.100.000,00 eura (dvije stotine šest miliona i stotinu hiljada eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor	**Iznos (u milionima eura)**
Vlastita sredstva	13,88
Kredit Banke	103,05
Zajam KfW-a ili drugih finansijera	47
Grantovi WBIF-a	42,17
UKUPNO:	**206,10;**

(c) je finansiranje prema ovom Ugovoru obezbijeđeno u skladu s Evropskim fondom za održivi razvoj Plus (**EFSD+)**, integriranim finansijskim paketom koji obezbjeđuje kapacitet finansiranja u obliku bespovratnih sredstava, budžetskih jemstava i finansijskih instrumenata širom svijeta, a posebno u okviru ekskluzivnog investicijskog okvira za operacije sa suverenim partnerima i nekomercijalnim poddržavnim partnerima prema članu 36.1 Uredbe NDICI-GE (**EFSD+ DIW1**). U skladu s članom 36.8 Uredbe NDICI-GE, 29. aprila 2022. godine Banka i Evropska unija, koju zastupa Evropska komisija, sklopile su EFSD+ ugovor o jemstvu (**EFSD+ DIW1 ugovor o jemstvu**), kojim je Evropska unija dodijelila Banci sveobuhvatno jemstvo za prihvatljive operacije finansiranja Banke u pogledu projekata koji se provode u zemljama unutar geografskih područja navedenih u članu 4. stav 2. Uredbe NDICI-GE i u Dodatku I Uredbe IPA III (**EFSD+ DIW1 jemstvo**). Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE i Uredbom IPA III;

(d) je Bosna i Hercegovina 17. i 27 decembra 2007. godine s Bankom zaključila okvirni sporazum koji uređuje aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (**Okvirni sporazum**). Banka Kredit stavlja na raspolaganje na osnovu toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi tokom perioda važenja ovog Ugovora. Potpisivanjem ovog Ugovora, Zajmoprimac daje svoju službenu saglasnost u skladu s članom 11. Okvirnog sporazuma da finansiranje zajma koje će se obezbijediti prema ovom Ugovoru spada u Okvirni sporazum;

(e) je, kako bi ispunio plan finansiranja naveden u uvodnom stavu (b), Zajmoprimac od Banke zatražio kredit u iznosu od 103.050.000,00 EUR (stotinu tri miliona pedeset hiljada eura);

(f) je Banka, imajući u vidu činjenicu da finansiranje Projekta spada u okvir njenog poslovanja, te uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavovima, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimca i odobriti mu kredit u iznosu od 103.050.000,00 eura (stotinu tri miliona pedeset hiljada eura) u skladu s ovim Ugovorom o finansiranju (Ugovor), pod uslovom da ukupan iznos zajma koji Banka odobrava Zajmoprimcu ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u uvodnom stavu (b);

(g) je Zajmoprimac odobrio zaduženje u iznosu od 103.050.000,00 eura (stotinu tri miliona pedeset hiljada eura) koje predstavlja ovaj kredit pod uslovima i odredbama definiranim u ovom Ugovoru;

(h) je planirano da Banka i Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) potencijalno sufinansiraju Projekat u kontekstu Inicijative za uzajamno oslanjanje (MRI). Ako KfW djeluje kao sufinansijer, očekuje se da će Banka i KfW sklopiti Projektno pismo u okviru MRI-ja koje će navesti definiciju i ciljeve Projekta, predloženu strukturu finansiranja, identitet vodećeg finansijera i druge modalitete predviđene operativnim smjernicama MRI-ja (**Projektno pismo u okviru MRI-ja**);

(i) će, pod uslovom da će KfW sufinansirati Projekat, KfW sklopiti ugovor o zajmu (zajedno sa svom pripadajućom dokumentacijom sklopljenom u svrhu finansiranja koji se naziva **KfW ugovor o zajmu**) u svrhu finansiranja Projekta;

(j) je Statutom Banke ustanovljeno da Banka obezbjeđuje što racionalnije korištenje njenih sredstava, po mogućnosti u interesu Evropske unije; i, u skladu s tim, uslovi i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Evropske unije;

(k) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika za okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje finansira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti grupe Banke prema zainteresiranim stranama;

(l) Banka podržava provođenje međunarodnih i standarda EU u oblasti borbe protiv pranja novca i finansiranja terorizma i promovira standarde dobrog poreznog upravljanja. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u ilegalne svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe Banke o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima Banke [1];

(m) je Banka uspostavila sveobuhvatni politički okvir koji Grupi Banke omogućava da se usredotoči na održivi i uključivi razvoj, obavezujući se na pravednu i poštenu tranziciju i podupirući tranziciju prema ekonomijama i zajednicama koje su otporne na klimu i katastrofe, imaju niske emisije ugljenika, koje su ekološki zdrave i efikasnije u korištenju resursa. Okvir politike uključuje ekološku i društvenu politiku EIB Grupe, te okolišne i društvene standarde EIB-a. Okolišna i društvena politika EIB Grupe i EIB-ovi okolišni i društveni standardi dostupni su na web-stranici Banke i nude daljnje smjernice ugovornim stranama Banke.

STOGA, dogovoreno je sljedeće:

TUMAČENJA I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom Ugovoru:

(a) Pozivanje na "članove", "uvodne stavove", "priloge" i "dodatke" je pozivanje na članove, stavove, priloge i dodatke ovom Ugovoru, osim ukoliko nije izričito drugačije navedeno;

Pozivanja na "zakon" ili "zakone" znače:

(i) Svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, odluku, normativni akt, pravilo, presudu, nalog, pismeni nalog, nalog, odluku, dodjelu ili druge administrativne mjere ili sudsku ili arbitražnu odluku u bilo kojoj jurisdikciji koja je obavezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu, i

(ii) Zakon Evropske unije;

(c) Pozivanja na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" znače:

(i) Zakon ili jurisdikciju koja važi za Zajmoprimca, njegova prava i/ili obaveze (koji, u svakom slučaju, proizilaze iz ili u vezi s ovim Ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekat; i/ili, ako je primjenjivo,

(ii) Zakon ili jurisdikciju (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) koji važi za Banku, njena prava, obaveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) Pozivanje na odredbu zakona ili ugovor su pozivanja na tu, promijenjenu ili ponovno usvojenu odredbu;

(e) Pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovno izjavljen;

(f) Riječi i izrazi u množini uključuju i jedninu i obrnuto; i

(g) Pozivanje na "mjesec" znači period koji počinje jedan dan u kalendarskom mjesecu i završava na numerički isti dan narednog kalendarskog mjeseca, osim što i zavisno od definicije Datuma plaćanja, članu 5.1 i Prilogu B i osim ako je drugačije definirano u ovom Ugovoru:

(i) ako numerički odgovarajući dan nije Radni dan, taj period se završava na naredni Radni dan u tom kalendarskom mjesecu u kojem se taj period treba završiti, ako postoji, a ako ne postoji, na prvi prethodni Radni dan, i

(ii) ako ne postoji numerički odgovarajući broj u kalendarskom mjesecu u kojem taj period treba završiti, taj period završava posljednjeg Radnog dana u tom kalendarskom mjesecu; i

(h) Pozivanje u ovom Ugovoru na stranicu ili zaslon informacijske usluge koja prikazuje stopu uključuje:

(i) svaku zamjensku stranicu te informacijske usluge koja prikazuje tu stopu, i

(ii) odgovarajuću stranicu takve druge informacijske usluge koja s vremena na vrijeme prikazuje tu stopu umjesto te informacijske usluge,

i, ako takva stranica ili usluga prestane biti dostupna, uključuje bilo koju drugu stranicu ili uslugu koja prikazuje tu stopu koju je odredila Banka.

Definicije

U ovom Ugovoru:

Četvrta Direktiva o sprečavanju pranja novca AML označava Direktivu 2015/849 Evropskog parlamenta i Vijeća od 20. maja 2015. godine o sprečavanju upotrebe finansijskog sistema u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma, s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

Peta Direktiva o sprečavanju pranja novca AML označava Direktivu 2018/843 Evropskog parlamenta i Vijeća od 19. juna 2018. godine o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili ponovnim izlaganjem.

Usaglašeni datum odgođene isplate ima značenje navedeno u članu 1.5.A(2)(b).

Direktive AML označavaju četvrtu i petu Direktivu AML.

Odobrenje označava autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, dozvolu, izuzeće, podnesak, notarski obrađen akt ili registraciju.

Ovlašteni potpisnik označava osobu koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (zavisno od slučaja) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimca i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banka primila prije relevantnog Zahtjeva za isplatu.

Stvarni vlasnik/vlasnici ima(ju) značenje dato takvom terminu u Direktivama AML.

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

Radni dan označava dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.

Otkazana Tranša ima značenje navedeno u članu 1.6.C(2).

Promjena stvarnog vlasništva označava promjenu u konačnom vlasništvu ili kontroli subjekta prema definiciji "stvarnog vlasnika" navedenoj u članu 3. stav 6. Direktive 2015/849 Evropskog parlamenta i Vijeća od 20. maja 2015. godine o sprečavanju korištenja finansijskog sistema u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma s povremenim izmjenama i/ili dopunama.

Slučaj promjene zakona ima značenje navedeno u članu 4.3.A(3).

Bliski saradnik/saradnici označava(ju) osobu/osobe za koje se zna da su bliski saradnici, kako je definirano u Direktivama za sprečavanje pranja novca.

Ugovor ima značenje navedeno u uvodnom stavu (e).

Broj ugovora označava broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj Ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog Ugovora nakon slova "FI N°".

Kredit ima značenje definirano u članu 1.1.

Datum stupanja na snagu ima značenje navedeno u članu 12.3.

Izjava časti označava "Izjavu časti" prema Evropskom fondu za održivi razvoj (EFSD – European Fond for Sustained Development+), koju je Zajmoprimac potpisao 03.februara 2025.godine.

Naknada za odgođenu isplatu označava naknadu koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa:

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takvu Tranšu da je isti bio isplaćen Zajmoprimcu na Zakazani dan isplate veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva odšteta obračunava se od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate, ili, u zavisnosti od slučaja, do datuma poništavanja najavljene Tranše u skladu s ovim Ugovorom.

Račun za isplatu označava, u odnosu na svaku Tranšu, bankovni račun na koji se mogu vršiti isplate na osnovu ovog Ugovora definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

Datum isplate označava datum na koji Banka isplaćuje Tranšu.

Obavještenje o isplati označava obavještenje Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 1.2.C.

Zahtjev za isplatu označava obavještenje uglavnom u obliku definiranom u članu 1.2.B.

Spor ima značenje navedeno u članu 11.2.

Slučaj prekida označava jedno od navedenog ili oboje:

(a) Materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima, koji, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim Ugovorom; ili

(b) Nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sistemom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprečava tu Ugovornu stranu da:

(i) Vrši obaveze plaćanja prema ovom Ugovoru; ili

(ii) Komunicira s drugim Ugovornim stranama.

Ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala Ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto i ako je takav prekid izvan njene kontrole.

EFSD + ima značenje navedeno u uvodnom stavu (c).

"EFSD + DIW1 ima značenje navedeno u uvodnom stavu (c).

EFSD + DIW1 jemstvo ima značenje navedeno u uvodnom stavu (c).

EFSD + DIW1 ugovor o jemstvu ima značenje dato u uvodnom stavu (c).

Okolišni i društveni standardi EIB-a označavaju okolišne i društvene standarde EIB-a iz 2022. godine koji su objavljeni na web-stranici Banke i koji opisuju ekološke i društvene zahtjeve koje moraju ispuniti svi projekti koje finansira EIB, te odgovornosti različitih strana, uključujući Zajmoprimca i Promotera**.**

Okoliš označava sljedeće:

(a) floru i faunu, žive organizme uključujući ekološke sisteme;

(b) zemljište, tlo, vodu (uključujući morske i obalne vode), zrak, klimu i krajolik (prirodne ili vještački stvorene strukture, bilo iznad ili ispod zemlje);

(c) kulturno naslijeđe (prirodno, materijalno i nematerijalno);

(d) izgrađeno okruženje; i

(e) ljudsko zdravlje i dobrobit.

Akconi plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP) označava plan ekoloških i društvenih mjera za ublažavanje i poboljšanje, u obliku navedenom u Prilogu A ovog Ugovora, koji navodi ekološke i društvene kriterije izvođenja, standarde, politike, postupke, prakse i rasporede provođenja, uključujući mjere za postizanje i održavanje usaglašenosti s Okolišnim i društvenim standardima, a takav ESAP može se povremeno mijenjati ili dopunjavati uz saglasnost Banke.

Procjena uticaja na okoliš i društvo ESIA označava namjensku procjenu uticaja na okoliš i društvo, prema Okolišnim i društvenim standardima EIB-a, studiju ili izvještaj kao rezultat procjene uticaja na okoliš i društvo kojim se utvrđuju i procjenjuju vjerovatni značajni uticaji na okoliš i društvo i/ili rizici povezani s predloženim projektom, te s preporukama mjera za izbjegavanje, minimiziranje i/ili otklanjanje bilo kakvih uticaja i/ili rizika. Ova studija je predmet javne rasprave s direktnim i indirektnim akterima Projekta.

Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP) označava ekološki, društveni, zdravstveni i bezbjednosni plan upravljanja za Projekat koji proizilazi iz procesa procjene uticaja na okoliš i društvo (ESIA) i uspostavlja se u skladu s Okolišnim i društvenim standardima i koji detaljno opisuje: (a) mjere koje treba poduzeti tokom izgradnje, provođenja i rada Projekta za upravljanje mogućim uticajima i rizicima na okoliš i društvo, te za ublažavanje, smanjenje i/ili kompenzaciju/ispravljanje/nadoknadu negativnih uticaja na okoliš i društvo povezanih s provođenjem navedenih aktivnosti; i (b) radnje potrebne za provođenje ovih mjera kao što su odgovarajući institucionalni aranžmani, aranžmani za praćenje i izvještavanje koji mogu obezbijediti pravilno provođenje i redovne povratne informacije o usklađenosti s uslovima (i može se odnositi na plan za fazu izgradnje Projekta ili plan za operativnu fazu Projekta ili na oba plana zajedno, zavisno od konteksta).

Dokumenti koji se odnose na okoliš i društvo označavaju**:**

(a) Procjenu uticaja na okoliš i društvo (ESIA);

(b) Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP);

(c) Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP);

(d) Plan učestvovanja zainteresiranih strana (SEP);

(e) Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP); i

sve druge dokumente u mjeri u kojoj to zahtijeva Banka.

Okolišni i društveni standardi označavaju:

(a) Zakone o zaštiti okoliša i zakone koji se odnose na društveni aspekt primjenjivi na Projekat ili Zajmoprimca;

(b) Okolišne i društvene standarde EIB-a;

(c) Dokumente koji se odnose na okoliš i društvo.

Odobrenje za zaštitu okoliša ili društvo označava bilo koje odobrenje koje se zahtijeva prema zakonu o zaštiti okoliša ili zakonu koji se odnosi na društveni aspekt.

Zahtjev u vezi zaštite okoliša ili društva označava bilo koji zahtjev, postupak, službeno obavještenje ili istragu bilo koje osobe u vezi s bilo kojim kršenjem ili navodnim kršenjem bilo kojeg Okolišnog i društvenog standarda.

Zakon o zaštiti okoliša označava:

(a) zakon EU, uključujući standarde i principe osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u odnosu na ovaj Ugovor, na osnovu bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;

(b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu,

čiji je osnovni cilj, u svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

Zakon EU označava acquis communautaire Evropske unije izražen kroz Ugovore Evropske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Evropske unije.

EUR ili **euro** označava zakonitu valutu zemalja članica Evropske unije koje su je usvojile kao svoju valutu shodno relevantnim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Evropske unije.

EURIBOR ima značenje definirano u Prilogu B.

Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze označava bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.1.

Član(ovi) porodice ima(ju) značenje dato tom izrazu u Direktivama za sprečavanje pranja novca AML.

"**Krajnji datum raspoloživosti** označava datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon Datuma stupanja na snagu i ako takav dan nije Relevantni radni dan, onda na prethodni Relevantni radni dan. Alternativno, na pismeni zahtjev Zajmoprimca, bilo koji kasniji datum koji dogovori Banka, prema vlastitom nahođenju, a koji je naznačen u pismu koje je Banka izdala Zajmoprimcu.

Finansiranje terorizma označava davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelimičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za krivična djela navedena u Direktivi (EU) 2017/541 Evropskog parlamenta i Vijeća od 15. marta 2017. godine o borbi protiv terorizma kojom se zamjenjuje Okvirna odluka Vijeća Evropske unije 2002/475/JHA i mijenja Odluka Vijeća 2005/671/JHA (s povremenim izmjenama, zamijenjena ili ponovno donesena).

Finansijska uredba označava Uredbu (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskog parlamenta i Vijeća od 18. jula 2018. godine o finansijskim pravilima koja se primjenjuju na opći budžet Unije, kojom se mijenjaju Uredbe (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30. 07. 2018, str. 1.).

"**Fiksna stopa** označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s primjenjivim principima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti Tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Tranša s fiksnom stopom označava Tranšu na koju se primjenjuje Fiksna stopa.

Promjenjiva stopa označava promjenjivu godišnju kamatnu stopu u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svaki uzastopni Referentni period, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanim za Raspon. Ako je Promjenjiva stopa za bilo koji Referentni period promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

Referentni period promjenjive stope označava svaki period od jednog Datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog Datuma plaćanja, a prvi Referentni period Promjenjive stope započinje na datum isplate Tranše.

Tranša s promjenjivom stopom označava Tranšu na koju se primjenjuje Promjenjiva stopa.

Okvirni sporazum ima značenje navedeno u uvodnom stavu (d).

GAAP označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

Vodič za nabavku označava Vodič za nabavku objavljen na internetskoj stranici EIB-a [1] koje promotere projekata koje EIB finansira u potpunosti ili djelimično informira o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za provođenje Projekta.

IFRS označava međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantne finansijske izvještaje.

Slučaj nezakonitosti ima značenje navedeno u članu 4.3.A(4)"

ILO označava Međunarodnu organizaciju rada.

Standardi ILO-a označavaju bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o osnovnim principima i pravima na radu).

Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete označava Slučaj prijevremene otplate osim Slučaja prijevremene otplate finansiranja koje nije finansiranje od strane EIB-a ili Slučaja nezakonitosti.

Revizija/konverzija kamate označava određivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope (**revizija**) ili drugačiju osnovicu kamatne stope (**konverzija**), koja se može ponuditi za preostali period Tranše ili do sljedećeg Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

Datum revizije/konverzije kamate označava datum koji je Datum plaćanja, a koji, u skladu s članom 1.2.C Banka definira u Obavještenju o isplati.

Prijedlog za reviziju/konverziju kamate označava prijedlog Banke prema Prilogu D.

Zahtjev za reviziju/konverziju kamate označava pisano obavještenje Zajmoprimca dostavljeno najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm. Imajte na umu da se referenca odnosi na verziju Vodiča koja je na snazi u vrijeme relevantne nabavke projekta.

Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

(a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama člana 3.1;

(b) Iznos Tranše na koji se primjenjuje Revizija/konverzija kamate, i

(c) Bilo koji sljedeći Datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s članom 3.1.

Uredba IPA III označava Uredbu (EU) 2021/1529 Evropskog parlamenta i Vijeća od 15. septembra 2021. godine o uspostavi Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA III).

Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP) označava plan pripremljen u skladu s Okolišnim i društvenim standardima u kojem su opisani uticaji kupovine zemljišta i definirane procedure koje će se slijediti radi procjene i nadoknade uticaja, te definira aktivnosti koje će se poduzimati tokom svih faza kupovine. Nadalje, također opisuje uticaj prisilnog preseljenja, uključujući gubitak izvora zarade, definira procedure koje će se provoditi kako bi se identificirao, procijenio i kompenzirao uticaj na osobe na koje projekat utiče (PAP), te definira radnje koje treba poduzeti tokom svih faza procesa preseljenja i/ili obnove sredstava za život. Plan kupovine zemljišta i kompenzacije uključuje budžete i aranžmane za kompenzaciju, procjenu troškova i izvor finansiranja, kao i adekvatne institucionalne aranžmane praćenja i izvještavanja kojima se može obezbijediti pravilno provođenje i redovne povratne informacije o usklađenosti s njegovim uslovima.

Popis ovlaštenih potpisnika i računa označava popis, u obliku i sa sadržajem koji zadovoljavaju. Banku, a u kojem su definirani:

(a) Ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga da li je njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) Primjer potpisa takvih osoba; i

(c) Bankovni račun (račune) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke, uz dokaz da je taj račun otvoren u ime Korisnika;

(d) Bankovni račun (račune) s kojeg će se vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke, uz dokaz da je taj račun otvoren u ime Korisnika.

Zajam označava zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom.

Neotplaćeni zajam označava zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

Slučaj poremećaja na tržištu označava bilo koju od sljedećih okolnosti:

(a) Prema mišljenju Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativnu utiču na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;

(b) Prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje Tranše iz njenih uobičajenih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve Tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve Tranše;

(c) U vezi s Tranšom s Promjenjivom stopom:

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavkom sredstava iz njenih izvora finansiranja, koje utvrdi Banka, za period jednak Referentnom periodu promjenjive stope takve Tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od primjenjive relevantne međubankarske stope, ili

(ii) Banka utvrdi da ne postoji adekvatan i pravedan način za utvrđivanje primjenjive relevantne međubankarske stope za relevantnu valutu takve Tranše.

Materijalna štetna promjena označava bilo koji događaj ili promjenu uslova koja, prema mišljenju Banke ima materijalni štetni uticaj na:

(a) sposobnost Zajmoprimca da ispunjava svoje obaveze u skladu s ovim Ugovorom,

(b) poslovanje, operacije, imovinu, stanje (finansijsko ili drugo) ili izglede Zajmoprimca; ili

(c) zakonitost, valjanost ili provedivost, ili efikasnost ili rang, ili vrijednost bilo kojeg Sredstva obezbijeđeng i dodijeljenog Banci u vezi s ovim Ugovorom, ili prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru.

Datum dospijeća označava posljednji Datum otplate Tranše definiran u skladu s članom 4.1.A(b)(iv) ili jedini Datum otplate Tranše definiran u skladu s članom 4.1.B.

Pranje novca označava:

(a) Konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja učestvuje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) Tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat krivičnog djela ili rezultat učestvovanja u takvom djelu;

(c) Sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) Učestvovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

Uredba NDICI-GE označava Uredbu (EU) 2021/947 Evropskog parlamenta i Vijeća od 9. juna 2021. godine o uspostavi Instrumenta susjedstva, razvoja i međunarodne saradnje – Globalna Evropa (Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe – NDICI-GE).

Finansiranje koje nije finansiranje od strane EIB-a ima značenje navedeno u članu 4.3.A(2).

Slučaj prijevremene otplate finansiranja koje nije finansiranje od strane EIB-a ima značenje navedeno u članu 4.3.A(2).

Najavljena tranša označava Tranšu za koju je Banka izdala Obavještenje o isplati.

Operativna dozvola označava konačno i valjano odobrenje izdato od strane Federalnog ministarstva prostornog uređenja u Bosni i Hercegovini, kojim se potvrđuje da je Promoter izgradio Projekat u skladu sa zakonima i propisima i građevinskom dozvolom, i kojim se dopušta korištenje Projekta. Radi jasnoće, ova dozvola ne daje saglasnost za proizvodnju električne energije.

Račun za plaćanje označava bankovni račun s kojeg će Zajmoprimac vršiti isplate u okviru ovog Ugovora, kao što je definirano u posljednjem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa.

Datum plaćanja označava godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavještenju o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili Datuma dospijeća, a ako je bilo koji takav datum Relevantni radni dan, to znači:

(a) Za Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, jedno od navedenog:

(i) Naredni Relevantni radni dan, bez prilagođavanja dugovanih kamata u skladu s članom 3.1, ili

(ii) Prethodni Relevantni radni dan s prilagođavanjem (ali samo do iznosa kamata dospjelih u skladu s članom 3.1 koje su obračunate za posljednji kamatni period), u slučajevima kada se otplata glavnice vrši u jednoj rati u skladu s Prilogom D, tačka C, ili članom 4.1.B; i

(b) Za Tranšu s promjenjivom stopom, naredni Relevantni radni dan u tom mjesecu ili, ako taj dan ne postoji, prvi sljedeći dan koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članu 3.1.

Iznos prijevremene otplate znači iznos Tranše koji Zajmoprimac prijevremeno otplaćuje u skladu s članom 4.2.A ili članom 4.3.A, zavisno od toga šta važi.

Datum prijevremene otplate označava datum koji zatraži Zajmoprimac i prihvati Banka ili odredi Banka (zavisno od toga šta važi) na koji Zajmoprimac izvršava prijevremenu otplatu Iznosa prijevremene otplate.

Slučaj prijevremene otplate označava bilo koji događaj opisan u članu 4.3.A.

Odšteta za prijevremenu otplatu označava, u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od Datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ako postoji:

(a) Kamata koje bi nakon toga bile obračunate na Iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od Datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ako postoji, ili do Datuma dospijeća, ako taj iznos nije ranije otplaćen; većih od

(b) Kamata koje bi tako bile obračunate tokom tog perioda, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za pregrupiranje, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate.

Obavještenje o prijevremenoj otplati označava pisano obavještenje Banke Zajmoprimcu u odnosu na prijevremenu otplatu Tranše s fiksnom stopom i/ili Tranše s promjenjivom stopom u skladu s članom 4.2.C, u kojoj se navodi Iznos prijevremene otplate, Datum prijevremene otplate, dospjela obračunata kamata, naknada prema članu 4.2.D, ako postoji, i samo u odnosu na Tranše s fiksnom stopom, Odšteta za prijevremenu otplatu, ako postoji, dospjela na Iznos prijevremene otplate.

Ponuda za prijevremenu otplatu označava pisano obavještenje Banke Zajmoprimcu u skladu s članom 4.2.C.

Zahtjev za prijevremenu otplatu označava pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Neotplaćenog zajma, u skladu s članom 4.2.A.

Konsultant za provođenje projekta (**PIC**) označava renomiranu međunarodnu iskusnu kompaniju koju će imenovati Promoter da pomogne Jedinici za provođenje projekta u provođenju Projekta, uključujući odgovarajuće međunarodno ekološko i društveno iskustvo za pomoć u provođenju Projekta u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda.

Jedinica za provođenje projekta (**PIU**) označava namjenski tim stručnog i pomoćnog osoblja koji je uspostavio Promoter za pripremu i provođenje Projekta, a održava ga do završetka Projekta s osobljem, fizičkim i finansijskim resursima, potrebnim administrativnim ovlastima i kompetencijama, nužna za provođenje Projekta i zadovoljavajuća za Banku, koja koordinira i upravlja Projektom u ime Promotera.

Zabranjeno postupanje označava bilo kakvo finansiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

Zabranjena praksa označava bilo šta od navedenog:

(a) Prisila, odnosno direktno ili indirektno narušavanje prava ili nanošenje štete ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane s ciljem neprikladnog uticaja na aktivnosti te strane;

(b) Krivotvorenje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan uticaj na aktivnosti druge strane;

(c) Korupcija, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili direktno ili indirektno poticanje na to da bilo šta od značaja na neprikladan način utiče na postupke druge strane;

(d) Prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu s ciljem ostvarivanja finansijske ili druge koristi ili s ciljem izbjegavanja obaveze;

(e) Opstruiranje istraživanja prisile, krivotvorenja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim Zajmom ili Projektom: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama;

(f) Krivično djelo iz oblasti poreza, pri čemu se misli na sve prekršaje, uključujući krivična djela iz oblasti poreza koja se odnose na direktne i indirektne poreze definirane državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišavanjem slobode ili pritvorom dužem od jedne godine;

(g) Zloupotreba resursa i imovine Grupe EIB, što znači bilo koju nezakonitu aktivnost počinjenu korištenjem resursa ili imovine Grupe EIB (uključujući sredstva pozajmljena prema ovom Ugovoru) svjesno ili nepromišljeno; ili

(h) Bilo koje druge nezakonite aktivnosti koje mogu uticati na finansijske interese Evropske unije, u skladu s primjenjivim zakonima.

Projekat ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

Slučaj smanjenja troškova Projekta ima značenje navedeno u članu 4.3.A(1).

Dokumenti o provođenju Projekta označavaju: (i) supsidijarni dokument potpisan između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine; i (ii) ugovor o podzajmu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Promotera, pri čemu svaki dokument definira obaveze Promotera i Federacije Bosne i Hercegovine za potrebe provođenja Projekta u skladu s ovim ugovorom, pri čemu je svaki **Dokument o provođenju Projekta**.

Promoter označava JP ELEKTROPRIVREDA HZ HB d. d. Mostar (EPHZHB).

Kvalificirani/prihvatljivi troškovi označavaju troškove (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i obaveza koje plaćaju Zajmoprimac i/ili Promoter) koje za Projekat snose Zajmoprimac ili Promoter, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su prihvatljive za finansiranje putem Kredita (radi jasnoće, isključujući kupovinu zemljišta, pravo službenosti puta, finansijske troškove, kamate tokom izgradnje, poreze i takse koje mora finansirati Zajmoprimac), a koje su predmet jednog ili više ugovora pod uslovima koji zadovoljavaju Banku, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavku Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum unutar perioda od 15

(petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu.

Stopa za prenamjenu označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, a koju bi Banka primijenila na dan obračuna odštete za zajam u istoj valuti, i za koju bi vrijedili isti uslovi plaćanja kamate i isti profil otplate na Datum revizije/konverzije, ako postoji, ili Datum dospijeća Tranše, za koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Relevantni radni dan označava dan na koji je sistem bruto poravnanja u stvarnom vremenu kojim upravlja Eurosistem (T2) ili bilo koji sistem nasljednik otvoren za poravnanje platnih naloga u eurima.

Relevantna stranka ima značenje navedeno u članu 8.3.

Datum otplate označava svaki Datum plaćanja definiran za otplatu glavnice Tranše u Obavještenju o isplati, u skladu s članom 4.1.

Zahtijevani datum odgođene isplate ima značenje navedeno u članu 1.5.A(1)(a)(ii).

Sankcije označavaju bilo koji zakon o ekonomskim, finansijskim ili trgovačkim sankcijama, propise, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

Subjekt koji izriče sankcije označava:

(a) Evropsku uniju;

(b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;

(c) Ujedinjeno Kraljevstvo;

(d) Sjedinjene Američke Države.

Sankcionirana zemlja označava zemlju ili teritoriju koje su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih Sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritoriju.

Popis sankcija označava:

(a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Evropska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V Ugovora o Evropskoj uniji, kao i u skladu s članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupnim na službenim internetskim stranicama https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i https://sanctionsmap.eu/#/main, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi ove;

(b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje uvede Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na, one dostupne na službenim internetskim stranicama UN-a https://www.un.org/sc/suborg/en/ i https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj internetskoj stranici koja naslijedi ove;

(c) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku restriktivnu mjeru i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provođenje ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Ured Njenog Veličanstva za finansijske sankcije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenoj stranici https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili

(d) bilo koju ekonomsku, finansijsku i trgovinsku restriktivnu mjeru i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provođenje ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva finansija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx i https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, s izmjenama i dopunama, ili na bilo kojoj drugoj stranici koja naslijedi ove.

Sankcionirane osobe označavaju:

(a) Bilo kojeg pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u direktnom ili indirektnom vlasništvu, ili kojeg kontrolira, ili koji djeluje u ime ili po uputstvima osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) Bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u direktnom ili indirektom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po uputstvima, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili

(c) Drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država bilo zabranjeno poslovati ili bi njeno poslovanje bilo ograničeno.

Zakazani datum isplate označava datum na koji je zakazana isplata Tranše, u skladu s članom 1.2.C.

Sredstvo osiguranja označava bilo koju hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se obezbjeđuje bilo kakva obaveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

Plan učestvovanja zainteresiranih strana (SEP) označava plan za specifičan projekat koji opisuje strategiju i program Promotera za saradnju sa zainteresiranim stranama na kulturološki primjeren način koji je pripremljen u skladu s Okolišnim i društvenim standardima s ciljem jačanja dijaloga između Promotera i zainteresiranih strana. Uključuje mjere i radnje kako bi se identificiranim zainteresiranim stranama omogućilo da budu informirane o Projektu i njegovom statusu, napredovanju i, gdje je to prikladno, da zatraže svoja prava. Plan uključivanja zainteresiranih strana, čiji je cilj poboljšati društvenu prihvatljivost Projekta, uključuje pristupačan žalbeni mehanizam koji će se uspostaviti i održavati tokom trajanja Projekta.

Zakon koji se odnosi na društveni aspekt označava:

(a) Zakon EU, uključujući načela i standarde osim bilo kojeg odstupanja koje je Banka prihvatila u svrhu ovog Ugovora na osnovu bilo kojeg sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;

(b) državne zakone i propise Bosne i Hercegovine;

(c) međunarodne ugovore i konvencije koje je Bosna i Hercegovina potpisala i ratificirala ili se na drugi način primjenjuju na ili su obavezujući za Bosnu i Hercegovinu;

(d) Standarde ILO-a,

u svakom slučaju čiji je glavni cilj zaštita ili poboljšanje društvenih pitanja; i

(e) svaki ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu.

Društvena pitanja označavaju sve ili bilo šta od navedenog:

(a) uslove rada;
(b) zdravlje i sigurnost na radu;
(c) prava i interese ranjivih grupa;
(d) prava i interese autohtonih naroda;
(e) rodnu ravnopravnost;
(f) javno zdravlje, bezbjednost i zaštitu;
(g) izbjegavanje deložacija i ublažavanje poteškoća koje proizilaze iz prisilnog preseljenja; i
(h) angažman zainteresiranih strana.

Raspon označava fiksan raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koji odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnom Obavještenju o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

Porez označava bilo koji porez, namet, dadžbinu ili drugu naknadu ili zadržavanje slične prirode (uključujući bilo kakve penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem u plaćanju bilo kakve kamate).

Tehnički opis ima značenje definirano u uvodnom stavu (a).

Tranša označava svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru. U slučaju da Obavještenje o isplati nije dostavljeno, Tranša označava Tranšu traženu u skladu s članom 1.2.B.

Urbanistička dozvola označava konačno i pravosnažno odobrenje koje izdaje Federalno ministarstvo prostornog uređenja Federacije Bosne i Hercegovine u kojem su definirani tehnički i drugi traženi uslovi za projektiranje i izgradnju Projekta na željenoj lokaciji, u kojoj su definirani uslovi koji moraju biti poštivani u odnosu na Projekat na planiranoj lokaciji.

ČLAN 1.
Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim Ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvata kredit u iznosu od 103.050.000,00 eura (stotinutrimilionapedesethiljada eura), za finansiranje Projekta (**Kredit**).

1.2 Postupak isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 10 (deset) Tranši. Iznos svake Tranše je najmanje 5.000.000,00 eura (pet miliona eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni saldo Kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci podnijeti Zahtjev za isplatu tranše koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C i određuje:

(i) Iznos i valutu Tranše;

(ii) Preferirani datum isplate Tranše; takav preferirani datum isplate mora biti Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu i na ili prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, nezavisno od Krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može odrediti da je datum isplate Tranše datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;

(iii) Da li se radi o Tranši s fiksnom ili promjenjivom stopom, definiranim u relevantnim odredbama člana 3.1;

(iv) Preferiranu periodičnost plaćanja kamate na Tranšu, odabranu u skladu s članom 3.1;

(v) Preferirane uslove otplate glavnice Tranše, odabrane u skladu s članom 4.1;

(vi) Preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice Tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate za Tranšu koji je izabrao Zajmoprimac, ako postoji; i

(viii) Račun za isplatu Tranše na koji Tranša treba biti uplaćena u skladu s članom 1.2.D.

(b) Ako Banka nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon koji će se primijeniti na Tranšu, Zajmoprimac također može, na osnovu svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(a) U slučaju Tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili

(b) U slučaju Tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti Raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na Tranšu do Datuma dospijeća ili do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje Ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više Ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Banka se može osloniti na informacije definirane u posljednjem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji Zajmoprimac dostavi Banci. Ako Zahtjev za isplatu potpiše osoba definirana kao Ovlašteni potpisnik na posljednjem Popisu ovlaštenih osoba i računa koji je Zajmoprimac dostavio Banci, Banka može pretpostaviti da ta osoba ima ovlaštenje za potpisivanje i izvršenje tog Zahtjeva za isplatu u ime i za račun Zajmoprimca.

(e) Podložno članu 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavještenje o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog Zakazanog datuma isplate Tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s članom 1.2, Banka Zajmoprimcu dostavlja Obavještenje o isplati, u kojem je definirano sljedeće:

(i) Iznos Tranše u eurima;

(ii) Zakazani datum isplate;

(iii) Osnova kamatne stope za Tranšu, koja je: (1) Tranša s fiksnom stopom; ili (2) Tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama člana 3.1;

(iv) Datumi plaćanja i Prvi datum plaćanja kamata za Tranšu;

(v) Uslovi otplate glavnice za Tranšu, u skladu s odredbama člana 4.1;

(vi) Datumi plaćanja i prvi i posljednji Datum otplate Tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate na Tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži; i

(viii) za Tranšu s fiksnom kamatom Fiksnu kamatu i za Tranšu s promjenjivom kamatom Raspon koji se primjenjuje na Tranšu do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

(b) Ako jedan ili više uslova definiranih u Obavještenju o isplati koje primi Zajmoprimac nije u skladu s odgovarajućim uslovom, ako postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može opozvati svoj Zahtjev za isplatu nakon prijema Obavještenja o isplati pismenim obavještenjem koje će Banka primiti najkasnije u 12:00 sati po luksemburškom vremenu narednog Radnog dana, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavještenje o isplati postaju nevažeći. Ako Zajmoprimac nije pismeno opozvao Zahtjev za isplatu pismenim putem i u roku navedenom iznad, smatra se da je Zajmoprimac prihvatio sve uslove definirane u Obavještenju o isplati.

(c) Ako Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon u skladu s članom 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio Fiksnu stopu ili Raspon kako je naknadno definirano u Obavještenju o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na Račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uslovom da je takav Račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Nezavisno od člana 5.2(e), Zajmoprimac prihvata da će, u skladu s ovim Ugovorom, uplate na Račun za isplatu koji navede Zajmoprimac činiti isplatu kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku Tranšu može biti naveden samo jedan račun.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku Tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uslovi za isplatu

1.4.A Preduslov za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimca, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) Dokaz da Zajmoprimac ima potpuno ovlaštenje za potpisivanje ovog Ugovora, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca potpisuju ovaj Ugovor, valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i uzorke potpisa svake takve osobe; i

(b) Najmanje 2 (dva) originalna primjerka ovog Ugovora valjano potpisana od strane svih Ugovornih strana; i

(c) Popis ovlaštenih potpisnika i računa,

prije nego što Zajmoprimac podnese Zahtjev za isplatu. Bilo koji Zahtjev za isplatu koji Zajmoprimac dostavi bez gore navedenih dokumenata koji zadovoljavaju Banku, smatra se neizjavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve Tranše u skladu s članom 1.2 uslovljena je time da Banka 6 (šest) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate ili Usaglašenog datuma odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je Zajmoprimac dobio sva potrebna odobrenja vezana za ovaj Ugovor i Projekat;

(b) ovjeren primjerak (zajedno s njegovim ovjerenim prijevodom na engleski jezik) Odluke Predsjedništva Zajmoprimca koja se odnosi na ratifikaciju ovog Ugovora o finansiranju, zajedno s isječkom iz Službenog lista u kojem je objavljena Odluka Predsjedništva;

(c) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik odluke Predsjedništva Zajmoprimca o prihvatanju vanjskog državnog duga i kojom se utvrđuju potpisnici Ugovora o finansiranju;

(d) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) potpisnik (potpisnici) ovog Ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj Ugovor,

(ii) potpisivanje ovog Ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,

(iii) finansiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma,

(iv) odredbe ovog Ugovora u potpunosti su važeće, a Ugovor je važeći, obavezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama,

(v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni prema ovom Ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom Ugovoru ili u slučaju da su potrebne saglasnosti; potvrda da su uredno pribavljeni, i

(vi) pismeni sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim Ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produženje stupilo na snagu shodno odredbama relevantne pisane korespondencije između Ugovornih strana;

(e) Zajmoprimac je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim Ugovorom te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka na osnovu poreza po odbitku;

(f) ako su i do potrebne mjere, dobijeni svi potrebni pristanci vezani za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava prijem isplata u okviru ovog Ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog Ugovora; takvi pristanci moraju obuhvatati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita; i

(g) urbanističku saglasnost za Projekat;

(h) dokaz da je Promoter uspostavio Jedinicu za provođenje projekta (PIU) koja ima odgovarajuće iskusno osoblje, resurse, ovlasti, tehničku pomoć s prihvatljivim projektnim zadacima, na zadovoljstvo Banke;

(i) dokumentirane dokaze na zadovoljstvo Banke da je Promoter, nakon objave obavještenja o nadmetanju u Službenom listu Evropske unije, imenovao i potpisao ugovor o pružanju usluga s Konsultantom za provođenje projekta (PIC) koji ima međunarodno iskustvo u pitanjima zaštite okoliša i društva kako bi pomogao Promoteru u provođenju Projekta, s obimom radova i kvalifikacijama prihvatljivim Banci;

(j) dokaz da je Promoter pripremio studiju biološke raznolikosti koja pokriva potencijalne uticaje na područja visoke vrijednosti biološke raznolikosti (uključujući kritična staništa ako je primjenjivo) i kasniji plan upravljanja bioraznolikošću s odgovarajućom strategijom ublažavanja za postizanje povezanih ciljeva zaštite biološke raznolikosti, na zadovoljstvo Banke;

(k) dokaz da je Zajmoprimcu dostavljen ažurirani Plan učestvovanja zainteresiranih strana, uključujući žalbeni mehanizam za cijeli projekat, na zadovoljstvo Banke;

(l) dokaz da su: (A) primarno primjenjiva nacionalna pravna sredstva u skladu sa zakonom Bosne i Hercegovine, ili (B) u slučaju da nacionalna pravna sredstva nisu pravno moguća, bilo koji drugi mehanizam revizije koji će predložiti Zajmoprimac i/ili Promoter i koji je prihvatljiv za Banku (bez izdavanja daljnjih komentara na njega), koji je uspostavljen pravnim instrumentom i dostupan bilo kojoj osobi ili subjektu koji ima ili je imao interes u dobijanju određenog ugovora i koji je pretrpio ili postoji opasnost da bude oštećen navodnim kršenjem primjenjivih pravila nabavke za sve ugovore koje će finansirati Banka;

(m) u slučaju da Projekat neće finansirati KfW, dokaz od Zajmoprimca, na zadovoljstvo Banke, koji potvrđuje da su obezbijeđeni izvori finansiranja Projekta kako je navedeno u uvodnom stavu (b); i

(n) samo u slučaju da je Projekat sufinansiran s KfW-om i da će se provoditi pod MRI-jem, prijem propisno potpisanog Projektnog pisma u okviru MRI-ja koji su potpisali Banka i KfW. [1]

1.4.C Dodatni prethodni uslovi

Ne dovodeći u pitanje prethodne uslove koji se zahtijevaju u odnosu na prvu Tranšu i sve Tranše navedene u članovima 1.4.B (Prva Tranša) i 1.4.D (Sve Tranše), isplata svake Tranše prema članu 1.2 dodatno je uslovljena prijemom od strane Banka, u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavaju, na ili prije datuma koji pada 6 (šest) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode prema članu 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate odnosno Usaglašenog datuma odgođene isplate), sljedećih dokumenata ili dokaza:

[1] CP-ove treba ponovno pregledati ako Projekat potpadne pod MRI s KfW-om.

(a) Za finansiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizilaze iz bilo kojeg ugovora povezanog s Projektom; prijem kopija odgovarajućeg (odgovarajućih) propisno potpisanog (potpisanih) ugovora za radove, robu i usluge u vezi s Projektom koji se nadmeću u skladu s Vodičem za nabavku i s obavještenjem o nadmetanju objavljenom u Službenom listu Evropske unije kako je primjenjivo za komponentu Projekta za koji se traži isplata;

(b) Uz (a) gore, za finansiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizilaze iz ugovora o radovima i/ili ugovora o robi koji se odnose na Projekat:

(i) dokaz da je analiza interfejsa specifična za projekat među različitim građevinskim parcelama i odgovarajuća matrica raspodjele rizika pripremljena na zadovoljstvo Banke i Konsultanta za provođenje projekta, s odgovarajućom raspodjelom ključnih rizika izgradnje, uključujući rizik tla i Promoterove pretpostavke o nepredviđenim okolnostima,

(ii) prijem ažurirane procjene prinosa energije, uključujući potrebne studije zaleđivanja tehničkog dizajna Projekta na zadovoljstvo Banke i Konsultanta za provođenje projekta,

(iii) kopija konačnog elaborata mreže i potvrdu operatera prijenosnog sistema Elektroprijenos BiH o priključenju na mrežu na zadovoljstvo Banke i Konsultanta za provođenje projekta;

(iv) potvrda Konsultanta za provođenje projekta da su svi ugovori za sticanje potrebnih prava nad zemljištem Projekta ispregovarani i propisno potpisani; i

(v) prijem konačne građevinske dozvole za komponentu Projekta za koju se traži isplata.

(c) Uz stavove (a) i (b) gore, za finansiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizilaze iz ugovora o nabavci vjetroturbina i/ili ugovora o izgradnji povezanih s Projektom;

(i) prijem pozitivnog mišljenja Konsultanta za provođenje projekta o prikladnosti odabrane vjetroturbine i njenog sistema za sprečavanje leda za uslove specifične za lokaciju, i

(ii) prijem potvrde o vrsti proizvoda i dokaza da je odabrani dobavljač turbine dostavio izvještaj o prikladnosti lokacije (izvještaj o ocjeni za specifičnu lokaciju), na zadovoljstvo Banke i Konsultanta za provođenje projekta.

1.4.D Sve Tranše

Isplata svake Tranše u skladu s članom 1.2, uključujući i prvu, uslovljena je sljedećim:

(a) Banka je 6 (šest) dana prije Zakazanog datuma isplate, u obliku i sa sadržajem na njeno zadovoljstvo (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate, odnosno Usaglašenog datuma odgođene isplate) za predloženu Tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimca u obliku definiranom u Prilogu E.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate ili Usaglašenog datuma odgođene isplate),

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Zajma neće biti veći od Kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimac i/ili Promoter u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu,

(iii) dokaz, uključujući potvrdu Konsultanta za provođenje projekta, da:

1) su Zajmoprimcu i/ili Promoteru nastali, ili će nastati u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Planiranog datuma isplate relevantne Tranše, Prihvatljivi/kvalificirani troškovi u iznosu koji je najmanje jednak relevantnoj Tranši koja će biti isplaćena, i

2) osim u odnosu na prvu isplatu, je Zajmoprimac i/ili Promoter platio Prihvatljive/kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ostalim prethodno isplaćenim Tranšama prema ovom Ugovoru, i

(iv) prijem izvještaja od Zajmoprimca i/ili Promotera u kojem se opisuje status provođenja ESAP-a, u obliku i sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku, zajedno s odgovarajućim dokazima o usklađenosti Projekta sa zahtjevima postavljenim u ESAP-u,

(v) kopiju bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jemstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimca, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim Ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obavezujućim djelovanjem ili njegovom primjenjivošću; i (ii) poštivanjem člana 6.09 Ugovora od strane Zajmoprimca i Promotera;

(b) da, na Zakazani datum isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5 Zahtijevanog odgođenog datuma isplate, odnosno Usaglašenog odgođenog datuma isplate) predložene Tranše:

(i) su izjave i jemstva koja se ponavljaju u skladu s članom 6. tačne u svakom pogledu, i

(ii) nije došlo do nijednog događaja ili okolnosti koja predstavlja ili bi s protekom vremena ili davanjem obavještenja ili donošenjem bilo kakve odluke prema ovom Ugovoru (ili bilo kojoj kombinaciji prethodno navedenog) predstavljala:

(1) Slučaj neispunjenja ugovorne obaveze, ili

(2) Slučaj prijevremene otplate,

te da ona nije u toku bez ispravke ili odricanja od nje, ili koja bi rezultirala iz isplate predložene Tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMCA

(a) Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate Najavljene tranše. Banka taj pismeni zahtjev mora primiti najmanje 5 (pet) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate Najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(i) da li Zajmoprimac želi odgoditi cijeli iznos ili djelimični iznos Tranše, te iznos čija se isplata odgađa; i

(ii) datum do kojeg Zajmoprimac želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa (**Zahtijevani datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

(1) 6 (šest) mjeseci od Zakazanog datuma isplate,

(2) 30 (trideset) dana prije prvog Datuma otplate, i

(3) Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(b) Nakon prijema takvog pismenog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do Zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE USLOVA ISPLATE

(a) Isplata Najavljene tranše se odgađa ako bilo koji uslov isplate takve Najavljene tranše naveden u članu 1.4 nije ispunjen u oba slučaja:

(i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uslova u članu 1.4, i

(ii) na Zakazani datum isplate te Najavljene tranše (ili, kada je Zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimac usaglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve Najavljene tranše (**Usaglašeni datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji pada:

(i) najranije 6 (šest) Radnih dana prije ispunjavanja svih uslova isplate, i

(ii) ne kasnije od Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Nezavisno od prava Banke da suspendira i/ili otkaže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelimično, shodno članu 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve Najavljene tranše do Usaglašenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) NAKNADA ZA ODGAĐANJE ISPLATE

Ako se isplata Najavljene tranše odgađa u skladu sa stavovima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimac plaća Naknadu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s članom 1.5.A, Banka može pismenim putem obavijestiti Zajmoprimca da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje postaje efektivno na datum takvog pismenog obavještenja. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s ovim članom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

(a) Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita.

(b) U svom pismenom obavještenju, Zajmoprimac:

(i) mora navesti da li se Kredit otkazuje u cijelosti ili djelimično i ako se otkazuje djelimično, iznos Kredita koji se otkazuje; i

(ii) ne može zahtijevati otkazivanje:

(1) Najavljene tranše čiji Zakazani datum isplate pada u roku od 7 (sedam) Radnih dana od datuma takvog pisanog obavještenja, ili

(2) Tranše za koju je dostavljen Zahtjev za isplatu, ali za koju Banka nije izdala Obavještenje o isplati.

(c) Nakon prijema takvog pisanog obavještenja, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutnom efektivnošću.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimca pismenim putem o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u Slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelimično:

(i) u Slučaju prijevremene otplate,

(ii) u Slučaju neispunjenja ugovorne obaveze,

(iii) u slučaju ili okolnostima koje bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja ili donošenjem bilo kakve odluke prema ovom Ugovoru (ili kombinacije navedenog), činila Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze,

(iv) u Slučaju poremećaja na tržištu, pod uslovom da Banka nije izdala Obavještenje o isplati;

(b) Na datum takvog pismenog obavještenja, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutnom efektivnošću. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkaže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje Tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi Najavljenu tranšu nakon pojave Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili Slučaja neispunjavanja ugovornih obaveza ili u slučaju ili okolnostima koje, istekom vremena ili davanjem obavještenja ili donošenjem bilo kakve odluke u okviru ovog Ugovora (ili kombinacijom naprijed navedenog) mogu predstavljati Slučaj prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili Slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza ili nakon pojave Materijalne štetne promjene, Zajmoprimac plaća Banci Naknadu za odgađanje obračunatu na iznos takve Najavljene tranše.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako Najavljenu tranšu koja je Tranša s fiksnom kamatnom stopom (**Otkazana Tranša**) otkaže:

(i) Zajmoprimac u skladu s članom 1.6.A; ili

(ii) Banka nakon Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili u slučaju ili okolnostima koje (istekom vremena ili davanjem obavještenja ili donošenjem bilo kakve odluke u okviru ovog Ugovora (ili kombinacijom naprijed navedenog) mogu predstavljati Slučaj prijevremene otplate za koji se plaća odšteta prema članu 1.5.B,

Zajmoprimac plaća Banci Odštetu za prijevremenu otplatu na takvu Otkazanu tranšu.

(b) Takva odšteta:

(i) se obračunava pod pretpostavkom da je Otkazana tranša isplaćena i otplaćena na isti Zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata Tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavještenja o otkazivanju; i

(ii) je u iznosu koji Banka u obavještenju Zajmoprimcu naznači kao sadašnju vrijednost (obračunato na dan otkazivanja) većeg iznosa, ako postoje:

(1) kamate koje bi nakon toga bile obračunate na Otkazanu tranšu tokom perioda od datuma otkazivanja u skladu s ovim članom 1.6.C(2) do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća, da nije otkazana, od

(2) kamata koje bi tako bile obračunate tokom tog perioda, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate važeće Tranše.

(c) Ako Banka otkaže bilo koju Najavljenu tranšu nakon pojave Slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze, Zajmoprimac obeštećuje Banku u skladu s članom 10.3.

1.7 Otkazivanje nakon isteka Kredita

Na dan koji pada nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ako Banka drugačije ne obavijesti Zajmoprimca pismenim putem, dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen shodno članu 1.2.B automatski se otkazuje, bez bilo kakvog daljnjeg obavještenja Banke Zajmoprimcu i bez nastajanja obaveza za bilo koju Ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli u skladu s članovima 1.5 i 1.6

Iznosi dospjeli u skladu s članovima 1.5 i 1.6 plativi su u eurima i u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke ili unutar bilo kojeg dužeg perioda definiranog na zahtjev Banke.

ČLAN 2.
Zajam

2.1 Iznos Zajma

Zajam čini ukupan iznos Tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke u skladu s članom 2.3.

2.2 Valuta plaćanja

Zajmoprimac u eurima plaća kamate, glavnicu i druge troškove plative u odnosu na svaku Tranšu.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka Zajmoprimcu dostavlja plan otplate naveden u članu 4.1, ako postoji, u kojem su prikazani Datum isplate, valuta, isplaćeni iznos, uslovi otplate i kamatna stopa za svaku Tranšu, najkasnije 10 (deset) kalendarskih dana nakon Zakazanog datuma isplate za svaku Tranšu.

ČLAN 3.
Kamate

3.1 Kamatna stopa

3.1A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake Tranše s fiksnom stopom plaća Fiksnu kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunate u tom periodu odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava na osnovu člana 5.1(a).

3.1B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni Datum plaćanja definiran u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake Tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunate u tom periodu odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Banka će, u periodu od 10 (deset) dana nakon početka svakog Referentnog perioda promjenjive kamate, Zajmoprimca obavijestiti o takvoj Promjenjivoj stopi.

Ako se u skladu s članovima 1.5 i 1.6 isplata bilo koje Tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon Zakazanog datuma isplate, Relevantna međubankarska stopa primjenjiva na prvi Referentni period promjenjive stope određuje se u skladu s Prilogom B za Referentni period promjenjive stope koji počinje na Datum isplate, a ne na Zakazani datum isplate.

Kamata se, na osnovu člana 5.1(b), obračunava u odnosu na svaki Referentni period promjenjive kamate.

3.1C Revizija ili konverzija Tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnova kamatne stope Tranše, Zajmoprimac, od Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Nezavisno od člana 10. i iznimno od člana 3.1, ako Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim Ugovorom na datum dospijeća, kamata se na dospjeli neplaćeni iznos obračunava u skladu s uslovima ovog Ugovora, od datuma dospijeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) Za dospjele neplaćene iznose koji se odnose na Tranšu s promjenjivom stopom, primjenjuje se Promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) Za dospjele neplaćene iznose koji se odnose na Tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa:

(i) Primjenjiva Fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova),

(ii) Relevantna međubankarska stopa (jedan mjesec) plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) Za dospjele neplaćene iznose osim onih pod (a) ili (b) iznad, Relevantna međubankarska stopa (jedan mjesec) plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja Relevantne međubankarske stope u vezi s ovim članom 3.2(b) i (c), relevantni periodi, u okviru značenja definiranog u Prilogu B, su uzastopni periodi od jednog (1) mjeseca, počevši na datum dospijeća. Sve neplaćene, ali dospjele kamate, mogu biti kapitalizirane u skladu s članom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tokom perioda dužeg od jedne godine. Zajmoprimac je unaprijed saglasan s tim da neplaćene kamate koje su dospjele prije više od jedne godine budu sabrane i da, od kapitalizacije, takve neplaćene kamate proizvode kamate po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članu 3.2.

Nezavisno od gore navedenog člana 3.2(c), ako je dospjeli iznos u valuti za koju u ovom Ugovoru nije navedena Relevantna međubankarska stopa, primjenjuje se relevantna međubankarska stopa ili, kako je odredila Banka, relevantna nerizična stopa koja se općenito zadržava od strane Banke za transakcije u toj valuti, plus 2% (200 baznih bodova), izračunato u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.3 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem trenutku:

(a) Od izdavanja Obavještenja o isplati od strane Banke za Tranšu; i

(b) Do datuma koji pada 20 (dvadeset) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate za Tranše koje se isplaćuju u eurima nastupi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimca da je ovaj član 3.3 stupio na snagu.

Kamatna stopa primjenjiva na takvu Najavljenu tranšu do Datuma dospijeća ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je postotna stopa godišnje koja je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne Tranše na osnovu tada važeće unutrašnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimac ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavještenju i snosi troškove koje su rezultat toga, ako postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2. Ako Zajmoprimac ne odbije isplatu na vrijeme, Ugovorne strane su saglasne da su isplata u eurima i uslovi ovog Ugovora u potpunosti obavezujući za sve strane. Raspon ili Fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavještenju o isplati više se ne primjenjuje.

ČLAN 4.
Otplata

4.1 Redovna otplata

4.1.A Otplata u ratama

(a) Zajmoprimac svaku Tranšu otplaćuje u ratama, na Datume plaćanja definirane u relevantnom Obavještenju o isplati u skladu s odredbama u planu otplate dostavljenom u skladu s članom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate zasniva se na sljedećem:

(i) U slučaju Tranše s fiksnom kamatom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

(ii) U slučaju Tranše s fiksnom kamatom s Datumom revizije/konverzije kamate ili Tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(iii) Prvi Datum otplate svake Tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon Zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog Datuma otplate neposredno nakon 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate Tranše; i

(iv) Posljednji datum otplate svake Tranše pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset pet) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.1.B. Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac otplaćuje Tranšu u jednoj rati na jedini Datum otplate koji je naveden u Obavještenju o isplati koji ne može biti prije 3 (tri) godine i više od 15 (petnaest) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.2 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti bilo koju Tranšu, uključujući obračunate kamate i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavještenja najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

(a) Iznos prijevremene otplate;

(b) Datum prijevremene otplate koji je Datum otplate;

(c) Ako važi, izbor načina primjene Iznosa prijevremene otplate u skladu s članom 5.5.C(a); i

(d) Broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B.1 TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s članom 4.2.B(3), ako prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na Dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na Tranšu s fiksnom kamatnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B.2 TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s članom 4.2.B(3) u nastavku, Zajmoprimac može unaprijed platiti Tranšu s promjenjivom stopom bez odštete.

4.2.B.3 REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata Tranše na Datum revizije/konverzije kamate za tu Tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete ako je Zajmoprimac prihvatio Fiksnu kamatnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju u Prilogu D.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu u odnosu na Tranšu s fiksnom stopom, Banka Zajmoprimcu izdaje Ponudu za prijevremenu otplatu, najkasnije 15 (petnaest) dana prije Datuma prijevremene otplate. U Ponudi za prijevremenu otplatu navode se Iznos prijevremene otplate, Datum prijevremene otplate, obračunate dospjele kamate, Odšteta za prijevremeno plaćanje shodno članu 4.2.B(1), naknada prema članu 4.2.D, ako postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate, te rok do kojeg Zajmoprimac može prihvatiti Ponudu za prijevremenu otplatu.

Ako Zajmoprimac prihvati Ponudu za prijevremenu otplatu najkasnije do roka definiranog u njoj, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 10 (deset) dana prije relevantnog Datuma prijevremene otplate. Ako Zajmoprimac propisno ne prihvati Ponudu za prijevremenu otplatu, Zajmoprimac ne može izvršiti prijevremenu otplatu u odnosu na takvu Tranšu s fiksnom stopom.

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu u odnosu na Tranšu s promjenjivom stopom, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 10 (deset) dana prije Datuma prijevremene otplate.

Zajmoprimac plaća iznos naveden u Obavještenju o prijevremenoj otplati na relevantni Datum prijevremene otplate.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za prijevremenu otplatu prije obavještenja koje je upućeno manje od 30 (trideset) dana ranije, Zajmoprimac Banci plaća naknadu u iznosu od 10.000 eura za svaku Tranšu za koju je zatraženo da bude prijevremeno plaćena, djelimično ili u cijelosti, uzimajući u obzir administrativne troškove Banke u vezi s takvim dobrovoljnim prijevremenim plaćanjem. U tom slučaju, Banka neće imati obavezu pridržavati se rokova za slanje Ponude za prijevremenu otplatu i/ili Obavještenja o prijevremenoj otplati, kako je primjenjivo, shodno ovom Ugovoru.

4.3 Prisilna prijevremena otplata i otkazivanje

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A.1 SLUČAJ SMANJENJA PROJEKTNIH TROŠKOVA

(a) Zajmoprimac neodložno Banku obavještava u slučaju da dođe do Slučaja smanjenja projektnih troškova ili ako je takav slučaj vjerovatan. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja smanjenja projektnih troškova Banka može, putem pismenog obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma koji je neotplaćen do iznosa za koji je Kredit veći od granične vrijednosti navedene u stavu (c) u nastavku, uključujući i obračunate kamate i sve druge iznose koji su dospjeli, a nisu otplaćeni u skladu s ovim Ugovorom, u odnosu na omjer Zajma koji je neotplaćen i koji treba prijevremeno otplatiti.

(b) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

(c) Za potrebe ovog člana, "Slučaj smanjenja projektnih troškova" znači da su ukupni troškovi Projekta smanjeni ispod iznosa navedenog u uvodnom stavu (b) tako da je iznos Kredita veći od:

4.3.A.1.1.1 50% (pedeset posto); i/ili

4.3.A.1.1.2 kada se sabere s iznosom bilo kojih drugih sredstava iz Evropske unije dostupnih za Projekat, 90% (devedeset posto),

takvih ukupnih troškova Projekta.

4.3.A.2 SLUČAJ PRIJEVREMENE OTPLATE SREDSTAVA FINANSIRANJA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

(a) Zajmoprimac neodložno Banku obavještava u slučaju da dođe do Slučaja prijevremene otplate sredstava finansiranja koja nisu sredstva EIB-a. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate sredstava finansiranja koja nisu sredstva EIB-a Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom koji su u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje.

(b) Dio Kredita za koji Banka može otkazati i dio Zajma koji je neotplaćen čiju prijevremenu otplatu Banka može zahtijevati isti je kao i omjer tog prijevremeno otplaćenog iznosa Finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a i ukupnog neizmirenog iznosa svih Finansiranja koja nisu finansiranja sredstvima EIB-a.

(c) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

(d) Stav (a) se ne primjenjuje ni na koju dobrovoljnu otplatu (ili otkup ili otkazivanje, zavisno od slučaja) Finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a:

(i) koja je izvršena bez prethodne pisane saglasnosti Banke;

(ii) koja je izvršena u okviru revolving kreditne linije; ili

(iii) koja je izvršena iz sredstava bilo koje finansijske zaduženosti čiji je period trajanja barem jednak periodu trajanja takvog prijevremeno otplaćenog finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a; ili

(iv) ako, nakon takve prijevremene otplate, iznos nepodmirenog Zajma i bilo koji nepodmireni iznos bilo kojeg drugog direktnog finansijskog zaduženja Banke prema Zajmoprimcu čini manje od 15% (petnaest posto) ukupnog nepodmirenog finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a prema Zajmoprimcu.

(e) Za svrhe ovog člana:

(i) "Slučaj prijevremene otplate finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a" označava bilo koji slučaj kada Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, takva prijevremena otplata uključuje dobrovoljni otkup ili otkazivanje

bilo koje obaveze kreditora, zavisno od slučaja) dio ili čitav iznos Finansiranja koje nije finansiranje sredstvima EIB-a; i

(ii) "Finansiranje koje ne obezbjeđuje EIB" uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih direktnih zajmova Banke Zajmoprimcu ili bilo koje druge obaveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno stavljen na raspolaganje Zajmoprimcu tokom perioda dužeg od 3 (tri) godine.

4.3.A.3 SLUČAJ PROMJENE ZAKONA

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku u Slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da je nastupio slučaj promjene zakona ili da je izvjestan, Banka od Zajmoprimca može zahtijevati konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u periodu od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka perioda od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije, Banka i dalje smatra da:

(a) bi takva promjena zakona materijalno ugrozila sposobnost Zajmoprimca da ispunjava svoje obaveze iz ovog Ugovora ili bilo kojeg Sredstva osiguranja izdatog u odnosu na ovaj Ugovor, i

(b) učinci tog Slučaja promjene zakona ne mogu biti umanjeni na njeno zadovoljstvo,

Banka, putem obavještenja Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog člana "Slučaj promjene zakona" označava usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju, ili promjenu ili izmjenu i dopunu bilo kojeg zakona, pravila ili propisa (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), ili uvođenje bilo kojih Sankcija nakon datuma ovog Ugovora i koji bi mogao ugroziti sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem Sredstvu osiguranja izdatog u odnosu na ovaj Ugovor.

4.3.A.4 SLUČAJ NEZAKONITOSTI

(a) Nakon što postane svjesna Slučaja nezakonitosti:

(iii) Banka odmah obavještava Zajmoprimca, i

(iv) Banka može odmah: (A) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita; i/ili (B) zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajućih kamata i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom, na datum koji Banka naznači u svom obavještenju Zajmoprimcu.

(b) Za potrebe ovog člana, "Slučaj nezakonitosti" znači da:

(i) postane nezakonito, u bilo kojoj važećoj jurisdikciji ili prema vlastitom nahođenju Banke postane ili je vjerovatno da će postati u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom, da Banka:

(A) izvršava bilo koju svoju obavezu razmatranu ovim Ugovorom, ili

(B) finansira ili održava Zajam; ili

(ii) Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da:

(A) bude odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobavezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu,

(B) neće biti efikasan u skladu s njegovim uslovima ili ako Zajmoprimac smatra da navodno nije efikasan u skladu s njegovim uslovima, ili

(C) bude prekršen od strane Bosne i Hercegovine tako da se bilo koja obaveza koju je preuzeo Zajmoprimac u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati što se tiče bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili EU,

(D) neće biti važeći za Projekat ili prava Banke u skladu s Okvirnim sporazumom ne mogu biti ostvarena u odnosu na Projekat.

(iii) U pogledu Garancije EFSD+ DIW1:

(A) više nije valjan niti je na snazi,

(B) uslovi za ispunjavanje nisu ispunjeni,

(C) nije efikasan u skladu sa svojim odredbama ili se smatra neefikasnim u skladu sa svojim odredbama, ili

(D) Bosna i Hercegovina prestaje biti prihvatljiva zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE, Uredbom IPA III ili bilo kojim drugim primjenjivim zakonom ili instrumentom koji uređuje EFSD+.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s članom 4.3.A, uključujući bilo kakve kamate ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s članom 4.3.A plaća se na datum koji Banka naznači u svom obavještenju o zahtjevu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

4.3.C.1 TRANŠA S FIKSNOM KAMATNOM STOPOM

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatnom stopom u okviru Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, Zajmoprimac Banci, na Dan prijevremene otplate, plaća Odštetu za prijevremenu otplatu koja se odnosi na Tranšu s fiksnom kamatnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.3.C.2 TRANŠA S PROMJENJIVOM KAMATNOM STOPOM

Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti Tranše s promjenjivom kamatnom stopom bez Odštete za prijevremenu otplatu.

4.4 Općenito

4.4.A Neizuzimanje člana 10.

Ovaj član 4. ne izuzima član 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovo biti posuđen.

ČLAN 5.
Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio po osnovu kamata, odštete ili Naknade za odgodu prema ovom Ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na osnovu sljedećih konvencija:

(a) za Tranšu s fiksnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) za Tranšu s promjenjivom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim Ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom Ugovoru uplaćuje se na račun o kojem Banka obavještava Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeća prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovaj period obavještenja ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s članom 10.

(c) Zajmoprimac navodi Broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom Ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Svaka isplata od strane Banke i plaćanje Banci u okviru ovog Ugovora vrše se korištenjem Računa za isplatu (za isplate od strane Banke) i Računa za plaćanje (za plaćanja Banci).

5.3 Nepostojanje poravnanja koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom Ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnanja ili protivzahtjeva.

5.4 Poremećaj sistema plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio Slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o njemu obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konsultirati Zajmoprimca u cilju usaglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) nije obavezna konsultirati Zajmoprimca u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavu (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obavezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat Slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu s ili u vezi s ovim članom 5.4.

5.5 Upotreba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog Ugovora.

5.5.B Djelimična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan platiti prema ovom Ugovoru, Banka takvu uplatu upotrebljava na sljedeći način:

(a) za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom Ugovoru;

(b) za plaćanje bilo kojih obračunatih i dospjelih, a neplaćenih dospjelih kamata prema ovom Ugovoru;

(c) za plaćanje bilo kakve dospjele neplaćene glavnice prema ovom Ugovoru; i

(d) za plaćanje bilo kojih drugih dospjelih neplaćenih iznosa prema ovom Ugovoru.

5.5.C Raspodjela iznosa vezanih za Tranše

(a) U slučaju:

(i) Djelimične dobrovoljne prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća; i

(ii) Djelimične obavezne prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.1 i iste iznose primijeni na neku Tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primljene između Tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

(c) U slučaju prijema iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu Tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

ČLAN 6.

Obaveze i izjave Zajmoprimca

Obaveze preuzete u ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Kredit na snazi.

A. PROJEKTNE OBAVEZE

6.1 Upotreba Zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac, i brine se da Promoter, sredstva posuđena prema ovom Ugovoru koristi za izvršenje Projekta.

Zajmoprimac, i brine se da Promoter, obezbjeđuje da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnom stavu (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimac izvršava, i brine se da Promoter izvršava, Projekat u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekat do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu (ili nakon pisanog zahtjeva Zajmoprimca, do bilo kojeg kasnijeg datuma s kojim je Banka saglasna, prema svojoj vlastitoj odluci, a koji je naveden u pismu koje Banka izdaje Zajmoprimcu).

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ako su ukupni troškovi Projekta veći od iznosa procijenjenog u uvodnom stavu (b), Zajmoprimac, bez prava na naknadu od strane Banke, obezbjeđuje sredstva finansiranja kako bi Projekat bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za finansiranje uvećanih troškova bez odlaganja javljaju se Banci.

6.4 Postupak nabavke

Zajmoprimac nabavlja, i obezbjeđuje da Promoter nabavlja, opremu, obezbjeđuje usluge i naručuje radove za Projekat putem prihvatljivih procedura nabavke koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njenim politikama opisanim u njenom Vodiču za nabavku.

Zajmoprimac održava efikasan mehanizam za rješavanje žalbi koji je u Bosni i Hercegovini dostupan bilo kojoj strani koja je imala interes za dobijanje određenog ugovora i koja je pretrpjela kršenje prava ili postoji opasnost da bude oštećena navodnim kršenjem prava. Zajmoprimac uključuje, i obezbjeđuje da Promoter uključi, u dokumentaciju za nadmetanje za sve ugovore za Projekat informacije o primjenjivim postupcima revizije za pravne lijekove. Zajmoprimac ne može, i obezbjeđuje da Promoter ne može, pokrenuti postupak nabavke bilo kojeg ugovora predviđenog za finansiranje Banke prije nego što se ispuni uslov postavljen u članu 1.4.B.l.

U slučaju da se Projekat sufinansira s KfW-om u sklopu MRI-ja, Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter ne nastavi s nabavkom sve dok se ne potpiše ugovor o konkretnom projektu (pismo MRI) između Banke i KfW-a i dok Zajmoprimac ne bude obaviješten o tome koja je vodeća institucija zadužena za nadzor nabavke za Projekat (kao što je opisano u Vodiču za nabavku).

6.5 Dokumenti o provođenju Projekta

Zajmoprimac se obavezuje da u Dokumentima o provođenju Projekta definira odredbe i uslove koji su u skladu s ovim Ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članovee 6. i 8. Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter na valjan način izvršava sve obaveze za koje izjavi da ih Promoter preuzima u okviru Dokumenata o provođenju Projekta.

Zajmoprimac se obavezuje na uživanje prava u skladu s Dokumentima o provođenju Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.6 Kontinuirane projektne obaveze

Zajmoprimac se brine da će Promoter poduzimati sljedeće:

(a) **Održavanje**: održavati, popravljati, remontirati i obnavljati cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna imovina**: osim ako Banka prethodno ne da svoj pismeni pristanak, zadržati pravo vlasništva i posjeda nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamijeniti ili obnavljati sredstva i održavati

Projekat u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom. Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekat postane nekvalificiran za finansiranje sredstvima Banke, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s članom 309. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije;

(c) **Osiguranje**: obezbijediti sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole**: održavati na snazi sva prava služnosti puta i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) **Okoliš i društvo**:

(i) provoditi i upravljati Projektom u skladu s Okolišnim i društvenim standardima EIB-a,

(ii) obezbijediti i održavati potrebna Odobrenja za zaštitu okoliša ili društva za Projekat, i

(iii) pridržavati se svih takvih Odobrenja za zaštitu okoliša ili društva,

(iv) obezbijediti da se sticanje zemljišta potrebno za Projekat provodi u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda EIB-a, te propisno dokumentirati i izvijestiti Banku o postupku sticanja zemljišta, uključujući ažuriranje plana za sticanja zemljišta i kompenzaciju, prije izgradnje,

(v) dodatno ažurirati svoj skup Dokumenata koji se odnose na okoliš i društvo kako bi se uzeli u obzir rezultati mogućih daljnjih studija (npr. studija bioraznolikosti) i obezbijedila usklađenost sa svim odobrenjima i ekološkim i društvenim odobrenjima, na zadovoljstvo Banke,

(vi) uključiti u ESMMP Projekta sve identificirane mjere ublažavanja i praćenja,

(vii) dalje razvijati ESMMP u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda EIB-a prije raspisivanja tendera za radove,

(viii) pružiti zadovoljavajuće dokaze o provođenju mjera ublažavanja i praćenja predviđenih u studijama procjene o okolišu i društvu, odluci o isključenju, ESMMP-u i SEP-u uključujući žalbeni mehanizam i najmanje dvije godine operativnog praćenja ptica i šišmiša, kao što je propisano u odluci o isključenju (ekološka saglasnost), koja će informirati o daljnjim mjerama ublažavanja ako je potrebno, i

(ix) pridržavati se zahtjeva postavljenih u ESAP-u;

(f) **Zakon EU**: izvršavati i upravljati Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona EU, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Evropska unija;

(g) **Povezane strane**: ne stupati u bilo kakve transakcije s drugim stranama u kontekstu Projekta i obezbijediti da su sve transakcije koje se odnose na Projekat zaključene po načelu nepristrane transakcije i u skladu s komercijalnim i tržišnim uslovima;

(h) **Računi**: Zajmoprimac omogućava Promoteru korištenje sredstava s Računa za isplate navedenog u članu 5.2(e) ovog Ugovora za potrebe provođenja Projekta u skladu s propisima u Bosni i Hercegovini;

(i) **Ostale projektne obaveze**: Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter poduzima sljedeće:

(i) pridržava se svih odobrenja i ekoloških i društvenih odobrenja u skladu s rasporedom provođenja Projekta za vjetroelektranu, njenu povezanost na mrežu, te za izgradnju i izmjene cesta,

(ii) dostavlja Banci sve tehničke izvještaje koje treba dobiti od Konsultanta za provođenje projekta u roku od 7 (sedam) dana nakon što Promoter primi takve izvještaje,

(iii) podnosi Banci Operativnu (Operativne) dozvolu (dozvole) potrebnu (potrebne) za Projekat, nakon što budu dostupne,

(iv) uspostavlja i održava svoju Jedinicu za provođenje projekta s odgovarajućim kompetentnim i iskusnim osobljem na zadovoljstvo Banke i da tehničku pomoć Jedinici za provođenje projekta pruža iskusna konsultantska kompanija (Konsultant za provođenje projekta), prema uslovima prihvatljivim Banci. Zajmoprimac obezbjeđuje da Promoter ne mijenja takvu kompaniju, Konsultanta za provođenje projekta, osim uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.

B. OPĆE OBAVEZE

6.7 Poštivanje zakona

Zajmoprimac je dužan i obezbjeđuje da se Promoter pridržava u svakom pogledu svih zakona kojima on ili Projekat podliježu, ako bi nepoštivanje navedenog materijalno umanjilo sposobnost Zajmoprimca, odnosno Promotera da izvršava svoje obaveze prema ovom Ugovoru.

6.8 Knjige i evidencija

(a) Zajmoprimac obezbjeđuje da, i obezbjeđuje da Promoter, vodi i da će nastaviti voditi odgovarajuće knjige i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i tačni podaci o svim finansijskim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimca i Promotera (zavisno od toga šta je primjenjivo), uključujući izdatke vezane za Projekat, u skladu s GAAP-om koji je tada na snazi; i,

(b) Zajmoprimac vodi, i obezbjeđuje da Promoter vodi, podatke o ugovorima finansiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalnu dokumentaciju koja se odnosi na nabavku najmanje šest (6) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.9 Integritet

(a) **Zabranjeno postupanje**:

(i) Zajmoprimac ne učestvuje, i obezbjeđuje da Promoter ne učestvuje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime učestvuje) u bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojim tenderskim postupkom za Projekat niti transakcijom obuhvaćenom ovim Ugovorom.

(ii) Zajmoprimac poduzima, i obezbjeđuje da Promoter poduzima aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.

(iii) Zajmoprimac se obavezuje, i obezbjeđuje da se Promoter obavezuje da obezbijedi da ugovori finansirani ovim Zajmom sadrže odredbe koje omogućavaju Zajmoprimcu i/ili Promoteru da istraži ili okonča navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije**:

Zajmoprimac ne dozvoljava i obezbjeđuje da Promoter ne dozvoljava niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da direktno ili indirektno:

(i) stupa u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;

(ii) stavlja bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili

(iv) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

Potvrđuje se i dogovoreno je da obaveze navedene u ovom članu 6.9(b) Banka traži i daje samo u onoj mjeri u kojoj bi to bilo dopušteno u skladu s bilo kojim primjenjivim pravilom protiv bojkota EU, kao što je Uredba (EZ) 2271/96.

(c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici**: Ni Zajmoprimac ni Promoter nisu Sankcionirana osoba, ne krše Sankcije i nisu primili obavještenje i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njih koje provodi bilo koji Subjekt koji izriče sankcije u smislu Sankcija. Osim ako je to objelodanjeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimca ili Promotera u smislu Zajma ili Projekta nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije, nije primila obavještenje i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje koju provodi Subjekt koji izriče sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimac se obavezuje i obezbjeđuje da se Promoter obavezuje da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimcu ili Promoteru koji:

(i) jeste ili postane Sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem počinjenim tokom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi obezbijedili da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimca ili Promotera vezanih za ovaj Ugovor, Zajam i Projekat.

(d) Zajmoprimac provodi i obezbjeđuje da Promoter provodi prikladne kontrole i obezbjeđuju sprečavanje kršenja bilo koje Sankcije.

6.10 Sukob interesa

Ne dovodeći u pitanje opće dužnosti iz Vodiča za nabavku da Promoter efikasno spriječi, identificira i ispravi sukob interesa, Zajmoprimac obezbjeđuje i brine se da Promoter obezbijedi sljedeće prije dodjele bilo kojeg ugovora koji se finansira u okviru Projekta:

6.4.A.1.1 Stvarni vlasnik uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom poduhvatu i podugovarače) koji su bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika, člana upravnog tijela ili viših službenika Zajmoprimca ili Promotera su identificirani i Banka je o tome odmah obaviještena. Svaki takav odnos u svrhu ovog člana i Vodiča za nabavku predstavlja sukob interesa i o njemu se odmah obavještava Banka.

6.4.A.1.2 Adekvatne mjere su usvojene kako bi se riješilo pitanje bilo kakvog mogućeg sukoba interesa poput finansijskog, ekonomskog ili drugog ličnog interesa: (i) između identificiranog stvarnog (stvarnih) vlasnika identificiran(ih) prema stavu (a) iznad i bilo kojeg člana (članova) upravnih tijela Promotera, predstavnika ili viših službenika, i (ii) između stvarnog (stvarnih) vlasnika identificiranog (identificiranih) u skladu s gornjim stavom (a) i bilo kojeg višeg službenika ili predstavnika Zajmoprimca, i u svakom slučaju, a o takvim se mjerama odmah obavještava Banka.

6.11 Zaštita podataka

(a) Prilikom otkrivanja informacija (osim pukih podataka za kontakt koji se odnose na osoblje Zajmoprimca uključeno u upravljanje ovim Ugovorom ("Podaci o kontaktu")) Banci u vezi s ovim Ugovorom, Zajmoprimac redigira ili na drugi način izmjenjuje te informacije (prema potrebi) tako da ne sadrži nikakve podatke koji se odnose na identificirane ili prepoznatljive pojedince ("Lični podaci"), osim kada ovaj Ugovor izričito zahtijeva, ili Banka izričito zahtijeva u pisanom obliku, otkrivanje takvih podataka u obliku Ličnih podataka.

(b) Prije otkrivanja bilo kakvih Ličnih podataka (osim podataka za kontakt) Banci u vezi s ovim Ugovorom, Zajmoprimac obezbjeđuje da je svaki pojedinac na kojeg se ti Lični podaci odnose:

(i) obaviješten o otkrivanju Banci (uključujući kategorije ličnih podataka koje treba otkriti), i

(ii) obaviješten o informacijama sadržanim u (ili mu je dostavljena odgovarajuća poveznica) u izjavi o privatnosti Banke u vezi s njenim kreditnim i investicijskim aktivnostima kako je povremeno navedeno na stranici https://www.eib.org/en/privacy/lending (ili drugoj stranici o kojoj Banka s vremena na vrijeme može obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku).

6.12 Opće izjave i jemstva

Zajmoprimac izjavljuje i jemči Banci sljedeće:

(a) Da ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obaveze prema ovom Ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na nivou vlasti i drugi koraci za odobravanje njegovog potpisivanja, primjene i izvršenja;

(b) Od datuma stupanja na snagu, ovaj Ugovor čini njegovu zakonsku i važeću, obavezujuću i primjenjivu obavezu;

(c) Izvršenje i isporuka, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili pravilnikom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj podliježe,

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utiču na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom Ugovoru;

(d) Nakon 05. decembra 2023. godine nisu se dogodile nikakve Materijalne štetne promjene;

(e) Nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja Slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza, i on ne traje bez poduzimanja koraka s ciljem rješavanja ili odricanja;

(f) Nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje Materijalnu štetnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) Obezbijeđena su sva potrebna odobrenja vezana za ovaj Ugovor i s ciljem ispunjavanja obaveza prema ovom Ugovoru, a Projekat i sva takva odobrenja su na snazi i prihvatljivi kao dokaz;

(h) Obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom Ugovoru rangirane su najmanje kao jednake s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neobezbijeđenih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim obaveza koje zakon obavezno preferira i koji se općenito primjenjuje na poduzeća;

(i) Svoje sadašnje i buduće obaveze prema ovom Ugovoru rangiraju se i servisiraju najmanje kao jednake sa svim sadašnjim i budućim obavezama prema Ugovoru o zajmu KfW-a ili drugim ugovorima o zajmu/finansiranju zaključenim za finansiranje Projekta (ako je primjenjivo) i da su Banka i KfW ili drugi finansijeri (prema potrebi) stoga jednaki u pravu na plaćanje/otplatu;

(j) Promoter poštuje član 6.6(e) te, prema njegovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njega ili Promotera u vezi Projekta;

(k) Poštuje sve obaveze preuzete prema ovom članu 6;

(l) Nikakva sredstva koja u Projekat ulože Zajmoprimac ili Promoter nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode Pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za Finansiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete s, direktno ili indirektno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili koja su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija; Zajmoprimac i Promoter odmah obavještavaju Banku ako u bilo kojem trenutku postanu svjesni nezakonitog porijekla bilo kojih takvih sredstava;

(m) Ni Zajmoprimac, ni Promoter, ni njihovi službenici, ni bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će: (i) poduzeti bilo kakav korak koji se može svesti pod Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim Ugovorom; niti (ii) učestvuje u bilo kakvoj nezakonitoj aktivnosti vezanoj za finansiranje terorizma ili pranje novca;

(n) Nikakvi primici od aktivnosti u kojima direktno ili indirektno učestvuje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija, ne koriste se za otplatu ovog Zajma; i

(o) Projekat (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora finansiranih ili koji će biti finansirani sredstvima Zajma) nije povezan sa, niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja, i

(p) Izjava časti od 03.februara 2025.godine je istinita u svakom pogledu.

Izjave i jemstva definirani u prethodnom tekstu date su na datum ovog Ugovora i, uz iznimku izjave navedene u stavovima (d) i (p) u prethodnom tekstu, smatraju se ponovljenim, uz pozivanje na činjenice i okolnosti koje važe na datum svakog Zahtjev za isplatu, Datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jemstava definiranih u stavovima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca i Promotera ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provođenje projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimca i Promotera. Zajmoprimac se obavezuje da Banku izvijesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

ČLAN 7.
Sredstvo osiguranja

Obaveze preuzete u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Kreditu na snazi.

7.1 Rangiranje Pari Passu – jednak tretman

Zajmoprimac obezbjeđuje da su obaveze plaćanja prema ovom Ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neobezbijeđenih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem dugu, osim za obaveze koje zakon opće primjene obavezno preferira.

Naročito, ako Banka podnese zahtjev u skladu s članom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neobezbijeđenom ili nesubordiniranom Instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog Instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), bez da, istovremeno, na sljedeći Datum plaćanja, plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim Ugovorom i razmjeru plaćanja prema takvom Instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom Instrumentu. U ovom smislu, zanemaruje se bilo kakvo plaćanje Instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obavezale uglavnom iste osobe koje su se obavezale na Instrument vanjskog duga.

U ovom Ugovoru, "Instrument vanjskog duga" označava: (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, depozita, davanje ili slično obezbjeđivanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinansiranju ili ponovnom planiranju), (b) obavezu dokazivu obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jemstvo koje izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da je u svakom slučaju takva obaveza: (i) upravljana sistemom zakona osim zakona Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.2 Dodatno sredstvo osiguranja

Ako Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri sredstvo osiguranja za izvršavanje bilo kojeg Instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu vezanu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci obezbjeđuje jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom Ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

ČLAN 8.
Informacije i posjete

7.3 Informacije koje se odnose na Projekat

Zajmoprimac poduzima, i brine se da Promoter poduzima sljedeće:

(a) Banci dostavlja:

(i) Informacije u obliku i sa sadržajem, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2, ili drugačije, o čemu će se Ugovorne strane povremeno dogovarati, i

(ii) Bilo koju takvu informaciju ili dodatni dokument koji se odnosi na finansiranje, nabavku, provođenje, rad i pitanja koja se odnose na okoliš ili socijalna pitanja od ili za Projekat, ili bilo koju informaciju ili dodatni dokument koji Banka zahtijeva kako bi ispunila svoje obaveze prema Uredbi NDICI-GE ili Finansijskoj uredbi, koje Banka, u razumnom periodu, može zahtijevati,

pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac ne ispravi propust u periodu koji Banka razumno definira pismenim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu na trošak Zajmoprimca, a Zajmoprimac takvim osobama obezbjeđuje svu potrebnu pomoć;

(b) (i) Na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora finansiranog Zajmom, čuva pune uslove ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora, i (ii) obezbjeđuje da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati u skladu s ugovorom o isporuci;

(c) Prije potpisivanja ovog Ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na plan troškova ili finansijski plan Projekta;

(d) Neodložno izvještava Banku o:

(i) bilo kojoj pokrenutoj radnji ili protestu ili bilo kojem prigovoru koji je podnijela bilo koja treća strana ili o bilo kojoj stvarnoj žalbi koju su primili Zajmoprimac i/ili Promoter koja je

materijalna s obzirom na okolišna, društvena ili druga pitanja koja utiču na Projekat,

(ii) bilo kojem ekološkom ili društvenom zahtjevu koji je prema njegovom saznanju pokrenut, u toku ili prijeti protiv njega,

(iii) bilo kojoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac upoznat, a koji značajno može ugroziti ili uticati na uslove izvršenja ili poslova Projekta,

(iv) svakom incidentu ili nesreći u vezi s Projektom koja ima ili će vjerovatno imati značajan negativan učinak na okoliš ili društvena pitanja,

(v) bilo kakvom nepoštivanju s njegove strane bilo kojeg Okolišnog i društvenog standarda,

(vi) bilo kakvoj obustavi, opozivanju ili materijalnoj promjeni bilo kojeg odobrenja za zaštitu okoliša ili društva,

(vii) bilo kakvoj istinitoj optužbi, pritužbi ili informaciji koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje ili Sankciju vezanu za Projekat,

(viii) ako sazna bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na: (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekat nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su učestvovale Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija,

(ix) da su bilo kakva sredstva ovog Zajma direktno ili indirektno dostupna bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije,

(x) bilo kakvom kršenju izjava i jemstava datih u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom,

te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i Promotera

Zajmoprimac poduzima, i brine se da Promoter poduzima sljedeće:

(a) Dostavlja Banci:

(i) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u periodu od 180 (stotinu osamdeset) dana nakon završetka finansijskih godina, revidirane konsolidirane i nekonsolidirane godišnja izvještaje, bilans stanja, izvještaj o finansijskim tokovima, račun dobiti i gubitaka i revizorske izvještaje Promotera za tu fiskalnu godinu; i

(ii) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u periodu od 120 (stotinu dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih perioda, Promoterove privremene konsolidirane i nekonsolidirane polugodišnje izvještaje, bilans stanja, račun dobiti i gubitaka i izvještaj o novčanom toku za prvo polugodište, za svaku fiskalnu godinu; te dodatne informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) njegovo opće finansijsko stanje ili potvrde o usklađenosti s obavezama iz člana 6, i

(2) usklađenost s uslovima Banke, za Zajmoprimca i Promotera, vezanim za dubinske analize, uključujući, ali ne ograničeno na načelo "poznavanja klijenta" ili slične procedure identifikacije i verifikacije,

kada su zatražene i u razumnom vremenu; i

(b) Bez odlaganja obavještava Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obavezuje da se otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Evropske unije,

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati Slučajem prijevremene otplate,

(iii) bilo kojoj njegovoj namjeri da odobre bilo kakvo Sredstvo osiguranja u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane,

(iv) bilo kojoj njegovoj namjeri da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta,

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da bi spriječio značajno izvršenje bilo koje obaveze prema ovom Ugovoru,

(vi) o bilo kojem Događaju neispunjavanja obaveza koji se dogodio, koji je izgledan ili koji se očekuje,

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimcu ili Promoteru Sankcionirana osoba,

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim postupcima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njegovom saznanju i ubjeđenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimca ili Promotera ili kontrolirajućih subjekata ili članova upravnih tijela Promotera u vezi sa Zabranjenim postupanjem koji se odnosi na Kredit, Zajam ili Projekat,

(ix) bilo kojoj mjeri koju Zajmoprimac poduzima shodno članu 6.12 ovog Ugovora, i

(x) bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, mogla rezultirati Materijalnom štetnom promjenom,

(xi) bilo kakvim promjenama u Stvarnom vlasništvu Promotera, i

(xii) bilo kojem zahtjevu, radnji, postupku, službenom obavještenju ili istrazi u vezi s bilo kojim Sankcijama koje se tiču Zajmoprimca i/ili Promotera ili bilo koje Relevantne osobe.

8.3 Posjete, pravo pristupa i istrage

(a) Zajmoprimac, te brine da i Promoter, dozvoljava Banci, i kada je to zahtijevano u relevantnim obaveznim odredbama zakona EU ili u skladu s Uredbom NDICI-GE ili Finansijskom uredbom, zavisno od toga šta je primjenjivo, Evropskom sudu revizora, Evropskoj komisiji i Evropskom uredu za borbu protiv prevara, te Uredu evropskog javnog tužioca, kao i osobama koje oni imenuju (pojedinačno "Relevantna strana"), da:

(i) posjeti lokacije, mjesta instaliranja i radova koji čine Projekat,

(ii) intervjuira predstavnike Zajmoprimca (i/ili Promotera), i ne opstruira kontakte s bilo kojom drugom uključenom osobom ili osobom na koju utiče Projekat,

(iii) provodi takve istrage, inspekcije, revizije i provjere na licu mjesta po želji i da pregleda knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotera u vezi sa Zajmom, Ugovorom i izvršenjem Projekta, te da bude u mogućnosti praviti kopije povezanih dokumenata u mjeri dopuštenoj zakonom; i

(b) Zajmoprimac i Promoter daju Banci i svakoj Relevantnoj strani ili obezbjeđuju da je Banci i Relevantnim stranama dat pristup informacijama, postrojenjima i dokumentaciji, kao i sva potrebna pomoć za potrebe opisane u ovom članu;

(c) Nadalje, Zajmoprimac i Promoter dozvoljavaju Evropskoj komisiji i Delegaciji EU u Bosni i Hercegovini da učestvuju u svim misijama praćenja koje organizira Banka u vezi s ovim Ugovorom, Zajmom ili Projektom;

(d) U slučaju istinite tvrdnje, pritužbe ili informacije u vezi sa Zabranjenim ponašanjem u vezi sa Zajmom i/ili Projektom, Zajmoprimac i Promoter će se u dobroj vjeri konsultirati s Bankom u vezi s odgovarajućim radnjama. Konkretno, ako se dokaže da je treća strana Zabranjeno postupala u vezi sa Zajmom i/ili Projektom, što je rezultiralo nepravilnom korištenjem Zajma, Banka može, ne dovodeći u pitanje druge odredbe ovog Ugovora, obavijestiti Zajmoprimca i/ili Promotera ako bi, po njegovom mišljenju, Zajmoprimac i/ili Promoter trebali poduzeti

odgovarajuće mjere povrata protiv te treće strane. U svakom takvom slučaju, Zajmoprimac razmatra, te se brine da će Promoter u dobroj vjeri razmotriti stavove Banke i obavještavati Banku.

8.4 Otkrivanje i objavljivanje informacija

(a) Zajmoprimac potvrđuje i slaže se, te obezbjeđuje da Promoter potvrđuje i da se slaže sa sljedećim:

(i) Banka može biti obavezna priopćiti informacije i materijale koji se odnose na Zajmoprimca, Promotera, Zajam, Ugovor i/ili Projekat bilo kojoj instituciji ili tijelu Evropske unije, uključujući Evropski revizorski sud, Evropsku komisiju, bilo koju relevantnu Delegaciju EU, Evropski ured za borbu protiv prevara i Ured evropskog javnog tužioca, ako je potrebno za obavljanje njihovih zadataka u skladu s pravom EU (uključujući Uredbu NDICI i Finansijsku uredbu); i

(ii) Banka može objaviti na svojoj web-stranici i/ili na društvenim medijima, i/ili izdati priopćenja za štampu koja sadrže informacije u vezi s finansiranjem obezbijeđenim u skladu s ovim Ugovorom uz podršku Garancije EFSD+ DIW1, uključujući ime, adresu i zemlju sjedišta poslovanja Zajmoprimca, svrhu finansiranja, te vrstu i iznos finansijske podrške primljene prema ovom Ugovoru.

(b) Zajmoprimac:

(i) priznaje porijeklo finansijske podrške EU prema Garancijskom sporazumu EFSD+ DIW1;

(ii) obezbjeđuje vidljivost finansijske podrške EU u okviru EFSD+, posebno kada promovira ili izvještava o Zajmoprimcu, Promoteru, ovom Ugovoru, Zajmu ili Projektu i njihovim rezultatima, na vidljiv način na komunikacijskom materijalu koji se odnosi na Zajmoprimca, Promotera, ovaj Ugovor, Zajam ili Projekat, te pružanjem koherentnih, efikasnih i razmjernih ciljanih informacija višestrukoj publici, uključujući medije i javnost, pod uslovom da je sadržaj komunikacijskog materijala prethodno dogovoren s Bankom; i

(iii) konsultira se s Bankom, Komisijom i Delegacijom EU u Bosni i Hercegovini o komunikaciji o potpisivanju ovog Ugovora o finansiranju.

ČLAN 9.
Izdaci i troškovi

9.1 Porezi, dadžbine i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, dadžbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizilaze iz izvršenja ili provođenja ovog Ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg Sredstva osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom Ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimac dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospjelom iznosu.

9.2 Ostali izdaci

Zajmoprimac snosi sve izdatke i troškove, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provođenjem i okončanjem ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj Ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

(a) Zajmoprimac plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provođenju) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora, u skladu s ili kao rezultat čega je: (i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze u skladu s Ugovorom, ili (ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim Ugovorom ili finansijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu smanjen ili eliminiran.

(b) Nezavisno od bilo kojih drugih prava Banke prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelimičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način osim onog koji je izričito naveden u ovom Ugovoru.

(c) Banka može kompenzirati bilo kakvu dospjelu obavezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom Ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obavezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja ili valutu bilo koje od ove dvije obaveze. Ukoliko su obaveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

ČLAN 10.
Neispunjenje ugovorne obaveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili vansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimac na datum dospijeća ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim Ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili Slučaja poremećaja na tržištu, i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) Radna dana od dana dospijeća;

(b) ako je ili se dokaže da je bilo koja informacija ili dokument predočen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili ako su bilo koja izjava, jemstvo ili stav dati ili se smatraju da ih je u primjeni ovog Ugovora dao Zajmoprimac, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog Ugovora, netačan, nepotpun ili navodi na pogrešan zaključak u bilo kojem materijalnom pogledu;

(c) ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obaveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma:

(i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog perioda počeka, od Zajmoprimca zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obaveza, ili

(ii) poništena je ili suspendirana bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;

(d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove ili ako suspendira svoje zaduženje ili izvrši ili želi izvršiti nagodbu sa svojim kreditorima, moratorij se proglasi ili stupa na snagu na plaćanje bilo kojeg finansijskog duga Zajmoprimca;

(e) ako hipotekarni vjerovnik uzme u posjed, ili ako je stečajni upravnik, likvidator, upravnik, upravni stečajni upravnik ili sličan službenik imenovan, bilo od strane nadležnog suda ili bilo kojeg nadležnog upravnog tijela, uzme u posjed, bilo koji dio poslovanja ili imovine Zajmoprimca ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta;

(f) ako Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka ili finansijskog instrumenta zaključenog s Bankom ili bilo koji drugi zajam ili finansijski instrument koji su iz vlastitih sredstava odobrile Banka ili Evropska unija;

(g) ako je bilo kakvo izvlaštenje, pljenidba, hapšenje, ovrha, izvršenje, zapljena ili drugi postupak nametnut ili izvršen na imovini Zajmoprimca ili bilo kojoj imovini koja čini dio Projekta i nije razriješen ili obustavljen u roku od 14 (četrnaest) dana;

(h) ako dođe do Materijalne štetne promjene u poređenju sa stanjem Zajmoprimca na datum ovog Ugovora; ili

(i) ako je ili postane nezakonito da Zajmoprimac i/ili Promoter izvršavaju bilo koju od svojih obaveza prema ovom Ugovoru ili prema Dokumentu za provođenje projekta ili ovaj Ugovor ili Dokument za provođenje projekta nisu na snazi u skladu sa svojim uslovima ili ih Zajmoprimac ili Promoter smatraju neefikasnim u skladu s njegovim uslovima. [1]

10.1.B Zahtjev nakon obavještenja o ispravci

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili vansudskog postupka (nezavisno od bilo kojeg obavještenja navedenog u nastavku teksta):

(a) Ako Zajmoprimac ne poštuje bilo koju odredbu ovog Ugovora (osim onih navedenih u članu 10.1.A); ili

(b) Ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimcu ili Projektu, navedena u uvodnim stavovima, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utiče na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, te ako negativno utiče na provođenje ili funkcioniranje Projekta,

osim ako je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom periodu definiranom u obavještenju koje Zajmoprimcu uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Član 10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1, u odnosu na bilo koju Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremenu otplatu na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta: (i) se obračunava od datuma dospijeća plaćanja definiranog u obavještenju Banke o zahtjevu i računa na osnovu toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamata koje bi tako bile obračunate tokom tog perioda, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datuma prijevremene otplate važeće Tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1 u odnosu na bilo koju Tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0.19% (devetnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate Tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim članom 10.3 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

ČLAN 11.
Zakon i nadležnost, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj Ugovor i bilo koja neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim Ugovorom, uređeni su u skladu sa zakonima Luksemburga.

11.2 Nadležnost

(a) Sud Evropske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor ("Spor") nastao na osnovu ili u vezi s ovim Ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog Ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obavezom nastalom na osnovu ili u vezi s ovim Ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvataju da je Sud Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova između Ugovornih strana i, prema tome, Ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

11.3 Odricanje od imuniteta

Zajmoprimac se općenito odriče svakog imuniteta koji on ili njegova imovina ili prihodi inače mogu imati u bilo kojoj jurisdikciji, uključujući imunitet u pogledu:

a) davanja bilo kakvih olakšica putem naloga ili naredbe za određenu izvedbu ili za povrat imovine ili prihoda; i

b) pitanja bilo kakvog postupka protiv njegove imovine ili prihoda radi izvršenja presude ili, u postupku in rem, za odlaganje, zadržavanje ili prodaju bilo koje njegove imovine i prihoda.

11.4 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom Ugovoru je sjedište Banke.

11.5 Dokaz o dospjelim iznosima

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog Ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom prema ovom Ugovoru, a ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa.

[1] Ponovo će se razmotriti ako Projekat potpadne pod MRI.

11.6 Cjelovitost Ugovora

Ovaj Ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.7 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog Ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako prestane važiti u bilo kojem smislu, shodno zakonima bilo kojeg pravosudnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili nevaženje ne utiče na:

(a) zakonitost, validnost ili primjenjivost u tom pravosudnom sistemu bilo koje odredbe ovog Ugovora ili efektivnost u bilo kojem smislu Ugovora u tom pravosudnom sistemu; ili

(b) zakonitost, validnost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sistemima te ili bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, ili efektivnost Ugovora shodno zakonima takve druge nadležnosti.

11.8 Izmjene i dopune

Sve izmjene i dopune ovog Ugovora izvršavaju se pismenim putem, a potpisuju ih Ugovorne strane.

11.9 Istovjetni primjerci

Ovaj Ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLAN 12

Završne odredbe

12.1 Obavještenja

12.1.A Oblik obavještenja

(a) Svako obavještenje ili bilo koja druga korespondencija data u skladu s ovim Ugovorom mora biti u pisanom obliku, osim ako nije drugačije navedeno, može biti poslana putem pošte ili elektronske pošte.

(b) Obavještenja i druga priopćenja, za koja su fiksni periodi definirani u ovom Ugovoru, ili koji sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručeni lično, preporučenim pismom ili elektronskom poštom. Smatra se da je druga Ugovorna strana takva obavještenja i priopćenja primila:

(i) Na datum isporuke ako se radi o ličnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;

(ii) U slučaju slanja putem e-maila:

(1) (osim za Obavještenje o isplati navedeno u stavu (2) u nastavku), samo kada je takva elektronska pošta zaista primljena u čitljivom formatu i kada je adresirana onako kako druga strana to definira za ove potrebe, i

(2) koji sadrži Obavještenje o isplati, samo kada Banka takvu elektronsku poruku pošalje Zajmoprimcu.

(c) Za sva obavještenja koja Zajmoprimac uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) U naslovu predmeta navodi se broj ugovora; i

(ii) Obavještenje ili priopćenje je u formatu elektronske fotografije koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašteni potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koju su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca, zavisno od toga šta je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektronske pošte.

(d) Obavještenja koja Zajmoprimac da u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, ako to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obaveze u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

(e) Bez uticaja na važenje obavještenja ili priopćenja upućenih elektronskom poštom, datih u skladu s ovim članom 12.1, sljedeća obavještenja, priopćenja i dokumenti se također šalju preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije na prvi naredni Radni dan:

(i) Zahtjev za isplatu;

(ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s članom 1.2.C(b);

(iii) sva obavještenja i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje Tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje Tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavještenje o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjenja ugovorne obaveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i

(iv) sva druga obavještenja, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane su saglasne da bilo koje spomenuto obavještenje (uključujući i ona koja se šalju elektronskim putem) koje predstavlja prihvaćen oblik komuniciranja, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale Ugovorne strane (sous seing privé).

12.1.B Adrese

Adrese i adrese elektronske pošte (i sektora ili službenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavještenje) svake Ugovorne strane za sva obavještenja koja se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom su:

Za Banku:	Na pažnju: EIB Global – Western Balkans and Türkiye Team secretariat 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luksemburg E-mail adresa: contactline-94541@eib.org
Za Zajmoprimca:	Na pažnju: Ministarstva finansija i trezora BIH Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba
Za Promotera:	Na pažnju: PIU SEKTOR JP Elektroprivreda HZHB d. d. Mostar Ulica Alekse Šantića 106A, Mostar 88000, Bosna i Hercegovina E-mail adresa: sektor.piu@ephzhb.ba

12.1.C Obavještenje o kontakt-podacima

Banka i Zajmoprimac odmah pismenim putem obavještavaju drugu stranu o svim promjenama u svojim kontakt-podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Svako obavještenje dato u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dati u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom moraju biti:

(i) na engleskom jeziku; ili

(ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, uz njih se dostavlja ovjereni prijevod na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Stupanje na snagu ovog Ugovora

Osim ovog člana 12.3, koji će postati pravno efikasan i stupiti na snagu na dan potpisivanja ovog Ugovora, ovaj Ugovor stupa na snagu na datum ("Datum stupanja na snagu") naveden u pismu Banke Zajmoprimcu kojim se potvrđuje da je Banka primila dokaze o svim potrebnim službenim i vladinim odobrenjima, uključujući ratifikaciju od strane Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine i objavu navedene ratifikacije u Službenom listu Bosne i Hercegovine.

Ako Datum stupanja na snagu ne nastupi na ili prije datuma koji pada 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma ovog Ugovora, ovaj Ugovor ne stupa na snagu i nikakva daljnja radnja nije potrebna.

12.4 Uvodni stavovi, Prilozi i Dodaci

Uvodni stavovi i sljedeći Prilozi čine dio ovog Ugovora:

Prilog A Tehnički opis

Prilog B Definicija EURIBOR-a

Prilog C Obrazac Zahtjeva za isplatu (član 1.2.B.B)

Prilog D Revizija i konverzija kamatne stope

Prilog E Potvrda koju dostavlja Zajmoprimac

Prilog F Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP)

Ugovorne strane potpisale su ovaj Ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku.

Sarajevo, 08. maja 2025. godine

Luksemburg, _____2024. godine

Potpisano za i u ime **BOSNE I HERCEGOVINE:**

Potpisano za i u ime **EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE:**

/svojeručni potpis/
Srđan Amidžić
Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Helen Williams
Voditeljca odjela

Kadir Bahcecik
Voditelj jedinice

Ugovorne strane potpisale su ovaj Ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku.

Sarajevo, _____2025. godine

Luksemburg, 08. maja 2024. godine

Potpisano za i u ime **BOSNE I HERCEGOVINE:**

Potpisano za i u ime **EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE:**

Srđan Amidžić
Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine

/svojeručni potpis/
Helen Williams
Voditeljca odjela

/svojeručni potpis/
Kadir Bahcecik
Voditelj jedinice

Prilog A
TEHNIČKI OPIS
Namjena, lokacija

Projekat se odnosi na razvoj, izgradnju i rad vjetroelektrane snage 132 MW u širem planinskom području u općini Posušje, Zapadnohercegovački kanton u Bosni i Hercegovini (BiH), te spajanje na obližnju nacionalnu mrežu.

Opis

Projekat će se sastojati od studija, projekta, izgradnje, puštanja u pogon i upotrebe vjetroelektrane. Projekat turbine tek treba obezbijediti, te izraditi konačan projekat. Prema dostupnim informacijama, očekuje se da će Projekat imati ukupno do 20 turbina ukupnog instaliranog kapaciteta do 132 MW. Očekuje se da će vjetroturbina biti tipski certificirana, promjenjive brzine, s kontrolom koraka elise, s horizontalnom osom vrtnje i tri lopatice, usmjerene prema vjetru.

Električna energija će se odvoditi u prijenosnu mrežu napona 220 kV (dalekovod – DV – 2 x 220 kV Rama – Posušje) preko projektne trafostanice 220/33/10(20) kV Poklečani. Priključak projektne trafostanice na DV 2 x 220 kV Rama – Posušje, planira se realizirati s četiri nova dvokružna naponska tornja, od kojih će dva biti izgrađena u centralnoj osi postojećeg prijenosnog voda. Druga dva tornja bit će izgrađena ispred portala trafostanice. Dužina dalekovoda 200 kV između trafostanice iz projekta i postojećeg voda je cca. 200 m.

Gdje je to izvedivo, Projekat koristi opremu i komponente visoke izdržljivosti i mogućnosti recikliranja koje je lako rastaviti i obnoviti.

Kalendar

Očekuje se da će Projekat obezbijediti preostale dozvole i prava na zemljište tokom 2024. godine, a nabavka će započeti u drugoj polovici 2024. godine. Očekuje se da će izgradnja započeti oko trećeg tromjesečja 2025. godine i trajati cca. 2 godine, s početkom rada oko trećeg tromjesečja 2027. godine.

Finansiranje od strane Banke pojedinačnih ugovora općenito mora odgovarati predviđenom nacrtu plana nabavke u nastavku:

Stavka	**Procijenjeni iznos (miliona eura)**	**Grant WBIF-a**	**EIB**	**Promoter i/ili drugi finansijeri**
Tehnička pomoć (uključujući komunikaciju)	5,00	X		X
Lot 1: Građevinski radovi (pristupne i servisne ceste, platforme za dizalice, itd.) – uključujući nepredviđene troškove	9,22	X	X	X
Lot 2: Električne prateće komponente postrojenja – uključujući nepredviđene troškove	22,15	X	X	X
Lot 3: Vjetroturbine (uključujući temelje) – uključujući nepredviđene troškove	159,5	X	X	X
Otkup zemljišta	0,36			X
Ukupno	**196,23**	**42,17**	**103,05**	**51,01**

INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCI I NAČIN DOSTAVE

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja finansijske prirode	**Kontakt za pitanja tehničke prirode**
Društvo	JP "Elektroprivreda HZHB" d.d. Mostar	JP "Elektroprivreda HZHB" d.d. Mostar
Kontakt-osoba	Ivan Jelčić	Anela Pralas
Funkcija	diplomirani inžinjer elektrotehnike	diplomirani inžinjer elektrotehnike
Funkcija/Sektor za finansijske i tehničke poslove	Voditelj PIU/Odjela za ekonomske poslove	Voditeljica projekta/Odjela za razvoj
Adresa	Alekse Šantića 106A	Alekse Šantića 106A
Telefon	00387 36 335 731	00387 63 356 884
Faks	00387 36 335 767	
E-mail	sektor.piu@ephzhb.ba	anela.pralas@ephzhb.ba

Gore navedene kontakt-osobe su trenutno odgovorne kontakt-osobe.

Zajmoprimac odmah izvještava EIB ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do roka naznačenog niže.

Dokument / informacija	**Rok**
Urbanistička dozvola za projekat	Prije prve isplate
Dokaz o uspostavi Jedinice za provođenje projekta	Prije prve isplate
Potpisivanje ugovora o uslugama vezanim za provođenje Projekta između Promotera i renomiranog međunarodnog konsultanta za provođenje projekta (PIC) s obimom radova i kvalifikacijama prihvatljivim Banci. PIC mora imati međunarodno iskustvo s okolišnim i društvenim standardima kako bi dodatno pomogao provođenju Projekta u skladu sa zahtjevima Standarda EIB-a za okoliš i društvo	Prije prve isplate
Potvrda okvirnog plana finansiranja ili ažuriranje (ako je predmet promjene od potpisivanja Ugovora o finansiranju)	Prije prve isplate
Studije biološke raznolikosti prije izgradnje koje pokrivaju potencijalne uticaje na područja visoke vrijednosti biološke raznolikosti na zadovoljstvo Banke. Uspostavit će se plan upravljanja biološkom raznolikošću prema zadovoljstvu Banke, s odgovarajućom strategijom ublažavanja kako bi se postigli povezani ciljevi očuvanja	Prije prve isplate
Podnošenje ažuriranog Plana učestvovanja zainteresiranih strana (SEP), uključujući žalbeni mehanizam za cijeli Projekat	Prije prve isplate
Kopije potpisanih ugovora za radove, robu i usluge povezane s izgradnjom Projekta, s obavještenjem o tenderu objavljenom u Službenom listu EU i raspisanim u skladu s Vodičem za nabavku EIB-a. U slučaju praćenja od strane Banke, međunarodni postupci nabavke bit će predmet ex-ante praćenja u skladu s Dodatkom 2 Vodiča za nabavku). U slučaju MRI-ja s KfW-om kao voditeljem nabavke, ugovori će se raspisati u skladu s pravilima i procedurama nabavke KfW-a. Odgovarajući izvještaj (izvještaji) o ocjeni pretkvalifikacije i izvještaj (izvještaji) o ocjeni ponuda, po potrebi	Prije prve isplate prema relevantnom ugovoru
Zaprimanje konačne građevinske dozvole za komponentu Projekta za koju se traži isplata	Prije prve isplate prema relevantnom ugovoru
Analiza povezanosti specifična za Projekat između različitih građevinskih lotova i odgovarajuća matrica raspodjele rizika na zadovoljstvo Banke i PIC-a, s odgovarajućom raspodjelom ključnih rizika izgradnje, uključujući rizik tla, i Promoterove pretpostavke o nepredviđenim okolnostima	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Ažurirana procjena prinosa energije, uključujući potrebne studije zaleđivanja tehničkog dizajna Projekta na zadovoljstvo Banke i PIC-a	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Konačna studija mreže i potvrda Operatera sistema prijenosa o priključenju na mrežu na zadovoljstvo Banke i PIC-a	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Potvrda PIC-a da su dogovoreni i potpisani svi ugovori za sticanje potrebnih prava nad zemljištem projektnog područja	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Pozitivno mišljenje PIC-a o prikladnosti odabrane turbine i njenog sistema za sprečavanje leda za uslove specifične za lokaciju	Prije isplate prema ugovoru za generatore vjetroturbina
Tipski certifikat i izvještaj o prikladnosti lokacije za cca. 132 MW (izvještaj o procjeni specifičan za lokaciju) koji je dostavio odabrani dobavljač turbine na zadovoljstvo Banke i PIC-a	Prije isplate prema ugovoru za generatore vjetroturbina
Promoter će dalje razvijati ESMMP u skladu sa zahtjevima Standarda EIB-a za okoliš i društvo	Prije raspisivanja tendera za radove
Promoter se obavezuje da će obezbijediti da se otkup zemljišta koji je potreban za Projekat provede u skladu sa zahtjevima Standarda EIB-a za okoliš i društvo, te Banci dokumentirati i izvještavati o procesu otkupa zemljišta, uključujući ažuriranje otkupa zemljišta i kompenzacijski plan, prije izgradnje	Prije izgradnje
Podnošenje svih tehničkih izvještaja PIC-a i/ili Promotera	U roku od 7 dana od njihovog izdavanja
Prijem radne dozvole (radnih dozvola)	Čim bude dostupno
Pružiti zadovoljavajuće dokaze o provođenju mjera ublažavanja i praćenja predviđenih u studijama o procjeni okoliša i društva, odluci o isključenju, ESMMP-u i SEP-u, uključujući žalbeni mehanizam, uključujući minimalno dvije godine operativnog praćenja ptica i šišmiša kako je propisano odlukom o isključenju, u kojoj će po potrebi biti navedene daljnje mjere ublažavanja	U sklopu redovnog praćenja (Izvještaj o napretku projekta)

3. Informacije o provođenju Projekta (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napredovanju Projekta tokom provođenja, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Rok**	**Učestalost izvještavanja**
Izvještaj o napredovanju Projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se objašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim; - Ažurirani datum završetka svake glavne komponente Projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda; - Ažurirani troškovi Projekta, kojim se objašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla uticati na okoliš i/ili društvo; - Ažurirane informacije o provođenju aktivnosti u okviru Akcionog plana zaštite okoliša i društva (ESAP); - Ažurirani plan nabavke (samo izvan EU); - Ažurirani podaci o potražnji Projekta ili upotrebi i komentari; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao uticati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče Projekta, a koji eventualno traje; - Fotografije vezane za Projekat koje nisu tajne, ako su dostupne; - Sva ažuriranja u Promoterovom planu dekarbonizacije (uključujući ciljeve) ili planu otpornosti na klimatske promjene od potpisivanja ugovora; - Najnovije informacije o uspješnosti Zajmoprimca u odnosu na njegove trenutne ciljeve dekarbonizacije Prema potrebi, dostavite tehničke izvještaje konsultanata i/ili Promotera (početni izvještaj, izvještaj o planiranju projekta, izvještaj o pretkvalifikaciji, izvještaj o tenderu, tromjesečni izvještaj o napretku projekta itd.).	Počevši od 31. 03. 2025. godine	Godišnje

Osim standardnog ukupnog godišnjeg Plana i izvještaja o učinku, konsultant za provođenje projekta i Promoter također će redovnije dostavljati informacije o provođenju Projekta. Od PIC-a se očekuje da podnese početni izvještaj i izvještaj o planiranju projekta, a od Promotera da podnese tromjesečni izvještaj o napretku. Standardni sadržaj tih vrsta redovnijeg izvještanja dogovaraju strane.

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini rada (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku Projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Datum dostavljanja Banci**
Izvještaj o završetku projekta, uključujući: 1. Provođenje projekta **a.** Datum početka i završetka radova za svaku glavnu komponentu Projekta, uz objašnjenje razloga svih mogućih kašnjenja u poređenju s referencom u daljnjem tekstu; **b.** Konačni troškovi komponenti Projekta (uz navođenje da li je IDC uvršten ili ne), uz objašnjenje razloga svih mogućih povećanja troškova u odnosu na prvobitne budžetom predviđene troškove date u referenci u daljnjem tekstu;	Procijenjeni datum: 30. 06. 2028. godine – potrebno je prilagoditi ako je potrebno imati podatke o radu za najmanje 12 mjeseci

c. Broj novih radnih mjesta kao rezultat Projekta: poslovi nastali tokom provođenja (broj osoba po godini) i nova stalna radna mjesta; **d.** Potvrda da je nabavka svih ugovora izvršena u skladu s Vodičem za nabavku EIB-a; sve zakonske aktivnosti koje se odnose na Projekat koje jesu ili mogu trajati ili koje se očekuju; **e.** Potvrda da postoji osiguravajuće pokriće; **f.** Opis usklađenosti s posebnim uslovima Projekta i obavezama navedenim u ugovoru. 2. Tehnički djelokrug i karakteristike: **a.** Primjerci izvještaja PIU-a i PIC-a do ovog trenutka; **b.** Opis tehničkih karakteristika završenog Projekta; **c.** Objašnjenje razloga svih značajnih promjena u poređenju s tehničkim opisom datim u referenci navedenoj u tehničkom opisu; **d.** Konačni instalirani kapacitet, uz objašnjenje razloga svih odstupanja od prvobitne prognoze. 3. Operativni aspekt: **a.** Podaci za prvu godinu rada Projekta (uključujući: Proizvodnju električne energije, performanse, faktor prinosa, dostupnost postrojenja), uz objašnjenje razloga svih odstupanja od osnovnog slučaja. Za prvu godinu poslovanja, kao i buduće operativne izglede; **b.** Opisati sve razlike između planiranih operativnih izdataka i stvarnih izdataka koji su nastali, kao i buduće operativne izglede; **c.** Sva značajna pitanja koja su se pojavila, te svi značajni rizici koji bi mogli uticati na funkcioniranje Projekta; **d.** Statistika vezana za bezbjednosne i zdravstvene performanse Projekta tokom provođenja i prve godine korištenja (ukupan broj izostanaka s posla po danima, za svaki pojedinačni slučaj). 4. Tržišno i regulatorno okruženje: **a.** Sve izmjene propisa ili promjene na tržištu koje jesu ili mogu uticati na Projekat; **b.** Sve promjene koje se odnose na finansijske prednosti Projekta; **c.** Udjeli u proizvodnji Projekta prodani pod obavezom univerzalne usluge i na slobodnom tržištu. 5. Aspekti zaštite okoliša i društva **a.** Opis svakog većeg problema s uticajem na okoliš ili društvo; **b.** Ažurirane informacije o statusu ublažavanja posljedica i mjera kompenzacije koje su predviđene kao dio Projekta; **c.** Ažuriranje provođenja aktivnosti u okviru Akcionog plana za zaštitu okoliša i društva (ESAP); **d.** Potvrda da je Projekat implementiran i da se njime upravlja u skladu sa zahtjevima iz odgovarajućih dozvola (Operativne dozvole pribavljene, testovi pouzdanosti i izvedbe uspješno završeni); **e.** Svi pravni postupci u vezi s Projektom koji bi mogli biti u toku; **f.** Sva ažuriranja u planu dekarbonizacije Zajmoprimca ili voditelja grupe (uključujući ciljeve) ili planu otpornosti na klimatske promjene od potpisivanja ugovora; **g.** Najnovije informacije o uspješnosti Zajmoprimca u odnosu na njegove trenutne ciljeve dekarbonizacije 6. Pokazatelji: **a.** Zapošljavanje-tijekom izgradnje **b.** Zapošljavanje-dodatna, izravno stvorena radna mjesta tijekom rada	

5. Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvještaja o završetku projekta (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon Izvještaja o završetku projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Datum dostavljanja Banci**
Ažurirani gore navedeni Indikatori praćenja, uključujući: a. Kapacitet proizvodnje električne energije iz obnovljivih izvora energije; b. Električna energija proizvedena iz obnovljivih izvora energije; c. Zapošljavanje – dodatna, direktno stvorena radna mjesta tokom rada; d. Operativni podaci koji se odnose na Projekat (uključujući: proizvodnju električne energije, faktor prinosa, dostupnost postrojenja), uz objašnjenje razloga svih odstupanja od reference navedene u nastavku, tokom tri godine rada, kao i buduće izglede; e. Udjeli u proizvodnji Projekta prodani pod obavezom univerzalne usluge i na slobodnom tržištu; f. Ažurirane informacije o provođenju aktivnosti u okviru Akcionog plana zaštite okoliša i društva (ESAP). Potvrda da je Projekat proveden i da se njime upravlja u skladu s uslovima iz odnosnih dozvola (postoje Operativne dozvole, testovi pouzdanosti i performansi su uspješno izvršeni)	30. 06. 2031.godine

Jezik izvještaja	Engleski jezik

Prilog B
Definicija EURIBOR-a
EURIBOR

"EURIBOR" označava:

(a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, Prikaz kursa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za period od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koji relevantni period od jednog ili više mjeseci, za koji je Prikaz kursa dostupan, važeći Prikaz kursa za period odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji Prikaz kursa nije dostupan, Prikaz kursa koji je rezultat linearne interpolacije dvaju Prikaza kursa, od kojeg je jedan važeći za prvi kraći a drugi za prvi duži period od dužine relevantnog perioda.

(Period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem tekstu će se nazivati "Reprezentativni period").

Za potrebe stavova (a) i (c) u daljnjem tekstu:

(i) "Dostupno" znači stope, za data dospijeća, koje obračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ili drugi pružalac usluga koje odabere Institut za evropska novčana tržišta (EMMI) ili bilo kojeg nasljednika na funkciji EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg odredi Banka; i

(ii) "Prikaz kursa" je kamatna stopa za depozite u eurima za relevantni period, objavljena u 11:00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan ("Datum resetiranja"), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici koja je naslijedi, ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takav Prikaz kursa nije objavljen, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke euro-zone, a koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na Datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbijede najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda. Ako se obezbijedi manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina stopa koje su ponudile glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana nakon Datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu s vodećim evropskim

bankama, za period jednak Reprezentativnom periodu. Banka Zajmoprimca obavještava, bez odgode, o ponudama koje je primila.

Svi postoci kao rezultat bilo kojeg obračuna na koji se odnosi ovaj Prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži stohiljaditi dio postotnog boda, s polovinama koje se zaokružuju.

Ako bilo koja od prethodnih odredaba postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja kojeg ustanovi Banka), Banka može, putem pismenog obavještenja Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako Prikaz kursa postane trajno nedostupan, zamjenska stopa za EURIBOR će biti stopa (uključujući sve raspone ili prilagodbe) koju je formalno predložila: (i) radna grupa za nerizične kamatne stope u eurima koju su uspostavili Evropska centralna banka (ECB), Nadzorno tijelo finansijskih usluga i tržišta (FSMA), Evropsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Evropska komisija, ili (ii) Evropski monetarni institut kao upravnik EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Evropskim monetarnim institutom, kao upravnik EURIBOR-a, (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011, ili (v) Evropska centralna banka.

Ako Prikaz kursa postane stalno nedostupan, a zamjenska stopa EURIBOR-a nije formalno preporučena na gore navedeni način, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne Tranše, na osnovu tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na osnovu alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

Korporativna upotreba

PRILOG C

Obrazac Zahtjeva za isplatu (član 1.2.B)[5]

Zahtjev za isplatu

BOSNA I HERCEGOVINA – VJETROELEKTRANA POKLEČANI

Datum

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv ugovora	
Broj ugovora	94.541
Željeni datum isplate	
Valuta i iznos	

KAMATE	Temelj kamatne stope (član 0)	
	[Stopa (% ili Raspon (bazni bodovi) ILI (molimo naznačiti samo jedan) Maksimalna stopa (%) ili maksimalni Raspon (bazni bodovi)][6]	
	Učestalost (član 0)	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐
	Datumi plaćanja (član 3.1)	
	[Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)]	
GLAVNICA	Učestalost otplate	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐
	Način otplate (član 4.1)	Jednake rate ☐ Stalni anuiteti ☐ Jedna rata ☐
	Prvi datum otplate	
	Posljednji datum otplate	

[5] Dostaviti na papiru koji nosi zaglavlje Zajmoprimca.

[6] NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili Raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili Raspon koji je Banka naknadno navela u Obavještenju o isplati, u skladu s članom 1.2.C(b).

Korporativna upotreba

VAŽNO OBAVJEŠTENJE ZA ZAJMOPRIMCA:

POTREBNO JE OBEZBIJEDITI DA JE POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCI VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTJEVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA NEKI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI JE NAVEDEN NA ZAHTJEVU ZA ISPLATU NIJE UVRŠTEN NA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRA SE DA TAKAV ZAHTJEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

NADALJE, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTJEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANSIRANJU, USLOVI DEFINIRANI U ČLANU 1.4.A UGOVORA O FINANSIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA ZADOVOLJSTVO BANKE PRIJE DATUMA ZAHTJEVA.

Račun na koji se vrši uplata (kako je definiran u Ugovoru o finansiranju):

Račun za uplatu br.: .....

Vlasnik računa/korisnik: .....

(Molimo navedite IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankarskom praksom.)

Naziv banke i adresa: .....

Identifikacijski kod banke (BIC): .....

Podaci o plaćanju koje treba navesti: .....

Molimo da proslijedite informacije relevantne za:

Ime(na) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru o finansiranju):

.....

Potpis(i) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru o finansiranju):

.....

Korporativna upotreba

PRILOG D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavještenje o isplati Tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon prijema Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tokom perioda koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem izjavljuje:

(a) Fiksnu kamatnu stopu i/ili Raspon koji će se primijeniti na Tranšu, ili njen dio naznačen u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s članom 3.1; i

(b) Da se takva kamata primjenjuje do Datuma dospijeća ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s članom 3.1, unatrag, na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može pismenim putem prihvatiti Zahtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen i stupit će na snagu najkasnije 1 Radni dan prije nego što Banka pošalje Datum revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i Rasponi su raspoloživi za periode od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način pismenim putem prihvati Fiksnu stopu ili Raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane Datume plaćanja.

Prije Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavještenje o isplati primjenjivat će se na cijelu Tranšu. Od i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon, primjenjuju se na Tranšu (ili njen dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

C. Nepostojanje ili Djelimična revizija/konverzija kamate

U slučaju Djelimične revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac otplaćuje, bez plaćanja odštete, na Datum revizije/konverzije kamate, dio Tranše koji nije obuhvaćen Zahtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe Reviziji/konverziji kamate.

Ako Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamare ili ako Ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavom A, Zajmoprimac Tranšu (ili dio) otplaćuje na Datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

Korporativna upotreba

PRILOG E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimac

E.1 Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.C)

Šalje: [Zajmoprimac]

Prima: Evropska investicijska banka

Datum:

Predmet: Ugovor o finansiranju između Evropske investicijske banke i [Zajmoprimac] od [●] („Ugovor o finansiranju“)

Broj ugovora: 94.541 Broj operacije: 2022-0241

Poštovani,

Izrazi definirani u Ugovoru o finansiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom pismu.

U svrhe člana 1.4 Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) Nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili o kojoj smo obavezni obavijestiti prema članu 8.1, osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;

(b) Posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo obezbijedili provođenje i završetak Projekta u zadatom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(c) Nije se dogodio nikakav događaj ili okolnost koja predstavlja ili bi s protekom vremena ili davanjem obavješenja ili donošenjem bilo kakve odluke prema Ugovoru o finansiranju (ili bilo koja kombinacija prethodno navedenog) predstavljala Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjenja obaveza koji se nastavlja bez ispravljanja ili odustajanja;

(d) Nema sudskih, arbitražnih upravnih postupaka ili istraga u toku, odnosno prema našim saznanjima takva ne prijeti, odnosno nije u toku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom koja je rezultirala, ili ako je nepovoljno utvrđeno, razumno je očekivati da će rezultirati Materijalnom štetnom promjenom, niti postoji protiv nas ili bilo koje od naših podružnica bilo koja neizvršena presuda ili odluka suda;

(e) Izjave i jemstva koje moramo dati ili obnoviti u skladu s članom 6.12, istinite su u svakom pogledu;

(f) Nije nastala nikakva Materijalna štetna promjena u odnosu na naše uslove na datum zaključivanja Ugovora o finansiranju; i

(g) Najnoviji Popis ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banci dostavio Zajmoprimac je ažuriran i Banka se može osloniti na informacije koje su u njemu navedene.

Obavezujemo se da ćemo odmah obavijestiti Banku ako bilo što od naprijed navedenog postane netačno ili neispravno na Datum isplate predložene Tranše.

S poštovanjem,

Za i u ime Zajmoprimca:

Korporativna upotreba

Prilog F

AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I DRUŠTVA (ESAP) – Vjetroelektrana Poklečani

1. Uvod

Promoter će morati provesti niz radnji kako bi obezbijedio i potvrdio da je Projekat izgrađen i da se njime upravlja u skladu sa zakonodavstvom BiH, Okolišnim i društvenim standardima EIB-a i Dobrom međunarodnom industrijskom praksom (GIIP). Ovaj Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP) definira te radnje. Općenito, ESAP zahtijeva da se Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP) izradi na osnovu onoga koji je dio studija procjene uticaja na okoliš i društvo (uključujući dobrovoljni ESIA koji treba ažurirati na zadovoljstvo Zajmodavaca), zahtijeva usklađenost s njim i uključuje posebne zahtjeve za mnoge radnje čija je svrha izbjeći, umanjiti ili na drugi način ublažiti i kompenzirati najznačajnije potencijalne uticaje.

2. Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP)

Tabela u nastavku predstavlja ESAP. Identificira tražene radnje, osnovu zahtjeva, vremenski raspored radnje, kriterije koji će se koristiti za određivanje da li je zahtijevana radnja uspješno postignuta i informacije koje će biti dostavljene Zajmodavcima. Provođenje akcija odgovornost je Promotera. Kada izvođači izvode radove prema ugovoru s Promoterom ili svojim projektantom (projektantima), izvođači će biti odgovorni Promoteru za poštivanje zahtjeva ESAP-a tamo gdje su pod ugovorom da to čine. Očekuje se da će se to postići uključivanjem zahtjeva u ugovore i podugovore, te direktnim nadzorom i nadgledanjem od strane Promotera i/ili njegovog projektanta, prema potrebi.

Promoter će Zajmodavce izvijestiti o provođenju radnji koje zahtijeva ovaj ESAP, kako to zahtijeva ESAP i ugovori o finansiranju. Zajmodavci će revidirati ili na drugi način ocjenjivati ESAP tokom cijele izgradnje i rada projekta.

Kao što su se dogovorili Zajmodavci i Promoter, ovaj ESAP može se povremeno revidirati tokom provođenja Projekta, ponekad kao odgovor na evaluacije koje se provode u okviru samog ESAP-a. Neće se izvršiti nikakve promjene koje bi mogle dopustiti kršenje zakona BiH ili zahtjeva Zajmodavca za okolišni i društveni učinak.

Skraćenice	
BMP	Plan upravljanja biološkom raznolikošću
CESMP	Plan upravljanja okolišem i društvom u gradnji
CHA	Procjena kritičnih staništa
EIB	Evropska investicijska banka
ESAP	Akcioni plan za zaštitu okoliša i društva
ESIA	Procjena uticaja na okoliš i društvo
E&S Standardi	Okolišni i društveni standardi EIB-a
ESHS	Okolišno i društveno zdravlje i bezbjednost
ESMMP	Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja
FBiH	Federacija Bosne i Hercegovine
FMOiT	Federalno ministarstvo okoliša i turizma
GIIP	Dobra međunarodna industrijska praksa
GRM	Mehanizam za pritužbe i mehanizam pravne zaštite
HR	Ljudski resursi
KPI	Ključni indikator uspješnosti
LACP	Plan kupovine zemljišta i kompenzacije
LMP	Plan upravljanja radom
NVO(i)	Nevladina organizacija (Nevladine organizacije)

Korporativna upotreba

OESMP	Plan operativnog upravljanja okolišem i društvom
OHS	Zaštita rada i sigurnost na radu
PIC	Konsultant za provođenja projekta
PPE	Lična zaštitna oprema
SEP	Plan učestvovanja zainteresiranih strana

Sljedeći paket čini Promoterove Dokumente koji se odnose na okoliš i društvo:

- ESIA, uključujući trenutne priloge (jednogodišnja studija ptica, studija buke, studija treperenja) i Netehnički sažetak
- Biološka raznolikost: CHA i BMP
- Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP)
- Plan učestvovanja zainteresiranih strana (SEP) uključujući GRM.
- ESMMP (uključujući pridružene planove kao što su LMP, BMP, postupak slučajnog pronalaska, itd.)

Korporativna uporaba

Zahtjev		*Izvor zahtjeva*	*Raspored/KPI Izvještavanje*[i]
Praćenje i izvještavanje			
0.1	**Redovno praćenje i izvještavanje** Potrebno je pripremiti i podnijeti izvještaje o praćenju okoliša i društva koji pokazuju status usklađenosti s ESMMP-om, E&S standardima EIB-a i ESAP-om (i njegovim zahtjevima ovog ESAP-a), uključujući učestvovanje zainteresiranih strana i pritužbe, izvještaj koji pokriva aktivnosti i učinak Promotera i izvođača.	EIB standard 1	Format izvještaja dogovara se 3 mjeseca prije početka izgradnje (uključujući KPI). Podnošenje izvještaja je u obostrano dogovorenom formatu na kvartalnoj osnovi. U svakom slučaju, aranžmani izvještavanja morat će ispuniti zahtjeve izvještavanja KfW-a kako je definirano u Posebnom ugovoru KfW-a.
0.2	**Incidenti i nesreće** Potrebno je odmah obavijestiti EIB o svakom ozbiljnom ESHS incidentu (vidi definiciju na kraju ESAP-a) povezanom s Projektom. Navedite dovoljno detalja u vezi s incidentom ili nesrećom, navodeći trenutne mjere koje su poduzete ili koje se planiraju poduzeti da bi se to riješilo, te sve informacije koje je dostavio bilo koji izvođač ili nadzorno tijelo, prema potrebi, te naknadno izraditi izvještaj o incidentu ili nesreći i predložiti eventualne mjere za sprečavanje njihovog ponavljanja.	EIB standard 1	Brzo obavještenje o pojavi ozbiljnog ESHS incidenta; Izvještaj o incidentu mora se odmah dostaviti EIB-u, ali u svakom slučaju unutar tri (3) radna dana od nastanka ozbiljnog ESHS incidenta.
0.3	**Mjesečni izvještaji izvođača** Potrebno je zahtijevati od izvođača i nadzornih kompanija da dostave mjesečne izvještaje o praćenju izvođenja ESHS-a u skladu s metrikom navedenom u odgovarajućoj dokumentaciji za nadmetanje i ugovorima, te da takve izvještaje podnose zajmodavcima.	EIB standard 1	Mjesečno izvještavanje o izvođenju ESHS-a (uključujući KPI) O sadržaju izvještaja se dogovara (npr. na osnovu KfW-ovog predloška koji treba dostaviti).
E&S standardi EIB-a 1: Uticaji i rizici na okoliš i društvo			
1.1	Promoter će dodatno ažurirati svoj set dokumenata koji se odnose na okoliš i društvo (ESIA uključujući Netehnički sažetak, studiju buke, studiju treperenja, SEP uključujući GRM, LACP, CHA), kako bi uzeo u obzir rezultate svih daljnjih studija (npr. daljnje studije biološke raznolikosti) ili zahtjeve Zajmodavaca, te obezbijediti usklađenost sa svim dozvolama i ovlaštenjima, na zadovoljstvo Banke; Sve identificirane mjere ublažavanja i praćenja bit će uključene u ESMMP Projekta.	EIB standard 1	Završeni dokumenti koji se odnose na okoliš i društvo na zadovoljstvo zajmodavaca u skladu s vremenskim okvirom postavljenim u ovom ESAP-u: - Ažurirati E&S dokumente (uključujući studiju buke, studiju treperenja, SEP uključujući GRM, LACP, CHA) i ažurirati ESIA u skladu s tim (uključujući pripremu Netehničkog sažetka, ažuriranu studiju buke i treperenja i integraciju glavnih aspekata SEP-a, LACP-a i CHA-a) na zadovoljstvo zajmodavaca, što je prije moguće i prije ugovaranja PIC-a; - PIC pregleda ESIA-u i E&S dokumente Promotera po imenovanju (uključujući BMP); - Ažurirati ESIA-u i povezane E&S dokumente uz podršku PIC-a, uključujući pripremu ESMMP-a, prije raspisivanja radova (pogledati tačke 1.3 i 1.4).

Korporativna upotreba

1.2	**Organizacijska struktura** Potrebno je uspostaviti i održavati organizacijsku strukturu s kvalificiranim osobljem i resursima za podršku upravljanju ESHS rizicima i za provođenje ESAP-a i svih daljnjih ugovornih obaveza koje su postavili zajmodavci, uključujući jednog višeg stručnjaka za okoliš i društvena pitanja. Promoter će imenovati konsultanta za provođenje projekta (PIC) s međunarodnim E&S iskustvom, s obimom i kvalifikacijama prihvatljivim Banci, kako bi dodatno pomogao u provođenju Projekta u skladu sa zahtjevima E&S standarda EIB-a. Također, potrebno je osmisliti okvir za definiranje organizacijske strukture Jedinice za provođenje projekta, sa svim ključnim ulogama predstavljenim u organigramu. Za građenje, ovo uključuje glavne izvođače. Treba imenovati i održavati osobu (osobe) koja će biti odgovorna za okoliš, društvenu zajednicu i zdravlje i sigurnost na radu (ESHS) za Projekat, koja će odgovarati direktno voditelju Projekta, a zatim upravnom odboru Promotera.	EIB standard 1	Angažiranje PIC-a i dokaz o uspostavi Jedinice za provođenje projekta (uključujući osoblje ESHS-a) za provođenje Projekta prije prve isplate; Projektiran okvir, imenovane odgovorne osobe: U roku od 90 dana od potpisivanja i ažurirani sa svim izvođačima prije izgradnje; *Izvještavanje ESHS-a:* *Organogram ESHS-a i status imenovanja, uključujući biografije imenovanih stručnjaka*
1.3	PIC će izvršiti kritički pregled i analizu nedostataka postojećih E&S dokumenata (ESIA uključujući Netehnički sažetak, CHA/BMP, SEP, LACP) i identificirati sve nedostatke u Standardima EIB-a i riješiti ih.	EIB standard 1	Pregled Promoterovih E&S dokumenata Projekta od strane PIC-a i rješavanje svih nedostataka izdavanjem, ako je primjenjivo, revidiranih verzija, ažuriranih studija, dodatnih procjena, itd. na zadovoljstvo zajmodavaca prije raspisivanja radova: - ESIA (uključujući studije buke i studije treperenja, Netehnički sažetak); - CHA/BMP; - LACP (ako su aktivnosti preseljenja već u toku, izraditi i provesti dopunski/korektivni akcioni plan ako dokumenti planiranja preseljenja i/ili aktivnosti preseljenja nisu u skladu sa zahtjevima Standarda 6); - SEP uključujući GRM
1.4	Potrebno je razviti Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP) za vjetroelektranu i pripadajuće objekte koji će sadržavati sve detalje o ekološkim, društvenim, zdravstvenim i bezbjednosnim zahtjevima i obavezama za izgradnju, rad i stavljanje Projekta izvan pogona. Potrebno je uključiti detaljne vremenske okvire za provođenje specifičnih mjera ublažavanja i aktivnosti praćenja, teobezbijediti da se mjere i radnje navedene u ESMMP-u marljivo i potpuno provode. ESMMP treba od izvođača zahtijevati detaljan Plan upravljanja okolišem i društvom u gradnji (CESMP) i povezane potplanove, uključujući one preporučene u ovom ESAP-u. Isto vrijedi i za Plan operativnog upravljanja okolišem i društvom (OESMP) i povezane potplanove.	EIB standard 1	ESMMP (u vlasništvu Promotera) je razvijen uz podršku PIC-a prije raspisivanja ugovora o izgradnji. ESMMP je pregledao konsultant za provođenje projekta. ESMMP je dostavljen zajmodavcima na odobrenje prije raspisivanja radova. Provođenje ESMMP-a tokom izgradnje i rada; CESMP (vlasništvo izvođača): razviti 3 mjeseca prije izgradnje, provoditi tokom čitave izgradnje; OESMP je razvijen 3 mjeseca prije puštanja u rad, implementiran tokom čitave operacije. *Izvještavanje ESHS-a:* *- Izvještaj o statusu razvoja plana* *- Izvještaj o materijalnim odstupanjima od planova*
1.5	Promoter i ESHS stručnjaci za pregled i odobravanje izvođačevih CESMP-a i potplanova, uključujući pregled i odobrenje od strane konsultanta treće strane prihvatljivog zajmodavcima (konsultant za provođenje projekta)	EIB standard 1	CESMP potplanove pregledava i odobrava Promoter i konsultant za provođenje projekta prije izgradnje. CESMP je dostavljen zajmodavcima. *Izvještavanje ESHS-a:* *Status CESMP-a i pregled i odobrenje potplanova*

1.6	Promoter i ESHS stručnjaci za pregled i odobravanje OESMP-a i potplanova izvođača, uključujući pregled i odobrenje od strane konsultanta treće strane prihvatljivog zajmodavcima (konsultant za provođenje projekta)	EIB standard **1**	CESMP potplanove pregledava i odobrava Promoter i konsultant za provođenje projekta prije radova. CESMP je dostavljen zajmodavcima. *Izvještavanje ESHS-a:* *Status CESMP-a i pregled i odobrenje potplanova*
1.7	Kao dio ESMMP-a, Promoter razvija i provodi Plan upravljanja izvođačima/podizvođačima za upravljanje ESHS planiranja i izvođenje građevinskih i drugih radova, uključujući minimalno: - uključivanje relevantnih zahtjeva ESAP-a u ugovore/podugovore; - jasnu dodjela ESHS odgovornosti Promotera i izvođača; - izvještaje izvođača koji su dovoljni da Promoteru omoguće uključivanje relevantnih podataka u izvještaje zajmodavcima i da se omogući procjena potrebe za korektivnim radnjama; - provjeru obuke i/ili odgovarajućih vjerodajnica za osoblje/upravnike izvođača odgovornih za ESHS.	EIB standard **1** GIIP	Razvoj/usvajanje kao dio ESMMP-a i provođenje sistema upravljanja izvođačima (prije ugovaranja); *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj zajmodavcima o razvoju politike/postupaka* - *Izvještaj ESHS obuke (obuka) izvođača/podizvođača* - *Izvještaj o statusu i najvažnijim tačkama nadzora izvođača*
1.8	Promoter i izvođač (izvođači) poduzimaju aktivnosti za koje su potrebne dozvole i/ili saglasnosti/ovlaštenja nadležnih tijela tek nakon što su takve dozvole i/ili ovlaštenja uspostavljeni. Potrebno je pridržavati se svih potrebnih uslova.	**BiH zakonodavstvo**[ii] EIB standard **1**	Dozvole/ovlaštenja su dobijena prije poduzimanja bilo koje aktivnosti za koju je potrebna dozvola ili ovlaštenje. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu dozvola/ovlaštenja* - *Odmah prijaviti sve optužbe ili novčane kazne za nepridržavanje i druge slučajeve materijalnog nepoštivanja*
1.9	Promoter će imenovati kvalificiranog nezavisnog konsultanta za reviziju provođenja ESMMP-a (uključujući CESMP i OESMP) i efikasnost ESHS-a u odnosu na ovaj ESAP i E&S Standarde EIB-a. Potrebno je provoditi korektivne radnje prema potrebi za postizanje usklađenosti.	EIB standard 1	Konsultant je odobren od strane zajmodavaca i imenovan 3 mjeseca nakon početka izgradnje. Revizije su završene i izvještaji dostavljeni zajmodavcima 5 mjeseci nakon početka izgradnje i godinu dana nakon puštanja u pogon i punog rada. Provedene su korektivne mjere kako su odredili zajmodavci. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Identificiranje kandidata za konsultantske usluge* - *Izvještaj o statusu imenovanja i revizije* - *Izvještaj o statusu provođenja korektivnih radnji* Napomena: konsultant bi trebao biti nezavisan od PIC-a. Međutim, zajmodavci mogu razmotriti nezavisni tim iz iste kompanije kao PIC. To bi, međutim, trebalo opravdati i dogovoriti s zajmodavcima, uz odgovarajuće mjere zaštite.

Korporativna upotreba

1.10	**<u>Povezana postrojenja</u>** Gdje god je to primjenjivo, potrebno je provesti dodatnu procjenu kako bi se identificirali potencijalni okolišni i društveni (E&S) rizici i uticaji koji bi mogli proizaći iz daljnjih komponenti i/ili povezanih postrojenja prema definiciji EIB-a. Potrebno je obezbijediti da se aktivnosti povezane s povezanim postrojenjima provode u skladu s primjenjivim zahtjevima ovog ESAP-a i Standarda EIB-a uključujući, između ostalog, ESIA, LACP, SEP, ESMMP (uključujući LMP, BMP, itd.), itd. Također je potrebni ažurirati E&S dokumente gdje je primjenjivo.	EIB standard 1 KfW/WB ESS1	Isti vremenski okvir kao i za ESIA-u, ESMMP (uključujući LMP, BMP, itd), LACP, SEP itd.
E&S standard 2 EIB-a: Učestvovanje zainteresiranih strana			

Korporativna upotreba

2.1	Promoter ažurira i provodi Plan učestvovanja zainteresiranih strana (SEP), uključujući mehanizam za pritužbe za osobe obuhvaćene Projektom i druge zainteresirane strane, te daljnja javna savjetovanja, koja će uključivati: - organiziranje javnih rasprava na koje će se pozvati sve zainteresirane strane, priprema vizuelnih prikaza ključnih informacija o Projektu i stavljanje upućenih službenika kompanije na raspolaganje da odgovore na pitanja zainteresiranih strana; - pravljenje kopija okolišne i društvene dokumentacije (ažurirane ESIA, Netehnički sažetak, SEP uključujući GRM, CHA/BMP, itd.) dostupnih za pregled na javnim raspravama i dostupnih na *web*-stranici; - obavještavanje bh. NVO-a s interesom i ekspertizom u oblasti ptica i šišmiša o dostupnosti E&S dokumentacije Projekta, pritom zatražiti sastanak radi pružanja i primanja informacija; - učiniti podatke praćenja dostupnima putem *web*-stranice ili na neki drugi način na zahtjev. Angažmane treba dokumentirati (zapisnici sa sastanaka, obrasci o prisustvu). SEP će se ažurirati i prilagoditi svakoj fazi Projekta: fazi izdavanja dozvola, fazi izgradnje i operativnoj fazi. Potrebno je otkriti relevantne informacije na relevantnim lokalnim jezicima i na način koji je pristupačan i kulturološki prikladan, uzimajući u obzir sve posebne potrebe grupa na koje Projekat može različito ili nerazmjerno uticati ili grupe stanovništva s posebnim potrebama (kao što su invaliditet, pismenost, spol, pokretnost, razlike u jeziku i pristupačnost). Zbog zaštite ličnih podataka, svi lični podaci pojedinaca (kao što su ime, adresa, telefonski brojevi itd.) moraju biti uklonjeni ili zacrnjeni u objavljenim informacijama, osim ako je njihovo otkrivanje propisano nacionalnim propisima. GRM treba uspostaviti rano u projektnom ciklusu, a postupak podnošenja žalbe ili pritužbe mora biti lako dostupan na različite načine (obično putem *web*-stranice, *e-maila*, adrese *e-maila*, tekstualne poruke, telefona ili lično); Pritužbe koje treba dokumentirati (obrazac pritužbe), a rješavanje pritužbi mora potpisati podnosilac pritužbe. GRM za cijeli Projekat treba biti proaktivno objavljen zainteresiranim stranama i proveden što je prije moguće.	EIB standard 2	Pogođene osobe unaprijed su obaviještene o aktivnostima koje bi mogle uticati na njih i promjenama u svim uticajima. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj Zajmodavcima o istaknutim obavještenjima*

Korporativna upotreba

2.2	U skladu sa SEP-om, izvođač će pomoći Promoteru u pružanju ranog obavještenja selima i stanovnicima prije velikih povećanja saobraćaja ili drugih projektnih aktivnosti koje bi mogle uticati na njih.	EIB standard 2	Pogođene osobe su unaprijed obaviještene o aktivnostima koje bi mogle uticati na njih i promjenama u svim uticajima. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj zajmodavcima o istaknutim obavještenjima*
E&S standard 3 EIB-a: Efikasnost resursa i sprečavanje zagađivanja			
3.0	Efikasnost resursa i mjere za sprečavanje i upravljanje zagađivanjem (npr. emisije u zrak i buka, energetska efikasnost, zaštita vode i podzemnih voda, upravljanje otpadom, opasne materije, pripravnost i odgovor na hitne slučajeve, čišćenje vegetacije itd.) koje će biti obuhvaćene ESMMP-om za Projekat	EIB standardi 1 i 3	Vidjeti ESMMP (tačka 1.4)
3.1	ESMMP uključuje zahtjeve koji se odnose na proizvodnju otpada. Izvođači za vjetroelektrane razvijaju i provode planove upravljanja otpadom i opasnim materijalima za izgradnju, kako bi obuhvatili sav tekući i kruti otpad i materijale (hemikalije, boje, gorivo, građevinski otpad, višak otpada, otpad iz domaćinstava, otpad od čišćenja izlijevanja itd). Sva vozila moraju imati opremu za čišćenje izlivene vode. Promoter razvija i provodi plan rada.	BiH zakonodavstvo[iii] EIB standardi 1 i 3	Identifikacija otpada i opasnih materijala, izrada plana (planova) – prije stvaranja otpada i upravljanja opasnim materijalima; Svim otpadom i materijalima upravlja se prema planu tokom izgradnje i rada. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu razvoja plana i odobrenja od strane nadležnih tijela (ako je potrebno)* - *Odmah prijaviti sva veća ispuštanja ili incidente*
3.2	Potrebno je održavati opremu i poduzimati druge mjere kako bi se buka svela na minimum, uključujući izbjegavanje/minimiziranje korištenja opreme noću, te pratiti buku na odabranim lokacijama receptora tokom prve godine rada kako bi se potvrdila studija buke i na zahtjev pogođenih ljudi. Treba provesti odgovarajuće ublažavanje ako buka prelazi važeće standarde. Kontrola građevinske buke vrši se tokom čitave izgradnje. Nadzor na zahtjev vrši se po prijemu prigovora ili zahtjeva tokom izgradnje i rada.	EIB standard 3 GIIP WBGEHS Smjernice	Plan upravljanja bukom prije izgradnje i rada; Odgovarajući dizajn konstrukcije za smanjenje buke; Minimalne smetnje bukom; Kontinuirano praćenje tokom prve godine rada; Nadzor na zahtjev: po prijemu prigovora ili zahtjeva tokom izgradnje i rada; Usklađenost sa standardima buke *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o praćenju buke tokom prve godine rada kako bi se potvrdila usklađenost sa studijom buke i usklađenost sa standardima buke* - *Izvještaj o pritužbama na buku (tokom izgradnje i rada) i rezultatima praćenja, te primijenjenim mjerama za ublažavanje*
3.3	Ako se prekidači koji koriste SF6 koriste za izolaciju i prekid struje u opremi za električni prijenos, Promoter treba razviti i implementirati plan za upravljanje SF6 kako bi se smanjilo ispuštanje u atmosferu. Plan bi trebao biti u skladu s GIIP-om.	EIB standard 3 EU uredba o F-gasu GIIP/WBGEHS Smjernice za prijenos i distribuciju električne energije	**Plan je razvijen i proveden ako je SF6 prisutan prije puštanja podstanice u pogon.** *Izvještavanje ESHS-a:* - *Prijaviti potrebu za SF6 planom* - *Izvještaj o statusu razvoja plana* - *Prijaviti sva veća ispuštanja*

Korporativna upotreba

3.4	Izvođač treba pripremiti i provesti plan upravljanja materijalima, da bi se uključio zahtjev za: - spašavanje, odvajanje i pohranjivanje u stabilne hrpe čitavog gornjeg sloja tla i podzemnog sloja tla sa svih poremećenih područja dok se ne upotrijebi za ponovno uspostavljanje; - upravljanje materijalima prema preporukama iz ažurirane studije bioraznolikosti/plana upravljanja bioraznolikošću; - skladištenje kamena u stabilnim hrpama; - zaštitu svih skladišnih hrpa pokrovima, uključujući vegetativni pokrov (autohtone vrste trave) prema potrebi kako bi se spriječila erozija vjetrom/vodom; - kontroliranje erozije; - vraćanje svih poremećenih područja čim uznemiravanje prestane pokrivanjem gornjim slojem tla i sjetvom/sadnjom autohtonih vrsta ili povratkom na obradu tla; - izbjegavanje biljaka privlačnih malim sisarima ili insektima u blizini turbina.	EIB standard 3 GIIP	Donošenje plana, provođenje najboljih praksi, zaštita gornjeg sloja tla i deponiranih stijena – prije tla – ometajuće aktivnosti; Ciljanje na minimalnu eroziju i gubitak površinskog sloja tla; Spašavanje i skladištenje gornjeg sloja tla/podzemnog sloja tla: odmah spašeno, pohranjeno dok se ne iskoristi za ponovno uspostavljanje; Kontrola erozije prema planu: tokom čitave izgradnje; Ponovno uspostavljanje: čim prestane ometanje *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvijestiti Zajmodavce o statusu plana i najvažnijim tačkama programa kontrole erozije*
3.5	Izvođač izrađuje plan upravljanja vodama za fazu izgradnje, uključujući: - detaljnu procjenu potreba za vodom za izgradnju i potencijalnih izvora, uključujući mjere za smanjenje upotrebe vode uključujući korištenje otpadnih voda za vlaženje cesta, itd.; - hidrogeološke procjene održivosti crpljenja vode iz vodonosnika koje koriste privatni i javni izvori. Uključiti praćenje obližnjih izvora za mjerenje i procjenu odgovora vodonosnika na projektno crpljenje· uključujući prilagođavanja u planovima ili pružanje drugih izvora vode tokom perioda prekomjernog smanjenja; - radnje u nepredviđenim okolnostima i izvori u slučaju da neki javni ili privatni izvor ne može ili ne može obezbijediti sve potrebe za vodom, bilo kontinuirano ili povremeno; - ako je primjenjivo, ograničenje uvoza vode iz bilo kojeg javnog vodovodnog sistema prema potrebi kako bi se obezbijedilo da drugi korisnici ne trpe nestašice ili gubitke vode.	EIB standardi 3 i 9	Izrađen plan: prije početne upotrebe vode iz projektnih izvora ili drugih izvora; Provođenje plana i praćenje: tokom čitavog perioda korištenja vode; Dovoljno i održivo snabdijevanje vodom za sve sadašnje korisnike *Izvještavanje ESHS-a:* - *Status plana upravljanja vodama* - *Ograničenja održivosti izvora, ako postoje, i istaknuti planovi za nepredviđene situacije* - *Poduzete radnje u slučaju da su potrebne promjene u snabdijevanju ili korištenju vode*
3.6	Izvođač treba razviti i provoditi plan za suzbijanje prašine u fazi izgradnje kako bi se obezbijedilo da su prašnjavi tereti pokriveni dok su u tranzitu, a zemljani/šljunčani putevi pokvašeni prema potrebi za suzbijanje prašine.	BiH zakonodavstvo[iv] EIB standardi 3 i 9	Razviti prije izgradnje; Minimalna pojava smetnji od prašine *Izvještavanje ESHS-a:* *- Prijaviti sve pritužbe i poduzete radnje*
E&S standard 4 EIB-a: Standardi biološke raznolikosti i ekosistema EIB-a			
4.1	Promoter treba imenovati kvalificiranog(e) stručnjaka(e) s ekspertizom u ornitologiji i šišmišima da pomognu u provođenju zahtjeva ovog odjeljka.	EIB standard 4	Stručnjak(ci) odobren(i) od strane zajmodavaca i imenovan(i) 6 mjeseci prije izgradnje

Korporativna upotreba

4.2	Stručnjak(ci) je()su imenovan(i) prema tački 4.1 za izradu i nadgledanje provođenja metodologije za mjerenje aktivnosti i smrtnosti ptica i šišmiša zbog sudara s turbinama i lopaticama, te s dalekovodom. Potrebno je nastaviti praćenje leta/aktivnosti dok stručnjak(ci) ne zaključe da je rizik na odgovarajući način shvaćen i prihvatljiv, ali najmanje tri godine od početka rada. Metodologije će se zasnivati na Škotskoj nacionalnoj baštini (2017), *Eurobats* i „Praćenje smrtnosti ptica i šišmiša nakon izgradnje obalnih vjetroelektrana u zemljama s tržištima u razvoju (2023)" (https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities)	BiH zakonodavstvo[v] EIB standard 4	Metodologija izrađena, odobrena od strane Zavoda za zaštitu prirode i zajmodavaca ako je primjenjivo – prije puštanja u rad; Provedeno: najmanje tri godine tokom rada, dok stručnjaci ne preporuče prestanak; Provedeno dodatno ublažavanje, ako je potrebno *Izvještavanje ESHS-a:* - *Dostaviti dokaz o saglasnosti Zavoda i/ili stručnjaka na metodologiju* - *Obezbijediti nacrt i rezultate istraživanja (godišnji izvještaji)* - *Opisati sve dodatne mjere ublažavanja*
4.3	Stručnjak (stručnjaci) je(su) imenovan(i) prema tački 4.1 za provođenje godišnje evaluacije praćenja ptica i šišmiša i rezultata (tačka 4.2) kako bi se: - ponovo procijenili prethodni zaključci u vezi s korištenjem, boravkom i prolazom ptica/šišmiša na i u blizini lokacije; - ponovo procijenili potencijalni uticaji na ptice i šišmiše (uključujući procjenu sudara ptica nakon 2 godine rada; - preporučile promjene radnih parametara (kao što su brzina rotacije, brzina vjetra pri uključivanju ili radni sati tokom osjetljivih perioda/sati) i druge mjere ublažavanja potrebne za smanjenje rizika i smrtnosti (prilagodljivi okvir upravljanja); - konsultirali s drugim operaterima u vezi kumulativnih rezultata praćenja i potrebe za ublažavanjem na regionalnom nivou; - praćenje nakon izgradnje ugrađuje koncepte prilagodljivog upravljanja navedene u „Praćenje smrtnosti ptica i šišmiša nakon izgradnje obalnih vjetroelektrana u zemljama s tržištima u razvoju" (2023) (https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities)) . BMP treba ažurirati u skladu s tim kako bi se provele preporučene promjene, uključujući promjene radnih parametara (vidjeti tačku 4.7).	EIB standard 4	Imenovanja u roku od 12 mjeseci od početka rada; Ponovna procjena/procjena dovršena svake godine tokom tri godine; Preporučena ublažavanja, ako su primijenjena; U skladu s tim ažurirati BMP (vidjeti tačku 4.7) *Izvještavanje ESHS-a:* - *Obezbijediti sažetak procjena, uključujući kumulativne evaluacije i preporuke* - *Opisati preporučene mjere ublažavanja, ako postoje*
4.4	Promoter treba projektirati stubove dalekovoda tako da budu prilagođeni pticama, s dovoljnim razmakom i izolacijom kako bi se smanjio rizik od strujnog udara, u skladu s međunarodnom dobrom praksom (npr. SNH, njemački VDI). Ako preporuče kompetentni stručnjaci imenovani prema gore navedenoj tački 4.1, potrebno je postaviti uređaje za skretanje ptica na sve ili na dio vodiča dalekovoda.	EIB standard 4 GIIP	Stubovi prilagođeni pticama (nacrt); Uređaji za skretanje ptica po preporuci (nacrt) *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj statusa o nacrtu stubova* - *Izvještaj statusa o uređajima za skretanje ptica*

Korporativna upotreba

4.5	Promoter treba uspostaviti i održavati odnos saradnje s onima koji razvijaju druge vjetroelektrane u blizini projekta kako bi se poboljšalo zajedničko razumijevanje potencijalnog kumulativnog uticaja ovih vjetroelektrana. Cilj će biti razmjena informacija o kretanju ptica i šišmiša, riziku od sudara, smrtnosti, kao i mjerama upravljanja za ublažavanje mogućih kumulativnih uticaja. Zaključci svake zajedničke aktivnosti kumulativne procjene uticaja (CIA) trebali bi se koristiti za informiranje i, ako je relevantno, za reviziju metodologija praćenja prema tačkama 4.2 i 4.3 gore. Ostale oblasti saradnje mogu biti programi društvenih ulaganja (podrške za obrazovanje, obuka radnika itd.).	EIB standard 4 GIIP	Prilagodljiv pristup upravljanju implementiran je na osnovu angažmana s drugim projektantima/operaterima (najmanje tri godine poslovanja). Revizija metodologija vrši se prema potrebi za rješavanje kumulativnih uticaja. Informacije su podijeljene prema zahtjevu. Saradnja vodi do projektnih i društvenih koristi. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu drugih projekata vjetroelektrana u tom području i zajedničkim naporima operatera* - *Izvještaj o preporučenim promjenama metodologija*
4.6	Promoter će nastaviti sarađivati s Federalnim ministarstvom okoliša i turizma (FMOiT) i nezavisnim stručnjacima kako bi se potvrdilo da programi praćenja ispunjavaju zahtjeve za stalnim praćenjem.	BiH zakonodavstvo[vi]	U mjeri u kojoj je to bilo moguće, nadležna tijela su se uključila/konsultirala i odobrila praćenje – barem jednom prije puštanja u rad i ponovo nakon jedne godine rada. *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvještaj o rezultatima saradnje*
4.7	Promoter uz podršku kvalificiranog međunarodnog i nacionalnog ekologa, ažurira osnovne vrijednosti bioraznolikosti sadržanih u procjeni uticaja na okoliš i društvo. Potrebno je provesti određivanje bioraznolikosti/kritičnih staništa visoke vrijednosti na osnovu kriterija Standarda 4 EIB-a i WB ESS6, posebno uzimajući u obzir karakteristike bioraznolikosti navedene u standardnim podatkovnim listovima obližnjih potencijalnih područja Natura 2000. Po potrebi, potrebno je provesti daljnja istraživanja bioraznolikosti. Potrebno je razviti, održavati i provoditi plan upravljanja biološkom raznolikošću (BMP) u skladu s odgovarajućom strategijom ublažavanja kako bi se postigli povezani ciljevi očuvanja (npr. neto pozitivan učinak u slučaju uticaja na kritična staništa). Rezultati će biti integrirani u okolišne i društvene dokumente (ESIA) i ESMMP. Mjere ublažavanja moraju biti uključene u građevinski i operativni ESMP. Potrebno je mikrolocirati infrastrukturu kako bi se izbjegao uticaj na primjerke/populacije zaštićenih biljnih vrsta u najvećoj mogućoj mjeri. Ako je potrebno da se izbjegne uznemiravanje vrsta ptica/faune od značaja za očuvanje, teba planirati radove u blizini kako bi se izbjegli kritični periodi životnog ciklusa prema preporuci stručnjaka. BMP će također biti ažuriran kako bi uključio mjere tokom rada, uključujući zbog preporučenih radnji prema tački 4.3.	EIB standard 4, WB ESS6	Izvještaji o rezultatima određivanja i procjene bioraznolikosti visoke vrijednosti/kritičnih staništa; Razvoj BMP-a koji ocrtava strategiju ublažavanja osmišljenu za postizanje bez gubitka/neto pozitivnog uticaja, ako je potrebno; Prije najranije prve isplate/nadmetanja za radove; Održavati i ažurirati BMP kada je to potrebno (npr. kao rezultat praćenja ptica, ugrađujući načela prilagodljivog upravljanja – vidi tačku 4.3); *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvještaj o rezultatima provođenja BMP-a*

Korporativna upotreba

4.8	Promoter će postaviti zahtjeve za obnovu vegetacije i plan upravljanja krajolikom u ESMMP-u. Izvođač će pripremiti i provesti plan obnove vegetacije i upravljanja krajolikom za sve projektne aktivnosti u skladu s tim. Plan je u svrhu (najmanje): - sadnje vegetacije za prikaz trafostanice i trajnih zgrada; - zgrade, turbine, ostali trajni objekti obojeni u neutralne nenametljive boje, bez logotipa itd.; - korištenja autohtonih vrsta za sjetvu/ponovnu sadnju. Potrebno je izbjegavati biljke privlačne malim sisarima ili insektima u blizini turbina; - praćenja i upravljanja dok vegetacija ne postane samoodrživa najmanje tri uzastopne godine.	EIB standardi 4 i 10	Dio ESMMP-a; Izrada i provođenje plana u CESMP-u i OESMP-u; Dogovor o područjima sadnje; Čišćenje vegetacije samo tamo gdje je potrebno *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvještaj o najvažnijim tačkama plana i provođenja*
E&S standard 6 EIB-a: Prisilno preseljenje			
6.1	Potrebno je pripremiti i provesti Plan otkupa zemljišta i kompenzacije (LACP) za projekat i njegova povezana postrojenja u skladu sa zahtjevima zajmodavaca (uključujući Standard 6 EIB-a i ESS 5 Svjetske banke) i s detaljima nacionalnog procesa, popisa stanovništva provedenog do danas, načela i metodologija kompenzacije zasnovana na vrsti sticanja (privremeni pristup zemljištu, zakup zemljišta, kupovina zemljišta, itd.), matrica prava, objava procesa i angažman s osobama pogođenim (PAP), te uspostava i objava Mehanizma za pritužne i mehanizam pravne zaštite (GRM – vidjeti tačku 2.1), koji će se također primjenjivati na pritužbe povezane s LAC-om. Treba nastaviti s pružanjem zamjene ili kompenzacije u zamjenskoj vrijednosti u skladu s LACP-om koji su odobrili zajmodavci bilo kojem PAP-u koji je pretrpio ekonomsko raseljavanje uzrokovano gubitkom korištenja zemlje (bez obzira na to da li je upotreba bila odobrena ili ne), oštećenjem usjeva, ozljedama ili smrću životinja, gubitkom pristupa poljima itd.; potrebno je zamijeniti/nadoknaditi prije štete ili gubitaka.	BiH zakonodavstvo[vii] EIB standard 6, WB ESS5	LACP se podnosi Zajmodavcima na odobrenje – prije provođenja aktivnosti preseljenja. Ako su aktivnosti preseljenja već u toku, potrebno je razviti i provesti dopunski/korektivni akcioni plan ako dokumenti za planiranje preseljenja i/ili aktivnosti preseljenja nisu u skladu sa zahtjevima Standarda 6. Nema ekonomskih gubitaka od bilo koje pogođene osobe ili postoji odgovarajuća zamjena/kompenzacija. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Sažetak izvještaja o štetama/gubicima i statusu zamjene/naknade* - *Izvještaj o svim pritužbama u vezi s otkupom zemljišta i naknadama, te rješavanje takvih pritužbi* - *Izvještaj o neočekivanim štetama/gubicima na imovini na zemljištu tokom faze izgradnje i faze rada, te status zamjene/kompenzacije*
E&S standard 8 EIB-a: Standard rada			
8.0	Uključite zahtjeve za rad i uslove rada u ESMMP, u skladu s E&S zahtjevima zajmodavca i nacionalnim zakonodavstvom.		Kao dio ESMMP-a

Korporativna upotreba

8.1	Promoter i njegovi izvođači razvijaju/održavaju pisane politike i procedure za ljudske resurse (Plan upravljanja radom, kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i procedure izvođača kao dio CESMP-a) u skladu sa zahtjevima E&S standarda 8 EIB-a i obezbjeđuju da su relevantne politike dostupne svim zaposlenicima na njihovim jezicima. Politika/postupak ljudskih resursa (Plan upravljanja radom kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i postupci izvođača kao dio CESMP-a) trebaju sadržavati provediv kodeks ponašanja primjenjiv na sve radnike, uključujući posebno one koji nisu lokalnog porijekla, ili će se morati razviti samostalni kod. Trebao bi uključivati: zabranu dječijeg rada i prisilnog rada (uključujući cijeli lanac snabdijevanja), izričito pravo na kolektivno pregovaranje i udruživanje, mehanizam žalbi na rad (uključujući dostupnost ugovornim zaposlenicima), itd. U svom Planu upravljanja radom Promoter će se pozabaviti rodno specifičnim rizicima i zahtjevima, uključujući rodno uslovljeno i seksualno nasilje.	EIB standardi 8 i 9	Politika ljudskih resursa i procedure Promotera (Plan upravljanja radom, kao dio ESMMP-a) razvijeni su u skladu s E&S Standardima 8 EIB-a, postoje i dostupni su direktnim radnicima i zaposlenicima izvođača. Prije raspisivanja radova – vidjeti tačku 1.4 (ESMMP). Politike i procedure izvođača (kao dio CESMP-a) odobrene su od strane Promotera i konsultanta za provođenje projekta. Prije početka građenja – vidjeti tačku 1.5 (CESMP). *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu kadrovskih politika i procedura* - *Navesti sažetak sastava radne snage prema nivou vještina, dobi, spolu, geografskom porijeklu (lokalno, drugi Bosanci, iseljenici) i drugim ključnim varijablama*
8.2	Promoter razvija i provodi efikasne, kulturološki primjerene i rodno osjetljive procedure za radničke pritužbe za sve radnike, uključujući zaposlenike izvođača. Potrebno je uključiti ih u službenu politiku ljudskih resursa, obezbijediti da svi radnici znaju da su procedure dostupne u trenutku zapošljavanja i obezbijediti da su lako dostupne. Pristup žalbenom mehanizmu ne smije zamijeniti niti spriječiti naknadni pristup drugim mehanizmima pravne zaštite, kao što su arbitražni postupci ili sudska, administrativna ili vansudska sredstva pravne zaštite.. *Napomena: Ovaj mehanizam može biti odvojen od ili se integrirati s onim za vanjske zainteresirane strane koji je dio Plana učestvovanja zainteresiranih strana prema PR/PS 2.*	EIB standard 8	Usvajanje i provođenje žalbenog postupka prije izgradnje *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvijestiti zajmodavce o sažetku pritužbi i rješenja (Promoter i izvođači)*

Korporativna upotreba

8.3	Uz podršku PIC-a, Promoter će procijeniti da li postoje rizici vezani za rad, dječji rad, prisilni rad ili seksualno iskorištavanje ili zlostavljanje povezani s potencijalnim primarnim dobavljačima robe i materijala bitnih za temeljne funkcije Projekta ili na nižim nivoima lanca snabdijevanja (na primjer za vjetroturbine). Na osnovu ove procjene, Promoter će razmotriti uključivanje kriterija održivosti u postupak javne nabavke, u obliku posebnih zahtjeva koji će se dogovoriti sa zajmodavcima u dokumentaciji za nadmetanje, a koji se, između ostalog, odnose na etički kodeks i ponašanje izvođača i dobavljača, izjave i jemstva koja se moraju pružiti, procjenu rizika i pristup upravljanju u vezi s rizikom od prisilnog rada u lancu snabdijevanja itd., te uključivanje zahtjeva u kriterijima E&S kvalifikacije i evaluacije tendera. Ako se utvrdi prisutnost ili značajan rizik od dječijeg rada, prisilnog rada ili seksualnog iskorištavanja ili zlostavljanja u vezi s postojećim primarnim dobavljačem ili kada su rizici poznati ili su prijavljeni na nižim nivoima lanca snabdijevanja, Promoter će se povezati s relevantnim primarnim dobavljačem da poduzmu odgovarajuće korake za uklanjanje takve prakse na zadovoljavajući i razumno brz način.	EIB standard 8	Procjena lanca snabdijevanja izvršena je prije tendera. Uključivanje kriterija održivosti u dokumentaciju za tender, posebno za ublažavanje potencijalnih rizika rada u lancu snabdijevanja. *Izvještavanje ESHS-a:* - *U slučaju da se utvrdi značajan rizik u lancu snabdijevanja postojećeg primarnog dobavljača, izvijestiti o napretku koji je postigao primarni dobavljač u uklanjanju ili ublažavanju gore navedenih rizika*
E&S standard 9 EIB-a: Zdravlje, bezbjednost i zaštita			
9.1	Potrebno je pripremiti, usvojiti i provesti mjere i radnje za procjenu i upravljanje specifičnim rizicima i uticajima na zajednicu koji proizilaze iz projektnih aktivnosti (uključujući mjere upravljanja gradilištem, saobraćaj i sigurnost na cestama i upravljanje, odgovor na hitne situacije itd.) u skladu s E&S zahtjevima zajmodavaca i najbolju međunarodnu praksu, te uključiti ove mjere u ESMMP, na način prihvatljiv zajmodavcima.	EIB standardi 1 i 9	Kao dio ESMMP-a
9.2	Izvođač razvija i provodi planove i postupke za zaštitu javnog zdravlja, sigurnosti i zaštite. Zahtjevi se postavljaju u ESMMP-u. Planovi i postupci koje treba uključiti (kao dio CESMP-a), najmanje: - Plan upravljanja saobraćajem (vidjeti tačku 9.4); - Javna obavještenja o opasnostima vezanim za radove i opremu tokom građenja i rada; - Plan pripravnosti i odgovora na hitne slučajeve, uključujući saradnju s lokalnim službama za hitne intervencije; - Bezbjednosne mjere za sprečavanje neovlaštenog pristupa tokom izgradnje i smanjenje pristupa unutrašnjosti podstanice i turbine tokom rada Planovi uključuju odgovarajuće ključne indikatore uspješnosti, uključujući obuku o zaštiti i sigurnosti na radu, ERP vježbe, obuku za osoblje zaduženo za bezbjednost, itd.	**BiH zakonodavstvo** [viii] EIB standard 9	Planovi i postupci izvođača radova (kao dio CESMP-a) razvijeni su u skladu sa Standardom 9 EIB-a, stavljeni na raspolaganje i provedeni prije početka izgradnje. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu izrade/odobravanja planova i procedura* - *Izvještaj o sažetku incidenata koji uključuju članove javnosti, uključujući prekršioce* - *Odmah izvijestiti zajmodavce ako Promoter i/ili izvođači ustanove da su potrebni naoružani čuvari* - *Izvještaj prije nabavke oružja* - *Izvještaj o KPI-ju*

Korporativna upotreba

9.3	Potrebno je razviti i provesti plan(ove) zdravlja i sigurnosti na radu koji će voditi sve aktivnosti na gradilištu tokom pripreme gradilišta, izgradnje i rada, te obezbijediti da svi izvođači usvoje te planove. Zahtjevi koje treba uključiti, najmanje: - analiza opasnosti i kontrola za sve aktivnosti specifične za posao i zadatak; - pružanje odgovarajuće lične zaštitne opreme (PPE) besplatno, zahtjevi za korištenje PPE-a i provođenje korištenja PPE-a; - bezbjednosna obuka za svo osoblje na njihovom jeziku, koja pokriva opće opasnosti i sigurnosne protokole, te one koji su specifični za njihove dodijeljene zadatke; - posebna obuka za specifične opasnosti: rad na visini, u iskopu, sa strujom; - pregled i odobrenje OHS plana(ova) izvođača; - nadzor nad provođenjem OHS-a izvođača, uključujući obavezno izvještavanje izvođača(a); - bilježenje statistike nesreća, uključujući ukupne radne sate, incidente izgubljenog radnog vremena, veće ozljede, smrtne slučajeve itd.	BiH zakonodavstvo[ix] EIB standard 9	OHS planovi izrađeni su u skladu sa Standardom 9 EIB-a, pregledani/odobreni i postavljeni za povezane građevinske aktivnosti. Sigurno radno mjesto, minimalno incidenata i gubitka vremena *Izvještavanje ESHS-a:* - *Dostaviti dokaze o pregledu i odobrenju OHS plana(ova) za sve izvođače i podizvođače Projekta od strane PIC ESHS tima* - *Izvještaj o OHS pitanjima, uključujući radno vrijeme, statistiku incidenata i status obuke (za pokrivanje cijele radne snage na gradilištu)* - *Odmah (u roku od 48 sati) izvijestiti zajmodavce u slučaju većih nesreća i/ili smrtnih slučajeva*
9.4	Izvođač razvija i provodi plan(ove) upravljanja saobraćajem i transportom koji uključuju pristup, usmjeravanje, skretanja, neuobičajena opterećenja, obuku vozača i znakove. Potrebno je posavjetovati se s lokalnim zainteresiranim stranama i pružiti pravodobne informacije korisnicima zemljišta o tome kada pristup njihovom zemljištu može biti neophodan ili kada pristup može biti ograničen. Plan se izrađuje u dogovoru sa saobraćajnim/cestovnim vlastima. Uz podršku Promotera, izvođači ulažu sve napore kako bi koordinirali planiranje saobraćaja s drugim izvođačima, uključujući konsultacije s nadležnim tijelima. Ugovori moraju obezbijediti usklađenost s planom(planovima). Planovi moraju pokrivati transport turbina, stijena/kamena i drugih materijala koji se dovoze ili uklanjaju s lokacije.	BiH zakonodavstvo[8] EIB standard 9	Izvođačev plan upravljanja saobraćajem i prijevozom (kao dio CESMP-a) izrađen je u saradnji s lokalnim vlastima. Potrebno ga je razviti/odobriti prije izgradnje. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o statusu izrade/odobrenja plana* - *Izvještaj o sažetku obuke i saobraćajnih nesreća*

Korporativna upotreba

9.5	Potrebno je ažurirati studije buke kako bi se uključila npr. pozadinska buka i pokrili svi osjetljivi receptori prema dogovoru sa zajmodavcima. U slučaju da procjena buke pokaže da su primjenjivi pragovi buke prekoračeni, potrebno je provesti odgovarajuće mjere za izbjegavanje/ublažavanje buke u osnovnom projektu. Osim zahtjeva okolišne saglasnosti, treba se pozabaviti ESMMP-om (npr. postrojenje za upravljanje bukom): - tokom prve godine rada, Promoter prati buku na odabranim lokacijama receptora kako bi potvrdio da je stvarna buka u skladu sa studijama buke; - tokom rada, Promoter prati buku u rezidencijama na razuman zahtjev i poduzima radnje za smanjenje ili kontrolu buke prema potrebi za ispunjavanje primjenjivih standarda; - izvođač obezbjeđuje odgovarajuću kontrolu buke na vozilima i opremi; - prilikom projektiranja trafostanice, Promoter treba koristiti tehnologiju sa specifikacijama koje obezbjeđuju da standardi buke neće biti prekoračeni; - ako se prevoze hrpe, izvođač provodi nadzor u najbližim rezidencijama kako bi potvrdio da su nivoi buke unutar standarda i ograničio rad na normalno radno vrijeme; - Promoter provodi mjere ublažavanja radi smanjenja radne buke ako se nivoi povećaju iznad određenog nivoa u odnosu na pozadinske nivoe na dogovorenoj lokaciji receptora (maksimalno povećanje nivoa treba odrediti prema industrijskim standardima).	BiH zakonodavstvo[xi] EIB standard 9 GIIP	Ažurirana je procjena buke kako bi se pokrili svi osjetljivi receptori i uključila pozadinska buka. Potrebno je integrirati ažuriranja u ESIA-i prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC će pregledati studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti tačke 1.1 i 1.3). Mjere se provode u detaljnom Projektu gdje je to primjenjivo. Plan upravljanja bukom prije izgradnje i rada; Odgovarajući dizajn konstrukcije za smanjenje buke; Kontinuirano praćenje tokom prve godine poslovanja; Praćenje na zahtjev po prijemu pritužbe ili zahtjeva tokom izgradnje i rada, te ublažavanje po potrebi; Usklađenost sa standardima buke *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o praćenju buke tokom prve godine rada kako bi se potvrdila usklađenost sa studijom buke i usklađenost sa standardima buke* - *Izvještaj o pritužbama na buku (tokom izgradnje i rada) i rezultatima praćenja, te primijenjenim mjerama za ublažavanje*
9.6	Potrebno je ažurirati studiju o treperenju kako bi obuhvatila sve osjetljive receptore prema dogovoru sa zajmodavcima. Gdje je to izvedivo, treba provesti mjere u osnovni projekat kako bi se obezbijedilo da efekt treperenja sjene ne premašuje primjenjive pragove za osjetljive receptore prema nacionalnom zakonodavstvu i EHS smjernicama Grupe Svjetske banke za energiju vjetra, šta god je striktnije. Procjena i praćenje treperenja sjene potrebna je tokom rada. Konsultant za provođenje projekta je prije puštanja u rad izradio procjenu i praćenje, te plan ublažavanja. Ovaj aspekt bi trebao biti dio ESMMP-a za operativnu fazu (npr. plan upravljanja treperenjem sjene): - Istražiti: po prijemu prigovora; - Ublažavanje (zatvaranje turbine u određene sate određenih dana u određenim vremenskim uslovima): prema potrebi ako su ograničenja prekoračena; - Kompenzacija/ublažavanje: ako je potrebno i ako se složi pogođeno stanovništvo	EIB standard 9 GIIP WBGEHS Smjernice o energiji vjetra	Potrebno je ažurirati studiju treperenja kako bi se obuhvatili svi osjetljivi receptori i integrirali rezultati u ESIA-u, prije ugovaranja PIC-a. PIC će pregledati studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti tačke 1.1 i 1.3). Gdje je primjenjivo, mjere ublažavanja primjenjuju se u osnovnom projektu. Procjenu treperenja sjene treba pregledati/ponovo procijeniti konsultant za provođenje projekta, definirati pragove (npr. na osnovu smjernica IFC-a). Zahtjevi kao dio ESMMP; Planovi i procedure su razvijeni, dostupni i provedeni prije radova (kao dio OESMP-a). Nema smetnji zbog treperenja sjene ili postoji odgovarajuće ublažavanje/kompenzacija. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvještaj o upravljanju treperenja sjena, te o pritužbama i poduzetim aktivnostima*

Korporativna upotreba

9.7	Potrebno je ažurirati ESIA-u kako bi dodatno obuhvatila zvučne aktivnosti (potencijalni uticaji i mjere ublažavanja).	EIB standard 9	Potrebni je ažurirati ESIA-u prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC će izvršiti reviziju procjene i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti tačke 1.1 i 1.3).
9.8	Promoter provodi radnje za obezbjeđivanje dobrobiti zajednice, uključujući: - postavljanje ciljeva i podsticanje izvođača da zapošljavaju lokalne radnike dajući prednost onima koji mogu biti direktno pogođeni bukom, saobraćajem ili drugim projektnim aktivnostima; - pravljenje i provođenje programa obuke za nadogradnju vještina nekvalificiranih lokalnih radnika kao dio programa društvenih ulaganja; - obezbjeđivanje finansiranja univerzitetskog obrazovanja lokalnih studenata u naučnim i/ili inženjerskim disciplinama (npr. ornitologija, elektrotehnika); - uspostavljanje Programa društvenih ulaganja koji bi usmjeravao godišnja ulaganja u korist Projekta, kao i lokalnih zajednica i ljudi.	EIB standard 9	Značajno lokalno zapošljavanje, uključujući polukvalificirane i kvalificirane radnike; Obuka za lokalne radnike Obezbjeđena obrazovna podrška; *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o brojevima lokalnih, nelokalnih radnika, radnika u inostranstvu i njihovim nivoima vještina* - *Izvijestiti o rezultatima Programa društvenih ulaganja, uključujući za obuku, obrazovanje i druga ulaganja koja mogu koristiti Projektu, kao i socijalnoj skrbi*
E&S standard 10 EIB-a: Kulturno nasljeđe			
10.1	Potrebno je ažurirati ESIA-u kako bi integrirala kulturnu baštinu/arheološke aspekte (naročito integrirati rezultate istraživanja provedenih u augustu 2023. godine u okviru procesa provjere EIA-e). Potrebno je imenovati jednog ili više kompetentnih stručnjaka koje je odredila Komisija za očuvanje nacionalnih spomenika BiH da nadziru sva iskopavanja i druge aktivnosti narušavanja tla na lokacijama turbina. Potrebno je angažirati stručnjaka(e) s ovlaštenjem da prekine(u) rad u slučaju mogućih otkrića i obezbijediti da predradnici budu upoznati s tim ovlaštenjem.	BiH zakonodavstvo[xii] EIB standard 10	Potrebno je ažurirati ESIA-u prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC pregleda studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva; bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti tačke 1.1 i 1.3). Imenovani su kompetentni stručnjak(ci). Sve iskope i druge aktivnosti nadzire kompetentna stručna osoba. Zabranjeno je uklanjanje ili gubitak kulturne baštine bez odgovarajućeg konzerviranja. *Izvještavanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o statusu imenovanja* - *Izvijestiti o otkrićima*
10.2	Potrebno je razviti i provoditi proceduru slučajnog pronalaska (kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i procedure izvođača kao dio CESMP-a), obučiti sve predradnike za njeno korištenje, uključujući ovlaštenje da prekinu rad. Potrebno je obučiti/savjetovati radnike i predradnike o vrstama kulturnog nasljeđa koje bi se moglo otkriti.	BiH zakonodavstvo[xiii] EIB standard 10	Procedura je uspostavljena i dostupna za pregled, a obuka obezbijeđena svim predradnicima. Niti jedan dio kulturnog nasljeđa nije uklonjen ili izgubljen bez odgovarajuće konzervacije. *Izvještavanje ESHS-a:* *Izvijestiti o slučajnim pronalascima i poduzetim radnjama*

Ozbiljan ESHS incident označava bilo koji ozbiljan incident (uključujući nesreće i pritužbe) u vezi s okolišnim, društvenim (uključujući rad i zajednicu), zdravstvenim ili bezbjednosnim aspektima Projekta koji se dogodi u vezi s Projektom.

Incident će se, na primjer, smatrati ozbiljnim ako:

- ima ili je vjerovatno da će imati materijalno štetan učinak na pogođene osobe ili okoliš;
- je privukao ili je vjerovatno da će privući značajnu negativnu pažnju trećih strana;
- može dovesti do nepovoljnog medijskog izvještavanja;
- dovodi ili ima potencijal da dovede do materijalnih pravnih ili finansijskih obaveza; ili
- bi se prema međunarodnim standardima iz perspektive objektivne treće strane smatralo ozbiljnim ESHS incidentom.

Primjeri takvih ozbiljnih incidenata uključuju (ali nisu ograničeni na):

Korporativna upotreba

- eksplozije, izlijevanja ili nesreće na radnom mjestu, koje rezultiraju smrću, ozbiljnim ozljedama (npr. zahtijevaju hospitalizaciju) ili materijalnim zagađenjem okoliša;
- nesreće koje uključuju članove javnosti/lokalne zajednice, a rezultiraju smrću ili teškim ozljedama (npr. zahtijevaju hospitalizaciju);
- nasilje i uznemiravanje (uključujući seksualno), maltretiranje, zastrašivanje i/ili eksploataciju, uključujući bilo koji oblik rodno uslovljenog nasilja;
- prisilni rad ili dječiji rad;
- ozbiljne prijetnje javnom zdravlju i bezbjednosti;
- tvrdnje o neadekvatnoj naknadi za preseljenje;
- narušavanje prirodnih ekosistema;
- diskriminirajuće prakse u savjetovanju i angažmanu zaimteresiranih strana (uključujući pravo autohtonih naroda na slobodan, prethodni i informirani pristanak); i
- sve druge optužbe koje zahtijevaju intervenciju policije/drugih tijela za provođenje zakona.

---

[i] *„**KPI**“: **Ključni** indikatori uspješnosti. „Izvještavanje" – informacije koje treba prijaviti zajmodavcima u godišnjim izvještajima o praćenju okoliša i društva pod tačkom 0.1.*

[ii] *Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH", broj 2/06, 32/08, 4/10 i 13/10, 45/10);* Zakon o električnoj energiji Federacije Bosne i Hercegovine *(„Službene novine Federacije BiH", broj 66/13). Zakon o zaštiti okoliša, („Službene novine Federacije BiH", broj 33/03 i 38/09)*

[iii] *Zakon o upravljanju otpadom („Službene novine Federacije BiH", broj 33/03, 72/09)*

[iv] *Zakon o osnovama sigurnosti saobraćaja na putevima u Bosni i Hercegovini („Službeni glasnik BiH", broj 6/06); Pravilnik o graničnim vrijednostima emisije zagađujućih materija u vazduh („Službene novine Federacije BiH", broj 12/05); Pravilnik o monitoringu emisija zagađujućih materija u zrak („Službene novine Federacije BiH", broj 9/14); Pravilnik o monitoringu kvaliteta zraka („Službene novine Federacije BiH", broj 12/05); Pravilnik o graničnim vrijednostima kvaliteta zraka („Službene novine Federacije BiH", broj 1/12)*

[v] *Zakon o zaštiti prirode („Službene novine Federacije FBiH", broj 66/13)*

[vi] *Zakon o zaštiti okoliša („Službene novine Federacije FBiH", broj 33/03 i 38/09); Zakon o zaštiti prirode („Službene novine Federacije FBiH", broj 66/13)*

[vii] *Zakon o eksproprijaciji („Službene novine Federacije FBiH", broj 70/07, 36/10, 25/12)*

[viii] *Zakon o zaštiti na radu („Službeni list SR BiH", broj 22/90)*

[ix] *Zakon o zaštiti na radu („Službeni list SR BiH", broj 22/90)*

[x] *Praćenje buke na zahtjev, a također i tamo gdje modeliranje buke pokaže da je potrebno.*

[xi] *Zakon o zaštiti od buke („Službene novine Federacije FBiH", broj 110/12); Zakon o zaštiti okoliša („Službene novine Federacije FBiH", broj 33/03 i 38/09)*

[xii] *Odluka o izmjeni Odluke o proglašenju nacionalnih spomenika donesena na 50. sjednici Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika („Službeni glasnik BiH", broj 42/14); Odluka o brisanju dobara s Privremene liste („Službeni glasnik BiH", broj 37/04); Privremena lista nacionalnih spomenika BiH („Službeni glasnik BiH", broj 33/02)*

[xiii] *Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH", broj 2/06, 32/08, 4/10 i 13/10, 45/10)*

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-1993-5/25
7. augusta 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj: 01,02-21-1-1504/25 od 17. srpnja 2025. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 150. izvanrednoj sjednici, održanoj 7. kolovoza 2025. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANCIRANJU (EUROPSKI FOND ZA ODRŽIVI RAZVOJ – EFSD + SPECIJALNO INVESTICIJSKO PODRUČJE 1) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE – VJETROELEKTRANA POKLEČANI, BROJ UGOVORA (FI N^0) 94.541, BROJ OPERACIJE (SERAPIS N^*) 2022-0241

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o financiranju (Europski fond za održivi razvoj – EFSD + Specijalno investicijsko područje 1) između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke – Vjetroelektrana Poklečani, Broj ugovora (FI N^0) 94.541, Broj operacije (Serapis N^0) 2022-0241, potpisan 08. svibnja 2025. godine u Sarajevu i Luksemburgu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Broj ugovora (FI N°) 94.541
Broj operacije (Serapis N°) 2022-0241

VJETROELEKTRANA POKLEČANI
(EUROPSKI FOND ZA ODRŽIVI RAZVOJ - EFSD+ SPECIJALNO INVESTICIJSKO PODRUČJE 1)

UGOVOR O FINANCIRANJU
IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE
I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 08. svibnja 2025. godine
Luksemburg, 08. svibnja 2025. godine

BUDUĆI DA:
TUMAČENJA I DEFINICIJE
ČLANAK 1
1.1 IZNOS KREDITA
1.2 POSTUPAK ISPLATE
1.2.A Tranše
1.2.B Zahtjev za isplatu
1.2.C Obavijest o isplati
1.2.D Račun za isplatu
1.3 VALUTA ISPLATE
1.4 UVJETI ISPLATE
1.4.A Preduvjeti za prvi Zahtjev za isplatu
1.4.B Prva tranša
1.4. C Dodatni prethodni uvjeti
1.4.D Sve tranše
1.5 ODGODA ISPLATE
1.5.A Osnova za odgodu
1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci
1.6 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA
1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje
1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje
1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje Tranše
1.7 OTKAZIVANJE NAKON ISTEKA KREDITA
1.8 IZNOSI DOSPJELI U SKLADU S ČLANCIMA 1.5 I 1.6.
ČLANAK 2
2.1 IZNOS ZAJMA
2.2 VALUTA PLAĆANJA
2.3 POTVRDA BANKE
ČLANAK 3
3.1 KAMATNA STOPA
3.1.A Tranša s fiksnom stopom
3.1.B Tranša s promjenjivom stopom
3.1.C Revizija ili konverzija Tranše
3.2 KAMATE NA ZAKAŠNJELE IZNOSE
3.3 SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU
ČLANAK 4
4.1 REDOVITA OTPLATA
4.1.A Otplata u ratama
4.1.B JEDNA RATA
4.2 DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA
4.2.A Mogućnost prijevremene otplate
4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu
4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate
4.2.D ADMINISTRATIVNA NAKNADA
4.3 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE
4.3.A Slučajevi prijevremene otplate
4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate
4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu
4.4 OPĆENITO
4.4.A NEIZUZIMANJE ČLANKA 10.
4.4.B NEMOGUĆNOST PONOVNOG POSUĐIVANJA
ČLANAK 5
5.1 KONVENCIJA O BROJANJU DANA
5.2 VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA
5.3 NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI ZAJMOPRIMAC
5.4 POREMEĆAJ SUSTAVA PLAĆANJA
5.5 UPOTREBA PRIMLJENIH IZNOSA
5.5.A Općenito
5.5.B Djelomična plaćanja
5.5.C Raspodjela iznosa vezanih za Tranše
ČLANAK 6
6.1 UPOTREBA ZAJMA I RASPOLOŽIVOST OSTALIH SREDSTAVA
6.2 ZAVRŠETAK PROJEKTA
6.3 POVEĆANI TROŠKOVI PROJEKTA
6.4 POSTUPAK NABAVE
6.5 DOKUMENTI O PROVEDBI PROJEKTA
6.6 KONTINUIRANE PROJEKTNE OBVEZE
6.7 POŠTIVANJE ZAKONA
6.8 KNJIGE I EVIDENCIJA
6.9 INTEGRITET
6.10 SUKOB INTERESA
6.11 ZAŠTITA PODATAKA
6.12 OPĆE IZJAVE I JAMSTVA
ČLANAK 7
7.1 RANGIRANJE PARI PASSU – JEDNAK TRETMAN
7.2 DODATNO SREDSTVO OSIGURANJA

ČLANAK 8
8.1 INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA PROJEKT
8.2 INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA ZAJMOPRIMCA I PROMOTORA
8.3 POSJETE, PRAVA PRISTUPA I ISTRAGE
8.4 OTKRIVANJE I OBJAVLJIVANJE INFORMACIJA
ČLANAK 9
9.1 POREZI, DAVANJA I NAKNADE
9.2 OSTALI IZDACI
9.3 POVEĆANI TROŠKOVI, ODŠTETA I PORAVNANJE
ČLANAK 10
10.1 PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE
10.1.A TRENUTAČNI ZAHTJEV
10.1.B Zahtjev nakon obavijesti o ispravci
10.2 OSTALA PRAVA PO ZAKONU
10.3 ODŠTETA
10.3.A Tranše s fiksnom stopom
10.3.B Tranše s promjenjivom stopom
10.3.C Općenito
10.4 NEODRICANJE OD PRAVA
ČLANAK 11
11.1 MJERODAVNI ZAKON
11.2 NADLEŽNOST
11.3 ODRICANJE OD IMUNITETA
11.4 MJESTO IZVRŠENJA
11.5 DOKAZ O DOSPJELIM IZNOSIMA
11.6 CJELOVITOST UGOVORA
11.7 NEVAŽENJE
11.8 IZMJENE I DOPUNE
11.9 ISTOVJETNI PRIMJERCI
ČLANAK 12
12.1 OBAVIJESTI
12.1.A Oblik obavijesti
12.1.B Adrese
12.1.C Obavijest o kontakt podacima
12.2 ENGLESKI JEZIK
12.3 STUPANJE NA SNAGU OVOG UGOVORA
12.4 UVODNI STAVCI, PRILOZI I DODACI
PRILOG A
SPECIFIKACIJA PROJEKTA I IZVJEŠĆIVANJE
TEHNIČKI OPIS
INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCI I NAČIN DOSTAVE
PRILOG B
PRILOG C
OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU (ČLANAK 1.2.B.B)
PRILOG D
A. MEHANIZMI REVIZIJE/KONVERZIJE KAMATE
B. REZULTATI REVIZIJE/KONVERZIJE KAMATE
C. NEPOSTOJANJE ILI DJELOMIČNA REVIZIJA/KONVERZIJA KAMATE
PRILOG E

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u ime Ministarstva, ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, Srđan Amidžić, jedna ugovorna strana, i **("Zajmoprimac")**

Europske investicijske banke sa sjedištem na adresi 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg koju zastupaju Helen Williams i Kadir Bahcecik, druge ugovorne strane. **("Banka")**

Zajmoprimac i Banka su u daljnjem tekstu "**Ugovorne strane**", a svaka posebno "**Ugovorna strana**".

BUDUĆI DA:

(a) je Zajmoprimac naveo da poduzima projekt koji se odnosi na projektiranje, izgradnju i rad kopnene vjetroelektrane s ukupnim instaliranim kapacitetom od 132 MW, koja se nalazi u širem planinskom području u Zapadnohercegovačkom kantonu u općini Posušje u Bosni i Hercegovini, kako je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("**Tehnički opis**") navedenom u Prilogu A.1 ("**Projekt**"). Promotor Projekta i nositelj njegove provedbe bit će JP ELEKTROPRIVREDA HZ HB d.d. Mostar (EPHZHB) ("**Promotor**").

(b) prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta iznose 206.100.000,00 eura (dvjestošestmilijuna i stotisuća eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	**Iznos (u milijunima eura)**
Vlastita sredstva	13,88
Kredit Banke	103,05
Zajam KfW-a ili drugih financijera	47
Grantovi WBIF-a	42,17
UKUPNO:	**206,10**

(c) je financiranje prema ovom Ugovoru osigurano u skladu s Europskim fondom za održivi razvoj Plus **("EFSD+")**, integriranim financijskim paketom koji osigurava kapacitet financiranja u obliku bespovratnih sredstava, proračunskih jamstava i financijskih instrumenata diljem svijeta, a posebno u okviru ekskluzivnog investicijskog okvira za operacije sa suverenim partnerima i nekomercijalnim poddržavnim partnerima prema članku 36.1 Uredbe NDICI-GE **("EFSD+ DIW1")**. U skladu s člankom 36.8 Uredbe NDICI-GE, 29. travnja 2022.godine Banka i Europska unija, koju zastupa Europska komisija, sklopile su EFSD+ ugovor o jamstvu **("EFSD+ DIW1 ugovor o jamstvu**") kojim je Europska unija dodijelila Banci sveobuhvatno jamstvo za prihvatljive operacije financiranja Banke u pogledu projekata koji se provode u zemljama unutar zemljopisnih područja navedenih u članku 4. stavku 2. Uredbe NDICI-GE i u Dodatku I Uredbe IPA III **(" EFSD+ DIW1 jamstvo")**. Bosna i Hercegovina je kvalificirana zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE i Uredbom IPA III.

(d) je Bosna i Hercegovina 17. i 27 prosinca 2007. godine s Bankom zaključila okvirni sporazum koji uređuje aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine ("**Okvirni sporazum**"). Banka Kredit stavlja na raspolaganje na temelju toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi tijekom razdoblja važenja ovog Ugovora. Potpisivanjem ovog Ugovora, Zajmoprimac daje svoju službenu suglasnost u skladu s člankom 11. Okvirnog sporazuma da financiranje zajma koje će se osigurati prema ovom Ugovoru spada u Okvirni sporazum.

(e) je, kako bi ispunio plan financiranja naveden u uvodnom stavku (b), Zajmoprimac od Banke zatražio kredit u iznosu od 103.050.000,00 EUR (sto tri milijuna pedeset tisuća eura).

(f) je Banka, imajući u vidu činjenicu da financiranje Projekta spada u okvir njezinog poslovanja te uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim stavcima, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimca i odobriti mu kredit u iznosu od 103.050.000,00 eura (sto tri milijuna pedeset tisuća eura) u skladu s ovim Ugovorom o financiranju ("**Ugovor**"), pod uvjetom da ukupan iznos zajma koji Banka odobrava Zajmoprimcu ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u uvodnom stavku (b).

(g) je Zajmoprimac odobrio zaduženje u iznosu od 103.050.000,00 eura (sto tri milijuna pedeset tisuća eura) koje predstavlja ovaj kredit pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom Ugovoru.

(h) je planirano da Banka i Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) potencijalno sufinanciraju Projekt u kontekstu Inicijative za uzajamno oslanjanje (MRI). Ako KfW djeluje kao sufinancijer, očekuje se da će Banka i KfW sklopiti Projektno pismo u okviru MRI koje će navesti definiciju i ciljeve Projekta, predloženu strukturu financiranja, identitet vodećeg financijera i druge modalitete predviđene operativnim smjernicama MRI-a ("**Projektno pismo u okviru MRI**").

(i) će, pod uvjetom da će KfW sufinancirati Projekt, KfW sklopiti ugovor o zajmu (zajedno sa svom pripadajućom dokumentacijom sklopljenom u svrhu financiranja koji se naziva "**KfW Ugovor o zajmu**") u svrhu financiranja Projekta.

(j) je Statutom Banke utvrđeno da Banka osigurava što racionalnije korištenje njezinih sredstava, po mogućnosti u interesu Europske unije; i, u skladu s tim, uvjeti i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Europske unije.

(k) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika za okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje financira, pa je, prema tome, definirala politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti grupe Banke prema zainteresiranim stranama.

(l) Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU u oblasti borbe protiv pranja novca i financiranja terorizma i promovira standarde dobrog poreznog upravljanja. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u ilegalne svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe Banke o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi dalje smjernice ugovornim partnerima Banke [1].

(m) je Banka uspostavila sveobuhvatni politički okvir koji Grupi Banke omogućuje da se usredotoči na održivi i uključivi razvoj, obvezujući se na pravednu i poštenu tranziciju i podupirući tranziciju prema gospodarstvima i zajednicama koje su otporne na klimu i katastrofe, imaju niske emisije ugljika, koje su ekološki zdrave i učinkovitije u korištenju resursa. Okvir politike uključuje ekološku i društvenu politiku EIB Grupe te okolišne i društvene standarde EIB-a. Okolišna i društvena politika EIB Grupe i EIB-ovi okolišni i društveni standardi dostupni su na web stranici Banke i nude daljnje smjernice ugovornim stranama Banke.

STOGA, dogovoreno je sljedeće:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom Ugovoru:

(a) Pozivanje na "članke", "uvodne stavke", "priloge" i "dodatke" je pozivanje na članke, stavke, priloge i dodatke ovom Ugovoru, osim ukoliko nije izričito drugačije navedeno.

(b) Pozivanja na "zakon" ili "zakone" znače:

(i) Svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, odluka, normativni akt, pravilo, presuda, nalog, pismeni nalog, nalog, odluka, dodjela ili druga administrativna mjera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj jurisdikciji koja je obvezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu; i

(ii) Zakon Europske unije;

(c) Pozivanja na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" znače:

(i) Zakon ili jurisdikcija koja važi za Zajmoprimca, njegova prava i/ili obveze (koji, u svakom slučaju, proizlaze iz ili u vezi s ovim Ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekt ; i/ili, ako je primjenjivo;

(ii) Zakon ili jurisdikcija (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) koji važi za Banku, njezina prava, obveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) Pozivanje na odredbu zakona ili ugovor su pozivanja na tu, promijenjenu ili ponovno usvojenu, odredbu;

(e) Pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovno izjavljen;

(f) Riječi i izrazi u množini uključuju i jedninu i obrnuto; i

(g) Pozivanje na "mjesec" znači razdoblje koje počinje jedan dan u kalendarskom mjesecu i završava na numerički isti dan narednog kalendarskog mjeseca, osim što i ovisno o definiciji Datuma plaćanja, članku 5.1 i Prilogu B i osim ako je drugačije definirano u ovom Ugovoru:

(i) Ako numerički odgovarajući dan nije Radni dan, to razdoblje se završava na naredni Radni dan u tom kalendarskom mjesecu u kojem to razdoblje treba da se završi, ako postoji, a ako ne postoji, na prvi prethodni Radni dan; i

(ii) Ako ne postoji numerički odgovarajući broj u kalendarskom mjesecu u kojem to razdoblje treba završiti, to razdoblje završava posljednjeg Radnog dana u tom kalendarskom mjesecu; i

(h) Pozivanje u ovom Ugovoru na stranicu ili zaslon informacijske usluge koja prikazuje stopu uključuje:

(i) svaku zamjensku stranicu te informacijske usluge koja prikazuje tu stopu; i

(ii) odgovarajuću stranicu takve druge informacijske usluge koja s vremena na vrijeme prikazuje tu stopu umjesto te informacijske usluge,

i, ako takva stranica ili usluga prestane biti dostupna, uključuje bilo koju drugu stranicu ili uslugu koja prikazuje tu stopu koju je odredila Banka.

Definicije

U ovom Ugovoru:

"Četvrta Direktiva o sprječavanju pranja novca AML" označava Direktivu 2015/849 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o sprječavanju upotrebe financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma, s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

"Peta Direktiva o sprječavanju pranja novca AML" označava Direktivu 2018/843 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. lipnja 2018. o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili ponovnim izlaganjem.

"**Usuglašeni datum odgođene isplate**" ima značenje navedeno u članku 1.5.A(2)(b).

"Direktive AML" označavaju četvrtu i petu Direktivu AML.

"**Odobrenje**" označava autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, dozvolu, izuzeće, podnesak, notarski obrađen akt ili registraciju.

"**Ovlašteni potpisnik**" označava osobu koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (ovisno o slučaju) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimca i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banka primila prije relevantnog Zahtjeva za isplatu.

"**Stvarni vlasnik/vlasnici**" ima(ju) značenje dato takvom terminu u Direktivama AML.

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

"**Radni dan**" označava dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.

"**Otkazana Tranša**" ima značenje navedeno u članku 1.6.C(2).

"**Promjena stvarnog vlasništva**" označava promjenu u konačnom vlasništvu ili kontroli subjekta prema definiciji "stvarnog vlasnika" navedenoj u članku 3. stavku 6. Direktive 2015/849 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015.godine o sprječavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma s povremenim izmjenama i/ili dopunama.

"**Slučaj promjene zakona**" ima značenje navedeno u članku 4.3.A(3).

"Bliski suradnik/suradnici" označava osobu/osobe za koje se zna da su bliski suradnici" kako je definirano u Direktivama za sprječavanje pranja novca.

"**Ugovor**" ima značenje navedeno u uvodnom stavku (e).

"**Broj ugovora**" označava broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj Ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog Ugovora nakon slova "FI N°".

"**Kredit**" ima značenje definirano u članku 1.1.

"**Datum stupanja na snagu**" ima značenje navedeno u članku 12.3.

"Izjava časti" označava "Izjavu časti" prema Europskom fondu za održivi razvoj (EFSD - European Fond for Sustained Development)+ koju je Zajmoprimac potpisao 03.veljače 2025.godine.

"**Naknada za odgođenu isplatu** označava naknadu koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa :

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takvu Tranšu da je isti bio isplaćen Zajmoprimcu na Zakazani dan isplate veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva odšteta obračunava se od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate, ili, u ovisnosti od slučaja, do datuma poništavanja Najavljene tranše u skladu s ovim Ugovorom.

"**Račun za isplatu**" označava, u odnosu na svaku Tranšu, bankovni račun na koji se mogu vršiti isplate na osnovi ovog Ugovora definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

"**Datum isplate**" označava datum na koji Banka isplati Tranšu.

"**Obavijest o isplati**" označava obavijest Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s člankom 1.2.C.

"**Zahtjev za isplatu**" označava obavijest uglavnom u obliku definiranom u članku 1.2.B.

"Spor" ima značenje navedeno u članku 11.2.

"**Slučaj prekida**" označava jedno od navedenog ili oboje:

(a) Materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacije, ili na financijskim tržištima, koji, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim Ugovorom; ili

(b) Nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sustavom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:

(i) Vrši obveze plaćanja prema ovom Ugovoru; ili

(ii) Komunicira s drugim ugovornim stranama,

Ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto i ako je takav prekid izvan njezine kontrole.

"EFSD +" ima značenje navedeno u uvodnom stavku (c).

" EFSD + DIW1" ima značenje navedeno u uvodnom stavku (c).

"EFSD + DIW1 jamstvo" ima značenje navedeno u uvodnom stavku (c).

"EFSD + DIW1 ugovor o jamstvu" ima značenje dano u uvodnom stavku(c).

"**Okolišni i društveni standardi EIB-a**" označavaju okolišne i društvene standarde EIB-a iz 2022.godine koji su objavljeni na web stranici Banke i koji opisuju ekološke i društvene zahtjeve koje moraju ispuniti svi projekti koje financira EIB te odgovornosti različitih strana, uključujući Zajmoprimca i Promotora**.**

"**Okoliš**" označava sljedeće:

(a) floru i faunu, žive organizme uključujući ekološke sustave

(b) zemljište, tlo, vodu (uključujući morske i obalne vode), zrak, klimu i krajolik; (prirodne ili umjetno stvorene strukture, bilo iznad ili ispod zemlje;

(c) kulturno naslijeđe (prirodno, materijalno i nematerijalno)

(d) izgrađeno okruženje; i

(e) ljudsko zdravlje i dobrobit.

"**Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva ("ESAP")"** označava plan ekoloških i društvenih mjera za ublažavanje i poboljšanje, u obliku navedenom u Prilogu A ovog Ugovora, koji navodi ekološke i društvene kriterije izvedbe, standarde, politike, postupke, prakse i rasporede provedbe, uključujući mjere za postizanje i održavanje sukladnosti s Okolišnim i društvenim standardima, a takav ESAP može se povremeno mijenjati ili dopunjavati uz suglasnost Banke.

"**Procjena utjecaja na okoliš i društvo "ESIA"** označava namjensku procjenu utjecaja na okoliš i društvo, prema Okolišnim i društvenim standardima EIB-a, studiju ili izvješće kao rezultat procjene utjecaja na okoliš i društvo kojim se utvrđuju i procjenjuju vjerojatni značajni utjecaji na okoliš i društvo i/ili rizici povezani s predloženim projektom te s preporukama mjera za izbjegavanje, minimiziranje i/ili otklanjanje bilo kakvih utjecaja i/ili rizika. Ova studija je predmet javne rasprave s izravnim i neizravnim dionicima projekta.

"**Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja**" ("**ESMMP**") označava ekološki, društveni, zdravstveni i sigurnosni plan upravljanja za Projekt koji proizlazi iz procesa procjene utjecaja na okoliš i društvo (ESIA) i uspostavlja se u skladu s Okolišnim i društvenim standardima i koji detaljno opisuje (a) mjere koje treba poduzeti tijekom izgradnje, provedbe i rada Projekta za upravljanje mogućim utjecajima i rizicima na okoliš i društvo te za ublažavanje, smanjenje i/ili kompenzaciju/ ispravljanje/nadoknadu negativnih utjecaja na okoliš i društvo povezanih s provedbom navedenih aktivnosti; i (b) radnje potrebne za provedbu ovih mjera kao što su odgovarajući institucionalni aranžmani, aranžmani za praćenje i izvješćivanje koji mogu osigurati pravilnu provedbu i redovite povratne informacije o usklađenosti s uvjetima (i može se odnositi na plan za fazu izgradnje Projekta ili plan za operativnu fazu projekta ili na oba plana zajedno, ovisno o kontekstu).

"**Dokumenti koji se odnose na okoliš i društvo**" označavaju**:**

(a) Procjenu utjecaja na okoliš i društvo (ESIA)

(b) Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP);

(c) Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP);

(d) Plan sudjelovanja zainteresiranih strana (SEP);

(e) Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP); i

sve druge dokumente u mjeri u kojoj to zahtijeva Banka.

"**Okolišni i društveni standardi"** označavaju:

(a) Zakone o zaštiti okoliša i zakone koji se odnose na društveni aspekt primjenjivi na Projekt ili Zajmoprimca;

(b) Okolišne i društvene standarde EIB-a;

(c) Dokumente koji se odnose na okoliš i društvo;

"**Odobrenje za zaštitu okoliša ili društvo**" označava bilo koje odobrenje koje se zahtijeva prema zakonu o zaštiti okoliša ili zakonu koji se odnosi na društveni aspekt.

"**Zahtjev u vezi zaštite okoliša ili društva**" označava bilo koji zahtjev, postupak, službenu obavijest ili istragu bilo koje osobe u vezi s bilo kojim kršenjem ili navodnim kršenjem bilo kojeg Okolišnog i društvenog standarda.

"**Zakon o zaštiti okoliša**" označava:

(a) zakon EU-a, uključujući standarde i principe osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u odnosu na ovaj Ugovor, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU-a;

(b) domaći zakoni i propise Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.

čiji je osnovni cilj, svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

"**Zakon EU-a**" označava acquis communautaire Europske unije izražen kroz Ugovore Europske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Europske unije.

"**EUR**" ili "**euro**" označava zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

"**EURIBOR**" ima značenje definirano u Prilogu B.

"**Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze**" označava bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članku 10.1.

"Član(ovi) obitelji" ima značenje dato tom izrazu u Direktivama za sprječavanje pranja novca AML.

"**Krajnji datum raspoloživosti**" označava datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon Datuma stupanja na snagu i ako takav dan nije Relevantni radni dan, onda na prethodni Relevantni radni dan. Alternativno, na pismeni zahtjev Zajmoprimca, bilo koji kasniji datum koji dogovori Banka, prema vlastitom nahođenju, a koji je naznačen u pismu koje je Banka izdala Zajmoprimcu.

"**Financiranje terorizma**" označava davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelomičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za kaznena djela navedena u Direktivi (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća od 15.3.2017. o borbi protiv terorizma kojom se zamjenjuje Okvirna odluka Vijeća Europske unije 2002/475/JHA i mijenja Odluka Vijeća 2005/671/JHA (s povremenim izmjenama, zamijenjena ili ponovno donesena).

"Financijska uredba" označava Uredbu (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018.godine o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, kojom se mijenjaju Uredbe (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

"**Fiksna stopa**" označava godišnju kamatnu stopu, koju utvrdi Banka u skladu s primjenjivim principima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti Tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Tranša s fiksnom stopom**" označava Tranšu na koju se primjenjuje Fiksna stopa.

"**Promjenjiva stopa**" označava promjenjivu godišnju kamatnu stopu u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svako uzastopno Referentno razdoblje, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanim za Raspon. Ako je Promjenjiva stopa za bilo koje Referentno razdoblje promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

"**Referentno razdoblje promjenjive stope**" označava svako razdoblje od jednog Datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog Datuma plaćanja, a prvo Referentno razdoblje promjenjive stope započinje na datum isplate Tranše.

"**Tranša s promjenjivom stopom**" označava Tranšu na koju se primjenjuje Promjenjiva stopa.

"**Okvirni sporazum**" ima značenje navedeno u uvodnom stavku (d).

"**GAAP**" označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

"**Vodič za nabavu"** označava Vodič za nabavu objavljen na internetskoj stranici EIB-a [1] koje promotore projekata koje EIB financira u potpunosti ili djelomično informira o aranžmanima nabave radova, roba i usluga potrebnih za provedbu Projekta.

"**IFRS**" označava međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenje IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantna financijska izvješća.

"**Slučaj nezakonitosti**" ima značenje navedeno u članku 4.3.A(4)"

"**ILO**" označava Međunarodnu organizaciju rada.

"**Standardi ILO-a**" označavaju bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obvezujući za Bosnu i Hercegovinu te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o osnovnim principima i pravima na radu).

"**Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete**" označava Slučaj prijevremene otplate osim Slučaja prijevremene otplate financiranja koje nije financiranje od strane EIB-a ili Slučaja nezakonitosti.

"**Revizija/konverzija kamate**" označava određivanje novih financijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope ("**revizija**") ili drugačiju osnovicu kamatne stope ("**konverzija**") koja se može ponuditi za preostalo razdoblje Tranše ili do sljedećeg Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

"**Datum revizije/konverzije kamate**" označava datum koji je Datum plaćanja, a koji, u skladu s člankom 1.2.C Banka definira u Obavijesti o isplati.

"**Prijedlog za reviziju/konverziju kamate**" označava prijedlog Banke prema Prilogu D.

"**Zahtjev za reviziju/konverziju kamate**" označava pisanu obavijest Zajmoprimca dostavljena najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm. Imajte na umu da se referenca odnosi na verziju Vodiča koja je na snazi u vrijeme relevantne nabave projekta

(a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama članka 3.1;

(b) Iznos Tranše na koji se primjenjuje Revizija/konverzija kamate, i

(c) Bilo koji sljedeći Datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s člankom 3.1.

"Uredba IPA III" označava Uredbu (EU) 2021/1529 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. rujna 2021. o uspostavi Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA III).

"**Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP)"** označava plan pripremljen u skladu sa Okolišnim i društvenim standardima u kojem su opisani utjecaji kupovine zemljišta i definirane procedure koje će se slijediti radi procjene i nadoknade utjecaja te definira aktivnosti koje će se poduzimati tijekom svih faza kupovine. Nadalje, također opisuje utjecaj prisilnog preseljenja, uključujući gubitak izvora zarade, definira procedure koje će se provoditi kako bi se identificirao, procijenio i kompenzirao utjecaj na osobe na koje projekt utječe (PAP) te definira radnje koje treba poduzeti tijekom svih faza procesa preseljenja i/ili obnove sredstava za život. Plan kupovine zemljišta i kompenzacije uključuje proračune i aranžmane za kompenzaciju, procjenu troškova i izvor financiranja, kao i adekvatne institucionalne aranžmane praćenja i izvještavanja kojima se može osigurati pravilna provedba i redovite povratne informacije o usklađenosti s njegovim uvjetima.

"**Popis ovlaštenih potpisnika i računa**" označava popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

(a) Ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga je li njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) Primjer potpisa takvih osoba; i

(c) Bankovni račun (račune) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke, uz dokaz da je taj račun otvoren u ime Korisnika;

(d) Bankovni račun (račune) s kojeg će se vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke, uz dokaz da je taj račun otvoren u ime Korisnika;

"**Zajam**" označava zbroj svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom.

"**Neotplaćeni zajam**" označava zbroj svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

"**Slučaj poremećaja na tržištu**" označava bilo koju od sljedećih okolnosti:

(a) Prema mišljenju Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativnu utječu na pristup Banke njezinim izvorima financiranja;

(b) Prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće financiranje Tranše iz njezinih uobičajenih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve Tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve Tranše;

(c) U vezi s Tranšom s Promjenjivom stopom:

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavom sredstava iz njezinih izvora financiranja, koje utvrdi Banka, za razdoblje jednako Referentnom razdoblju promjenjive stope takve Tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od primjenjive relevantne međubankarske stope; ili

(ii) Banka utvrdi da ne postoje adekvatan i pravedan način za utvrđivanje primjenjive relevantne međubankarske stope za relevantnu valutu takve Tranše.

"**Materijalna štetna promjena"** označava bilo koji događaj ili promjenu uvjeta koja, prema mišljenju Banke ima materijalni štetni utjecaj na:

(a) sposobnost Zajmoprimca da ispunjavaju svoje obveze u skladu s ovim Ugovorom

(b) poslovanje, operacije, imovinu, stanje (financijsko ili drugo) ili izglede Zajmoprimca; ili

(c) zakonitost, valjanost ili provedivost, ili učinkovitost ili rang, ili vrijednost bilo kojeg Sredstva osiguran dodijeljenog Banci u vezi s ovim Ugovorom, ili prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru.

"**Datum dospijeća**" označava posljednji Datum otplate Tranše definiran u skladu s člankom 4.1.A(b)(iv) ili jedini Datum otplate Tranše definiranog u skladu s člankom 4.1.B.

"**Pranje novca**" označava:

(a) Konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) Tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat krivičnog djela ili rezultat sudjelovanja u takvom djelu;

(c) Stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) Sudjelovanja u, udruživanja radi takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

"Uredba NDICI-GE" označava Uredbu (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021.godine o uspostavi Instrumenta susjedstva, razvoja i međunarodne suradnje – Globalna Europa (Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe - NDICI-GE).

"**Financiranje koje nije financiranje od strane EIB-a**" ima značenje navedeno u članku 4.3.A(2).

"**Slučaj prijevremene otplate financiranja koje nije financiranje od strane EIB-a**" ima značenje navedeno u članku 4.3.A(2).

"**Najavljena tranša**" označava Tranšu za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

"**Operativna dozvola**" označava konačno i valjano odobrenje izdano od strane Federalnog ministarstva prostornog uređenja u Bosni i Hercegovini, kojim se potvrđuje da je Promotor izgradio Projekt u skladu sa zakonima i propisima i građevinskom dozvolom, i kojim se dopušta korištenje Projekta. Radi jasnoće, ova dozvola ne daje suglasnost za proizvodnju električne energije.

"Račun za plaćanje" označava bankovni račun s kojeg će Zajmoprimac vršiti isplate u okviru ovog Ugovora, kao što je definirano u posljednjem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa.

"**Datum plaćanja**" označava godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavijesti o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili Datuma dospijeća, a ako je bilo koji takav datum Relevantni radni dan, to znači:

(a) Za Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, jedno od navedenog:

(i) Naredni Relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s člankom 3.1; ili

(ii) Prethodni Relevantni radni dan s prilagodbom (ali samo do iznosa kamata dospjelih u skladu s člankom 3.1 koje su obračunate za posljednje kamatno razdoblje), u slučajevima kada se otplata glavnice vrši u jednoj rati u skladu s Prilogom D, točka C, ili člankom 4.1.B; i

(b) Za Tranšu s promjenjivom stopom, naredni Relevantni radni dan u tom mjesecu ili, ako taj dan ne postoji, prvi sljedeći dan koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članku 3.1.

"**Iznos prijevremene otplate**" znači iznos Tranše koji Zajmoprimac prijevremeno otplaćuje u skladu s člankom 4.2.A ili člankom 4.3.A, ovisno o tome što važi.

"**Datum prijevremene otplate**" označava datum koji zatraži Zajmoprimac i prihvati Banka ili odredi Banka (ovisno o tome što važi) na koji Zajmoprimac izvršava prijevremenu otplatu Iznosa prijevremene otplate.

"**Slučaj prijevremene otplate**" označava bilo koji događaj opisan u članku 4.3.A.

"**Odšteta za prijevremenu otplatu**" označava, u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od Datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ako postoji:

(a) Kamata koje bi nakon toga bile obračunate na Iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od Datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ako postoji, ili do Datuma dospijeća, ako taj iznos nije ranije otplaćen; većih od

(b) Kamata koje bi tako bile obračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za pregrupiranje, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datuma prijevremene otplate.

"**Obavijest o prijevremenoj otplati**" označava pisanu obavijest Banke Zajmoprimcu u odnosu na prijevremenu otplatu Tranše s fiksnom stopom i/ili Tranše s promjenjivom stopom u skladu s člankom 4.2.C, u kojoj se navodi Iznos prijevremene otplate, Datum prijevremene otplate, dospjela obračunata kamata, naknada prema članku 4.2.D, ako postoji, i samo u odnosu na Tranše s fiksnom stopom, Odšteta za prijevremenu otplatu, ako postoji, dospjela na Iznos prijevremene otplate.

"**Ponuda za prijevremenu otplatu**" označava pisanu obavijest Banke Zajmoprimcu u skladu s člankom 4.2.C.

"**Zahtjev za prijevremenu otplatu**" označava pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Neotplaćenog zajma, u skladu s člankom 4.2.A.

"**Konzultant za provedbu projekta** ("**PIC**")" označava renomiranu međunarodnu iskusnu tvrtku koju će imenovati Promotor da pomogne Jedinici za provedbu projekta u provedbi Projekta, uključujući odgovarajuće međunarodno ekološko i društveno iskustvo za pomoć u provedbi projekta u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda.

"**Jedinica za provedbu projekta** ("**PIU**")" označava namjenski tim stručnog i pomoćnog osoblja koji je uspostavio Promotor za pripremu i provedbu Projekta, a održava ga do završetka Projekta sa osobljem, fizičkim i financijskim resursima, potrebnim administrativnim ovlastima i kompetencijama, nužna za provedbu Projekta i zadovoljavajuća za Banku, koji koordinira i upravlja Projektom u ime Promotora.

"**Zabranjeno postupanje**" označava bilo kakvo financiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

"**Zabranjena praksa**" označava bilo što od navedenog:

(a) Prisila, odnosno izravno ili neizravno narušavanje prava ili nanošenje štete ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane s ciljem neprikladnog utjecaja na aktivnosti te strane;

(b) Krivotvorenje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan utjecaj na aktivnosti druge strane.

(c) Korupcija, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili izravno ili neizravno poticanje na to da bilo što od značaja na neprikladan način utječe na postupke druge strane;

(d) Prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu s ciljem ostvarivanja financijske ili druge koristi ili s ciljem izbjegavanja obveze;

(e) Opstruiranje istraživanja prisile, krivotvorenja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim Zajmom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ista bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama.

(f) Kazneno djelo iz područja poreza, pri čemu se misli na sve prekršaje, uključujući kriviča djela iz područja poreza koja se odnose na izravne i neizravne poreze definirane državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišavanjem slobode ili pritvorom dužem od jedne godine.

(g) Zlouporaba resursa i imovine Grupe EIB, što znači bilo koja nezakonita aktivnost počinjena korištenjem resursa ili imovine Grupe EIB (uključujući sredstva pozajmljena prema ovom Ugovoru) svjesno ili nepromišljeno; ili

(h) bilo koje druge nezakonite aktivnosti koje mogu utjecati na financijske interese Europske unije, u skladu s primjenjivim zakonima.

"**Projekt**" ima značenje definirano u uvodnom stavku (a).

"**Slučaj smanjenja troškova Projekta**" ima značenje navedeno u članku 4.3.A(1).

"**Dokumenti o provedbi Projekta**" označavaju (i) supsidijarni dokument potpisan između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine i (ii) ugovor o podzajmu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Promotora, pri čemu svaki dokument definira obaveze Promotora i Federacije Bosne i Hercegovine za potrebe provedbe Projekta u skladu s ovim ugovorom, pri čemu je svaki **Dokument o provedbi Projekta**.

"**Promotor**" označava JP ELEKTROPRIVREDA HZ HB d.d. Mostar (EPHZHB).

"Kvalificirani/prihvatljivi troškovi" označavaju troškove (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i obveza koje plaćaju Zajmoprimac i/ili Promotor) koje za Projekt snose Zajmoprimac ili Promotor, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su prihvatljive za financiranje putem Kredita (radi jasnoće, isključujući kupnju zemljišta, pravo služnosti puta, financijske troškove, kamate tijekom izgradnje, poreze i pristojbe koje mora financirati Zajmoprimac), a koje su predmet jednog ili više ugovora pod uvjetima koji zadovoljava Banku, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavu Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosu potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu obračuna i objavi Europska centralna banka, na datum unutar razdoblja od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog tečaja, Banka određuje relevantni tečaj ili tečajeve koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu.

"**Stopa za prenamjenu**" označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, a koju bi Banka primijenila na dan

obračuna odštete za zajam u istoj valuti, i za koju bi vrijedili isti uvjeti plaćanja kamate i isti profil otplate na Datum revizije/konverzije, ako postoji, ili Datum dospijeća Tranše, za koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanje. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Relevantni radni dan**" označava dan na koji je sustav bruto poravnanja u stvarnom vremenu kojim upravlja Eurosustav (T2) ili bilo koji sustav nasljednik otvoren za poravnanje platnih naloga u eurima.

"Relevantna stranka" ima značenje navedeno u članku 8.3.

"**Datum otplate**" označava svaki Datum plaćanja definiran za otplatu glavnice Tranše u Obavijesti o isplati, u skladu s člankom 4.1.

"**Zahtijevani datum odgođene isplate**" ima značenje navedeno u članku 1.5.A(1)(a)(ii).

"Sankcije" označavaju bilo koji zakon o ekonomskim, financijskim ili trgovačkim sankcijama, propisi, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

"Subjekt koji izriče sankcije" označava:

(a) Europsku uniju

(b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;

(c) Ujedinjeno Kraljevstvo;

(d) Sjedinjene Američke Države.

"Sankcionirana zemlja" označava zemlju ili teritorij koji su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih Sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritorij.

"Popis sankcija" označava:

(a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupnim na službenim internetskim stranicama https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i https://sanctionsmap.eu/#/main, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi ove;

(b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružja koje uvede Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na, one dostupne na službenoj internetskoj stranici UN-a https://www.un.org/sc/suborg/en/ i https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list, s povremenim izmjenama i dopunama ili na internetskoj stranici koja naslijedi ovu;

(c) bilo koja ekonomska, financijska i trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Ured Njezinog Veličanstva za financijske sankcije, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenoj stranici https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets, s izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj drugoj stranici koja je naslijedi; ili

(d) bilo koja ekonomska, financijska i trgovinska restriktivna mjera i embargo na oružje koju izda nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva financija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na, kao što je navedeno na službenim stranicama https://www.treasury.gov/ resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx,https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx, https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx i https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, s izmjenama i dopunama, ili na bilo kojoj drugoj stranici koja naslijedi ove.

"**Sankcionirane osobe**" označavaju:

(a) Bilo kojeg pojedinca ili subjekt koji je naveden, ili koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu, ili koje kontrolira, ili koji djeluje u ime ili po uputama osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) Bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po uputama, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili

(c) Drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

"**Zakazani datum isplate**" označava datum na koji je zakazana isplata Tranše, u skladu s člankom 1.2.C.

"**Sredstvo osiguranja**" označava bilo koju hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se osigurava bilo kakva obveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

"**Plan sudjelovanja zainteresiranih strana ("SEP")**" označava plan za specifičan projekt koji opisuje strategiju i program Promotora za suradnju sa zainteresiranim stranama na kulturološki primjeren način koji je pripremljen u skladu s Okolišnim i društvenim standardima s ciljem jačanja dijaloga između Promotora i zainteresiranih strana. Uključuje mjere i radnje kako bi se identificiranim zainteresiranim stranama omogućilo da budu informirani o projektu i njegovom statusu, napredovanju i, gdje je to prikladno, da zatraže svoja prava. Plan uključivanja zainteresiranih strana, čiji je cilj poboljšati društvenu prihvatljivost Projekta, uključuje pristupačan žalbeni mehanizam koji će se uspostaviti i održavati tijekom trajanja projekta.

"Zakon koji se odnosi na društveni aspekt" označava:

(a) Zakon EU, uključujući načela i standarde osim bilo kojeg odstupanja koje je Banka prihvatila u svrhu ovog Ugovora na temelju bilo kojeg sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;

(b) državne zakone i propise Bosne i Hercegovine;

(c) međunarodne ugovore i konvencije koje je Bosna i Hercegovina potpisala i ratificirala ili se na drugi način primjenjuju na ili su obvezujući za Bosnu i Hercegovinu;

(d) Standarde ILO-a;

u svakom slučaju čiji je glavni cilj zaštita ili poboljšanje društvenih pitanja; i

(e) svaki ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.

"**Društvena pitanja**" označavaju sve ili bilo što od navedenog:

(a) uvjete rada;

(b) zdravlje i sigurnost na radu;

(c) prava i interese ranjivih skupina;

(d) prava i interese autohtonih naroda;

(e) rodnu ravnopravnost;

(f) javno zdravlje, sigurnost i zaštitu;

(g) izbjegavanje deložacija i ublažavanje poteškoća koje proizlaze iz prisilnog preseljenja; i

(h) angažman zainteresiranih strana.

"**Raspon**" označava fiksan raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnoj Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

"**Porez**" označava bilo koji porez, namet, davanje ili drugu naknadu ili zadržavanje slične prirode (uključujući bilo kakve penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem u plaćanju bilo kakve kamate).

"**Tehnički opis**" ima značenje definirano u uvodnom stavku (a).

"**Tranša**" označava svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru. U slučaju da Obavijest o isplati nije dostavljena, Tranša označava Tranšu tražena u skladu s člankom 1.2B.

"**Urbanistička dozvola**" označava konačno i pravosnažno odobrenje koje izdaje Federalno ministarstvo prostornog uređenja Federacija Bosne i Hercegovine u kojem su definirani tehnički i drugi traženi uvjeti za projektiranje i izgradnju Projekta na željenoj lokaciji, u kojoj su definirani uvjeti koji moraju biti poštivani u odnosu na Projekt na planiranoj lokaciji.

Članak 1.
Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim Ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvaća kredit u iznosu od 103.050.000,00 eura (stotrimilijunapedesettisuća eura), za financiranje Projekta ("**Kredit**").

1.2 Postupak isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 10 (deset) Tranši. Iznos svake Tranše je najmanje 5.000.000,00 eura (pet milijuna eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni saldo Kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci podnijeti Zahtjev za isplatu Tranše koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C i određuje:

(i) Iznos i valutu Tranše;

(ii) Preferirani datum isplate Tranše; takav preferirani datum isplate mora biti Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu i na ili prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, neovisno o Krajnjem datumu raspoloživosti, Banka može odrediti da je datum isplate Tranše datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;

(iii) Radi li se o Tranši s fiksnom ili varijabilnom stopom, definiranim u relevantnim odredbama članka 3.1;

(iv) Preferiranu periodičnost plaćanja kamate na Tranšu, odabranu u skladu s člankom 3.1;

(v) Preferirane uvjete otplate glavnice Tranše, odabrane u skladu s člankom 4.1;

(vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice Tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate za Tranšu koji je izabrao Zajmoprimac, ako postoji; i

(viii) Račun za isplatu Tranše na koji Tranša treba biti uplaćena u skladu s člankom 1.2.D.

(b) Ako Banka nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na Tranšu, Zajmoprimac također može, na temelju svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(a) U slučaju Tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili

(b) U slučaju Tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na Tranšu do Datuma dospijeća ili do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje Ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više Ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Banka se može osloniti na informacije definirane u posljednjem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji Zajmoprimac dostavi Banci. Ako Zahtjev za isplatu potpiše osoba definirana kao Ovlašteni potpisnik na posljednjem Popisu ovlaštenih osoba i računa koji je Zajmoprimac dostavio Banci, Banka može pretpostaviti da ta osoba ima ovlaštenje za potpisivanje i izvršenje tog Zahtjeva za isplatu u ime i za račun Zajmoprimca.

(e) Podložno članku 1.2.C.(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavijest o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog Zakazanog datuma isplate Tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s člankom 1.2., Banka Zajmoprimcu dostavlja Obavijest o isplati, u kojoj je definirano sljedeće:

(i) Iznos Tranše u eurima;

(ii) Zakazani datum isplate;

(iii) Osnova kamatne stope za Tranšu, koja je: (1) Tranša s fiksnom stopom; ili (2) Tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1.;

(iv) Datumi plaćanja i Prvi datum plaćanja kamata za Tranšu;

(v) Uvjeti otplate glavnice za Tranšu, u skladu s odredbama članka 4.1.;

(vi) Datumi plaćanja i prvi i posljednji Datum otplate Tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate na Tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži; i

(viii) za Tranšu s fiksnom kamatom Fiksnu kamatu i za Tranšu s varijabilnom kamatom Raspon koji se primjenjuje na Tranšu do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

(b) Ako jedan ili više uvjeta definiranih u Obavijesti o isplati koju primi Zajmoprimac nije u skladu s odgovarajućim uvjetom, ako postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može opozvati svoj Zahtjev za isplatu nakon primitka Obavijesti o isplati pismenom obaviješću koje će Banka primiti najkasnije u 12:00 po luksemburškom vremenu narednog Radnog dana, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati postaju nevažeći. Ako Zajmoprimac nije pismeno opozvao Zahtjev za isplatu pismenim putem i u roku navedenom iznad, smatra se da je Zajmoprimac prihvatio sve uvjete definirane u Obavijesti o isplati.

(c) Ako Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon u skladu s člankom 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio Fiksnu stopu ili Raspon kako je naknadno definirano u Obavijesti o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na Račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uvjetom da je takav Račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Neovisno o članku 5.2.(e), Zajmoprimac prihvaća da će, u skladu s ovim Ugovorom, uplate na Račun za isplatu koji navede Zajmoprimac činiti isplatu kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku Tranšu može biti naveden samo jedan račun.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku Tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uvjeti za isplatu

1.4.A Preduvjet za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimca, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) Dokaz da Zajmoprimac ima potpuno ovlaštenje za potpisivanje ovog Ugovora, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca potpisuju ovaj Ugovor, valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i uzorke potpisa svake takve osobe; i

(b) Najmanje 2 (dva) originalna primjerka ovog Ugovora valjano potpisanih od strane svih Ugovornih strana; i

(c) Popis ovlaštenih potpisnika i računa,

prije nego što Zajmoprimac podnese Zahtjev za isplatu. Bilo koji Zahtjev za isplatu koji Zajmoprimac dostavi bez gore navedenih dokumenata koji zadovoljavaju Banka, smatra se neizjavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve Tranše u skladu s člankom 1.2. uvjetovana je time da Banka 6 (šest) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5., Zahtijevanog datuma odgođene isplate ili Usuglašenog datuma odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da je Zajmoprimac dobio sva potrebna odobrenja vezana za ovaj Ugovor i Projekt;

(b) ovjeren primjerak (zajedno s njegovim ovjerenim prijevodom na engleski jezik) Odluke Predsjedništva Zajmoprimca koja se odnosi na ratifikaciju ovog Ugovora o financiranju, zajedno s isječkom iz Službenog lista u kojoj je objavljena Odluka Predsjedništva;

(c) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik odluke Predsjedništva Zajmoprimca o prihvaćanju vanjskog državnog duga i kojom se utvrđuju potpisnici Ugovora o financiranju;

(d) Pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) Potpisnik (potpisnici) ovog Ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj Ugovor;

(ii) Potpisivanje ovog Ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;

(iii) Financiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma:

(iv) Odredbe ovog Ugovora u potpunosti su važeće, a Ugovor je važeći, obvezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama;

(v) Ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni prema ovom Ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom Ugovoru ili u slučaju da su potrebne suglasnosti; potvrda da su uredno pribavljeni; i

(vi) pismeni sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim Ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produženje stupilo na snagu sukladno odredbama relevantne pisane korespondencije između ugovornih strana.

(e) Zajmoprimac je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim Ugovorom te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka na osnovu poreza po odbitku;

(f) ako su i do potrebne mjere, dobiveni svi potrebni pristanci vezani za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog Ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog Ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita; i

(g) urbanističku suglasnost za Projekt;

(h) dokaz da je Promotor uspostavio Jedinicu za provedbu projekta (PIU) koja ima odgovarajuće iskusno osoblje, resurse, ovlasti, tehničku pomoć s prihvatljivim projektnim zadacima, na zadovoljstvo Banke;

(i) dokumentirane dokaze na zadovoljstvo Banke da je Promotor, nakon objave obavijesti o natječaju u Službenom listu Europske unije, imenovao i potpisao ugovor o pružanju usluga s konzultantom za provedbu projekta (PIC) koji ima međunarodno iskustvo u pitanjima zaštite okoliša i društva kako bi pomogao Promotoru u provedbi Projekta, s opsegom radova i kvalifikacijama prihvatljivim Banci;

(j) dokaz da je Promotor pripremio studiju biološke raznolikosti koja pokriva potencijalne utjecaje na područja visoke vrijednosti biološke raznolikosti (uključujući kritična staništa ako je primjenjivo) i kasniji plan upravljanja bioraznolikošću s odgovarajućom strategijom ublažavanja za postizanje povezanih ciljeva zaštite biološke raznolikosti, na zadovoljstvo Banke.

(k) dokaz da je Zajmoprimcu dostavljen ažurirani Plan sudjelovanja zainteresiranih strana, uključujući žalbeni mehanizam za cijeli projekt, na zadovoljstvo Banke;

(l) dokaz da su (A) primarno primjenjiva nacionalna pravna sredstva u skladu sa zakonom Bosne i Hercegovine ili (B) u slučaju da nacionalna pravna sredstva nisu pravno moguća, bilo koji drugi mehanizam revizije koji će predložiti Zajmoprimac i/ili Promotor i koji je prihvatljiv za Banku (bez izdavanja daljnjih komentara na njega) koji je uspostavljen pravnim instrumentom i dostupan bilo kojoj osobi ili subjektu koji ima ili je imao interes u dobivanju određenog ugovora i koji je pretrpio ili postoji opasnost da bude oštećen navodnim kršenjem primjenjivih pravila nabave za sve ugovore koje će financirati Banka;

(m) u slučaju da Projekt neće financirati KfW, dokaz od Zajmoprimca, na zadovoljstvo Banke, koji potvrđuje da su osigurani izvori financiranja Projekta kako je navedeno u uvodnom stavku (b); i

(n) samo u slučaju da je Projekt sufinanciran s KfW-om i da će se provoditi pod MRI-om, primitak propisno potpisanog Projektnog pisma u okviru MRI-a kojeg su potpisali Banka i KfW. [1]

1.4.C Dodatni prethodni uvjeti

Ne dovodeći u pitanje prethodne uvjete koji se zahtijevaju u odnosu na prvu Tranšu i sve tranše navedene u člancima 1.4.B (Prva tranša) i 1.4.D (Sve tranše), isplata svake Tranše prema članku 1.2 dodatno je uvjetovana primitkom od strane Banka, u obliku i sadržaju koji joj zadovoljavaju, na ili prije datuma koji pada 6 (šest) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode prema članku 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate odnosno Usuglašenog datuma odgođene isplate), sljedećih dokumenata ili dokaza:

(a) Za financiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizlaze iz bilo kojeg ugovora povezanog s Projektom; primitak kopija odgovarajućeg (odgovarajućih) propisno potpisanog (potpisanih) ugovora za radove, robu i usluge u vezi s Projektom koji se natječu u skladu s Vodičem za nabavu i s obavijesti o natječaju objavljenoj u Službenom listu Europske unije kako je primjenjivo za komponentu Projekta za koji se traži isplata;

(b) Uz (a) gore, za financiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizlaze iz ugovora o radovima i/ili ugovora o robi koji se odnose na Projekt:

[1] CP-ove treba ponovno pregledati ako Projekt potpadne pod MRI s KfW-om.

(i) dokaz da je analiza sučelja specifična za projekt među različitim građevinskim parcelama i odgovarajuća matrica raspodjele rizika pripremljena na zadovoljstvo Banke i Konzultanta za provedbu projekta, s odgovarajućom raspodjelom ključnih rizika izgradnje, uključujući rizik tla i Promotorove pretpostavke o nepredviđenim okolnostima;

(ii) primitak ažurirane procjene prinosa energije, uključujući potrebne studije zaleđivanja tehničkog dizajna projekta na zadovoljstvo Banke i Konzultanta za provedbu projekta;

(iii) preslika konačnog elaborata mreže i potvrdu operatora prijenosnog sustava Elektroprijenos BiH o priključenju na mrežu na zadovoljstvo Banke i Konzultanta za provedbu projekta;

(iv) potvrda Konzultanta za provedbu projekta da su svi ugovori za stjecanje potrebnih prava nad zemljištem Projekta ispregovarani i propisno potpisani; i

(v) primitak konačne građevinske dozvole za komponentu Projekta za koju se traži isplata.

(c) Uz stavke (a) i (b) gore, za financiranje Tranše po prvi put plaćanje Kvalificiranih/prihvatljivih troškova koji proizlaze iz ugovora o nabavi vjetroturbina i/ili ugovora o izgradnji povezanih s Projektom;

(i) primitak pozitivnog mišljenja Konzultanta za provedbu projekta o prikladnosti odabrane vjetroturbine i njenog sustava za sprječavanje leda za uvjete specifične za lokaciju; i

(ii) primitak potvrde o vrsti proizvoda i dokaza da je odabrani dobavljač turbine dostavio izvješće o prikladnosti lokacije (izvješće o ocjeni za specifičnu lokaciju), na zadovoljstvo Banke i Konzultanta za provedbu projekta.

1.4.D Sve tranše

Isplata svake Tranše u skladu s člankom 1.2, uključujući i prvu, uvjetovana je sljedećim:

(a) Banka je 6 (šest) dana prije Zakazanog datuma isplate, u obliku i sadržaju na njeno zadovoljstvo, (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate odnosno Usuglašenog datuma odgođene isplate) za predloženu Tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimca u obliku definiranom u Prilogu E.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevanog datuma odgođene isplate ili Usuglašenog datuma odgođene isplate);

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Zajma neće biti veći od Kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimac i/ili Promotor u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(iii) dokaz, uključujući potvrdu Konzultanta za provedbu projekta, da:

1) su Zajmoprimcu i/ili Promotoru nastali, ili će nastati u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Planiranog datuma isplate relevantne Tranše, Prihvatljivi/kvalificirani troškovi u iznosu koji je najmanje jednak relevantnoj Tranši koja će biti isplaćena; i

2) osim u odnosu na prvu isplatu, je Zajmoprimac i/ili Promotor platio Prihvatljive/kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ostalim prethodno isplaćenim Tranšama prema ovom Ugovoru; i

(iv) primitak izvješća od Zajmoprimca i/ili Promotora u kojem se opisuje status provedbe ESAP-a, u obliku i sadržaju zadovoljavajućim za Banku, zajedno s odgovarajućim dokazima o usklađenosti Projekta sa zahtjevima postavljenim u ESAP-u;

(v) presliku bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jamstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimca, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim Ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obvezujućim djelovanjem ili primjenjivošću istog; i (ii) poštivanjem članka 6.09. Ugovora od strane Zajmoprimca i Promotora.

(b) da, na Zakazani datum isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5 Zahtijevanog odgođenog datuma isplate, odnosno Usuglašenog odgođenog datuma isplate) predložene Tranše:

(i) su izjave i jamstva koja se ponavljaju u skladu s člankom 6. točne u svakom pogledu; i

(ii) nije došlo do nijednog događaja ili okolnosti koja predstavlja ili bi s protekom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke prema ovom Ugovoru (ili bilo kojoj kombinaciji prethodno navedenog) predstavljala:

(1) Slučaj neispunjenja ugovorne obveze; ili

(2) Slučaj prijevremene otplate,

te da ista nije u tijeku bez ispravke ili odricanja od iste, ili koja bi rezultirala iz isplate predložene Tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMCA

(a) Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate Najavljene tranše. Banka taj pismeni zahtjev mora primiti najmanje 5 (pet) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate Najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(i) Želi li Zajmoprimac odgoditi cijeli iznos ili djelomični iznos Tranše, te iznos čija se isplata odgađa; i

(ii) Datum do kojeg Zajmoprimac želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa ("**Zahtijevani datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

(1) 6 (šest) mjeseci od Zakazanog datuma isplate;

(2) 30 (trideset) dana prije prvog Datuma otplate; i

(3) Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(b) Nakon primitka takvog pismenog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do Zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE UVJETA ISPLATE

(a) Isplata Najavljene tranše se odgađa ako bilo koji uvjet isplate takve Najavljene tranše naveden u članku 1.4. nije ispunjen u oba slučaja:

(i) Na datum definiran za ispunjavanje takvog uvjeta u članku 1.4.; i

(ii) Na Zakazani datum isplate te Najavljene tranše (ili, kada je Zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimac usuglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve Najavljene tranše ("**Usuglašeni datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji pada:

(i) Najranije 6 (šest) Radnih dana prije ispunjavanja svih uvjeta isplate; i

(ii) Ne kasnije od Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Neovisno o pravu Banke da suspendira i/ili otkaže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelomično, sukladno članku 1.6.B., Banka odgađa isplatu takve Najavljene tranše do Usuglašenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) NAKNADA ZA ODGAĐANJE ISPLATE

Ako se isplata Najavljene tranše odgađa u skladu sa stavcima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimac plaća Naknadu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s člankom 1.5.A., Banka može pismenim putem obavijestiti Zajmoprimca da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje postaje efektivno na datum takve pismene obavijesti.

Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s ovim člankom 1.5.B. ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

(a) Zajmoprimac može uputiti pismeni zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita.

(b) U svojoj pismenoj obavijesti, Zajmoprimac:

(i) mora navesti otkazuje li se Kredit u cijelosti ili djelomično i ako se otkazuje djelomično, iznos Kredita koji se otkazuje; i

(ii) me može zahtijevati otkazivanje

(1) Najavljene tranše čiji Zakazani datum isplate pada u roku od 7 (sedam) Radnih dana od datuma takve pisane obavijesti; ili

(2) Tranše za koju je dostavljen Zahtjev za isplatu, ali za koju Banka nije izdala Obavijest o isplati.

(c) Nakon primitka takve pisane obavijesti, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutačnom efektivnošću.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimca pismenim putem o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u Slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelomično:

(i) slučaj prijevremene otplate;

(ii) slučaj neispunjenja ugovorne obveze;

(iii) u slučaju ili okolnostima koje bi, s protokom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke prema ovom Ugovoru (ili kombinacije navedenog), činila Slučaja prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze;

(iv) slučaj poremećaja na tržištu, pod uvjetom da Banka nije izdala Obavijest o isplati;

(b) Na datum takve pismene obavijesti, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutačnom efektivnošću. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkaže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje Tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi Najavljenu tranšu nakon pojave Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili Slučaja neispunjavanja ugovornih obveza ili u slučaju ili okolnostima koje, istekom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke u okviru ovog Ugovora (ili kombinacijom naprijed navedenog) mogu predstavljati Slučaj prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili Slučaj neispunjavanja ugovornih obveza ili nakon pojave Materijalne štetne promjene, Zajmoprimac plaća Banci Naknadu za odgađanje obračunatu na iznos takve Najavljene tranše.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako Najavljenu tranšu koja je Tranša s fiksnom kamatnom stopom ("**Otkazana Tranša**") otkaže:

(i) Zajmoprimac u skladu s člankom 1.6.A; ili

(ii) Banka nakon Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili u slučaju ili okolnostima koje (istekom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke u okviru ovog Ugovora (ili kombinacijom naprijed navedenog) mogu predstavljati Slučaj prijevremene otplate za koji se plaća odšteta prema članku 1.5.B,

Zajmoprimac plaća Banci Odštetu za prijevremenu otplatu na takvu Otkazanu tranšu.

(b) Takva odšteta:

(i) se obračunava pod pretpostavkom da je Otkazana Tranša isplaćena i otplaćena na isti Zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata Tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazivanju; i

(ii) je u iznosu koji Banka u obavijesti Zajmoprimcu naznači kao sadašnju vrijednost (obračunato na dan otkazivanja) većeg iznosa, ako postoji:

(1) Kamata koje bi nakon toga bile obračunate na Otkazanu Tranšu tijekom razdoblja od datuma otkazivanja u skladu s ovim člankom 1.6.C(2) do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća, da nije otkazana; od

(2) Kamate koje bi tako bile obračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datuma prijevremene otplate važeće Tranše.

(c) Ako Banka otkaže bilo koju Najavljenu Tranšu nakon pojave Slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimac obeštećuje Banku u skladu s člankom 10.3.

1.7 Otkazivanje nakon isteka Kredita

Na dan koji pada nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ako Banka drugačije ne obavijesti Zajmoprimca pismenim putem, dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen sukladno članku 1.2B automatski se otkazuje, bez bilo kakve daljnje obavijesti Banke Zajmoprimcu i bez nastajanja obveza za bilo koju ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli u skladu s člancima 1.5.i 1.6.

Iznosi dospjeli u skladu s člancima 1.5. i 1.6. plativi su u eurima i u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke ili unutar bilo kojeg dužeg razdoblja definiranog na zahtjev Banke.

Članak 2.
Zajam

2.1 Iznos zajma

Zajam čini ukupan iznos Tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke u skladu s člankom 2.3.

2.2 Valuta plaćanja

Zajmoprimac u eurima plaća kamate, glavnicu i druge troškove plative u odnosu na svaku Tranšu.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka Zajmoprimcu dostavlja plan otplate naveden u članku 4.1., ako postoji, u kojem su prikazani Datum isplate, valuta, isplaćeni iznos, uvjeti otplate i kamatna stopa za svaku Tranšu, najkasnije 10 (deset) kalendarskih dana nakon Zakazanog datuma isplate za svaku Tranšu.

Članak 3.
Kamate

3.1 Kamatna stopa

3.1.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake Tranše s fiksnom stopom plaća Fiksnu kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na Datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunate u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava na temelju članka 5.1(a).

3.1.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni Datum plaćanja definiran u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake Tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na Datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tran-

še. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunate u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Banka, u razdoblju od 10 (deset) dana nakon početka svakog Referentnog razdoblja promjenjive kamate, Zajmoprimca obavijestiti o takvoj Promjenjivoj stopi.

Ako se u skladu s člancima 1.5. i 1.6. isplata bilo koje Tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon Zakazanog datuma isplate, Relevantna međubankarska stopa primjenjiva na prvo Referentno razdoblje promjenjive stope određuje se u skladu s Prilogom B za Referentno razdoblje promjenjive stope koje počinje na Datum isplate a ne na Zakazani datum isplate.

Kamata se, na temelju članka 5.1(b), obračunava u odnosu na svako Referentno razdoblje promjenjive kamate.

3.1.C Revizija ili konverzija Tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnova kamatne stope Tranše, Zajmoprimac, od Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Neovisno o članku 10. i iznimno od članka 3.1, ako Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim Ugovorom na datum dospijeća, kamata se na dospjeli neplaćeni iznos obračunava u skladu s uvjetima ovog Ugovora, od datuma dospijeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) Za dospjele neplaćene iznose koji se odnose na Tranšu s promjenjivom stopom, primjenjuje se Promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) Za dospjele neplaćene iznose koji se odnose na Tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa.

(i) Primjenjiva Fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(ii) Relevantna međubankarska stopa (jedan mjesec) plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) Za dospjele neplaćene iznose osim onih pod (a) ili (b) iznad, Relevantna međubankarska stopa (jedan mjesec) plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja Relevantne međubankarske stope u vezi s ovim člankom 3.2. (b) i (c), relevantna razdoblja, u okviru značenja definiranog u Prilogu B, su uzastopna razdoblja od jednog (1) mjeseca, počevši na datum dospijeća. Sve neplaćene, ali dospjele kamate, mogu biti kapitalizirane u skladu s člankom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tijekom razdoblja duljeg od jedne godine. Zajmoprimac je unaprijed suglasan s tim da neplaćene kamate koje su dospjele prije više od jedne godine budu zbrojene i da, od kapitalizacije, takve neplaćene kamate proizvode kamate po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članku 3.2.

Neovisno o gore navedenom članku 3.2 (c), ako je dospjeli iznos u valuti za koju u ovom Ugovoru nije navedena Relevantna međubankarska stopa, primjenjuje se relevantna međubankarska stopa ili, kako je odredila Banka, relevantna nerizična stopa koja se općenito zadržava od strane Banke za transakcije u toj valuti, plus 2% (200 baznih bodova), izračunato u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.3 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem trenutku:

(a) Od izdavanja Obavijesti o isplati od strane Banke za Tranšu; i

(b) Do datuma koji pada 20 (dvadeset) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate za Tranše koje se isplaćuju u eurima nastupi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimca da je ovaj članak 3.3. stupio na snagu.

Kamatna stopa primjenjiva na takvu Najavljenu tranšu do Datuma dospijeća ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je postotna stopa godišnje koja je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne Tranše na temelju tada važeće unutarnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimac ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavijesti i snosi troškove koje su rezultat toga, ako postoje, u kom slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.. Ako Zajmoprimac ne odbije isplatu na vrijeme, Ugovorne strane su suglasne da su isplata u eurima i uvjeti ovog Ugovora u potpunosti obvezujući za sve strane. Raspon ili Fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati više se ne primjenjuje.

Članak 4.
Otplata

4.1 Redovita otplata

4.1.A Otplata u ratama

(a) Zajmoprimac svaku Tranšu otplaćuje u ratama, na Datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati u skladu s odredbama u planu otplate dostavljenom u skladu s člankom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:

(i) U slučaju Tranše s fiksnom kamatom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

(ii) U slučaju Tranše s fiksnom kamatom s Datumom revizije/konverzije kamate ili Tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(iii) Prvi Datum otplate svake Tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon Zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog Datuma otplate neposredno nakon 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate Tranše; i

(iv) Posljednji datum otplate svake Tranše pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset pet) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.1.B. Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac otplaćuje Tranšu u jednoj rati na jedini Datum otplate koji je naveden u Obavijesti o isplati koji ne može biti prije 3 (tri) godine i više od 15 (petnaest) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.2 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti bilo koju Tranšu, uključujući obračunate kamate i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

(a) Iznos prijevremene otplate;

(b) Datum prijevremene otplate koji je Datum otplate;

(c) Ako važi, izbor načina primjene Iznosa prijevremene otplate u skladu s člankom 5.5.C(a); i

(d) Broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B(1) TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s člankom 4.2.B(3), ako prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na Dan prijevre-

mene otplate plaća odštetu u odnosu na Tranšu s fiksnom kamatnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B(2) TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s člankom 4.2.B(3) u nastavku, Zajmoprimac može unaprijed platiti Tranšu s promjenjivom stopom bez odštete.

4.2.B(3) REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata Tranše na Datum revizije/konverzije kamate za tu Tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete ako je Zajmoprimac prihvatio Fiksnu kamatnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju u Prilogu D.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu u odnosu na Tranšu s fiksnom stopom, Banka Zajmoprimcu izdaje Ponudu za prijevremenu otplatu, najkasnije 15 (petnaest) dana prije Datuma prijevremene otplate. U Ponudi za prijevremenu otplatu navode se Iznos prijevremene otplate, Datum prijevremene otplate, obračunate dospjele kamate, Odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članku 4.2.B(1), naknada prema članku 4.2.D, ako postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate, te rok do kojeg Zajmoprimac može prihvatiti Ponudu za prijevremenu otplatu.

Ako Zajmoprimac prihvati Ponudu za prijevremenu otplatu najkasnije do roka definiranog u njoj, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 10 (deset) dana prije relevantnog Datuma prijevremene otplate. Ako Zajmoprimac propisno ne prihvati Ponudu za prijevremenu otplatu, Zajmoprimac ne može izvršiti prijevremenu otplatu u odnosu na takvu Tranšu s fiksnom stopom.

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu u odnosu na Tranšu s promjenjivom stopom, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 10 (deset) dana prije Datuma prijevremene otplate.

Zajmoprimac plaća iznos naveden u Obavijesti o prijevremenoj otplati na relevantni Datum prijevremene otplate.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za prijevremenu otplatu prije obavijesti koja je upućena manje od 30 (trideset) dana ranije, Zajmoprimac Banci plaća naknadu u iznosu od 10.000 eura za svaku tranšu za koju je zatraženo da bude prijevremeno plaćena, djelomično ili u cjelosti, uzimajući u obzir administrativne troškove Banke u vezi s takvim dobrovoljnim prijevremenim plaćanjem. U tom slučaju, Banka neće imati obvezu pridržavati se rokova za slanje Ponude za prijevremenu otplatu i/ili Obavijesti o prijevremenoj otplati, kako je primjenjivo, sukladno ovom Ugovoru.

4.3 Prisilna prijevremena otplata i otkazivanje

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A(1) SLUČAJ SMANJENJA PROJEKTNIH TROŠKOVA

(a) Zajmoprimac neodložno Banku obavještava u slučaju da dođe do Slučaja smanjenja projektnih troškova ili ako je takav slučaj vjerojatan. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja smanjenja projektnih troškova Banka može, putem pismene obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma koji je neotplaćen do iznosa za koji je Kredit veći od granične vrijednosti navedene u stavku (c) u nastavku, uključujući i obračunate kamate i sve druge iznose koji su dospjeli, a nisu otplaćeni u skladu s ovim Ugovorom, u odnosu na omjer Zajma koji je neotplaćen i koji treba prijevremeno otplatiti.

(b) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

(c) Za potrebe ovog članka, "**Slučaj smanjenja projektnih troškova**" znači da su ukupni troškovi Projekta smanjeni ispod iznosa navedenog u uvodnom stavku (b) tako da je iznos Kredita veći od:

(i) 50% (pedeset posto); i/ili

(ii) kada se zbroji s iznosom bilo kojih drugih sredstava iz Europske unije dostupnih za Projekt, 90% (devedeset posto),

takvih ukupnih troškova Projekta.

4.3.A(2) SLUČAJ PRIJEVREMENE OTPLATE SREDSTAVA FINANCIRANJA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

(a) Zajmoprimac neodložno Banku obavještava u slučaju da dođe do Slučaja prijevremene otplate sredstava financiranja koja nisu sredstva EIB-a. U bilo kojem trenutku nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate sredstava financiranja koja nisu sredstva EIB-a Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom koji su u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje.

(b) Dio Kredita za koji Banka može otkazati i dio Zajma koji je neotplaćen čiju prijevremenu otplatu Banka može zahtijevati isti je kao i omjer tog prijevremeno otplaćenog iznosa Financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a i ukupnog neizmirenog iznosa svih Financiranja koja nisu financiranja sredstvima EIB-a.

(c) Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

(d) Stavak (a) se ne primjenjuje ni na koju dobrovoljnu otplatu (ili otkup ili otkazivanje, ovisno o slučaju) Financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a:

(i) Koja je izvršena bez prethodne pisane suglasnosti Banke;

(ii) Koja je izvršena u okviru revolving kreditne linije; ili

(iii) Koja je izvršena iz sredstava bilo koje financijske zaduženosti čije je razdoblje trajanja barem jednako razdoblju trajanja takvog prijevremeno otplaćenog financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a; ili

(iv) ako, nakon takve prijevremene otplate, iznos nepodmirenog Zajma i bilo koji nepodmireni iznos bilo kojeg drugog izravnog financijskog zaduženja Banke prema Zajmoprimcu čini manje od 15% (petnaest posto) ukupnog nepodmirenog financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a prema zajmoprimcu.

(e) Za svrhe ovog članka:

(i) "**Slučaj prijevremene otplate financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a**" označava bilo koji slučaj kada Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, takva prijevremena otplata uključuje dobrovoljni otkup ili otkazivanje bilo koje obveze kreditora, ovisno o slučaju) dio ili čitav iznos Financiranja koje nije financiranje sredstvima EIB-a; i

(ii) **Financiranje koje ne osigurava EIB**" uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih izravnih zajmova Banke Zajmoprimcu ili bilo koje druge obveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno stavljen na raspolaganje Zajmoprimcu tijekom razdoblja duljeg od 3 (tri) godine.

4.3(A) (3) SLUČAJ PROMJENE ZAKONA

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku u Slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da je nastupio slučaj promjena zakona ili da je izvjestan, Banka od Zajmoprimca može zahtijevati konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka razdoblja od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra da:

(a) bi takva promjena zakona materijalno ugrozila sposobnost Zajmoprimca da ispunjavaju svoje obveze iz ovog Ugovora ili bilo kojeg Sredstva osiguranja izdanog u odnosu na ovaj Ugovor, i

(b) učinci tog Slučaja promjene zakona ne mogu biti umanjeni na njeno zadovoljstvo,

Banka, putem obavijesti Zajmoprimca, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog članka "**Slučaj promjene zakona**" označava usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikacija, ili promjena ili izmjena i dopuna bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa) ili uvođenje bilo kojih Sankcija nakon datuma ovog Ugovora i koji bi mogao ugroziti sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje obveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem Sredstvu osiguranja izdanog u odnosu na ovaj Ugovor.

4.3.A (4) SLUČAJ NEZAKONITOSTI

(a) Nakon što postane svjesna Slučaja nezakonitosti:

(iii) Banka odmah obavještava Zajmoprimca, i

(iv) Banka može odmah (A) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili (B) zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajućih kamata i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom, na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti Zajmoprimcu.

(b) Za potrebe ovog članka, **"Slučaj nezakonitosti"** znači da:

(i) postane nezakonito, u bilo kojoj važećoj jurisdikciji ili prema vlastitom nahođenju Banke postane ili je vjerojatno da će postati u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom, da Banka:

(A) izvršava bilo koju svoju obvezu razmatranu ovim Ugovorom; ili

(B) financira ili održava Zajam; ili

(ii) Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da:

(A) bude odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobvezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu;

(B) neće biti učinkovit u skladu s njegovim uvjetima ili ako Zajmoprimac smatra da navodno nije učinkovit u skladu s njegovim uvjetima; ili

(C) bude prekršen od strane Bosne i Hercegovine tako da se bilo koja obveza koju je preuzeo Zajmoprimac u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati što se tiče bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili EU-a;

(D) neće biti važeći za Projekt ili prava Banke u skladu s Okvirnim sporazumom ne mogu biti ostvarena u odnosu na Projekt.

(iii) U pogledu Garancije EFSD+ DIW1:

(A) Više nije valjan niti je na snazi;

(B) Uvjeti za ispunjavanje nisu ispunjeni;

(C) nije učinkovit u skladu sa svojim odredbama ili se smatra neučinkovitim u skladu sa svojim odredbama; ili

(D) Bosna i Hercegovina prestaje biti prihvatljiva zemlja u skladu s Uredbom NDICI-GE, Uredbom IPA III ili bilo kojim drugim primjenjivim zakonom ili instrumentom koji uređuje EFSD+.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s člankom 4.3.A, uključujući bilo kakve kamate ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s člankom 4.3.A. plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

4.3.C(1) TRANŠA S FIKSNOM KAMATNOM STOPOM

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati Tranšu s fiksnom kamatnom stopom u okviru Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, Zajmoprimac Banci, na Dan prijevremene otplate, plaća Odštetu za prijevremenu otplatu koja se odnosi na Tranšu s fiksnom kamatnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.3.C(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM KAMATNOM STOPOM

Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti Tranše s promjenjivom kamatnom stopom bez Odštete za prijevremenu otplatu.

4.4 Općenito

4.4.A Neizuzimanje članka 10.

Ovaj članak 4. ne izuzima članak 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

Članak 5.

Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio po osnovu kamata, odštete ili Naknade za odgodu prema ovom Ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na temelju sljedećih konvencija:

(a) za Tranšu s fiksnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) za Tranšu s promjenjivom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim Ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom Ugovoru uplaćuje se na račun o kojem Banka obavještava Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeća prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovo razdoblje obavijesti ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s člankom 10.

(c) Zajmoprimac navodi Broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom Ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Svaka isplata od strane Banke i plaćanje Banci u okviru ovog Ugovora vrše se korištenjem Računa za isplatu (za isplate od strane Banke) i Računa za plaćanje (za plaćanja Banci).

5.3 Nepostojanje poravnanja koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom Ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnanja ili protuzahtjeva.

5.4 Poremećaj sustava plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio Slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o istom obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konzultirati Zajmoprimca u cilju usuglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) Banka nije obvezna konzultirati Zajmoprimca u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavku (a) ukoliko, prema

njenom mišljenju, to nije praktično u danim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat Slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu s ili u vezi s ovim člankom 5.4.

5.5 Upotreba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog Ugovora.

5.5.B Djelomična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obvezan platiti prema ovom Ugovoru, Banka takvu uplatu upotrebljava na sljedeći način:

(a) za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom Ugovoru;

(b) za plaćanje bilo kojih obračunatih i dospjelih, a neplaćenih dospjelih kamata prema ovom Ugovoru;

(c) za plaćanje bilo kakve dospjele neplaćene glavnice prema ovom Ugovoru; i

(d) za plaćanje bilo kojih drugih dospjelih neplaćenih iznosa prema ovom Ugovoru;

5.5.C Raspodjela iznosa vezanih za Tranše

(a) U slučaju:

(i) Djelomične dobrovoljne prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća; i

(ii) Djelomične obvezne prijevremene otplate Tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, Iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 10.1 i iste iznose primijeni na neku Tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primljene između Tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

(c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu Tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

Članak 6.

Obveze i izjave Zajmoprimca

Obveze preuzete u ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Kredit na snazi.

A. PROJEKTNE OBVEZE

6.1 Upotreba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac, i brine se da Promotor, sredstva posuđena prema ovom Ugovoru koristi za izvršenje Projekta.

Zajmoprimac, i brine se da Promotor, osigura da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnom stavku (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na financiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimac izvršava, i brine se da Promotor izvršava, Projekt u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekt do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu (ili nakon pisanog zahtjeva Zajmoprimca, do bilo kojeg kasnijeg datuma s kojim je Banka suglasna, prema svojoj vlastitoj odluci, a koji je naveden u pismu koje Banka izdaje Zajmoprimcu).

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ako su ukupni troškovi Projekta veći od iznosa procijenjenog u uvodnom stavku (b), Zajmoprimac, bez prava na naknadu od strane Banke, osigurava sredstva financiranja kako bi Projekt bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za financiranje uvećanih troškova bez odlaganje se javljaju Banci.

6.4 Postupak nabave

Zajmoprimac nabavlja, i osigurava da Promotor nabavlja, opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekt putem prihvatljivih procedura nabave koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njezinim politikama opisanim u njezinom Vodiču za nabavu.

Zajmoprimac održava učinkovit mehanizam za rješavanje žalbi koji je u Bosni i Hercegovini dostupan bilo kojoj strani koja je imala interes za dobivanje određenog ugovora i koja je pretrpjela kršenje prava ili postoji opasnost da bude oštećena navodnim kršenjem prava. Zajmoprimac uključuje, i osigurava da Promotor uključi, u dokumentaciju za nadmetanje za sve ugovore za Projekt informacije o primjenjivim postupcima revizije za pravne lijekove. Zajmoprimac ne može, i osigurava da Promotor ne može, pokrenuti postupak nabave bilo kojeg ugovora predviđenog za financiranje Banke prije nego što se ispuni uvjet postavljen u članku 1.4.B (l).

U slučaju da se Projekt sufinancira s KfW-om u sklopu MRI-a, Zajmoprimac osigurava da Promotor ne nastavi s nabavom sve dok se ne potpiše ugovor o konkretnom projektu (pismo MRI) između Banke i KfW-a i dok Zajmoprimac ne bude obaviješten o tome koja je vodeća institucija zadužena za nadzor nabave za projekt (kao što je opisano u Vodiču za nabavu).

6.5 Dokumenti o provedbi Projekta

Zajmoprimac se obvezuje da u Dokumentima o provedbi Projekta definira odredbe i uvjete koji su u skladu s ovim Ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članke 6.i 8. Zajmoprimac osigurava da Promotor na valjan način izvršava sve obveze za koje izjavi da ih Promotor preuzima u okviru Dokumenata o provedbi Projekta.

Zajmoprimac se obvezuje na uživanje prava u skladu s Dokumentima o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.6 Kontinuirane projektne obveze

Zajmoprimac se brine da će Promotor poduzimati sljedeće:

(a) **Održavanje**: održavati, popravljati, remontirati i obnavljati cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna imovina**: osim ako Banka prethodno ne da svoj pismeni pristanak, zadržati pravo vlasništva i posjeda nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamijeniti ili obnavljati sredstva i održavati Projekt u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom. Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekt postane nekvalificiran za financiranje sredstvima Banke, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s člankom 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

(c) **Osiguranje**: osigurati sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole**: održavati na snazi sva prava služnosti puta i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) **Okoliš i društvo**:

(i) provoditi i upravljati Projektom u skladu s Okolišnim i društvenim standardima EIB-a;

(ii) osigurati i održavati potrebna Odobrenja za zaštitu okoliša ili društva za Projekt; i

(iii) pridržavati se svih takvih Odobrenja za zaštitu okoliša ili društva.

(iv) osigurati da se stjecanje zemljišta potrebno za Projekt provodi u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda EIB-a, te propisno dokumentirati i izvijestiti Banku o postupku stjecanja zemljišta, uključujući ažuriranje plana za stjecanja zemljišta i kompenzaciju, prije izgradnje;

(v) dodatno ažurirati svoj skup Dokumenata koji se odnose na okoliš i društvo kako bi se uzeli u obzir rezultati mogućih daljnjih studija (npr. studija bioraznolikosti) i osigurala usklađenost sa svim Odobrenjima i Ekološkim i društvenim odobrenjima, na zadovoljstvo Banke.

(vi) uključiti u ESMMP Projekta sve identificirane mjere ublažavanja i praćenja;

(vii) dalje razvijati ESMMP u skladu sa zahtjevima Okolišnih i društvenih standarda EIB-a prije raspisivanja natječaja za radove;

(viii) pružiti zadovoljavajuće dokaze o provedbi mjera ublažavanja i praćenja predviđenih u studijama procjene o okolišu i društvu, odluci o isključenju, ESMMP-u i SEP-u uključujući žalbeni mehanizam i najmanje dvije godine operativnog praćenja ptica i šišmiša kao što je propisano u odluci o isključenju (ekološka suglasnost), koja će informirati o daljnjim mjerama ublažavanja ako je potrebno; i

(ix) pridržavati se zahtjeva postavljenim u ESAP-u.

(f) **Zakon EU**: izvršavati i upravljati Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona EU, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Europska unija;

(g) **Povezane strane**: ne stupati u bilo kakve transakcije s drugim stranama u kontekstu Projekta i osigurava da su sve transakcije koje se odnose na Projekt zaključene po načelu nepristrane transakcije i u skladu s komercijalnim i tržišnim uvjetima;

(h) **Računi**: Zajmoprimac omogućava Promotoru korištenje sredstava s Računa za isplate navedenog u članku 5.2(e) ovog Ugovora za potrebe provedbe Projekta u skladu s propisima u Bosni i Hercegovini.

(i) **Ostale projektne obveze**: Zajmoprimac osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(i) Pridržava se svih Odobrenja i Ekoloških i društvenih odobrenja u skladu s rasporedom provedbe Projekta za vjetroelektranu, njezinu povezanost na mrežu te za izgradnju i izmjene cesta;

(ii) dostavlja Banci sva tehnička izvješća koje treba dobiti od Konzultanta za provedbu projekta u roku od 7 (sedam) dana nakon što Promotor primi takva izvješća;

(iii) podnosi Banci Operativnu (Operativne) dozvolu (dozvole) potrebnu (potrebne) za Projekt, nakon što budu dostupne.

(iv) uspostavlja i održava svoju Jedinicu za provedbu projekta s odgovarajućim kompetentnim i iskusnim osobljem na zadovoljstvo Banke i da tehničku pomoć Jedinici za provedbu pruža iskusna konzultantska tvrtka (Konzultant za provedbu projekta) prema uvjetima prihvatljivim Banci. Zajmoprimac osigurava da Promotor ne mijenja takvu tvrtku, Konzultanta za provedbu projekta, osim uz prethodnu pismenu suglasnost Banke.

B. OPĆE OBVEZE

6.7 Poštivanje zakona

Zajmoprimac je dužan i osigurava da se Promotor pridržava u svakom pogledu svih zakona kojima on ili Projekt podliježu, ako bi nepoštivanje navedenog materijalno umanjilo sposobnost Zajmoprimca, odnosno Promotora da izvršava svoje obveze prema ovom Ugovoru.

6.8 Knjige i evidencija

(a) Zajmoprimac osigurava da, i osigurava da Promotor, vodi i da će nastaviti voditi odgovarajuće knjige i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i točni podaci o svim financijskim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimca i Promotora (ovisno o tome što je primjenjivo), uključujući izdatke vezane za Projekt, u skladu s GAAP-om koji je tada na snazi; i,

(b) Zajmoprimac vodi, i osigurava da Promotor vodi, podatke o ugovorima financiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalnu dokumentaciju koja se odnosi na nabavu najmanje šest (6) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.9 Integritet

(a) **Zabranjeno postupanje**:

(i) Zajmoprimac ne sudjeluje, i osigurava da Promotor ne sudjeluje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime sudjeluje u) bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojim tenderskim postupkom za Projekt niti transakcijom obuhvaćenom ovim Ugovorom.

(ii) Zajmoprimac poduzima, i osigurava da se Promotor poduzima aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.

(iii) Zajmoprimac se obvezuje, i osigurava da se Promotor obvezuje da osigura, da ugovori financirani ovim Zajmom sadrže odredbe koje omogućavaju Zajmoprimcu i/ili Promotoru da istraži ili okonča navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije**:

Zajmoprimac ne dozvoljava i osigurava da Promotor ne dozvoljava niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da izravno ili neizravno:

(i) stupa u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;

(ii) stavlja bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili

(iv) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

Potvrđuje se i dogovoreno je da obveze navedene u ovom članku 6.09(b) Banka traži i daje samo u onoj mjeri u kojoj bi to bilo dopušteno u skladu s bilo kojim primjenjivim pravilom protiv bojkota EU-a kao što je Uredba (EZ) 2271/96.

(c) **Službenici, Predstavnici i Zaposlenici**: Ni Zajmoprimac ni Promotor nisu Sankcionirana osoba, ne krše Sankcije i nisu primili obavijest i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njih koje provodi bilo koji Subjekt koji izriče sankcije u smislu Sankcija. Osim ako je to objelodanjeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimca ili Promotora u smislu Zajma ili Projekta nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije, nije primila obavijest i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje koju provodi Subjekt koji izriče Sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimac se obvezuje i osigurava da se Promotor obvezuju da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimcu ili Promotoru koji:

(i) jeste ili postane Sankcionirana osoba, ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem počinjenim tijekom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimca ili Promotora vezanih za ovaj Ugovor, Zajam i Projekt.

(d) Zajmoprimac provodi i osigurava da Promotor provodi prikladne kontrole i osiguravaju sprječavanje kršenja bilo koje Sankcije.

6.10 Sukob interesa

Ne dovodeći u pitanje opće dužnosti iz Vodiča za nabavu da Promotor učinkovito spriječi, identificira i ispravi sukob interesa, Zajmoprimac osigurava i brine se da Promotor osigura sljedeće prije dodjele bilo kojeg ugovora koji se financira u okviru Projekta:

(a) Stvarni vlasnik uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom pothvatu i podugovarače) koji su bliski suradnici ili članovi obitelji predstavnika, člana upravnog tijela ili viših službenika Zajmoprimca ili Promotora su identificirani i Banka je o tome odmah obaviještena. Svaki takav odnos u svrhu ovog članka i Vodiča za nabavu predstavlja sukob interesa i o njemu se odmah obavještava Banka.

(b) adekvatne mjere su usvojene kako bi se riješilo pitanje bilo kakvog mogućeg sukoba interesa poput financijskog, ekonomskog ili drugog osobnog interesa (i) između identificiranog stvarnog (stvarnih) vlasnika identificiran(ih) prema stavku (a) iznad i bilo kojeg člana (članova) upravnih tijela Promotora, predstavnika ili viših službenika, i (ii) između stvarnog (stvarnih) vlasnika identificiranog (identificiranih) u skladu s gornjim stavkom (a) i bilo kojeg višeg službenika ili predstavnika Zajmoprimca, i u svakom slučaju, a o takvim se mjerama odmah obavještava Banka.

6.11 Zaštita podataka

(a) Prilikom otkrivanja informacija (osim pukih podataka za kontakt koji se odnose na osoblje Zajmoprimca uključeno u upravljanje ovim Ugovorom ("**Podaci o kontaktu**")) Banci u vezi s ovim Ugovorom, Zajmoprimac redigira ili na drugi način izmjenjuje te informacije (prema potrebi) tako da ne sadrži nikakve podatke koji se odnose na identificirane ili prepoznatljive pojedince ("**Osobni podaci**"), osim kada ovaj Ugovor izričito zahtijeva, ili Banka izričito zahtijeva u pisanom obliku, otkrivanje takvih podataka u obliku Osobnih podataka.

(b) Prije otkrivanja bilo kakvih Osobnih podataka (osim podataka za kontakt) Banci u vezi s ovim Ugovorom, Zajmoprimac osigurava da je svaki pojedinac na kojeg se ti Osobni podaci odnose:

(i) obaviješten o otkrivanju Banci (uključujući kategorije osobnih podataka koje treba otkriti), i

(ii) obaviješten o informacijama sadržanim u (ili mu je dostavljena odgovarajuća poveznica) u izjavi o privatnosti Banke u vezi s njezinim kreditnim i investicijskim aktivnostima kako je povremeno navedeno na stranici https://www.eib.org/en /privacy/lending (ili drugoj stranici o kojoj Banka s vremena na vrijeme može obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku).

6.12 Opće izjave i jamstva

Zajmoprimac izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(a) ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obveze prema ovom Ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na razini vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja istog;

(b) Od datuma stupanja na snagu, ovaj Ugovor čini njegovu zakonsku i važeću, obvezujuću i primjenjivu obvezu;

(c) Izvršenje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili pravilnikom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj podliježe;

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obvezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječu na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom Ugovoru;

(d) Nakon 05.prosinca 2023.godine nisu se dogodile nikakve Materijalne štetne promjene;

(e) Nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja Slučaj neispunjavanja ugovornih obveza, i isti ne traje bez poduzimanja koraka s ciljem rješavanja ili odricanja;

(f) Nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje Materijalnu štetnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) osigurana su sva potrebna Odobrenja vezana za ovaj Ugovor i s ciljem ispunjavanja obveza prema ovom Ugovoru, a Projekt i sva takva Odobrenja su na snazi i prihvatljivi kao dokaz;

(h) Obveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom su Ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obvezama plaćanja svih drugih trenutačnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim obveza koje zakon obvezno preferira i koji se općenito primjenjuje na poduzeća;

(i) svoje sadašnje i buduće obveze prema ovom Ugovoru rangiraju se i servisiraju najmanje kao jednake sa svim sadašnjim i budućim obvezama prema Ugovoru o zajmu KfW-a ili drugim ugovorima o zajmu/financiranju zaključenim za financiranje Projekta (ako je primjenjivo) i da su Banka i KfW ili drugi financijeri (prema potrebi) stoga jednaki u pravu na plaćanje/otplatu;

(j) Promotor poštuje članak 6.6(e) te, prema njegovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njega ili Promotora u vezi Projekta;

(k) Poštuje sve obveze preuzete prema ovom članku 6.;

(l) Nikakva sredstva koja u Projekt ulože Zajmoprimac ili Promotor nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode Pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za Financiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete sa, izravno ili neizravno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili koja su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija; Zajmoprimac i Promotor odmah obavještavaju Banku ako u bilo kojem trenutku postanu svjesni nezakonitog porijekla bilo kojih takvih sredstava;

(m) Ni Zajmoprimac, ni Promotor, ni njihovi službenici, ni bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će (i) poduzeti bilo kakav korak koji se može svesti pod Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim Ugovorom; niti (ii) sudjeluje u bilo kakvoj nezakonitoj aktivnosti vezanoj za financiranje terorizma ili pranje novca;

(n) nikakvi primici od aktivnosti u kojima izravno ili neizravno sudjeluje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja sankcija, ne koriste se za otplatu ovog Zajma; i

(o) Projekt (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora financiranih ili koji će biti financirani sredstvima Zajma) nije povezan sa, niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja, i

(p) Izjava časti od 03.veljače 2025.godine je istinita u svakom pogledu.

Izjave i jamstva definirani u prethodnom tekstu su dane na datum ovog Ugovora i, uz iznimku izjave navedene u stavcima (d) i (p) u prethodnom tekstu, smatraju se ponovljenim, uz pozivanje na činjenice i okolnosti koje važe na datum svakog Zahtjev za isplatu, Datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jamstava definiranih u stavcima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca i Promotora ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimca i Promotora. Zajmoprimac se obvezuje da Banku izvijesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

Članak 7.

Sredstvo osiguranja

Obveze preuzete u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Kreditu na snazi.

7.1 Rangiranje Pari Passu - jednak tretman

Zajmoprimac osigurava da su obveze plaćanja prema ovom Ugovoru rangirane najmanje kao jednake s obvezama plaćanja svih drugih trenutačnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem dugu, osim za obveze koje zakon opće primjene obvezno preferira.

Naročito, ako Banka podnese zahtjev u skladu s člankom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom Instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog Instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), bez da, istovremeno, na sljedeći Datum plaćanja, plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim Ugovorom i razmjeru plaćanja rema takvom Instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom Instrumentu. U ovom smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje Instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na Instrument vanjskog duga.

U ovom Ugovoru, "**Instrument vanjskog duga**" označava (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, depozita, davanje ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obvezu dokazivu obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jamstvo koje izdaje Zajmoprimac za obvezu treće strane, pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza: (i) upravljana sustavom zakona osim zakona Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.2 Dodatno sredstvo osiguranja

Ako Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri sredstvo osiguranja za izvršavanje bilo kojeg Instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu vezanu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac , ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci osigurava jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom Ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

Članak 8.

Informacije i posjete

8.1 Informacije koje se odnose na Projekt

Zajmoprimac poduzima, i brine se da Promotor poduzima sljedeće:

(a) Banci dostavlja:

(i) Informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2, ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati; i

(ii) bilo koju takvu informaciju ili dodatni dokument koji se odnosi na financiranje, nabavu, provedbu, rad i pitanja koja se odnose na okoliš ili socijalna pitanja od ili za Projekt, ili bilo koju informaciju ili dodatni dokument koji Banka zahtijeva kako bi ispunila svoje obveze prema Uredbi NDICI-GE ili Financijskoj uredbi, koja Banka, u razumnom razdoblju, može zahtijevati,

pod uvjetom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac ne ispravi propust u razdoblju koje Banka razumno definira pismenim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu na trošak Zajmoprimca, a Zajmoprimac takvim osobama osigurava svu potrebnu pomoć;

(b) (i) Na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tijekom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora financiranog Zajmom, čuva pune uvjete ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabave i izvršenje ugovora i (ii) osigurava da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obvezan sačuvati u skladu s ugovorom o isporuci;

(c) Prije potpisivanja ovog Ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na plan troškova ili financijski plan Projekta;

(d) Neodložno izvještava Banku o:

(i) bilo kojoj pokrenutoj radnji ili prosvjedu ili bilo kojem prigovoru koji je podnijela bilo koja treća strana ili o bilo kojoj stvarnoj žalbi koju su primili Zajmoprimac i/ili Promotor koja je materijalna s obzirom na okolišna, društvena ili druga pitanja koja utječu na Projekt;

(ii) bilo kojem ekološkom ili društvenom zahtjevu koji je prema njegovom saznanju pokrenut, u tijeku ili prijeti protiv njega;

(iii) bilo kojoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac upoznat, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili poslova Projekta;

(iv) svakom incidentu ili nesreći u vezi s Projektom koja ima ili će vjerojatno imati značajan negativan učinak na okoliš ili društvena pitanja;

(v) bilo kakvom nepoštivanju s njegove strane bilo kojeg Okolišnog i društvenog standarda;

(vi) bilo kakvoj obustavi, opozivanju ili materijalnoj promjeni bilo kojeg Odobrenja za zaštitu okoliša ili društva;

(vii) bilo kakvoj istinitoj optužbi, pritužbi ili informaciji koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje ili Sankciju vezanu za Projekt;

(viii) ako sazna bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekt nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su sudjelovale Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje ili da

su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;

(ix) da su bilo kakva sredstva ovog Zajma izravno ili neizravno dostupna bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije;

(x) bilo kakvom kršenju izjava i jamstava danih u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom,

te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i Promotora

Zajmoprimac poduzima, i brine se da Promotor poduzima sljedeće:

(a) dostavlja Banci:

(i) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon završetka financijskih godina, revidirana konsolidirana i nekonsolidirana godišnja izvješća, bilancu stanja, izvještaj o financijskim tokovima, račun dobiti i gubitaka i revizorska izvješća Promotora za tu financijsku godinu; i

(ii) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u razdoblju od 120 (sto dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih razdoblja, Promotorova privremena konsolidirana i nekonsolidirana polugodišnja izvješća, bilancu stanja, račun dobiti i gubitaka i izvješće o novčanom tijeku za prvo polugodište, za svaku financijsku godinu; te dodatne informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) njegovo opće financijsko stanje ili potvrde o usklađenosti s obvezama iz članka 6.; i

(2) usklađenost s uvjetima Banke, za Zajmoprimca i Promotora, vezanim za dubinske analize, uključujući ali ne ograničeno na načelo "poznavanja klijenta" ili slične procedure identifikacije i verifikacije,

kada su zatražene i u razumnom vremenu; i

(b) bez odlaganja obavještava Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obvezuje da se otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati Slučajem prijevremene otplate;

(iii) bilo kojoj njegovoj namjeri da odobre bilo kakvo Sredstvo osiguranja u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;

(iv) bilo kojoj njegovoj namjeri da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da bi spriječila značajno izvršenje bilo koje obveze prema ovom Ugovoru;

(vi) o bilo kojem Događaju neispunjavanja obveza koji se dogodio, je izgledan ili koji se očekuje;

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimcu ili Promotoru Sankcionirana osoba;

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim postupcima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njegovom saznanju i uvjerenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimca ili Promotora ili kontrolirajućih subjekata ili članova upravnih tijela Promotora u vezi sa Zabranjenim postupanjem koji se odnosi na Kredit, Zajam ili Projekt.

(ix) bilo kojoj mjeri koje Zajmoprimac poduzima sukladno članku 6.12. ovog Ugovora; i

(x) bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, mogla rezultirati Materijalnom štetnom promjenom;

(xi) bilo kakvim promjenama u Stvarnom vlasništvu Promotora; i

(xii) bilo kojem zahtjevu, radnji, postupku, službenoj obavijesti ili istrazi u vezi s bilo kojim Sankcijama koje se tiču Zajmoprimca i/ili Promotora ili bilo koje Relevantne osobe.

8.3 Posjete, pravo pristupa i istrage

(a) Zajmoprimac, te brine da i Promotor, dozvoljava Banci, i kada je to zahtijevano u relevantnim obveznim odredbama zakona EU-a ili u skladu s Uredbom NDICI-GE ili Financijskom uredbom, ovisno o tome što je primjenjivo, Europskom sudu revizora, Europskoj komisiji i Europskom uredu za borbu protiv prijevara te Uredu europskog javnog tužitelja, kao i osobama koje oni imenuju (pojedinačno "**Relevantna strana**"), da:

(i) posjeti lokacije, mjesta instaliranja i radova koji čine Projekt;

(ii) Intervjuira predstavnike Zajmoprimca (i/ili Promotora), i ne opstruiraju kontakte s bilo kojom drugom uključenom osobom ili osobom na koju utječe Projekt;

(iii) provodi takve istrage, inspekcije, revizije i provjere na licu mjesta po želji i da pregleda knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotora u vezi sa Zajmom, Ugovorom i izvršenjem Projekta, te da bude u mogućnosti praviti preslike povezanih dokumenata u mjeri dopuštenoj zakonom; i

(b) Zajmoprimac i Promotor daju Banci i svakoj Relevantnoj strani ili osiguravaju da je Banci i Relevantnim stranama dat pristup informacijama, postrojenjima i dokumentaciji, kao i sva potrebna pomoć za potrebe opisane u ovom članku.

(c) Nadalje, Zajmoprimac i Promotor dozvoljavaju Europskoj komisiji i Delegaciji EU-a u Bosni i Hercegovini da sudjeluju u svim misijama praćenja koje organizira Banka u vezi s ovim Ugovorom, Zajmom ili Projektom.

(d) U slučaju istinite tvrdnje, pritužbe ili informacije u vezi sa Zabranjenim ponašanjem u vezi sa Zajmom i/ili Projektom, Zajmoprimac i Promotor će se u dobroj vjeri konzultirati s Bankom u vezi s odgovarajućim radnjama. Konkretno, ako se dokaže da je treća strana Zabranjeno postupala u vezi sa Zajmom i/ili Projektom što je rezultiralo nepravilnom korištenjem Zajma, Banka može, ne dovodeći u pitanje druge odredbe ovog Ugovora, obavijestiti Zajmoprimca i/ili Promotora ako bi, po njegovom mišljenju, Zajmoprimac i/ili Promotor trebali poduzeti odgovarajuće mjere povrata protiv te treće strane. U svakom takvom slučaju, Zajmoprimac razmatra te se brine da će Promotor u dobroj vjeri razmotriti stavove Banke i obavještavati Banku.

8.4 Otkrivanje i objavljivanje informacija

(a) Zajmoprimac potvrđuje i slaže se te osigurava da Promotor potvrđuje i da se slaže sa sljedećim:

(i) Banka može biti obvezna priopćiti informacije i materijale koji se odnose na Zajmoprimca, Promotora, Zajam, Ugovor i/ili Projekt bilo kojoj instituciji ili tijelu Europske unije, uključujući Europski revizorski sud, Europsku komisiju, bilo koju relevantnu Delegaciju EU-a, Europski ured za borbu protiv prijevara i Ured europskog javnog tužitelja, ako je potrebno za obavljanje njihovih zadataka u skladu s pravom EU-a (uključujući Uredbu NDICI i Financijsku uredbu); i

(ii) Banka može objaviti na svojoj web stranici i/ili na društvenim medijima, i/ili izdati priopćenja za tisak, koja sadrže informacije u vezi s financiranjem osiguranim u skladu s ovim Ugovorom uz potporu Garancije EFSD+ DIW1, uključujući ime, adresu i zemlju poslovnog nastana Zajmoprimca, svrhu financiranja te vrstu i iznos financijske potpore primljene prema ovom Ugovoru.

(b) Zajmoprimac:

(i) priznaje podrijetlo financijske potpore EU prema Garancijskom sporazumu EFSD+ DIW1;

(ii) osigurava vidljivost financijske potpore EU u okviru EFSD+, posebno kada promovira ili izvješćuje o Zajmoprimcu, Promotoru, ovom Ugovoru, Zajmu ili Projektu i njihovim rezultatima, na vidljiv način na komunikacijskom materijalu koji se odnosi na Zajmoprimca, Promotora, ovaj Ugovor, Zajam ili Projekt, te pružanjem koherentnih, učinkovitih i razmjernih ciljanih informacija višestrukoj publici, uključujući medije i javnost, pod uvjetom da je sadržaj komunikacijskog materijala prethodno dogovoren s Bankom; i

(iii) konzultira se s Bankom, Komisijom i Delegacijom EU u Bosni i Hercegovini o komunikaciji o potpisivanju ovog Ugovora o financiranju.

Članak 9

Izdaci i troškovi

9.1 Porezi, davanja i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, davanja, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg Sredstva osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom Ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimac dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospjelom iznosu.

9.2 Ostali izdaci

Zajmoprimac snosi sve izdatke i troškove, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj Ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

(a) Zajmoprimac plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora, u skladu sa ili kao rezultat čega je (i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi financirala ili izvršila svoje obveze u skladu s Ugovorom, ili (ii)bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim Ugovorom ili financijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu smanjen ili eliminiran.

(b) Neovisno o bilo kojim drugim pravima Banke prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelomičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način osim onog koji je izričito naveden u ovom Ugovoru.

(c) Banka može kompenzirati bilo kakvu dospjelu obvezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom Ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obvezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, neovisno o mjestu plaćanja ili valutu bilo koje od ove dvije obveze. Ukoliko su obveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obvezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obveze.

Članak 10.

Neispunjenje ugovorne obveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (ovisno o zahtjevu Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutačni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili izvansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimac na datum dospijeća ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim Ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili Slučaja poremećaja na tržištu; i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) Radna dana od dana dospijeća;

(b) ako je ili se dokaže da je bilo koja informacija ili dokument predočen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili ako su bilo koja izjava, jamstvo ili stav dani ili se smatraju da ih je u primjeni ovog Ugovora dao Zajmoprimac, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog Ugovora, netočan, nepotpun ili navodi na pogrešan zaključak u bilo kojem materijalnom pogledu;

(c) Ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obveze koja je rezultat bilo koje financijske transakcije, osim Zajma:

(i) Od Zajmoprimca se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog razdoblja počeka, od Zajmoprimca zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obveza, ili

(ii) Poništena je ili suspendirana bilo koja financijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi.

(d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove ili ako suspendira svoje zaduženje ili izvrši ili želi izvršiti nagodbu sa svojim kreditorima, moratorij se proglasi ili stupa na snagu na plaćanje bilo kojeg financijskog duga Zajmoprimca;

(e) ako hipotekarni vjerovnik uzme u posjed, ili ako je stečajni upravitelj, likvidator, upravitelj, upravni stečajni upravitelj ili sličan službenik imenovan, bilo od strane nadležnog suda ili bilo kojeg nadležnog upravnog tijela, uzme u posjed, bilo koji dio poslovanja ili imovine Zajmoprimca ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta;

(f) Ako Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka ili financijskog instrumenta zaključenog s Bankom ili bilo koji drugi zajam ili financijski instrument koji su iz vlastitih sredstava odobrile Banka ili Europska unija;

(g) ako je bilo kakvo izvlaštenje, pljenidba, uhićenje, ovrha, izvršenje, zapljena ili drugi postupak nametnut ili izvršen na imovini Zajmoprimca ili bilo kojoj imovini koja čini dio Projekta i nije razriješen ili obustavljen u roku od 14 (četrnaest) dana;

(h) ako dođe do Materijalne štetne promjene u usporedbi sa stanjem Zajmoprimca na datum ovog Ugovora; ili

(i) ako je ili postane nezakonito da Zajmoprimac i/ili Promotor izvršavaju bilo koju od svojih obveza prema ovom Ugovoru ili prema Dokumentu za provedbu projekta ili ovaj Ugovor ili Dokument za provedbu projekta nisu na snazi u skladu sa svojim uvjetima ili ih Zajmoprimac ili Promotor smatraju neučinkovitim u skladu s njegovim uvjetima. [1]

10.1.B Zahtjev nakon obavijesti o ispravci

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure prealable) ili bilo kojeg sudskog ili izvansudskog postupka (neovisno o bilo kojoj obavijesti navedenoj u nastavku teksta):

(a) Ako Zajmoprimac ne poštuje bilo koju odredbu ovog Ugovora (osim onih navedenih u članku 10.1.A); ili

(b) Ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimcu ili Projektu, navedena u uvodnim stavcima, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, te ako negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ako je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom razdoblju definiranom u obavijesti koju Zajmoprimcu uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Članak10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1, u odnosu na bilo koju Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremenu otplatu na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta (i) se obračunava od datuma dospijeća plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu i računa na temelju toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) Kamate koje bi tako bile obračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po Stopi za pregrupiranje, umanjenoj za 0,19% (devetnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datuma prijevremene otplate važeće Tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1 u odnosu na bilo koju Tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0.19% (devetnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate Tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim člankom 10.3 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelomično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju ni jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

Članak 11.

Zakon i nadležnost, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj Ugovor i bilo koja neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Ugovorom, uređeni su sukladno zakonima Luksemburga.

11.2 Nadležnost

(a) Sud Europske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor ("**Spor**") nastao na osnovi ili u vezi s ovim Ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog Ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obvezom nastalom na osnovi ili u vezi s ovim Ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova između Ugovornih strana i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

11.3 Odricanje od imuniteta

Zajmoprimac se općenito odriče svakog imuniteta koji on ili njegova imovina ili prihodi inače mogu imati u bilo kojoj jurisdikciji, uključujući imunitet u pogledu:

a) davanja bilo kakvih olakšica putem naloga ili naredbe za određenu izvedbu ili za povrat imovine ili prihoda; i

b) pitanja bilo kakvog postupka protiv njegove imovine ili prihoda radi izvršenja presude ili, u postupku in rem, za odlaganje, zadržavanje ili prodaju bilo koje njegove imovine i prihoda.

11.4 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom Ugovoru je sjedište Banke.

11.5 Dokaz o dospjelim iznosima

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog Ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom prema ovom Ugovoru, a ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa.

11.6 Cjelovitost Ugovora

Ovaj Ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.7 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog Ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako prestane važiti u bilo kojem smislu, sukladno zakonima bilo kojeg pravosudnog sustava, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili nevaženje ne utječe na:

(a) zakonitost, validnost ili primjenjivost u tom pravosudnom sustavu bilo koje odredbe ovog Ugovora ili efektivnost u bilo kojem smislu Ugovora u tom pravosudnom sustavu; ili

(b) zakonitost, validnost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sustavima te ili bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, ili efektivnost Ugovora sukladno zakonima takve druge nadležnosti.

11.8 Izmjene i dopune

Sve izmjene i dopune ovog Ugovora izvršavaju se pismenim putem, a potpisuju ih Ugovorne strane.

[1] Ponovno će se razmotriti ako projekt potpadne pod MRI.

11.9 Istovjetni primjerci

Ovaj Ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja originalni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

Članak 12.
Završne odredbe

12.1 Obavijesti

12.1.A Oblik obavijesti

(a) Svaka obavijest ili bilo koja druga korespondencija dana u skladu s ovim Ugovorom mora biti u pisanom obliku, osim ako nije drugačije navedeno, može biti poslana putem pošte ili elektronske pošte.

(b) Obavijesti i druga priopćenja, za koju su fiksna razdoblja definirana u ovom Ugovoru, ili koji sami određuju rokove obvezujuće za primatelja, mogu biti uručeni osobno, preporučenim pismom ili elektronskom poštom. Smatra se da je druga Ugovorna strana takve obavijesti i priopćenja primila:

(i) Na datum isporuke ako se radi o osobnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;

(ii) U slučaju slanja putem e-maila:

(1) (osim za Obavijest o isplati navedenu u stavku (2) u nastavku), samo kada je takva elektronska pošta zaista primljena u čitljivom formatu i kada je adresirana onako kako druga strana to definira za ove potrebe; i

(2) Koji sadrži Obavijest o isplati, samo kada Banka takvu elektronsku poruku pošalje Zajmoprimcu.

(c) Za sve obavijesti koje Zajmoprimac uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) U naslovu predmeta se navodi Broj ugovora; i

(ii) Obavijest ili priopćenje je u formatu elektronske fotografije koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašteni potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koju su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca, ovisno o tome što je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektronske pošte.

(d) Obavijesti koje Zajmoprimac da u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, ako to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajući dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obveze u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

(e) Bez utjecaja na važenje obavijesti ili priopćenja upućenih elektroničkom poštom, danih u skladu s ovim člankom 12.1., sljedeće obavijesti, priopćenja i dokumenti se također šalju preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije na prvi naredni Radni dan:

(i) Zahtjev za isplatu;

(ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s člankom 1.2.C(b);

(iii) sve obavijesti i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje Tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje Tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavijest o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjenja ugovorne obveze svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i

(iv) sve druge obavijesti, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane su suglasne da bilo koja spomenuta obavijest (uključujući i one koje se šalju elektronskim putem) koje predstavljaju prihvaćen oblik komuniciranja, čine dopustiv dokaz na sudu i imaju istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale Ugovorne strane (sous seing privé).

12.1.B Adrese

Adrese i adrese elektronske pošte (i sektora ili službenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavijest) svake Ugovorne strane za sve obavijesti koje se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu sa ili u vezi s ovim Ugovorom su:

Za Banku:	Na pažnju: EIB Global- Western Balkans and Türkiye Team secretariat 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mail adresa: contactline-94541@eib.org
Za Zajmoprimca:	Na pažnju: Ministarstva financija i trezora BIH Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba
Za Promotora:	Na pažnju: PIU SEKTOR JP Elektroprivreda HZHB d.d. Mostar Ulica Alekse Šantića 106A, Mostar 88000, Bosna i Hercegovina E-mail adresa: sektor.piu@ephzhb.ba

12.1.C Obavijest o kontakt podacima

Banka i Zajmoprimac odmah pismenim putem obavještava drugu stranu o svim promjenama u svojim kontakt podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Svaka obavijest dana u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dani u skladu s ili u vezi s ovim Ugovorom moraju biti:

(i) na engleskom jeziku; ili

(ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, uz njih se dostavlja ovjereni prijevod na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Stupanje na snagu ovog Ugovora

Osim ovog članka 12.3, koji će postati pravno učinkovit i stupiti na snagu na dan potpisivanja ovog Ugovora, ovaj Ugovor stupa na snagu na datum ("**Datum stupanja na snagu**") naveden u pismu Banke Zajmoprimcu kojim se potvrđuje da je Banka primila dokaze o svim potrebnim službenim i vladinim odobrenjima, uključujući ratifikaciju od strane Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine i objavu navedene ratifikacije u Službenom listu Bosne i Hercegovine.

Ako Datum stupanja na snagu ne nastupi na ili prije datuma koji pada 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma ovog Ugovora, ovaj Ugovor ne stupa na snagu i nikakva daljnja radnja nije potrebna.

12.4 Uvodni stavci, Prilozi i Dodaci

Uvodni stavci i sljedeći Prilozi čine dio ovog Ugovora:

Prilog A Tehnički opis

Prilog B Definicija EURIBOR-a

Prilog C Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B)

Prilog D Revizija i konverzija kamatne stope

Prilog E Potvrda koju dostavlja Zajmoprimac

Prilog F Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP)

Ugovorne su strane potpisale ovaj Ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku.

Sarajevo,
08.svibnja 2025. godine
Potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Luksemburg,
__2025. godine
Potpisano za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/vlastoručni potpis/
Srđan Amidžić
Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

Helen Williams
Voditeljca odjela

Kadir Bahcecik
Voditelj jedinice

Ugovorne su strane potpisale ovaj Ugovor u 5 (pet) originalnih primjeraka na engleskom jeziku.

Sarajevo,
_____2025. godine
Potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Luksemburg,
08.svibnja 2025. godine
Potpisano za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/vlastoručni potpis/
Srđan Amidžić
Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

/vlastoručni potpis/
Helen Williams
Voditeljca odjela

/vlastoručni potpis/
Kadir Bahcecik
Voditelj jedinice

Prilog A
TEHNIČKI OPIS

Namjena, lokacija

Projekt se odnosi na razvoj, izgradnju i rad vjetroelektrane snage 132 MW u širem planinskom području u općini Posušje, Zapadnohercegovački kanton u Bosni i Hercegovini (BiH), te spajanje na obližnju nacionalnu mrežu.

Opis

Projekt će se sastojati od studija, projekta, izgradnje, puštanja u pogon i upotrebe vjetroelektrane. Projekt turbine tek treba osigurati te izraditi konačan projekt. Prema dostupnim informacijama, očekuje se da će projekt imati ukupno do 20 turbina ukupnog instaliranog kapaciteta do 132 MW. Očekuje se da će vjetroturbina biti tipski certificirana, promjenjive brzine, s kontrolom koraka elise, s horizontalnom osi vrtnje i tri lopatice, usmjerene prema vjetru.

Električna energija će se odvoditi u prijenosnu mrežu napona 220 kV (dalekovod - DV – 2x220 kV Rama-Posušje) preko projektne trafostanice 220/33/10(20) kV Poklečani. Priključak projektne trafostanice na DV 2x220 kV Rama – Posušje, planira se realizirati s četiri nova dvokružna naponska tornja, od kojih će dva biti izgrađena u središnjoj osi postojećeg prijenosnog voda. Druga dva tornja bit će izgrađena ispred portala trafostanice. Duljina dalekovoda 200 kV između trafostanice iz projekta i postojećeg voda je cca. 200m.

Gdje je to izvedivo, projekt koristi opremu i komponente visoke izdržljivosti i mogućnosti recikliranja koje je lako rastaviti i obnoviti.

Kalendar

Očekuje se da će projekt osigurati preostale dozvole i prava na zemljište tijekom 2024.godine, a nabava će započeti u drugoj polovici 2024.godine. Očekuje se da će izgradnja započeti oko trećeg tromjesečja 2025.godine i trajati cca. 2 godine, s početkom rada oko trećeg tromjesečja 2027.godine.

Financiranje od strane Banke pojedinačnih ugovora općenito mora odgovarati predviđenom nacrtu plana nabave u nastavku:

Stavka	Procijenjeni iznos (milijuna eura)	Grant WBIF-a	EIB	Promotor i/ili drugi financijeri
Tehnička pomoć (uključujući komunikaciju)	5,00	X		X
Lot 1: Građevinski radovi (pristupne i servisne ceste, platforme za dizalice, itd.) - uklj. nepredviđene troškove	9,22	X	X	X
Lot 2: Električne prateće komponente postrojenja- uklj. nepredviđene troškove	22,15	X	X	X
Lot 3: Vjetroturbine (uklj. temelje) - uklj. nepredviđene troškove	159,5	X	X	X
Otkup zemljišta	0,36			X
Ukupno	**196,23**	**42,17**	**103,05**	**51,01**

INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCI I NAČIN DOSTAVE

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja financijske prirode	Kontakt za pitanja tehničke prirode
Društvo	JP "Elektroprivreda HZHB" d.d. Mostar	JP "Elektroprivreda HZHB" d.d. Mostar
Kontakt osoba	Ivan Jelčić	Anela Pralas
Funkcija	diplomirani inženjer elektrotehnike	diplomirani inženjer elektrotehnike
Funkcija/Sektor za financijske i tehničke poslove	Voditelj PIU/Odjela za ekonomske poslove	Voditeljica projekta/Odjela za razvoj
Adresa	Alekse Šantića 106A	Alekse Šantića 106A
Telefon	00387 36 335 731	00387 63 356 884
Faks	00387 36 335 767	
E-mail	sektor.piu@ephzhb.ba	anela.pralas@ephzhb.ba

Gore navedene kontakt osobe su trenutačno odgovorne kontakt osobe.

Zajmoprimac odmah izvještava EIB ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do roka naznačenog niže.

Dokument / informacija	Rok
urbanistička dozvola za projekt	Prije prve isplate
Dokaz o uspostavi Jedinice za provedbu projekta za provedbu projekta	Prije prve isplate
Potpisivanje ugovora o uslugama vezanim uz provedbu projekta između Promotora i renomiranog međunarodnog konzultanta za provedbu projekta (PIC) s opsegom radova i kvalifikacijama prihvatljivim Banci. PIC mora imati međunarodno iskustvo sa okolišnim i društvenim standardima kako bi dodatno pomogao provedbi projekta u skladu sa zahtjevima Standardima EIB-a za okoliš i društvo.	Prije prve isplate
Potvrda okvirnog plana financiranja ili ažuriranje (ako je predmet promjene od potpisivanja Ugovora o financiranju)	Prije prve isplate
Studije biološke raznolikosti prije izgradnje koje pokrivaju potencijalne utjecaje na područja visoke vrijednosti biološke raznolikosti na zadovoljstvo Banke. Uspostavit će se plan upravljanja biološkom raznolikošću prema zadovoljstvu Banke, s odgovarajućom strategijom ublažavanja kako bi se postigli povezani ciljevi očuvanja.	Prije prve isplate
Podnošenje ažuriranog Plana sudjelovanja zainteresiranih strana (SEP), uključujući žalbeni mehanizam za cijeli projekt	Prije prve isplate

preslike potpisanih ugovora za radove, robu i usluge povezane s izgradnjom projekta, s obavijesti o tenderu objavljenoj u Službenom listu EU-a i raspisanom u skladu s Vodičem za nabavu EIB-a. U slučaju praćenja od strane Banke, međunarodni postupci nabave bit će predmet ex-ante praćenja u skladu s Dodatkom 2 Vodiča za nabavu). U slučaju MRI s KfW-om kao voditeljem nabave, ugovori će se raspisati u skladu s pravilima i procedurama nabave KfW-a. Odgovarajuće izvješće (izvješća) o ocjeni pretkvalifikacije i izvješće (izvješća) o ocjeni ponuda, prema potrebi.	Prije prve isplate prema relevantnom ugovoru
Zaprimanje konačne građevinske dozvole za komponentu projekta za koju se traži isplata	Prije prve isplate prema relevantnom ugovoru
Analiza povezanosti specifična za projekt između različitih građevinskih lotova i odgovarajuća matrica raspodjele rizika na zadovoljstvo Banke i PIC-a, s odgovarajućom raspodjelom ključnih rizika izgradnje, uključujući rizik tla, i promotorove pretpostavke o nepredviđenim okolnostima.	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Ažurirana procjena prinosa energije, uključujući potrebne studije zaleđivanja tehničkog dizajna projekta na zadovoljstvo Banke i PIC-a.	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Konačna studija mreže i potvrda Operatora sustava prijenosa o priključenju na mrežu na zadovoljstvo Banke i PIC-a.	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Potvrda PIC-a da su dogovoreni i potpisani svi ugovori za stjecanje potrebnih prava nad zemljištem projektnog područja	Prije prve isplate prema bilo kojem ugovoru za radove ili robu
Pozitivno mišljenje PIC-a o prikladnosti odabrane turbine i njenog sustava za sprječavanje leda za uvjete specifične za lokaciju	Prije isplate prema ugovoru za generatore vjetroturbina
Tipski certifikat i izvješće o prikladnosti lokacije za cca. 132 MW (izvješće o procjeni specifično za lokaciju) koje je dostavio odabrani dobavljač turbine na zadovoljstvo Banke i PIC-a	Prije isplate prema ugovoru za generatore vjetroturbina
Promotor će dalje razvijati ESMMP u skladu sa zahtjevima Standarda EIB-a za okoliš i društvo	Prije raspisivanja natječaja za radove
Promotor se obvezuje da će osigurati da se otkup zemljišta koji je potreban za projekt provede u skladu sa zahtjevima Standarda EIB-a za okoliš i društvo, te Banci dokumentirati i izvještavati o procesu otkupa zemljišta, uključujući ažuriranje otkupa zemljišta i kompenzacijski plan, prije izgradnje.	Prije izgradnje
Podnošenje svih tehničkih izvješća PIC-a i/ili promotora	U roku od 7 dana od njihovog izdavanja
Primitak radne dozvole (radnih dozvola)	Čim bude dostupno
Pružiti zadovoljavajuće dokaze o provedbi mjera ublažavanja i praćenja predviđenih u studijama o procjeni okoliša i društva, odluci o isključenju, ESMMP-u i SEP-u uklj. žalbeni mehanizam, uključujući minimalno dvije godine operativnog praćenja ptica i šišmiša kako je propisano odlukom o isključenju, u kojoj će po potrebi biti navedene daljnje mjere ublažavanja.	U sklopu redovnog praćenja (izvješće o napretku projekta)

3. Informacije o provedbi Projekta (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napredovanju projekta tijekom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Rok**	**Učestalost izvještavanja**
Izvješće o napredovanju projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se objašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim; - Ažurirani datum završetka svake glavne komponente Projekta, kojim se objašnjavaju razlozi mogućih odgoda; - Ažurirani troškovi Projekta, kojim se objašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne proračunate troškove; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okoliš i/ili društvo; - Ažurirane informacije o provedbi aktivnosti u okviru Akcijskog plana zaštite okoliša i društva (ESAP) - Ažurirani plan nabave (samo izvan EU); - Ažurirani podaci o potražnji Projekta ili upotrebi i komentari. - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav zakonski postupak koji se tiče projekta, a koji eventualno traje; - Fotografije vezane za Projekt koje nisu tajne, ako su dostupne. - Sva ažuriranja u promotorovom planu dekarbonizacije (uključujući ciljeve) ili planu otpornosti na klimatske promjene od potpisivanja ugovora - Najnovije informacije o uspješnosti Zajmoprimca u odnosu na njegove trenutne ciljeve dekarbonizacije Prema potrebi, dostavite tehnička izvješća konzultanata i/ili promotora (početno izvješće, izvješće o planiranju projekta, izvješće o pretkvalifikaciji, izvješće o natječaju, tromjesečno izvješće o napretku projekta itd.)	Počevši od 31.03.2025.	godišnje

Osim standardnog ukupnog godišnjeg Plana i izvješća o učinku, konzultant za provedbu projekta i promotor također će redovitije dostavljati informacije o provedbi projekta. Od PIC-a se očekuje da podnese početno izvješće i izvješće o planiranju projekta, a od promotora da podnese tromjesečno izvješće o napretku. Standardni sadržaj tih vrsta redovitijeg izvješćivanja dogovaraju strane.

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini rada (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Datum dostavljanja Banci**
Izvješće o završetku projekta, uključujući: 1. Provedbu projekta a. Datum početka i završetka radova za svaku glavnu komponentu projekta, uz objašnjenje razloga svih mogućih kašnjenja u usporedbi s referencom u daljnjem tekstu. b. Konačni troškovi komponenti projekta (uz navođenje je li IDC uvršten ili ne), uz objašnjenje razloga svih mogućih povećanja troškova u odnosu na prvobitne proračunom predviđene troškove dane u referenci u daljnjem tekstu. c. Broj novih radnih mjesta kao rezultat Projekta: poslovi nastali tijekom provedbe (broj osoba po godini) i nova stalna radna mjesta; d. Potvrda da je nabava svih ugovora izvršena u skladu s Vodičem za nabavu EIB-a; sve zakonske aktivnosti koje se odnose na projekt koje jesu ili mogu trajati ili koje se očekuju; e. Potvrda da postoji osiguravajuće pokriće; f. Opis usklađenosti s posebnim uvjetima projekta i obvezama navedenim u ugovoru. 2. Tehnički djelokrug i karakteristike a. Primjerci izvještaja PIU-a i PIC-a do ovog trenutka. b. Opis tehničkih karakteristika završenog projekta; c. Objašnjenje razloga svih značajnih promjena u usporedbi s tehničkim opisom danim u referenci navedenoj u tehničkom opisu. d. Konačni instalirani kapacitet, uz objašnjenje razloga svih odstupanja od prvobitne prognoze; 3. Operativni aspekt a. Podaci za prvu godinu rada Projekta (uključujući: Proizvodnju električne energije, performanse, faktor prinosa, dostupnost postrojenja), uz objašnjenje razloga svih odstupanja od osnovnog slučaja. Za prvu godinu poslovanja, kao i buduće operativne izglede; b. Opisati sve razlike između planiranih operativnih izdataka i stvarnih izdataka koji su nastali, kao i buduće operativne izglede; c. Sva značajna pitanja koja su se pojavila, te svi značajni rizici koji bi mogli utjecati na funkcioniranje Projekta; d. Statistika vezana za sigurnosne i zdravstvene performanse projekta tijekom provedbe i prve godine korištenja (ukupan broj izostanaka s posla po danima, za svaki pojedinačni slučaj) 4. Tržišno i regulatorno okruženje a. Sve izmjene propisa ili promjene na tržištu koje jesu ili mogu utjecati na Projekt; b. Sve promjene koje se odnose na financijske prednosti projekta. c. Udjeli u proizvodnji projekta prodani pod obvezom univerzalne usluge i na slobodnom tržištu 5. Aspekti zaštite okoliša i društva a. opis svakog većeg problema s utjecajem na okoliš ili društvo; b. Ažurirane informacije o statusu ublažavanja posljedica i mjera kompenzacije koje su predviđene kao dio projekta; c. Ažuriranje provedbe aktivnosti u okviru Akcijskog plana za zaštitu okoliša i društva (ESAP) d. Potvrda da je projekt implementiran i da se njime upravlja u skladu sa zahtjevima iz odgovarajućih dozvola (Operativne dozvole pribavljene, testovi pouzdanosti i izvedbe uspješno završeni); e. Svi pravni postupci u vezi s projektom koji bi mogli biti u tijeku f. Sva ažuriranja u planu dekarbonizacije Zajmoprimca ili voditelja grupe (uključujući ciljeve) ili planu otpornosti na klimatske promjene od potpisivanja ugovora g. Najnovije informacije o uspješnosti Zajmoprimca u odnosu na njegove trenutne ciljeve dekarbonizacije 6. Pokazatelji: a. Zapošljavanje-tijekom izgradnje b. Zapošljavanje-dodatna, izravno stvorena radna mjesta tijekom rada	Procijenjeni datum: 30.06.2028. – potrebno je prilagoditi ako je potrebno imati podatke o radu za najmanje 12 mjeseci

5. Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvješća o završetku projekta (također poslati na pj-energy-monitoring-shared@eib.org)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon izvješća o završetku projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	**Datum dostavljanja Banci**
Ažurirani gore navedeni Pokazatelji praćenja, uključujući: a. Kapacitet proizvodnje električne energije iz obnovljivih izvora energije b. Električna energija proizvedena iz obnovljivih izvora energije. c. Zapošljavanje-dodatna, izravno stvorena radna mjesta tijekom rada d. Operativni podaci koji se odnose na Projekt (uključujući: proizvodnju električne energije, faktor prinosa, dostupnost postrojenja), uz objašnjenje razloga svih odstupanja od reference navedene u nastavku, tijekom tri godine rada, kao i buduće izglede; e. Udjeli u proizvodnji projekta prodani pod obvezom univerzalne usluge i na slobodnom tržištu f. Ažurirane informacije o provedbi aktivnosti u okviru Akcijskog plana zaštite okoliša i društva (ESAP) Potvrda da je Projekt proveden i da se njime upravlja u skladu s uvjetima iz odnosnih dozvola (postoje Operativne dozvole, testovi pouzdanosti i performansi su uspješno izvršeni);	30.06.2031.

Jezik izvješća	Engleski jezik

Prilog B
Definicija EURIBOR-a

EURIBOR

"**EURIBOR**" označava:

(a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, Prikaz tečaja (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za razdoblje od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je Prikaz tečaja dostupan, važeći Prikaz tečaja za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje Prikaz tečaja nije dostupan, Prikaz tečaja koji je rezultat linearne interpolacije dvaju Prikaza tečaja, od kojeg je jedan važeći za prvo kraće a drugi za prvo dulje razdoblje od duljine relevantnog razdoblja.

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati "**Reprezentativno razdoblje**").

Za potrebe stavaka (a) i (c) u daljnjem tekstu:

(i) "**Dostupno**" znači stope, za dana dospijeća, koje obračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ili drugi pružatelj usluga koje odabere Institut za europska novčana tržišta (EMMI)ili bilo kojeg nasljednika na funkciji EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja kojeg odredi Banka; i

(ii) "**Prikaz tečaja**" je kamatna stopa za depozite u eurima za relevantno razdoblje, objavljena u 11:00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljivo za Banku, na dan ("**Datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici koja je naslijedi, ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takav Prikaz tečaja nije objavljen, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke euro-zone, a koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na Datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu euro-zone, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako se osiguraju najmanje 2 (dvije)

ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda. Ako se osigura manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina stopa koje su ponudile glavne banke u euro-zoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2(dva) Relevantna radna dana nakon Datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu s vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Banka Zajmoprimca obavještava, bez odgode, o ponudama koje je primila.

Svi postoci kao rezultat bilo kojeg obračuna na koji se odnosi ovaj Prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži stotisućiti dio postotnog boda, s polovinama koje se zaokružuju.

Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja kojeg utvrdi Banka), Banka može, putem pismene obavijesti Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako Prikaz tečaja postane trajno nedostupan, zamjenska stopa za EURIBOR će biti stopa (uključujući sve raspone ili prilagodbe) koju je formalno predložila (i) radna grupa za nerizične kamatne stope u eurima koju su uspostavili Europska centralna banka (ECB), Nadzorno tijelo financijskih usluga i tržišta (FSMA), Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Europska komisija, ili (ii) Europski monetarni institut kao upravitelj EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Europskim monetarnim institutom, kao upravitelj EURIBOR-a (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011 ili (v) Europska središnja banka.

Ako Prikaz tečaja postane stalno nedostupan a zamjenska stopa EURIBOR-a nije formalno preporučena na gore navedeni način, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za financiranje relevantne Tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

Korporativna uporaba

PRILOG C

Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B)[5]

Zahtjev za isplatu

BOSNA I HERCEGOVINA-VJETROELEKTRANA POKLEČANI

Datum

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv ugovora	
Broj ugovora	94.541
Željeni datum isplate	
Valuta i iznos	

KAMATE	Temelj kamatne stope (članak 3.1.A)	
	[Stopa (% ili Raspon (bazni bodovi) ILI (molimo naznačiti samo jedan) Maksimalna stopa (%) ili maksimalni raspon (bazni bodovi)][6]	
	Učestalost (članak 3.1.A)	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐
	Datumi plaćanja (članak 3.1.)	
	[Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)]	
GLAVNICA	Učestalost otplate	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐
	Način otplate (članak 4.1)	Jednake rate ☐ Stalni anuiteti ☐ Jedna rata ☐
	Prvi datum otplate	
	Posljednji datum otplate	

[5] Dostaviti na papiru koji nosi zaglavlje Zajmoprimca.

[6] NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili Raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili Raspon kojeg je Banka naknadno navela u Obavijesti o isplati, u skladu s člankom 1.2.C(b).

Korporativna uporaba

VAŽNA OBAVIJEST ZA ZAJMOPRIMCA:

POTREBNO JE OSIGURATI DA JE POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCI VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTJEVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA NEKI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI JE NAVEDEN NA ZAHTJEVU ZA ISPLATU NIJE UVRŠTEN NA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRA SE DA TAKAV ZAHTJEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

NADALJE, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTJEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANCIRANJU, UVJETI DEFINIRANI U ČLANKU 1.4A UGOVORA O FINANCIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA ZADOVOLJSTVO BANKE PRIJE DATUMA ZAHTJEVA.

Račun na koji se vrši uplata (kako je definiran u Ugovoru o financiranju):

Račun za uplatu br.: .....

Vlasnik računa/korisnik: .....

(Molimo navedite IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN Registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankarskom praksom)

Naziv banke i adresa: .....

Identifikacijski kod banke (BIC) .....

Podaci o plaćanju koje treba navesti: .....

Molimo da proslijedite informacije relevantne za:

Ime(na) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru o financiranju):

.....

Potpis(i) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru o financiranju):

.....

Korporativna uporaba

PRILOG D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavijest o isplati Tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon primitka Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem izjavljuje:

(a) Fiksnu kamatnu stopu i/ili Raspon koji će se primijeniti na Tranšu, ili njezin dio naznačen u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s člankom 3.1.; i

(b) Da se takva kamata primjenjuje do Datuma dospijeća ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s člankom 3.1., unatrag, na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može pismenim putem prihvatiti Zahtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen i stupit će na snagu najkasnije 1 Radni dan prije nego što Banka pošalje Datum revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i Rasponi su raspoloživi za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom razdoblju, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način pismenim putem prihvati Fiksnu stopu ili Raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane Datume plaćanja.

Prije Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavijest o isplati primjenjivat će se na cijelu Tranšu. Od i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon, primjenjuju se na Tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

C. Nepostojanje ili Djelomična revizija/konverzija kamate

U slučaju djelomične Revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac otplaćuje, bez plaćanja odštete, na Datum revizije/konverzije kamate, dio Tranše koji nije obuhvaćen Zahtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe Reviziji/konverziji kamate.

Ako Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamare ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavom A, Zajmoprimac Tranšu (ili dio) otplaćuje na Datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

Korporativna uporaba

PRILOG E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimac

E.1. Obrazac Potvrde Zajmoprimca (članak 1.4.C)

Šalje: [Zajmoprimac]

Prima: Europska investicijska banka

Datum:

Predmet: Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i [Zajmoprimac] od [●] ("**Ugovor o financiranju**")

Broj ugovora 94.541 Broj operacije 2022-0241

Poštovani,

Izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom pismu.

U svrhe članka 1.4. Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili o kojoj smo obvezni obavijestiti prema članku 8.1., osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;

(b) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali provedbu i završetak Projekta u zadanom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(c) nije se dogodio nikakav događaj ili okolnost koji predstavlja ili bi s protekom vremena ili davanjem obavijesti ili donošenjem bilo kakve odluke prema Ugovoru o financiranju (ili bilo koja kombinacija prethodno navedenog) predstavljao Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjenja obveza koji se nastavlja bez ispravljanja ili odustajanja;

(d) nema sudskih, arbitražnih upravnih postupaka ili istraga u tijeku odn. prema našim saznanjima takva ne prijeti odnosno nije u tijeku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom koja je rezultirala, ili ako je nepovoljno utvrđeno, razumno je očekivati da će rezultirati Materijalnom štetnom promjenom, niti postoji protiv nas ili bilo koje od naših podružnica bilo koja neizvršena presuda ili odluka suda;

(e) izjave i jamstva koje moramo dati ili obnoviti u skladu s člankom 6.12., istinite su u svakom pogledu;

(f) nije nastala nikakva Materijalna štetna promjena u odnosu na naše uvjete na datum zaključivanja Ugovora o financiranju; i

(g) najnoviji Popis ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banci dostavio Zajmoprimac je ažuriran i Banka se može osloniti na informacije koje su u njemu navedene.

Obvezujemo se da ćemo odmah obavijestiti Banku ako bilo što od naprijed navedenog postane netočno ili neispravno na Datum isplate predložene Tranše.

S poštovanjem,

Za i u ime Zajmoprimca

Korporativna uporaba

Prilog F

AKCIJSKI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I DRUŠTVA (ESAP) - Vjetroelektrana Poklečani

1. Uvod

Promotor će morati provesti niz radnji kako bi osigurao i potvrdio da je Projekt izgrađen i da se njime upravlja u skladu sa zakonodavstvom BiH, Okolišnim i društvenim standardima EIB-a i Dobrom međunarodnom industrijskom praksom (GIIP). Ovaj Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP) definira te radnje. Općenito, ESAP zahtijeva da se Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP) izradi na temelju onoga koji je dio studija procjene utjecaja na okoliš i društvo (uključujući dobrovoljni ESIA koji treba ažurirati na zadovoljstvo zajmodavaca), zahtijeva usklađenost s njim i uključuje posebne zahtjeve za mnoge radnje čija je svrha izbjeći, umanjiti ili na drugi način ublažiti i kompenzirati najznačajnije potencijalne utjecaje.

2. Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva (ESAP)

Tablica u nastavku predstavlja ESAP. Identificira tražene radnje, osnovu zahtjeva, vremenski raspored radnje, kriterije koji će se koristiti za određivanje je li zahtijevana radnja uspješno postignuta i informacije koje će biti dostavljene Zajmodavcima. Provedba akcija odgovornost je promotora. Kada izvođači izvode radove prema ugovoru s promotorom ili svojim projektantom (projektantima), izvođači će biti odgovorni promotoru za poštivanje zahtjeva ESAP-a tamo gdje su pod ugovorom da to čine. Očekuje se da će se to postići uključivanjem zahtjeva u ugovore i podugovore te izravnim nadzorom i nadgledanjem od strane Promotora i/ili njegovog projektanta, prema potrebi.

Promotor će Zajmodavce izvijestiti o provedbi radnji koje zahtijeva ovaj ESAP, kako to zahtijeva ESAP i ugovori o financiranju. Zajmodavci će revidirati ili na drugi način ocjenjivati ESAP tijekom cijele izgradnje i rada projekta.

Kao što su se dogovorili Zajmodavci i promotor, ovaj ESAP može se povremeno revidirati tijekom provedbe Projekta, ponekad kao odgovor na evaluacije koje se provode u okviru samog ESAP-a. Neće se izvršiti nikakve promjene koje bi mogle dopustiti kršenje zakona BiH ili zahtjeva Zajmodavca za okolišni i društveni učinak.

Skraćenice	
BMP	Plan upravljanja biološkom raznolikošću
CESMP	Plan upravljanja okolišem i društvom u gradnji
CHA	Procjena kritičnih staništa
EIB	Europska investicijska banka
ESAP	Akcijski plan za zaštitu okoliša i društva
ESIA	Procjena utjecaja na okoliš i društvo
E&S Standardi	Okolišni i društveni standardi EIB-a
ESHS	Okolišno i društveno zdravlje i sigurnost
ESMMP	Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja
FBiH	Federacija Bosne i Hercegovine
FMOiT	Federalno ministarstvo okoliša i turizma
GIIP	Dobra međunarodna industrijska praksa
GRM	Mehanizam za pritužbe i mehanizam pravne zaštite
HR	Ljudski resursi
KPI	Ključni pokazatelj uspješnosti
LACP	Plan kupovine zemljišta i kompenzacije
LMP	Plan upravljanja radom
NVO(i)	Nevladina organizacija (Nevladine organizacije)

Korporativna uporaba

OESMP	Plan operativnog upravljanja okolišem i društvom
OHS	Zaštita rada i sigurnost na radu
PIC	Konzultant za provedbu projekta
PPE	Osobna zaštitna oprema
SEP	Plan sudjelovanja zainteresiranih strana

Sljedeći paket čini promotorove Dokumente koji se odnose na okoliš i društvo:

- ESIA, uklj. trenutne priloge (jednogodišnja studija ptica, studija buke, studija treperenja) i Netehnički sažetak
- Biološka raznolikost: CHA i BMP
- Plan kupovine zemljišta i kompenzacije (LACP)
- Plan sudjelovanja zainteresiranih strana (SEP) uključujući GRM.
- ESMMP (uklj. pridružene planove kao što su LMP, BMP, postupak slučajnog pronalaska, itd.)

Korporativna uporaba

Zahtjev		*Izvor zahtjeva*	*Raspored/ KPI / Izvješćivanje*[i]
Praćenje i izvješćivanje			
0.1	**Redovito praćenje i izvješćivanje** Pripremiti i podnijeti izvješća o praćenju okoliša i društva koja pokazuju status usklađenosti sa ESMMP-om, E&S Standardima EIB-a i ESAP-om (i njegovim zahtjevima ovog ESAP-a), uključujući sudjelovanje zainteresiranih strana i pritužbe. Izvješće koje pokriva aktivnosti i učinak promotora i izvođača.	EIB Standard 1	Format izvješća dogovara se 3 mjeseca prije početka izgradnje (uključujući KPI). Podnošenje izvješća u obostrano dogovorenom formatu na kvartalnoj osnovi. U svakom slučaju, aranžmani izvješćivanja morat će ispuniti zahtjeve izvješćivanja KfW-a kako je definirano u Posebnom ugovoru KfW-a.
0.2	**Incidenti i nesreće** Odmah obavijestiti EIB o svakom ozbiljnom ESHS incidentu (vidi definiciju na kraju ESAP-a) povezanom s Projektom. Navedite dovoljno pojedinosti u vezi s incidentom ili nesrećom, navodeći trenutne mjere koje su poduzete ili koje se planiraju poduzeti da bi se to riješilo, te sve informacije koje je dostavio bilo koji izvođač ili nadzorno tijelo, prema potrebi. Naknadno izraditi izvješće o incidentu ili nesreći i predložiti eventualne mjere za sprječavanje njihovog ponavljanja.	EIB Standard 1	Brza obavijest o pojavi ozbiljnog ESHS incidenta. Izvješće o incidentu mora se odmah dostaviti EIB-u, ali u svakom slučaju unutar tri (3) radna dana od nastanka ozbiljnog ESHS incidenta.
0.3	**Mjesečna izvješća izvođača** Zahtijevati od izvođača i nadzornih tvrtki da dostave mjesečna izvješća o praćenju izvedbe ESHS-a u skladu s metrikom navedenom u odgovarajućoj dokumentaciji za nadmetanje i ugovorima te da takva izvješća podnose zajmodavcima.	EIB Standard 1	Mjesečno izvješćivanje o izvedbi ESHS-a (uključujući KPI). O sadržaju izvješća se dogovara (npr. na temelju KfW-ovog predloška koji treba dostaviti)
E&S Standardi EIB-a 1: Utjecaji i rizici na okoliš i društvo			
1.1	Promotor će dodatno ažurirati svoj set dokumenata koji se odnose na okoliš i društvo (ESIA uključujući Netehnički sažetak, studiju buke, studiju treperenja, SEP uključujući GRM, LACP, CHA) kako bi uzeo u obzir rezultate svih daljnjih studija (npr. daljnje studije biološke raznolikosti) ili zahtjeve zajmodavaca, te osigurati usklađenost sa svim dozvolama i ovlaštenjima, na zadovoljstvo Banke. Sve identificirane mjere ublažavanja i praćenja bit će uključene u ESMMP projekta.	EIB Standard 1	Završeni dokumenti koji se odnose na okoliš i društvo na zadovoljstvo zajmodavaca u skladu s vremenskim okvirom postavljenim u ovom ESAP-u: - Ažurirati E&S dokumente (uključujući studiju buke, studiju treperenja, SEP uključujući GRM, LACP, CHA) i ažurirati ESIA u skladu s tim (uključujući pripremu Netehničkog sažetka, ažuriranu studiju buke i treperenja i integraciju glavnih aspekata SEP-a, LACP-a i CHA-a) na zadovoljstvo zajmodavaca, što je prije moguće i prije ugovaranja PIC-a. - PIC pregleda ESIA-u i and E&S dokumente promotora po imenovanju (uklj. BMP). - Ažurirati ESIA-u i povezane E&S dokumente uz podršku PIC-a, uključujući pripremu ESMMP-a, prije raspisivanja radova (pogledati 1.3 i 1.4).

1.2	**Organizacijska struktura** Uspostaviti i održavati organizacijsku strukturu s kvalificiranim osobljem i resursima za podršku upravljanju ESHS rizicima i za provedbu ESAP-a i svih daljnjih ugovornih obveza koje su postavili zajmodavci, uključujući jednog višeg stručnjaka za okoliš i društvena pitanja. Promotor će imenovati konzultanta za provedbu projekta (PIC) s međunarodnim E&S iskustvom, s opsegom i kvalifikacijama prihvatljivim Banci, kako bi dodatno pomogao u provedbi projekta u skladu sa zahtjevima E&S standarda EIB-a. Osmisliti okvir za definiranje organizacijske strukture Jedinice za provedbu projekta, sa svim ključnim ulogama predstavljenim u organigramu. Za građenje, ovo uključuje glavne izvođače. Imenovati i održavati osobu (osobe) koja će biti odgovorna za okoliš, društvenu zajednicu i zdravlje i sigurnost na radu (ESHS) za projekt, koja će odgovarati izravno voditelju projekta, a zatim upravnom odboru Promotora.	EIB Standard 1	Angažiranje PIC-a i dokaz o uspostavi Jedinice za provedbu projekta (uključujući osoblje ESHS-a) za provedbu projekta prije prve isplate. Projektiran okvir, imenovane odgovorne osobe: U roku od 90 dana od potpisivanja i ažurirani sa svim izvođačima prije izgradnje *Izvješćivanje ESHS-a:* *Organogram ESHS-a i status imenovanja, uključujući životopise imenovanih stručnjaka*
1.3	PIC će izvršiti kritički pregled i analizu nedostataka postojećih E&S dokumenata (ESIA uključujući Netehnički sažetak, CHA/BMP, SEP, LACP) i identificirati sve nedostatke u Standardima EIB-a i riješiti ih.	EIB Standard 1	Pregled promotorovih E&S dokumenata projekta od strane PIC-a i rješavanje svih nedostataka izdavanjem, ako je primjenjivo, revidiranih verzija, ažuriranih studija, dodatnih procjena, itd. na zadovoljstvo zajmodavaca prije raspisivanja radova: - ESIA (uklj. studije buke i studije treperenja, Netehnički sažetak) - CHA/BMP - LACP (ako su aktivnosti preseljenja već u tijeku, izraditi i provesti dopunski/korektivni akcijski plan ako dokumenti planiranja preseljenja i/ili aktivnosti preseljenja nisu u skladu sa zahtjevima Standarda 6). - SEP uklj. GRM
1.4	Razviti Plan upravljanja okolišem i društvom i plan praćenja (ESMMP) za vjetroelektranu i pripadajuće objekte koji će sadržavati sve pojedinosti o ekološkim, društvenim, zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima i obvezama za izgradnju, rad i stavljanje projekta izvan pogona. Uključiti detaljne vremenske okvire za provedbu specifičnih mjera ublažavanja i aktivnosti praćenja. Osigurati da se mjere i radnje navedene u ESMMP-u marljivo i potpuno provode. ESMMP treba od izvođača zahtijevati detaljan Plan upravljanja okolišem i društvom u gradnji (CESMP) i povezane podplanove, uključujući one preporučene u ovom ESAP-u. Isto vrijedi i za Plan operativnog upravljanja okolišem i društvom (OESMP) i povezane podplanove.	EIB Standard 1	ESMMP (u vlasništvu promotora) razvijen uz potporu PIC-a prije raspisivanja ugovora o izgradnji. ESMMP pregledao konzultant za provedbu projekta. ESMMP dostavljen Zajmodavcima na odobrenje prije raspisivanja radova. Provedba ESMMP-a tijekom izgradnje i rada CESMP (vlasništvo izvođača): razviti 3 mjeseca prije izgradnje, provoditi tijekom cijele izgradnje OESMP razvijen 3 mjeseca prije puštanja u rad, implementiran tijekom cijele operacije *Izvješćivanje ESHS-a:* *- Izvješće o statusu razvoja plana* *- Izvješće o materijalnim odstupanjima od planova*
1.5	Promotor ESHS stručnjaci za pregled i odobravanje izvođačevih CESMP-a i podplanova, uključujući pregled i odobrenje od strane konzultanta treće strane prihvatljivog Zajmodavcima (konzultant za provedbu projekta).	EIB Standard 1	CESMP podplanove pregledava i odobrava Promotor i konzultant za provedbu projekta prije izgradnje. CESMP dostavljen Zajmodavcima. *Izvješćivanje ESHS-a:* *Status CESMP-a i pregled i odobrenje podplanova*

Korporativna uporaba

1.6	Promotor ESHS stručnjaci za pregled i odobravanje OESMP-a i podplanova izvođača, uključujući pregled i odobrenje od strane konzultanta treće strane prihvatljivog Zajmodavcima (konzultant za provedbu projekta).	EIB Standard 1	CESMP podplanove pregledava i odobrava Promotor i konzultant za provedbu projekta prije radova. CESMP dostavljen Zajmodavcima. *Izvješćivanje ESHS-a:* *Status CESMP-a i pregled i odobrenje podplanova*
1.7	Kao dio ESMMP-a, promotor razvija i provodi Plan upravljanja izvođačima/podizvođačima za upravljanje ESHS planiranja i izvedbu građevinskih i drugih izvođača, uključujući minimalno: - Uključivanje relevantnih zahtjeva ESAP-a u ugovore/podugovore - Jasna dodjela ESHS odgovornosti Promotora i izvođača - Izvješća izvođača dovoljni da Promotoru omoguće uključivanje relevantnih podataka u izvješća Zajmodavcima i da se omogući procjena potrebe za korektivnim radnjama. - Provjera obuke i/ili odgovarajućih vjerodajnica za osoblje/upravnike izvođača odgovornih za ESHS	EIB Standard 1 GIIP	Razvoj/usvajanje kao dio ESMMP-a i provedba sustava upravljanja izvođačima (prije ugovaranja) *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće zajmodavcima o razvoju politike/postupaka* - *Izvješće ESHS obuke (obuka) izvođača/podizvođača* - *Izvješće o statusu i najvažnijim točkama nadzora izvođača*
1.8	Promotor i izvođač (izvođači) poduzimaju aktivnosti za koje su potrebne dozvole i/ili suglasnosti/ovlaštenja nadležnih tijela tek nakon što su takve dozvole i/ili ovlaštenja uspostavljeni. Pridržavanje svih potrebnih uvjeta.	BiH zakonodavstvo EIB Standard 1	Dozvole/ovlaštenja dobijena prije poduzimanja bilo koje aktivnosti za koju je potrebna dozvola ili ovlaštenje. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu dozvola/ovlaštenja* - *Odmah prijaviti sve optužbe ili novčane kazne za nepridržavanje i druge slučajeve materijalnog nepoštivanja*
1.9	Promotor će imenovati kvalificiranog neovisnog konzultanta za reviziju provedbe ESMMP-a (uključujući CESMP i OESMP) i učinkovitost ESHS-a u odnosu na ovaj ESAP i E&S Standarde EIB-a. Proveditи korektivne radnje prema potrebi za postizanje usklađenosti.	EIB Standard 1	Konzultant odobren od strane Zajmodavaca i imenovan 3 mjeseca nakon početka izgradnje. Revizije završene i izvješća dostavljena Zajmodavcima 5 mjeseci nakon početka izgradnje i godinu dana nakon puštanja u pogon i punog rada. Provedene korektivne mjere kako su odredili Zajmodavci. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Identificiranje kandidata za konzultantske usluge* - *Izvješće o statusu imenovanja i revizije* - *Izvješće o statusu provedbe korektivnih radnji* Napomena: konzultant bi trebao biti neovisan o PIC-u. Međutim, zajmodavci mogu razmotriti neovisni tim iz iste tvrtke kao PIC. To bi, međutim, trebalo opravdati i dogovoriti s zajmodavcima, uz odgovarajuće mjere zaštite.
1.10	**<u>Povezana postrojenja</u>** Gdje god je to primjenjivo, provesti dodatnu procjenu kako bi se identificirali potencijalni okolišni i društveni (E&S) rizici i utjecaji koji bi mogli proizaći iz daljnjih komponenti i/ili povezanih postrojenja prema definiciji EIB-a. Osigurati da se aktivnosti povezane s povezanim postrojenjima provode u skladu s primjenjivim zahtjevima ovog ESAP-a i Standarda EIB-a uključujući, između ostalog, ESIA, LACP, SEP, ESMMP (uključujući LMP, BMP, itd.), itd. Ažurirati E&S dokumente gdje je primjenjivo.	EIB Standard 1 KFW/WB ESS1	Isti vremenski okvir kao i za ESIA-u, ESMMP (uklj. LMP, BMP, itd), LACP, SEP itd.
E&S Standard 2 EIB-a: Sudjelovanje zainteresiranih strana			

Korporativna uporaba

2.1	Promotor ažurira i provodi Plan sudjelovanja zainteresiranih strana (SEP), uključujući mehanizam za pritužbe za osobe obuhvaćene projektom i druge zainteresirane strane, te daljnja javna savjetovanja, koja će uključivati: - Organizirati javne rasprave. Pozvati sve zainteresirane strane, pripremiti vizualne prikaze ključnih informacija o projektu i staviti upućene službenike tvrtke na raspolaganje da odgovore na pitanja zainteresiranih strana - Napraviti kopije okolišne i društvene dokumentacije (ažurirane ESIA, Netehnički sažetak, SEP uključujući GRM, CHA/BMP, itd.) dostupne za pregled na javnim raspravama i dostupne na web stranici - Obavijestiti bh. NVOe sa interesom i ekspertizom u oblasti ptica i šišmiša o dostupnosti E&S dokumentacije projekta, zatražiti sastanak radi pružanja i primanja informacija - Učiniti podatke praćenja dostupnima putem web stranice ili na neki drugi način na zahtjev Angažmane treba dokumentirati (zapisnici sa sastanaka, obrasci o prisustvu). SEP će se ažurirati i prilagoditi svakoj fazi projekta: fazi izdavanja dozvola, fazi izgradnje i operativnoj fazi. Otkriti relevantne informacije na relevantnim lokalnim jezicima i na način koji je pristupačan i kulturološki prikladan, uzimajući u obzir sve posebne potrebe skupina na koje projekt može različito ili nerazmjerno utjecati ili skupine stanovništva s posebnim potrebama (kao što su invaliditet, pismenost, spol, pokretnost, razlike u jeziku i pristupačnost). Zbog zaštite osobnih podataka, svi osobni podaci pojedinaca (kao što su ime, adresa, telefonski brojevi itd.) moraju biti uklonjeni ili zacrnjeni u objavljenim informacijama, osim ako je njihovo otkrivanje propisano nacionalnim propisima. GRM treba uspostaviti rano u projektnom ciklusu, a postupak podnošenja žalbe ili pritužbe mora biti lako dostupan na različite načine (obično putem web stranice, e-pošte, adrese e-pošte, tekstualne poruke, telefona ili osobno). Pritužbe koje treba dokumentirati (obrazac pritužbe), a rješavanje pritužbi mora potpisati podnositelj pritužbe. GRM za cijeli projekt treba biti proaktivno objavljen zainteresiranim stranama i proveden što je prije moguće.	EIB Standard 2	Pogođene osobe unaprijed su obaviještene o aktivnostima koje bi mogle utjecati na njih i promjenama u svim utjecajima. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće Zajmodavcima o istaknutim obavijestima*
2.2	U skladu s SEP-om, izvođač će pomoći Promotoru u pružanju rane obavijesti selima i stanovnicima prije velikih povećanja prometa ili drugih projektnih aktivnosti koje bi mogle utjecati na njih.	EIB Standard 2	Pogođene osobe unaprijed su obaviještene o aktivnostima koje bi mogle utjecati na njih i promjenama u svim utjecajima. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće Zajmodavcima o istaknutim obavijestima*

Korporativna uporaba

E&S Standard 3 EIB-a: Učinkovitost resursa i sprječavanje zagađivanja			
3.0	Učinkovitost resursa i mjere za sprječavanje i upravljanje zagađivanjem (npr. emisije u zrak i buka, energetska učinkovitost, zaštita vode i podzemnih voda, upravljanje otpadom, opasne tvari, pripravnost i odgovor na hitne slučajeve, čišćenje vegetacije itd.) koje će biti obuhvaćene ESMMP-om za projekt.	EIB Standardi 1 i 3	Vidjeti ESMMP (1.4)
3.1	ESMMP uključuje zahtjeve koji se odnose na proizvodnju otpada. Izvođači za vjetroelektrane razvijaju i provode planove upravljanja otpadom i opasnim materijalima za izgradnju, kako bi obuhvatili sav tekući i kruti otpad i materijale (kemikalije, boje, gorivo, građevinski otpad, višak otpada, otpad iz kućanstava, otpad od čišćenja izlijevanja itd). Sva vozila moraju imati opremu za čišćenje izlivene vode. Promotor razvija i provodi plan rada.	BiH zakonodavstvoiii EIB Standardi 1 i 3	Identifikacija otpada i opasnih materijala, izrada plana (planova) – prije stvaranja otpada i upravljanja opasnim materijalima Svim otpadom i materijalima upravlja se prema planu tijekom izgradnje i rada. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu razvoja plana i odobrenja od strane nadležnih tijela (ako je potrebno)* - *Odmah prijaviti sva veća ispuštanja ili incidente*
3.2	Održavati opremu i poduzimati druge mjere kako bi se buka svela na minimum, uključujući izbjegavanje/minimiziranje korištenja opreme noću. Pratiti buku na odabranim lokacijama receptora tijekom prve godine rada kako bi se potvrdila studija buke i na zahtjev pogođenih ljudi. Provesti odgovarajuće ublažavanje ako buka prelazi važeće standarde. Kontrola građevinske buke: tijekom cijele izgradnje. Nadzor na zahtjev: po primitku prigovora ili zahtjeva tijekom izgradnje i rada	EIB Standard 3 GIIP WBGEHS Smjernice	Plan upravljanja bukom prije izgradnje i rada. Odgovarajući dizajn konstrukcije za smanjenje buke. Minimalne smetnje bukom. Kontinuirano praćenje tijekom prve godine rada Nadzor na zahtjev: po primitku prigovora ili zahtjeva tijekom izgradnje i rada Usklađenost sa standardima buke *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o praćenju buke tijekom prve godine rada kako bi se potvrdila usklađenost sa studijom buke i usklađenost sa standardima buke* - *Izvješće o pritužbama na buku (tijekom izgradnje i rada) i rezultatima praćenja te primijenjenim mjerama za ublažavanje*
3.3	Ako se prekidači koji koriste SF6 koriste za izolaciju i prekid struje u opremi za električni prijenos, Promotor treba razviti i implementirati plan za upravljanje SF6 kako bi se smanjilo ispuštanje u atmosferu. Plan bi trebao biti u skladu s GIIP-om.	EIB Standard 3 EU Uredba o F-plinu GIIP/WBGEHS Smjernice za prijenos i distribuciju električne energije	**Plan razvijen i proveden ako je SF6 prisutan - prije puštanja podstanice u pogon.** *Izvješćivanje ESHS-a:* - ***Prijaviti potrebu za SF6 planom*** - ***Izvješće o statusu razvoja plana*** - ***Prijaviti sva veća ispuštanja***
3.4	Izvođač treba pripremiti i provesti plan upravljanja materijalima, da bi se uključio zahtjev za: - Spasiti, odvojiti i pohraniti u stabilne hrpe sav gornji sloj tla i podzemni sloj tla spašen sa svih poremećenih područja dok se ne upotrijebi za ponovno uspostavljanje. - Upravljanje materijalima prema preporukama iz ažurirane studije bioraznolikosti/plana upravljanja bioraznolikošću. - Skladištiti kamen u stabilnim hrpama - Zaštititi sve skladišne hrpe pokrovima, uključujući vegetativni pokrov (autohtone vrste trave) prema potrebi kako bi se spriječila erozija vjetrom/vodom. - Kontrolisati eroziju - Vratite sva poremećena područja čim uznemiravanje prestane pokrivanjem gornjim slojem tla i sjetvom/sadnjom autohtonih vrsta ili povratkom na obradu	EIB Standard 3 GIIP	Donošenje plana, provedba najboljih praksi, zaštita gornjeg sloja tla i deponiranih stijena - prije tla - ometajuće aktivnosti Ciljanje na minimalnu eroziju i gubitak površinskog sloja tla. Spašavanje i skladištenje gornjeg sloja tla/podzemnog sloja tla: odmah spašeno, pohranjeno dok se ne iskoristi za ponovno uspostavljanje. Kontrola erozije prema planu: tijekom cijele izgradnje. Ponovno uspostavljanje: čim prestane ometanje *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvijestiti Zajmodavce o statusu plana i najvažnijim točkama programa kontrole erozije*

Korporativna uporaba

	tla. - Izbjegavati biljke privlačne malim sisavcima ili kukcima u blizini turbina.		
3.5	Izvođač izrađuje plan upravljanja vodama za fazu izgradnje, uključujući: - Detaljna procjena potreba za vodom za izgradnju i potencijalnih izvora, uključujući mjere za smanjenje upotrebe vode uključujući korištenje otpadnih voda za vlaženje cesta, itd. - Hidrogeološke procjene održivosti crpljenja vode iz vodonosnika koje koriste privatni i javni izvori. uključiti praćenje obližnjih izvora za mjerenje i procjenu odgovora vodonosnika na projektno crpljenje· uključujući prilagodbe u planovima ili pružanje drugih izvora vode tijekom razdoblja prekomjernog smanjenja. - Radnje u nepredviđenim okolnostima i izvori u slučaju da neki javni ili privatni izvor ne može ili ne može osigurati sve potrebe za vodom, bilo kontinuirano ili povremeno - Ako je primjenjivo, ograničenje uvoza vode iz bilo kojeg javnog vodovodnog sustava prema potrebi kako bi se osiguralo da drugi korisnici ne trpe nestašice ili gubitke vode	EIB Standardi 3 i 9	Izrađen plan: prije početne upotrebe vode iz projektnih izvora ili drugih izvora. Provedba plana i praćenje: tijekom cijelog razdoblja korištenja vode. Dovoljna i održiva opskrba vodom za sve sadašnje korisnike *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Status plana upravljanja vodama* - *Ograničenja održivosti izvora, ako postoje, i istaknuti planovi za nepredviđene situacije* - *Poduzete radnje u slučaju da su potrebne promjene u opskrbi ili korištenju vode*
3.6	Izvođač treba razviti i provoditi plan za suzbijanje prašine u fazi izgradnje kako bi se osiguralo da su prašnjavi tereti pokriveni dok su u tranzitu, a zemljani/šljunčani putovi pokvašeni prema potrebi za suzbijanje prašine.	BiH zakonodavstvo[iv] EIB Standardi 3 i 9	Razviti prije izgradnje Minimalna pojava smetnji od prašine *Izvješćivanje ESHS-a:* *- Prijaviti sve pritužbe i poduzete radnje*
E&S Standard 4 EIB-a: Standardi biološke raznolikosti i ekosustava EIB-a			
4.1	Promotor treba imenovati kvalificiranog(e) stručnjaka(e) sa ekspertizom u ornitologiji i šišmišima da pomognu u provedbi zahtjeva ovog odjeljka	EIB Standard 4	Stručnjak(ci) odobren od strane Zajmodavaca i imenovan 6 mjeseci prije izgradnje
4.2	Stručnjak(ci) imenovan prema 4.1 za izradu i nadgledanje provedbe metodologije za mjerenje aktivnosti i smrtnosti ptica i šišmiša zbog sudara s turbinama i lopaticama te s dalekovodom. Nastaviti praćenje leta/aktivnosti dok stručnjak(ci) ne zaključe da je rizik na odgovarajući način shvaćen i prihvatljiv, ali najmanje tri godine od početka rada. Metodologije će se temeljiti na Škotskoj nacionalnoj baštini (2017), Eurobats i „Praćenje smrtnosti ptica i šišmiša nakon izgradnje obalnih vjetroelektrana u zemljama s tržištima u razvoju (2023)" (https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities)	BiH zakonodavstvo[v] EIB Standard 4	Metodologija izrađena, odobrena od strane Zavoda za zaštitu prirode i zajmodavaca ako je primjenjivo - prije puštanja u rad. Provedeno: najmanje tri godine tijekom rada, dok stručnjaci ne preporuče prestanak Provedeno dodatno ublažavanje, ako je potrebno *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Dostaviti dokaz o suglasnosti Zavoda i/ili stručnjaka na metodologiju* - *Osigurati nacrt i rezultate istraživanja (godišnja izvješća)* - *Opisati sve dodatne mjere ublažavanja*
4.3	Stručnjak (stručnjaci) imenovan(i) prema 4.1 za provođenje godišnje evaluacije praćenja ptica i šišmiša i rezultata (točka 4.2) kako bi se: - Ponovno procijenili prethodni zaključci u vezi s korištenjem, boravkom i prolazom ptica/šišmiša na i u blizini lokacije - Ponovno procijenili potencijalni utjecaji na ptice i šišmiše (uključujući procjenu sudara ptica nakon 2 godine rada - Preporučiti promjene radnih parametara (kao što su brzina rotacije, brzina vjetra pri uključivanju ili radni sati tijekom osjetljivih razdoblja/sati) i druge mjere ublažavanja	EIB Standard 4	Imenovanja u roku od 12 mjeseci od početka rada. Ponovna procjena/procjena dovršena svake godine tijekom tri godine. Preporučena ublažavanja, ako su primijenjena U skladu s tim ažurirati BMP (vidjeti 4.7). *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Osigurati sažetak procjena, uključujući kumulativne evaluacije i preporuke* - *Opisati preporučene mjere ublažavanja, ako postoje*

Korporativna uporaba

	potrebne za smanjenje rizika i smrtnosti (prilagodljivi okvir upravljanja) - Konzultirati se s drugim operaterima u vezi kumulativnih rezultata praćenja i potrebe za ublažavanjem na regionalnom nivou - Praćenje nakon izgradnje ugrađuje koncepte prilagodljivog upravljanja navedene u „Praćenje smrtnosti ptica i šišmiša nakon izgradnje obalnih vjetroelektrana u zemljama s tržištima u razvoju (2023) ((https://www.ifc.org/en/insights-reports/2023/bird-bat-fatality-monitoring-onshore-wind-energy-facilities)) . BMP treba ažurirati u skladu s tim kako bi se provele preporučene promjene, uključujući promjene radnih parametara (vidjeti 4.7)		
4.4	Promotor treba projektirati stupove dalekovoda tako da budu prilagođeni pticama, s dovoljnim razmakom i izolacijom kako bi se smanjio rizik od strujnog udara, u skladu s međunarodnom dobrom praksom (npr. SNH, njemački VDI). Ako preporuče kompetentni stručnjaci imenovani prema gore navedenom 4.1, postavite uređaje za skretanje ptica na sve ili na dio vodiča dalekovoda	EIB Standard 4 **GIIP**	Stupovi prilagođeni pticama (nacrt) Uređaji za skretanje ptica po preporuci (nacrt). *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće statusa o nacrtu stupova* - *Izvješće statusa o uređajima za skretanje ptica*
4.5	Promotor treba uspostaviti i održavati odnos suradnje s onima koji razvijaju druge vjetroelektrane u blizini projekta kako bi se poboljšalo zajedničko razumijevanje potencijalnog kumulativnog utjecaja ovih vjetroelektrana. Cilj će biti razmjena informacija o kretanju ptica i šišmiša, riziku od sudara, smrtnosti, kao i mjerama upravljanja za ublažavanje mogućih kumulativnih utjecaja. Zaključci svake zajedničke aktivnosti kumulativne procjene utjecaja (CIA) trebali bi se koristiti za informiranje i, ako je relevantno, za reviziju metodologija praćenja prema 4.2 i 4.3 gore. Ostala područja suradnje mogu biti programi društvenih ulaganja (potpore za obrazovanje, obuka radnika itd).	EIB Standard 4 GIIP	Prilagodljiv pristup upravljanju implementiran na temelju angažmana s drugim projektantima/operatorima (najmanje tri godine poslovanja) Revizija metodologija prema potrebi za rješavanje kumulativnih utjecaja; informacije podijeljene prema zahtjevu. Suradnja vodi do projektnih i društvenih koristi. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu drugih projekata vjetroelektrana u tom području i zajedničkim naporima operatora* - *Izvješće o preporučenim promjenama metodologija*
4.6	Promotor će nastaviti surađivati s Federalnim ministarstvom okoliša i turizma (FMOiT) i neovisnim stručnjacima kako bi se potvrdilo da programi praćenja ispunjavaju zahtjeve za stalnim praćenjem.	**BiH zakonodavstvo**[vi]	U mjeri u kojoj je to bilo moguće, nadležna tijela su se uključila/konzultrala i odobrila praćenje – Barem jednom prije puštanja u rad i ponovno nakon jedne godine rada. *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvješće o rezultatima suradnje*
4.7	Promotor uz potporu kvalificiranog međunarodnog i nacionalnog ekologa, ažurira osnovne vrijednosti bioraznolikosti sadržanih u procjeni utjecaja na okoliš i društvo. Provesti određivanje bioraznolikosti/kritičnih staništa visoke vrijednosti na temelju kriterija Standarda 4 EIB-a i WB ESS6, posebno uzimajući u obzir značajke bioraznolikosti navedene u standardnim podatkovnim listovima obližnjih potencijalnih područja Natura 2000. Po potrebi provesti daljnja istraživanja bioraznolikosti. Razviti, održavati i provoditi plan upravljanja biološkom raznolikošću (BMP) u skladu s odgovarajućom strategijom ublažavanja kako	EIB Standard 4, WB ESS6	Izvješća o rezultatima određivanja i procjene bioraznolikosti visoke vrijednosti / kritičnih staništa Razvoj BMP-a koji ocrtava strategiju ublažavanja osmišljenu za postizanje bez gubitka / neto pozitivnog utjecaja, ako je potrebno. Prije najranije prve isplate/natječaja za radove. Održavati i ažurirati BMP kada je to potrebno (npr. kao rezultat praćenja ptica, ugrađujući načela prilagodljivog upravljanja – vidi 4.3). *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvješće o rezultatima provedbe BMP-a*

Korporativna uporaba

	bi se postigli povezani ciljevi očuvanja (npr. neto pozitivan učinak u slučaju utjecaja na kritična staništa). Rezultati će biti integrirani u okolišne i društvene dokumente (ESIA) i ESMMP. Mjere ublažavanja moraju biti uključene u građevinski i operativni ESMP. Mikrolocirati infrastrukturu kako bi se izbjegao utjecaj na primjerke/populacije zaštićenih biljnih vrsta u najvećoj mogućoj mjeri. Ako je potrebno da se izbjegne uznemiravanje vrsta ptica/faune od značaja za očuvanje, planirati radove u blizini kako bi se izbjegla kritična razdoblja životnog ciklusa prema preporuci stručnjaka. BMP će također biti ažuriran kako bi uključio mjere tijekom rada, uključujući zbog preporučenih radnji prema 4.3.		
4.8	Promotor će postaviti zahtjeve za obnovu vegetacije i plan upravljanja krajolikom u ESMMP-u. Izvođač će pripremiti i provesti plan obnove vegetacije i upravljanja krajolikom za sve projektne aktivnosti u skladu s tim. Plan je u svrhu (najmanje): - Sadnja vegetacije za prikaz trafostanice i trajnih zgrada - Zgrade, turbine, ostali trajni objekti obojeni u neutralne nenametljive boje, bez logotipa itd. - Korištenje autohtonih vrsta za sjetvu/ponovnu sadnju. Izbjegavati biljke privlačne malim sisavcima ili kukcima u blizini turbina - Praćenje i upravljanje dok vegetacija ne postane samoodrživa najmanje tri uzastopne godine	EIB Standardi 4 i 10	Dio ESMMP-a. Izrada i provedba plana u CESMP-u i OESMP-u. Dogovor o područjima sadnje Čišćenje vegetacije samo tamo gdje je potrebno *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvješće o najvažnijim točkama plana i provedbe*
E&S Standard 6 EIB-a: Prisilno preseljenje			
6.1	Pripremiti i provesti Plan otkupa zemljišta i kompenzacije (LACP) za projekt i njegova povezana postrojenja u skladu sa zahtjevima zajmodavaca (uključujući Standard 6 EIB-a i ESS 5 Svjetske banke) i s detaljima nacionalnog procesa, popisa stanovništva provedenog do danas, načela i metodologija kompenzacije temeljena na vrsti stjecanja (privremeni pristup zemljištu, zakup zemljišta, kupnja zemljišta, itd.) matrica prava, objava procesa i angažman sa osobama pogođenim (PAP) te uspostava i objava Mehanizma za pritužne i mehanizam pravne zaštite (GRM – vidjeti 2.1) koji će se također primjenjivati na pritužbe povezane s LAC-om. Nastaviti s pružanjem zamjene ili kompenzacije u zamjenskoj vrijednosti u skladu s LACP-om koji su odobrili zajmodavci bilo kojoj PAP koja je pretrpjela ekonomsko raseljavanje uzrokovano gubitkom korištenja zemlje (bez obzira je li uporaba bila odobrena ili ne), oštećenjem usjeva, ozljedama ili smrću životinja, gubitkom pristupa poljima itd. Zamijeniti/nadoknaditi prije štete ili gubitaka	BiH zakonodavstvo[vii] EIB Standard 6, WB ESS5	LACP se podnosi Zajmodavcima na odobrenje – prije provedbe aktivnosti preseljenja. Ako su aktivnosti preseljenja već u tijeku, razviti i provesti dopunski/korektivni akcijski plan ako dokumenti za planiranje preseljenja i/ili aktivnosti preseljenja nisu u skladu sa zahtjevima Standarda 6. Nema ekonomskih gubitaka od bilo koje pogođene osobe ili postoji odgovarajuća zamjena/kompenzacija. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Sažetak izvješća o štetama/gubicima i statusu zamjene/naknade* - *Izvješće o svim pritužbama u vezi s otkupom zemljišta i naknadama te rješavanje takvih pritužbi* - *Izvješće o neočekivanim štetama/gubicima na imovini na zemljištu tijekom faze izgradnje i faze rada, te status zamjene/kompenzacije.*
E&S Standard 8 EIB-a: Standard rada			
8.0	Uključite zahtjeve za rad i uvjete rada u ESMMP, u skladu sa E&S zahtjevima Zajmodavca i nacionalnim zakonodavstvom.		Kao dio ESMMP-a
8.1	Promotor i njegovi izvođači	EIB Standardi 8	Politika ljudskih resursa i procedure Promotora (Plan

Korporativna uporaba

	razvijaju/održavaju pisane politike i procedure za ljudske resurse (Plan upravljanja radom, kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i procedure izvođača kao dio CESMP-a) u skladu sa zahtjevima E&S Standarda 8 EIB-a i osiguravaju da su relevantne politike dostupne svim zaposlenicima na njihovim jezicima. Politika/postupak ljudskih resursa (Plan upravljanja radom kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i postupci izvođača kao dio CESMP-a) trebaju sadržavati provediv kodeks ponašanja primjenjiv na sve radnike, uključujući posebno one koji nisu lokalnog podrijetla, ili će se morati razviti samostalni kod. Trebao bi uključivati: zabranu dječjeg rada i prisilnog rada (uključujući cijeli lanac opskrbe), izričito pravo na kolektivno pregovaranje i udruživanje, mehanizam žalbi na rad (uključujući dostupnost ugovornim zaposlenicima), itd. U svom Planu upravljanja radom promotor će se pozabaviti rodno specifičnim rizicima i zahtjevima, uključujući rodno uvjetovano i seksualno nasilje.	i 9	upravljanja radom, kao dio ESMMP-a) razvijeni su u skladu s E&S Standardima 8 EIB-a, postoje i dostupni su izravnim radnicima i zaposlenicima izvođača. Prije raspisivanja radova – vidjeti točku 1.4 (ESMMP). Politike i procedure izvođača (kao dio CESMP-a) odobrene od strane Promotora i konzultanta za provedbu projekta. Prije početka građenja – vidjeti točku 1.5 (CESMP). *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu kadrovskih politika i procedura* - *Navesti sažetak sastava radne snage prema razini vještina, dobi, spolu, geografskom podrijetlu (lokalno, drugi Bosanci, iseljenici) i drugim ključnim varijablama*
8.2	Promotor razvija i provodi učinkovite, kulturološki primjerene i rodno osjetljive procedure za radničke pritužbe za sve radnike, uključujući zaposlenike izvođača. Uključiti ih u službenu politiku ljudskih resursa, osigurati da svi radnici znaju da su procedure dostupne u trenutku zapošljavanja i osigurati da su lako dostupne. Pristup žalbenom mehanizmu ne smije zamijeniti niti spriječiti naknadni pristup drugim mehanizmima pravne zaštite, kao što su arbitražni postupci ili sudska, administrativna ili izvansudska sredstva pravne zaštite.. *Napomena: ovaj mehanizam može biti odvojen od ili se integrirati s onim za vanjske zainteresirane strane koji je dio Plana sudjelovanja zainteresiranih strana prema PR/PS 2,*	EIB Standard 8	Usvajanje i provedba žalbenog postupka prije izgradnje. *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvijestiti Zajmodavce o sažetku pritužbi i rješenja (Promotor i izvođači)*
8.3	Uz potporu PIC-a, promotor će procijeniti postoje li rizici vezani za rad, dječji rad, prisilni rad ili seksualno iskorištavanje ili zlostavljanje povezani s potencijalnim primarnim dobavljačima robe i materijala bitnih za temeljne funkcije projekta ili na nižim razinama lanca opskrbe (na primjer za vjetroturbine). Na temelju ove procjene, promotor će razmotriti uključivanje kriterija održivosti u postupak javne nabave, u obliku posebnih zahtjeva koji će se dogovoriti sa Zajmodavcima u dokumentaciji za nadmetanje, a koji se, između ostalog, odnose na etički kodeks i ponašanje izvođača i dobavljača, izjave i jamstva koja se moraju pružiti, procjenu rizika i pristup upravljanju u vezi s rizikom od prisilnog rada u opskrbnom lancu itd., te uključivanje zahtjeva u kriterijima E&S kvalifikacije i evaluacije natječaja. Ako se utvrdi prisutnost ili značajan rizik od dječjeg rada, prisilnog rada ili seksualnog iskorištavanja ili zlostavljanja u vezi s postojećim primarnim dobavljačem ili kada su rizici poznati ili su prijavljeni na nižim	EIB Standard 8	Procjena opskrbnog lanca izvršena prije natječaja. Uključivanje kriterija održivosti u dokumentaciju za nadmetanje, posebno za ublažavanje potencijalnih rizika rada u opskrbnom lancu. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *U slučaju da se utvrdi značajan rizik u opskrbnom lancu postojećeg primarnog dobavljača, izvijestiti o napretku koji je postigao primarni dobavljač u uklanjanju ili ublažavanju gore navedenih rizika.*

Korporativna uporaba

	razinama opskrbnog lanca, promotor će se povezati s relevantnim primarnim dobavljačem da poduzmu odgovarajuće korake za uklanjanje takve prakse na zadovoljavajući i razumno brz način.		
E&S Standard 9 EIB-a: Zdravlje, sigurnost i zaštita			
9.1	Pripremiti, usvojiti i provesti mjere i radnje za procjenu i upravljanje specifičnim rizicima i utjecajima na zajednicu koji proizlaze iz projektnih aktivnosti (uključujući mjere upravljanja gradilištem, promet i sigurnost na cestama i upravljanje, odgovor na hitne situacije itd.) u skladu s E&S zahtjevima Zajmodavaca i najbolju međunarodnu praksu, te uključiti ove mjere u ESMMP, na način prihvatljiv Zajmodavcima.	EIB Standardi 1 i 9	Kao dio ESMMP-a
9.2	Izvođač razvija i provodi planove i postupke za zaštitu javnog zdravlja, sigurnosti i zaštite. Zahtjevi se postavljaju u ESMMP-u. Planovi i postupci koje treba uključiti (kao dio CESMP-a), najmanje: - Plan upravljanja prometom (vidjeti točku 9.4) - Javne obavijesti o opasnostima vezanim uz radove i opremu tijekom građenja i rada. - Plan pripravnosti i odgovora na hitne slučajeve, uključujući suradnju s lokalnim službama za hitne intervencije. - Sigurnosne mjere za sprječavanje neovlaštenog pristupa tijekom izgradnje i smanjenje pristupa unutrašnjosti podstanice i turbine tijekom rada Planovi uključuju odgovarajuće ključne pokazatelje uspješnosti, uključujući obuku o zaštiti i sigurnosti na radu, ERP vježbe, obuku za osoblje zaduženo za sigurnost, itd.	**BiH zakonodavstvo**[viii] EIB Standard 9	Planovi i postupci izvođača radova (kao dio CESMP-a) razvijeni u skladu s Standardom 9 EIB-a, stavljeni na raspolaganje i provedeni prije početka izgradnje. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu izrade/odobravanja planova i procedura* - *Izvješće o sažetku incidenata koji uključuju članove javnosti, uključujući prekršitelje* - *Odmah izvijestiti Zajmodavce ako Promotor i/ili izvođači utvrde da su potrebni naoružani čuvari.* - *izvješće prije nabave oružja* - *Izvješće o KPI-u*
9.3	Razviti i provesti plan(ove) zdravlja i sigurnosti na radu koji će voditi sve aktivnosti na gradilištu tijekom pripreme gradilišta, izgradnje i rada te osigurati da svi izvođači usvoje te planove. Zahtjevi koje treba uključiti, najmanje: - Analiza opasnosti i kontrola za sve aktivnosti specifične za posao i zadatak - Pružanje odgovarajuće osobne zaštitne opreme (PPE) besplatno, zahtjevi za korištenje PPE-a i provedba korištenja PPE-a - Sigurnosna obuka za svo osoblje na njihovom jeziku, koja pokriva opće opasnosti i sigurnosne protokole te one koji su specifični za njihove dodijeljene zadatke - Posebna obuka za specifične opasnosti: rad na visini, u iskopu, s strujom - Pregled i odobrenje OHS plana(ova) izvođača - Nadzor nad provedbom OHS-a izvođača, uključujući obvezno izvješćivanje izvođača(a) - Bilježenje statistike nezgoda, uključujući ukupne radne sate, incidente izgubljenog radnog vremena, veće ozljede, smrtne	BiH zakonodavstvo[ix] EIB standard 9	OHS planovi izrađeni u skladu sa Standardom 9 EIB-a, pregledani/odobreni i postavljeni za povezane građevinske aktivnosti. Sigurno radno mjesto, minimalno incidenata i gubitka vremena *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Dostaviti dokaze o pregledu i odobrenju OHS plana(ova) za sve izvođače i podizvođače projekta od strane PIC ESHS tima.* - *Izvješće o OHS pitanjima, uključujući radno vrijeme, statistiku incidenata i status obuke (za pokrivanje cijele radne snage na gradilištu)* - *Odmah (u roku od 48 h) izvijestiti zajmodavce u slučaju većih nesreća i/ili smrtnih slučajeva*

Korporativna uporaba

	slučajeve itd.		
9.4	Izvođač razvija i provodi plan(ove) upravljanja prometom i transportom koji uključuju pristup, usmjeravanje, skretanja, neuobičajena opterećenja, obuku vozača i znakove. Posavjetovati se s lokalnim zainteresiranim stranama i pružiti pravodobne informacije korisnicima zemljišta o tome kada pristup njihovom zemljištu može biti neophodan ili kada pristup može biti ograničen. Plan se izrađuje u dogovoru s prometnim/cestovnim vlastima. Uz podršku Promotora, izvođači ulažu sve napore kako bi koordinirali planiranje prometa s drugim izvođačima, uključujući konzultacije s nadležnim tijelima. Ugovori moraju osigurati usklađenost s planom(ima). Planovi moraju pokrivati transport turbina, stijena/kamena i drugih materijala koji se dovoze ili uklanjaju s lokacije.	BiH zakonodavstvo[8] EIB Standard 9	Izvođačev plan upravljanja prometom i prijevozom (kao dio CESMP-a) izrađen u suradnji s lokalnim vlastima. Razviti/odobriti prije izgradnje. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o statusu izrade/odobrenja plana* - *Izviješće o sažetku obuke i prometnih incidenata*
9.5	Ažurirati studije buke kako bi se uključila npr. pozadinska buka i pokrili svi osjetljivi receptori prema dogovoru s zajmodavcima. U slučaju da procjena buke pokaže da su primjenjivi pragovi buke prekoračeni, provesti odgovarajuće mjere za izbjegavanje/ublažavanje buke u osnovnom projektu. Osim zahtjeva okolišne suglasnosti, treba se pozabaviti ESMMP-om (npr. postrojenje za upravljanje bukom): - Tijekom prve godine rada, Promotor prati buku na odabranim lokacijama receptora kako bi potvrdio da je stvarna buka u skladu sa studijama buke - Tijekom rada, Promotor prati buku u rezidencijama na razuman zahtjev i poduzima radnje za smanjenje ili kontrolu buke prema potrebi za ispunjavanje primjenjivih standarda - Izvođač osigurava odgovarajuću kontrolu buke na vozilima i opremi - Prilikom projektiranja trafostanice, Promotor treba koristiti tehnologiju sa specifikacijama koje osiguravaju da standardi buke neće biti prekoračeni - Ako se prevoze hrpe, izvođač provodi nadzor u najbližim rezidencijama kako bi potvrdio da su razine buke unutar standarda i ograničio rad na normalno radno vrijeme - Promotor provodi mjere ublažavanja radi smanjenja radne buke ako se razine povećaju iznad određene razine u odnosu na pozadinske razine na dogovorenoj lokaciji receptora (maksimalno povećanje razine treba odrediti prema industrijskim standardima).	BiH zakonodavstvo[9] EIB Standard 9 GIIP	Ažurirana procjena buke kako bi se pokrili svi osjetljivi receptori i uključila pozadinska buka. Integrirati ažuriranja u ESIA-i prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC će pregledati studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti stavku 1.1 i 1.3). Mjere u detaljnom projektu gdje je to primjenjivo Plan upravljanja bukom prije izgradnje i rada. Odgovarajući dizajn konstrukcije za smanjenje buke. Kontinuirano praćenje tijekom prve godine poslovanja Praćenje na zahtjev po primitku pritužbe ili zahtjeva tijekom izgradnje i rada te ublažavanje po potrebi Usklađenost sa standardima buke *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o praćenju buke tijekom prve godine rada kako bi se potvrdila usklađenost sa studijom buke i usklađenost sa standardima buke* - *Izvješće o pritužbama na buku (tijekom izgradnje i rada) i rezultatima praćenja te primijenjenim mjerama za ublažavanje*
9.6	Ažurirati studiju o treperenju kako bi obuhvatila sve osjetljive receptore prema dogovoru sa zajmodavcima. Gdje je to izvedivo, provesti mjere u osnovni projekt kako bi se osiguralo da efekt treperenja sjene ne premašuje primjenjive pragove za osjetljive receptore prema nacionalnom zakonodavstvu i EHS smjernicama Grupe Svjetske banke za energiju vjetra, što god je striktnije.	EIB Standard 9 GIIP WBGEHS Smjernice o energiji vjetra	Ažurirati studiju treperenja kako bi se obuhvatili svi osjetljivi receptori i integrirali rezultati u ESIA-u, prije ugovaranja PIC-a. PIC će pregledati studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti točku 1.1 i 1.3). Gdje je primjenjivo, mjere ublažavanja u osnovnom projektu. Procjenu treperenja sjene treba pregledati/ponovno procijeniti konzultant za provedbu projekta, definirati

Korporativna uporaba

	Procjena i praćenje treperenja sjene tijekom rada. Konzultant za provedbu projekta je prije puštanja u rad izradio procjenu i praćenje te plan ublažavanja. Ovaj bi aspekt trebao biti dio ESMMP-a za operativnu fazu (npr. plan upravljanja treperenjem sjene): - Istražiti: po primitku prigovora - Ublažavanje (zatvaranje turbine u određene sate određenih dana u određenim vremenskim uvjetima): prema potrebi ako su ograničenja prekoračena. - Kompenzacija/ublažavanje: ako je potrebno i ako se složi pogođeno stanovništvo		pragove (npr. na temelju smjernica IFC-a). Zahtjevi kao dio ESMMP. Planovi i procedure razvijeni, dostupni i provedeni prije radova (kao dio OESMP-a) Nema smetnji zbog treperenja sjene ili postoji odgovarajuće ublažavanje/kompenzacija. *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvješće o upravljanju treperenja sjena, te o pritužbama i poduzetim aktivnostima*
9.7	Ažurirati ESIA-u kako bi dodatno obuhvatila zvučne aktivnosti (potencijalni utjecaji i mjere ublažavanja)	EIB Standard 9	Ažurirati ESIA-u prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC će izvršiti reviziju procjene i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti stavku 1.1 i 1.3).
9.8	Promotor provodi radnje za osiguranje dobrobiti zajednice, uključujući: - Postaviti ciljeve i potaknuti izvođače da zapošljavaju lokalne radnike dajući prednost onima koji mogu biti izravno pogođeni bukom, prometom ili drugim projektnim aktivnostima - Napraviti i provesti program obuke za nadogradnju vještina nekvalificiranih lokalnih radnika kao dio programa društvenih ulaganja - Osigurati financiranje sveučilišnog obrazovanja lokalnih studenata u znanstvenim i/ili inženjerskim disciplinama (npr. ornitologija, elektrotehnika) - Uspostaviti Program društvenih ulaganja koji bi usmjeravao godišnja ulaganja u korist Projekta, kao i lokalnih zajednica i ljudi	EIB Standard 9	Značajno lokalno zapošljavanje, uključujući polukvalificirane i kvalificirane radnike Obuka za lokalne radnike Osigurana obrazovna podrška *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o brojevima lokalnih, nelokalnih radnika, radnika u inozemstvu i njihovim razinama vještina* - *Izvijestiti o rezultatima programa društvenih ulaganja, uključujući za obuku, obrazovanje i druga ulaganja koja mogu koristiti projektu kao i socijalnoj skrbi*
E&S Standard 10 EIB-a: Kulturno nasljeđe			
10.1	Ažurirati ESIA-u kako bi integrirala kulturnu baštinu/arheološke aspekte (osobito integrirati rezultate istraživanja provedenih u kolovozu 2023. u okviru procesa provjere EIA-e). Imenovati jednog ili više kompetentnih stručnjaka koje je odredilo Povjerenstvo za očuvanje nacionalnih spomenika BiH da nadziru sva iskopavanja i druge aktivnosti narušavanja tla na lokacijama turbina. Omogućiti stručnjaka(e) sa ovlaštenjem da prekinu rad u slučaju mogućih otkrića i osigurati da predradnici budu upoznati s tim ovlaštenjem.	BiH zakonodavstvo[xii] EIB Standard 10	Ažurirati ESIA-u prije sklapanja ugovora s PIC-om. PIC pregleda studiju i sva potrebna ažuriranja, ako su primjenjiva, bit će napravljena prije raspisivanja radova (vidjeti točku 1.1 i 1.3) Imenovani kompetentni stručnjak(ci). Sve iskope i druge aktivnosti nadzire kompetentna stručna osoba. Zabranjeno uklanjanje ili gubitak kulturne baštine bez odgovarajućeg konzerviranja *Izvješćivanje ESHS-a:* - *Izvijestiti o statusu imenovanja* - *Izvijestiti o otkrićima*
10.2	Razviti i provoditi proceduru slučajnog pronalaska (kao dio ESMMP-a i odgovarajuće politike i procedure izvođača kao dio CESMP-a), obučiti sve predradnike za njezino korištenje, uključujući ovlaštenje da prekinu rad. Obučiti/savjetovati radnike i predradnike o vrstama kulturne baštine koja bi se mogla otkriti.	BiH zakonodavstvo[xiii] EIB Standard 10	Procedura uspostavljena i dostupna za pregled, obuka osigurana svim predradnicima. Niti jedna kulturna baština nije uklonjena ili izgubljena bez odgovarajuće konzervacije. *Izvješćivanje ESHS-a:* *Izvijestiti o slučajnim pronalascima i poduzetim radnjama*

Korporativna uporaba

Ozbiljan ESHS incident označava bilo koji ozbiljan incident (uključujući nesreće i pritužbe) u vezi s okolišnim, društvenim (uključujući rad i zajednicu), zdravstvenim ili sigurnosnim aspektima Projekta koji se dogodi u vezi s Projektom

Incident će se, na primjer, smatrati ozbiljnim ako

- ima ili je vjerojatno da će imati materijalno štetan učinak na pogođene osobe ili okoliš
- je privukao ili je vjerojatno da će privući značajnu negativnu pozornost trećih strana;
- može dovesti do nepovoljnog medijskog izvješćivanja;
- dovodi ili ima potencijal dovesti do materijalnih pravnih ili financijskih obveza; ili
- bi se prema međunarodnim standardima iz perspektive objektivne treće strane smatralo ozbiljnim ESHS incidentom.

Primjeri takvih ozbiljnih incidenata uključuju (ali nisu ograničeni na):

- eksplozije, izlijevanja ili nesreće na radnom mjestu, koje rezultiraju smrću, ozbiljnim ozljedama (npr. zahtijevaju hospitalizaciju) ili materijalnim zagađenjem okoliša;
- nesreće koje uključuju članove javnosti/lokalne zajednice, a rezultiraju smrću ili teškim ozljedama (npr. zahtijevaju hospitalizaciju);
- nasilje i uznemiravanje (uključujući seksualno), maltretiranje, zastrašivanje i/ili eksploataciju, uključujući bilo koji oblik rodno uvjetovanog nasilja
- prisilni rad ili dječiji rad
- ozbiljne prijetnje javnom zdravlju i sigurnosti;
- tvrdnje o neadekvatnoj naknadi za preseljenje;
- narušavanje prirodnih ekosustava;
- diskriminirajuće prakse u savjetovanju i angažmanu zaimteresiranih strana (uključujući pravo autohtonih naroda na slobodan, prethodni i informirani pristanak); i
- sve druge optužbe koje zahtijevaju intervenciju policije/drugih tijela za provođenje zakona.

---

[i] ***„KPI": Ključni*** *pokazatelj uspješnosti. „Izvješćivanje" - informacije koje treba prijaviti Zajmodavcima u izvješćima o praćenju okoliša i društva pod točkom 0.1.*

[ii] *Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH",* broj *2/06, 32/08, 4/10 i 13/10, 45/10);* Zakon o električnoj energiji Federacije Bosne i Hercegovine *(„Službene novine Federacije BiH"* broj *66/13); Zakon o zaštiti okoliša, („Službene novine Federacije BiH",* broj *33/03 i 38/09*

[iii] *Zakon o upravljanju otpadom, („Službene novine Federacije BiH",* broj *33/03, 72/09)*

[iv] *Zakon o osnovama sigurnosti saobraćaja na putevima u Bosni i Hercegovini, („Službeni glasnik BiH" broj 6/06); Pravilnik o graničnim vrijednostima emisije zagađujućih materija u vazduh, („Službene novine Federacije BiH" broj 12/05); Pravilnik o monitoringu emisija zagađujućih materija u zrak („Službene novine Federacije BiH" broj 9/14); Pravilnik o monitoringu kvaliteta zraka, („Službene novine Federacije BiH", broj 12/05); Pravilnik o graničnim vrijednostima kvaliteta zraka, („Službene novine Federacije BiH" broj 1/12);*

[v] *Zakon o zaštiti prirode, („Službene novine Federacije FBiH",* broj *66/13);*

[vi] *Zakon o zaštiti okoliša, („Službene novine Federacije FBiH", broj 33/03 i 38/09); Zakon o zaštiti prirode, („Službene novine Federacije FBiH", broj 66/13);*

[vii] *Zakon o eksproprijaciji („Službene novine Federacije FBiH", broj 70/07, 36/10, 25/12);*

[viii] *Zakon o zaštiti na radu („Službeni list SR BiH", broj 22/90).*

[ix] *Zakon o zaštiti na radu („Službeni list SR BiH", broj 22/90);*

[x] *Praćenje buke na zahtjev, a također i tamo gdje modeliranje buke pokaže da je potrebno*

[xi] *Zakon o zaštiti od buke, („Službene novine Federacije FBiH", broj 110/12); Zakon o zaštiti okoliša, („Službene novine Federacije FBiH", broj 33/03 i 38/09);*

[xii] *Odluka o izmjeni Odluke o proglašenju nacionalnih spomenika donijeta sa 50. sjednice Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika („Službeni glasnik BiH", broj 42/14); Odluka o brisanju dobara sa Privremene liste(„Službeni glasnik BiH", broj 37/04); Privremena lista nacionalnih spomenika BiH („Službeni glasnik BiH", broj 33/02);*

[xiii] *Zakon o prostornom planiranju i korištenju zemljišta na nivou Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH", broj 2/06, 32/08, 4/10 i 13/10, 45/10);*

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-1993-5/25
7. kolovoza 2025. godine
Sarajevo

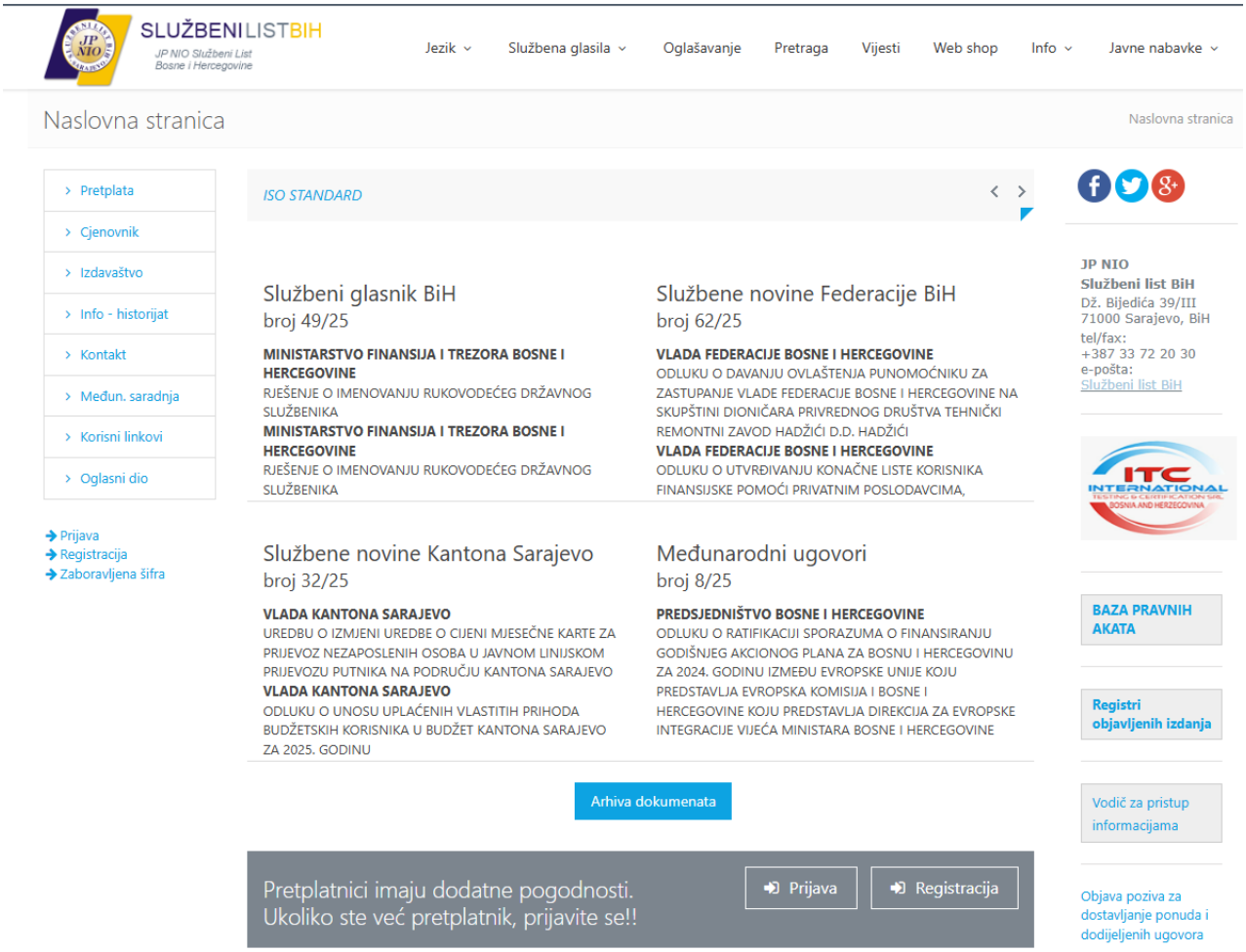
Predsjedatelj
Željko Komšić, v. r.

САДРЖАЈ

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

66 Одлука о ратификацији Споразума о зајму (Пројекат одрживе, интегрисане и безбједне путне инфраструктуре) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, Зајам број 97800-БА (српски језик) 1
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat održive, integrirane i sigurne putne infrastrukture) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, Zajam broj 97800-BA (bosanski jezik) 7
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekt održive, integrirane i sigurne putne infrastrukture) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, Zajam broj 97800-BA (hrvatski jezik) 12
67 Одлука о ратификацији Споразума о гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке "Медитерански коридор: Поддионица ауто-пута Вц Тунел Квањ - Буна у Босни и Херцеговини", Грант Европског заједничког фонда за Западни Балкан/WB-IG04-BIH-TRA-05, Број Уговора (ФИ бр.) 98144, Оперативни број (Серапис бр.) 2015-0773 (српски језик) 18
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke "Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj - Buna u Bosni i Hercegovini", Grant Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG04-BIH-TRA-05, Broj Ugovora (FI N˚) 98144, Operativni broj (Serapis N˚) 2015-0773 (bosanski jezik) 88
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke "Mediteranski koridor: Poddionica autoputa Vc Tunel Kvanj - Buna u Bosni i Hercegovini", Grant Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG04-BIH-TRA-05, Broj Ugovora (FI N˚) 98144, Operativni Broj (Serapis N˚) 2015-0773 (hrvatski jezik) 157
68 Одлука о ратификацији Уговора о финансирању (Европски фонд за одрживи развој – ЕФСД + Специјално инвестиционо подручје 1) између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке – Вјетроелектрана Поклечани, Број уговора (ФИ БР.) 94.541, Број операције (Серапис бр.) 2022-0241 (српски језик) 226
Odluka o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Evropski fond za održivi razvoj - EFSD + Specijalna investicijska oblast 1) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke - Vjetroelektrana Poklečani, Broj ugovora (FI N˚) 94.541, Broj operacije (Serapis N˚) 2022-0241 (bosanski jezik) 278
Odluka o ratifikaciji Ugovora o financiranju (Europski fond za održivi razvoj - EFSD + Specijalno investicijsko područje 1) između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke - Vjetroelektrana Poklečani, Broj ugovora (FI N0) 94.541, Broj operacije (Serapis N˚) 2022-0241 (hrvatski jezik) 327


© JP NIO Službeni list BiH - Svakom zloupotrebom kupac se obavezuje da plati nastalu štetu - Sva prava zadržava
službena
glasila
2024.
JP NIO Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39, Sarajevo
Bosna i Hercegovina
tel/fax: ++387 33 722 079
722 054
722 041
e-mail: slist@sllist.ba
www.sluzbenilist.ba


SLUŽBENI LIST BIH
JP NIO Službeni List Bosne i Hercegovine
Jezik
Službena glasila
Oglašavanje
Pretraga
Vijesti
Web shop
Info
Javne nabavke
Naslovna stranica
Naslovna stranica
Pretplata
Cjenovnik
Izdavaštvo
Info - historijat
Kontakt
Međun. saradnja
Korisni linkovi
Oglasni dio
Prijava
Registracija
Zaboravljena šifra
ISO STANDARD
Službeni glasnik BiH
broj 49/25
MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE
RJEŠENJE O IMENOVANJU RUKOVODEĆEG DRŽAVNOG SLUŽBENIKA
MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE
RJEŠENJE O IMENOVANJU RUKOVODEĆEG DRŽAVNOG SLUŽBENIKA
Službene novine Federacije BiH
broj 62/25
VLADA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O DAVANJU OVLAŠTENJA PUNOMOĆNIKU ZA ZASTUPANJE VLADE FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE NA SKUPŠTINI DIONIČARA PRIVREDNOG DRUŠTVA TEHNIČKI REMONTNI ZAVOD HADŽIĆI D.D. HADŽIĆI
VLADA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O UTVRĐIVANJU KONAČNE LISTE KORISNIKA FINANSIJSKE POMOĆI PRIVATNIM POSLODAVCIMA,
Službene novine Kantona Sarajevo
broj 32/25
VLADA KANTONA SARAJEVO
UREDBU O IZMJENI UREDBE O CIJENI MJESEČNE KARTE ZA PRIJEVOZ NEZAPOSLENIH OSOBA U JAVNOM LINIJSKOM PRIJEVOZU PUTNIKA NA PODRUČJU KANTONA SARAJEVO
VLADA KANTONA SARAJEVO
ODLUKU O UNOSU UPLAĆENIH VLASTITIH PRIHODA BUDŽETSKIH KORISNIKA U BUDŽET KANTONA SARAJEVO ZA 2025. GODINU
Međunarodni ugovori
broj 8/25
PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU GODIŠNJEG AKCIONOG PLANA ZA BOSNU I HERCEGOVINU ZA 2024. GODINU IZMEĐU EVROPSKE UNIJE KOJU PREDSTAVLJA EVROPSKA KOMISIJA I BOSNE I HERCEGOVINE KOJU PREDSTAVLJA DIREKCIJA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
Arhiva dokumenata
Pretplatnici imaju dodatne pogodnosti.
Ukoliko ste već pretplatnik, prijavite se!!
Prijava
Registracija
JP NIO
Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39/III
71000 Sarajevo, BiH
tel/fax:
+387 33 72 20 30
e-pošta:
Službeni list BiH
ITC INTERNATIONAL
BAZA PRAVNIH AKATA
Registri objavljenih izdanja
Vodič za pristup informacijama
Objava poziva za dostavljanje ponuda i dodijeljenih ugovora

SLUŽBENI GLASNIK BOSNE I HERCEGOVINE
Izdanje na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku
СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Издање на босанском, хрватском и српском језику

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Издавач: ЈП НИО Службени лист БиХ
Ц. Биједића 39/III, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина
Директор и одговорни уредник: Драган Прусина
Техничка припрема:
Уредништво ЈП НИО Службени лист БиХ
Штампа: УНИОНИНВЕСТПЛАСТИКА д. д. Сарајево
За штампарију: Мухамед Мирвић
Телефони:

Централа:	033 72 20 30
Директор:	033 72 20 61
Уредништво:	033 72 20 38
Рачуноводство:	033 72 20 48
Служба за правне и опште послове:	033 72 20 51
Претплата:	033 72 20 54
Огласни одјел:	033 72 20 49 и 72 20 50
Комерцијала са пословницом и продајом:	033 72 20 43

Претплата се утврђује полугодишње, а уплата се врши УНАПРИЈЕД у корист рачуна:

UNICREDIT BANK ДД	338-320-22000052-11
ASA BANKA ДД Сарајево	134-470-10067655-09
ADDIKO BANK АД Бања Лука, филијала Брчко	552-000-00000017-12
RAIFFEISEN BANK DD BiH Сарајево	161-000-00071700-57

Рекламације за непримљене бројеве примају се 20 дана од изласка листа.

Идентификацијски број	4200226120002
Порески број	01071019
ПДВ број	200226120002

Претплата за II полугодиште 2025. године на "Службени гласник Босне и Херцеговине", 120,00 КМ.
Web издање: http: //www.sluzbenilist.ba
Годишња претплата 240,00 КМ по кориснику
e-mail: redakcija@sllist.ba - oglasi@sllist.ba - pretplata@sllist.ba - racunovodstvo@sllist.ba - jnb.komercijala@sllist.ba